




١٥٠

بحث مولانا عبد الغفور قدس سره

١٩٠

بحث دخول مولانا عبد الغفور الى حجرة مولانا جامي قدس سره

١٨٤

احوال مولانا عبد الغفور

١٩١



بسم الله الرحمن الرحيم

لولا رشحات ماء بحر القدم * من فيض عمائنا الجود وغيم الكرم * من يخرجنا من فلوات العدم * وينشئنا برش غيث الحكم * اللهم يا رافع الاستار ارفع عن بصائرنا حجاب الاغيار * الهى الهى خلصنا عن الاشتغال بالملاهى وارنا حقائق الاشياء كما هى (قطعه) يارب بو كوكل كوزینی بینا ایله * مرآت دلی پاك و مجلا ایله * ذکر کاه سنك شکرك ایدوب ورد زبان * دل بلبلنی حمدکه کویا ایله (نثر) هر نهال امر ذی بال فرخنده فال که نفحات نسیم عنبر شمیم شکر ایزد متعال واهب الآمال ایله تازه و تر وهر کلبن کلستان مقال عدیم المثال که رشحات امطار فیض آثار حمد خداوند ذی الجلال کثیر البر والنوال ایله سر سبز و مخضر اولمیه عاقبت تند باد دبور فنا ایله برك و باری پژمرده وابتر وصرصر هنکام خریف وشتا ایله اوراق وازهاری متفرق و پریشان تر اولمق محقق ومقرردر (وان من شئ الا یسبح بحمده) لکن هر چند که باغبان خیال روضهٔ امانی وامالده اجرای جویبار مقال ایله نخل شکر و سپاسی تنمیه وتربیته اقدام وجرأت * وهر بار که فارس همت میدان فصاحت وبلاغتده صولجان لسان بدیع البیان ایله کوی درود خجسته ورودی تحریك وتمشیته اهتمام وجسارت قیله * فحوای عبرت احتوای (لا احصی ثناء علیك) بو نعمتك کمال عزیزتنی ناطق ومبین * ومضمون حکمت مشحون (سبحانك ما شکرناك حق شکرك) بو امنیتك علو رتبت وفرط صعوبتنی مثبت ومعین اولمغین بلبل بال لسان حال ایله بو بیتی ترنمه آغاز ایلرکه (بیت) از دل ودست ماچه می آید * که سپاس خدا را شاید * وطوطئ

زبان شیرین مقال تکلمه کلوب بو قطعه یی سویلرکه (قطعه) کو آن دهانکه مدح سراید سزای دوست * کو آن زبانکه شکر بکوید برای دوست * آن دل کجا که غیر نکنجد درون وی * وان دیده کو که دیده بود او لقای دوست * علی الخصوص بو اسلوب میمنت مصحوب جناب رسالتپناه * سلطان سریر لی مع الله * بلبل خوش نوای (وما ینطق عن الهوی) طوطئ دستانسرای (ان هو الا وحی یوحی) ناصب رایات (کنت نبیا وآدم بین الماء والطین) مظهر آیات عظیمة البرکات (وما ارسلناك الا رحمة للعالمین (شعر) کاشف سر علم الاسماء * واقف رمز لیلة الاسراء * فیض بخشای سافل وعالی * نکته پرداز سر ما اوحی (بیت) علیه سلام الله فی الصبح والمسا * علیه صلاة الله ما هبت الصبا * اثرینه اقتفا واثرینه اتباع ایله اکتفادر * اللهم صل علی محمد نقطة دائرة الوجود * ونکتة سر الله فی کل موجود ومشهود * صاحب لواء الحمد والمقام المحمود * الذی اروی المترشفین فی بیداء محبته برشح کأس الفضل عن ینابیع الکرم والجود * واورد المتعطشین فی فیفاء مودته موارد عین الوجدان ومناهل صفو الشهود * وعلی آله واصحابه اجمعین * ومن انتمی الیه واحبابه الفائزین ببذل المجهود لنیل المقصود وسلم تسلیما کثیرا کثیرا (رباعی) کو پایهٔ رفعتی که آن هست تو نیست * کو مایهٔ قربتی که در دست تو نیست * تا جرعهٔ فیض بر زمین پاشیدی * یك ذره نیافتم که آن هست تو نیست (اما بعد) اولدم که دبیر حکمت کاتب بدایع نکار مشیت ایله ارقام خطوط موجوداتی صحیفهٔ ابداعده کتب وتحریر ونقاش قدرت خامهٔ جواهر نثار ارادت ایله رسوم صور مصنوعاتی لوحهٔ جریدهٔ اختراعده رسم وتصویر ایلدی) بر موجب مضمون عبرتنمون (ن والقلم وما یسطرون) عقل اول وقلم اعلا علت غائیهٔ ابداع مبتدعات وسبب وواسطهٔ ظهور سطور عالیات وسافلات واقع اولوب قافلهٔ قوافل اعیان وذوات وسائق رواحل راحلهٔ ممکنات اولدی * چونکه بو درهٔ بیضا بر مقتضای فحوای (وعلم آدم الاسماء کلها) افق حقیقت آدمیدن طالع وهویدا * وبو جوهر فرد ویکتا بر مستدعای معنای (واشرقت الارض بنور ربها) مطلع ماهیت انسانیدن لامع وپیدا اولدی) لاجرم بو نسخهٔ کبری مجموعهٔ لطائف وصنایع الهی وبو جریدهٔ عظمی فهرست بدایع حکم نامتناهی اولمغله حامل بار امانت وکافل مهمات خلافت قلندی (نظم) بر سموات وارض ومافی البین * قد عرضنا الامانة فابین * لیس فی الکون کائنا من کان * کافل حملها سوی الانسان) اکرچه کیم بو فرقهٔ علیه نك منشور آمال خجسته مآللری (انی جاعل فی الارض خلیفة) عنوانیله معنون وبو زمرهٔ سنیه نك مدعای احوال بدایع مثاللری (وسخر لکم ما فی السموات وما فی الارض) برهانیله مدلل ومبرهن اولمغین قدر بلند قدر پیوندلری سبعهٔ سمواتدن بالا وبرتر * وز برنکین سعادت رهینلرنده کافهٔ عوام

جسمانی وروحانی مطیع وفرمانبر اولوب مسجود عامهٔ ملائك ومسندنشین سبع
ارائك اولمشلردر لكن مظاهر اسماء متقابله ومجالی صفات متخالفه اولدقلری
سببدن كاه (وفضلناهم علی كثیر ممن خلقنا) خطابیله مشرف وممنون * وكاه
(من یفسد فیها ویسفك الدماء) جوابیله معاتب ومطعون اولوب برنوعی (خلقت
الخلق لاجلك) مستدعاسنجه محبوب دركاه احدیت اولدیغی اجلدن اجنحهٔ
جذبات الهیه ایله اوج درجات جمع الجمعه واصل * وبرفوجی (اولئك كالانعام بل هم
اضل) مقتضاسنجه مطرود ومغضوب باركاه صمدیت اولدیغی جهتدن اهویهٔ
شهوات ردیه ایله حضیض دركات اسفل السافلین تفرقه یه وارد ونازل اولوب
فرقهٔ اولی (ان الابرار لفی نعیم) ایله مبشر * وزمرهٔ اخری (وان الفجار لفی جحیم) ایله
مقهور ومدمر قلنمشلردر (قطعه) آدمی زاده طرفه معجونیست * كاز فرشته سرشته
واز حیوان * كر بدین میل میكند كم ازین * ور بدان میل میكند به ازان) پس هر عاقله
امر لازم وحكم محتمدر كه برموجب مضمون (وما خلقت الجن والانس الا لیعبدون
عبادت حضرت خالق العباد ومعرفت اسرار مبدأ ومعاد برله امین بار امانت
وحقیق مسند خلافت اولمغه بذل همت وصرف جهد وطاقت قلوب حصول حیات
ابدیه ایله سعادته واصل اوله ووصول سعادت سرمدیه ایله حیات ابدیه حاصل قیله *
وارباب فطنت وذكایه بودخی ظاهر وهویدادر كه شرفات بلند ایوان غرفهٔ عرفانه
صعود ووصول ودرجات رفیع البنیان قصر ذوق ووجدانه ولوج ودخول
من تمسك بالكتاب والسنة فقد استمسك بالعروة الوثقی لا انفصام لها) مفهوم ومنجه
حبل المتین شریعت شریفه یی تمسكده بذل مقدور وسررشتهٔ ارادت ومحبت اولیایه
تشبثده سعی مشكورا تمسكه موقوفدر (مثنوی) بندهٔ یك مرد روشندل شوی *
به كه برفرق سرجاهل شوی * كرتو سنك صخره ومرمر شوی * چون بصاحب
دل رسی كوهر شوی * اكرچه كیم (الیوم اكملت لكم دینكم واتممت علیكم نعمتی)
فحواسنجه مجرد كتاب وسنت ایله عمل موجب فوز وفلاح وباعث نجات ونجاح اولمقده
وسیلهٔ كافیه وواسطهٔ وافیه در عازم شارع شریعت اولان عاقبت سرمنزل جنانه
واصل وشارع شاهراه كتاب وسنت بالاخره دار الامان روضهٔ رضوانه داخل اولور
ومع هذا علم وراثت كه كنجور كنجینهٔ نبوت وتحفهٔ دفینهٔ ختمیتدر (بیت) بین المحبین
سر لیس یفشیه * قول ولا قلم للخلق یحكیه * بو مقصودك منصهٔ ظهور وشهودده
جلوه كر اولماسی ارباب قلوبك ارادت صادقه ومحبت لایقه لری ایله نظر كیمیا اثرلرینه
مظهر اولمغه منوط ومربوط ایدوكی كالشمس فی وسط النهار روشن واشكاردر
تتكیم قطب الآفاق قدوة العشاق حضرت مولوی قدس الله سره مثنوی
ومعنویسنده بیورمشلردر كه (مثنوی) كفت پیغمبر علی را كای علی * شیر حق

پهلوان پردلی * لیك برشیری مكن هم اعتمید * اندر آ در سایهٔ نخل امید *
خوش در آ در سایهٔ آن عاقلی * كس نیارد برده ره از ناقلی * ظل او اندر زمین
چون كوه قاف * روح او سیمرغ بس عالی طواف * كر بكویم تا قیامت وصف او * هیچ
انرا مقطع وغایت مجو * در بشر روپوش كردست آفتاب * فهم كن والله
اعلم بالصواب * بو قضایای واضحة المدلول ومقدمات واجبة القبوله بناء بو عبد
حقیر مذنب فاسی محمد معروف بابن محمد شریف العباسی (بیت) اصلح الله تعالی شانه
صانه بالخیر عما شانه * اوان حداثت وزمان صباوتدن طائفهٔ مذكوره نك كه
هر بری قطب فلك هدایت ومحور كردون كرامتدر (اولئك الذین هدی الله
فبهدیهم اقتده) مضمونجه خرمن هدایتلرندن برخوشه * ونعمت بی نهایتلرندن
بر توشه * دریوزه ایدوب (المرء مع من احب) مستدعاسنجه عداد احبادن عداولنمق
رجاسیله دائما مهر ومحبتلرینی حرز جان واخلاص ارادتلرینی كنج كبی درون
دلده نهان اتمشیدی (شعر) جبلت علی حب وارضعت حلبه * وارجو ولو تی ان
اكون علی حب (بیت) دركام دلم چاشنی شهد محبت * با شیر فرو رفته وبا جان بدر آید
* اكثر او قاتده اخبار حكمت شعارلرین تفحصده نك وبو شمائل واطوار هدایت
آثارلرین تجسسده جستجو ایدوب كلمات قدسیة السماتلری جمعنه كوشش وطاقت
یتدكجه فهم مقالات عظیمة البركاتلری دركنه سعی وورزش ایلردی وبو دخی محقق
ومقرردر كه اصحاب وجد وحالك دررحالات كران بها وغرر كمالات بی مثل
وبی همتالری قعر بحر ذوق ووجدانده مرباّ * وكان شهود وایقاندن ظاهر وپیدا
اولمغین غواص عقل وحواس آكا دسترسه قادر اولمق امرنادر در وجوهر خرد
خرده شناس انی قیمتله تملكدن عاجز ومتحیردر بو در شاهوار صدف سینهٔ احرارده
دل كبی مستور وپنهان وبو كوهر عالیقدار صندوقهٔ صدر كبارده جان كبی مخفی
ونهان اولدیغی كون كبی ظاهر وعیاندر * هركم سرمایه بودر یكتایه خریدار
وهر بی بضاعه بو یاقوت شفاف بی بهایه لائق وسزاوار اولمز (شعر) علم التصوف
علم لیس یعرفه * الا اخو فطنة بالحق معروف * ولیس یعرفه من لیس یشهده *
وكیف یشهد ضوء الشمس مكفوف * لاجرم بزم وصلت یاردن دور اولن خیالیله
قناعت وصحبت دلداردن مهجور اولان كفت وكو سیله قلبنه تسلیت ایدوب
ذكر العیش نصف العیش * فحواسنجه دائما ذكر یار ایله رطب اللسان اولوب وفكر
دلدار ایله اوقاتی كذران اولورسه عجب اولمز (مثنوی) كرندارم از شكر جز نام بهر *
این بسی بهتر كه اندر كام زهر * آسمان نسبت بعرش آمد فرود * ورنه بس عالیست
پیش خاك تود * بناء علی هذا بو بابده نیجه كتاب حكمت نصابی قبلهٔ مقاصد ونیجه
فصل الخطاب عبرتمابی عمدهٔ مطالب ومراصد قیلوب * نفحات نسائم مطالعه لرندن

قلب غمکینی هردم غنچه مثال شکفته وخندان * ورشفات زلال ملاحظه لرندن
دل پژمرده وحزین * دائما ازهار بهارستان کبی سرسبز وریان اولمشیدی
ابکار نکات عنبرین نقابك روایح طیبه سیله دماغ جان مجمر وشمایم جعد مشکین
تابك فوایح مسکیة الختام غریبه سیله مشام جنان معطر ایدی * اتفاقا سائق تقدیر
بو حقیر کثیر التقصیره والی ممالك حقیقت * سالك مسالك طریقت * وصاف اعیان
اولیا * کشاف رموز اصفیا * الملتجی الی رحمة الله الوفی * مولانا علی بن حسین
المتخلص بالصفی * عامله الله تعالی بلطفه الخفی * حضرتلرینك جمع وتألیفی اولوب
(رشحات عین الحیات) ایله مسمی اولان کتاب بلاغت انتسابی سوق ایدوب وقتاکم اول
مجموعهٔ فصاحت شعار وجریدهٔ بلاغت دثارك فحوای رنکینی ملاحظه ومعنای
شیرینی مطالعه اولندیسه عبارات فصیحه سی چشمهٔ حیوان کبی روح بخش وفرح فزا
واشارات بلیغه سی مرآت اسکندر صفت صفا کستر وعالم نما ایدی (بیت) لفظ خوش
ومعنیء ظاهر درو * آب حیاتست جواهر درو * الحق اول کتاب حکمت نصاب
برروضه درکه حوض کوثر نثاری مست می وحدته (ویسقون فیها کأسا کان
مزاجها زنجبیلا) صفاسین ویرور رشحات سلسبیل جویباری تشنهٔ عشق ومحبته
(ان الابرار یشربون من کأس کان مزاجها کافورا) غناسین کوستررد (نظم)
هر نکته سی کلشن معانی هر نقطه سی تخم زندکانی * هر فقره سی سبزه زار ازهر *
هر لفظی شکوفهٔ منوّر * یقال نورت الشجر تنویرا وانارت ای اخرجت
نورها مختار صحاح الفاظ دلفریبی حسن خوبان مثالی مزید عشق وسواد
معانیء غریبی جمال مهرویان کبی مورث صفا وذوق * هر حرفندن فرح قلب نمایان
وهر لفظی عین لطفندن نشاندر * والحاصل هر حکایتی لسان حالی تقریر
وهر روایتی خامهٔ حکمت ایله حسب حالی تحریر ایلمش کلماتی ضمننده مندرج اولان
آفراد معانیء غریبه یی بوغرقهٔ بحر حیرتله آشنا * وعبارتی تحتنده مندمج اولان
خواص نکات عجیبه یی طبیب جان کبی شرحهٔ سینه یه مرهم ودوا بولدم) اسکی دردم
تازه وشوق وشغفم بی حد وبی اندازه اولوب کمال ممارسته میل تام وشغف مالا کلام
حاصل اولوب بالاخره فوائدی تتمیم وعوائدی تعمیم ایچون بتأیید الله تعالی
وحسن توفیقه عزیمت وتصمیم اولندیکه اول مخدّرهٔ فارسیه نك قبای پهلویسی
پیراسر دیبای رومی یه تبدیل ولباس حکمت اساسی مزید حسن بی قیاس اولاجق
فوائد زوائد ایله تذییل اولنه * تاکم اهالیء ممالك روم بلکه ولایت مزبوره ایله مشترك
اللسان اولان هر مرز وبوم اول کتاب مشکین نقابك عرائس وغوانیء معانیسندن
حظ وافی ودار الشفای حکمت مبانیسندن تریاق شافی اتخاذیله نفعی تام
وفائده سی شامل وتمام اوله * پس عنایت الهی یه توکل وارواح اولیا وانبیایه توسل

ایدوب خامهٔ عنبرین لکام وقلم واسطی خرام ایله بونیتی تمشیته اقدام وبوامنیتی
تکمله یه عزیمت واهتمام اولندی (نکته) چون اعنهٔ کمیت همت وازمّهٔ سمند فکرت
فسحت میدان فصاحتده اسباب مقصودی تحصیله منعطف قلندی * عقل جوان
پر تدبیر * ویدار شاد وحکمت عنان کیر اولوب ایتدیکه رتبهٔ خلافتکه تلو نبوت وذروهٔ
درجهٔ ولایتدر هر نامهٔ نامی که محبرهٔ عدمدن دستیاری قلم مشکین رقم ایله مجلای
صحیفهٔ ظهور وعیانه کله * وهر جریدهٔ کرامی که موطن کوندن مساعدهٔ خامهٔ عنبرین
جامه ایله منصهٔ بروز وشهوده جلوه کر اوله * واجبدرکه اول محجبهٔ حسنی ومخدّرهٔ
رعنانك کردن ودوشی درر دعای خلیفهٔ زمان ایله آراسته واویزهٔ منکوش کوشی
یواقیت ثنای پادشاه جهان ایله پیراسته اوله * لاجرم قوّت اقدام فهم وادراك وقدرت
اقلام عقل دراك بندکه مدح وسپاس سعادت اساسلرینه مبادرت ودعاء دوام
دولت بی قیاسلرینه مباشرت اولندی (ذکر محامد پادشاه اسلام خلد الله تعالی
خلافته الی یوم القیام) مادامکه بو هفت رنك ومینا فام امر خداوند صاحب البر
والانعام ایله دائر وبی قرار وتیغ زرّین تاب زمرد نیام * توالیء لیالی وایام وتغالیب
شهور واعوام ایله سائر ودوّار اوله * حضرت واحد حق وجناب فیاض مطلق جت
بدایع نعمائه وعمت صنایع آلائه درکاه عالم پناهندن رجا واستدعا اولنورکه اول
آفتاب عالمتاب دولت قاهره * وماه جهان افروز سلطنت باهره * نور باصرهٔ شهریاری
غرهٔ ناصیهٔ تاجداری محییء رفات ملوك سوالف * مظهر آثار (جعلناکم خلائف)
مرآت جمال (انی جاعلك للناس اماما) طغرای مثال (وجعل کلمة الذین کفروا السفلی
وکلمة الله هی العلیا) طراز خلعت ممالکستانی سرنامهٔ نسخهٔ جهانبانی کتابهٔ ایوان
صاحبقرانی ناصب اعلام الاسلام بالصارم الصمصام مالك رقاب الانام
بتأیید الله الملك العلام غوث المظلومین معین الملهوفین کهف الاسلام والمسلمین
مستخدم الملوك والسلاطین مستعبد الاقیال والخواقین حامی ممالك العالم ظل الله
الممدود علی کافة الانام باسط بساط الامن والامان بانیء مبانی العدل والاحسان
مشید اقطار الآفاق صاحب الخلافة الکبری بالارث والاستحقاق الذی یفتخر بلثم
عتبته العلیة الاقیال والذی یباهی بدوام ملازمة سدته السنیة العز والاقبال المنصور
بجند الله المؤید من عند الله قهرمان الماء والطین عون الضعفاء والمساکین غیاث
الحق والدولة والدین غوث البریة وغیث الارضین (نظم) آسمان عز ورفعت آفتاب
معدلت * توأمان فتح ونصرت قهرمان ماء وطین * پادشاه هفت کشور شهریار بحر وبر
مالك ملك سکندر خسرو روی زمین * در دریای سعادت نخل باغ سلطنت * کوکب
برج سیادت مرکز دنیا ودین * کاسر الاکاسره وقاهر القروم سلطان العرب
والعجم والروم السلطان ابن السلطان السلطان مرادخان ابن السلطان سلیم خان

ابن السلطان سليمان خان لازالت رايات نصرته منصوبة فوق السماء وآيات دولته
مكتوبة على لوح البقاء حضرتلرينى سرير سلطنت وتختگاه خلافتده الى يوم الساعة
وساعة القيام پاينده ومستدام وظل ظليل رأفت ومرحمت وساية بلند پاية عاطفت
وشفقتلرينى فرق فرق كافهٔ انام اوزره ممدود وبردوام ايليه آمين (نظم) اول سليمان
رفعت وجمشيد ودار احشمتك * قصر قدر وهمتى مستحكم ومعمور اوله * اول
همايون طلعت مهر فلك ماهيتك * آفتاب شوكتى كوندن كونه پرنور اوله * فتح
ونصرت هم عنان اولياى عزتى * قهر وذلتله عدوى دولتى مقهور اوله * رايت عالم
ستانى آيت فتح وظفر * لشكر كشوركشاسى دائما منصور اوله (تنبيه) اصحاب علم
وعرفان وارباب ذوق ووجدانه خفى بيورلميه كه ترجمهٔ كتابده زيبا روى بيان
لباس تصنعات مترسلاندن برى وطراز تكلفات منشياندن عرى اولمق لايق واحرى
كوريلوب مفهوم كلام حسب الامكان سهولتله فهم اولنماغه سعى واقدام اولنمشدر
ومادامكه اختلافات موارد استعمالات السنة مقتضاسنجه كلامده تعقيد اوليه
لفظا بلفظ ترجمه اولنوب شول يرده كه فهم معناده صعوبت اوله بلفظه ترجمه دن
مفهوم كلامى ترجمه يه عدول اولنمشدر * وبعض كشف وتذييله محتاج اولان
مواضع مشكله سى طاقت يتدكجه ايضاح وتفصيل اولنوب مترجم كلام ايله بيتى
لفظ كاشفه ايله فصل ايدوب وهر كاشفه نك نهايتنه انتهى لفظيله اشارت اولنمشدر
هرچندكه بو بابدهٔ بو فقيرى مقدار قصور بضاعته اقرار وقلة استطاعته اعترافله
اعتذار ايليه * ينه من صنف فقد استهدف مستدعاسنجه هدف سهام ملامت ونشانهٔ
خدنك غرامت اولمق امر معهود بلكه مشهود كافهٔ سكان عرصهٔ وجود در * اما انلركه
اصحاب علم وكمال وارباب فضل وافضال درعين تحقيق ونظر انيق ودقيق ايله پوشيده
ومستور وهفوات وسقطاتنى قلم كرم ايله اصلاحده سعى مشكور وبذل مقدور ايليه لر
(رباعى) كر سر بسر اين ترجمه سهواست وخطا * از لطف توام اميد عفواست وعطا
من پرده ز جهل خويش برداشته ام * بسيار تو هم مكوش در كشف غطا * ورجاى
واثق اولدر كه ترجمه يه متصدى اولان بندهٔ كنه كار وپريشان روزكارى صفاى
وقتلرنده دعاى خير ايله ياد وذكر جميلله روح روانى مسرور وشاد ايليه لر (قطعه) اهل
دلدن بودر مرادم كم) خير ايله آدمى ياد ايده لر * ايلدكجه نظر بو ترجمه يه بردعا ايله آنى شاد
ايده لر * وخفى بيورلميه كه بو كتاب شريفده اگرچه كم خاصهٔ سلسلهٔ نقشبنديه اولولرينك
احوالى بيان اولنمشدر وخانوادهٔ خواجكان قدس الله تعالى ارواحهم طريقتلرى
تفصيل وعيان قلنمشدر لكن ضمننده طرق موصله نك اصولنه اشارت وطالبه
اقرب طريقه ارشاده بشارت واردر ومن الله العصمة والتوفيق وبيده ازمة
التحقيق

آغاز ترجمهٔ

رشحات عين الحيات ناقل آثار اسلاف ناقد اخبار اشراف جامع مناقب
الابرار ناثر مقامات الاخيار يعنى مؤلف رشحات مولانا على بن حسين المشتهر
بالصفى شرفه الله تعالى بلطفه الخفى والجلى ايدر كه چون ميامن الطاف الهى
وبركات اعطاف نامتناهى ايله سنه سكز يوز سكسان طقوز ذوالقعده سى اواخرنده
ولايت منزلت هدايت منقبت قطب الكبراء المحققين غوث العظماء الموحدين ناصر
الحق والحقيقة والدنيا والدين خواجه عبيدالله رضى الله تعالى عنه وارضاه
حضرتلرينك عتبهٔ عليه لرى تقبيلى ايله سر افراز اولمق واقع اولدى وبركره دخى سنه
سكز يوز طقسان اوج ربيع الاخرى اوائلنده اول آستانه خادملرينك شرف پاى
بوسيله مشرف اولمق ال ويردى اولزمان سعادت عنوانده خواجه حضرتلرينك
مجالس عاليه لرنده دائما سلسلهٔ نقشبنديه اولولرينك خصائص وشمائل ومناقب
وفضائلى ذكر اولنوب بو حقيرانك استماعيله شرف حاصل قلوردى وعلى الاتصال
اول حضرتك زبان معجز بيانلرندن وارد وجارى اولان معارف وحقائق بلند
ولطائف ودقائق ارجمندن بعضيسنك فهم وادراكى ايله مستسعد ومغتنم اولوردى
واول فوائد شريفه وجواهر نفيسه يه امداد لطيفهٔ مدركه ايله صدف قوت حافظه ده
لؤلؤ مكنون كبى پرورش ويروب هر صحبتك انقضاسى وهر بسطك انطواسندن صكره
اول محفوظات ومكنوناتى بى شائبهٔ تبديل وتغيير رشتهٔ تعليق وتحريره چكردى
چونكه شآمت حوادث كردون وسآمت نوازل كونا كون واسطه سيله اول كعبهٔ
عز واقبال مجاورتى سعادتندن دور واول قبلهٔ امانى وآمال ملازمتى دولتندن
محروم ومهجور اولدى همان اول اثناده خاطردن كچديكه اول ايام سعادت انجام
واوقات ميمنت فرجامده قلادهٔ كردن عقل وهوش وآويزهٔ كوشوارهٔ كوش ايتدوكى درر
كلمات كران بها ولآلى مسموعات بى مثل وبى همتالرى بر يره جمع ايليه تا بو سركشتهٔ
هاويهٔ بعد وهجرانه رفيق ويار وبو پاشكستهٔ زاويهٔ يأس وحرمانه انيس وغمخوار
اولوب شايد دل محزون انك مطالعهٔ معانيسندن تشفى حاصل ايده وديدهٔ پرخون
اول صور وخطوطه باقغله نوعى تسلى بوله (نظم) چونكه شد از پيش ديده وصل يار *
نائبى بايد از وما ن يادكار * چونكه كل بكذشت كلشن شد خراب * بوى كل را از كه
جوييم جز كلاب * چونكه شد خورشيد ومارا كرد داغ * چاره نبود بر مقامش
از چراغ (ترجمه) كل كيچوب چون كلستان اولدى خراب * ويرمز آنك بويني
الا كلاب * ديده دن چون غايب اوله وصل يار * نائبى قالمق كرك در يادكار * چون
كونش كيدوب يرنده قويه داغ * يرينه ياقق كرك لابد چراغ * لكن عوارض
روزكار ونوائب ليل ونهار سببيله هر زمان بو معنادن عقدهٔ تأخير وتراخى كشاده

اولمزدی ورشتهٔ تألیف وتلفیق کره تعویق کشایش بولمزدی تا که بوحالات اوزره اون الی ییل مرور ایلیوب سنه طقوز یوز طقوز تاریخنه ایریشلدی سنهٔ مزبوره شهورنده اول داعیهٔ قدیم سمت تجدید بولدی وخاطره اول جمع وترتیبه مستعجل وعازم اولدی وبو سلسلهٔ شریفه اولولرینک خلفا واصحابنک طبقه بعد طبقه احوالندن هرنسنه که بنه بو طایفهٔ علیه نک کتب معتبره لرندن متفرق کورمشیدی ویاخود خواجه حضرتلرندن وسائر بو سلسله عزیزلرندن بلا واسطه وبواسطه استماع ایتمشیدی ترتیب لایق وترکیب موافق ایله بو مجموعه ده درج ایلدی وآنی خواجه حضرتلرینک شمائل ومناقبی ذکریله که بو تألیفدن مقصود اصلی وبو تصنیفدن علت غائی اول ایدی اتمامه ایرشدردی واول حضرتک احوال ومقامات واطوار وکراماتنی شرح وایراد ایله مسکیة الختام قلدی وبو کتابده هر یرده که علی وجه الاطلاق حضرت عالیشان دینله اندن مراد خواجه عبید الله قدس الله تعالی سره العزیز حضرتلریدر وهر یرده که بو طائفهٔ علیه روح الله تعالی ارواحهم حضرتلرینک معارف ولطائفندن برنکته ایراد اولنه فاصله ایچون انک عنوانته رشحه لفظی یازلمشدر وسائر مواضعده دخی هر یرده که فاصله یه احتیاج اوله انده بر دائرهٔ صغیره قونلمشدر چون بو فیض نورسیده بر رشحات جانفزادرکه عین الحیات قلوب ارباب علم وعرفان واصحاب ذوق ووجداندن ترشح ایدوب بساتین صدور طالبان صادق الاخلاص ومحبان کامل الاختصاصه طراوت تازه ونضرت بی اندازه ویردی بو اجلدن (رشحات عین الحیات) ایله مسمی اولدی وعجائب اتفاقیاتدندرکه لفظ رشحاتک عدد حروفی حسابنجه طقوز یوز طقوزدر اتمام کتابه تاریخ واقع اولدی تتکیم کتابده واقع اولان قطعه ورباعیدن دخی مستفاددر والله یهدی الی الرشاد وطالب طریق وسالک سبیل تحقیق اولنلردن ملتمس ومأمول اولان اولدرکه ذکر اولنان عزیزلرک احوال واطوار ومعارف واسرارلری مطالعه سندن خوش وقت اولدقلرنده بو جمع وترتیبه متصدی اولانی کوشهٔ خاطردن دورا تیوب دعای خیر ایله یاد ایده لر وشعور ایله متصف اولان ناظرلرک مکارم اخلاقی ومراسم اشفاقلرندن مرجو ومسؤل اولان اولدرکه چون بو کتابی جامع اولانک بو کفت کوده اهل حقائق وفضائلک نقل شمائلندن غیری مدخلی بوغیدیکی روشن وظاهر وبو طائفه نک لطائف ومعارفنی اراده ترجمانلقدن غیری حصه ونصیبی اولمدیغی بین وباهردر پس لازمدرکه بو عزیزلرک عبارات واشاراتنی هدف ناوک وطعن وانکار ایدوب کندولرین هاویهٔ هوان وادبار وبادیهٔ هلاک وبواره القا ایتمیه لر والسلام علی تابع الهدی وبو مجموعه نک بناسی بر مقاله اوچ مقصد وبر خاتمه اوزره واقع اولدی منه المبدأ والیه المعاد وفهرست مقاله

ومقصد

ومقصد خاتمه بودر (مقاله) من اولها الی آخرها طبقات خواجکان سلسلهٔ نقشبندیه قدس الله تعالی اسرارهم العلیة بیانندهدر هم علی وجه الاجمال وهم بطریق التفصیل (والله یقول الحق وهو یهدی السبیل) (مقصد اول) خواجه عبید الله حضرتلرینک آبا واجداد واقربالری وتاریخ ولادتلری وایام صباده واقع اولان احوالی وشمائل واخلاق واطواری وابتداء هجرت وسفرلری ومشایخ زمان ایله ملاقاتلری بیانندهدر (مقصد دوم) بعضی حقایق ومعارف ودقایق ولطائف وحکایات وامثال وروایات واحوال بیانندهدرکه خلال مجالسده خواجه حضرتلرندن بی واسطه استماع اولنمشدر (مقصد سوم) خواجه حضرتلرندن ظاهر اولان بعضی تصرفات عجیبه وخوارق عادات غریبه بیانندهدرکه هر بری ثقات وعدوللدن منقول ودرجهٔ صحته موصولدر ومقاصد ثلاثهدن هر بریسی دخی اوچر فصله مشتملدر (خاتمه) خواجه حضرتلرینک دار آخرته کیفیت انتقال وارتحاللری بیانندهدر (مقاله) من اولها الی آخرها طبقات خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم العلیه بیانندهدر هم علی وجه الاجمال وهم بطریق التفصیل والله یقول الحق وهو یهدی السبیل

خفی بیورلمیه که (خواجه عبید الله) تاشکندی حضرتلری تعلیم ذکر ونسبت طریقت خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم مولانا یعقوب چرخی حضرتلرندن آلمشلردر آنلر خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرندن وانلر سید امیر کلالدن وانلر خواجه محمد بابا سماسی وانلر خواجه علی رامیتنیدن وانلر خواجه محمود انجیر فغنویدن وانلر خواجه عارف ریوکرویدن وانلر سر حلقهٔ سلسلهٔ خواجکان اولان عبد الخالق غجدوانیدن وانلر خواجه یوسف همدانیدن وانلر خواجه ابو علیٔ فارمدیدن وانلر شیخ ابو القاسم کرکانیدن وشیخ ابو القاسمک علم باطنده انتسابی ایکی جانبه در بر نسبتلری شیخ ابو الحسن خرقانی یه در وانلرک شیخ ابو یزید بسطامی یه در وشیخ ابو الحسن خرقانی حضرتلرینک ولادتی شیخ ابو یزید بسطامی وفاتندن بر مدت صکره واقع اولوب شیخ ابو یزید حضرتلرینک انلره تربیتلری ظاهر وصوری دکلدر روحانیدر وشیخ ابو یزیدک نسبت وارادتی امام جعفر صادق رضی الله تعالی عنه حضرتلرینه در ونقل صحیح ایله شیخ ابو یزیدک دخی ولادتی حضرت امام جعفرک وفاتندنصکره ایدیکی ثابت اولمشدر وامام جعفر حضرتلرینک دخی آنلره تربیتلری کذلک صوری دکلدر معنویدر وامام جعفر رضی الله عنه حضرتلرینک شیخ ابو طالب مکی قدس الله سره قوت القلوب نام کتابنده ذکر ایتدکلری اوزره ایکی جانبه نسبتلری ثابت اولمشدر بر نسبتلری کندو والد بزرکوارلری امام محمد باقر رضی الله عنه حضرتلرینه در وانلرک داخی کندو والد کزینلری امام علی زین العابدین حضرتلرینه در وانلرک دخی کندو والد

شريفلرى امام حسين حضرتلرينه در وانلرڭ داخى كندو والد بزركوارلرى امير
المؤمنين على كرم الله وجهه حضرتلرينه در رضوان الله تعالى عليهم اجمعين
وانلرڭ جناب رسالت پناه صلى الله تعالى عليه وسلم حضرتلرينه در ومشايخ
طريقت قدس الله تعالى ارواحهم ائمهٔ اهل بيته منتهى اولان سلسله يه جهت
نفاست وشرف وعزتندن اوترى سلسلهٔ الذهب ديو تسميه ايلمشلر وشيخ ابو طالب
مكى قدس الله سره قولى اوزره امام جعفر صادق حضرتلرينڭ بر نسبتى دخى والدهٔ
كريمه لرى والدى قاسم بن محمد بن ابى بكر الصديق رضى الله تعالى عنهم
حضرتلرينه دركه مذكور قاسم فقهاء سبعه دندر وظاهر وباطن علمنده كندو زماننڭ
بى نظيرى ايدى وانلرڭ نسبت وارادتلرى سلمان فارسى حضرتلرينه در و حضرت سلمان
شرف صحبت رسول الله صلى الله عليه وسلم حضرتلريله مشرف اولوب واول
حضرتڭ انتساب باطنيسى امير المؤمنين ابو بكر الصديق رضى الله تعالى عنه
حضرتلرينه در حضرت رسالتپناهه انتسابندنصكره * ومذكور ابو القاسم
كركانينڭ بر نسبتلرى دخى شيخ ابو عثمان مغربى يه در وانلرڭ ابو على كاتبه در وانلرڭ
ابو على رودبارى يه در وانلرڭ جنيد بغدادى يه در وانلرڭ سرى سقطى يه در وانلرڭ
معروف كرخى يه در وشيخ معروفڭ دخى ايكى جانبه نسبتى وار در برى داود طائى يه
وانلرڭ حبيب عجمى يه وانلرڭ حسن بصرى يه وانلرڭ امير المؤمنين على رضى الله
تعالى عنه حضرتلرينه وانلرڭ حضرت رسالتپناهه صلى الله عليه وسلم وشيخ معروفڭ
بر نسبتى دخى امام على رضا حضرتلرينه وانلرڭ والدلرى امام موسى كاظمه وانلرڭ
دخى والدلرى امام جعفره وامام جعفرڭ نسبتى حضرت رسالتپناهه صلى الله تعالى
عليه وسلم منتهى اولنجه يه دڭ يوقاروده ذكر اولنديغى كبيدر * خواجه يوسف همدانى
قدس الله تعالى سره قطب الاوليا خواجه محمد پارسا حضرتلرى فصل الخطاب نام
كتابنده بيورمشلردركه مولانا شرف الدين العقيلى روح الله تعالى روحه حضرتلريكه
علماء عظيم الشان وكبار خاندان خواجكاندر خط شريفلريله يازمشلردركه شيخ
يوسف همدانى اون سكز ياشنده ايكن بغداده واروب ابو اسحاق فقيهدن علم فقه
اوكرنديلر وعلم نظرده درجهٔ كماله ايرشديلر وامام ابو حنيفه حضرتلرينڭ مذهبنده
ايديلر واصفهان وبخاراده تحصيل علم ايلديلر عراق وخراسان وخوارزم وماوراء
النهرده صاحب قبول اولديلر برمدت دخى كوه زرده ساكن اولديلر خرقه يى شيخ
عبد الله جوينى دن كيديلر تصوفده انتسابلرى شيخ عبد الله جوينى وشيخ حسن
سمنانى وشيخ ابو على فارمدى رحمهم الله تعالى حضرتلرينه ايدى ولادتلرى درتيوز
قرق تاريخنده وفاتلرى بشيوز اوتوز بشده واقع اولمشدر بو تقديرجه مدت عمرلرى
طقسان بش يل اولور وتاريخ امام يافعيده مذكوردر خواجه يوسف همدانى

احوال وكرامات صاحبى ايدى بغداد واصفهان وعراق وخراسان وسمرقند وبخاراده
افادهٔ واستفاده يه مشغول وحديث شريفده سند عالى تحصيل ايدوب ومسلمانلره
وعظ ونصيحت ايليوب خلق انفاس قدسيه لرندن منتفع اولديلر كاه مروده كاه
هراتده ساكن اولورلردى بر دفعه كيرو مروه كتمكه عزيمت ايدوب هراتدن چيقوب
بولده وفات ايدوب وفات ايتدكارى موضعده دفن اولنديلر روايت ايدرلركه
برزماندنصكره حضرت خواجه نڭ مريدلرندن ابن النجار نام كمسنه جسد
مباركلرين مروه نقل ايلدى قبر مباركلرى مروده در زائرلر زيارت ايدوب انكله
متبرك اولورلر خواجه يوسف قدس سره حضرتلرينڭ وفاتى قريب اولنجق اصحاب
وفقراسندن مرتبهٔ دعوت ومقام ارشاده واصل اولمش درت كمسنه سى بولندى
انلرى كندو يرينه خليفه نصب ايلدى وكندولردنصكره مزبورلرڭ هر برى خلقى
حقه دعوت وطالبلرى طريق هدايه ارشاد وهدايت ايلديلر وحضرت خواجه نڭ
سائر خلفا واصحابى بونلره برسبيل ادب ملازمت ومتابعت اوزره اولديلر ذكر
اولنان خلفادن هر برينڭ ترتيب اوزره ذكرى خواجكان سلسله سى غايتنه
وار نجه طبقه بعد طبقه ذكر اولنور ان شاء الله تعالى (خواجه عبد الله برقى
قدس الله تعالى سره) بونلر خواجه يوسفڭ خلفاى اربعه سندن اولكى
خليفه لريدر اصلده خوارزمدندر عالم وعارف وصاحب كرامات ومقامات ايديلر
وانساب شيخ عبد الكريم سمعانيده رحمه الله تعالى مذكوردركه خواجه
عبد اللهڭ نسبتلرى برق لفظنه دركه باء مهمله نڭ فتحيله كه برهنڭ معربيدر زيراكه
خواجه نڭ آبا واجدادندن اكثرى بره فروش ايديلر قبر مباركلرى تل شورستانده
شيخ ابو بكر اسحاق كلاباذى حضرتلرينڭ مزارى ياننده واقع اولمشدر رحمهما الله
تعالى (خواجه حسن انداقى قدس الله تعالى سره) خواجه يوسف حضرتلرينڭ
ايكنجى خليفه لريدر كنيه لرى ابو محمد ونام شريفلرى حسن بن حسين انداقيدر
وانداق بخارادن اوچ فرسخ بعيد بر قريه در مروده ديكر بر قريه واردركه اكا دخى
انداق ديرلر وانداق اندكڭ لفظنڭ معربيدر خواجه حسن بخارا قربنده واقع اولان
انداقدندر مروده واقع اولان انداقدن دكلدر وبيورمشدركه خواجه حسن كندو
زماننده شيخ وقت ايدى خلقى حضرت حقه دعوت ومريدلره تربيتده كوكلڭ
طريقه لرى وار ايدى صفاى وقته مالك وعبادات ورياضتده اثر سنت حضرت
رسالت صلى الله عليه وسلمه سالك ايدى وخواجه يوسف همدانى صحبتنه ايريشوب
نيجه ييللر خدمتلرنده اولمشلر ايدى خواجه يوسفڭ خواصندن وانلر ايله خوارزم
وبغداده بيله سفرا يتمشلر ايدى وشيخ سمعانى ايدركه بنم انلره اول ملاقاتم مروده
خواجه يوسف همدانى خانقاهنده واقع اولدى لكن انلرى اكلمدم اندنصكره

بخاراده ملاقات ایدوب خدمتلرینه ملازمت ایلدم وشرف صحبتلرین غنیمت ایلدم
وانلردخی بکا کمال مرتبه اکرام ایدرلردی وانلردن تیمن وتبرک طریقیله استادمز
وشیخمز خواجه یوسف همدانی روایتیدن برقاج حدیث استماع ایتدم ولادتلری
دورت یوز التمش ایکیده ووفاتلری بشیوز اللی ایکی رمضانک یکرمی التیسنده
واقع اولدی بوتقدیرجه مدت عمرلری طقسان بیل اولور (وخواجه حسن)
حضرتلرینک جدی امام عالم وعادل عبدالکریم انداقیدرکه شمس الائمة الحلوانی
انک شاکرداعظمیدر * روایت اولنورکه خواجه حسن انداقی حضرتلری
خواجه یوسف حضرتلرینک خدمتلرینه یتشوب انلردن نسبت وطریقت الدقلرنده
کمال توجه ودوام شغللرندن آززمانده کندویه برعظیم کیفیت غالب اولدیکه اکثر
مهمات ضروریه تدارکندن غافل وتدبیرمعیشت اولاد وازواج خاطرعاطرفیض
مأثرلرندن ذاهل اولمشیدی برکون خواجه یوسف حضرتلری انلره نصیحت ایدوب
دیدیکه سز فقیرالحال وصاحب عیال سز امور ضروریه کزه بالذات مباشرت
ایتمک واجب واندن اهمال ایتمامک شرعا وعقلا لازم ولابدر خواجه حسن جوابنده
بن حالم بروجهله درکه غیری ایشه طاقتم یوقدر دیدی بوسوزدن خواجه یوسف
حضرتلرینه غیرت کلوب خواجه حسنه عتاب ایلدیلر اوکیجه خواجه یوسف
حق سبحانه وتعالی حضرتلرینی واقعه سنده کوردیکه خواجه یه خطابا بیورر
(یا یوسف انا اعطیناک البصارة واعطینا الحسن البصارة والبصیرة) یعنی ای یوسف
بز سکا عقل کوزی کورمکلکین ویردک حسنه هم عقل کوزی وهم کوکل کوزی
کورمکلکین ویردک خواجه یوسف بو واقعه دنصکره انلری غایت عزیز ومحترم
طوترلرایدی وهیچ اموردنیویه دن انلره نسنه تکلیف ایتمزلرایدی قبرمبارکلری
بخاراده دروازۀ کلاباذک طشره سنده شیخ ابو اسحاق کلابادی مزارینک جانب
شرقیسنده واقع اولمشدر رحمهما الله تعالی (خواجه احمد یسوی قدس الله تعالی
سره) خواجه یوسف همدانینک اوچنجی خلیفه سیدر مولدلری یسیدر یسی
یاء مثناة تحتانیه نک فتحی وسین مهمله نک کسری ویانک سکونی ایله ترکستانده
برمشهور شهردر خواجه حضرتلرینک نسبتلری اکادر قبرمبارکلری دخی انده در
ترکستان خلقی خواجه اتا یسوی دیرلر اتا اگرچه کیم نوایی دلنده بابا دیمکدر اما ترکلر
مشایخک اولولرینه اطلاق ایدرلر خواجه احمد حضرتلری کرامات جلیله ومقامات
علیه صاحبی ایدیلر واوان طفولیتده بابا ارسلان حضرتلرینک منظور نظر کیمیا
اثرلری اولمشلردر * روایت ایدرلرکه بابا ارسلان اشارت پربشارت حضرت
رسالت صلی الله علیه وسلم ایله خواجه نک تربیتنه مشغول اولمشلر وخواجه یه
انلرک ملازمت وخدمتلرنده کلی ترقیات علیه میسر اولمش مادامکه بابا ارسلان

حضرتلری قید حیاتده ایمش خواجه احمد خدمت شریفلرندن مفارقت ایتممش
وفاتلرندنصکره دخی ینه انلرک اشارتلریله بخارایه کلوب سلوکلرین خواجه یوسف
همدانی خدمتنده تمام ایدوب مرتبۀ کمال وارشاده ایرشمشلر مشایخ متأخریندن
بعضیسنک رساله سنده مذکوردرکه خواجه عبدالله برقی وخواجه حسن انداقی
رحمهما الله تعالی وفاتلرندنصکره چونکه نوبت خلافت خواجه احمد یسوی یه
ایرشدی بخاراده دعوت خلقه مشغول اولدیلر برمقدار مدتدنصکره اشارت غیبی
ایله ترکستانه کیتمک لازم کلدکده جملۀ اصحابنه خواجه عبدالخالق غجدوانی یه
متابعت ایتمکی وصیت ایلدیلر اندنصکره یسی جانبنه متوجه اولدیلر خفی یوریلیه که
خواجه احمد یسوی قدس سره حضرتلری مشایخ ترکک سرحلقه سیدر واکثر
ترکستان اولولرینک طریقنده انتسابلری انلره در وخاندان عظیم الشانلرندن چوق
عزیزلر ظهور ایتمشدر اگر مجموعی ذکر اولنمق مراد اولنسه علی حده برکتاب اولمق
لازم کلور لاجرم سلسلۀ شریفلری علی وجه الاجمال خواجه عبیدالله تاشکندی
قدس سره زمانینه دک ذکر اولنمغله اکتفا اولنوب اندنصکره خواجه یوسف همدانینک
خلفای اربعه سندن دردنجی خلیفه سیکه سرحلقۀ خواجکان خواجه عبدالخالق
غجدوانی حضرتلریدر انلرک ذکرینه شروع اولندی وخواجه احمدک دورت
خلیفه سی واردر علی وجه الاجمال احواللری بودرکه ذکرینه باشلندی وبالله
التوفیق (منصور اتا) رحمة الله تعالی علیه خواجه احمدک اولکی خلیفه لریدر
وبابا ارسلانک صلبی اوغللریدر علم ظاهر وباطن صاحبی ایدی ابتدای حالده
والد بزرکوارلری بابا ارسلان تربیتیله مربی اولمشلرایدی بابالری وفاتندنصکره
ینه انلرک امریله خواجه احمد حضرتلری خدمتنده اولوب ظل حمایتلری وحسن
تربیتلریله درجۀ عالیۀ اهل ولایته ایرشمشدر (عبدالملک اتا) رحمة الله علیه
منصور اتا حضرتلرینک صلبی اوغوللریدر بابالری وفات ایتدکدنصکره نائب منابلری
اولوب طالبلری تربیت وسالکلری طریق حقه دلالته مشغول اولمشلردر (تاج
خواجه) رحمه الله تعالی عبدالملک اتانک فرزند ارجمندلری وزنکی اتا حضرتلرینک
پدرسعادتمندلریدر تاج خواجه طریقت وحقیقت علمنی تحصیلدنصکره والدلری
تربیه سیله مربا ودرجۀ کماله یتشدکدنصکره ارشاد طالبانه مهیا اولمشلردر
(سعید اتا) رحمه الله تعالی خواجه احمد یسوی حضرتلرینک ایکنجی خلیفه لریدر
وانلرک اشارتیله طالبلر تربیه سنه مشغول اولمشلردر (سلیمان اتا) رحمه الله تعالی
خواجه احمد یسوینک اوچنجی خلیفه سیدر ومشایخ ترکک کبارندندر ودرویشلر
احوالندن ترکی دلده کلمات حکمت امیز ولطائف عبرت انکیزلری ترکستان ولایتنده
معروف ومشهوردر وانلرک فواید انفاس قدسیه لرندندر بومثل که خلقه حسن ظن

ایله حرمت وهر وقتی غنیمت بیلمك بابنده بیورمشلردر که هر کیمی کورسك خضر بیل
وهر بکه نی قدر بیل وبو مثل دخی انلره منسوبدر که کسر نفسده بیورمشلردر
بارچه یخشی بزیمان بارچه بغدای بزصمان یعنی جمله یخشی بزیمان جمله بغدای
بزصمان (حکیم اتا) رحمة الله تعالی علیه بونلر خواجه احمد یسوی حضرتلرینك
دردنجی خلیفه سیدر وخلفاء ثلاثه دنصکره نیجه یللر مسند ارشادده اوتوروب
خلق حقه دعوت ایلمشلردر مسکن ومدفنلری ولایت خوارزمده آق قورغان نام
محلدر قبر مبارکلری دخی مشهوردر ارباب حاجات زیارت ایدوب منتفع اولور
(زنکی اتا) رحمه الله تعالی بونلره زنکی بابا دخی دیرلر حکیم اتا خلفاسنك اعظم واقدمی
درویش طریقتده جمله سنك مسلمیدر سولد ومسکنلری شاش ولایتیدر قبر مبارکلری
دخی آنده در اصحاب ضرورات زیارتنه واروب برمراد اولورلر مولانا قاضی محمد
علیه الرحمة خواجه عبید الله قدس الله تعالی سره حضرتلرندن نقل ایدرلر دیکه
خواجه حضرتلری بیورمشلردر که هر کاهکه زنکی اتا قبرین زیارت ایدم مزارندن
الله الله آوازین ایشیدیرم زنکی اتا بابا ارسلان حضرتلرینك نبیره زاده لری وتاج
خواجه حضرتلرینك اوغوللریدر نیجه یللر والد شریفلری تربیتنده اولوب والدلری
وفاتندنصکره اشارت غیبیه ایله حکیم اتا خدمتنده اولمشلردر وحکیم اتا
وفاتندنصکره زوجه لری عنبر انایی که براق خان قزی ایدی کندی عقد نکاحلرینه
کتورمشلردر و زنکی اتا حضرتلرینك عنبر انادن اولاد واحفادی ظهوره کلمشدرکه
جمله سی عالم وعامل وهر بری کندو عصرنده مقتدای سالکان ورهنمای طالبان
ایدیلر وروایت ایدرلر که حکیم اتا حضرتلری سیاه چرده ایمش برکون عنبر انانك
خاطرندن کچمشکه نولیدی حکیم اتا سیاه چرده اولمسیدی حکیم اتا حضرتلری نور
کرامتله خاطره لرین بیلوب بیورمشلرکه تیز اولا که بندن سیاهه مصاحب اولاسن
اول ایدی که حکیم اتادنصکره زنکی اتایه نصیب اولدیلر وبعضیلر دیرلر که زنکی اتا
ظاهرده حکیم اتایه یتشمشدی حکیم اتانك انی تربیتی روحانی ومعنوی ایدی
صوری دکل ایدی لکن قول اول اصحدر روایت ایدرلر که اول زمانده که حکیم اتا
ولایت خوارزمده وفات ایتدیلر زنکی اتا تاشکندده ایدیلر علی الفور خوارزمه
روانه اولدیلر وحکیم اتا حضرتلرینك قبرنی زیارت واهالی خاندانی تعزیت اتمینجه
هیچ بریرده اکلنمدیلر وچونکه عنبر انانك مدت عدتی تمام اولدی محارمدن بربنی انلره
کوندروب نکاحه رضا طلب ایلدیلر عنبر انا یوزین دوندروب بن حکیم
اتادنصکره کسه یه وارمزم خصوصا بوزنکی سیاهه دیوردایله جواب ویردی
فی الحال یوزین توجهله دوندروب جواب ویردیسه عنبر انانك بوینی اول وجهله اکری
قالدی عنبر انا بو حالتدن غایت مضطربه اولدی اول محرم کلوب ماجرایی زنکی اتایه

دیدی

دیدی زنکی اتا کرو عنبر انایه خبر کوندروب دیدیکه اول زمان یادنده میدرکه
برکون کندونك خاطرندن کچدیکه نولیدی حکیم اتا سیاه چرده اولمیدی
وحکیم اتا حضرتلری نور کرامتله خاطره سنه واقف اولوب بیوردیلر عن قریب
بندن دخی سیاهه مقارن اوله سن چونکه محرم بو سوزی عنبر انایه دیدی
حکیم اتانك کلامی خاطرینه کلوب آغلدی ونکاحه رضا ویردی وعنبر اتادن
رضا صادر اولدیغی کبی فی الحال کردنلرینك اکریلکی کیدوب راست اولدی حضرت
زنکی اتانك درت خلیفه سی وار ایدی اوزون حسن اتا وسید اتا وصدر اتا وبدر
اتاکه بونلرك دردی بیله ابتداء حالده مدارس بخارادن برنده تحصیل علمه
مشغول ایدیلر وبری برینك اتفاقیله مطالعه ومذاکره یه چالشورلردی اتفاقا بر کیجه
بونلره داعیهٔ سلوك دوشوب علی الصباح خانه لرین یغما ایتدیروب مدرسه دن
چیقوب ترکستان جانبنه عزیمت ایدوب زنکی اتا خدمتنه ایرشدیلر وهر برینك
ترجمه سی بودرکه علی وجه الاجمال ذکرینه شروع اولندی (اوزون حسن اتا)
رحمه الله تعالی زنکی اتا حضرتلرینك اولکی خلیفه سیدر روایتدرکه
ذکر اولنان عزیزلر مرشد کامل طلبنده چونکه تاشکند ولایتنه ایرشدیلر صحرای
تاشکنددن کچرکن کوردیلر بر طوطاغی قالن سیاه چوبان بر سوری صغر اوتلادر
اول خود مکر زنکی اتا حضرتلری ایدی حکایت ایدرلرکه زنکی اتا حضرتلری
ابتداء حالده ستر حال وکسب معیشت اهل وعیال ایچون تاشکند خلقنك صغرلرین
کودردی واولاد وعیالی انك اجرتیله معیشت ایدردی واتا حضرتلرینك عادت
کریمه لری بو ایدیکه هر زمان صحراده نماز قیلدقدنصکره ذکر جهری یه مشغول
اولوردی انلر ذکره باشلدقلری کبی کاولر جملة اوتلقدن فراغت ایدوب حلقه اولوب
طورورلردی اتا حضرتلری ذکر جهری بی ترك ایتمینجه اصلا اوتلغه رغبت
ایتمزلردی اول دانشمندلر اتا حضرتلرینك یاننه کلدیلر کوردیلرکه چبلاق ایاغیله
بر یولدیکنی بیچوب ایب ایله بغلرکه اوینه آلوب کیده دیکن اصلا ایاغنه باتمزوپای
مبارکلرینه خس وخار ضرر ایتمز بونلر بو حاله متعجب اولوب اتانك اوکنه واروب
سلام ویردیلر سلاملرین الوب وبونلره صوردیکه سز غریبه بکزرسز قندن کلورسز
ونه قوله کتمنه لرسز جواب ویروب دیدیلرکه بز طلبهٔ علم ایدك بخاراده تحصیل علمه
چالشوردق ناکاه باطنمزده مطالعه ومباحثه دن فراغت وطریق حقه سلوك
وعزیمت داعیه سی ظهور ایدوب بو نیتله اول دیاردن ترك ومرشد کامل طلبن
کوکلده برك ایدوب بو مرامی تحصیل ایچون اطراف عالمی کشت وکذار وانسان
کامله یتشمك امیدیله سیاحت اختیار ایلدك تا که بو سبب ایله درك بعد وضلالدن
خروج ودرجهٔ قرب کماله ولوج میسر اوله اتا حضرتلری بیوردیلرکه توقف ایلك

اطراف اربعه وعالمی قوقولیوب کوره یم اکر ربع مسکونده مرشد کامل قوقوسن
آلورسم سزه خبر ویره یم پس اتا حضرتلری یوزلرینی اطراف اربعهٔ عالمدنکه شمال
وجنوب ومشرق ومغربدر هر بریکا دوندوروب وهر جانبده براستنشاق هوا ایلیوب
بیوردیلرکه تمام عالمی یوقلادم سزی مرتبهٔ کماله ایرشدورمکه قادر کسنه‌مدن غیری
کسنه بولمدم چون بوسوزی اتادن ایشتدیلر سیدا اتا ایله بدر اتا انکاره دوشوب
سیدا اتا کوکلندن ایتدیکه بن سید وعالم وآگاه ایکن برچوبان سیاهه نچون تابع اولم
وبدر اتانک کوکلندن کچدیکه بوشترلب زنکی‌یی کورکه نه یولده دعوی ایلر اما اوزون
حسن اتا ایله صدر اتا زنکی اتانک دعواسنه انکار ایلمدیلر وکوکللرندن کچدیکه
ممکندرکه حق سبحانه وتعالی بو اسود ایچنده برنور امانت قومش اوله بو حالتده
زنکی اتا درونلری باطننده تصرف ایدوب هر برینک کوکلنی کندویه منجذب
قیلدی بونلردن زنکی اتایه اوّل ارادت کتوروب بیعت ایلین اوزون حسن اتا ایدی
واوّل مرتبهٔ کمال وارشاده ایرشن داخی ینه انلر اولدی (سیدا اتا) رحمه الله تعالی
زنکی اتانک ایکنجی خلیفه‌سیدر نام شریفلری سید احمددر سیدا اتادیمکله مشهوردر
روایت اولنورکه سیدا اتا زنکی اتا حضرتلرینک خدمتلرنده هر نقدرکه ریاضت
وکوشش قیلدیسه اسباب مقصودی آماده وهر نه مرتبه‌که مجاهده یه ورزش
ایتدیسه دردلری مفتوح وکشاده اولمدی آخر حسب حالنی عنبر اتایه عرض
ایدوب دیدیکه سزلک سوزکز اتا حضرتلری قاتنده مقبول وعنایت شفقتکز فقرا
حقنده مبذولدر امیدوارمکه بنم حقمده دخی برقاج کلمهٔ شفاعتی دریغ ایتمیوب
منظور نظر کیمیا اثرلری اولمامزه سبب اوله سز عنبر اتا سیدا اتانک سوزین قبول
ایدوب دیدیکه سن بوکیجه کندوکی برسیاه نمده صاروب اتانک یولی اوزرینه
براق تاکه سحر زماننده طهارته چقدقلرنده سنی اول حالده کوروب رحم ایلیه‌لر
سیدا اتا دخی عنبر اتا دیدیکی اوزره ایدوب وعنبر اتا دخی کیجه فراشلرنده احمد مرد
فقیر وسید وعالمدر بوقدر زماندر خدمتکزده در هرکز نظر عنایتکزه مظهر اولمدی
دیو تضرع ایتدککده اتا حضرتلری تبسم ایدوب بیوردیلرکه سیادت وعلمی انک
سدراهی اولدی اول کونکه بنی کوردی اکا کندومی اظهار ایتدم احسان عد
ایتمدیلر بلکه کوکلندن فکر ایتدیکه بن سید وعالم ایکن برصغر کودیجی سیاهه
نیچه تابع اولاین اما چونکه سن شفاعت ایتدک انک کناهندن کچدم دیدیلر وهم سحر
وقتنده طشره چقدیلر یوللری اوزرنده برسیاه نسنه یاتور کوردیلر ایاقلرین قالدروب
سیدا اتانک سینه سینه باصدقلری کبی سیدا اتا زنکی اتا حضرتلرینک ایاقلرین اوپوب
یوزین ایاغنه سوروب تضرع ایدوب کیمسن دیدیلر احمددر دیو جواب ویریجک اتا
بیوردیلرکه بو قاروطورکه بوشکسته للکسنک کارکی درست ایلدی وبو محلده سیده

برالتفات خاص ایلدیلرکه بردن طورنجه مقصودی نه ایسه کندویه منکشف
اولدی وموهبت فتوح قپولری اچلدی آز زمانده کندوسنه مرتبهٔ ارشاد حاصل
اولوب نیچه ناقصلری درجهٔ کماله واصل ایلدی وسیدا اتا عزیزان لقبیله ملقب اولان
خواجه علی رامیتنی حضرتلری ایله که خواجکان اولولرندندر وذکرلری آتیده کلسه
کرکدر معاصر ایدیلر ومابینلرنده بعض احوال واقع اولمشدرکه برشمه‌سی خواجه
عزیزان ترجمه‌سنده ذکر اولنسه کرکدر خواجه بهاء الدین نقشبند مقاماتنده ذکر
اولنمشدرکه خواجه حضرتلری نقل ایلمشلرکه برکون برا کنجی برپره ارزن اکرکن
سیدا اتا اول ارادن کچوب اکنجی‌یه صورمشکه نه اشلرسن ونه اکرسن اکنجی جوابنده
ارزن اکرم لکن بوزمیندن ابو محصول حاصل اولمزدیمش سیدا اتا حضرتلری زمینه
خطاب ایدوب بیورمشلرکه ای زمین ابو ارزنی ویر روایت ایدرلرکه نیچه یللر اول
زمینده تخم اکمدین ارزن بتوب محصول حاصل اولمش اسماعیل اتا قدس الله
تعالی سره سیدا اتا حضرتلرینک کبار خلفاسندن ایدیلر خواجه عبیدالله قدس
سره بیورمشلردرکه اوائل حالده خلق اسماعیل اتایه تعرض ایلرلر ایمش اتا دیر
ایمش که بن بونلری بلمزم اشنی بیرورم طبلین قاقارم یعنی اشینی ویرورم طبلنی چالارم
جانم فدا اولسون بوکلامی اوکانجه فهم ایلینه اتا حضرتلری نواحی خوزیانده
اولورلر دیکه موضع مزبور سیرام ایله تاشکند اورتاسنده برقصبه در
واول دیارک موالیسی اتا حضرتلرینه دائماً دخل وتعرض ایدوب غیبت ومذمتلرین
ایدرلر ایمش اتا حضرتلری دیرلر ایمشکه بوملالر بزم صابون واشنانمزدر
خواجه عبیدالله حضرتلری اتا حضرتلرینک بوسوزلرین غایت بکنوب استحسان
ایدرلردی واتا حضرتلرینک انفاس نفیسه‌سندندرکه شفقت خلقده بیورمشلردرکه
در آفتاب سایه باش ودر سرما جامه ودر کرسنکی نان یعنی کونشده کولکه اول
وصوقده قفتان اول اچلقده اتمک اول خواجه عبیدالله حضرتلری بیوررلر ایمشکه
اتانک بوسوزی کلام جامعدر وینه خواجه حضرتلری بیورمشلردرکه اسماعیل اتا
برمریده تلقین ایتدکدنصکره بیوررلر ایمش که ای درویش سنکله طریقت قرداشلری
اولدق بزدن برنصیحت قبول ایله وبو دنیایی برکینه سبز خیال ایله وسنکله حقدن
غیری یوق دل اولقدر ذکر ایله که غلبهٔ توحید ایله سندخی ارادن کیدوب انجق
حق سبحانه وتعالی قاله خواجه حضرتلری بیوررلر ایمش اتانک بو کلامندن خیلی
معرفت قوقوسی کلور وینه خواجه حضرتلری کندو حاللرینی خواجه ابراهیمدن
نقل ایدرلر دیکه سید شریف جرجانی بکا دیرایدیکه ای شیخ زاده اسمعیل اتانک
مریدلرینک بحده‌لرندن بوی مذاق کلور (اسحق خواجه) رحمة الله علیه
اسمعیل اتانک اوغلاریدر صفای وقت واحوال جلیله صاحبی ایدی نواحی اسبیجابده

اولورلردیکه اول تاشکندایله سیرام ماییننده برقصبه در خواجه بهاء الدین قدس
سره العز یز اصحابندن شیخ عبدالله خجندی علیه الرحمة بیوررلرایشکه خواجه
بهاء الدین حضرتلرینک شرف صحبتلرینه یتشمزدن برنیجه ییل مقدم بکاقوی
جذبه ایرشمس ایدی اول مستلکده خواجه محمدعلی حکیم ترمذی مزارینه واردم
آنلردن بکا بربشارت ایرشدیکه کیرودون سنک مقصودک اون ایکی ییلدنصکره
بخاراده حاصل اولسه کرککدر واول موقوفدرخواجه بهاء الدین نقشبندک
ظهورینه بوبشارتدنصکره خاطرم فی الجمله آرام ایلدی خجند جانبنه مراجعت
ایتدم برکون بازاردن کیچرکن برمسجد قاپوسنده ایکی ترک کوردم اوتوررلر
وبربریله مصاحبت ایدوب دردایله آغلشورلرسوزلرینه قولق اوردم که طریق حقدن
سویلشورلر بونلرک صحبتنه میل ایدوب نیازمندانه اوکارینه برمقدارمیوه وطعام
ایلتوب مجلسلرینه داخل اولدم بربریله سویلشدیلرکه بودرویش طالب کورینورلایق
اولدرکه بونی سلطان زاده مزاسحاق خواجه خدمتنه ایرشدوره یوزچون انلردن
بوسوزی ایشتدم کیروبندن طلب داعیه سی قوت طوتدی اسحاق خواجه قنده در
دیو تفحص ایلدم اسبجابده اولور دیدیلر انک صحبتنه کتدم واظهار طلب ایتدم
وواقعهٔ ترمذدن انلره نسنه آچدم برقاچ کون انلرک خدمتنده اولدم چوق لطف
کوستردیلر خواجه حضرتلرینک برجوان اوغوللری وارایدی که نشانهٔ رشد
سیماسنده پیداوآثار سعادت ناصیهٔ مبارکه لرنده هویدا ایدی برکون والده لرینه
بنم حقمده شفاعت ایدوب بودرویش مسکیندرلایق اولان بودرککه خدمت
شریفکزده اولوب شرف قبولکزایله مشرف اوله دیدی اسحاق خواجه جوابنده
بیوردیلرکه ای فرزند بودرویش خواجه بهاء الدین نقشبند مریدی اولسه کرکدر
بزم بونی تصرفه مجالمز یوقدر چون انلردن بوسوزی ایشتدم حضرت خواجه یه
یقینم دخی زیاده اولدی اسحاق خواجه دن اجازت استدم کیروخجنده کلدم
حضرت خواجه نک ظهورینه مترقب ومنتظراولدم اول زمانده لک که بخاراده
شرف خدمتلریله مشرف اولدم (صدراتا وبدراتا) قدس الله تعالی سرهما
زنکی اتاحضرتلرینک اوچنجی ودردنجی خلیفه لریدرونام شریفلری صدرالدین محمد
وبدرالدین محمددرصدراتاوبدراتادخی دیرلر بونلربخاراده هم حجره وهم سبق ایدیلر
واتحادلری برمرتبه ده ایدیکه آنجق بیوب ایجدکلری آیروکیدردی چونکه زنکی
اتاصحبتنه ایرشدیلرکوندن کونه صدرالدینک احوالی ترفعده اولوب مولانا
بدرالدینک کاری تنزله یوزطوتدی آخرخاطرینه کلدیکه سیداتا عنبراتایی وسیله
ایتکله زنکی اتا حضرتلرینک عنایتلرینه مظهراولدی بن اتاحضرتلرینه واروب
انلرک شفقتلری دارالشفاسندن دردمه برچاره استه یه یم دیوب برفرصت زمانده

اغلایه رق عنبراتاخدمتنه کاوب حالنی عرض ایدوب وکندوحقنده اتایه شفاعتلرین
التماس ایدوب دیدیکه اتاحضرتلرینک انبساطی زماننده بنم دلمدن عرض ایدوب
ودیه سزکه بدرالدین دیرکه بن ومولاناصدرالدین ایکیمزدخی آستانه لری بنده لری یوز
حکمت ندرکه عنایتلری آنک حقنده زیاده دراکربندن برتقصیرظاهراولمش ایسه
تنبیه بیورسونلرکه انک تدارکنه سعی ایده یم چونکه زنکی اتاحضرتلری اول کون
صحرادن کلدی اتفاقامنبسط الحال ایدی عنبراتا مولانابدرالدین خبرین اتایه
دیوب التماس خاطرایلدی اتاحضرتلری بیوردیلرککه بدرالدینک درمقصودی
کشاده اولمدیغنک حکمتی بوایدیکه بنمله اول ملاقات ایدوب سویلشدکارنده
خاطرندن کچوردیکه بودوه طوداقلو زنکی یی کورک که حدندن زیاده دعوالر
ایلرچونکه سن دیلک ایتدک کناهندن کچدم دیوب بدرالدینی حضورشریفلرینه
چاغروب بر التفات ایلدیلرککه فی الحال تأثیرنظرا کسیراثرلریله مس حال
زرخالصه مبدل اولوب درجهٔ صدرالدینه واصل اولدی اندنصکره همیشه قطع
منازل طریقتده اشهب همتلری عنان برعنان وسیرمقامات حقیقتده سمند
عزیمتلری همپاوهمران ایدی آرتق مولاناصدرالدین هیچ برحالده اکاغالب اولمدی
وسلوک وسیرطریقتده اندن تقدمه فرصت بولمدی (ایمن بابا) رحمه الله تعالی
صدراتانک خلیفه سیدر وانلردنصکره انلرک اشارتلریله طالبلرین دعوت ایلشلردر
(شیخ علی) قدس الله تعالی سره ایمن بابانک خلیفه سیدرانلردنصکره انلرک قائم مقامی
اولوب سجادهٔ ارشاده اوتورمشدر (مودودشیخ) رحمه الله تعالی شیخ علی شیخک
خلیفه سیدر وانلردنصکره طالبلری تربیت ایلشلردر (کمال شیخ) رحمة الله علیه
مودودشیخ اصحابنک اولولرندن ایدی ولایت شاشده متمکن ایدی خواجه
عبیدالله حضرتلری بیوررلرایدیکه کمال شیخ مودود شیخک مریدی وخادم شیخک
طریقت قرنداشی ایدی اول زمانده کی برخراساندن مراجعت ایدوب تاشکندده
اقامت ایتمش ایدک کمال شیخ بزه چوق کاوردی مؤلف رشحات شیخ صفی علیه الرحمة
حضرتلری که خواجه عبیدالله حضرتلرینک مخصوصلرندندرو کتاب مرقومک
تصنیفنه باعث انلرک ذکرجمیلاریدر نقل ایدرلرکه اعزهٔ اصحابدن بعضیلری دیدیلرکه
برکون کمال شیخ خواجه حضرتلرینه کلمشلر ایدی خواجه حضرتلری کمال شیخه
دیدیلرککه بزم ایچون ذکرارهٔ ایدک ذکرارهٔ مشایخ ترک ماییننده معهود برنوع
ذکردرکه مشغول اولدقلری زمانده ذاکرک حنجره سندن ارهٔ آوازی کبی برآواز ظاهر
اولورکمال شیخ مریدلرینه امتثالا یدی وسکزکره تمام قوت ایله ذکرایتدیلرخواجه
حضرتلری بیوردیلرکه یترکوکلمزه دردسرایت ایلدی وبعض اصحاب روایت
ایدرلرکه بیوردیکه یترعرشدن فرشه دک یاندی اندنصکره برلحظه تأمل ایدوب

بیوردیلرکه اول فکرده یم که اگر بر منکر بو مقوله ذکر دردیسه جواب نوجهله ویریلور
بعده بو بیتی اوقودیلر (بیت) مرغان چمن بهر صباحی * خوانند ترا باصطلاحی (ترجمه)
جمله مرغان چمن شام وسحر * دللرنجه سنی ذکر ایلرلر (خادم شیخ) رحمه الله تعالی
شیخ مودود اصحابندندر خواجه عبید الله حضرتلرینک مبادی ظهورنده
ماوراء النهرده وولایت شاشده مرشد ایدی وچوق کمسنه یه مقتدا اولمشلر ایدی
وخواجه حضرتلرینه ملاقات ایتمشلر ایدی شیخ جمال الدین بخاری رحمه الله که
خادم شیخک خلیفه وقائم مقاملری ایدی هراته کلدکارنده خیلی مرید ایله مولانا
سعد الدین کاشغری مزارنده مجاور اولوب وینه انده وفات ایلدی قبری مولانانک
مزاری یاننده در مؤلف رشحات شیخ صفی علیه الرحمه دیرکه بو فقیر استادم
ومخدومم مولانا رضی الدین عبد الغفور علیه الرحمه ایله کاه کاه انلرک صحبتنه وارردق
وانلر کندو شیخلرندن چوق فائده نقل ایدرلردی اول فائده لرندن بعضیسی بودرکه
دبش رشحه ده ذکر اولنور (رشحه) شیخ جمال الدین دیر ایدیکه شیخمز خادم شیخ
آیت کریمهٔ (فویل للقاسیة قلوبهم من ذکر الله) تفسیرنده بیوررلر ایدیکه بر طائفه
واردرکه ذکر ایتمکدن قسوت قلب حاصل ایدرلر زیرا ذکری بی ادبلنه ایدرلر غفلت
یوزندن طبع ونفس مقتضاسیله پس جائزدرکه من ذکر الله اکا اشارت اوله اگرچه کم
مفسرلر غفل عن ذکر الله ایله تفسیر ایتمشلردر (رشحه) وینه مذکوردر روایت
ایدردیکه شیخمز بیوردیلرکه سالکار ذکرک جمیع مراتبن چکدکدنصکره نهایت
ذکرده حاصل اولان حضور ممکندرکه ذکر اولنان مراتبی چکمزدن اول دخی
حاصل اوله لکن قلبه حاصل اولان حضورک بقاسی اولمز وکشایش طبیعت ایله
تیز زائل اولور ثبات بولمز اما ذکرک مراتبندن عبورکه بعض انوار وکشوف
مشاهده سندن عبارتدر چونکه سالکه حاصل اوله اول مراتب اجسام
لطیفه کبی طبیعت اولور وسالک طبیعت مقتضیاتندن وخواطر پریشانلغندن
بالکلیه خلاص بولور (رشحه) وینه مرقوم نقل ایدرلرکه بزم شیخمز دیرلر ایدیکه
وارد اولان حالک صحتنه دلیل اولدرکه اول حالک ورودی زماننده سالکک نهادنده
بر فنا وبوقلق حاصل اولاکه اعمالک کوجلکی مرتفع اولوب وشرع شریفه تازه
بر میل ومحبت پیدا اوله که احکام شرعیه یی کلفت وکسالتسز شوق وبهجت ایله
ادایه قادر اوله (رشحه) وینه مذکور جمال الدین دیر ایدیکه برکون علماء ظاهردن
بری شیخمز یانته کلوب حضرت شیخدن سؤال ایدوب دیدیکه سماع ورقص اهلنک
حالی شوندن خالی دکلدرکه سماع زماننده شعورلری اوله یا اولمیه اگر شعورلری اولورسه
شعوری وار ایکن رقص واظهار بیخودی غایت قبیحدر واگر شعورلری اولمزسه
عدم شعور ناقض وضوء اسبابندن ایکن آبدست آلمدن نماز قیلمق آندن دخی اقبحدر

شیخ

شیخ دانشمندک جوابنده دیدیکه نقض وضوء اسبابندن بری اولدرکه عقل مسلوب اوله
تنکیم مجانینده واقع اولور وبری دخی اولدرکه عقل مستور اوله تنکیم اغما وغشی
حالنده صورت بولور اما بو طائفه نک رقصلری حالنده شعورسزلقلری بو ایکی
جهتدن دکلدر بلکه شعورسزلغک وجهی اولدرکه سماع حالنده عالم الهیدن
عقل کلی بو عقل جزئی یه فائض اولوب سالکک مملکت وجودنده حاکم غالب اولور
عقل کلینک ایسه مجموع عالمی دفعه ضبط وتدبیرنده قدرتی وار ایکن نوع انساندن
بر شخصک بدننک حمایتی اول تصرفه نسبت امر جزویدر لاجرم بدن سالک اوحالده
بروجهله عقل کلینک حمایتنده اولورکه نواقض وضوء اکا یول بولمز وطالب صادق
اول زمانده احکام طبیعتدن بر مرتبه مصون ومحفوظ اولورکه لوازم بشریت انده
ظاهر اولمز * پس تجدید وضویه اصلا احتیاج قالمز (رشحه) وینه مزبور نقل
ایدردیکه بزم شیخمز بیوررلر ایدیکه سلسلهٔ خواجکانک بعضیلری قدس الله ارواحهم
شویله دیمشلردرکه وجود عدم وجود بشریته عودت ایلر اما وجود فنا هرکز وجود
بشریته عودت ایلمز بو سوزک بحسب الظاهر معنیسی اولدرکه مراد وجود عدمدن
طالب صفت عدم ایله متحقق اولمقدر بو شول بیخودلقدن عبارتدرکه خواجکان
طریقنک مبتدیلرینه اشتغال اثناسنده حاصل اولور لکن بونک حقیقت معناسی
اولدرکه وجود عدم شول حقیقی وارلقدن عبارتدرکه سالکک شغلی باطنی وکوکلک
نقوشی کونیه دن خلوی سببیله مدرکه سنه پرتو صالور وبو حقیقی وارلق پرتوبکه
بیخودلقدنصکره پیدا اولور اول عدمک وجودیدر بو وجود وجود بشریته
عودت ایلر یعنی کیرو بو پرتو ناپیدا اولور ووجود بشری لوازمی بوکا غالب کلور اما وجود
موهب حقانی بونک خلافیدرکه اکا بقا بعد الفنا دیرلرکه اول فنا مقامیله
تحققدنصکره ظاهر اولور نیجه که فنا وجود باقینک مقدمه سی ایسه ذکر اولنان
عدم دخی وجودک مقدمه سیدر وبو وجود اگرچه کیم همان اول وجود باقینک
پرتویدر لکن سالک مقام فنا ایله متحقق اولمدیغی جهتدن بو معنی اندن کاه کاه
زائل اولور ثابت وملک اولنجیه دک (کاشفه) چونکه طالب صادق مرآت دلن
نقوش کونیه دن صاف ومجلا وخلوت خانهٔ قلبن خاشاک غیردن پاک ومعرا ایلیه
فی الحال سالکه بر بیخودلق حاصل اولمغه باشلرکه کندو وجودنی ووجود ماسوایی
یتورر زیرا که بو تصفیه بیخودلق مقدمه سیدر بو فقدان عین وجداندر وبو نسیانی
مدح صددنده بیورمشلردرکه (نظم) طویل الذیل طاماریست شرح علم نادانی *
که در عمر ابد نتوان رسانیدن بپایانش * شهود الحق فی الکونین یک نقطه زمضمونش
سواد الوجه فی الدارین یک نقطه زعنوانش * بو طائفهٔ علیه بو نسیانه عدم وغیبت
دیرلر بو حالات تباشیر صبح سعادت ومقدمهٔ ادوات وصلتدر سالک که همان

کندوبی بو وجهله بتوره برحقیق وارلغه موجود اولمش بولور نته کیم
(مولانا جلال الملة والدین) قدس سره حضرتلری بو معناده بیورمشلردرکه (نظم)
سپاس آن عدمی را که هست ما بربود * زذوق این عدم آمد جهان وجان بوجود *
بهر کجا عدم آمد وجود کم گردد * زهی عدم که چو آمد وجود از و افزود * لکن
مادامکه بو کیفیت سالکده راسخه اولمیه هر حالده کندونك محکومی اولمز جائزدرکه
بعضی عوارض سببیله زائل اوله اما شول زمانده که طالب کندوبی
بو بیخودلغه ویروب و پروانه مثال وارلغن آتش عشقه اوروب بویوقلقده که فنا
وبیخودی صرف بوندن عبارتدرکه کما ینبغی راسخ ومتحقق اوله اولزمانده بر وجود
موهوب حقانی ایله موجود اولورکه کندونك وجمیع ماسوانك وجودی حسباتندن
خلاص اولور بو مرتبه یه بقا بعد الفنا دیرلر بو وجود ایله موجود اولدقدنصکره
آیرق وجود بشریته عودته مجال قالمز آیت (ذلك فضل الله یؤتیه من یشاء والله
ذو الفضل العظیم) من المثنوی المولوی قدس الله تعالی سره (مثنوی) تیغ لا در
قتل غیر حق براند * درنکر زان پس که بعد از لا چه ماند * ماند الا الله باقی جمله رفت
شاد باش ای عشق شرکت سوز و رفت * انتهی (خواجه عبد الخالق غجدوانی)
رحمه الله تعالی بونلر خواجه یوسف همدانینك خلفاء اربعه سندن دردنجی
خلیفه لریدر و طبقات خواجکان حضرتلرینك سردفتری و بو خاندان سلسله سنك
سرحلقه ومهتریدر مولد ومدفنلری ولایت بخاراده غجدوان نام قریه در و غجدوان
بخارادن التی فرسخ بعید شهرکبی بریولك کویدر والدشریفلرینك آدی
عبد الجمیلدر کندو عصرنده عبد الجمیل امام دیمکله معروف ایدی امام مالك
اولادندن ایدی زماننك مقتداسی وآواننك مشکل کشاسی ایدی علم ظاهر و باطنه
مالك ومقتضای کتاب وسنت ایله طریق هدایه سالك ایدی ولایت رومده ملاطیه
نام شهرده اولوردی والده لری دخی ملوك روم اولادندن ایدی نقل ایدرلرکه
عبد الجمیل امام صحبتدار خضر علیه السلام ایمش وحضرت خضر انلره
خواجه نك ولادتیله بشارت ایدوب وآدی عبد الخالق اولسون دیو اشارت
ایتمشلر ایمش بعده عبد الجمیل امام حوادث ایام ایله دیار رومدن ماوراء النهره هجرت
ایدوب ولایت بخارا اعمالندن غجدوانده اقامت ایتمشلر ایمش وحضرت خواجه
آنده متولد اولوب ینه آنده نشو ونما بولمش اوائل حالده بخارا شهرنده تحصیل علمه
مشغول ایمش برکون علماء زماندن کندو استادی اولان امام صدر الدین نام
براولودن تفسیر قراءت ایدرکن آیۀ کریمه (ادعوا ربکم تضرعا وخفیة انه لا یحب
المعتدین) تفسیرینه ایرشدکلرنده استادلرندن صورمشلرکه بو خفیه نك حقیقتی
وذکر خفینك طریقی ندر اکر ذاکر آواز ایله ذکر ایلسه و یا ذکر ایتدکده اعضاسی

حرکت ایلسه غیرلر اکا مطلع اولور واکر قلبیله ذکر ایلسه حدیث شریف
(الشیطان یجری من ابن آدم مجری الدم) مقتضاسنجه شیطان واقف اولور
استادلری جواب ویردیلرکه بو علم لدنیدر حق سبحانه وتعالی دیلرسه سنی اهل
اللهدن برکسنه یه ایرشدررکه ذکر خفیه یی سکا تعلیم ایلر خواجه عبد الخالق
حضرتلری بو سوزك ظهورینه منتظر ایدیلر اول وقته دکین (خواجه خضر
علیه السلام انلره ملاقات ایدوب وقوف عددی یی انلره تلقین ایلدیلر وکتاب فصل
الخطابده مذکوردرکه خواجه عبد الخالق حضرتلرینك طریقتده روشی مجتندر
وهر فرقه نك مقبولیدر علی الدوام راه صدق وصفاده پویان ومتابعت شریعت
وسنتده سردار سالکان جهان و مخالفت نفس وهواده سمند همتی
مطلق العناندر وکندولك پاك روشلرین نظر اغیاردن کیزلمشلردر انلره جوانلقده
کوکل ذکری سبقنی (حضرت خضر علیه السلام) تعلیم ایدوب اول سبقه مداومت
کوسترمشلردر وحضرت خضر خواجه یی اوغوللغه قبول ایلیوب وتعلیم ذکرده
بیورمشلرکه حوض آبه خوض ایله وقلب ایله دیکه (لا اله الا الله محمد رسول الله)
خواجه حضرتلری دخی اویله ایلمشلر و بو سبقی آلوب کار حقیقته مشغول اولمشلر
ونتیجه فتح وترقیلر بولمشلر خواجه حضرتلرینك اول حالنده آخر عمرینه دکین ایشلری
جمیع خلق قاتنده مقبول ومرغوب ایمش برزماندنصکره خواجه یوسف همدانی
قدس سره بخارایه کلمشلر خواجه عبد الخالق غجدوانی انلرك صحبتنه ایرشوب
بلمشلرکه انلر دخی کوکل ذکرینه مشغولدر مادامکه خواجه یوسف بخاراده
ساکن اولمشلر خواجه عبد الخالق انلرك صحبتلرندن مفارقت ایتمامشلر
روایتدرکه خواجه حضرتلرینك خواجه خضر علیه السلام پیر سبقلری
وخواجه یوسف پیر صحبتلری ایدی اکرچه کیم خواجه یوسفك ومشایخك قدس
الله تعالی ارواحهم طریقتلری ذکر علانیه در لکن چون خواجه عبد الخالق
قدس سره حضرتلری خواجه خضر علیه السلامدن ذکر خفیه ایله مأمور
اولمشیدی خواجه یوسف انی تفسیر ایلمدی و بیوردیلر بر وجهله که خواجه
خضردن مأمور اولمشسز مشغول اولکز خواجه عبد الخالق قدس سره
حضرتلرینك بعضی تحریراتنده مذکوردر بیورمشلردرکه یکرمی ایکی یاشمده
ایدمکه خواجه زنده دلان حضرت خضر علیه السلام بنی شیخ بزرك ربانی
خواجه یوسف همدانی حضرتلرینه اصمرلدیلر وبکا تربیت ایتمکی وصیت ایلدیلر
ومادامکه آنلر ماوراء النهرده ایدیلر بن انلرك خدمت وملازمتلرنده ایدم وانلردن
استفاده واستفاضه ایلردم و خواجه خراسانه کلدکلرندنصکره خواجه
عبد الخالق ریاضتنه مشغول اولدیلر وکندو حاللرنی کیزلوطوتدیلر وولایت

وكراماتلری اول مرتبه ده ايديكه بر وقت نمازده كعبه يه واروب كاوردی وولايت
شامده چوق مريدلری ظاهر اولدی وانلرك نامنه خانقاه وآستانه پيدا اولدی
وبر مدت دخی خلقی ارشاد ودعوت وطالبلری طريق حقه دلالت مقامنده متمكن
اولديلر وآداب طريقتده بر وصيت نامه لری واردركه كندولرك فرزند معنويلری
خواجه اولياء كبير ايچون يازمشلردر اول نامهٔ نامی واول صحيفهٔ كرامی انواع فوائد
جزئيه واصناف فوائد جليله يی مشتملدركه هر فقره سنده مندرج اولان درر معانیٔ
عاليه سرمايهٔ سالكان وهر كلمه سنده مندمج اولان جواهر نصايح ساميه كوشوارهٔ
كوش زنده دلاندر واول وصايادندر بو برقاج فقره كه تيمن وتبرك طريقيله ذكر
اولنور (رشحه) بيورمشلردركه وصيت ايلرم سكا ای اوغل كه جميع حالده علم وادب
وتقوی اوزره اوله سين وآثار سلفی تتبع ايليه سين وسنت وجماعته ملازم
اوله سين وفقه وحديث اوكرنه سين وجاهل صوفيلردن پرهيز ايليه سين وهميشه
نمازی جماعتله قيله سين اول شرط ايله كه امام ومؤذن اولميه سين هركز شهرت طلب
ايلمه كه شهرتده آفت واردر وبر منصب ايله مقيد اولمه دائم كم نام اول وحجتلرده
ادك يازدرمه ومحكمهٔ قضايه حاضر اولمه وكمسه يه كفيل اولمه وخلقك وصيتلرينه
قارشمه وپادشاه وپادشاه زاده لره مصاحب اولمه خانقاه ياپمه وخانقاهده اوتورمه
وچوق سماع ايلمه كه زياده سماع فی الحال نفاق پيدا ايلر وسماعك چوقلغی كوكل
اولدرر وسماعه انكار ايلمه كه سماعك اصحابی چوقدر آز سويله آز يی آز اويو وخلقدن
قاچ ارسلاندن قاچدقلری كبی ودائما خلوتكده اول وتازه اوغلانلر ايله وعورتلر ايله
ومبتدعلر ايله وغنيلر ايله وعاميلر ايله صحبت ايتمه حلال يی وشبهه دن پرهيز ايت وقادر
اولدقجه عورت آلمه كه طالب دنيا اولورسين ودنيا طلبنده دينكی بله ويررسين
چوق كولمه وقهقهه ايله كولمكدن اجتناب ايله كه چوق كولمك كوكلی اولدرر
وكركدر هر كسه شفقت كوزيله باقه سين وهيچ برفردی حقير كورميه سين كندو
ظاهركی بزمه كه ظاهر بزه مك باطن خرابلغندندر خلق ايله مجادله ايلمه وكمسه دن
نسنه استمه وكمسه يه خدمت بيورمه ومشايخه مال ايله وتن ايله وجان ايله خدمت ايله
وآنلرك افعالنه انكار ايلمه كه انلرك منكری هركز فلاح بولمز دنيايه واهل دنيايه
مغرور اولمه كركدركه سنك كوكلك دائما اندوهله طولو اوله وبدنك بيمار اوله وكوزك
كريان اوله عملك خالص اوله ودعاك تضرع ايله اوله وكيجك اسكی اوله ويولداشك
درويش اوله وسرمايه ك فقر اوله واوك مسجد اوله ومونسك حق تعالی اوله (رشحه)
وهم خواجه حضرتلرينك كلمات قدسيه سندندر بو سكز عبارات خواجكان
قدس الله تعالی ارواحهم طريقتك بناسی انك اوزرينه در هوش دردم نظر در قدم
سفر در وطن خلوت در انجمن ياد كرد بازكشت نكاهداشت يادداشت

وغير

وغير اين همه پيداشت يعنی بونلردن غيريسی هب ضايعدر خفی بيورلميه كه
بو طائفهٔ عليه نك مصطلحاتی جمله سندن اوچ كلمه دخی واردركه اول اوچ كلمه نك
بری وقوف زمانی وبری وقوف عددی وبر دخی وقوف قلبيدر جمله سی اون بر كلمه
اولور چونكه خواجه حضرتلری سر حلقهٔ سلسلهٔ خواجكاندر لاجرم انلرك
ترجمه سنده كندو الفاظ مصطلحه لريكه ذكر اولنان عزيزلرك طريقلرينی بلمك اكا
موقوفدر عبارات شريفه لريله اون بر رشحه ضمننده بين الاجمال والتفصيل
شرح اولندی (رشحه) هوش دردم بونك معناسی اولدركه هر برنفس كه
دروندن يوقارو كله كركدركه صاحب نفسده انده حاضر وآكاه اوله واول دمده
غفلت اكا يول بولميه مولانا سعد الدين كاشغری قدس الله تعالی سره
بيورمشلردركه هوش دردم يعنی بر نفسدن بر نفسه انتقال كركدركه غفلت ايله اولميه
حضور ايله اوله وهر نفسكه اولور حق سبحانه وتعالی دن خالی وغافل اولميه
وخواجه عبدالله حضرتلری بيورمشلردركه بو طريقده نفسی حفظ ورعايت
ايتمكی مهم طوتمشلردر يعنی كركدركه هر نفس حضور وآكاهلك ايله صرف اولنه
اكر بر كمسه نفسی محافظت ايلمسه ديرلركه فلان كمسه نفسن يتورمش يعنی طريق
وروشن ضايع ايتمشدر خواجه بهاء الدين نقشبند قدس سره حضرتلری
بيورمشلردركه بو يولده مبنای كاری نفس اوزره ايلمك كركدركه يعنی همتی حفظ نفسه
قصر وهر نفسی حضوره حصر ايتمك كركدر شويله كه زمان حالده اهم وظيفه ايله
اشتغالسی ماضی يی تذكر ومستقبلده تفكردن مشغول ايليه ونفسی ضايع
اولمغه قومه يه ونفسك خروج ودخولنده وايكی نفس مابينی حفظنده شويله سعی
ايليه كه غفلتله آشغه كيدوب يوقارو كلميه (رباعی) ای مانده ز بحر علم بر ساحل عين
در بحر فراغتست وبر ساحل شين * بردار صفی نظر ز موج كونين * آكاه به بحر باش
بين النفسين (ترجمه) ساحل بحر حقيقتده قالان دل تشنه لر * جای حظ واستراحت
بحردر ساحل دكل * موج كونينه نظر قيلماز حقيقت كوزلين * هر نفسده بحره
آكاه اولين واصل دكل حضرت مخدومی مولانا نور الدين عبد الرحمن جامی قدس
الله تعالی سره السامی رباعيات شرحنك آخرنده كتورمشلردركه شيخ ابو الجناب
نجم الدين الكبری قدس الله تعالی سره فواتح الجمال نام رساله سنده بيورركه
بوذكر كه نفوس حيواناتده جاريدر انلرك انفاس ضروريه لريدر زيرا نفس چقوب
كيرمكده حق سبحانه وتعالينك غيبت هويتنه اشارت اولان حروف هايی ديمش
اولور كرك ديلسونلر كرك ديلمسونلر يعنی كرك بو معنايه عارف وآكاه اولسونلر كرك
اولمسونلر والله اسمنده اولان هادخی همين بو هادر والف لام تعريف ايچوندر
ولامك مشدد اولمسی تعريفده مبالغه ايچوندر يوخسه اسم ذات حقيقتده

اول هادرکه هرنفسده بالضروری جاریدر واول اسم شریفك جریانسز هیچ برشیٔ
حیاته مستحق اولمز * پس کرکدرکه طالب هوشنده حق سبحانه وتعالی یه آکاهلق
نسبتنده بروجهله اوله که بو حروف شریفی تلفظده حق سبحانه وتعالینك هویتی انك
ملحوظی اوله ونفسك دخول وخروجنده شویله وقوف اوزره اوله که حضور مع الله
نسبتنده نوع فتور طاری اولمیه وبو معنانك حفظنه اول مرتبه یه وارنجه سعی
وکوشش ایلیه که زحمتسز بونسبت انك کوکلنك حاضری اوله بلکه تکلف
وزحمتله بونسبتی کوکلدن چقارمغه قادر اولمیه (رباعی) هاغیب هویت آمد ای
حرف شناس * وانفاس ترابودبا آن حرف اساس * باش آکه ازان حرف در
امید وهراس * حرفی کفتم شکرف اکرداری پاس (ترجمه) هاغیب هویت اولدی
ای حرف شناس * انفاسه قوا وحرف اولمشدر اساس * اول حرفدن آکاه اولیکز
هردمده * برحرف دیدم اکاه اکروارایسه پاس * خفی دکلدرکه غیب هویت که
حضرت مخدومی بورباعیده دیمشلردر اهل طریق اصطلاحنده لاتعین اعتباریله
حق سبحانه وتعالینك ذاتندن عبارتدر یعنی شول اطلاق حقیقی شرطیله که
اطلاق ایله دخی مقید دکلدر وبو مرتبه ده ممکن دکلدرکه اکا هیچ برعلم وبرادراك
متعلق اوله بو حیثیتدن مجهول مطلقدر (رشحه) نظر برقدم اولدرکه سالکك
کیدوب کلمکده شهرده وصحراده والحاصل هر یرده نظری قدمنه اوله تاکیم انك
نظری پراکنده اولمیه وباقیه جق یره تعلق ایتمیه وبودخی جائزدرکه نظر برقدم
سالکك واراق مسافه لرینی قطع وخود پرستلك عقبه لرینی طی ده سرعت
سیرندن عبارت اوله * یعنی سالکك نظری هر یرده که یتشه فی الحال قدمی منتهای
نظرینه بصه ابو محمد رویم حضرتلرینك (ادب المسافران لایجاوزهم قدمه) بیوردقلری
بو معنایه دخی اشارتدر وحضرت مخدومی مولانا عبد الرحمن جامی قدس سره
تحفة الاحرار نام کتابنده حضرت خواجه بهاء الدین نقشبند قدس سره
منقبتنده بو مضمونی بو وجهله نظمه کتورمشلردرکه (نظم) کم زده بی همدمی
هوش دم * درنکذشته نظرش ازقدم * پس که زخود کرده بسرعت سفر *
بازنمانده قدمش ازنظر (ترجمه) برنفس غفلتله اولمزایدی * نظرندن قدمی قالمزایدی
کندودن سیر وسفر قلدیغی دم * کوزی ایردوکی یره قوردی قدم (رشحه)
سفر در وطن اولدرکه سالك ذمیمه دن صفات طبیعت بشریدن سفر ایلیه یعنی
صفات بشریدن صفات ملکیه یه وصفات ذمیمه دن صفات حمیده یه انتقال ایلیه
مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلری قدس سره بیورمشلردرکه شخص خبیث
هر نه محله انتقال ایلرسه خباثتاندن زائل اولمز تا صفات خبیثه دن انتقال
ایتمینجه خفی دکلدرکه مشایخ طریقتك احوالی قدس الله تعالی ارواحهم سفر

اقامت اختیار ایتمکده مختلف واقع اولمشدر بعضی مشایخ بدایتده سفرو نهایتده
حضری روا کوروب وبعضیلر بدایتده اقامت ونهایتده سفر وسیاحتی اختیار
ایلمشلردر وبعضیلر بدایت ونهایتده اقامتی اولی وبعضیلر ایکیسنده بیله سفر وحرکتی
لایق واحری کورمشلردر وذکر اولنان درت فرقه نك هر برینك سفر واقامتده
غرض صحیح ونیت صادقه لری واردر شویله که ترجمهٔ عوارفده مشروحدر * اما سفر
واقامت اختیارنده خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم طریقتلری اولدرکه
بدایت حالده اول قدر سفر ایدرلرکه کندولرین برعزیزك خدمتنه ایرشدوره لر
اندنصکره اول عزیزك خدمتنده مقیم اولورلر واکر شویله که کندو دیارلرنده
بو طائفه دن برکمسه بوله لر ترك سفر ایدوب انك خدمتنده تحصیل ملکهٔ آکاهی
وتکمیل عرفان الهیده سعی جمیل واهتمام جزیل ظهوره کتوررلر وبو ملکه نك
حصولندنصکره اقامت وسفر فی الحقیقة علی السویه وبرابردر * خواجه عبید الله
تاشکندی حضرتلری بیورمشلردرکه مبتدی یه سفرده پریشانلقدن غیری نسنه
حاصل اولمز برطالب چونکه برعزیزك صحبتنه ایریشه اول طالب اوتورمق کرك
وتمکین صفاتی حاصل ایلمك کرك وملکهٔ نسبت خواجکان قدس الله تعالی
ارواحهم اله کتورمك کرك اندنصکره هرنه یاکه کیدرسه هیچ مانع یوقدر (رباعی)
یارب چه خوش است بی دهان خندیدن * بی واسطهٔ چشم جهانرادیدن *
بنشین وسفرکن که بغایت خوبست * بی منت پا کرد جهان کردیدن (ترجمه)
آدم نه صفادرکه دهنسز اوله خندان * بی واسطهٔ چشم جهانی ایده سیران *
بر یرده اوتور سیر وسفر قیل که نه خوشدر * بی منت پا کشت ایده سن عالمی هرآن
حضرت مخدومی مولانا جامی قدس الله تعالی سره (اشعة اللمعات) نام کتابنده
بو بیتك شرحنده که (بیت) آینهٔ صورت ازسفر دورست * کان پذیرای صورت
ازنوراست (ترجمه) صورتك آینه سی عزم سفردن دوردر * کیم انی صورت
پذیرایدن صفا ونوردر * شویله بیورمشلردرکه یعنی آینهٔ صورتکه آهن مصقولدن
عبارتدر ناظرك انده صورتی منطبع اولمق ایچون انك قبول صورتده صورت
جانبنه سفر ایتمك احتیاجی یوقدر زیراکه آینه نك صورت قبول ایتدوکی کندو
وجهنك صفا ونوریتی جهتندندر هرنسنه که اکا قارشودوشه انده کورینور
ومقابله سنده اولانك صورتی انده منطبع اولور کندونك صورت جانبنه
حرکتسزین * کذلك چونکه کوکلك معنوی آینه سی صور کونیه خشونتلرندن
خلاص بوله ونوریت وصفا غالب اولمغله ظلمات مرادات طبیعی آندن زائل اوله
تجلیات ذات وصفات الهیه قبولنده سیر وسلوك حاجتی اولمز وتلوث مقتضیات
طبعیه ایله دریای بی پایان حقیقتنه نوع تغیر کلمز زیراکه انك سیر وسلوکی

کوکل یوزینک انجلا وتصفیه سندن عبارتدر چونکه اول صفا وصقالته ایرشه
سالک سفر وسیردن لوکدن مستغنی اولور (رشحه) خلوت در انجمن (خواجه
بهاء الدین) قدس الله تعالی سره حضرتلرندن صورمشلردر که سزک طریقتکزک
بناسی نه نک اوزرینه در بیورمشلردر که خلوت در انجمن یعنی ظاهرده خلق ایله
باطنده حق سبحانه وتعالی ایله اوله سین (بیت) از درون شو آشنا واز بیرون بیگانه وش
* این چنین زیبا روش کم می بود اندر جهان (ترجمه) درونی آشنا اول طشره دن
بیگانه رسمن طوت * عجب زیبا روشدر عاقل اول دیوانه رسمن طوت * وحق سبحانه
وتعالینک (رجال لا تلهیهم تجارة ولا بیع عن ذکر الله) بیوردقلری بو مقامه
اشارتدر و بیورمشلردر که نسبت باطنی بو طریقده مشویله واقع اولمشدر که کوکل
جمعیتی خلق ایله صحبتده خلوتدن آرتوق اولور و بیورمشلردر که بزم طریقه من
صحبتدر * خلوتده شهرت وشهرتده آفت واردر خیریت جمعیتده در وجمعیت
صحبتده در بری برندن نفی اولمق شرطیله (وخواجه اولیای کبیر) قدس سره
بیورمشلردر که خلوت در انجمن اولدر که ذکره اشتغال وانده استغراق بر مرتبه یه
ایرشه که بازاره کیره هیچ سوز وآواز ایشتمیه حقیقت دله ذکرک غلبه سی سببیله
خواجه عبید الله حضرتلری بیوررلر ایدیکه جد واهتمام ایله ذکره اشتغال
اولنسه بش التی کونده بر مرتبه یه ایریشور که درلو آوازلر وخلقک بری بریله
سویلشدیکی هب ذکر کورینور وکندوسو بلدیکی سوزلری دخی ذکر ایشیدر اما سعی
واهتمام سزاوارکه (رشحه) یادکرد * بودلک قلبله معا ذکرندن عبارتدن حضرت
مولانا سعد الدین کاشغری قدس سره بیورمشلردر که ذکر تعلیمنک طریقی اول شیخ
قلبله (لا اله الا الله محمد رسول الله) دیه مرید دخی کندو کوکلنی حاضر ایلیه
وشیخک کوکلی مقابله سنده طوته وکوزینی قپایوب ودهاننی استوار ایدوب ودلنی
دماغنه یاپشدروب ودشلرینی بری بری اوزرینه قویوب ونفسنی طوتوب وتعظیم
وقوت تمام ایله شیخک موافقی اوزره ذکره شروع ایدوب وقلبی ایله دیه لسانی ایله
دیمیه وحبس نفسنده صبر ایلیه وبر نفسده اوچ کره دیه شویله که ذکرک حلاوتی اثری
کوکله ایریشه * خواجه عبید الله حضرتلری کندولرک بعضی کلمات قدسیه لرنده
یازمشلردر که ذکردن مقصود اولدرکه کوکل همیشه حق سبحانه وتعالی
حضرتلرندن آکاه اوله محبت وتعظیم وصفیله اکر ارباب جمعیت صحبتنده
بو آکاهلک که حاصل اوله خلاصهٔ ذکر حاصل اولدی ذکرک مغزی وروحی اولدرکه
کوکل حق سبحانه وتعالیدن آکاه اوله واکر اهل دل صحبتنده بو آکاهلک حاصل
اولمزسه طریق اولدرکه ذکره اشتغال کوستریله وذکره اشتغالده حفظی آسان اولان
طریق اولدرکه نفسی کوبکی آلتنده حبس ایلیوب دوداغنی دوداغنه ودلنی دماغنه

بر وجهله یاپشدره که نفسی درونده قتی تنک اولمیه وحقیقت دل شول مدرکهٔ
دراکدن عبارتدرکه هر طرفه کیدر ودنیایی ومصالح دنیایی هب اول فکر ایدر
وطرفة العینده یرلری وکوکاری وتمام عالمی سیرایتمک اکا میسردر وآنی جمله فکرلردن
بیزار ایلیوب وصنوبر صورتنده اولان یورک دید کاری ات پارهسنه متوجه ایلیه
وآنی ذکر ایتمکه مشغول ایده بو طریق ایله که کلمهٔ لایی یوقارو چکوب و (اله) کلمه سنی
صاغ طرفنه حرکت ایتدیروب و (کلمهٔ الا اللهی) محکم قلوب صنوبری یه
تحمیل ایده شویله که انک حرارتی جمیع اعضایه ایرشه ونفی طرفنده جمیع محدثاتک
وجودنی فنا وترک نظریله مطالعه ایدوب واثبات طرفنده حق سبحانه وتعالینک
وجودنی بقا ومقصودیت نظریله ملاحظه ایلیه وجمیع اوقاتنی بو ذکره
مستغرق ایلمک کرک هیچ بر شغل کندوبی بو ذکردن آلیقومق کرک تا بو کلمه یی
تکرار واسطه سیله توحید کوکده قرار طوته وذکر قلبنک صفت لازمه سی
اوله (کاشفه) کوکل دید کاری صنوبر شکلنده بر قطعه اتدرکه صول ممه نک آلتنده
واقع اولمشدر بو ات پاره سی حامل حقیقت جامعهٔ انسانیه درکانه بو ات پاره سی
بر کلمه درکه حقیقت جامعه انک معناسیدر * وحقیقت جامعهٔ انسانیه بر مجملدرکه
کائنات علوی وسفلی انک مفصلیدر هر یمشک چکردکنده کندو اغاجی علی وجه
الاجمال موجود اولدیغی کبی بو حقیقتده دخی جمله مکونات علی الاجمال
موجوددرکه کما قال الله تعالی (سنریهم آیاتنا فی الآفاق وفی انفسهم حتی یتبین لهم
انه الحق) والحاصل نسخهٔ نامهٔ الهی وحامل اسرار نامتناهی کوکلدر
هر کیمکه کوکله یول بوله مقصوده ایرر وکوکله یول بولمق اهل دل خدمتنه ایرشمکله
اولور طالب چنکه اهل دل خدمتنه ایریشوب شرف قبول ایله مشرف اوله اول
صحبتک خاصه سندندرکه طالبه بر کیفیت ال ویرر که آب وکل زحمتندن قورتیلوب
جان ودل صحبتنه واصل اولور وجانب حقه بر انجذاب وآکاهی پیدا اولورکه
بالضروری من غیر تعب ومشقه حقدن غیریدن روکردان اولور واصل ترک وحقیقت
ذکر وحریت نه ایدوکنی سالک اول زمان بیلور انتهی (رشحه) بازکشت *
بو اولدرکه هر بارکه ذاکر زبان دل ایله کلمهٔ طیبه دیه انک عقبندن بنه کوکل دایله دیه که
ای بنم خداوندم بنم مقصودم سنسین وسنک رضا کدر * زیرا بو کلمهٔ بازکشت ایودن
ویرانه دن هر خاطره کلنی نفی ایلمیدر تا که ذاکرک ذکری خالص قاله
وسری ماسوادن فارغ اوله واکر مبتدی ابتداء حالده بازکشت کلمه سی ایله ذکرده
کندوبی صادق بولمزسه یعنی کوکلنده محبت غیریه اولوب خداوندا بنم مقصودم
سنسین دیمکده کندوبی کاذب کورسه بنه ذکری ترک ایتمیه زیرا که تدریج ایله صدق
اثرلری ظهوره کلور وممارستله کلمهٔ بازکشتده صادق اولدیغی حالده مشغول اولمغه

قادراولور (خدمت مولانا علی الدین) علیه الرحمه که حضرت مولانا سعدالدین
کاشغری اصحابندن ایدیلر بیوردیلر که ابتداء حالده که حضرت مخدومدن
تعلیم ذکر آلمشیدم بازکشت ایله ذکره امر ایلدیلر چونکه خداوندا بنم مقصودم
سنسین وسنک رضاک دیدم بکا بویله دیمکدن حجاب کلوردی زیراکه بو سوزده
صادق دکل ایدم وصریح یلان سویلدیکم بیلوردم * برکون بو فکر ایله حضرت
مولانک حضورینه کلدم بیوردیلر که شیخ بهاء الدین عمر یانه کیده لم چونکه شیخ
بهاء الدین عمر حضرتلرینک خدمتنه واصل اولدق اوتوردیغمز کبی بیوردیلر که
شیخ رکن الدین علاء الدولة قدس سره بیورمشلردر که سالک اکرچه طلبنده
صادق دکل ایسه دخی بنه خداوندا بنم مقصودم سنسین وسنک رضاک دیمک
کرک تا برزمانه دک حقیقت صدق ظاهر اوله چون شیخ عمر حضرتلرینک مجلسندن
طشره چیقدق مولانا سعدالدین حضرتلری بیوردیلر که شیخ اهل جذبه در اصطلاح
بیلمزلر بو سوزک معناسنی بن فهم ایتمشیدم نیجه مدتدنصکره آکلادمکه اول سوزدن
غرضلری بو ایدیکه شیخ عمر جذبه طریقیله تربیت اولنمشلردر سلوک وارشاد طریقنی
بیلمزلر انکیچونکه هنوز انک زمانی دکل ایدیکه شیخ آنی فقیره اظهار ایلیه اول
جهتدنکه بو سوزی فقیر شیخ عمر حضرتلرندن ایشدنجیه دک اول کلمه نک بازکشتنی
سوز و نیاز ایله دیرایدم واول کلامی دیمکده خجل ومنفعل ایدم شیخدن بو کلامی
ایشتدکدنصکره اول سوز و نیاز و خجالت وانفعال بنده قالمدی (رشحه)
نکاهداشت * بو مراقبهٔ خواطردن عبارتدر شویله که بردمده نیجه کره کلمهٔ
طیبه دیه خاطری غیری یه کتمیه حضرت مولانا سعدالدین کاشغری قدس سره
بو کلمه نک یعنی نکاهداشتک معناسنده بیورمشلردر که برساعت یا ایکی ساعت
یا دخی زیاده میسر اولدیغی مقداری خاطرنی حفظ ایلیه که غیری انک خاطرینه
یول بولمیه خدمت مولانا قاسم علیه الرحمه که خواجه عبیدالله حضرتلرینک
کبار اصحابندن واخص خواصندندر برکون برتقریبله بیوردیکه نکاهداشتده ملکه
اول درجه یه ایرشمشدر که طلوع فجردن ضحوهٔ کبرایه دک کوکلی حضور اغیاردن
صاقلمق میسردر بروجهله که بوقدر مدتده قوت متخیله کندو عملندن معزول اوله
خفی بیورلیه که قوت متخیله یی کندو بالتمام عزل ایتمک اکرچه یارم ساعت ایسه
دخی اهل تحقیق قاتنده امر عظیمدر ونوادردندر بعضی کمل اولیایه احیانا
بو معنی الویرنکیم شیخ محی الدین عربی قدس الله تعالی سره فتوحات
مکیه ده خواجه محمد علی حکیم ترمذینک اسوله واجوبه سنده اول محلده که سجدهٔ
قلبی بیان ایلمشلردر بو مبحثی تحقیق بیورمشلردر لکن تفصیلی بو مقامه لایق
اولدیغیچون ذکر اولنمدی (رشحه) یادداشت که * مقصود بو مقدماتدن هب بودر

بو کلمهٔ حق سبحانه وتعالیدن دائما آکاه اولمقدن عبارتدر * ذوق ووجدان طریقی
اوزره بعضیلر حضوربی غیبت عبارتیله تعبیر ایتمشلردر واهل تحقیق قاتنده
برمشاهده که حقک شهودینک استیلاسیدرکه وکله حب ذاتی واسطه سیله
اول یادداشت حاصل اولدیغندندر * خواجه عبیدالله بو درت کلمه نک شرحنده که
ذکر اولندی بیورمشلردر که (یادکرد) ذکرده تکلفدن عبارتدر (بازکشت) حق سبحانه
وتعالی یه رجوعدن عبارتدر بروجهله که هربارکه کلمهٔ طیبه دیه عقبنده
کوکلدن دیه که خداوندا بنم مقصودم سنسن نکاهداشت زبان ایله دیمکسزین
بو رجوع محافظتندن عبارتدر یادداشت نکاهداشتده رسوخدن عبارتدر
(رشحه) وقوف زمانی حضرت خواجه بهاء الدین نقشبند قدس سره
بیورمشلردرکه وقوف زمانی که سالکک کارنی تمامه ومتاع بارنی سرمنزل مرامه
ایرشدریجیدر اولدرکه بنده کندو احوالنه واقف اوله که هردمده حالی ندر موجب
شکرمیدر ویا موجب عذرمیدر * حضرت مولانا یعقوب چرخی قدس سره
بیورمشلردرکه حضرت خواجهٔ بزرکک اعنی خواجه بهاء الدین نقشبند
قدس سره بزه قبض حالنده استغفار ایله وبسط حالنده شکر ایله امر ایتمشلردر
وبیوردیلرکه بو ایکی حاله رعایت وقوف زمانیدر وهم خواجهٔ بزرک بیورمشلردرکه
سالکک بنای کاری وقوف زمانیده ساعت اوزره قونلمشدر یعنی سالکک نظام
حالی اوقاتی حفظ ایتمکه موقوفدر تابله که هرنفسی حضور ایله می کچر یا غفلتله می
کچر اکر نفسه مالک وواقف اولمزایسه بو ایکی صفته دخی واقف اولمز ووقوف زمانی
صوفیه قدس الله تعالی ارواحهم قاتنده محاسبه دن عبارتدر حضرت
خواجهٔ بزرک بیورمشلردرکه محاسبه اولدرکه هرکچن ساعتمز محاسبه ایده یوز
غفلتله می ویا حضور ایله می کچر کوره یوز اکرچه بالتمام نقصان ایله کچدیسه
بازکشت ایدوب وعمله باشدن باشلیه یوز (رشحه) وقوف عددی بوذکرده عددی
رعایتدن عبارتدر * حضرت خواجه بهاء الدین نقشبند قدس سره بیورمشلردرکه
ذکر قلبیده عدد رعایتی خواطر متفرقه یی جمع ایتمک ایچوندر * وخواجکان
قدس الله تعالی ارواحهم کلامنده واقع اولمشدرکه فلان کسنه فلانه وقوف عددی
ایله امر ایلدی مقصود بوندن عدد رعایتی ایله ذکر قلبیدر مجرد عدد رعایتی دکلدر
ذکر قلبیده یعنی اصل مقصود ذکر قلبیدر عدد رعایتی برفائدهٔ زائده دن اوتوریدر
وذاکر کرکدرکه برنفسده اوچ کره ویابش کره ویا یدی کره ویا یکرمی بر کره دیه
وعددی تک ایتمک التزام ایده * حضرت خواجه علاء الدین عطار قدس سره
بیورمشلردرکه چوق دیمک شرط دکلدر هرنقدر دیرسه حضور ووقوف ایله دیمک
کرکدرتاکه اکا فائده مترتب اوله وچون ذکر قلبیده عدد یکرمی بردن زیاده اوله

واثری ظاهر اولمیه اول عملك بحاصل‌لغتنه دایلدر وذکرك اثری اولدرکه
نفی زماننده وجود بشریت منفی اوله واثبات زماننده الوهیت جذبه لرینك
تصرفاتی اثرلرندن براثره واقف اوله خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینك وقوف
عددی علم لدنینك اول مرتبه سیدر بیوردقلرندن مرادلری ممکندرکه اهل بدایته
نسبت ذکراولنان آثار تصرفات جذبات الوهیت مطالعه سی اوله نتکیم حضرت
خواجه علاء الدین عطار قدس الله تعالی سره بیورمشلردرکه اول برکیفیت
وبرحالتدرکه مرتبهٔ قربه قرب موصل وعلم لدنی اومرتبه ده مکشوف اولوروقوف
عددی علم لدنینك اول مرتبه سی اولدیغی اهل بدایته نسبت اولدرکه ذاکرواحد
حقیقینك اعداد کونیه مراتبندهٔ سریانی سرینه واقف اوله واحد عددینك مراتب
اعداد حسابنده سریاننه واقف اولدیغی کبی (شعر) اعداد کون وصورت کثرت
نمایش است * فالکل واحد یتجلی بکل شان * (ترجمه) نمایشدر کورنین صورت
کثرت که ظاهردر * شؤنات الهیه دن تجلی ایلین بردر * واکابر محققیندن بری
بومضمونی شویله بیورمشدرکه (قطعه) کثرت چونیك منکری عین وحدت است *
ماراشکی نماند درین کر تراشکیست * درهر عددکه بنکری ازروی اعتبار * کر
صورتش به بینی درماده یکیست (ترجمه) کثرت ای دوست عین وحدتدر *
بزده شك یوق واریسه سنده کمان * هرعددکیم کوروسن انی ایکی * ماده بردر
انده ینه همان * وررباعیات شرحنده بیورمشلردرکه (رباعی) درمذهب اهل کشف
وارباب خرد * ساریست احد درهمه افراد عدد * زیراکه عددکرچه برونست زحد
هم صورت وهم ماده اش هست احد (ترجمه) ای دل بودر مذهب ارباب خرد *
بردر نظر ایتسك قوا فراد عدد * زیراکه عددکرچه بروندر حددن * هم صورت وهم
ماده سی اولدی احد * وعلم لدنینك اول مرتبه سی اولان بووقوفله تحقیقدر والله
تعالی اعلم * خفی اولمیه که علم لدنی برعلمدرکه اهل قربه تعلیم سبحانی وتفهیم ربانی ایله
معلوم اولوردلائل عقلی وشواهد نقلی ایله اولمز نتکیم کلام قدیم حضرت خضر علیه
السلام حقنده بیوردیکه (وعلمناه من لدنا علما) وعلم یقین ایله علم لدنی اورتاسنده
فرق اولدرکه علم یقین ذات وصفات الهی نورنی ادراکدن عبارتدر * وعلم لدنی حق
سبحانه وتعالی دن الهام طریقیله ادراك معانی وفهم کلماتدن کنایتدر (رشحه)
وقوف قلبی * وقوف قلبی ایکی معنایه محمولدر بری اولدرکه ذاکر حق سبحانه
وتعالیدن آکاه اوله بو یادداشت مقوله سندندر * خواجه عبیدالله حضرتلری
کندوکلمات قدسیه سندن بعضیسنده یازمشلردرکه وقوف قلبی کوکل حق
سبحانه وتعالی دن آکاه اولمقدن عبارتدر اول وجه اوزره که کوکلده هیچ حق سبحانه
وتعالیدن غیری نسنه اولمیه وبریرده دخی بیورمشلردرکه ذکر حیننده مذکوردن

آکاه اولوب وکوکلی مذکوره باغلمق شرطدر وبوآکاهلکه شهود ووصول ووجود
ووقوف قلبی دیرلر وایکنجی معناسی اولدرکه اکرکوکله واقف اوله یعنی اثنای ذکرده
مجازا کوکل دیدکاری صنوبری الشکل ات پارهسنه متوجه اوله که اول قطعهٔ
لحم صول جانبده صول ممه نك محاذیسنده واقع اولمشدر وانی ذکره مشغول
وکویا ابلیه وذکردن ومفهومی ذکردن غافل وذاهل اولمغه قومیه وحضرت
خواجه بهاء الدین قدس سره ذکر حبس نفسی ونهایت عددی لازم عد
ایتمامشلردر اما وقوف قلبیده سویلنان ایکی معنایی لازم ومهم طوتمشلردر زیراکه
خلاصه مقصودلری ذکردن وقوف قلبیدر (بیت) مانند مرغی باش هان *
بربیضهٔ دل پاسبان * کزبیضهٔ دل زائدت مستی وذوق وقهقهه (ترجمه) مانند
مرغ اول هرزمان دل بیضه سینه پاسبان * مستی وذوق وقهقهه تا کیم اوله
اندن عیان (کاشفه) ای برادر (فاینما تولوا فثم وجه الله) آیت کریمه سی مصداقنجه
حق سبحانه وتعالی هریرده حاضر ایکن کعبهٔ مکرمه یه توجه ایتمکسزین
صلواتك قبول اولمدیغنك حکمتی بودرکه تا اب وکوکلدن کعبه یه توجه ایتمینجه
جان ودل دخی جان ودل کعبه سنه توجه ایتمش اولمز زیراکه انسان صورت
معینه سی وروح حیوانیه سی جهتیله محبوس جهتدر اما حقیقتله جهت عالمدن
بیروندر تا مبتلای جهت جهته توجه ایتمینجه بی جهت بی جهته توجه ایتمش
اولمز امدی بو مجازا کوکل دیدکاری ات پارهسی دخی حقیقت دلك نشانه سی
واول کنج بی پایانك ویرانه سیدر بومجازه توجه ایله که حقیقته یول بوله سن وبو حرفدن
سبق آل که علم لدنیله عالم اوله سن (ع) یانك دوکردم اکردرده کسست * انتهی
حضرت خواجه عبدالخالقك وفاتی قریب اولدقده کندو اصحابندن درت کمسنه یی که
ذکراولنه لرکدر دعوت وارشاد مقامنه مستعد بولمشلر وحضرت خواجه نك
نقلندنصکره بودرت اولونك هربری ارشاد امرینه قیام وخلقی حق سبحانه وتعالی یه
دعوته اهتمام بیورمشلردر رحمهم الله تعالی (خواجه احمد صدیق) رحمة الله علیه
بونلر خواجه عبدالخالق حضرتلرینك قدس سره خلفاء اربعه سندن اولکی
خلیفه لریدر اصلده بخارادن ایمشلر وحضرت خواجه نك وفاتندنصکره
قائم مقاملری اولوب باقی احباب انلره متابعت وملازمت اوزره اولمشلر چونکه
وفاتلری قریب اولمش جمله یارانی خواجه اولیای کبیره وخواجه عارف ریوکروی یه
سپارش بیورمشلر وانلرك نقلندنصکره اول ایکی اولو بخاراده طالبلری حق تعالی یه
دعوت ومستعدلری ارشاد وهدایته مشغول اولمشلر خواجه احمدك قبر مبارکلری
قریهٔ مغیبانده درکه شهر بخارادن اوچ فرسخ بعیدبر کویدر (خواجه اولیاء کبیر)
رحمة الله علیه بونلر خواجه عبدالخالق حضرتلرینك ایکنجی خلیفه لریدر بخاری

الاصل در ابتدای حالده بخارا علماسندن برینك خدمتنده تحصیل علومه اشتغال ایتمشلر ایمش اتفاقا بركون حضرت خواجه عبدالخالق بخاراده بازاردن برمقدارات صاتون المشلر ایمش خواجه اولیا التماس ایلمشلر كه انی بكا ویرك سز كله بیلجه اوه دك كوتوره یم حضرت خواجه التماسلرین قبول ایلمشلر وانلر دخی اتی حضرتك استانه سعادتلرینه دك كتورمشلر حضرت خواجه انلری كوكلدن قبول ایلیوب بیورمشلر كه برساعتدنصكره كالك كه طعامی بیلجه ییه لم چون خواجه اولیا حضرت خواجه نك ملازمتندن دونمشلر كندولرینك تحصیل ومطالعه دن غایت افسرده وذاهل وكوكللری خواجه صحبتنه منجذب ومائل بولمشلر برساعتدنصكره بی اختیار خواجه نك ملازمتنه استعجال ایدوب همان اول صحبتده خواجه حضرتلری انلری اوغوللغه قبول ایدوب تعلیم نسبت وطریقتلری ایله سرفراز ایلمشلر آیرق استادلری خدمتنه كتمامشلر خواجه اولیانك استادی اولان دانشمند خواجه یی طریقدن دوندرمكه نقدر سعی ایتدی ایسه میسر اولمامش اندنصكره اول دانشمند هرقنده كه خواجه یی كورسه زبان طعن وملامت اوزادوب چوق سفاهت ایلر ایمش خواجه اولیا مقابله ده هیچ طنمزلر ایمش بركیجه یه دك كه حضرت خواجه اولیا كشف ایله اول دانشمندك برفعل شنیعنه واقف وبالجمله انی برفاحش كبیره ده كورمشلر اول كیجه نك صباحی كه بری برینه ملاقات واقع اولمشكه واول دانشمند خواجه یه ملامت ایتمكه باشلمش خواجه اولیا دخی بیورمشلر كه ای استاد او تانمزمیسن كه كیجه شومقوله فعل فاحش ایله صباحه چقارسن وكندوزین بزی طریق حقدن منع ایدرسن دانشمند بوسوزدن خجل ومنفعل اولوب یقین بیلمش كه خواجه اولیایه حضرت خواجه عبدالخالق خدمتنده برفتح حاصل اولمشدر كندو دخی درحال متنبه اولوب حضرت خواجه نك ملازمتنه متوجه اولمش وخدمت شریفلرینه توبه وانابتله مداومت ایلیوب وطریقلرینه اقبال كلی كوستروب حضرت خواجه نك مقبوللری زمره سندن اولمشلر مشهوردركه خدمت خواجه اولیاء كبیر بازار بخاراده مسجد صرافان قاپوسنده برچله خواطر چقارمشلردركه اول قرق كون قرق كیجه ده انلره هیچ خاطره مزاحم اولمامش خواجه عبید الله حضرتلری خواجه اولیا حضرتلرینك بو چله سین غایت غریب طوتوب عظیم بكنورلر ایدی وتعجب كمان بارمقلرینی اصررلر ایدی ویبوررلر ایدیكه خواجكان قدس الله تعالی ارواحهم طریقه سنه اشتغال كوسترن اززمانده برمرتبه یه ایرشوركه دوكلی آوازلردن قولاغنه ذكر كاوردی وجمله ذكرین اشباننده ایشیدروهم خواجه عبید الله تاشكندی حضرتلری بیوررلر ایدیكه خواجه اولیادن منقول اولان چلهٔ خواطرك معناسی

اول دكلدركه مطلقا هیچ برنسنه خاطره اولمیه بلكه مراد اولدركه هیچ برخاطره انلرك نسبت باطنیلرینه مزاحم اولمامش اوله برنهر جارینك یوزنده كی چورچوب نهرك صوینك جریاننه مانع اولمدیغی كبی ویبوررلر دیكه خواجه علاء الدین غجدوانیدنكه خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینك اجلهٔ اصحابندن ایدیلر صوردیلركه سزلك كوكلكز بووجه اوزره میدركه غیری اكا خطور ایلمیه بیوردیلركه یوق كاه كاه اولیله دخی اولور وبو بیتی اوقودیلركه (بیت) چون بغایت تیزشد این جوروان * غم نیاید در درون عاشقان (ترجمه) تیز آقر غایت چون اول نهرروان بیقرار * غم انكچون عاشقك قلبنده اولمز پایدار * بیوردیلركه غم اكلمزدیمشلر غم كلمزدیمشلر وبوسوزی مؤیددر اولكه حضرت خواجه علاء الدین عطار قدس سره بیورمشلردركه خطرات مانع اولمزوبوندن احتراز مشكلدر اختیار طبیعی كه یكرمی ییل انك نفینده ایدم تا كه نسبت ایله برخطره كچدی اما قرار بولمدی خطراتی منع ایتمك قوی ایشدروبعضیلر اكا ذاهب اولمشلردركه خطراته اعتبار اولمیه اما اولقدرترك ایتمامك كركدركه متمكن اوله زیرا انك تمكنی واسطه سیله فیض مجرالرنده سده پیدا اولور خواجه اولیانك قبر مباركی بخاراده خاكریز حصارده عیاربرجی یاننده واقع اولمشدر وچونكه خواجه نك وفاتی قریب اولدی كندو اصحابندن درت كسنه یی كه ذكر اولنسه لركركدر خلافته اختیار ایلدیلر وارشاد ودعوته اجازت وبردیلر (خواجه دهقان قلتی) رحمة الله علیه خواجه اولیانك خلفای اربعه سندن اولكی خلیفه سیدر وخواجه نك وفاتندنصكره مسند ارشادده اوتورمشلردر وسائر خلفا واصحاب انلرك متابعتلرنده اولمشلردر قبر مباركلری قلت نام برقریه ده دركه قریهٔ مذكوره بخارانك جانب شمالنده شهردن ایكی فرسخ برده واقع اولمشدر (خواجه ذكی خدابادی) رحمه الله خواجه اولیانك خلفاسندن ایكنجی خلیفه سیدروخواجه دهقاندنصكره مقام ارشادده اولمشدر وباقی خلفا واصحاب انلرك خدمت وملازمتلرنده اولمشلردر قبرلریده خداباده دركه ذكر اولنان قریه بخارانك قرای كبارندن برییدر شهردن بش فرسخ برده واقع اولمشدر (خواجه سوكمانی) رحمه الله تعالی خواجه اولیانك خلفاسندن اوچنجی خلیفه سیدر خواجه ذكیدنصكره خلقك دعوتنه مشغول اولمشلردر وسائر اصحاب انلرك متابعت وخدمتن اختیار ایلمشلردر وقبرلری خواجه اولیا قبری یاننده در (خواجه غریب) رحمة الله علیه خواجه اولیانك صلبی اوغلی ودردنجی خلیفه لریدر خواجه سوكماندنصكره ارشاد امرینه قیام كوستروب خلقی حقه دعوته مشغول اولمشلردر * وشیخ العالم شیخ سیف الدین الباخرزی قدس سره ایله شیخ نجم الدین الكبری قدس سره اصحابنك كبارندندر معاصر ایمشلر وبخارانك فتح آبادنده كی

شیخ سیف الدینک مدفنلری آنده واقع اولمشدر بری بریله چوق صحبت ایلمشلردر واول زمانده که شیخ مجذوب محبوب القلوب شیخ حسن البلغاری علیه رحمة الباری ارس وبلغار جانبندن ولایت بخارایه کلمشلر خواجه غریب حضرتلرینی طقسان یاشنده بولوب غایت معتقد اولمشلردر وچون شیخ حسن حضرتلری شیخ سیف الدینه ملاقات ایتمشلردر شیخ سیف الدین انلردن صورمشکه خواجه غریبی نیجه بولدیکز بیورمشلرکه تمام اردر وسلوکاری جذبه ایله آراسته در شیخ حسن بلغاریکه اوچ ییل بخاراده مقیم اولمشلر متصل شیخ خواجه غریب ایله صحبت ایدرلر ایمش خداوند تاج الدین شنا خیدنکه اول زمانک اولولرندن ایمش * منقولدرکه شیخ حسن بلغاری علیه رحمة الباری بیورمشکه بن مدت حیاتمده چوق ولیلره وارباب قلوبه ملازمت ایلدم خواجه غریب مرتبه سنده برکسه کورمدم وشیخ حسنک مقاماتنده مذکوردرکه مدت عمرمده اولیاده یکرمی سکز نفر ولی یه ملازمت ایلدم انلرک اوّلی شیخ سعد الدین حمولی ایدی وآخری خواجه غریب قدس سره ایدی وشیخ حضرتلرینک احوالندن برشمه مقصد اوّلک فصل اوّلنده خواجه عبید الله حضرتلرینک جد اعلاسی اولان شیخ عمر باغستانی ترجمه سنده تقریبیله ذکر اولنمسه کرکدر انشاء الله تعالی * خواجه غریبک دخی درت خلیفه سی واردرکه بونده مذکوردر وکلیسی سالک طریق رشاد وصاحب دعوت وارشاد ایدیلر (خواجه اولیاء پارسا) رحمة الله علیه خواجه غریب علیه الرحمه نک خلفاء اربعه سندن اولکی خلیفه سیدر وبونلر خرمنتهی نام قریه دندر ومذکور ولایت بخاراده برقریه درکه حالا مندرس وخرابدر وخواجه نک قبر مبارکلری دخی انده در (خواجه حسن ساوری) رحمه الله خواجه غریبک ایکنجی خلیفه سیدر مولدلری ولایت بخاراده ساور نام قریه ده درکه بالفعل بو دخی خرابدر وقبر مبارکلری دخی انده در (خواجه اوکتمان) رحمه الله تعالی خواجه غریبک اوچنجی خلیفه سیدر وقبرلری بخاراده در حوض مقدمه قریب خواجه چهارشنبه دیه سنک باشنده شهرک قبله سنده واقع اولمشدر (خواجه اولیاء غریب) رحمه الله خواجه غریبک دردنجی خلیفه سیدر (خواجه سلیمان کرمینی) رحمه الله بونلر خواجه عبد الخالق غجدوانی حضرتلرینک اوچنجی خلیفه لریدر وبعضیلری آکا ذاهب اولمشلردرکه بونلر خواجه اولیا خلفاسندن اوله لر وممکندرکه بونلر اوّل خواجه عبد الخالق حضرتلرینه ملازمت ایتمش اوله لر امّا کارلری آنده تمام اولمیوب لکن خواجه اولیا صحبتنده تمام اولمش اوله (رشحه) بونلردن صوردیلرکه (المخلصون علی خطر عظیم) که حدیثده واقع اولمشدر اول خطر عظیم ندر بیوردیلرکه بو خطرا کر خطر خوف اولایدی لفظ فی ایله مصدر اولمق کرک

ایدی یعنی فی خطر کرک ایدی چونکه لفظ علی ایله مصدر اولدی بودلیلدرکه بوراده خطر عظیمدن مراد مخلصلره مخصوص اولان مقام عالیدر وبو مقامده خوف لازمدر وبونلره خوف غالب اولدیغی مقاملرینک بلندلکنه بناءدر هر کیمک که آفتابه قربی آرتق اوله حرارت آفتابک اکا تأثیری آرتق اولور (کاشفه) ارباب لغت خطر کلمه سنک معناسنده دیمشلردرکه الخطر بفتحتین الاشراف علی الهلاک وخطر الرجل قدره ومنزلته ورجل خطر ای له قدر وخطر یعنی خطر خاء معجمه نک وطاء مهمله نک فتحه لریله هلاکه قریب اولمغه دیرلر وقدر ومنزلت معناسنه دخی کلور رجل خطیر دیرلر ذو قدر ومنزلة معناسنه * خفی دکلدرکه خطرک منزلت معناسنده استعمالی اوله جق بوراده علی خطر عظیم علی منزلة عظیمة دیمکدر لکن علی مقام عظیم دنیلیوب خطر لفظنه عدولدن مراد اول مقام خطر وخوفی موجب اولدیغنه اشارتدر ومخلصلرک بو مقامده اتصافلری منصبلرینک عدم ثباتندن وعزل وردّه مشرف اولدقلرندن اوتری دکلدر (لیس من العدل سرعة العزل) بخشایش الهیده کمال ثبات وتقرر واردر وکی اهلی قاتنده ثابت وظاهردر بلکه اول مقامک خاصه لازمه سندندرکه عاشق معشوقله آشنالغه کمال حرص وشفقتندن هر مرتبه ده وهمه وجود دوربرو هر نقدر قربی زیاده اولسه بعد خوفی آکا صفت لازمه اولور وکلمهٔ خطر لفظ فی ایله مصدر اولمیوب لفظ علی ایله مصدر اولدیغندن تحقیق اولنان معنایه اشارت واردر اکر فی ایله ایراد اولنیدی معنای ظرفیت معتبر اولوب خوف وخطر مخلصلری مشتمل اولوب غلبه واستیلا خوف جانبنده اولوردی علی ایله ایراده انک خلافی مراد اولنوب دیمک اولورکه مخلصلرک رتبه لری عالی وفیوضات عنایات الهیه بونلره متواتر ومتوالی اولدیغی اجلدن آیهٔ کریمه (الا ان اولیاء الله لا خوف علیهم ولا هم یحزنون) مستند عاشجبه سائره نسبت انلرک خوفی قلیل اولمق لازم ایکن ینه بونلر خوفی الدن قومزلر ودائما خوف وخطره استیلا وتسلطلری واردر وخوف وخطری کندولره صفت لازمه قیلمشلردر نتکیم مولانا جامی قدس سره سبحة الابرار نام کتابنده ارباب قربک قربی زیاده اولدقجه خوفلری دخی زیاده اولدیغنی بیانا بو وجهله حکایت ایراد ایلمشلردرکه (حکایت من السبحة) والیٔ مصر ولایت ذوالنون * آن باسرار حقیقت مشحون * کفت درمکه مجاور بودم * درحرم حاضر وناظر بودم * ناکه آشفته جوانی دیدم * چه جوان سوخته جانی دیدم * لاغر وزرد شده همچو هلال * کردم ازوی زسر مهر سؤال * که مکر عاشقی ای شیفته مرد * که بدین کونه شدی لاغر وزرد * کفت آری بسرم شور کسیست * کش چو من عاشق رنجور بسیست * کفتمش یار بتو نزدیکست * یا چو شب روزت ازو تاریکست * کفت درخانهٔ اویم همه عمر * خاک کاشانهٔ اویم همه عمر *

كفتمش بكدل ويك روست بتو * باستمكار وجفا جوست بتو * كفت هستيم
بهرشام وسحر * بهم آويخته چون شير وشكر * كفتمش يار تواى فرزانه * باتوهمراه
بودهم خانه * ساز كار تو بود در همه كار * بر مراد تو بود كار كذار * لاغر وزرد شده
بهر چه * سر بهم درد شده بهر چه * كفت روروكه عجب بيخبرى * به كه زين كونه
سخن در كذرى * محنت قرب ز بعد افزونست * جكر از هيبت قربم خونست
هست در قرب همه بيم زوال * نيست در بعد جز اميد وصال * آتش بيم دل
وجان سوزد * شمع اميد روان افروزد * انتهى وخواجه سليمانك قبر مباركارى
كرمينه ده در كرمينه بر قصبه دركه چوق قرايى مشتملدر وقصبهٔ مذكوره ايله بخارانك
ما بينى فرسخ شرعى ايله اون ايكى فرسخ يردر * وحضرت خواجه بهاء الدين نقشبند
قدس الله تعالى سره نك مناقب ومقاماتنى مشتمل اولان رسالهٔ بهائيه ده كه مؤلفى
خواجه محمد پارسا حضرتلرينك كبار اصحابندن شيخ فاضل وكامل ابو القاسم محمد
ابن مسعود البخارى حضرتلريدر * شويله مذكوردركه خواجه سليمان حضرتلرينك
ايكى خليفه سى وارايمش هر برى كندو زماننده ارشاده مالك وخلقى حقه دعوته
سالك ايمشلر * ومسالك العارفين نام رساله ده روايت اولنمشدركه خواجه سليمانك
خليفه سى براوله وبو جمله نك ذكرى كاسه كركدر انشاء الله تعالى (خواجه محمد شاه
بخارى) رحمه الله تعالى بونلر خواجه سليمانك اولكى خليفه لرى وكندولردنصكره
ارشاده قائم مقاملريدر (شيخ سعد الدين غجدوانى) رحمه الله تعالى بونلر خواجه
سليمانك ايكنجى خليفه لريدر وخواجه محمد شاهدنصكره خلقك دعوت وتربيتنه
مشغول اولمشلردر (خواجه ابو سعيد) رحمه الله تعالى بودخى خواجه سليمانك
اصحابندن اولورلرندندر ومقبول خليفه لرندندر ومسالك العارفين نام كتابك مؤلفى *
اولان شيخ محمد بخارينك پير ومقتداسيدر * مذكور شيخ محمد كتاب مزبورى خواجكان
طريقنده تأليف ايلمشدر وكتاب مزبورده شويله مذكوردركه خواجه سليمان
حضرتلرينك وفاتى قريب اولجق كندو اصحابى ايچندن شيخ ابو سعيدى خلافته
ونيابته اختيار ايلمشلر وشيخ انلردنصكره نيجه ييللر پيشواى طالبان ومقتداى
صادقان اولمشلر (رشحه) شيخ ابو سعيددن صورديلركه چون برخاطره كه كله
وبازكشت ايله نفى ايده بوزنفى ايتمك ايله دخى منتفى اوله * ندن بيلالم كه اول خاطر
نفسانيدر يا شيطانيدر بيورمشلركه حاضر اولمك كرك اكر اول خاطر كيرو اولكى
لباسده عودت ايدوب واولكى خاطرك عينى اوله جق اولورسه اول خاطر نفسانيدر
زيرا ابرام والحاح نفسك صفتيدركه بر آرزويى مكرر طلب ايلر تا كه مرادينه ايرنجه
اندنصكره بر آخر آرزو دخى ايتمكه باشلر * واما اكر اولكى لباسده عود ايتميوب
آخر لباسده عود ايليه شيطانيدر زيرا كه شيطانك مرادى اضلال واغوادر

اكر بر لباسده سالكه رهزن اوله مزسه بر آخر لباس ايله دخى ظاهر اولور واكر
بر قپودن داخل اوله مزسه آخر صورتله بر قپودن دخى كاور (رشحه) بعض اولر
صورديلركه طريقتدن سوز سويلمك كيمك حقيدر بيورمشلركه بر كمسنه نك كه
اكر انك ظاهرنى دوكلى يريوزى خلقنه عرض ايلسه لر انك ظاهرنده هيچ عيب شرعى
بوله ميه لر واكر باطننى دوكلى اسمان خلقنه عرض ايلسه لر انك باطننده هيچ نقصان
بولنميه (خواجه عارف ريوكروى) رحمه الله بونلر خواجه عبد الخالق قدس سره
حضرتلرينك خلفاسندن دردنجى خليفه لريدر مولد ومدفنلرى ريوكرودر راء مهمله نك
كسرى وياء مثناة تحتانيه ايله وواوك سكونيله ايله وكاف عجميه نك كسرى ايله
وراء مهمله نك فتحيله وواو وياء نسبتله ريوكروى ديرلر وريوكر بخارا قراسندن
بر قريه در وشهر بخارادن بعدى التى فرسخدر وغجدوانله ما بينى بر فرسخدر
خواجه بهاء الدين نقشبند حضرتلرينك قدس الله تعالى سره نسبت وارادتلرى
سلسله سى حضرت خواجه عبد الخالق خلفاسندن خواجه عارف خدمتلرينه
منتهى اولور قدس الله تعالى سره العزيز (خواجه محمود انجير فغنوى) رحمه الله بونلر
خواجه عارف اصحابنك كلى وطريقتده جمله سنك افضليدر وحضرت خواجه نك
اصحابى ميانده خلافتله ممتاز وخلقى حقه ارشاد وهدايتله سرافراز اولمشدر
مولد شريفلرى انجير فغنيدر فانك فتحى وغين معجمه نك سكونى ونونك فتحيله وواو
وياء نسبتله فغنوى ديرلر وفغنى بخارا ولايتنده بر قريه در وايكنى مضافاتندن
وايكنى نيجه قراومزارعى مشتمل بر بيوك ناحيه در شهردن اوچ فرسخ يرده واقع
اولمشدر وخواجه محمود حضرتلرى ايكنى ده مقيم اولمشلر ودر قبر مباركارى دخى
انده در وكاسكارلك ايله مشغول اولوب وجه معيشتلرنى اول يوزدن قبول بيورمشلردر
وچونكه خواجه عارف حضرتلرندن ارشاده اجازت آلوب وخلقى حقه دعوته اذن
ورخصت بولمشلر وقتك مقتضاسنه وطالبلرك حالى اقتضاسنه بناء ذكر علانيه يه
باشلمشلر وذكر جهره اشتغاللرينك ابتداسى خواجه عارف حضرتلرينك مرض
موتنده واقع اولمشدر تسليم اوله جقلرينه قريب ريوكرديه سنك باشنده * وخواجه
عارف اول زمانده بيورمشلردركه بو وقت اول وقتدركه بزه اشارت ايلمشلر ايدى
وانلرك وفاتندنصكره خواجه محمود ايكنى نك دروازه سى قاپوسنده واقع اولان
مسجدده ذكر علانيه يه مشغول اولمشلر * مولانا حافظ الدين كه كندو عصرى علماسنك
مقتداسى وخواجه محمد پارسا حضرتلرينك جد اعلالريدر استاد العلماء
شمس الائمة الحلوانى اشارتيله بخاراده علما وائمهٔ زماندن جمع كثير حضورنده
خواجه محمود دن استفسار ايلمشلركه حضرتكز ذكر علانيه يى نه نيت ايله ايدرسز
خواجه جواننده بيورمشلردركه تا اويوينلر اويانه وغافللر آكاه اولوب طريق حقه

متوجه اوله‌لر واستقامت ایله شریعت وطریقته داخل اولوب حقیقت توبه
واناباتکه که دکلی خیراتك مفتاحی وجمله سعاداتك افتتاحیدر رغبت کوستره‌لر
مولانا حافظ الدین جوابلرین بکنوب دیمشلرکه اینتکوز نیت صحیحه‌در وبو شغل سزه
حلالدر اندنصکره خواجه محمود دن التماس ایلمشلرکه ذکر علانیه یه برحد بیان
ایلیه‌لرکه اول حد ایله حقیقت مجازدن ممتاز وبیکانه آشنادن جدا وسرافراز اوله
خواجه بیورمشلرکه ذکر علانیه برکسه یه مسلمدرکه انك دلی کذب وغیبتدن
وبوغازی حرام وشبهه وکوکلی ریا وسمعه‌دن وسری حضرت حقدن غیری یه
توجه‌دن پاك اوله خواجه علی رامیتنی حضرتلریکه خواجه محمودك جمله
اصحابندندر بیورمشلردرکه بردرویش خواجه محمودك زمان دولتنده حضرت
(خواجه خضر علیه السلام) کوردی وانلردن صوردیکه بوزمانده مشایخدن
کیمدرکه جادهٔ استقامت اوزره ثابت اوله تا ارادت الیله انك ذیل متابعتنی طوتوب
اکا اقتدا ایلیه‌لر خواجهٔ خضر علیه السلام بیوردیلرکه خواجه محمود انجیر
فغنویدر وخواجه علی اصحابندن بعضیلر دیدیلرکه اول درویش که خضری
کورمش ایدی خواجه علی کندوسی ایدی اما خضری کوردم دیمکدن قاچغین
کندو حالنی غیردن حکایت صورتنده ایراد ایلدیلر روایت ایدرلرکه برکون
خواجه علی خواجه محمودك سائر اصحابیله قریهٔ رامیتنده ذکره مشغول ایدیلر
ناکاه کوردیلرکه بربیوك آق قوش پرواز ایدرك باشلری اوستندن کچرکن سمت
رأسلرینه کلدیکنده زبان فصیح ایله دیدیکه ای علی مردانه اول * اصحاب اول قوشی
کوروب واندن بو مقوله سوز ایشتدکلرندن برکیفیت حاصل اولمشکه بیهوش
اولمشلر عقللری باشلرینه کلدکدنصکره صورمشلرکه بونه حالت ایدی خواجه علی
حضرتلری بیورمشلرکه خواجه محمود حضرتلریدر وحق تعالی انلره اول کرامتی
ویرمشدرکه دائما حق سبحانه وتعالی (موسی علیه السلامه) نجیبك کله
سویلشدیکی مقامده طیران ایدر وشمدی انلر خواجه اولیاء کبیرك اوایکی خلیفه‌سی
اولان خواجه دهقان قلتینك وفاتی قریب اولمغین خسته لغن کورمکه وخاطرین
صورمغه کتمشلردر زیرا خواجه دهقان حق سبحانه وتعالی حضرتلرندن
دیله‌مش ایدیکه نفس آخرده دوستلرکدن برین بکا کوندرکه رحلتم زماننده
بکا مدد ایلیه خواجه محمود بو جهتدن اوتوری انلری عیادته کتمشلردر دیدیلر
وخواجه محمود حضرتلرینك ایکی خلیفه‌لری واردرکه کندولردنصکره مرتبهٔ
ارشادده اولوب خلق حقه دعوته وطریق تحقیقه دلالت ایلمشلردر (میر خرد
وایکنی) رحمه الله تعالی آدی امیر حسین در خواجه محمود خلفاسنك اولکیسیدر
کندو زمانلرنده بین الاعیان ملجأ طالبان ومرجع سالکان ایمشلر وبربیوك

برادر

برادرلری دخی وار ایمش امیر حسن که امیر کلان دیمکله معروفدر آنلر دخی خواجه
محمود اصحابندن ایمش لکن خواجه حضرتلرینك خلافته ونیابتی امری میرخورده
تفویض اولنمش قبرمبارکلری قریهٔ وابکنده در ارباب حاجات زیارت ایدوب
زیارتندن منتفع اولورلر (خواجه علی ارغندانی) رحمه الله امیر خردك خلیفه‌سیدر
قبرلری قصبهٔ زندنی مضافاتندن قریهٔ ارغندانده‌درکه بخارادن بش فرسخ یرده
واقع اولمشدر (خواجه علی رامیتنی قدس الله تعالی) بونلر خواجه محمودك
خلفاسندن ایکنجی خلیفه‌لریدر وخواجکان قدس الله تعالی ارواحهم
سلسله سنده لقب شریفلری عزیزان دیمکله مشهوردر روایتدرکه چونکه خواجه
محمودك وفاتی قریب اولدی خلافت امرنی خواجه عزیزانه حواله ایلمشلر وسائر
اصحابی انلره اصمرلمشلر وخواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینك قدس الله سره
نسبت سلسله سی خواجه محمد خلفاسندن ایکی واسطه ایله بونلره ایرشور خواجه
عزیزان حضرتلرینك مقامات رفیعه وکرامات عجیبه سی چوقدر جولاهلك
صنعتنه مشغول ایمشلر حضرت مخدومی یعنی مولانا حضرت عبد الرحمن جامی
قدس الله سره السامی کتاب نفحات الانسده یازمشلردرکه بوفقیر بعض اکابردن
شویله ایشتدم که حضرت مولانا جلال الدین رومی قدس الله سره العزیز
غزلیاتنده (بیت) کرنه علم حال فوق قال بودی کی بدی * بنده اعیان بخاری
خواجهٔ نساج را (ترجمه) اکر حال اولمسه راجح دلا قال اوزره عقباده * قولی اولازدی
نساجك کمال اهلی بخاراده * دیدیکی بونلره اشارتدر خواجه نساجدن مراد
بونلردر مولد شریفلری رامیتنده‌در راء مهمله نك فتحی ومیمك کسری ویاء تحتانیه نك
سکونی وتاء مثناة فوقانیه نك کسری ونونك کسریله ویاء نسبتله رامیتنی دینلور
رامیتن بربیوك قصبه‌در ولایت بخاراده‌که نجه خرده قرایی مشتملدر وشهردن
ایکی فرسخ یرده واقع اولمشدر قبرمبارکلری خوارزمده‌در ارباب حاجات زیارت
ایدوب متبرك اولورلر وانلرك انفاس طیبه‌لرندن بوبرقاج سوزکه اون التی رشحه‌ده
ذکر اولنمسه کرکدر (رشحه) شیخ رکن الدین علاء الدوله سمنانی بونلرایله معاصرلر
ایمشلر مابینلرنده مکاتبات ومراسلات واقع اولمشدر * روایت ایدرلرکه حضرت
شیخ خواجه عزیزانه بردرویش کوندروب اوچ مسئله صورمشلر انلر دخی هربرینك
جوابنده شافی جواب ویرمشلر مسئلهٔ اولی اولدرکه سز وبز آینده وروندهیه
خدمت ایلرز سز سفره ده یعنی طعام احضارنده تکلف ایلرز سز وبز تکلفلر ایلرز
سبی ندرکه ینه خلق سزدن رضا کوستروب بزدن شکایت ایدرلر عزیزان
حضرتلری جوابنده دیمشلرکه منت ایله خدمت ایدن چوقدر خدمت ایدوکنی منت
بیلنلر آزدر وسعی ایدلك که خدمتده بولندیغکزی منت بیله سز تا که کمسه سزدن

شکایت ایتمیه * مسئلهٔ ثانیه اولدرکه ایشتمشوزکه سزلک تربیتکز خواجهٔ خضر
(علیه السلام) حضرتلرندن ایمش بونه کونه در جوابده بیورمشلرکه حق سبحانه
وتعالینک قوللرندن عاشقلر واردرکه خضرانک عاشقیدر * مسئلهٔ ثالثه اولدرکه
ایشیدرزکه سز ذکر جهر ایدرایمش سز بونیجه در جوابده بیورمشلرکه بزدخی
ایشیدرزکه سز ذکر خفیه ایدرایمش سز بس سزلک ذکرکزدخی جهر اولوریعنی ذکر
خفیه دن مراد خلقک عدم وقوفیدر ذکر ایتمک ایله مشهور اولدقدنصکره جهر ایله
مشهور اولمغله خفیه ایله مشهور اولمق برابردر بالکه خفیه ایله مشهور اولمق ریایه
اقربدر (رشحه) مولانا سیف الدین قصه که اول عصر علماسنک اکابرندن ایمش
حضرت عزیزاندن سؤال ایلمش که سز ذکر جهری نه نیتله ایدرسز انلردخی
بیورمشلرکه جمله علما قاتنده حدیث شریف (لقنوا موتاکم بشهادة ان لا اله الا الله)
موجبجه نفس اخیرده ذکری آواز ایله ایتمک وتلقین ایتمک جایزدر درویشلرک خود
هرنفسی نفس اخیردر (رشحه) شیخ بدرالدین میدانی که شیخ حسن بلغارینک کبار
اصحابندندر حضرت عزیزان خدمتلرینه یتشمشلردر وانلردن صورمشلردرکه
ذکر کثیرکه بز جانب حقدن انک ایله مأمورزدرکیم حق سبحانه وتعالی (واذکروا الله
ذکرا کثیرا) بیورمشلردرکه بو زبان ذکریمیدر یوخسه کوکل ذکریمیدر * حضرت
عزیزان بیورمشلردرکه مبتدی یه دل ذکریدر ومنتهی یه کوکل ذکریدر مبتدی
همیشه تکلف وزحمت اختیار ایدوب جان بذل ایدر اما منتهینک چونکه اثر ذکر
کوکلنه ایریشه جمله اعضا وجوارح ومفاصل وعروقی ذکر ایله کویا اولور اول زمانده
سالک ذکر کثیر ایله تحقیق بولور واول حالده انک برکون ذکر کاری غیریلرک بریللق کاریله
برابر اولور (رشحه) بیوردیلرکه حق تعالی برکون برکیجه ده مؤمن قولنک کوکلنه
اوچیوز التمش کره نظر ایلر دیدکاری سوزک معناسی اولدرکه قلبک اعضایه اوچیوز
التمش پنجره سی واردرکه اول بدنده اورده وشراین دیدکاری طمرلردن قلبه متصل
اولان اوچیوز التمش طمرده چون کوکل ذکردن متأثر اوله اول مرتبه یه ایریشورکه
حق تعالینک نظر خاصنک منظوری اولور واول نظرک اثرلری قلبدن جمیع اعضایه
منشعب اولور تا هرعضو کندو حالنه لایق طاعته مشغول اولور واول طاعتک
نوری جهتندن هرعضودن کوکه برفیض ایریشورکه نظر رحمت اول فیضدن
عبارتدر (رشحه) حضرت عزیزاندن صورمشلرکه ایمان ندر بیورمشلرکه کندن
وپیوستن یعنی اوزلک واولشمق کندولر جلاه اولمغین صنعتلرینه مناسب جواب
ویردیلر (رشحه) انلردن صورمشلرکه قضای مسبوقانه ایله مسبوق نچون قالقار
بیورمشلرکه صباحدن اوکردی یعنی وقتدن اول قالقمق کرکدرکه نماز قضایه قالمیه
(رشحه) بیورمشلردرکه (توبوا الی الله) آیت کریمه سنده هم اشارت واردر

هم بشارت واردر توبه ایلمکه اشارت واردر وقبول توبه ایله بشارت واردر اکر
قبول ایتمیه لردی امر ایتمزلردی امر قبوله دلیلدر تقصیرن کورمکله بیله (رشحه)
بیورمشلردرکه عمل ایلمک کرک وایتمدی صانمق کرک وکندویی مقصر بیلمک کرک وعملی
باشندن باشلمق کرک (رشحه) بیورمشلرکه ایکی حالده کندیکزی اوکات صاقنک
سوز سویلمک وقتنده وییمک ییمک زماننده (رشحه) بیورمشلردرکه برکون خضر
علیه السلام خواجه عبدالخالق حضورینه کلمشلر ایدی خواجه سعادت
خانه لرندن ایکی اربه اتمکی چیقاردیلر خضر علیه السلام یمدیلر خواجه دیدیلرکه
تناول ایلمک که لقمهٔ حلالدر خضر علیه السلام بیوردیلرکه کرچه لک حلالدر لکن
خمیرین یوغورن طهارتسز یوغرمشدر بزه بونی ییمک روادکلدر (رشحه) بیورمشلرکه
برکسنه نککه بر پرده اوتوروب خلقی حقه دعوت ایدر لایق بودرکه باری
جانوردار کبی اوله یعنی جانور وحیوانات تربیت ایدن قدر تربیت بولن بیله زیرا
جانوربسلاین هرقوشک حوصله سین بیلور وهرقوشه اونی مقداری اوبون ویرر
مرشده دخی لایق بودرکه طالبلر تربیتنده هرسالکی قابلیت واستعدادینه کوره
تربیت ایلیه (رشحه) بیورمشلردرکه دکلی یریوزنده اکر خواجه عبدالخالق
فرزندلرندن بری اولیدی حسین منصور بردار اولمزدی یعنی اکر خواجه نک معنوی
اوغللرندن بری موجود اولیدی حسین منصوری تربیتله اول مقامدن کچورردی
داره کتورمک لازم کلمزدی (رشحه) بیورمشلردرکه سالکلر چوق ریاضت
ومجاهده چکمک کرکدرکه برمرتبه یه ایرشه اما جمله سندن قریب بریول واردرکه
اندن مقصوده تیزرک ایریشلور واول اولدرکه طالب صادق اکا سعی ایلیه که
برابو خلق ویابر خدمتله صاحب دلک کوکلنه کیره چون بوطائفه نک کوکلی
حقک نظرکاهیدر انده بولنانلره دخی لابد اول نظردن نصیب ایریشور (رشحه)
بیورمشلردرکه بردیل ایله دعا ایلک که انک ایله کناه ایلمش اوله سز تا که قبول اوله یعنی
خدادوستلرینک حضورنده تواضع ونیازمندلک ایلکز تاکه انلر سزلک ایچون
دعا ایلیه لر (رشحه) برکون برکسنه عزیزان حضورنده برمصراعی اوقومش که
(مصراع) عاشقان دردمی دو عید کنند * یعنی عاشقلر بردمده ایکی عید ایدرلر انلر
بیورمشلرکه سه عید کنند یعنی اوچ عید ایدرلر اول کسه حضرت عزیزاندن بوسوزک
تحقیقنی رجا ایتمکین بیورمشلرکه قولک بریاد کردی حق تعالینک ایکی یاد کردی
اورتاسنده در یعنی حق تعالی اول بنده یه کندویی یاد ایتمکه توفیق ویرر اندنصکره
قول دخی یاد کرده موفق اولور بعده بنده یی شرف قبول ایله مشرف ایلر پس توفیق
ویادکرد وقبول اوچ عید اولور (رشحه) شیخ رکن الدین نوریکه اول زمانک
اولولرندن ایمش حضرت عزیزاندن صورمشکه سبب ندرکه روز ازلده سؤال (الست

بربکم)واقع اولدقده بر بلوك ارواح لفظ بلی ایله جواب و یر دیلر وروزایدده که
حق تعالی (لمن الملك الیوم) درهیچ کمسه جواب ویرمز حضرت عزیزان
جوابنده بیورمشلردر که روزازل تکالیف شرعیه وضع اولندیغی کوندرشرعده
کفت اولوریعنی سوز اولور اماروزابدکه تکالیف شرعیه نك رفعی کونیدروعالم
حقیقتك ابتداسیدرحقیقتده کفت اولمزانکچون اول کونده حق تعالی کندونك
کیروجوابن و یروب دیرکه (لله الواحد القهار) وحضرت عزیزانه منسوب اولان
اشعار دندر بو بر قطعه وددرت رباعیدرکه بیورمشلردر (قطعه) نفس مرغ
مقیددردر ونست *نکهدارش که خوش مرغیست دمساز* زپایش بندمکسل
تانبرد* که نتوانی کرفتن بعد پرواز (ترجمه) نفس مرغ مقید دربدنده * اوکات حفظ
ایتکه اولدر سکادمساز * انك بندین کیدرمه اوچوررسن *طوتمزایتدیکندنصکره
پرواز (رباعی) باهرکه نشستی ونشد جمع دلت* وزتونرمید زحمت آب وکلت *
ازصحبت وی اکرتبرانکنی* هرکزنکند روح عزیزان بحلت (ترجمه) هرکسکه لقاسی
سبب جمع دل اولمز *فیضی اثری ترك غم آب وکل اولمز * سن اندن اکرایتمزایسك
قصد تبری * بیل روح عزیزان سکامجنت کسل اولمز (رباعی) بیچاره دلم که عاشق روی
توبود * تاوقت صبوحی دوش درکوی توبود * چوکان سرزلف توازحال
بحال* می بردش وهمچنان بك کوی توبود (ترجمه) بیچاره کوکل که عاشق رویکدر
هرکیجه یری صبحه دکین کویکدر * چوکان سرزلفك انی حال بحال* سرکشته
قیلوبدرینه برکو یکدر (رباعی) چون ذکربدل رسد دلت درد کند* آن ذکربودکه
مردافرد کند * هرچندکه خاصیت آتش دارد* لیکن دوجهان بردل
توسرد کند (ترجمه) ذکرایرسه دله حاصلی دردایلراول *اول ذکردراولکه مردی فرد
ایلراول * کرچه که انك خاصیتی آتشدر *لکن دوجهانی سکاسردایلراول *وله قدس
سره* خواهی که بحق رسی بیارام ای تن* اندرطلب دوست بیارامیتن *خواهی
مدداز روح عزیزان یابی *پای ازسرخودساز بیارامیتن (ترجمه) استرسك اکر
وصل بیارام ای تن * اول راه طلبده حقه کل رام ای تن * مقصودك ایسه روح
عزیزان مددی *پای ایله سرك ایله برك رامیتن من خوارق عادته قدس الله سره
نقل اولنورکه سیداتا حضرتلری که ذکرشریفلری خواجه احمدیسوی قدس
الله سرهما سلسله سنده بجمشدر عزیزان حضرتلریله هم عصر ایمشلر کاه کاه
بری بریله ملاقات ایدرلر ایمش وسیداتا حضرتلرینك مبادئ حالده خواجه عزیزان
حضرتلریله خیلی مباحثه ومناظره لری واقع اولمش ایمش برکون سیداتا خدمتلرنده
خواجه عزیزان حضرتلری طرفنه طریق ادبه مخالف بروضع صادر اولمش اتفاقا
اول ایامده جانب دشتدن بربلوك ترکار ولایتی تالان ایدوب سیداتانك دخی

براوغلنی اسیرایلمشلرسیداتامتنبه اولوب بلمش که بوحادثه کندونك اول ادبسزلکی
سببیله واقع اولدی عذرن دلمکدن اوتری طعام ترتیب ایدوب عزیزان حضرتلرینی
ضیافته دعوت ایتمشلر *وچوق تضرع ونیازمندلك کوسترمشلر انلردخی
سیداتانك غرضنه واقف اولوب دعوتلرینه اجابت ایدوب ضیافتلرینه حاضر
اولمشلر *واول مجلسده اکابروعلماومشایخدن چوق کمسه حاضرایمشلرعزیزان
حضرتلرینك اول کونده عظیم کیفیتلری وجذبه وتصرف جهتندن قوی حالتلری
وارایمش * چون خادم سفره یی یره قویوب نمکدانی کتورمش خواجه عزیزان
حضرتلری بیورمشلردرکه علی بارمغن نمکدانه صوقز والن طعامه اوزاتمز
تاسیداتانك اسیراولان اوغلی بوسفره یه حاضراولمینجه بوسوزدنصکره برلحظه
سکوت ایدوب وحاضرلردخی دکلی نفس شریفلرینه منتظرایلمشلرناکاه سیداتانك
اوغلی قاپودن ایچروکیرمش اصحاب بوکرامتی کوروب جمله سی حیران ومدهوش
اولمشلر *وسیداتانك اوغلندن نه حالتله کلدوکن صورمشلردیمشکه بن بوندن ارتق
بلمزمکه حالا ترکاردن برطائفه نك النده اسیرایدم وبنی باغلیوب کندوعملکتلرینه الوب
کیتمشلر ایدی شمدی کندومی سزلك یانکزده حاضرکوریورم اهل مجلس مقرر
بلمشلرکه بوخواجه عزیزان حضرتلرینك کرامتیدرجمله سی خواجه نك اباغنه
یوزسوروب اخلاص ایله ارادت کتورمشلر *نقل اولنمشدرکه برکون عزیزان
حضرتلرینه بررعایتی لازم قونق کلوب سعادتخانه لرنده حاضریجك بوانمامش
بوجهتدن برمقداریحضوراغله اودن طشره چقمشلرناکاه خواجه حضرتلرینك
مجلسلرندن پاچه فروش براوغلان برچوملك باللوپاچه کتوروب بوطعامی سزه
ملازمت ایدن احباوخدام نیتنه احضارایتمشم امیددرکه شرف قبولده واقع اوله
دیوانواع تضرع ونیازایله اوکلرینه قومش خواجه عزیزان حضرتلرینه غلام
مزبورك بومقوله زمانده طعام کتورمسی غایت خوش کلوب اکاچوق نوازشلر
ایلمشلر *ومهمانلری انکله ضیافت ایلمشلراندنصکره اول غلامی طلب ایلیوب
بیورمشلرکه سنك بوخدمتك غایت محلنده واقع اولدی سندخی نه استرسك استه که
مقصودك حاصلدر *وغلام مزبورعاقل وزیرك اولمغین دیمشکه انی استرم سزلك کبی اولم
خواجه عزیزان بیورمشکه بوغایت کوجدر بویوك سنك اوزرکه دوشیجك طاقت
کتوره مزسن غلام تضرع ونیازایدوب دیمشکه بنم مرادم بودر بوندن غیری
آرزوم یوقدربالاخره بیورمشلراویله اولسون بعدالنه یاپشوب خلوت خاصه لرینه
ایلتمشلروحسن توجهله انك حالنه متوجه اولمشلر فی الحال خواجه نك شخصلری
یعنی شکل وصورتلری اول غلامه دوشوب ظاهرا وباطنا خواجه حضرتلرینك
صورتنده ظهورایلیوب بعینه انلرك مثلی اولمش بواتفاقدنصکره اول غلام انجق

قرق کون مقداری حیاتده اولوب بعده جوار حقه نقل ایلمشلر رحمة الله تعالی علیه رحمة واسعة * روایت ایدرلرکه چون خواجه عزیزان حضرتلری اشارت غیبیه ایله ولایت بخارادن خوارزمه عزیمت ایلمشلر چونکه خوارزمك شهری قپوسنه ایرشمشلر کندولر طوروب خوارزمشاه حضورینه ایکی درویش کوندرمشلر که برفقیر جلاه سزلك شهرکز قپوسنه کلمشدر شهرکزده اقامت ایتمك استرا کراجازت اولورسه داخل اولور واکراجازت اولمزسه کیرو دونر و درویشلره امر لمشلرکه اکرساکن اولمغه اجازت ویررلرایسه بوخصوصده پادشاهك مهریله براجازت نامه آلك چون درویشلر واروب مهملرین عرض ایتمشلر خوارزمشاه اعیان دولتله کولشوب دیمشلرکه بونلر ساده دل ونادان آدملردر استهزاء مرادلری اوزره برنامه یازوب پادشاه مهریله مهرلیوب درویشلره ویرمشلر درویشلر اول تمسکی خواجه عزیزان حضرتلرینه کتورمشلر وانلر دخی شهری قدوم سعادتلزوملری ایله مشرف ایدوب شهرایچنده برکوشه ده ساکن اولوب خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم طریقته مشغول اولمشلر وهر صباح ارغاد بازارنه واروب برایکی ارغاد طوتوب اوه کتوروب بیوررلرایمشکه ابدست آلك وبوکون ایکندی نمازینه دك طهارت کامله ایله بزم صحبتمزده ذکرایدلك اندنصکره اجرتکزالك کندو ایشکزه کیدك اول ارغادلر بونك کبی کار لطیفی جانلرینه منت بیلوب ایکندویه دك خواجه حضرتلرینك وجه مذکور اوزره خدمتنده اولورلر ایمش چونکه برکون بووجهله اولهلردی حضرت عزیزانك شریف صحبت ونظر اکسیر خاصیتلری تأثیریله انلرك باطننده برصفت حاصل اولوردایمشکه آیرق استانه لری ملازمتندن افتراقه امکان اولمزایمش برمدتدنصکره اول دیار اهلنك اکثری انلرك ربقهٔ ارادتلرینه داخل اولوب درسعادتلرنده ازدحام طالبان واجتماع سالکان حددن آشمش عاقبت خوارزمشاهه بلدرمشلرکه بوشهرده برشیخ پیدا اولمشدرکه اکثر خلق انك ارادتی سلکنه منسلك اولوب خدمت وملازمتلرینه جان ودل ایله راغب ومنهمکلردر * شایدکه شیخ مذکورك کثرت اتباعندن ملکه خلل وبنیان رفیع الشان سلطنته آفت وذل ایرشمکه باعث اولوب ناکاه آتش فتنه وفساد بروجهله شعله دار اوله که انطفاسنه مجال محال وهبوب صرصر آشوبله دریای شورش وعناد برمرتبه موج باراوله که دفع وسکونی ممتنع الاحتمال اوله بوخبر وحشت اثردن پادشاه متوهم اولوب شیخی اول دیاردن اخراجه عازم اولمشلر * حضرت عزیزان اول ایکی درویشی که مقدما اقامته اجازت طلب ایتمکیچون پادشاهه کوندروب بوبابده پادشاه مشارالیهك مهرشریفیله اجازت نامه المشلرایدی اول اجازت نامه ایله کیرو اول درویشلری حضور پادشاهه ارسال ایدوب خبر کوندرمشلرکه بزسزلك شهرکزه

سزلك اجازتکزایله داخل اولوب وبومعنایه رضای شریفکزی معلم اجازتنامه دخی المش ایدك اکرکندو حکمکزی تغییرایدوب بزه کیدك دیرسکز کیدرز حضرت خواجه نك بوخبری وارد اولیجق بومعنیدن پادشاه والارتبت جمله ارکان دولت ایله غایت خجل ومنفعل اولوب حضرت عزیزانك ملازمتنه کلمشلر وبوبهانه ایله زمرهٔ محبان ومخلصاندن اولمق دولتنه فائز اولمشلر * روایت اولنورکه حضرت عزیزانك سن شریفلری یوزاوتوزیله واصل اولمش وایکی صلبی اوغوللری وارایمش که هربری عالم وعامل وفاضل وعارف کمسنه لرایمش وارباب ولایتك مراتبی مراتب عالیه لرندن حصه دار ایمشلر (خواجه خرد) رحمة الله تعالی علیه حضرت عزیزانك بیوك اوغوللریدر نام شریفلری خواجه محمد ایمش ووالد شریفلری حیاتنده عمرلری سکسانه ایرمش ایمش وخواجه عزیزان حضرتلرینك احبابی حضرت عزیزانه خواجه بزرك اطلاق ایتمکین خواجه محمد حضرتلرینه خواجه خرد دیرلرایمش انکچون بولقب ایله شهرت بولمشلردر (خواجه ابراهیم) رحمه الله تعالی خواجه حضرت عزیزانك کوچك اوغللریدر نقل ایدرلرکه برکون حضرت عزیزانك وفاتی قریب اولدی خواجه ابراهیم حضرتلرینه ارشاده اجازت ومستعدلری تربیته رخصت ویرمشلر اصحابدن بعضیسنك خاطرلرینه کلمش که خواجه نك بیوك اوغلی خواجه خرد علم ظاهر وباطنی جامع ایکن آیا حکمت نه اوله که مسند ارشاده خواجه ابراهیمی اختیار ایلدیلر خواجه عزیزان حضرتلری بونلرك خاطرلرینه واقف اولوب بیورمشلرکه خواجه خرد بزدنصکره چوق اکلنیوب عن قریب بزه اولاشه جکدر خواجه عزیزان حضرتلرینك وفاتلری هجرتك یدی یوزاون بش سنه سی ذی القعده سنك یکرمی سکزنجی کونی دوشنبه کونی بین الصلوتین واقع اولمشدر وبعض نسخه ده وفاتلری سنه سی یدی یوزیکرمی بردردینلمش والله تعالی اعلم وخواجه خرد حضرتلرینك وفاتی یدی یوزاون بش سنه سی ذی الحجه سنك اون یدنجی کونی دوشنبه کوننده قوشلق زماننده اولوب حضرت خواجه عزیزان وفاتندن اون طقوز کوندنصکره واقع اولمشدر وخواجه ابراهیمك وفاتی یدی یوز طقسان اوچ سنه سنده واقع اولمشدر رحمهم الله تعالی حضرت عزیزانك وفاتی تاریخنده دیمشلر (قطعه) هفتصد وپانزده زهجرت بود * بیست وهشتم زماه ذی القعده * کان جنید زمان وشبلی وقت * زین سرا رفت در پس پرده (ترجمه) یدی یوزاون بشنده تاریخك * ماه ذی القعده آخرنده دلا * اول جنید زمان وشبلی وقت * ایلدی عزم بارکاه بقا * وخواجه عزیزان حضرتلرینك خواجه ابراهیمدنصکره درت خلیفه سی دخی اولوب وجمله سنك نامی محمد واقع اولوب هربری صاحب کمال واهل ذوق وحال ایمشلر وانلردنصکره طالبلری

طریق حقه دعوت وراه رشاده ارشاد وهدایت قلمشلردر (خواجه محمد کلاه دوز)
رحمه الله تعالی حضرت عزیزانك کبار اصحابندن وجمله خلفاسندن ایمشلر وقبر
شریفلری خوارزمده (خواجه محمد حلاج بلخی) رحمه الله تعالی حضرت عزیزانك
اکمل اصحابندن وخلیفه لرندن ایمش وقبر شریفلری ولایت بلخده در (خواجه
محمد باوردی) رحمه الله حضرت عزیزانك خلفاسندندر قبر شریفلری خوارزمده در
(خواجه محمد بابا سماسی) رحمه الله تعالی بونلر حضرت عزیزانك اصحابنك افضلی
وطریقده جمله سنك اکملیدر مولد شریفلری قصبهٔ رامتین توابعندن سماس نام
برقریه در که رامتیندن بعدی بر فرسخ وبخارادن بعدی اوچ فرسخ بیردر
قبر مبارکلری دخی انده در نقل اولنمشدر که حضرت عزیزانك وفاتی قریب اولدقده
کندولره نائب مناب اولمغه احباب واصحابی بیننده خواجه محمد بابایی اختیار ایلمشلر
وامر خلافتی انلره تسلیم وتفویض ایدوب جمله اصحابنه انلره اتباع وملازمت
ایده سز دیو امر ایلمشلردر وخواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینی اوغوللغه
قبول ایدن بونلردر * روایت اولنمشدر که خواجه بهاء الدین قدس سره العزیز
دنیایه کلمزدن مقدم خواجه محمد بابا حضرتلری نیجه کره واقع اولمش که خواجه
بهاء الدینك مولدی اولان کوشك هندوان نام قریه نك یانندن کچوب یوررمشلر که
بو خاکدن بر ار قوخوسی کلور تیز اولور که کوشك هندوان قصر عارفان اوله بعد زمان
برکون ینه اصحابیله قریهٔ مزبوره یانینه اوغرادقده بیورمشلر که اول قوخو زیاده
اولدی شبهه یوقدر که اول ار دنیایه کلمشدر وبو منزلکاه فنانی قدوم سعادتلزوملریله
مشرف قیلمشدر حضرت بابادن بو بشارت واقع اولدقده اتفاقا خواجه
حضرتلرینك ولادتلرندن اوچ کون کچمش ایمش خواجه حضرتلرینك دده لری
خواجه نك سینه لری اوزرینه بر هدیه قویوب خواجه محمد بابا نظرینه کتورمش
خواجه حضرتلری بیورمشلر که بو بزم اوغلمدر وبز بونی قبول ایلمشوز بعده اصحابنه
دیمشلر که بو اول مرددر که بز بونك قوخوسن آلمشیدك چوق کچمیه که بو طفل
روزکارك مقتداسی واهل عشقك مشکل کشاسی اوله اندنصکره سید امیر کلاله که
کندو خلیفه لریدر توجه ایلیوب بیورمشلر که اوغلم بهاء الدین حقنده شفقت
وتربیتی دریغ ایتمیه سن واکر تقصیر ایلرسك سکا حلال ایتمزم امیر حضرتلری دخی
ایاغ اوزرینه قالقوب اللرین سینه لری اوزرینه قویوب نیاز تمام ایله دیدی
مرد کام اکر تقصیر ایدرسم دیمشلر بو حکایتك تفصیلی وامیرك حضرت خواجه یی
تربیتلری حضرت خواجه نك مقاماتنده تفصیل اوزره مذکوردر خواجه
عبد الله حضرتلری بیوررلر دیکه بابا حضرتلرینك قریهٔ سماسده جزئیجه بر باغچه لری
وار ایمش که کاه کاه آنی کندو مبارك اللریله بودارلر ایمش وآنی بودادقده

چوق اکلنورلر ایمش حکمتی بو ایمش که هر برتاکی کسرلر ایمش حال وکیفیت
غلبه سندن کندولردن کچوب اللرندن بچاغی یره دوشوب واول غیبت حالنده
برمقدار اکلنوب قالورلر ایمش وخواجه محمد بابا حضرتلرینك دردت خلیفه لری
واردر که دوکلیسی فاضل وکامل کمسنه لردر وکندولردنصکره خلقی حقه دعوت
وطالبلری راه هدایته ارشاده مشغول اولمشلردر (خواجه صوفی سوخاری) رحمه الله
تعالی خواجه محمد بابا خلفاسندندر قبرلری قریهٔ سوخاریده در که بخارا قراسندندر
وشهردن ایکی فرسخ یرده واقع اولمشدر (خواجه محمد سماسی) رحمه الله تعالی
وخواجه محمد بابانك اوغلیدر وخلفاسندندر (مولانا دانشمند علی) رحمه الله
تعالی خواجه محمد بابانك کبار اصحابندن متعین خلفاسندندر (سید امیر کلال)
قدس سره بونلر خواجه محمد بابا خلفاسنك اکملی وجملهٔ اصحاب واحبابك افضلی
ایمشلر وشرف سیادتلری دخی وار ایمش مولد ومدفنلری قریهٔ سوخاریدر داشکر
صنعتنه مشغول ایمشلر بخارا اهلی کلال دیو داشکره یعنی چولمکجی یه دیرلر
حضرت امیرك مقاماتنده مذکوردر که والده سیده لری دیرلر ایمش که مادامکه
امیر قارنمده ایدی هر زمانده که شبهه لو طعام بییدم قارنم آغریردی چون بو حالت
برقاچ دفعه واقع اولدی بلدمکه قارنمده اولان جنین واسطه سیله در بو کرامتی اندن
مشاهده ایتدکدنصکره لقمه ده احتیاط ایلیوب اندن امیدوار اولدم روایت
ایدرلر که سید امیر کلالك سن شبابنده کورش طوترایمش وانلرك کورشن سیر ایتمکه
چوق کمسنه جمع اولورایمش برکون اول معرکه ده برکمسنه نك خاطرندن کچمشکه
نه معناسی واردر که بر سیدزادهٔ شریف کورش طوتوب زورآزمالق ایلیوب
اهل بدعت طریقنه سالك اوله بو اثناده اول شخصك کوزینه اویخو کلوب
واقعه سنده کورر که قیامت قوپمش وکندو بر چامورلك ایچنده کوکسنه دك باتوب
کمال عجزله طورر ایکن ناکاه امیر کلال حضرتلری پیدا اولوب ایکی بازوسندن
انی طوتوب آندن اول چاموردن چقاررلر بو معنایی مشاهده ایدوب اویاندیغی کبی
امیر حضرتلری معرکه دن بوکا متوجه اولوب بیوررلر که بز زوربازلغی بونجلین کوندن
اوتوری ایلرز دینه روایت اولنور که برکون خواجه محمد بابا امیر معرکه سی کنارندن
کچرکن انلری سیر ایتمك ایچون برمقدار توقف ایلمشلر یاننده اولان اصحابدن
بعضیسنك خاطرندن کچمش که آیا حکمت ندر که خواجه بو مبتدعلره متوجه
اولدیلر خواجه بونلرك خاطرینه واقف اولوب بیورمشلر که بو معرکه ده بر ار واردر که
چوق مردلرانك صحبتنده درجهٔ کماله ایرسه کرکدر بزم نظرمز اکادر استرز که انی
صید ایده یوز بو محلده امیرك نظری خواجه محمد بابایه متعلق اولوب خواجه نك
جاذبه سی امیری ربوده ایلمش خواجه حضرتلری کندوکی کبی امیری اختیار معرکه دن

ترك ايدوب انلرك اردينه دوشمش چون خواجه حضرتلرى منزل سعادتلرينه كلمش
اميرى خلوت خانه لرينه قويوب تعليم طريقت ايدوب اوغوللغه قبول ايلمشلر
اندنصكره اميرى معركه ده وبازارده كمسه كورمامش چون خواجه يكرمى ييل
مقدارى متصل خواجه محمد بابانك خدمتلرنده اولمشلر هرهفته ده ايكى كره دوشنبه
وپنجشنبه كونلرى خواجه نك ملازمتيچون سوخاريدن سماسه واروب كلورلر ايمش
باخصوص كه سماس ايله سوخارى ما بينى بش فرسخ ييردر وامير حضرتلرى بابا
حضرتلرينك تربيتيله مرتبهٔ تكميل وارشاده ايرشجيه دك خواجكان قدس الله
تعالى ارواحهم طريقنه بر وجهله مشغول ايمشلركه برفرد انلرك احوالنه مطلع
دكل ايمش وخواجه بهاء الدين نقشبند حضرتلرينك نسبتى وصحبتى وتعليم
آداب سلوك طريقنى بونلردندر حضرت امير كلالك درت اوغلى ودرت خليفه سى
وار ايمش كه جمله ارباب كمال واصحاب وجد وحال ايمشلر واوغوللرندن هر برينك
تربيتنى خلفاسندن برينه حواله ايلمشلردر وانلرك وامبرك بعض اصحابنك
واصحاب اصحابنك ذكرلرى كاسه كركر روبعضيلرديرلركه اميرك اصحابى اون درت
نفر كمسنه دركه انلرك بعضيسنك نامى حضرت اميرك مقاماتنده مذكوردر
(امير برهان) رحمه الله تعالى بونلر امير كلال حضرتلرينك اولكى اوغوللريدر
ونيجه كره حضرت امير بيورمشلردركه بوفرزند بزم برهانمزدر يعنى طريقده حجتمزدر
وامير برهان خواجه بهاء الدين نقشبند حضرتلرينك اجلهٔ اصحابندندر وامير كلال
امير برهانك تربيتنى خواجه حضرتلرينه حواله ايلمشلردر بركون امير كلال
حضرتلرى خواجه بهاء الدين حضرتلرينه بيورمشلركه بر استاد تربيتيله شاكردى
مرتبهٔ كماله ايرشدرسه استركه كندونك تربيتى اثرنى شاكردده مشاهده ايليه
تا كندونك تربيتى اثرى شاكردده ثبات وقرار طوتديغنه اعتماد حاصل اوله
واكر شاكردده بر خلل كورسه انى اصلاح ايليه اندنصكره بيورمشلركه اوغلم امير
برهان حالا حاضردر وكسه نك تصرفنده اولوب اكا معنوى تربيت ايتمشدر بنم
نظرمده انك تربيتنه مشغول اولوك تا انك اثرنى مطالعه ايديوب سزك بومعنايه قادر
اولديغكزه بكا اعتماد حاصل اوله خواجه حضرتلرى مراقب اوتوروب امير كلال
حضرتلرينه متوجه اولمشلر ايمش وكمال مرتبه ادبه رعايت ايتدكلرى اجلدن اول
امرك امتثالنده متوقف اولمشلر ايمش امير حضرتلرى بيورمشلركه توقف ايتمك
كركدر خواجه حضرتلرى انلرك امرلرينه امتثالا امير برهانك باطننه متوجه
اولوب ودرونلرى تصرفنه مشغول اولمشلر فى الحال اول تصرفك آثارى امير برهانك
ظاهر وباطننده پيدا اولنده عظيم حال هويدا اولوب سكر حقيقى اثرلرى ظاهر اولمش
امير برهان جذبه وسكر قوى صاحبى ايمش وطريقلرى خلقدن انقطاع وعزلت ايمش

وهركز كمسنه ايله انس وآرام طوتمزلر ايمش وانك احوال واطوارينه هيچ كمسنه نك
اطلاعى اولمزايمش وقوت باطننده برمرتبه ده ايمشكه احوال باطنه لرى حضرت
خواجه اصحابندن چوق كمسه يى يغما ايليوب لباس معنويدن عريان ايتمش ايمش
شيخ نيكروز بخاريكه حضرت خواجه بهاء الدينك جملهٔ اصحابندندر حكايت ايلر
ايمش كه هربار كه بر برده امير برهان ايله ملاقات واقع اولايدى احوال
باطنمزى قاپوب بزى خالى وپريشان خاطر ايلردى چونكه بومعنا برنيچه دفعه
واقع اولدى ديلدمكه دردروغمى حضرت خواجه يه عرض ايليم بونيتله حضور
شريفلرينه واردم بيورديلركه امير برهاندن شكايته مى كلدك ديدمكه بلى
بيورديلركه اول زمانكه اول سكا متوجه اولورسن بكا متوجه اول كوكلدن ديكه
بن دكلم انلردر بوتعليمدنصكره امير برهانه بولشدم استديكه اسكى عادتى اوزرينه
بكا مشغول اوله بن حضرت خواجه يه متوجه اولدم وانلرك صورتنى خياله
كتوردم ديدمكه بن دكلم خواجه حضرتلريدر كوردمكه فى الحال امير برهانك
حالى متغير اولوب عقلى كيدوب دوشدى اندنصكره ايرق بكا تصرف طريقيله
متوجه اولمدى امير برهاندن منقولدركه بيورمشلردركه قربان بيرامى ايدى خلق
مصلادن چقمشلر ايدى حضرت خواجه نك ملازمتندن چوق كمسه لر كيدرلر ايدى
بندخى آردلرنجه كيدردم چون خلقك حضرت خواجه يه اقبال وازدحامنى
مشاهده ايلدم كوكلمدن ديدمكه نه كوكجك زمان ايدى خواجه حضرتلرينك
اوائل ظهوريكه احوال وكاروبارى ظهورينك اوانى ايدى شمدى كثرت خلق انلره
تشويش ويرر چونكه بومعنايى خاطرمدن كچوردم خواجه حضرتلرى طورديلر
تابن يوريه رك يانلرينه واردم يانلرينه وارديغم كبى مبارك اللريله ياقه
يايشوب آزاجق چكديلر چكدكلرى كبى باطنده برعظيم صفت ظاهر اولديكه
عظمت وصولتندن طورمغه طاقتم قالمدى خواجه حضرتلرى بزى حفظ ايلديلر
چونكه برخيلى زمان بوصفت اوزرينه كيچوب كندو حالمه كلدم بكا ديديلركه سن نه
ديرسن اول احوال وكار وباربوميدر يادكلمى فقيردخى آياقلرينه دوشوب ديدمكه
احوال وكاروبار زياده دن زياده در (امير حمزه) رحمه الله تعالى امير كلال
حضرتلرينك ايكنجى اوغوللريدر وامير بونلره كندو والدلرى سيد حمزه ادين قويوب
وهركز بونلرى آديله چاغرميوب همشه پدر ديو چاغررلردى وبونلردن كرامات
وخارق عادات چوق ظاهر اولمشدركه انك بعضيسى امير كلالك مقاماتنده دركه
امير حمزه نك نبيره سنك تأليفنده مذكوردر وامير حمزه نك عادتى صيادلق ايدى
وجهت معيشتى بو وجهله حاصل ايلردى امير بونلرك تربيتنى مولانا عارف ديك كرانى يه
حواله ايلمشلرايدى امير حمزه بيورمشلردركه مولانا عارف حضرتلرى بزه ديديلركه

اكر بر يارا استرسكز كه سزلر يوك كزجكه بو غايت نادر بولنور واكر بر يار استرسكز سز
انلر يوكن چكه سز جمله جهان سزه باردر امير حمزه حضرت امير كلالك وفاتندنصكره
قائم مقاملرى اولوب ونيجه ييللر خلقى طريق رشاده ارشاد ايلمشلر وفاتلرى سكز يوز
سكسان سنه سنك شوال غره سنده واقع اولمشدر بونلرك دخى درت خليفه لرى
واردر كه هر برى كندولردنصكره مسند ارشادده اوتوروب طالبلرى حقه دعوت
ايلمشلردر (مولانا حسام الدين بخارى) رحمة الله تعالى عليه امير حمزه خلفاسندن
اولكى خليفه در وبخارانك كبار علماسندن مولانا حميد الدين شاشينك اوغليدركه
مذكور حميد الدين خواجه بهاء الدين نقشبند حضرتلريله هم عصر ايمشلر وحضرت
خواجه يه تمام مرتبه اخلاص وارادتلرى وار ايمش مولانا حسام الدين خدمتلرينك
اولا ارادتلرى اول عصر مشايخندن شيخ محمد سويجى خدمتلرينه ايمش بعده امير حمزه
حضرتلرينه ايرشوب انلرك صحبت كيميا خاصيتلريله تمام تربيت بولمشلردر خواجه
عبيد الله حضرتلرى بيورمشلردركه مبادئ حالده چونكه بخارايه ايرشدم مبارك شاه
مدرسه سنه واردم مولانا حميد الدين شاشى اوغلى مولانا حسام الدين بزم كيم
ايديكمزى بيلدكدنصكره زياده التفاتلر ايليوب مطالعه يه مشغول اولك ديو بيوردبلر
وجدكز شيخ خاوند ظهور بزم والدمزه چوق عنايت والتفات ايلمشدر ديديلر
كويا انلرك مكافاتنى برينه كتورمك استديلر واول مدرسه ده بكا بر اعلا حجره تعيين
ايلديلر وينه خواجه عبيد الله حضرتلرى بيورردبكه اول دفعه ده كه مولانا
حسام الدين حضرتلرينه بولشدم بر بنفش رنك چكمن عودى قفتان كيمشيدم
چون انى اكنمده كورديلر بكنمديلر بيورديلركه درويش بويله قفتان كيرمى فى الحال
طشره چقدم بر شخصك آرقاسنده بر جامهٔ پوستين كوردم انكله دكشدم اندنصكره
ايچرو كيردم كورديلركه بوايودرونه خواجه حضرتلرى بيورررلرايديكه مولانا
حسام الدين خدمتلرينك قوى جمعيت وتمام استغراقلرى وار ايدى بر كسه
هر نقدر بى مذاق دخى اولسه ينه انلره ربوده اولوردى ومولانا غايت حرارت جمعيت
وغلبات جذبات وحالاتدن ايام شتاده بوزى قيروب اياقلرينى صوق صو ايچنه صوقارلر
ايدى وسينه لرينك دكمه لرينى چوزوب سينه لرينه صوق چوصاچرلر ايدى ميرزا الغ
بك انلره بخارا قاضيلغن تكليف ايليوب زورايله بخارايه قاضى ايلديلر اول زمانده كه
محكمه ده اوتوروب فصل خصومت ايلردى بر بولك طالب دخى اراقدن اوتوروب
مولانايه توجه ايدوب انلردن كسب جمعيت ايدرلردى بن انلرك محكمه سنه حاضر
اولوردم وانلرك مقابله سنده بر پنجره وار ايديكه انلربنى كورمزدى بن انلرى كوررردم
واول پنجره دن انلرى كوزه دردم بوقدر صالح مشكله ايچنده خواجكان قدس
الله تعالى ارواحهم نسبتنده انلردن بر ذهول وغفلت واقع اولديغن آكلدم كندو

طريقلرينك

طريقلرينك وجمعيت باطنيلرينك ستر واخفاسنده محكم سعى ايدوب
كندو نسبت وكيفيتلرين درلو درلو لباس وپرده لر ايله كيزليوب دكه نسنه ايله انلردن
بر حالت ظاهر اولمزدى نيجه كره ديمشلردركه بو كاره يعنى احوال باطنى سترينه اهل علم
صورتنده اولوب افاده واستفاده دن ايو پرده اولماز حضرت مخدومى يعنى مولانا
عبد الرحمن جامى قدس سره كتاب نفحات الانسده بيورمشلردركه بو فقير شول
زمانده كه بخارايه واردم وحضرت مولانا حسام الدين ابن مولانا حميد الدين شاشينك
شرف صحبتلريله مشرف اولدم بو فقيرده بر اضطراب واضطرار وار ايدى بيورديلركه
حقيقتده مراقبه انتظاردر وحقيقت مراقبه بو انتظاردن عبارتدر ونهايت سير
بو انتظارك حصوليدر و بو انتظاركه غلبهٔ محبتدن ناشيدر سالك بونكله متحقق
اولدقدنصكره اكا بو انتظاردن غيرى رهبر ورهنما يوقدر يعنى بو انتظار اكا قلاوز
اولوب انى منزل مقصوده ايرشدرر وخواجه عبيد الله حضرتلرى بيورديلركه مولانا
حسام الدين كندو والدى حميد الدينك مرض موتنده حاضر اولوب والدلرينى غايت
مشوش كورمشلر بيورمشلركه باباسز لره نولدى باباسى ديمشكه بندن قلب سليم استرلر
اول خودبنده بوقدر وتحصيلى طريقن دخى بلازم مولانا حسام الدين بيورمشلركه
بر لحظه بنمله اولك يعنى متوجه اولك معلوم ايدينور سز بويله ديوب چونكه پدرلرينه
متوجه اولمشلر بر ساعتدنصكره مولانا حميد الدين كند وباطننده آرام وآسايش
بولوب كوزن آچوب ديمشلركه اى اوغول جزاك الله خيرا بز دخى عمرمزى بر طريقته
صرف ايتمك كرك ايمش حيفا كه عمرمزى ضايع ايلمشوز وولد صالح بر كنيله كمال
جمعيت ايله دنيادن ارتحال ايلمشلر رحمة الله تعالى عليه (مولانا كمال ميدانى)
رحمة الله تعالى عليه امير حمزه نك ايكنجى خليفه سيدر وولايت سمرقندده
كوفين نام قصبه قراسندن ميدان نام قريه دندر (امير بزرك وامير خرد) رحمهما الله
تعالى بونلر امير حمزه نك اوچنجى ودردنجى خليفه لريدر وبيوك قرنداشلرى امير برهان
حضرتلرينك اوغوللريدر (باباشيخ مبارك بخارى) رحمه الله تعالى امير حمزه نك
كبار اصحابندندر بعضيلر امير كلال اصحابندن ايدى ديرلر وامير كلال
حضرتلرينك مقاماتنده شول يرده كه انلرك بعضى اصحابنك اساميسى عد اولنمشدر
بر شيخ مبارك ذكر اولنمشدر وشول يرده كه امير حمزه اصحابى ذكر اولنمشدر بر شيخ
مبارك دخى آكلمشدر لكن اول شيخ مباركه امير كلال اصحابندندر كرمينى در
وبو شيخ مباركه امير حمزه اصحابندندر وبخاريدر واول عصرك اولولرندن ايمش
حضرت خواجه محمد پارسا قدس الله تعالى سره خواجه بهاء الدين قدس سره
حضرتلرينك صحبت شريفلرينه ايرشمش ايكن انلرك دخى صحبتنه وارمشلردر
خواجه عبيد الله حضرتلرى بيورمشلردركه خدمت خواجه علاء الدين غجدوانى

علیه الرحمه دیرلردیکه خواجه محمد پارسا قدس سره حضرتلری باباشیخ مبارکی
کورمکده غایت چوق واررلرایدی برکون بکا اول داعیه دوشدیکه انلرله بیله کیدم
خواجه یه بیوردیلرکه سز کمالکزبراسز باباشیخ مبارکک صحبتندن حضرت خواجه
بهاءالدین قدس سره مجلس شریفلرنده حاصل اولان جمعیتی استرسزانی ایرق
بولمیه کزکرکدرلاجرم باباشیخدن اعتقادکز کیدربوتقدیرجه سزلک کلمککز مناسب
دکلدر* روایت ایدرلرکه برکون شیخ مبارک رحمة الله علیه خواجه محمد پارسا
حضرتلرینک اولرینه کلمشلرایدی حضرت خواجه اول صحبتده بابادن اوغوللری
خواجه ابونصر حقنده دعا طلب ایلدی بابا فاتحه یه باشلدیلر وفاتحه اوقویه رق
اودن طشره چقدیلر اول خارجنده فاتحه یی تمام ایلدیلر اندنصکره انلردن صورمشلرکه
مناسب اولان سورۀ فاتحه یی ایچروده اوقمق ایکن اوقویه رق طشره چقمنک
حکمتی نه ایدی بیورمشلرکه خواجه ابونصره فاتحه اوقومغه باشلدیغم کبی آسماندن
ملائکه نازل اولوب اولی ایچنده برمرتبه ازدحام واقع اولدیکه مبارکه یرقالمدی
بالضروری طشره چقمق لازم کلدی خفی بیورلمیه که امیرحمزه حضرتلرینک ذکری
سبق ایلین عزیزلردن ماعدا انجه اصحابی دخی واردر شیخ عمرسوزنکر بخاری کبی
وشیخ احمد خوارزمی کبی ومولانا عطاءالله سمرقندی کبی وخواجه محمود حموی کبی
ومولانا حمیدالدین کرمینی ومولانا نورالدین کرمینی کبی ومولانا سیداحمد کرمینی کبی
وشیخ حسن نسفی کبی وشیخ تاج الدین نسفی کبی وشیخ علی خواجه نسفی کبی
وبونلردن غیری خیلی اصحابی دخی وارایمش که جمله سی فاضل وکامل ایمشلر
اما چونکه بونلرک احوالی چندان معلوم ومضبوط مزدکل ایدی هربری علی حده
ذکراولنمدی (امیرشاه) رحمه الله تعالی امیرکلالک اوچنجی اوغلاریدر بونلرک کسب
معیشتده طریقلری اول ایمشکه صحرادن طوز داشیوب صاتارلرایمش وانکله
بجنوب دنیادن مقدارکفافله اکتفا ایدرلرایمش وبیورررلرایمش که هرکه رفتنی را
جواب کفتنی درعقبست یعنی هرمتصرف اولدیغک نسنه نک صوکنده جوابنی
ویرمسی لازمدر ودائما حق تعالی قوللرینک خدمتنه مشغول ایمشلر وممکن
اولدیغی قدر خلقک مهماتی کفایتنه اهتمام ایدرلر ایمش وقلوب رعایتنده دقیقه
فوت ایتمزلرایمش وامیرکلال حضرتلری بونلرک تربیتنی کندوخلفاسندن شیخ یادکاره
حواله ایتمشلرایمش رحمه الله تعالی امیرعمر رحمه الله تعالی امیرکلال حضرتلرینک
دردنجی اوغوللریدر کرامات جلیله ومقامات علیه صاحبی ایمشلر اکثرا اوقاتده
احتساب خدمتنه مشغول اولوب امرمعروف ونهی منکر ایدرلر ایمش غایت
غیور ایمش بیورررلرایمشکه اولولر دیمشلردرکه چون کاور اوقت بسر بریدن آید
برخرمن این طائفه کذارید* یعنی کاوچونکه باشی کسلمک زمانی که بوطائفه خرمنه

صالیویرلک* وچون نردبان راوقت سوختن رسد بردیوار این طائفه نهید* یعنی نردبانک
چونکه یانمسی وقتی ایریشه بوطائفه نک دیوارنه طیالک وهرکه راخواهیدکه
براندازید باین طائفه دراندازید یعنی هرکیمی استرسکزکه یقوب آلتین اوستنه
کتوره سز بوطائفه یه خصومت ایدرلک مأل کلام کاولک بوغازلنمسنک علامتی بونلرک
خرمننه کیردکیدر ونردبانک آتشه یانمسنک علامتی بونلرک دیوارنه طیاندیغیدر
وبرکسه نک یقله جغنک علامتی بونلرکله خصومت ایدیکدر وامیرکلال حضرتلری
بونلرک تربیتلرنی کندوخلفاسندن شیخ جمال دهستانی یه حواله ایتمشلردر امیرعمرک
وفاتی سکز یوز او چده واقع اولمشدر* خفی بیورلمیه که امیرکلال علیه الرحمه
حضرتلرینک اکمل خلفاسی خواجه بهاءالدین نقشبند حضرتلریدر لکن خواجه
حضرتلرینک واصحابنک طبقه بعد طبقه ذکرلری طویل الذیل اولدیغندن اولوری
امیرکلال حضرتلرینک سائرخلفاء واصحابی ذکرلرندن تأخیر اولنمق مناسب
کورلدی (والله یهدی الی سبیل الرشاد) (مولانا عارف دیککرانی) رحمه الله تعالی
امیرکلال حضرتلرینک خلفاء اربعه سندن ایکنجی خلیفه سیدر مولد ومدفنلری
دیککراندرکه آب کوهک آدلو نهر کنارنده واقع اولان قصبۀ هزاره تمامندن برقریه در
وشهر بخارا ایله مابینلری طقوز فرسخ یولدر ومولانا عارفک قبرمبارکلری قریۀ مزبوره
خارجنده قصبۀ هزاره یولی اوستنده واقع اولمشدر حضرت امیرکلال بیورمشلردرکه
بنم اصحابم ایچنده بو ایکی کسه کبی یعنی خواجه بهاءالدین نقشبند ومولانا عارف
کبی کمسه بوقدر بونلراقراندن مسابقت طوپنی قاپمشلردر وخواجه بهاءالدین
نقشبند حضرتلرینه پیرلری امیرکلال حضرتلرندن بووجهله اجازت صادر
اولدقدنصکره که شمدنصکره هرقنده که سنک مشامکه برایحه ایریشه ترک
وتازیک دیمه طلب ایله یعنی سپاهی وشهرلودیمه هرکیمدن اولورسه طلب ایله
وطلبکارلقده همتک مقتضاسنجه تقصیر ایله خواجه دخی پیرلرینک بونفسلری
مقتضاسنجه بدی ییل مولانا عارفک مصاحبتنده اوقات کچوردیلر ومدت مزبوره ده
مولانا عارف ایله برمرتبه ده تعظیم وتقدیم وجهی اوزره معامله ایلرلردیکه
کارآبده طهارت ایتسه لر انلرک اوستی یاننده طهارت ایتمزلردی ومعیتله بریره
کتسه لر آدملرین انلردن ایلرو آتمزلردی انلرک ایله کمال متابعت صورتنده مصاحب
ایلرلردی زیرا مولانا عارف امیرکلال حضرتلری خدمتنه انلردن اول یتشوب
وحضرت امیرنجه ییللر انلره حضرت خواجه دن مقدم تربیتلر ایلمشلرایدی حضرت
خواجه بهاءالدین قدس سره بیورمشلردرکه چونکه ذکرخفیه یه مشغول
اولدیغمزده برآگاهلک پیدا اولدی اول سرک طالبی اولدق اوتوز ییل مولانا عارف
ایله جست وجوو تک وپوده ایدک ایکی کره سفر حجازه کیتدلدی هرقنده که نشان

ویردیلرسه یعنی هرقنده که براهل حق نشانی ویردیلرسه کوشه لر وزاویه لر قومدق
طولاشدق اکر مولانا عارف کبی ویا انك مظهر اولدیغی اسراردن برحبه مقداری سره
مظهر اولمش کمسه بولیدم بوجانبه کلمزدم برکمسه اولورمی که سنکله دیز بدیز
اوتوره وسری آسماندن یوجه اوله وظاهر وباطن ایله اوراده مشغول اوتوره (رشحه)
مولانا عارف حضرتلرینك کلمات قدسیه سندندرکه هرکیم کندو تدبیری
قیدنده اوله بالفعل جهنمده در وهرکیم که حق تعالینك تقدیری مطالعه سنده اوله
بالفعل جنتده در (رشحه) بیورمشلردرکه یملك یدوکی زمانده هرعضو برکاره
مشغولدر کوکل نیه مشغولدر اصحابی جواب ویرمشلرکه حق تعالینك ذکرینه
بیورمشلرکه ذکر بومحلده (الله) دیمك (ولا اله الا الله) دیمك دکلدر بلکه سببدن
مسببه کتمك ونعمتی منعمدن کورمکدر ومولانا عارف اخص اصحابندن اولان
مولانا امیراشرفی نقل ایتمشلرکه برکمسه مولانا عارف خدمتلرینه هدیه کتوردی
قبول ایتمدیلر ودیدیلرکه هدیه آلمق شول کمسه یه روادرکه انك یمن همتیله هدیه
صاحبینك کوکلی مرادی حاصل اوله بزده اول همت یوقدر روایت ایدرلرکه
مولانا عارفك میرخردوایکی توابعندن مولانا درویش ادرسکنی دیرلر برخصمی
وارایدی ذکرجهره مشغول ایدی مولانا عارف انك یاننه واروب ذکرجهر ایتمه دیو
منع ایلدیلر قبول ایتمدی مولانا عارف دیدیلرکه اکرسوزم طوتمزسك
سنك کاوکارك یعنی چفت سوره جك اوکوزلك تلف اولور بوسوزلرینه دخی ملتفت
اولمدی همان اول کون چفتی اوکوزینك بری اولدی مولانا درویش
بومرتبه دنصکره دخی ممتنع اولیوب ارواح اولیادن استمداد ایدوب وایکی
عزیزلری آستانه سنه کتدی چون کیرو کلدی اول بر کون براوکوزی دخی
تلف اولدی بوایکی علامتی کورکدنصکره منقاد اولوب مولانا عارفك یاننه کلدی
مولانا عارف دیدیلرکه بو بیتی یاد کزده طوتك (بیت) کارنادان کوته اندیش است*
یاد کرد کسی که درپیش است (ترجمه) شبهه سز نادان وابله کاریدر* ذکرده بیهوده فریاد
ایلمك* نحن اقرب سرنی فهم ایتمیوب* حاضری غائب کبی یاد ایلمك* منقولدرکه
برکون قریهٔ دیك کرانه اب کوهکدن برمرتبه عظیم سیل کلمش که قریهٔ مزبوره خلق
قریه لرین سیل المقدن وهمه دوشوب بوخوفله فریاد وفغانه باشلمشلر مولانا عارف
صومعه لرندن طشره چقوب کندولرین سیلك غایت تیز آقان یرینه براقشلرودیمشلرکه
اکربنی آلوب کیده بیلورسك آل کیت فی الحال سیل ساکن اولمش منقولدرکه
خواجه بهاء الدین قدس سره حضرتلری اول دفعه حج شریفه کیدوب سفر حجازدن
دوندکلرنده برمدت مروده ساکن اولمشلر اصحاب واحباب دخی ماوراء النهردن
مروه کلوب انده خواجه حضرتلریله جمع اولوب عظیم صحبتلر قائم اولمش ایمش

اول اثناده مولانا عارف قبلندن حضرت خواجه یه برقاصد کلوب خبر کتورمشکه
علی التعجیل کلوب یتشه سزکه بزم آخرته انتقالمز قریب اولمشدر وصیتلرم واردر
حضرت خواجه دخی اصحابنی مروده قویوب کمال مرتبه عجله ایله بخارایه متوجه
اولوب قریهٔ دیك کرانده مولانا عارف حضورینه یتشمشلر مولانا عارف حاضرلره
دیمشکه بزم بونلر ایله برسرمز واردر اول سری تنهاسویلشملك ایچون ایکیمز قالقوب
آخرخانه یه می کیده لم یوخسه سزمی کیدرسز حاضراولنلر دیمشلرکه سزلك ضعفکز واردر
بز آخرخانه یه کیده لم چونکه خانه یی تخلیه ایتمشلر مولانا عارف حضرت خواجه یه
دیمشلرکه معلوم شریفکزدرکه بزم ایله سزلك ماببنمزده اتحاد کلی سبقت ایتمشدر
وشمدی دخی کیروانك اوزرینه یوز وآره مزده چوق عشق بازلقلر کچمشدر شمدی
وقت آخره ایرشدی کندو واصحابمه وسزلك اصحابکزه نظر ایلدم بوطریقت قابلیتنی
وبوقلق صفتنی غیریلردن خواجه محمد پارسا خدمتلرنده ارتق کوردم هرنظر
موهبت که بوطریقده بولمشم وهرمعنی که کسب ایله حاصل قلمشم جمله سنی الان نثار
ایلیوب اکا طبشردم وکندو اصحابمه اکا متابعتی امر ایلدم سز دخی بومعناده انك
حقنده تقصیر ایتمیه جکسز باخصوصکه خواجه محمد پارسا سزلك اصحابکزدندر
دیدیلر اندنصکره بیوردیلرکه ایکی کون ویا اوچ کون ارتق قالمامشدر کندو الکز ایله
صوقابلرینی غسل ایدك وایکی دیزکز اوزرنده اوتوروب بالذات کندیکز
آتش یاقوب صویمی اصیدك وبکا لازم اولان مهماتی کورك وبنم وفاتمدنصکره
اوچنجی کون کیرو مکانکزه کیدك حضرت خواجه اقدام تمام واهتمام مالا
کلام ایله مولانا عارفك وصیتلرینی یرینه کتورمشلر وانلرك دفنندن اوچ کون
کچدکدنصکره کیرو مروه متوجه اولمشلر مولانا عارف خدمتلرینك ایکی
خلیفه سی واردرکه هر بری مولانانك نقلندنصکره حق سبحانه وتعالینك بنده لرینی
طریق حقه ارشاد وهدایت وراه رشد ورشاده دلالت ایتمشلر (مولانا امیراشرف)
بخاری رحمه الله مولانا عارف حضرتلرینك اولکی خلیفه سیدر ومولانا
عارفدنصکره قائم مقاملری اولوب وطریق تحقیقه طالب اولنلر ایله مصاحبت
ایلیوب خاطر شریفلرینی کوکلر جمعیتنه توجیه ایلمشلردر (مولانا اختیار الدین)
دیك کرانی مولانا عارفك ایکنجی خلیفه سیدر وانلردنصکره ارشاد مریدان ایله
مأمور اولمشلردر (شیخ یادکار کن سروفی) رحمه الله تعالی بونلر امیرکلال حضرتلرینك
اوچنجی خلیفه سیدر قریهٔ کن سروندن قومشلردر وکن سرون ولایت بخاراده
شهردن ایکی فرسخ یرده برقریه در وامیر حضرتلرینك اوچنجی اوغللری امیرشاهك
تربیتی بونلر بخاراده شهردن ایکی فرسخ برده برقریه در وامیرحضرتلری امیرشاهك
تربیتی بونلره حواله ایلیوب امیرشاه بونلرك تربیتیله درجهٔ عالیه ورتبهٔ سامیهٔ اولیایه

ایرشمشدر (خواجه جمال الدین دهستانی) رحمه الله امیر کلال حضرتلرینک دردنجی
خلیفه سیدر وامیرک امیرله دردنجی اوغللریدر امیر عمری بونلر تربیه ایدوب مقامات
رفیعهٔ اهل الله ودرجهٔ علیهٔ ارباب کشف واتنباهه ایرشمشدر شیخ محمد خلیفه
رحمة الله تعالی علیه امیر کلال حضرتلرینک کبار اصحابندندر وامیر حضرتلرینک
مقاماتنک آخرنده مذکوردرکه امیر کلال حضرتلری دنیادن انتقال ایتدکده جمله
اصحابی شیخ محمد خلیفه ایشکنه کلوب بوکون امیرک قائم مقامی سزسز وبو معنی سزلک
قتکزده درلایق بودرکه طالبلره رهنما اوله سز دیمشلر شیخ محمد خلیفه دیمشکه سزلک
بندن امیدیکز معنی امیرک اوغللری امیر حمزه ده در اندنصکره شیخ محمد خلیفه
سائر اصحابیله امیر حمزه حضرتلرینک آستانه سنه یوز سوروب ملازمت وخدمتلرین
اختیار ایلمشلر (امیر کلان واشی) رحمه الله تعالی امیر کلال حضرتلرینک اجلهٔ
اصحابندندر اعمال بخارادن واش نام قریه دندرکه شهر بخارادن اوچ فرسخ یرده
واقع اولمشدر وامیر کلالدنصکره مریدلره تربیت وطالبلری راه تحقیقه دلالته قیام
کوسترمشلردر خواجه علاء الدین غجدوانی علیه الرحمة حضرتلری حضرت
خواجه بهاء الدین قدس سره خدمتلرینه ایرشمزدن اول بونلردن تعلیم ذکر المشلر
خواجه عبید الله حضرتلری بیورر ایدیکه خواجه علاء الدین علیه الرحمه
دیدیلرکه بن اون التی یاشنده ایدمکه امیر کلان واشی خدمتنه ایرشدم انلر بنی
ذکر خفیه طریقنه مشغول ایلدیلر وبو طریقی بر وجهله پنهان ایله که همنشین
وهمزانو اولانلر بیله مطلع اولمسون دیو تنبیه ده چوق مبالغه کوستردیلر واکر خلقک
اطلاعنه شعورک اولورسه بر باش پیدا ایله واکا طیبان دخی مشغول اول دیدیلر
نیجه زمان بو وجه اوزره مشغول اولدم ومحکم ریاضت دخی ایدردم که اول ریاضتک
ضعفی آثاری بنم بشرمده ظاهر اولمشدی برکون والدهم سن خستهسن
وضعفک واردر ولی بندن کزلرسین دیدی بیماردکلم دیدم فی الحال سینهسین آچوب
اکر سبب ضعفک بکا دیمزسک ممهدن امدیکک سودی سکا حلال ایتمزم دیدیلر
ضرورت ایله قصهیی انلره شرح ایلیوب بلدیکم طریقهیی عرض ایلدم والدهم فی الحال
طریقهیی بندن اخذ ایلیوب نفی واثبات طریقنه مشغول اولدیلر وبن بو معنایی
اظهاردن عظیم مضطرب اولدم وغایت اضطرابمدن امیر کلان حضرتلرینه واروب
والدهم قصهسنی عرض ایلدم بیوردیلرکه بز سزلک والدهکزه دخی بو طریقه
مشغول اولمغه اجازت ویردک برمقدار زمان دخی والدهم مشغول اولدیلر برکون
برادرم صحرایه کتمشدی والدهم بنی طلب ایلدی وبیوردیلرکه قزغانی پاک یو وصو ایله
طولدر واصیت اوله ایلدم اندنصکره آبدست الدیلر وایکی رکعت نماز قیلدیلر
وبنی اوکلرنده اوتورتدیلر وطریقهکه مشغول اول دیدیلر بن مشغول اولدم

کندولر دخی مشغول اولدیلر وبر ساعتدنصکره تسلیم روح ایلدیلر رحمهما الله تعالی
(شیخ شمس الدین کلال) رحمة الله علیه امیر کلال حضرتلرینک کبار اصحابندندر
حجازه سفر ایلمشلردر وراه حجازه قرشیدن پیاده برایاق قابله کتمشلردر وعراقده
مشایخ وقت ایله صحبت ایلمشلردر وانلرک مراقبهلری طریقنی ماوراء النهره بونلر
کتوروب انتشار ویرمشدر وابتدای حالده شیخ شمس الدین کلالک خواجه بهاء الدین
نقشبند حضرتلرینه مناقشه ومباحثهلری واقع اولوب لکن بالاخره مرتفع اولمشدر
نتهکه خواجه حضرتلرینک مقاماتنده بو قصه تفصیل اوزره ذکر اولنمشدر
(مولانا علاء الدین کن سرونی) رحمه الله تعالی امیر کلالک خدمتیله کارنی انجامه
وایشنی اتمامه ایرشدیرن اصحابی جملهسندندر وبونلرک نامی خواجه بهاء الدین
نقشبند مقاماتنده مذکوردر حتی بیورلمیه که امیر کلال حضرتلرینک
بوذکر اولنان عزیزلردن ماعدا انجه اصحابی دخی واردر خواجه شیخ ورازونی
ومولانا جلال الدین کشی ومولانا بهاء الدین طوایسی وشیخ بدر الدین میدانی
ومولانا سلیمان کرمینی وشیخ امین کرمینی وخواجه محمد وابکنی کبی رحمهم الله تعالی
بونلرک جملهسی عالم وفاضل وعارف وکاملردر لکن بونلرک احوال واقوالندن نسنه
مسموع اولمامغین هر بری علی حده ذکر اولنمدی (مولانا بهاء الدین قشلاقی)
رحمه الله تعالی کندو زمانینک مقتداسی واوانک رهبر ورهنماسی ایدی ظاهر
وباطن علمنده ماهر آیات عجیبه وکرامات غریبهسی ظاهر ایدی مولد شریفلری
بخارا مضافاتندن خواجه مبارک قرشوی قشلاقیدر وذکر اولنان قشلاق ایله
شهر بخارا ما بینی اون ایکی فرسخ یردر مولانا بهاء الدین قشلاقی حضرت خواجه
بهاء الدین نقشبندک شیخ صحبتی واستاد روایات احادیث شریفهده استادی ایمش
ومولانا عارف دیککرانی حضرتلرینک قاین اتالری ایمش مولانا عارف امیر کلال
صحبتنه وصولندن اول بونلرک مریدی ایمش ومولانا عارفک خلیفهسی امیر اشرفدن
وامیر اختیار الدیندن منقولدرکه برکون خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلری
قدس سره مبادی احوالده نسف ولایتنده خواجه مبارک شاه قشلاقنده مولانا
بهاء الدین قشلاقی علیه الرحمه خدمتنه ایرشمشلر مولانا حضرتلری بیورمشلرکه
بویله مرغ بلند پروازسن که سنک یار وهمجناحک عارف دیککرانی اولسه کرکدر
بو سوزدن مولانا عارفک صحبتی عن قریب میسر اولور دیو حضرت خواجهیه
مولانا عارفک ملاقاتی شوقی غالب اولوب اول زمانده مولانا عارف کندو
قریهسنده ایمش اتفاقا اول محلده اصحابندن بر بلوک طائفه ایله پنبه اکرلر ایمش
مولانا بهاء الدین قشلاقی حضرتلری خواجهیه دیمشلرکه اکر سنک کوکلک عارفی
استرسه چاغرایم البتده کلسه کرکدر وطام اوزرینه چقوب اوچ کره عارف دیو

جاغرمشلر مولانا عارف دخی اویله زمانی ایمشکه پنبه اکمکدن ال چکوب اصحابنه
دیمشلرکه سز مسکن جانبنه کیدك که بنی مولانا بهاء الدین قشلاقی طلب ایلدی
بن اکا کیدرم پس تعجیل تمام ایله قشلاقی جانبنه روان اولمشلر اول کون اویله
زمانندن اخشامه دك طعام پشوب لکن دخی سفره یه کلمدین مقصده ایرشمشلر
باخصوصکه مولانا عارفك قریه سی اولان دیك کراندن خواجه مبارك قشلاقی
یکرمی فرسخه قریب یر ایمشکه تخمینا ایکی بچق کونلك یول اولور خواجه بهاء الدین
نقشبند ایله مولانا عارفك اوّل ملاقاتلری اول صحبتده واقع اولمشدر خواجه
عبیدالله حضرتلری بیورورلردیکه مولانا بهاء الدین قشلاقی اولوایدیلر وخواجه
بهاء الدین نقشبند حضرتلری بدایت اراداتلرنده بونلرك صحبتنه ایرشمشلردر برکون
مولانا بهاء الدین قشلاقی خواجه بهاء الدین حضرتلرینه خطابا بیورمشلرکه
بزم مطبخمزه اودون طاشیر بر درویشمز واردر انی کورك حضرت خواجه
طشره چقوب اول درویشی کورمشلرکه بردمقورودیکنی چپلاق ارقاسیله
صحرادن مطبخه کتورمش وصو طاشمقده دخی چپلاق ارقاسیله طاشمق اول
درویشك عادتی ایمش مولانا حضرتلرینك خواجه حضرتلرینه اول درویشی
کوردبو اشارت بیوردقلری خواجه حضرتلرینه خدمتده کمال اخلاصی تعلیم
وتنبیه ایچون ایدی یعنی اشارت ایله طریق حقده خدمت بویله کرکدر دیمك
ایدی خواجه عبیدالله حضرتلری بو حکایتی تقریردنصکره مجلسده حاضر اولنلره
متوجه اولوب بیوردیلرکه اخلاص ایله بونجلین خدمتلر ایدوب تمام مرتبه نیاز
وشکسته لق ویوقلق ظهوره کتورمش آدملر واردر لاجرم برعظیم دولته واصل
اولمشلردرکه انك فوقنده دولت متصور دکلدر اکر سز بومقوله خدمت ایده مزسکز
باری بیلولك که بونك کبی طالبلر واردر (خواجه بهاء الحق والملة والدین المشتهر
بنقشبند) رحمه الله بونلرك ولادتلری یدییوز اون سکز سنه سی محرمنده واقع
اولمشدر واکابر خواجکاندن عزیزان لقبیله ملقب اولان خواجه علی رامیتنی
علیه الرحمه حضرتلرینك وفاتلری یدییوز یکرمی برده واقع اولدیغی قول اوزره
حضرت خواجه بهاء الدین انلرك عهد شریفلرنده وجوده کلمش اولور مولد ومدفنلری
قصر عارفاندر وقصر عارفان شهر بخارادن بر فرسخ یرده بر قریه در و حضرت
خواجه نك عنفوان حداثت وزمان طفولیتندن آثار سیادت وولایت ناصیهٔ
سعادتلرنده واضح وپیدا وانوار هدایت وکرامت جبین عزت رهینلرنده لایح
وهویدا ایدی خواجه حضرتلرینك والده لرندن منقولدر بیورمشلرکه اوغلم
بهاء الدین هنوز درت یاشنده ایکن صغرلریمزدن برینه اشارت ایدوب دیدیکه
بزم شو کیك بو بوزلو صغریمز برالنی صقر بوزاغو طوغرسه کرکدر فی الواقع برقاچ

آیدنصکره اول کاو بیوردقلری صفت اوزره بر بوزاغو طوغردی و حضرت خواجه
ایام طفولیتنده اوغوللغه قبول ایتمك نظری خواجه محمد بابا سماسیدن ظهوره کلوب
وآداب طریقت تعلیمی بحسب الصوره امیر کلالدن واقع اولمشدر نتکیم خواجه
محمد بابا سماسی ترجمه سنده فی الجمله اکا اشارت اولنمشدی لکن حقیقتده خواجه
حضرتلری اویسیدر خواجه عبدالخالق غجدوانی حضرتلری روحانیتندن
تربیت بولمشلردر وتربیتلری روحانی اولوب حقیقتده انتسابلری خواجه عبدالخالق
حضرتلرینه ایدوکی مبادئ احوالده کوردکلری واقعهٔ طویله دن معلوم خصوص
مذکورك تفصیلی خواجه حضرتلرینك مقاماتنده مبین ومرقومدر دخی
بیورلمیه که خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم سلسله سنده خواجه محمود انجیر
فغنوی زمانندن امیر کلال رحمهما الله تعالی زمانه دك ذکر خفیه ایله ذکر علانیه یی
جمع ایتمشلردر وانلره بو سلسله ده علانیه کویان دیرلر * چونکه خواجه بهاء الدین
نقشبند حضرتلرینك ظهوری زمانی ایرشدی خواجه عبدالخالق قدس سره
روحانیتنده عزیمتله عمل ایتمکه مأمور اولدقلری اجلدن ذکر علانیه یی بالکلیه
ترك ایدوب ذکر خفیه یی اختیار ایلدیلر وامیر کلال خدمتنده ایکن دخی هربارکه
امیرك اصحابی مجلسده ذکر علانیه یه باشلردی حضرت خواجه قالقوب
طشره کیدرلردی وحاضر اصحابه خواجه نك بو وضعی غایت ثقیل کلوردی لکن
خواجه انلرك خاطره لری دفعیله مقید اولمزلردی اما امیر کلال حضرتلرینك خدمت
وملازمتنده هرکز دقیقه فوت ایتمیوب دائما کمر تبعیتی میان جانه بندوکند ارادتی
کردن جنانه اخلاصله پیوند ایتمشلرایدی وامیر حضرتلری دخی کون بکون
حضرت خواجه یه التفاتلرین زیاده ایدرلردی برکون امیر حضرتلرینك خلوتنده
کبار اصحابندن برقاچ کمسه حضرت خواجه نك ذکر علانیه ده کندولره عدم
موافقتی حسبیله ضمیرلرنده مخفی اولان کدورتی اشعار وخواجه نك
بعض صفات واحوالنی صورت قصور ونقصانده اظهار ایلدیلر امیر اول خلوتده
انلره هیچ جواب ویرمدی برزمانه دك که اصحابندن بشیوز مقداری نفر کمسنه
سوخارده مسجد وجماعت خانه عمارت ایتمك ایچون جمع اولمشلرایدی وخدمت
مهمه لرین تمام ایدوب جمله سی امیر محضرنده بریره کلمشلرایدی او مجمعده امیر خواجه یه
طعن ایدنلره متوجه اولوب بیورمشلردرکه سز اوغلم بهاء الدین حقنده بر امر ظنته
وغلطه دوشوب انك بعض احوالنی قصوره حمل ایدوب انی اکلامشسز همیشه
حق سبحانه وتعالینك نظر خاصی انك حالنی حامی وشاملدر وحق تعالینك
قوللرینك نظری حق تعالینك نظرینه تابعدر بنم اکا نظرم اختیاری دکلدر
اندنصکره خواجه کرپیج طاشیمغه مشغول ایکن چاغرمشلر جمله اصحاب حضورنده

انلره متوجه اولوب دیمشلرکه اوغل بهاء الدین خواجه محمد بابا سماسی حضرتلرینك
نفس مبارکلرین بزلك حقکزده یرینه کتوردم دیمش ایدیلرکه سنی نیجه تربیت
ایتدم ایسه اوغلم بهاء الدینی سن دخی اول وجهله تربیت ایدوب وباب تربیت وارشادده
دقیقه فوت ایتمیه سن بن دخی اویلجه ایلدم ومبارك سینه لرینه اشارت ایدوب
دیمشلرکه سندن اوتوری همه لرمی قورتدم وبزلك روحانیتکز مرغی بشریت
بیضه سندن چقدی اما بزلك همتکز شاهبازی بلند پرواز واقع اولدی شمدنکرو سزه
اجازتدر هرقنده که مشامکه رایحهٔ معرفت ایریشه ترك وتازیك دیمه طلب ایله
وطلبکارلقده همتك موجبنجه تقصیر ایلمه وخواجه بهاء الدین حضرتلری
بیورمشلرکه امیر حضرتلرندن بونفسك ظهوری بزم ابتلامزه باعث اولدی
اکرحضرت امیره متابعت صورتنده ثابت قدم اولیدم بلادن ابعد وسلامته اقرب
اولوردم بونفس مبارکدنصکره خواجه حضرتلری یدی ییل مولانا عارف ایله
مصاحبت ایلیوب اندنصکره قشم شیخ وخلیل اتا حضرتلرینه ایرشوب
اون ایکی ییل دخی خلیل اتا ایله اولمشلردر وایکی دفعه حجازه سفر ایدوب دفعهٔ ثانیه ده
خواجه محمد پارسا ایله همراه اولوب کتمشلردر وخراسانه واصل اولدقلرنده خواجه
محمد پارسا سائر اصحابیله باورد یولندن نیشابور جانبنه کوندروب کندولر مجضا مولانا
زین الدین ابو بکر تائبادی یه ملاقات ایچون هراته کلوب اوچ کون تائبادده مولانا
زین الدین ایله صحبت ایدوب اندنصکره حجازه متوجه اولوب اصحابنه نیشابورده
ملحق اولمشلردر وسفر حجازدن دوندکدنصکره برمقدار زمان مروده
اقامت ایدوب اندنصکره بخارایه کلوب اخر عمرلرینه دك بخاراده اقامت ایتمشلردر
وخواجه نك تفصیل حالی مقاماتده مذکوردر وامیر کلال حضرتلری مرض
اخیرنده اصحابنه خواجه بهاء الدین حضرتلرینه متابعت ایتمکی اشارت ایدوب
اصحاب دخی خواجه بهاء الدین ذکر علانیه ده سزه متابعت ایتمامشلردر دیو سؤال
ایتدکلرنده امیر جواب ویرمشلرکه هر عمل که انلردن صادر اولور البتده حق
سبحانه نك حکمتنه مبنیدر وانلرك اختیارلریله ظاهر اولمز اندنصکره بو مصراعی
اوقومشلر (مصراع) ای همه تومن کنم چنانکه تودانی * خلفاء خواجکان قدس الله
تعالی اسرارهم کلماتندندرکه * اکرترابی توبیرون آورده اند مترس * واکرتوبه خود
بیرون امدهٔ بترس * یعنی اکرسنی سنلك سز ظهوره کتوردیلرسه قورقمه اکرسن
کندو اکلکله ظهور ایتدك ایسه قورق

* (خواجه حضرتلرینك کیفیت نقلی وتاریخ وفاتی بیاننده در قدس سره) *

مولانا محمد مسکین علیه الرحمه خدمتلریکه اول عصرك اکابرندن ایمشلر
بیورمشلرکه بخاراده شیخ نورالدین خلوتی نام برعزیز فوت اولوب خواجه بهاء الدین

حضرتلری قدس الله تعالی سره اصحاب تعزیه مجلسنه حاضر اولمشلر ایدی وارباب
تعزیه واهل بیت بلند آوازیله فریاد ایتدکلرین حاضر اولانلر کریه کوروب منع ایلدیلر
وهرکس بوبابده برسوز سویلدی اول زمانده خواجه حضرتلری بیوردیلرکه بنم عمرم
آخره ایرشدکده درویشلره اولمك نیجه اولور اوکرده یم مولانا محمد مسکین بیورمشلرکه
دائما اول سوز بنم خاطرمده ایدی اول وقته دك که خواجه حضرتلری مریض
اولدیلر واول خسته لکده که مرض اخیرلری ایدی کاربان سرایه کوچدیلر آخر
حیاتلرینه دك کاربان سرای حجره سنده اولدیلر خواص اصحاب هرکون ملازمت
ایدرلردی انلره دخی هر برینه شفقت والتفات خاص کوستردیلر ونفس اخیرده ایکی
ایکی مبارك اللرینی دعایه قالدیروب اول دعاده مدت مدیده اکلندیلر اندنصکره اللرین
مبارك یوزلرینه سوروب دنیادن رحلت ایلدیلر خواجه عبدالله حضرتلری
بیوررلردیکه خواجه علاء الدین غجدوانی علیه الرحمه دیرلردیکه بن خواجه
حضرتلرینك مرض اخیرنده حاضر ایدم انلر حالت نزعده ایدیلر حضور شریفلرینه
کلدم بنی کوردکلری کبی دیدیلرکه علا سفره یی اوکیکه کتور طعامی یی وبکا دائما علا
دیو چاغررلر ایدی بن دخی امر شریفلرینه بناء ایکی اوچ لقمه یدم خصوصا که بن اول
حالتده طعام یمکه قادر دکل ایدم بعده سفره یی دوشردم مبارك کوزلرین اچوب کوردیلر
سفره یی قالدرمشم ینه بیوردیلرکه علا سفره یی کتورهك یی برقاچ لقمه دخی یدم
وسفره یی دوشردم ینه کوردیلرکه سفره یی قالدرمشم کیرو بیوردیلرکه سفره یی کتور
طعامی یی طعامی اویله کرك وایشی دخی اویله کرك تادرت دفعه بویله بیوردیلر
وخواجه حضرتلرینك اصحاب واحبابندن بربلوك کسنه نك خاطرلری بوکا مشغول
ایدیکه خواجه حضرتلری ارشاده کیمه اجازت ویروب فقرا تربیتن کیمه تفویض ایده لر
خواجه حضرتلری بونلرك خاطرلرینه واقف اولوب بیوردیلرکه بوزمانده بکا نیچون
تشویش ویررسز بوخصوص بنم الده دکلدر حاکم حق تعالی حضرتلریدر
هرنه زمانده که سزی بوحالت ایله مشرف ایتمك دیلیه سزه امر ایتسه کرکدر وخواجه
علی دامادکه خواجه بهاء الدین حضرتلرینك جملهٔ خدامندندر شویله روایت ایتمشکه
خواجه حضرتلری قدس سره مرض اخیرده بکا روضهٔ مبارکه لری اولان
قبری قازمق بیوردیلر خدمتی ادا ایتدکدنصکره حضور شریفلرینه کلدم
وخاطرمدن کچدیکه خواجه حضرتلرندنصکره ارشاد امری کیمه اشارت
اولنه جقدر ناکاه مبارك باشلرین قالدیروب بیوردیلرکه سوز همان اولدرکه حجاز
یولنده دیمش ایدم هرکیم بزی آرزو ایدرسه خواجه محمد پارسایه نظر ایلسون بویله
بیوردقلری کونك ایکنجی کوننده جوار حقه نقل ایلدیلر حضرت خواجه
علاء الدین عطار قدس سره بیورمشلرکه خواجه حضرتلرینك نقلی زماننده یسن

اوقودق نصفنه ایرشدیکمز کبی انوار ظاهر اولمغه باشلدی کلمهٔ توحیده مشغول
اولدقدنصکره نفسلری منقطع اولدی سن شریفلری یتمش اوچ سنه تمام اولوب
یتمش دردده قدم باصمشلر ایدیکه نقل ایلدیلر وفاتلری یدییوز طقسان برربیع الاولك
اوچنده دوشنبه کیجه سنده واقع اولوب وفاتلرینه بووجهله تاریخ دیمشلردر (قطعه)
رفت شاه نقشبند آن خواجهٔ دنیا ودین * آنکه بودی شاه راه دین ودولت ملتش *
مسکن ومأوای اوچون بود قصر عارفان * قصر عرفان زین سبب آمد حساب
رحلتش (ترجمه) کتدی شاه نقشبند آن خواجهٔ دنیا ودین * اولکه اولدی شاهراه
دین ودولت ملتی * اولدی چون مأوا ومنزل آکا قصر عارفان * بوسببدن قصر عرفان
اولدی سال رحلتی * خفی بیورلمیه که خواجه بهاء الدین قدس سره العزیز
حضرتلرینك خلفاء واصحابنك افضلی واکملی خواجه علاء الدین عطار حضرتلریله
خواجه محمد پارسا حضرتلریدر قدس الله تعالی سرهما اگرچه کیم خواجه نك اصحاب
کرامی حد وقراردن افزون وخدام والامقامی حساب وشماردن بیروندر لکن
بومجموعه ده خواجه اصحابندن برکسه ذکر اولنسه کرکدر خواجه عبید الله تاشکندی
حضرتلری انلری کورمش اوله ویاخود انلردن سوز نقل ایلمش اوله وخواجه
علاء الدین عطار حضرتلری اگرچه کیم عامهٔ اصحابك اعظمی وکافهٔ خلفاونوابك
اقدمی اولدیغی حیثیتدن ذکرده جمله سندن تقدیمه اولی ایدیلر اما خلفاء واصحاب
واتباع واحبابی طویل الذیل اولدیغنه بناء بونلر حضرت خواجه نك جمله
اصحابندنصکره ذکر اولنسه کرکدر انشاء الله تعالی (حضرت خواجه
محمد پارسا) قدس الله تعالی سره بونلر خواجه بهاء الدین حضرتلرینك ایکنجی
خلیفه لریدر فضیلت وتقوا ایله اعلم واورع زمان وروش طریقتلری خانوادهٔ
خواجکانده حجت وبرهاندر ابتداء حالده که خواجه محمد پارسا حضرتلری خواجه
بهاء الدین حضرتلرینك ملازمتنه باشلمشلر ایمش برکون اثنای ریاضت
ومجاهداتده حضرت خواجه نك ایشکنه کاوب درسعادتمدارلرینك
طشره سنده منتظر طورمشلر ایمش اتفاقا خواجه حضرتلرینك خدامندن
برجاریه طشره دن ایچرو کاوب خواجه حضرتلری طشره ده کیم وار دیو سؤال
ایتدکده برپارسا جوان واردر قپوده منتظردر دیمش خواجه حضرتلری
دخی طشره چیقوب خواجه محمدی کوردکده لطیفه بیورمشلر که سز پارسا ایمش سز
اول کونده که خواجه حضرتلرینك مبارك زبانلرندن بولفظ صادر اولمش که السنه
وافواه ناسه دوشوب خواجه محمد حضرتلری بولقب ایله مشهور اولمشلر * خواجه
محمد حضرتلری خواجه بهاء الدین حضرتلرینك سفر حجازه ایکنجی کیدشلرنده بیله
کتمشلر ایمش بیوردلر ایمش که حضرت خواجهٔ بزرك بادیهٔ حجازده بر مخلصه مراقبه

امر ایلدیلر وکندو صورتلرینی خزینهٔ خیالنده حفظ ایتمکنی دخی بیوردیلر
ودیدیلر که انك طریقی جذبه در وصفتی جلال ایله جمال ما بیننده دوتلقین ذکر دخی ایلدیلر
وکیفیاتی انك علمنه حواله ایلدیلر واول مخلصه دائما صفت لطف الهی یه تمسك ودید
فضله تشبث ایله وعمل مقابله سنده عوض اومقدن قطع نظر ایله دیو بیوردیلر وقول
وفعلکدن کماله متعلق هرنه ظهور ایدرسه انی بوقلق دریاسنه آتغی وعلی الدوام زنسلك
قصورین مشاهده ایتمك سررشته سنی الدن صالیویرمکی امر ایلدیلر وهم خواجه
حضرتلری اول مخلصك حقنده بیوردیلر که اول مرادر کاهی تربیت جهتیله
مراد ایله مرید صورتنده معامله ایلرلر ومبادیده که اول مخلصه سوز سویلمك
امر ایلدیلر برکون بولده اول مخلص اوکلرنجه کیدر کن اکا نظر ایلیوب دونوب
اصحابه دیدیلر که انك مجلسنه حاضر اولنلرك هر بریسی کندو حالی مقداری اندن
سوز ایشتسه لر کرکدر وبعض مجالده مخلصه نظر موهبت ایله نفس باغشلدیلر تاکه
هرکیمه سویلسه موثر واقع اوله وهرنه دیرسه اول اوله وبو مجالده دخی بیوردیلر که اول
هرنه دیرسه حق تعالی انی ایلربن دیرمکه سویله اول سویلمز یعنی ادبه رعایت ایلر
(کاشفه) خفی بیورلمیه که بو سوز شرع شریفه مخالف دکلدر بوندن حق سبحانه
وتعالینك ارادت ومشیتی قولك ارادت ومشیتنه تابع اولق لازم کلمز بلکه بونك
معناسی بعض بنده ده ارادت ومشیت قالمزدیمکدر زیرا حق تعالینك قوللری
واردر که کندو ارادتن ارادت اللهیه ده افنا ایدوب فنا وبقا صفتیله متصف اولوب
فقر حقیقی وعبودیت حقیقیه یه مظهر اولمشلردر بومقوله قولك کوکلی قلم الله
مقابله سنده واقع اولمشدر ارادت اللهیه مخالف اولان انلره مراد اولاز مرادلری
مراد الله اولور وحدیث صحیح (ان من عباد الله من لواقسم علی الله لأبره) انلرك
حقنده وارد اولمشدر انلر علم لدنه عالم وآفات نفسانیه دن محفوظ وسالم اولمشلردر
نته کیم حضرت مولانا جلال الدین رومی قدس سره انلرك حالنی حکایت
بیورمشلردر که (مثنوی) توچنین خواهی خدا خواهد چنین * میدهد حق آرزوی
متقین * کان لله بوداندر ما مضی * زانکه کان الله پیش آمد جزا * انتهی وبر مجلده
دخی اول مخلصه برخ اسود صفتن باغشلدیلر برخ موحدهٔ تحتانیه نك ضمی وراء
مهمله ایله خاء معجمه نك سکونیله * حضرت موسی علیه السلام زمانده برسیاه
جرده درم خریده قول که حق تعالی درکاهنده محبوبیت درجه سنده ایمش
روایت ایدرلر که بنی اسرائیل ایچنده برخ بو امت ایچنده اویس قرنی قرینی ایمش
خواجه عبید الله حضرتلری بیورلردیکه کبرای متقدمیندن برجماعت که زبان
واسطه سنسز مجرد مجالست ایله بری برینك حسب حالنه واقف اولورلردی انلره
برخیان دیمشلر وبرطائفه که دین محمدی صلی الله علیه وسلم ظهورندنصکره

بو صفت ایله متصف اولمشلر انلره اویسی دیرلر وهم خواجه محمد پارسا قدس سره
حضرتلری بیورمشلردر که راه حجازده خواجه بهاء الدین حضرتلری مریض
اولدقلرنده وصیت ایلدیلر واول اثناده حضور اصحابده اول مخلصه خطاب ایلیوب
بیوردیلر که هر امانت که خلفاء خاندان خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم
طرفلرندن نظر موهبت طریقیله بو ضعیفه واصل اولمشدر ودخی اول نسنه که
بو طریقده کسب ایله حاصل قلنمشدر جمله سن سزه طابشوردق * تکیم آخرت قرنداشمز
اولان مولانا عارف علیه الرحمه طابشورمشلر ایدی قبول ایتمک کرک واول امانتی
حق تعالینک خلقنه ایرشدرمک کرک اول مخلص تواضع کوستروب قبول ایلدی
وچون سفر حجازدن مراجعت ایتدیلر محضر اصحابده نظر موهبت عنایت ایدوب
تکرار تکرار بیوردیلر که نه وار ایسه هب آلدک اندنصکره اول مخلصه کوندن کونه
عنایت نظرین آرتوردیلر بر وقتده دخی بیوردیلر که مولانا عارف انک حقنده نه دیدی
ایسه بزدخی انی دیرز واول سوز اوزرنده ثابت قدمیز اما انک ظهوری بزم اختیارمزه
موقوفدر یعنی بز سفر آخرت اختیار ایتدکدنصکره اول معنی ظهور ایده جکدر
وآخر حیاتده بیوردیلر که نسبت معنی باطنی دیمش ایدم وا کا اشارت ایتمشدم البتده
ظهور ایتسه کرکدر اما بو لک اوزرنده بر قره طاش واردر انک قالقمسنه موقوفدر
(کاشفه) خفی بیورلمیه که خواجه حضرتلرینک خره سنک یعنی قره طاش
بیوردقلرندن مرادلری کندولرک بدن عنصریلریدر وبو کلامک محصلی اولدر که
خواجه حضرتلری خواجه محمد پارسایه قدس الله تعالی سرهما بیورمشلردر که
سکا بر معنی باطنی ظهور ایتمک وعد ایتمشیدک اول معنی ظهور ایده جکدر اما انک
ظهوری بزم آخرته سفر اختیار ایدوب وجود عنصریمز عالمدن کتمکه موقوفدر
زیرا اکابر اولیانک تصرف باطنیلری سلطنت ظاهره کبیدر نقطهٔ حقیقت اولان
انسان کاملک معنوی اوغلینک ظهوری نه انسان کاملک وجود بشریه سی مانعدر
سلطان ایله سلطان اوله جق شهزاده حالی کبی مادامکه امام زمان وجود عالمده اوله
سلطنت نوری شهزادده ظهور ایتمزا کرفی الجمله ظهور ردخی ایتسه بالاصاله دکلدر
وبو سلطنت معنوی سلطاندن کتمک زمانی کلدکده کامل اول مشاهده ده کندوبی
هم خالع وهم مخلع مشاهده ایدر حق سبحانه وتعالی انی بر وجهله تکریم ایتمشدر که
کندوبی کندو عزلنده مختار کورر خواجه حضرتلرینک انک ظهوری بزم
اختیارمزه موقوفدر بیوردقلری قیدی اول معنایی افاده ایچوندر انتهی وهم
خواجه محمد پارسا حضرتلری بیورمشلردر که حضرت خواجه بزرک آخر حیاتنده
اول مخلصه غائب ایکن انک حقنده بیورمشلردر که هر کاندن ایخنمه مشم اصحابمزک
هر برندن ایخنمه جک وضع صادر اولمشدر اندن اولمامشدر اکر مابینمزده بر معارضه

ومناقشه دخی کچدی ایسه اول بنه لحکمة بزم طرفمزدن واقع اولمشدر بر قاچ کون
عارضی باطنم اندن دونمشیدی شمدی بالتمام باطنم اکا طوغرلمشدر وبن همان اول
سوزاوزره یم که حجازیولنده حضور اصحابده دیمشیدم شمدی اکر اول حاضر اولیدی
انک حقنده اولکیدن زیاده دیرایدم اوحالده چوق نظر اظهار ایلمشلر واول
مخلصی چوق آکمشلر والحمد لله علی ذلک (بیت) برین امیدهای شاخ برشاخ * کرمهای
تومارا کرد کستاخ (ترجمه) بودرلو درلو چالرکه ایدر دل وجانم * کرملرک
بزی کستاخ قیلدی سلطانم * وبیورمشلرکه خواجه حضرتلری مرض اخیرده اول
مخلص غائب ایکن اصحاب واحباب حضورنده انک حقنده بیورمشلرکه بزم
وجودمزدن مقصود انک ظهوریدر انی ایکی طریق ایله یعنی جذبه وسلوک ایله تربیت
ایلمشزاکر مشغول اولورسه جهان خلقی اندن منور اولورلر خواجه عبیدالله
حضرتلری بیورورلردیکه بو نقلی بو وجه اوزره ایشتمشم که خواجه بهاءالدین
حضرتلری خواجه محمد پارسا حقنده بیورمشلرکه بزم وجودمزدن مراد محمدک
ظهوریدر بیورورلردیکه بو عبارت برایهامی متضمندر خواجه محمد پارسا حضرتلری
خواجه بهاءالدین حضرتلرینک مرض اخیرنده چوق ملازمت ایدوب هر صبح
وشام خدمت شریفلرندن اکسک اولمزلر ایش برکون چوق لطف کوسترمشلر
بیورمشلرکه سزه بو مقدار ملازمته حاجت یوقدر برکون خواجه محمد پارسا
حضرتلری اولادندن بعضی کمسنه لر سمرقندده خواجه کفشیر محله سنده خواجه
عبیدالله حضرتلرینک ملازمتنه کلمشلر ایدی خواجه حضرتلری انلره بحد اکرام
واعزاز ایدوب اثناء مصاحبتده بیوردیلرکه بر عزیز خواجه بهاءالدین
حضرتلرینی دنیادن انتقال ایتدکدنصکره واقعه سنده کوروب انلردن صورمشلرکه
نه عمل ایشلمیه لمکه نجات بولنور بیورمشلرکه نفس اخیرده هر نیه مشغول کرک ایسه
اکا مشغول اولوک یعنی نفس اخیرده نیجه که کایتنک ایله حق تعالی به آکاه
اولمق کرک ایسه همیشه اولو جهله آکاه اولوک اندنصکره بیوردیلرکه خواجه
محمد پارسا حضرتلری قدس سره که سزک جدکز اعلا کزدر توجه واستغراقده بروجهله
ایدیلرکه برکون خواجه بهاءالدین حضرتلری قدس سره حوض باغ مزار کنارینه
کلمشلردر کورمشلرکه خواجه محمد پارسا حضرتلری ایاقلرین صویه صوقوب
مراقبه یه مشغول اولوب کندودن غائب خواجه حضرتلری فی الحال فوطه
قوشنوب صویه کیروب کلوب انلرک ایاقلری اوزرینه مبارک یوزلرین قویوب
بیورمشلرکه الهی بو اایاق حرمتنه بهاءالدینی رحمت ایله صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه خواجه عبیدالله حضرتلری بو سوزدنصکره بیوردیلرکه بازم
خواجه محمد پارسا حضرتلری قدس سره نفس اخیرده ایشلیه جک عملدن غیری

نه عمل ایشلمشدرکه بودرجه یه ایرشمشلردر من خوارق عادانه قدس سره اکرچه کیم
خواجه محمد پارسا حضرتلرینك مرتبهٔ عالیه لری کرامات ایله توصیفدن برتر وبالا
ودرجهٔ سامیه لری خوارق عادات ایله تعریفدن ارفع واعلادر اما ایکی اوج نقل
صحیح که بوسلسلهٔ شریفه ثقاتندن استماع اولنمشیدی انی ایراد ایتمکده
بی اختیار کستاخلغه جرأت قلندی وبالله التوفیق * بعضی مخادیم بیوررلردیکیم
خواجه محمد پارسا حضرتلری همیشه آثار تصرفلرینی بروجهله مستور وانك ستر
واخفاسی بابنده کماینبغی بذل مقدور ایدرلردی لکن برکره بالضروری برشمه اظهار
ایلدیلرز یرا اخفاسنده اصحاب دله اهانت وسند حدیثلری سلسله سنه تهمت
لازم کلوردی وبو واقعه نك صورتی برسبیل اجمال اولدرکه قدوة المحدثین شیخ
شمس الدین محمد بن محمد الجزری رحمة الله تعالی علیه میرزا الغ بك زماننده سمرقنده
کلمشلرایدی وماوراء النهر محدثلرینك سندلرین تحقیق وتصحیحه مشغول ایمشلر
ارباب حسددن بعضیسی انلره علی وجه الغمز دیمشلرکه خواجه محمد پارسا
حضرتلرینك صحت سندلری معلومه دکل ایکن بخاراده چوق حدیث نقل ایدرلر
اکر شیخ حضرتلری انلرك سندلرین تفحص وتحقیق بیورسه لر بعید دکادر شیخ دخی انك
تحقیقنه مقید اولوب ومیرزا الغ بکه بو معنانك لزومنی بیلدرمکین میرزا دخی بخارایه
برقاصد کوندروب خواجه حضرتلرینك سمرقنده کلمسین التماس ایلمشلر
وکلدکدنصکره شیخ وسمرقند شیخ الاسلامی خواجه عصام الدین واول عصرك
اکابر علماسی جمله برمجلس عالی ترتیب ایدوب خواجه حضرتلری دخی اول مجلسه
حاضر اولمشلر شیخ اول مجلسده خواجه حضرتلرندن التماس ایلمشلرکه کندو
اسنادلری ایله برحدیث روایت ایلیه لر خواجه دخی ایلمشلر شیخ بیورمشلرکه
بوحدیثك صحتنده هیچ سوز یوقدر امابو اثناده بنم قاعده ثابت دکلدر بوسوزدن
حسودلر خوشدل اولوب بری برینه کوز ایله اشارتلشمشلر خواجه حضرتلری
اول حدیث شریفی برآخر اسناد ایله روایت ایلیوب شیخ اول اسناد ایچون دخی
بعینه اول ایکی سوزی سویلمشلر خواجه حضرتلری معلوم ایدنمشلرکه هر اسنادکه
بیان بیوره لر مسموع اولمدی دیه جکدر بو معناده خواجه حضرتلرینه غیرت کلوب
برلحظه سکوت ایله مراقب اولدقدنصکره شیخه متوجه اولوب بیورمشلرکه
حضرتکز اهل حدیث کتابلرندن فلان مسندی مسلم طوتوب انك اسانیدنی معتبر
عد ایدرمیسز شیخ جواب ویرمشلرکه بلی انك اسانیدی کلیا معتبر ومعتمددر
وفن حدیث محققلرندن انده هیچ برفردك شبهه سی یوقدر اکرسزك اسانیدکز
اکا سند اولیدی اسنادکزك صحتنده هیچ سوزمز قالمزایدی اندنصکره خواجه
حضرتلری خواجه عصام الدینه متوجه اولوب بیورمشلردرکه حضرتکز

کتابخانه سنده فلان طاقده فلان کتابك التنده مذکور اولان مسندی شامل
شو قطعه ده وشو مقوله جلد ایله برکتاب قونلمشدر وکتاب مزبورده برقاج ورقدنصکره
فلان صحیفه ده بو حدیث بیان ایلدیکمز اسانید ایله تفصیل اوزره مذکوردر
عنایت ایدوب شاکردلر کزدن برینی کوندرك که تیز اول کتابی کتوره خواجه
عصام الدین کندولرده بو مقوله کتاب اولدیغنده متردد اولوب اهل مجلس ایسه
بوسوزدن متعجب اولمشلر زیرا جمله سی بیلورلرایمشکه خواجه حضرتلری هرکز خواجه
عصام الدینك کتابخانه سنه وارمامشلردر پس خواجه عصام خاصة آدملرندن
برینی بروجه تعجیل کوندرمشلرکه اول نشانلری ملاحظه ایدرك وار اکر اول مقوله
کتاب بولورسك کتور اول کمسنه واروب نشان ویردکاری صفت اوزره اول کتابی
بولوب مجلسه کتورمشلر واول حدیث شریفی تعیین ایلدکاری صحیفه ده خواجه
حضرتلرینك نقل بیوردقلری طریق واسناد ایله بلازیادة ولانقصان مسطور
بولمشلر ارباب مجلسدن خروش پیدا اولوب شیخ مجلسده اولان علما ایله حیرتده
اولمشلر وخواجه عصام الدین حضرتلرینك تعجب وحیرتی جمله سندن زیاده اولمش
زیرا کتابخانه سنده بو مقوله حدیث کتابی وار ایدوکن یقینا بیلمز ایمش چون بو قصه
میرزا الغ بکك مسموعی اولمش اول دخی خواجه حضرتلرینی بخارادن کتوردکارینه
منفعل اولمش اول مجلسده خواجه حضرتلرندن بو تصرفك وقوعی مزید شهرتلرینه
سبب اولوب اول عصرك اکابر واعیاننك انلره اعتقاد وتوجهلری بردرلو دخی اولمش
مولانا عبدالرحیم نیستانی علیه الرحمه که خواجه حضرتلرینك ملازمی
واوغلی برهان الدین ابونصر پارسا حضرتلرینك رضاعا برادری وسبقداشی ایمش
شویله روایت ایلمشلرکه شول تاریخده که امیر تیمور اوغوللرندن میرانشاه میرزا
اوغلی میرزا خلیل که سمرقندده پادشاه ایمش ومیرزا شاهرخ خراسانده پادشاه ایمش
خواجه حضرتلری کاه کاه مسلمانلرك مهماتنه مساعده ایچون انلره شفاعتنامه
کوندررلر ایمش میرزا خلیله خواجه حضرتلرینك بو وضعی خوش کلمز ایمش عاقبت
ارباب حسدك غمزیله بو مرتبه متأثر اولمش که بخاراده خواجه حضرتلرینه برآدم
کوندرمشلرکه عنایت ایلیوب جانب دشته کتسونلر شایدکه انده نیجه کمسنه لر انلرك
برکت قدومی سببیله شرف اسلام ایله مشرف اوله لر خواجه حضرتلری دخی
نوله اول اولورمز مزارنی زیارت ایده لم اندنصکره کیده لم دیوب فی الحال آت ایرلك
دیمشلر مولانا عبدالرحیم دیرلرایمشکه بن خواجه حضرتلرینك آتلرینی ایرلدم
واوکلرینه کتوردم فی الفور سوار اولدیلر وخدامدن برالای کمسنه پیاده
اوکلرینه دوشوب کتدك اول قصر عارفانده خواجه بهاء الدین نقشبند قدس الله
تعالی سره مزارینه واردیلر چونکه مزاردن چیقدیلر مبارك بشره لرنده عظمت

وهیبت آثاری ظهورا یتمشیدی اندن امیر کلال علیه الرحمه زیارتی ایچون سوخاره
واردیلر و برزمان دخی انلرك قبرلرنده توقف ایلیوب چونکه انلرك مزار شریفلرندن
طشره چیقدیلر آتلرین قامچی لیوب بردیه وارایدی انك اوزرینه چیقوب وخراسان
جانبنه متوجه اولوب بو بیتی اوقودیلر (بیت) همه رازیروز برکن نه زبرمان ونه زیر *
تابدانتدکه امروز درین میدان کیست (ترجمه) جمله سن زیروزبر قیل قومه
زیرایله زبر * تابو میدانده بوکون ارکم ایدوکن بیله لر * واندن کیرو بخارایه کلدیلر همان
اول لحظه میرزا شاهرخدن میرزا خلیله خطابا برنامه کلدی ومضمون نامه
بوایدیکه همان ایرشدم بلا تأخیر حاضر اولوب محل جنکی تعیین ایده سن خواجه
حضرتلری بیوردیلر اول حکمی جامعده منبرده اوقودیلر اندنصکره
سمرقندده میرزا خلیل حضورینه کوندردیلر فی الواقع میرزا شاهرخ درعقب
ایرشوب میرزا خلیلی قتل ایلدی نفحات الانسده مذکوردرکه خواجه
حضرتلرینك مرید و معتقدلرندن بری روایت ایلرایمشکه خواجه حضرتلری نوبت
اخیرده که سفر حجازه عزیمت ایلدیلر وداع زماننده ای خواجه سزکتدیکز دیدم
بیوردیلرکه رفتیم ورفتیم یعنی کتدك کتدك تکرار دیمکدن مرادلری اول ایدیکه اول
سفرده وفات ایلدیلر خواجه ابونصر قدس الله تعالی سره حضرتلری اول سفره
والدلریله بیله کتمشلرایمش بیورورلرایمشکه والد حضرتلری فوت اولدیغی محلده
یانلرنده حاضر دکل ایدم چونکه بعد الوفات حاضر اولدم برکره مبارك یوزلرین کوره ین
دیو یوزلرین اچدم کوزلرین اچوب تبسم ایلدیلر اضطراب وشورشم دخی زیاده اولدی
ایاقلری اوجنه کلدم ویوزمی مبارك ایاقلرینه سوردیکم کبی ایاقلرین دخی یوقاری
چکدیلر خفی بیورلمیه که خواجه حضرتلری سفر مبارك حجازه ایکی کره روانه
اولمشلردر دفعهٔ اولیده پیرلری خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلریله کتمشلرکه
اول سفر خواجه بهاء الدین حضرتلرینك ایکنجی سفرلریدر وایکنجی سفرلری سکز یوز
یکرمی ایکی محرمنده ایدیکه طواف بیت الحرام زیارت روضهٔ سید الانام علیه
وعلی آله من التحیة والسلام نیتیله بخارادن چیقوب وراءنهردن صغانیان وترمذ
وبلخ وهراته مزارات اولیاء متبرکه زیارتی قصدیله روان اولمشلر وخواجه
حضرتلرینك هر یرده سادات ومشایخ وعلماء مقدم شریفلرینی مغتنم عدایدوب
انواع اعزاز واکرام ایله تلقی ایلمشلر وچونکه نیشابوره ایرشمشلر خوف راه وکرمیت
هواسیله اصحاب واحباب ایچنده کفتکو واقع اولوب فی الجمله عزیمتلرینه
فتور طاری اولمش اول اثناده مولانا جلال الدین رومی قدس سره دیواندن
تفأل ایدوب بو ابیات کلمش (ابیات) روید ای عاشقان حق باقبال ابد ملحق * روان
باشید همچون مه بسوی برج مسعودی * مبارك بادتان این ره بتوفیق امان الله

بهر شهری بهرجایی بهر دشی که پیمودی (ترجمه) یورك ای عاشقان حق اولوب اقبال
هم ملحق * عزیمت ایلکز مه کبی اوج برج مسعوده * بو یول اولسون مبارك سزه
توفیق امانیله * کرك شهر وکرك دشت کرك برجای پیموده * ونیشابوردن سنهٔ مذکوره
جمادی الاخره سنك اون برنجی کونی جانب حجازه متوجه اولوب چونکه صحت
وعافیت ایله مکهٔ مکرمه یه ایرشمشلر ارکان حجی تمام ادا ایتدکدنصکره خواجه
حضرتلرینه برمرض عارض اولمشکه طواف وداعی مخافه ایله ایلیوب اورادن
مدینهٔ منوره جانبنه متوجه اولمشلر واثنای راهده انواع اشارت پر بشارتله شهر
مز بورك یکرمی اوچنجی کونی چهارشنبه کوننده مدینه یه داخل اولوب جناب
رسالتپناه صلی الله تعالی علیه وسلمدن اصناف نوازشلر مشاهده ایدوب
یارندهسی پنجشنبه کونی رحمت حقه واصل اولمشلر مولانا شمس الدین فناری رومی
واهل مدینه واهالی قافله خواجه حضرتلرینك نمازن قیلوب جمعه کیجهسی
اول منزل مبارکده نزول وامیر المؤمنین عباس رضی الله عنه حضرتلرینك
قبهٔ شریفهلری جوارنده دفن ایمشلر وشیخ زین الدین خوافی خدمتلری
علیه الرحمة خواجه حضرتلرینك قبرلری لوحی ایچون مصردن بر بیاض طاش
تراش ایتدیروب مدینهٔ منوره یه کتورمشلر قبر شریفلری حالا اول سنك سببیله سائر
قبوردن ممتازدر روایت اولنورکه سن مبارکلری تخمینا یتمش اوچ ایمش
افاضلدن بعضیسی خواجه حضرتلرینك وفاتی تاریخنده بو قطعهیی دیمشلرکه
(قطعه) محمد حافظی امام فاخرة * من کان یسمع قول الحق من فیه * اذا سالت
لتاریخ فوته منه * فقال فصل خطابی اشارة فیه (ترجمه) امام اهل صفا حافظی
محمدکم * کلام حق دیلین اندن ایلسون اصغا * چو صوردیلر اکا کندو وفاتی تاریخن
دیدیکه فصل خطابم اشارت اولدی اکا (خواجه ابونصر پارسا) قدس الله
تعالی سره خواجه محمد پارسا حضرتلرینك ثمرهٔ شجرهٔ طیبهلریدر لقب شریفلری
برهان الدین وحافظ الدیندر مولانا جامی قدس سره کتاب نفحات الانسده
بیورمشلردرکه خواجه ابونصر پارسا حضرتلری پایهٔ علوم شریعت ورسوم
طریقتده والد بزرکوارلری مرتبهسنده ایدی لکن نفی وجود وبذل موجودده
یعنی درویشلکده وسخاده بابالرین کچمشیدی وهر حالده برمرتبه ایدیلرکه هرکز
انلردن بوطریقه قدم باصمق و یا بو طائفهنك علومندن بلکه سائر علومدن
برنسنه بلمك فهم اولنمزدی اکر برکسه انلردن برنسنه صورسه بلمزلنوب کتابه
مراجعت ایدهلم دیرلردی چونکه کتاب آچرلردی یا اول مسئله اولدیغی محل اچلوردی
ویاز یروبالا ایکی اوچ ورق بردن واقع اولوردی تخلف ایلمزدی خواجه محمد پارسا
حضرتلرینك خادملرندن پیرخلطه دیمکله معروف بر پیر معمر وارایدیکه اول

حضرتنه بی نهایه ملازمت وابونصر پارسا حضرتلرینه دخی نیجه ییللر خدمت
ایلمش ایدی واول خانواده عظیم الشانه نسبت کلیه سی وارایدی هرآنه کلمشلر ایدی
برکون بیوردیلرکه مخدوم زاده مز خواجه حافظ الدین ابوالنصردن ایشتدم
بیوردیلرکه والد بزرکوارمزدن ایشتمشم که بو بیتی (بیت) صبوری ورزو خرسندی
نکوبین باش نیکوظن * که در این چار چیز آمد کلید شادمانیها (ترجمه) صبرایله
قیل قناعتی پیشه ظنك ایله خلقه ایو * فرحیاب اولوب الم کورمزکه بودردی
ایده کندویه خو (وجامع الرشحاتده) روایت ایدرکه برکون جامع هرانده طلبهٔ علمدن
بربلوك کمسنه ایله بیرخلطی اورتایه الوب اوتورمش ایدك وانلر خواجکان خصوصا
محمد پارسا وخواجه ابونصر پارسا قدس الله تعالی سرهما مناقبنی کمال توغل ایله
نقل ایتمك اوزره ایدیلر اول اثناده اویله اذانی اوقندی مستمعلردن بعضیسی بیر
حضرتلری سوزین تمام ایتمدین بی ادبانه تجدید وضویه قالقدیلر بیردیدیکه خواجه
محمد پارسا قدس الله تعالی سره حضرتلرندن مسموع اولمشدر بو بیت که (بیت)
نمازرا بحقیقت قضا بود لیکن * زمان صحبت ماراقضا نخواهد بود (ترجمه)
نماز فوت اولیجق ایتمك اولور انی قضا * زمان صحبتی فوت ایتمه چاره اولمزاکا
(ترجمه دیکر) نماز فوت اولورایسه قضاسی ممکن اولور * زمان صحبتی فوت ایتمه کم
قضا اولمز خواجه ابونصر پارسا حضرتلرینك وفاتی سنه سکز یوز التمش بش شهورنده
واقع اولدی وتاریخ وفاتلری بو وجهله دینلمشدرکه (قطعه) خواجهٔ اعظم ابونصر
آنکه شد * تکیه کاهش مسند دارالبقا * سراوچون باخدا پیوسته شد * زین سبب
تاریخ شد سرخدا (ترجمه) خواجهٔ اکبر ابونصر ایدی چون * تکیه کاهی مسند
دارالبقا * سرّی واصل اولدیغیچون حضرته * اولدی تاریخی انك سرّ خدا (مولانا
محمد فغانزی) رحمه الله تعالی خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینك مقبول
ومنظوری اولان احباب زمره سندندر مولدلری فغانزیدرکه بخارا ایله سمرقند
ماییننده بخارا توابعندن بر بیوك قصبه در خواجه عبیدالله حضرتلری
بیوررلر ایدیکه مولانا محمد غایت صاحب جمال جوان ایکن خواجه بهاء الدین
حضرتلری انی صید ایدوب ونظر عنایت وشفقت ایله انلری قبول بیورمشلر ایمش
وخواجه بهاء الدین حضرتلرینك امری ایله انلرك وفاتندنصکره خواجه محمد پارسایه
چوق ملازمت ایلمشلر بیوررلر ایمشکه بن خواجه محمد پارسایه چوق ملازمت
ایلدم خواجه بهاء الدین حضرتلرینك عین همتلری وخواجه محمد پارسا
حضرتلرینك نظر عنایتلری ایله نسبت جمعیت حاصل اولمشدر وینه مولانای
مزبور دیرلر ایمشکه چوق واقع اولدیکه خواجه محمد پارسا حضرتلری یتسو نمازن
قیلدقدنصکره مسجددن چقوب ومسجدك ایشکنده عصالرین مبارك سینه لرینه

طپایوب اوری طوررکن اصحاب واحباب ایله ایکی اوچ کلمه سویلیوب اندنصکره
سکوت ایدوب واول سکوت حالنده کندودن غائب اولوب غیبتلری اول قدر
ممتد اولوردیکه مؤذن صباح اذانن اوقیوب نماز صبحی ادا ایتمکدن اوتوری ینه
مسجده کیررلردی خواجه عبیدالله حضرتلری بیوررلردیکه سلسلهٔ خواجکانده
بو وجهله مشغول اولمق بعید دکلدر بو مقوله حالت دوام اشتغال الله آسان اولوب
کلفت عمل مداومت وممارست ایله مرتفع اولور (خواجه مسافر خوارزمی)
رحمه الله تعالی خواجه بهاء الدین مخلصلرندندر خواجه حضرتلرینك
نقلندنصکره ینه انلرك اشارت شریفه لریله خواجه محمد پارسا حضرتلرینه ملازمت
ایلمشلردر خواجه عبیدالله حضرتلری انلری کوروب معا چوق صحبت ایلمشلردر
وبیوررلردیکه هرآنه اوّل کندیکمده یولده خواجه مسافر ایله همراه اولدم خواجه
اصلده خوارزمدن ایدی خیلی معمر اولوب طقسان یاشنه ایرشمشدی وچوق اولولر
ودرویشلر صحبتنه ایرشمش ایدی مشربلری بو کاره یعنی تصوفه موافق دوشمشدی
خواجه مسافر دیرایدیکه خواجه بهاء الدین حضرتلرینك ملازمت
وخدمتلرنده ایدم اما سماعه محکم مائل ایدم برکون حضرت خواجه اصحابندن
بربلوك کمسنه ایله اتفاق ایلدك که قوّال ودفاف ونی زن حاضر ایده وز وخواجه
حضرتلرینك مجالس شریفلرنده مشغول اوله وز کوره یزکه نه بیوررلر اویله ایلدك
وخواجه حضرتلرینك مجلسنه کوینده ونوازنده کتوردك هیچ منع ایتمدیلر
اخر دیدیلرکه ما این کار نمیکنیم وانکار نمیکنیم یعنی بز بوایشی ایشلمزز انکار دخی
ایلمزز وینه خواجه عبیدالله حضرتلری خواجه مسافردن نقل ایلدیلرکه
خواجه مسافر دیرایدیکه برکون خواجه بهاء الدین قدس سره برنسنه یاپدررلردی
جمله اصحاب حاضر ایدیلر اهتمام تمام ایله طاشه طپراغه چالشورلردی خواجه
محمد پارسا حضرتلری اول کون چامور قارشدیرمغه مقید ایدیلر چونکه آفتاب
استوایه ایرشدی هوا غایت اسی اولدی خواجه حضرتلری اصحابه بر مقدار
استراحت ایلالك دیو اجازت ویردیلر خواجه حضرتلرندن اجازت واقع اولدیغی کبی
هرکس الن وایاغن یویوب هربری برسایه دار یرده خوابه واردیلر خواجه محمد پارسا
حضرتلری دخی چامور قارشدیردیغی یرده کونشه قارشو ایاقلری چامور ایچنده
خوابه واردیلر خواجه حضرتلری کلوب جمله اصحابی سیر ایدوب خواجه محمد
یاننه کلدیلر آنلری بو کیفیتله اویقوده کوردکاری کبی مبارك یوزلرینی خواجه محمدك
ایاغنه سوروب بیوردیلرکه الهی بو ایاق حرمتیچون بهاء الدینه رحمت ایله (مولانا
یعقوب چرخی) رحمة الله تعالی علیه بونلر خواجه بهاء الدین حضرتلرینك
کبار اصحابندندر علم ظاهر وباطن صاحبی ایدی مولدلری ولایت غزنینده چرخ نام

برقریه‌دروقبره‌مبارکاری هلفتوده‌در هلفتوهـاء هوزك ضمی ولاملك سکونی ایله
وفائله تاء مثناة فوقانیه‌نك ضمه‌لریله وواوساکنه ایله حصارقریه‌لرندن برقریه‌در
مولانا حضرتلری بیورمشلردرکه حضرت خواجه بهاء الدین قدس الله تعالی سره
خدمتنه واصـل اولمازدن مقدم بنم انلره تمام مرتبه محبت واخلاص اوزره ایدم
وبخارانك اکابر وعلماسندن فتوی ویرمکه اجازت الدقدنصکره وطن اصلمـه
مراجعت ایتمکه عزیمت ایلدم اتفاقا واثناده برکون حضرت خواجه‌یه
ملاقات ایلدم وبنی کوشهٔ خاطردن چقارمه دیو چوق تضرع ایلدم بیوردیلرکه
کیده‌جك زمانده‌می بنم یانمه کاورسن دیدمکه خـدمتکزه مشتاقم بیوردیلرکه
نه جهتدن بنـدخی جواب ویروب دیدمکه اول جهتدنکه اولوسز وجمیع خلقك
مقبولیسز بیوردیلرکه بوندن اوبردلیل کرك شاید بوقبول شیطانی اوله بندخی دیدمکه
حدیث صحیحدرکه حق تعالی برقولنی دوست ایتدکده انك محبتنی قوللرینك کوکلنه
دوشوررینم بوسوزمـدن تبسم ایلیوب بیوردیلرکه ماعزیزانیم یعـنی بزعزیزانز
بوسوزدن متغیرالحال اولدم زیرا برآی مقدم برواقعه کورمش ایدمکه بـکامر ید
عزیزان اول دیمشلرایدی وبن بوواقعه‌یی اونتمشیدم چونکه خواجـه بوسوزی
سویلدیلر اول کوردیکم واقعه خاطرمه کلدی ینه خواجه حضرتلرندن بنی خاطر
شریفدن چقارمالـدیو التماس ایتدم بیوردیلرکه برکمسه عزیزان حضرتلرندن
خاطرطلب ایلمش بیورمشلرکه خاطرده غیرقالمز بنم یانمده برنسنه‌کی قوکـه‌انی
کورمکله سن خاطرمه کله‌سن اندنصکره مبارك طاقیه‌لرین بکاویروب دیدیلرکه سنك
خودبنم یانمده قویه‌جق نسنه‌ك یوقدرباری بوطاقیه‌یی صاقله هرکاه‌که بوطاقیه‌یی
کوره‌سن بنی آکه‌سن وبنی آکدیغك کبی بولورسن ویبوردیلرکه زنهاربوسفرده مولانا
تاج الدین دشتـکولکی‌یی بوله‌سنکه اول اولیاء اللهدندر خاطرمـه کلدیکه
بن بلخه واروب واول یولدن وطنمـه کیدرم بلخ قنده دشت کولك قنده اندنصکره
ورادن بلخه متوجه اولدم اتفاقا برضرورت واقع اولدیکه دشت کولـکه دوشدم
وحضرت خواجه‌نك اشارتی خاطرمه کلوب متعجب اولدم مولانا تاج الدین صحبتنه
ایرشدم وانلره ملاقات ایتدکدنصکره خواجه حضرتلرینه رابطهٔ محبتم محکم اولدی
وبرسبب واقع اولدیکه کـیرو بخارایه خواجـه حضرتلرینك ملازمتنه
مراجعت ایتدم وخاطرمه بوداعیه دوشدیکه خواجه حضرتلرینه ارادت کتوردم
بخاراده برمجذوب وارایدیکه اکا تمام معتقدایدم اول مجذوبی یول اوزرنده اوتورر
کوردم اکا دیدمکه کیده‌یمی دیدیکه تیزکیت اندنصکره اوکنده یراوستنده چوق
خطلر چکدی کندومـه دیدمکه بوخطلری صایه‌یم اکرتك اولورسه بوداعیه‌نك
حقیقتنه دلیلدرکه (ان الله فرد یحب الفرد) صایدم کوردمکه تکدر یقین تمام ایله

خواجه حضرتلرینه واروب ارادت کتوردم بکا وقوف عددی تلقین ایلدیلر
وقادر اولدیغك قدر عدده فردی رعایت ایله دیو بیوروب وبن دلیل وتمسك ایلدیکم
خطوط فرده اشارت ایلدیلرو ینه مولانا یعقوب چرخی حضرتلری کندونك بعضی
مصنفاتنده یازمشلردرکه حق سبحانه وتعالینك عنایتی علیتله بوفقیرده
داعیهٔ طلب پیدا اولوب دلیل عنایت الهی وقائد فضل نامتناهی رهبراولوب
بنی خواجـه بهاء الدین نقشبند قدس سره صحبتنه سوق ایدوب بخاراده شرف
ملازمتلریله مشرف اولدم وانلرك کرم عمیملری ایله التفات کلی بولدم وهدایت
صمدی ایله بکایقین حاصـل اولدیکه انلر خواص اولیادندر کامـل ومکملدرلر
واشارت غیبیه وواقعات کثیره دنصکره کلام اللهه تفأل ایلدم بوآیت کلدیکه
(اولئـك الذین هدی الله فبهدیهم اقتده) وبراخرکونده دخی بوفقیرك مسکنی اولان
فتح ابادده شیخ سیف الدین باخرزی رحمة الله علیه مزارینه متوجـه اوتورمشیدم
بیك قبول سبحانی ایرشوب باطنمده بربی قرارلق پیدا اولدیکه بی اختیار خواجه
حضرتلرینه ملاقات اقتضا ایلدی چون منزل شریفلری اولان قصر عارفانه ایرشدم
خواجـه حضرتلرینی یول اوستنده منتظر کوردم وبوبنده‌لرینه احسان ایله تلقی
بیوردیلروغمازدنصکره بوفقیرایله صحبت ایدوب انلرك هیبتی بکا برمرتبه مستولی
اولمشدیکه سویلیکه مجالم یوغیدی بواثناده بیوردیلرکه منقولدرکه (العلم علمان علم
القلب وعلم اللسان فاما علم القلب فذلك علم نافع علمه الانبیاء والمرسلون واما علم اللسان
فذلك حجة الله علی ابن آدم) یعنی علم ایکی قسمدر بری علم قلبدر وبوعلم قلب علم نافعدر
بونی انبیاء ومرسلین تعلیم ایلدیلروبری دخی علم لساندر بوعلم لسان حق تعالینك آدم
اوغلنه حجتیدر امیددرکه علم باطندن سکابرحصه ایرشه ویبوردیلرکه (اذا جالستم اهل
الصـدق فجالسوهم بالصـدق فانهم جواسیس القلوب یدخلون فی قلوبکم وینظرون
الی هممکم) یعنی قچن اهل صدق ایله مجالست ومصاحبت ایلیه‌سن بونلرله صدق ایله
مجالست ایله زیرابونلرقلوب جاسوسـلریدرقلبکزه داخـل اولوب همتکزه نظرایدرلر
وبزمأمورزکه کندومزدن کمسه‌یی قبول ایتمزز بوکیجه کوره‌لم نه اشارت اولوراکرسنی
قبول ایدرلرسـه بزدخی قبول ایدرز مولانا یعقوب چرخی حضرتلری دیرلرایمشکه
بنم اول کیجه‌م برمرتبه صعوبت اوزره کچدیکه جمیع عمرمده بویله مشکل برکیجه دخی
کچورممشیدم قورقدمکه مبادا اسباب سعادت آماده اولمق اوصکن کدرقپوسی
کشاده اوله انواع خوف واضطراب ایله چونکه صباح نمازینی قیلدم خواجـه
حضرتلری بیوردیلرکه بشارت اولسونکه قبول اشارت اولدی بزکمسه‌یی آزقبول
ایدرزاکرقبول ایدرسك دخی کیچ قبول ایدرز زیرا ناهرکس نیجه کله ووقت نیجه اوله
(کاشفه) خواجـه بهاء الدین قدس الله تعالی سره حضرتلرینك * ماکسی راکم

قبول میکنیم واکر قبول میکنیم دیر قبول میکنیم اما تا هر کسی چون آید ووقت
چون باشد بیوردقلری کلامک معناسی بلنمك بوطائفه نك اصطلاحاتنده وقت نه
ایدوکی بلنمکه موقوفدر حضرت مولانا جامی قدس الله سره السامی کتاب نفحات
الانسده عین القضاة همدانی ترجمه سنده عین القضاتدن حکایه بیوررلرکه عین القضاة
کفته که پدرم ومن وجماعتی از ائمهٔ شهرما حاضر بودند در خانهٔ مقدم صوفی پس
مارقص میکردیم وابوسعید ترمذی بیتی میکفت پدرم بنکریست کفت خواجه
احمد غزالی را قدس الله تعالی سره دیدمکه با مارقص میکرد ولباس اوچنین
وچنین بود ونشان میداد بوسعید کفت مرکم آرزوست من کفتم بمیر در حال
بیهوش شد وبمرد معنیء وقت حاضر بود کفت چون زنده را مرده میکنی مرده را
نیز زنده میتوانی کرد کفتم * مرده کیست کفت فقیه محمود کفتم خداوندا فقیه محمود را
زنده کردان درساعت زنده شد (ترجمه) عین القضاة قدس سره کندو حاللرندن حکایت
ایدوب دیمشلرکه بابام وبن وشهرمز ائمه سندن بربلوك کمسنه مقدم صوفی دیرلر
برکسنه نك اونده ایدك بز رقص ایدردك فقیه محمودکه کنیتی بوسعید در آوازایله بیت
اوقوردی بابام دخی مجلسمزه ناظر ایدی دیدیکه خواجه احمد غزالی حضرتلرینی
قدس الله تعالی روحه بطریق الکشف کوردمکه بزمله بیله رقص ایلردی
وشو نجلاین لباس کیردی دیو نشان ویردی بو حالتده ایکن بو سعید دیدیکه مرکم
آرزوست یعنی اولمك استرم بن دیدمکه اول فی الحال بیهوش اولوب وفات ایلدی
معنیء وقت حاضر ایدی یعنی اول صفت حاضر ایدیکه اماتت واحیانك سببیله اولور
وبنه اول معنی دیدیکه یعنی خاطریمه القا ایلدیکه چون زنده یی مرده ایلرسین مرده یی
دخی زنده ایده بیلورمیسن دیدمکه مرده کیمدر دیدیکه فقیه محمود دیدمکه الهی فقیه
محمودی زنده ایله فی الحال زنده اولدی تمت الترجمه اصحاب علم وعرفان وارباب ذوق
وجدانه خفی دکلدرکه کلام بلاغت نظام (العلماء ورثة الانبیاء) مطلق علمانك
وراثتنی بیاندر نه آنکه وراثت مزبوره علماء ظاهری یه مقصوره اوله لاجرم حامی
شریعت شریفه اولان علما حمایت دین وابقاء شرع سید المرسلین ایچون ورثهٔ رسول
رب العالمین اولدقلری کبی حملهٔ سرّ حقیقت محمدیه اولان اکابر اولیا دخی اول
سلطان دین ودنیانك کنجینهٔ محبت الهی ودفینهٔ اسرار نامتناهیلرینه متصرف
اولوب نقد (لی مع الله وقت) خزینه سنك وارثلریدر * اوایکی فرقه نظام عالم ملکه راغب
اولدقلری کبی * ایکنجی زمره دخی انتظام عالم ملکوته بالطبع طالبلردر امدی
بوطائفهٔ علیه نك دمدم بر وقتلری اولورکه زبان معجز بیان انی توصیفدن لال وقاصر
وزمان زمان برسلطنتلری ظهور ایدرکه عقل دورّاکی احاطه وتعریفده عاجز
ومتحیر در اول کیفیتك بیانده اهل دل چوق سوز سویلمشلردر واول مستلکی بعضیلر

بووجهله بیان ایلمشلردرکه (بیت) وفی سکرة منها ولو عمر ساعة * تری الدهر عبدا طائعا
ولك الحکم * اول دمده بونلرك ردی رد وقبولی قبول وتیر ارادتلری هدف اصابته
دوصولدر بو معنایی بیانا مولانا جلال الدین رومی حضرتلری مثنوی
معنوی یسنده بیورمشلردیکه (من المثنوی) اولیا را هست قدرت از اله * تیر جسته
باز کرداند زراه * خشم مردان خشك کرداند سحاب * خشم دلها کرده عالم را خراب
لکن بو کیفیت خواصه مخصوص اولوب هر کسه میسر اولدیغی کبی بو سره مظهر
اولنلرده دخی هر زمانده متصور دکلدر وحدیث شریف سابق بو دعوانك صدقنه
شاهد عادل ودلیل موافقدر * پس ارباب فطنت وذکایه امر لازم وحکم متحتم درکه
اولا انسان کامل خدمتنه ایرشمکه سعی ایده لر وبو دولته وصول میسر اولدقدنصکره
اهل دل خدمتنی باعث عزت وسرمایهٔ سعادت بیلوب توجه صحیح ایله وجودنی قبول
فیضه مستعد قیلوب عنایت بی علته مترقب وناظر وسر منزل طلبده زمان قبوله
صدق واخلاص ایله منتظر اولوب طوره بو قضایای واضحة المدلول ومقدمات
واجبة القبولدن معلوم اولدیکه اتمام مهام ارباب ارادت واکمال مرام اصحاب
هدایت امرینه موقوف ایمش اول امرك بری مریدك توجه وارادتده کمالیدر وبری
دخی مرشدك صاحب الوقت بولنمسیدر جانبیندن تاکه بو ایکی حالت شروط
لازمه سیله وجود بولمیه نکاح معنوی حاصل اولوب نتیجه ظاهر اولمز اول
اجلدندرکه خواجه بهاء الدین حضرتلری بیوردیلرکه بز کمسه یی قبول ایتمزز واکر
قبول ایدرسك دخی کیچ قبول ایدرز زیرا قبول شرطلری کرکی کبی بولنمق مشکلدر
کاه اولورکه مرید قبوله مستعد بولنوب پیر صاحب وقت وصاحب قبول بولنمز
وکاه پیر صاحب وقت بولنور طالب مستعد بولنمز وبو معنایی خواجه حضرتلری
علی وجه الاجمال اما ایله تفصیل ایدوب بیوردیلر اما تا هر کسی چون آید ووقت چون
باشد یعنی تا هر کس نیجه کله ووقت نیجه اوله ذکر اولنان کلام طالبی کیچ قبول ایدرز
سوزینه علت ایراد اولنمشدر ملخص کلام دیمکدرکه بز طالبی کیچ قبول ایدرز وکیچ قبول
ایتدیکمزك سببی بودرکه طالب نیجه کله یعنی توجه صحیح ایله کله می ووقت نیجه اوله
یعنی معنای وقت مساعد اوله می دیمك استرلر اما تا هر کسی چون آید ووقت چون
باشد کلامی حقیقتده طالبی کیچ قبول ایتدکارینه علت واقع اولمش اولور انتهی
واندنصکره کندو عزیزلری سلسله سی خواجه عبد الخالق غجدوانی قدس
الله تعالی اسرارهم حضرتلرینه وارنجه بیان ایلدیلر وبو فقیری وقوف عددی یه
مشغول قیلدیلر وبیوردیلرکه اول علم لدنی بوسبقدرکه خواجه خضر علیه السلام
حضرتلری خواجه عبد الخالق غجدوانی حضرتلرینه تعلیم ایلمشدر اندنصکره
برنیچه زمان دخی انلرك ملازمتلرنده اولدم اول زمانه دکین که بو فقیره بخارادن

سفرا ایتمکه اجازت ویردیلر و بیوردیلر که اول نسنه که بزدن سکا ایرشمشدر یعنی رسوم
طریقت و اسرار حقیقتدن حق تعالینک قوللرینه ایرشدر تا که انلره سبب
سعادت اوله خواجه عبیدالله تاشکندی حضرتلری قدس سره بیورمشلردر که
مولانا یعقوب چرخی علیه الرحمة حضرتلری دیدیکه خواجه بهاء الدین حضرتلری
بزه بیورمشلر ایدیکه خواجه علاء الدین عطار ایله مصاحبت ایله خواجه
حضرتلرینک وفاتندنصکره بن نیجه مدت بدخشانده اولدم خواجه علاء الدین عطار
حضرتلری چغانیانده متوطن ایدیلر بو فقیره مکتوب کوندروب دیدیلر که خواجه
حضرتلرینک وصیتلری بو ایدیکه سز کله یله جه اوله یرشمدی فکر کزندر مضمون
مکتوبه مطلع اولدیغم کبی چغانیانه کلدم و خواجه حضرتلری آخرته
انتقال ایدنجه ملازمتلرنده اولدم وفاتلرندن اوچ کون کچدکدنصکره چغانیاندن
ارتحال ایدوب حلفتو جانبنه کلدم مولانا یعقوب چرخی حضرتلری ابتداء حالده
برنیجه زمان جامع هراتده و برنیجه مدت دیار مصرده تحصیل علومه مشغول ایمشلر
خواجه عبیدالله حضرتلری بیوررلردیکه مولانا یعقوب علیه الرحمه خدمتلری
دیرلردیکه هر نقدر مدتکه هراتده ساکن اولدم طعامی خواجه عبدالله الانصاری
قدس الله تعالی سره حضرتلرینک بازار ملکده واقع اولان خانقاهنده یردم زیرا انک
شرطنده برمقدار وسعت واردر واصل وقفنده دخی احتیاط ایتمشلردر خواجه
عبیدالله حضرتلری بیورمشلردر که مدرسهٔ غیاثیه اوقافندن دخی اجتناب
اولنمه اولور زیرا بونک دخی اصل وقفنده احتیاط اولنمغین صلحا و اهل ورعدن
چوق کمسنه لر مدرسهٔ مزبورده ساکن اولوب اوقاف مرقومه انتفاعندن
اجتناب ایتمامشلردر و ینه خواجه عبیدالله تاشکندی حضرتلری قدس سره
مولانا یعقوب حضرتلرندن نقل ایدوب بیوررلردیکه شهر هراتده واقع اولان
اوقافک اوچندن غیریسندن تمتعه قابلیت یوقدر بری خواجه عبدالله انصاری
خانقاهیدر و بری دخی خانقاه ملکدر و بری دخی مدرسهٔ غیاثیه در و بونلردن غیری
بر وقف دخی یوقدر که انده شبهه و تردد اولمیه بو اجلدندر که ماوراء النهر اولولری
مریدلرینی هراته کیتمکدن منع ایتمشلردر زیرا هراتده لقمهٔ حلال آز بولنور
چونکه سالک حرام ییه (رجع القهقری و عاد المشؤم الی طبعه) یعنی صحت سلوکنه
نکس تام حاصل اولوب طبیعت مشؤمه سی اصلنه عودت ایدوب صراط
مستقیمدن منحرف اولور و ینه خواجه عبیدالله حضرتلری بیوررلردیکه
مولانا یعقوب علیه الرحمه حضرتلری شیخ زین الدین الخوافی علیه الرحمه حضرتلریله
مصرده هم سبق ایمشلر اول عصرک علماء کبارنده اولان مولانا شهاب الدین سیروانی
علیه الرحمه حضرتلرندن تلمذ ایدرلر ایمش وهم مشرب وهم جهتلکلری

دخی وار ایمش برکون مولانا یعقوب علیه الرحمه حضرتلری بو فقیردن
صوردیلر که سن خراسانده چوق اولمشسن شیخ زین الدین الخوافی مریدلرینک
واقعه لری تعبیریله مقید اولوب و تعبیر واقعه یه زیاده اعتبار ایدر دیلر و اقعه‌یدر
بن دخی دیدمکه بلی واقعدر بو سوز اثناسنده ایدیکه مولانا حضرتلری مبارک اللرین
محاسنکه اوروب کندولردن غائب اولدیلر و لحظه لحظه کندولردن غائب اولمق
عادتلری ایدی و اللری شانه مثال صقاللرنده ایکن بر مرتبه غیبت ال ویردیکه
مبارک باشلری سینه لری اوزرینه دوشدی اوتوردیغی یرده خوابه وارن کمسنه کبی
حتی صقاللرندن برقاچ بیاض قیل پارمقلری آراسنده قالدی بر ساعتدنصکره که
کندویه کلدیلر باشلرین قالدیروب بو بیتی اوقودیلر (بیت) چو غلام آفتابم همه
ز آفتاب کویم * نه شبم نه شب پرستم که حدیث خواب کویم (ترجمه) غلام آفتاب
معنوی ام * انکچون ایلرم اندن حکایت * نه شب نه شب پرستم کم دمادم *
ایدم افسانهٔ خوابی روایت * خواجه ناصر الدین عبیدالله رضی الله تعالی عنه
وارضاه حضرتلرینک مولانا یعقوب علیه الرحمه حضرتلرینه ارادت و نسبتلری
ثابت و ظاهر اولدیغی جهتدن لایق و مناسب اولان اول ایدیکه مولانا ذکرندنصکره
انلر ذکر اولنیدی لکن خواجه حضرتلرینک آبا و اجدادی و اقربا و اولادینک
احوالی انواع حکایاتی حاویه و اصناف روایاتی حاکیه اولوب و خلال مجالس
عالیه لرنده بی واسطه کندولردن استماع اولنان احوال و اطوار رفیع المقدارلری
بی حدّ و بی قرار و مشایخ کبار ایله صحبت میمنت شعارلری بی غایت و بی شمار و معارف
و لطائفه متعلق کلام کوهر نثارلری بی نهایت و بی کنار اولوب و اول حضرتدن
ظاهر اولان خوارق عادات و تصرف بی غایاتنک شرحی اهم مهام و تاریخ وفات
و کیفیت انتقاللرینک ذکری اتم مرام بلکه بو مجموعه نک جمع و تألیفنه علت تامه واقع
اولمشدر لاجرم سلسلهٔ خواجکان ذکرلرنی مشتمل اولان مقاله اتمامندنصکره
مذکورات بر سبیل تفصیل بو رساله نک دیباجه سنده فهرستی تحریر اولدیغی اوزره
اوچ مقصد ایله بر خاتمه ده ذکر اولنمق ایچون تأخیر اولندی (خواجه علاء الدین
غجدوانی) رحمة الله علیه خواجه بهاء الدین حضرتلرینک اجلهٔ اصحابندندر
مولدلری قریهٔ غجدواندر و قبر مبارکلری فیل مرزه‌ده در فیل مرزه شهر بخارانک
جنوبیسنده عیدکاهه قریب بر قریه در خواجه حضرتلری قریهٔ مزبوره اورتاسنده
واقع اولان دپه نک اوستنده مدفوندر خواجه حضرتلری اون التی یاشنده ایکن
امیر کلال حضرتلری اصحابندن امیر کلان واشی حضرتلرینه ایریشوب و انلردن
تعلیم ذکر آلمش ایمش تکمیل بوندن اول امیر کلال منقبتنده ذکر اولنمشدی خواجه
عبیدالله تاشکندی حضرتلری بیورمشلردر که خواجه علاء الدین حضرتلری

آوان شبابنده خواجه بهاء الدين قدس الله تعالى سره حضرتلرينك شرف خدمتلريله
مشرف اولوب خواجه حضرتلرينك آخر حياتنه دك خدمت شريفلرندن
مفارقت ايتمامشلردر و حضرت خواجه نقلندنصكره ينه انلرك اشارتلريله بقيهٔ عمرنى
خواجه محمد پارسا و خواجه برهان الدين ابو نصر پارسا قدس الله تعالى سرهما
صحبتلرنده كچوروب انلردخى مذكورك صحبتنى غنيمت عد ايتمشلردر و ينه خواجه
عبيدالله حضرتلرى بيورورلرايديكه خواجه علاء الدين عليه الرحمه حضرتلرينك
كمال استغراقلرى وارايدى و غايت شيرين كلام ايديلر كاه اولورديكه اثناى
مصاحبتده كندولردن غائب اولوردى و بيورورلرايديكه خواجه علاء الدين كبى
مشغول و بوكاره حريص يعنى كار تصوف و حقيقته حريص آز كمسه كورلمشدر
غايت چوق مشغول اولدقلرندن كويا بو نسبتك عينى اولمشلر ايدى برزمانده كه
خواجه محمد پارسا قدس الله تعالى سره حضرتلرى سفر حجازه توجه ايدوب بونلرى
بيله آلوب كتمك استمشلر بونلر اول زمانده اقصاى مراتب عمره يتشوب سن مباركلرى
تخمينا طقسانه واصل اولوب ضعف و پيرلك آثارى كمال مرتبه كندولرده ظاهر اولمش
ايمش اكابر سمرقنددن برى ديمشكه حضرت خواجه دن دلك ايلدمكه خواجه
علاء الدين غايت پير و ضعيف اولمشلردر خدمته يرامق مرتبه سندن كچمشدر اكر
بو سفردن عفو بيوريلورسه مناسب ايدى خواجه حضرتلرى بيورديلركه بزم انلرايله
هيچ ايشمز يوقدر اندن غيرى كه انلرى كوردكده خاطرمزه عزيزلر نسبتى كلور و بزه
بوتمام مرتبه مدد و معاونتدر خواجه علاء الدين حضرتلرى بيورورلرايمشكه
بن كندومى بالدنبرو بر سرچه بورنى صويه صوقوب چيقارنجه اويقوده واويانقلقده
بر كا غفلت يول بولمامشدر و خواجه عبيدالله حضرتلرى بيورورلرديكه خواجه
علاء الدين حضرتلرينك غايت غالب استغراقلرى وارايدى برزمانده كه بخاراده
ايدم انلر طقسان ياشنده ايديلر انلره ملازمت ايدردم بركون خواجه بهاء الدين
قدس سره حضرتلرينك مرقد شريفلرى زيارتى نيتيله پياده قصر عارفانه واروب
وزيارتدن دونوب يولك نصفنه كلمش ايدمكه خواجه علاء الدينه ملاقات ايتدم
بيورديلركه بن سزى كيجه انده قالورصاندم انك ايچون كلدم بندخى بو سوزلرينه
بناء انلره يولداش اولوب دونوب كيرومز اره كلدم يتسو نمازين قيلدقدنصكره
بيورديلركه مردنيا زمندسز يعنى طالبسز مناسب اولان اولدركه بو كيجه يى
اويوميوب احيا ايده سز و كندولر يتسودن صباحه دك بر وجهله اوتورديلركه
اياقلرين دكشدرمك واقع اولمدى خواجه عبيدالله حضرتلرى بيورورلرديكه
بويله آرام ايله اوتورمق جمعيت تامه اولمينجه ممكن اولماز كمال جمعيتسز قوت بشرى
كبر سنده بو وجهله اوتورمغه وفا ايلمز و بيورديلركه مزار شريفك شيخى برفقير

كسنه ايدى تربهٔ شريفه يه ايكى كاسه اون آشى كتوردى يولك كاسه يى خواجه نك
اوكنه قودى بالتمام يديلر و يتسودن صباحه دك اوتورديلر طشره چقوب
طهارت ايتمكه محتاج اولمديلر خواجه عبيدالله حضرتلرى بيورديلركه
پياده مزاره كلوب و زيارتدن دونوب يولك نصفنه وارمش ايكن خواجه
حضرتلرينه اتباعا ينه دونوب مزار شريفه كلديكم اجلدن غايت يورغون
و بى طاقت ايدم لكن بالضروره انلره موافقت احيا ايتمك لازم كلكين
نصف الليلدنصكره اوتورمغه مجال قالمدى انى معقول كوردمكه قالقوب
خدمت ايليم چونكه خدمته شروع ايتدم خواجه بيورديلركه دفع ثقلتمى ايدرسز
ديدمكه اوتورمغه قدرت قالمدى استدمكه اياغ اوزره حركت ايتمكله سبكبار اولوب
برمقدار استراحت ايليم و ينه خواجه عبيدالله حضرتلرى بيورديلركه سمرقندده
كوزم اغردى قرق كون مقدارى كوز اغريسى چكدم بوملالت اثناسنده شهردن
كتمك استدم هرنقدركه مولانا سعد الدين كاشغرى منع ايتديلر ممتنع اولمدم بالاخره
خواجه علاء الدين غجدوانى يى كورمك آرزوسيله بخارايه عزم ايتدم زيرا
خواجه نك اوصافن چوق ايشتمشدم لكن مبارك يوزلرين كورممشدم چونكه بخارايه
واصل اولدم بركون سير ايچون طشره چقدم برمسجده اوغرادم ايچنه كيردم
كوردمكه بر پير روشن ضمير اوتورر باطنم اول پيرك صحبتنه غايت منجذب اولدى
اوكنه واردم بنى غايت محكم الدى اوچ كون متصل ملازمت ايلدم اوچنجى كونده
بيورديكه اوچ كوندركه كلوب بزم ايله صحبت ايدرسين مقصودك ندر اكر بزه شيخدر
كرامت كوره يين ديو كلورسك استدكك بونده بولنمز اكر بزم صحبتمزدن متأثر اولوب
كندكده بر تفاوت بولورسك (برما مباركى و يا فرمود كه مباركت باد) يعنى بزه
مبارك سن و ياخود بيورديكه سكا مبارك اولسون اندنصكره بو رباعى يى كه حضرت
عزيزانه منسوبدر اوقوديلر (رباعى) با هركه نشينى كه نشد جمع دلت * الخ و بو پير
خواجه علاء الدين غجدوانى قدس الله تعالى سره حضرتلرى ايدى و ينه خواجه
عبيدالله بيورورلرديكه ابتداء حالده عجب اضطرابم وارايدى خواجه علاء الدين
غجدوانى عليه الرحمه حضرتلرى صحبتنه ايرشمينجه سكون و آرام بولمدم و ينه خواجه
حضرتلرى بيورديلركه اوائل ارادتمده عزيزلر صحبتنه چوق ايرشوردم بعضيسى
بنى طريقهٔ معهوده لرينه مشغول ايدرلردى و نسبت حضور و جمعيت ادنى توجه ايله
ظاهر اولوردى چونكه اول حضورك آثارى ظهوره كلدى برغيرى نسنه يه
مشغول قيلورلرديكه او جمعيت اثرى زائل اولوب مورث تفرقه اولوردى بو جهتدن
چوق سرگردانلق چكردم و سببى ندر بلمزدم آخر الامر معلوم اولديكه بوندن
مقصودلرى طريق غايت عزيز اولوب ادنى توجه ايله معلوم اولميوب و جمعيت

آسانلغله میسر اولورنسنه دکل ایدوکن بیلدرمك ایمش چونکه بخاراده خواجه
علاء الدین حضرتلرینه ایرشلدی انلرك شرف صحبتلری برکاتیله اول تفرقه لردن
خلاص اولوب راه طریقت ظاهر وروشن اولدی وینه خواجه حضرتلری
بیوردیلرکه بنم ابتداء حالده اعتقادم بوایدیکه مقصود حاصل اولمق برعزیزو کاملك
التفاتنه موقوف اوله کاملك برنظر والتفاتیله مقصود میسر اوله چونکه خواجه
علاء الدین حضرتلرینه ایرشدم بیوردیلرکه اول نسنه که معلوم ایلمشسز
اکامشغول اولمق کرك که سعی واهتمامك تمام مرتبه مدخلی واردر هرنسنه که
سعیسزاله کیره دوام وبقاسی اولمز (کاشفه) ای برادر مقدر اولان ظهور ایدر
دیو طالبه ترك سعی ایتمك روادکادر بنده یه تفویض وتسلیم امر مهم اولدیغی کبی
سعی دخی محلنده امر مهمدر ترکی محض بطالت وخسراندر مقتضای
حکمت بودرکه سالك هیچ برنده افراط وتفریط ایتمیوب سعی وتسلیمدن هر بریله عمل
ایلیه شول طائفه که مضمون آیت کریمه (لیس للانسان الا ماسعی) مقتضاسنجه سعی
تسلیمدن ترجیح ایلدیلر سوزلری حقدر محلنده سعی تسلیمدن اهمدر وشول طائفه که
مبدأه ناظر اولوب تسلیم وتفویضی سعیدن ترجیح ایلمشلردر انلرك دخی کلاملری
حقدر ونظرلرینك بری واردر بری برینه مناقض دکلدر * مثلا برکمسنه دیسه که
کشتی یی منزل مقصوده ایرکورن باددر اصحاب سفرك محرك کشتی یه انتظاردن غیری
چاره لری یوقدر بوسوز صحیحدر واکر بری دخی دیسه که کشتیبان آلت کشتی یی محلنده
قوللنمق کرکدر تاکه منزل مقصوده ایریشه بوسوز دخی کرچه کدر وبری برینه
مخالف دکلدر زیرا اکرچه کیم کشتی یی مقصده ایصال ایدن باد موافقدر لکن
کشتیبان آلتی محلنده قوللنمق کرکدر شویله که کیجی کمینك دومنی مخالف طوته
مقرردرکه اول باد موافق انی مقصده موصل اولمق دکل بلکه ورطهٔ هلاکه دوشوروب
هلاك ایلر واکر باد موافق اولمیه جق اولورسه کشتیبان آلت قوللندیغنك هیچ نفعی
اولمز و برمثال دخی بودرکه نراد افراد آدمی زاد وجودلری ششدرنده هرنه نقش
کورسه انی اوینامقده مجبورلردر لکن افعال واوصافی یوللرینك هرقنغیسین تحریك
ایتمك دیلرلرسه انی تحریکده مختارلردر شویله که استاد تعیین ایتدوکی اوزره
هر نقشك ممکن اولدیغی قدر اوسین اوینایه جائزدرکه ازه جق نقش مساعده سیله
اویونی غالب اوله اکر نقش مخالفده اویونك اوسن اوینیه جق اولورسه صکره
اوقدر مساعده نك جائزدرکه هیچ فائده سی اولمیه کرچه کیم قبول موهبهٔ
الهیه دندر بهاایله النمز لکن طالبه قبول یوانده طورمق واجبدر (ولقد احسن
من قال (بیت) کرچه وصالش نه بکوشش دهند * آن قدر ای دل که توانی بکوش *
واکثر اهل دلك تسلیمه میلنك وجهی بودرکه انلر کعبهٔ مقصوده عزیمتنده

مواضع جدّ وتسلیمی ایکمشلردر وکندولر محل تسلیمده بولنمشلردر مثلا کعبه یه عازم
اولان کمسنه نك برمقدار یولی قرادن واقع اولوب برمقدار دخی دریادن کیدملك
لازم اولسه سفری قره ده اولدیغی زمانده هرکون اکا حرکت لازمدر شویله که
حرکتله قطع راه ایتمکله منزله واصل اولمز وسفری دریادن اولدیغی زمانده اکا بالذات
حرکت لازم کلمز محرکه توقف لازم اولور شویله که بن قراده حرکت بدنیه ایله منزل
قطع ایدردم بونلره دخی حرکت لازمدر دیو کمینك ایچنده حرکت ایتسه محض جهلدر
شول کمسنه لرکه عواقب اموره ناظر اولمیه دعوای تسلیم ایلیوب ترك جدّ ایلیه
بلکه ترك جدّده جد ایلیه غلط ایلرلر (من المثنوی) جهد حقست ودوا حقست ودرد
منکر اندرنفی جهدش جهد کرد * زیرا تسلیم انلرك حق دکلدر جائزکه کشتیء
رضایه داخل اولمامش اولمغله مقصوددن قاله اماشونلرکه کشتیء رضایه داخل
اولوب سفرلرینك حقیقتنی بیلمشلردر بالضروری انلر تسلیمه مائل وتعرضدن
معرضلردر انکیچون اکثریا مبتدینك مقامی جدّ صرفدر ومنتهینك تسلیم ورضادر
والله الهادی الی سواء الطریق انتهی وینه خواجه عبید الله تاشکندی
حضرتلری بیورمشلرکه قرق کون مقداری خواجه علاء الدین حضرتلرینه ملاقات
واختلاط واقع اولدی برکون خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینك کمال
تصرفلرین ومجالس شریفه لرینك تأثیر وبرکاتلرین آکوب بعدهٔ دیدیلرکه زمانه
عزیزلرینك دخی صحبتلری غنیمتدر اکرچه کچمش اولولر مرتبه سنده دکل ایسه لر
دخی وخواجه بهاء الدیندن نقلا دیدیلرکه اولولر دیمشلردرکه دری کدی اولمش
ارسلاندن یکدر وینه خواجه حضرتلری بیوردیلرکه خواجه علاء الدین
علیه الرحمه وفات ایتدکده خواجه ابوالنصر پارسا حضرتلری وعظ ایدوب
واثناء وعظده بیوردیلرکه خواجه علاء الدین غجدوانی علیه الرحمه بزمله
همسایه ایدی بز دخی انلرك سایهٔ عنایت وهمتلرنده ایمن وآسوده ایدك حالا که انلر
رحمت حقه واصل اولدیلر مناسب اولان اولدرکه من بعد حذر وخوف اوزره اوله بز
مولانا بدر الدین صرافانی نام برعزیزکه خواجه علاء الدین غجدوانی
قدس الله تعالی سره حضرتلرینك خادم ومریدلرندن ایمش وبخارا محلاتندن
صرافان نام محله ساکنلرندن ایمش شویله حکایت ایتمشکه چونکه خواجه علاء الدین
حضرتلری خواجه ناصر الدین عبید الله حضرتلرینه اجازت ویردیلر بن خواجه
علاء الدین حضرتلرینه دیدم که خواجه یه تیز اجازت ویردکز بیوردیلرکه خواجه
عبید الله بزه تمام کلدی وبزدن تمام کتدی مولانا بدر الدین دائما بخارادن خواجه
عبید الله حضرتلرینك ملازمتنه سمرقنده کلورلر ایمش خواجه حضرتلرینك
کبار اصحابندن بعضیسنه دیمشلرکه چون خواجه عبید الله حضرتلری خواجه

علاء الدیندن اجازت آلوب آیرلدیلر خواجه علاء الدین بیوردیلر که سبحان الله
بو خواجه عبید الله دکادر بلکه خواجه بهاء الدیندر که بر دفعه دخی دنیایه
کلمشدر نیجه بیك کمال زیاده ایله (شیخ سراج الدین کلال پیرمسی) رحمه الله تعالی
مولدی قصبهٔ وابکنیده پیرمس نام بر قریه در بخارا ایله ما بینی درت فرسخه قریب بردر
مبادئ حالده امیر کلال حضرتلرینك فرزند سعادتمندلری امیر حمزه یه ارادت
کتوروب اما آخرده خواجه بهاء الدین نقشبند اصحابی سلکنه داخل اولمشلردر
اوائل حالده امیر حمزه خدمتنده ایکن چوق ریاضت ومجاهدات چکمشلردر اول
اثناده بر کره انلره بر غیبت ال ویرمشکه اوچ کون اوچ کیجه کندولردن بی خبر اولمشلر
امیر حمزه بو حاله واقف اولیجق بیورمشلر که قولاغنه سو بلکزکه امیر حمزه دیرکه
واصل اولدیغك یردن اوته کیجمیوب کیرودون چون بو سوزی قولاغنه دیمشلر
بر لحظه دنصکره انده حس وحرکت پیدا اولوب شعور حاصل اولمش خواجه
عبید الله حضرتلری مبادئ حالده انلری کوروب وانلر ایله صحبت ایلمشلر ایمش
بیورورلر ایمشکه بن یکرمی ایکی یاشمده ایدمکه سمرقنددن بخارایه کیدرکن بولده شیخ
سراج الدین پیرمسی حضرتلرینك قریه لرینه اوغرادم چوق مقید اولدیلر که
یانلرنده قالم کوکلم انده قالمغی قبول ایتمدی اجازت استدم دیدیلر که بوستانه کیروب
سیر ایله خراسان وعراق بلکه هر یری کورمش طوت بنده دخی دیدکاری بوستانی
سیر ایلدم چونکه قالمق خاطره سی بوغیدی کتمکه اجازت طلب ایلدم وایکی
اوچ کونکه شیخ سراج الدینك یاننده ایدم احوال شریفلریله مقید اولدم کوندز
چولمکجیلك ایدرلردی وکیجه چوق اوتوررلردی ونیجه اوتوررلر سه آخر مجلسه دك
اول وجهله اوتوروب تغییر اسلوب ایلمزلردی وینه خواجه عبید الله حضرتلری
بیورمشلردرکه مولانا سراج الدین هروی سمرقنده کلوب میرزا الغ بك مدرسه سنده
مدرس اولمشلر ایدی انلر دیر ایدیکه بن سراج الدین پیرمسی کورمشم مداولت
علیه یی غایت آز تتبع ایتمش ایکن ینه مجلس شریف وکلمات لطیفه لرنده بر چاشنی
وحلاوت وار ایدیکه دانشمندان ودرویشاندن چوق کمسنه نك مجلسلرنده یوغیدی
ومذکور مولانا سراج الدین چوق درویشلر کوروب وبو طائفه دن چوق کمسنه لره
ملازمت ایتمشدی وکتاب مفاحصی خواجه صائن الدین علیه الرحمه دن قراءت
ایتمشلر ایدی وشیخ سراج الدین پیرمسی یه ملاقات ایدوب انلرك کلام شریفلری
حلاوتی ومجلس منیفلری لطافتی سببیله خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم
خانواده سنه غایت معتقدلر ایدی خواجه حضرتلری بیوررلر ایدیکه شیخ
سراج الدین بو سلسله اهالیسندن ایدیلر هر کاهکه بر کمسه انلری زیارت ایتمکه
قصد ایلیدی اوینی سپورمش بولوب انده سپورکه یی طوتر بوالینوردی انلردن

بووصفك سرّنی سؤال ایلدیلر جوابنده بیوردیلر که بنم برجن یولداشم واردر هرکاه که
مسافر کلمك استیه اول اندن اول کلوب بکا خبر ویرروینه خواجه حضرتلری
بیوررلر ایمشکه شیخ سراج الدین پیرمسی دیدیلر که بر کون شیخ ابو الحسن عشقی
اصحابندن بر بلوك کمسنه یه ملاقات ایتدم شویله ظن ایتدیلر که بن انلری کندومه
مرید ایتمك استرم دیدیلر که ای شیخ اولمز هواده اوقاتکی ضایع ایلمه که بز شیخ ابو الحسن
حضرتلرینك تصرف ومحبتیله بورایه دك طوبطلوبز دیو اللریله بوغازلرینه اشارت
ایلیوب آیرق بزه غیری نسنه صغمز کندو محبتکزه بزده یر بولمغه قادر دکلسز دیدیلر
انلرك بو سوزلرندن بزده بر غیرت پیدا اولدیکه انلرك باطنلری تصرف اولنوب جمله سی
کریبانلرین چاك ایدوب خاك اوزرنده یوارلنمغه باشلدیلر بر مدت مدهوش
اولدیلر وبلدك که اول کیفیتدن کندو قوتلریله ایبلامزلر بر تصرف دخی لازم
اولدی که کندولرینه کلهلر چون کندولرینه کلدیلر غایت ارادت ونیاز مقامنده
اولدیلر بندخی کندولره دیدمکه بز سزلك شیخکز شیخ ابو الحسن ایله بر سر چشمه دن
صو ایچروز انلره ارادت بزه ارادتدر آیریلق نظیری درویشلرده در پیرلرده آیریلق
یوقدر بعض عزیزاندن شویله استماع اولندیکه مولانا سعد الدین کاشغری قدس الله
تعالی سره حضرتلری مبادئ احوالده شیخ سراج الدین حضرتلری ایله چوق
صحبت ایلمشلر ایمش واول طریقه ذکر (لا اله الا الله) که رسالهٔ شریفه لرنده
مذکوردرکه لانك برالفنك باشنی کوبك باشندن اعتبار ایدوب ولانك کرسیسنی
صاغ ممه اوستنده رسم ایدوب برالفی باشن دخی قلب صنوبری اوزرنده تمام
ایدوب واله کلمه سی دخی لانك کرسیسنه متصل صاغ ممه اوستنده واقع اولوب
والا الله ومحمد رسول اللهی قلبه متصل اعتبار ایده لر وبوشکلی بو کیفیت ایله خاطرده
حفظ ایدوب ذکر ایله طریقهٔ مقرره یه مشغول اوله لر دیدکاری اسلوبی شیخ سراج الدین
حضرتلرندن تعلیم المشلر ایمش (مولانا سیف الدین مناری) رحمه الله تعالی
ولایت فرکتده منارد یرلو بر قریه دندرکه فرکت تاشکند ایله سمرقند اورتاسنده
بر معمور قصبه در تاشکند ایله ما بینی درت فرسخ یردر مولانا حضرتلری خواجه
بهاء الدین قدس الله تعالی سره حضرتلرینك کبار اصحابندن ایدیلر وعلم ظاهر وباطن
صاحبی ایدیلر پوشیده بیورلمیه که خواجه بهاء الدین قدس الله تعالی سره
حضرتلرینك ملازملری زمره سنده درت سیف الدین وار ایمش بری محبوب وبری
مقبول وبری مقهور وبری مردود که هر برینك احوالندن بر رشحه ذکر اولنسه
کرکدر اما شول مولانا سیف الدین که محبوب القلوب ایمشلر مولانا سیف الدین مناری
حضرتلری ایمش خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینك مولانای مزبوره توجه
خاطرلری حددن بیرون ایمش مادامکه خواجه حضرتلری قید حیاتده ایمشلر خدمت

شریفلرندن آیریلوب وخواجه حضرتلرینڭ وفاتندنصکره کیروانلرڭ اشارت
شریفلریله خواجه علاء الدین عطار حضرتلری خدمتلرنده اوقات کچورمشلر ایمش
خواجه عبیدالله تاشکندی حضرتلری بیورورلر ایمشکه مولانا سیف الدین مناری
علیه الرحمه خواجه بهاء الدین قدس الله تعالی سره حضرتلرینه وصولدن
مقدم افاده واستفادهٔ علوم متداوله یه مشغول ایمشلر وامیر حمزه حضرتلرینڭ
خلفاسندن اولان مولانا حسام الدین حضرتلرینڭ والد شریفلری اولان مولانا
حمید الدین شاشی حضرتلرندنکه ذکرلری سبقت ایتمشدر تلمذ ایلرلر ایمش چونکه
خواجه حضرتلرینڭ شرف قبولیله مشرف اولوب علوم رسمی مطالعه سندن
فراغت ایلمشلر بیورورلر ایمشکه استادم حمید الدینڭ مرض موتنده یانلرنده
حاضر ایدم مولانا حضرتلرینڭ عظیم اضطرابن کوردم دیدمکه ای مخدوم بو قلق
واضطراب ندر اول علومکه بزانڭ تحصیلنی ترك ایتدیکه زایچون دائما بزه لوم
وطعن ایدردیکز قنده کتدی مولانا حمید الدین بیوردیلرکه بزدن کوکل وکوکل
احوالی استرلر یعنی قلب سلیم استرلر بزده ایسه قلب سلیم یوق اضطرابم اوجهتدندر
خواجه عبیدالله حضرتلری بیورورلردیکه اکر مزاج صحتده ایکن حضور قلب ملکه
اولمیه جق اولورسه بیمارلق وقتنده که دکاو قوای دماغی وطبیعی ضعیف اولوب
اکسلمکه باشلیه حضور دل وجمعیت کسب ایتمك غایت متعذر اولور اهل الله
عیادتنه کلدکلرینڭ سری بودرکه انلرڭ شرف صحبتلری واسطه سیله خسته یه
روحانی برقوت حاصل اولوب علاقهٔ ظاهره سی برمقدار اکسله وینه خواجه
حضرتلری بیورورلردیکه بعض کسنه لرڭ که بو طریقده بلند سوزلری وعظیم
دعوالری وار ایدی انلری آخرته انتقاللری زماننده غایت عاجز ومشوش بولدم جمله
معارف وتحقیقاتی اول وقتده برطرف اولمش ایدی برنسنه نککه تحصیلی تکلف
وتعمل ایله اوله هجوم امراض وضعف طبیعت زماننده قطعا فائده سی اولمز
خصوصا روحڭ بدندن مفارقتی زماننده که اصعب شدائد واشد محندر اول حالتده
اصلا تکلف وتعمله قدرت قالمزوینه خواجه حضرتلری بیوردیلرکه مولانا
رکن الدین خوافینڭ نقلی زماننده شیخ بهاء الدین عمر ومولانا سعد الدین کاشغری
حضرتلری ایله اوزرنده حاضر ایدك ومولانا رکن الدین حضرتلرینڭ محرم
مریدلرندن مولانا خواجه وخدمتکارلرندن برغلامی دخی حاضر ایدی
غیر کمسه یوغیدی مولانا رکن الدین که امام غزالینڭ تحقیقاتنی بکنمز ایدی اول
حالتده کندو اعتقادنی بیان وکلمهٔ توحیدی تکرار ایتمکدن غیری ایش ایشلمدی
دکاوکاروباری ناپیدا وجمله فضل وکمالی هبا اولمش ایدی اماشول مولانا
سیف الدین که خواجه بهاء الدین حضرتلرینڭ شرف قبولیله مشرف اولمشلر ایمش

مولانا سیف الدین خوشخوان بخاری ایمش وبونلرڭ خواجه حضرتلرینه
وصواینڭ علتی بوایمشکه برزمانده که تجارت طریقیله بخارادن خوارزمه کیدوب
انده خواجه علاء الدین عطار حضرتلرینڭ صحبت شریفلرینه واصل اولوب
انلرڭ مجلس شریفلرندن کمال مرتبه تأثیر حاصل قلمشلر صکره بخارایه مراجعت
ایتدکارنده خواجه بهاء الدین حضرتلرینڭ ملازمت شریفلرینه وصول بولوب
وسعادت قبوللریله مقبول اولوب وخواجه حضرتلرندن طریقه اخذ ایدوب جد
ایله تمام اشتغال کوسترمشلردر ارباب غفلتدن قدیمی آشناسی اوانلر ایله الفتی
ترك وطریق تحقیقده کمر همتی میان جانده برك ایدوب عزیمت تامه ایله راه
خواجکانه سالك اولمشلر * اماشول مولانا سیف الدین که خواجه حضرتلرینڭ
مقهوری اولمشدر مولانا سیف الدین بالاخانه درکه بخاری علماسنڭ اعیانندن ایمش
ومزبور سیف الدین بالاخانه خواجه محمد پارسا حضرتلرینڭ عملری اولان خواجه
حسام الدین یوسف ایله ومولانا سیف الدین خوشخوان ایله کیجه وکوندز مصاحب
ایمشلر چونکه مولانا سیف الدین خوشخوان خوارزمدن دونوب خواجه بهاء الدین
نقشبند حضرتلرینڭ طریقه لرین اختیار ایدوب آمیزش یاراندن بالکلیه اجتناب
کوسترمشلر ایمش اول اثناده برکون خواجه حسام الدین یوسف حضرتلری
مولانا سیف الدین بالاخانه ایله مولانا سیف الدین خوشخوان حضرتلرینڭ اوینه
کلمشلر وانلکه تنها مصاحبت ایدوب دیمشلرکه بز بر بریمزڭ قدیمی یارانی
ویاری ایدك مابینمزده چوق حقوق صحبت سبقت ایلمشدر اکرسزڭ
دماغکزه نسیم سعادت ایرشوب انسان کامل خدمتی که سرمایهٔ دولت وکیمیاء
سعادتدر سزه حاصل اولمش ایسه مقتضای محبت وحق صحبت اولدرکه بزی دخی
اندن آکاه ایده سز شاید که بزدخی اول سعادت ایله مستسعد ومشرف اوله یزدیو
مبالغه ابرامدنصکره مولانا سیف الدین خوشخوان دخی خواجه حضرتلرینی
تعین وانلرڭ شرف صحبت اکسیر خاصیتلرینی انلره تعریف وتبیین ایلمشلر ومولانا
سیف الدین بالاخانه دخی بومعناده انلری تصدیق ایدوب دیمشلرکه واقعا برکون
انلره راست کلدم بریکی کورڭ کیمشلر ایدی خاطرمدن کچدیکه نوایدی بو کورکی
بکاویره لردی فی الفور خاطرمه واقف اولوب کورکی بکاویردیلر بن دخی انلرڭ حقنده
شهادت ایدرم دیدی بعده مولانا سیف الدین خوشخوانه دیمشلرکه لطف ایدوب
واسطه اول وبزی انلرڭ خدمت شریفلرینه ایرشدر بو مشورتدنصکره اوچی بیله
خواجه بهاء الدین قدس الله تعالی سره حضرتلری خدمتنه کاوب خواجه
حسام الدین یوسف ایله مولانا سیف الدین بالاخانه دخی انلرڭ نسبت وطریقه لری
قبولنه فائز اولمشلر لکن برمدتدنصکره مولانا سیف الدین بالاخانه دن براد بسزڭ

صادر اولمشکه مزبوردن اول وضع نامعقولك صدوری حسبیله خواجه
حضرتلرینك خاطر فیض مآثرلرینه کراهت وغبار حاصل اولوب اول جهتدن
شرف صحبتلرندن دور وآتش قهر وغضبلریله مهجور ومقهور اولمشلر و بوقصه نك
تفصیلی بوایمش که برکون خواجه حضرتلری بخارا محلاتندن برنده مولانا
سیف الدین بالاخانه دخی خدمتلرنده بیله برجانبه کیدرکن ناکاه اول عصرك کبار
مشایخندن اولوب کثرت احبا ومریدانه مالك وحضرت خواجه یه انکارده اولانلر
سلکنه سالك اولان شیخ محمد حلاج قارشولرندن ظاهر اولمش وخواجه حضرتلرینه
ملاقات محلنده خواجه حضرتلری طبیعت شریفه لرنده مرکوز اولان کرم
ومروت مقتضاسنجه انلره متوجه اولوب ومفارقت محلنده بش آلتی قدم کوندری
و یرمشلر مولانا سیف الدینه خواجه حضرتلرینك بووضعی معقول کورمیوب
وخواجه حضرتلری دوندکده کندوسی دونمیوب شیخ محمد حلاجی برقاچ قدم دخی
کوندروکتمشلر وخواجه حضرتلری انلرك بوادبسزلکندن نهایت مرتبه ده
غیرته کلوب تمام مرتبه متغیر ومتأثر اولمشلر مولانا سیف الدین شیخ مزبوری
مشایعه دن دونوب خواجه حضرتلرینه ایرشدکده بیورمشلرکه حلاجی
کوندری کتدك و بوادبسزلك ایله کندوکی باده ویردك و بخارایی بلکه عالمی
خراب ایلدك حضرت خواجه نك بوقهر وغضبندنصکره همان اول کونده
سیف الدین بالاخانه وفات ایلیوب واوزبکدن تخماق نام برایل خروج ایدوب
بخارایی محاصره ایدوب واول نواحی یی ویران وتالان ایدوب چوق نفس تلف ایلمشلر
بعض مخادیم خواجه عبید الله حضرتلرندن روایت ایلدیلرکه خواجه حضرتلری
بیورمشلرکه شیخ محمد حلاجك یدی خلیفه سی وارایمش اولکیسی شیخ اختیار
ویدنجیسی سعدی پیرمسی ایمش شیخ اختیار ابتداء حالده خواجه بهاء الدین
نقشبند قدس سره حضرتلرینه چوق ملازمت ایلیوب تمام ارادت واخلاص اوزره
ایمش وامور عجیبه دندرکه مزبور بوقدر خواجه حضرتلری خدمتنه
ایرشمش ایکن ینه عاقبت ترك ملازمت ایلیوب واروب شیخ محمد حلاجه توجه ایلمش
وبو رجوع وارتداد ایله ینه متصل خواجکان طریقه سندن دم اوروب انلرك
نسبت شریفه لرینی تقویت ایلرایمش وینه خواجه حضرتلری بیورورلر ایمشکه
بن شیخ اختیارك طریقت قرنداشنی کورمشم شیخ حاجی دیرلر برجلاه پیرایدیکه
اول دخی شیخ محمد حلاج خلفاسندن ایدی ومروده ساکن ایدی کاهی که مصالح
لازمه سی ایچون ایلك صاتون آلمغه بازاره کیدردی اصلا مصلحت مهمه سی
اولان نسنه دن غیری نسنه شعوری اولیوب هرکز صاغنه وصولنه ملتفت
اولمزدی ودائما نظری قدمنده اولوب کند ونسبتندن آکاه غیریدن غافل ایدی

وبنه

وینه خواجه حضرتلری بیورورلردیکه شیخ سعدی پیرمسی که شیخ محمد حلاجك
آخرکی خلیفه سیدر اوائل حالده خواجه بهاء الدین حضرتلرینك مقبول
ومنظورلرندن ایمش اماصکره برحالت واقع اولمشکه اولدخی واروب شیخ محمد حلاجه
مرید اولمش بن انلری کورمشم غایت معمر اولوب ارذل عمره یتشمشدی
خواجه حضرتلرینك خدمتنده ایکن تازه ایمش حتی بونلر خواجه حضرتلری
اولوانالری یعنی جده لریکه غایت مسنه ایمش انلرك خدمتلرینه تعیین بیورمشلر ایمش
وخواجه حضرتلرینك برباغی وارایمش زردالو زماننده شیخ سعدی اول باغه کیروب
استمشکه زردالو آله باغبان مانع اولوب ویرممش شیخ سعدی دخی دیمشکه ای باغبان
عجب ادراکسزسن که خواجه حضرتلری بزدن حق سبحانه وتعالینك فیضنی
دریغ ایتمزسن زردالویی دریغ ایدرسن بوسوزی خواجه حضرتلری ایشتدکده
غایت استحسان ایدوب شیخ سعدی یه نظر عنایتلری زیاده اولمش اما عاقبت برحالت
واقع اولمشکه شیخ سعدی حج شریفه کتمکه خواجه حضرتلرندن اجازت طلب ایلمش
ومزبورك بووضعی خواجه حضرتلرینه واصحابنه خوش کلمیوب هرچندکه
منع ایلمشلر ممتنع اولمامش وحجدن کلدکدنصکره خواجه حضرتلرندن اولکی
التفاتی بولمیوب واروب شیخ محمد حلاجه مرید اولمش اما شول مولانا سیف الدین که
مبتلای داغ حرمان ومردود صحبت سر حلقه خواجکان اولمشدر مولانا
سیف الدین خوارزمیدر ابتداء حالده خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینك
محب ومخلصلرندن اولوب لکن آخر کار مزبوردن برحالت ناهموار ظهور ایتمشکه
خواجه حضرتلرینك شرف صحبتلرندن دور وعنایت خاطر فیض مآثرلرندن
محروم ومهجور اولمش صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بعض مخادیم دیرایدیکه
خواجه حضرتلری بیورورلرایمشکه سیف الدین مزبورك دور ومهجور اولمسنك
حکمتی بوایمشکه مذکورك اکثر ازمانده اوقاتی تجارته مصروف اولغین
کیفیت حالی بخل وامساکدن خالی دکل ایمش برکون ضیافت طریقیله خواجه
حضرتلرینی بر بلوك اصحابیله بیله منزلنه دعوت وقدوم مسرت لزوملریله کسب
سعادت ایتمکه همت ایلمش مکر خواجه حضرتلرینك واصحابنك عادت سنیه لری
بوایمشکه هربار بعد الطعام میوه ویا برشیرین نسنه احضار ایدرلر ایمش واسلوب
مزبور اوزره اولمیان ضیافته لطیفه ایله ضیافت بی دمدر دیرلر ایمش اتفاقا مولانا
سیف الدین اول کون طعامدنصکره برطتلو نسنه کتورمیوب خواجه حضرتلری
دخی برسبیل انبساط بیورمشلردرکه مولانا سیف الدین سنك طعامك بی دم اولدی
خواجه حضرتلرینك بوسوزی مزبوره غایت ثقیل وکران کلوب وبومعنا خواجه
حضرتلرینه دخی منعکس اولوب بیورمشلرکه اکر سزلك سرمایه کز

اون ایکی بیك التون اولسه نیجه ایدی یعنی محظوظ میسن مکرمز بورك همیشه
خاطره سی بوایمشکه اون ایکی بیك التون رأس ماله مالك اولم اندنصکره خواجه
حضرتلرینك انلردن توجه شریفلری منقطع اولوب مزبوری خاطرا کسیره أثرلرندن
چقارمشلر بو معنانك تحقیقندنصکره انك دخی خواجه حضرتلرینك صحبت
شریفه لرینه انجذابی نابود ونا پیدا اولوب کوکلنده محبت دنیا حاکم وحرص تمام ایله
جمع حطام دنیایه عازم اولوب جمیع اوقاتده کندویه تجارتی پیشه وتحصیل دنیایی
اندیشه ایدینوب کلیت ایله طریق اهل دلدن روکردان اولمش برکون مزبور
سیف الدین طریق مروما خانده برکاروان ایله کیدرکن غایت کوزل برسبزه زاره
ایرشمشلر وکاروان اوراده قونمش مذکور بهجت وسرور ایله چمن اوزرینه دوشوب
بوالنوب دیرایمشکه نه کوزل نسنه درشیخ سزلك خواجه عبید الله حضرتلری
بیوررلرایمشکه مولانا سیف الدینه بی کرم کسنه ایمشکه خواجه بهاء الدین
صحبتی کبی صحبتدن آیرلدیغندن متأثر دکل ایمش وینه خواجه حضرتلری
بیوررلرایمش خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینك ملازمتلرندن برمردود
اولان دخی مولانا سیف الدین منارى حضرتلرینك همشیره زاده سی ایمش مولانا
سیف الدین فرکتی روایت ایدردیکه مولانا سیف الدین حضرتلرینك
ایکی همشیره زاده سی وارایمش بری مولانا محمد نام عالم وپرهیزکاز برجوان ایمشکه
خواجه حضرتلرینك ظل تربیتلرنده منظور نظر کیمیا اثرلری اولوب کمال مرتبه کار
حقیقته مشغول ایمشلرو بریدخی مولانا شمس الدین نام برجوان طالب العلم ایمشکه
خواجه نك خدمت شریفلرنده اولورلر ایمش لکن انلردن بردفعه خدمتده
براهمال وکسالت واقع اولمشکه اول وضع نامبارکك شأمتیله نظر عنایتلرندن
دوردوشوب آیرق فلاح بولمامش وخصوص قضیه بووجهله واقع اولمشکه برکون
خواجه حضرتلرینه واجب الرعایه مهمانلر کلوب منزل شریفلرنده قونمشلرایمش
وزیاده جه صوبهم اولمغین خواجه حضرتلری مولانا شمسه بیورمشلرکه وار
نهردن صو بیلو جانبه بغله مزبور شمس خدمت مذکوره ده تقصیر واهمال ایدوب
برمدتدنصکره حضور شریفلرینه کلوب مزاجمده ضعف پیدا اولمغین صو یولنه
صو باغلامغه قادر اولمدم دیمش خواجه حضرتلرینه آنك بواهمالی غایت کریه کلوب
بیورمشلرکه مولانا شمس کندوکی بوغزلیوب بوجویده قانکی روان ایتملسکا
بوخبری کتورمکدن خیرلوایدی اول اهمالدنصکره اکادماغی برمرض عارض
اولمشکه خواجه حضرتلرینك خدمتنی قویوب فرکتده دایه سی مولانا سیف الدین
یاننه کیدوب اکا حسب حالنی عرض ایلمش مولانا حضرتلری بیورمشلرکه خواجه
علاء الدین عطار خدمتنه وارتضرع ایله شایدکه مرحمت ایدوب سنك کناهکی

خواجه حضرتلرندن شفاعت ایدوب انلرك توجه مشغولیتی برکتیله خواجه
حضرتلری دخی کناهکدن کیچه مولانا شمس الدین خالنك دیدیکیله عمل ایتیوب
بخارایه کیدوب خواجه محمد پارسا حضرتلرینه عرض حال ایلمش انلردخی بیورمشلرکه
سنك کارك بزم یانمزده کشایش بولماز خواجه علاء الدینه وارك کیروفرکتیه کلدکده
مولانا سیف الدین بیورمشلرکه بن سزی خواجه علاء الدینه کوندرمش ایدم سن
نیچون غیری یره کتدك سنك دردکه دوا آنك شفاخانه سندندر مولانا شمس الدین
ینه بخارایه خواجه محمد پارسا خدمتلرینه واروب انلردخی ینه مزبوری خواجه
علاء الدینه حواله ایلمش بودفعه که فرکتیه خالی یاننه کلمش برمرتبه مدهوش
ولا یعقل اولمشکه خاطرنده هیچ برنسنه قالمامش عاقبت برطبقه یه وارمشکه کندو
اولادینك دخی آدلرین بلمز اولمش ومزبور شمس الدین ایله خواجه عبید الله
حضرتلرینك اقرباسندن اولان خواجه عماد الملك که بوکتابده ذکری کاسه کرکدر
محکم دوستلقلری وارایمش کاه اولورایمشکه خواجه عمادك آدینی بلمیوب مزبوره
آتا دیو خطاب ایدرایمش خواجه حضرتلری بوحکایتی نقلدنصکره بیورمشلردرکه
طالب صادق اولنلره خواطر اولیانك صیانت واوامر شریفه لرینه امتثال وارادت
واجب وانلرك فرمان منیفلرینی جمیع مقاصد ومراداتدن تقدیم ایتمك لازم ولابددر
مولانا عبد العزیز بخاری علیه الرحمه که خواجه بهاء الدین قدس الله تعالی سره
حضرتلرینك خدام کرامندن ایمشلر بیوررلرایمشکه خواجه حضرتلرینك واصحابنك
صحبت اکسیر خاصیتلرینه طالب اولنلره اوچ ادبی رعایت ایتمك مهمدر اولکی ادب
اولدرکه هرنقدر کندودن انلرك یاننده مقبول اولور برعمل دخی وجوده کلسه ینه
کندویه انانیت ووارلق کلمیوب بلکه نیجه مرتبه کندوینی بی حاصل ویوقلغه متصف
کوره ودخی زیاده خدمته سعی ایلیه وایکنجی ادب اولدرکه هرنقدر کندودن
رد اولهجق عمل دخی صادر اوله جق اولورسه ینه ناامید اولمیوب کوکلنی محکم قبضهٔ
تصرفنه آلوب حفظ ایلیه که متردد اولمیه وشرف صحبتدن روکردان اولوب برغیری یره
کتمیه واوچنجی ادب اولدرکه هرنه بیوررلرایسه اول خدمتی اداده مسارعت ایلیه
تاکه مقصوده واصل اولوب بی بهره وبی حاصل قالمیه (خواجه علاء الدین عطار
قدس الله تعالی سره نام شریفلری محمد بن محمد البخاری یدر اصلنده خوارزمدن ایمشلر
وخواجه محمدك اوچ اوغلی وارایمش بری خواجه شهاب الدین وبری خواجه
مبارك وبری خواجه علاء الدین خواجه محمد آخرته انتقال ایتدکدنصکره خوجه
علاء الدین باباسی میراثندن نسنه قبول ایتمیوب تجرید تام ایله بخارا مدرسه لرندن
برنده تحصیل علمه مشغول اولمشلر خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینك
برصغیره قزجغزی وارایمش والده لرینه دیمشلرایمشکه قزجغز حد بلوغه

ابرشدکده بنی آکاه ایده سن چونکه وقت موعود ایرشمش خواجه حضرتلری
قصر عارفاندن شهره کلوب طوغری خواجه علاء الدینک مدرسه ده اولان
حجره سنه کلمشلر و اول حجره ده براسکی حصیردن و بصدیغی ایکی کرپجدن و طهارت
ایده جک برشکسته ابریقدن غیری نسنه یوغیدیغن کورمشلر خواجه علاء الدین
خواجه حضرتلرینی کوردکاری کبی قدم شریفلرینه باش قویوب چوق نیازمندلک
ایتمشلر خواجه حضرتلری بیورمشلرکه بنم برقزم واردرکه هنوز بوکیجه حد بلوغه
ایرشمشدر وبن انی سکا نکاح ایتمکه مأمورم خواجه علاء الدین تواضع کوستروب
دیمشلرکه بزه بو التفاتکز سعادت عظمادر لکن بنم اسباب دنیویدن اصلا
برنسنه م یوقدرکه صرف ایلیم حالمی کوریبورسز حضرت خواجه بیورمشلرکه
سنک و آنک من عند الله مقدر برروزقکز واردرکه آنک کلسنده دخلکز و نه
وجهله کله جکنه شعورکز یوقدر پس عقد نکاح واقع اولوب برمدتدنصکره
خواجه حسن عطار وجوده کلمشلر بعضی مخادیمدن استماع اولنورکه خواجه
بهاء الدین قدس سره حضرتلری خواجه علاء الدین حضرتلرینی اوغللغه قبول
ایدوب مدرسه دن اخراج ایلدکارنده رعونت مولویتی کسر ایچون و یاخود بر آخر
حکمت ایچون براغاجدن طبله ایچنه برمقدار الما قویوب بیورمشلرکه اول طبله یی
باشی اوزرنده کوتوروب بالان ایاق بخارانک بازار و محلاتنده میوه فروشلر اسلوبی
اوزره بلند آواز ایله الما صاتهلر خواجه علاء الدین حضرتلری دخی تمام صفای
خاطر ایله امر شریفلرین یرینه کتوروب سیب فروشلق ایتمشلر خواجه علاء الدین
حضرتلرینک قرنداشلری شهاب الدین و خواجه مبارک ناموس صاحبی کمسنه لر
اولدیغن غایت بو معنادن منفعل اولمشلر خواجه بهاء الدین حضرتلری بوخصوصه
واقف اولیجق خواجه علاء الدینه بیورمشلرکه واروب میوه طبله سنی برادرلرکک
دکانی کنارنده قویوب اوراده بلند آواز ایله الما صاتمق کرک خواجه علاء الدین
حضرتلری دخی امرلرین یرینه کتوروب برمدت اول کارده اولمشلر اول زمانه دلکه
خواجه حضرتلری انلره طریق تعلیم ایدوب شغل باطنی یه مشغول قیلمشلر مقاماتده
مذکوردرکه خواجه بهاء الدین حضرتلری مبادئ حالده خواجه علاء الدین
حضرتلرینی مجالسده یانلرنده اوتوردیرلر ایمش وکاه کاه انلره متوجه اولورلر ایمش بعضی
محرملری خواجه حضرتلرینه بو معنیدن سؤال ایتدکده بیورمشلرکه انی یانمده
انکیچون اوتوردیرمکه قوردیغیمه زیرا کرک نفس دائما بو صیدده در و لحظه لحظه انک
حالیله تقیدن مرادم اولدرکه اول برمظهر اوله یعنی بن انی خاطریمه کتوردیکجک
بیت اللهی کتورمش اولورم کریک خانه سنده بولنسان کرمنه مظهر اولور اهل اللهه
خدمتک و خدمتله کوکلنه کیرمنک فائده سی بودر خواجه علاء الدین حضرتلری

بیورمشلرکه خواجه حضرتلرینه اوائل ملازمتمده شیخ محمد نام برکمسنه رامیتنده
بندن سؤال ایلدیکه کوکل سنک یانکده نه کیفیت ایله در بن دیدمکه کوکلک کیفیتی
بنم معلومم دکلدر کبر و سائل جواب ویردیکه بنم یانمده کوکل اوچ کونلک آی کبیدر
اندنصکره بن انک دل حقنده ایتدیکی تعریف و تمثیلی خواجه حضرتلرینه عرض
ایلدم بیوردیلرکه اول درویش کندو حالنی بیان ایلمش و بو سوز اثناسنده خواجه
حضرتلری ایاغ اوزره طوردیلردی مبارک قدملرینی بنم قدمم اوزرینه قودیلر بکا
برکیفیت عظیمه پیدا اولدیکه جمیع موجوداتی کندمده مشاهده ایلدم چونکه
اول حالدن کندمه کلدم بیوردیلرکه نسبت یعنی تعریف دل بودر اول درویشک
دیدیکی دکلدر پس کوکل حالنی سن نیجه ادراک ایده بیلورسنکه کوکلک اولولغی
بیانه کلمز و حدیث شریف قدسی (لا یسعنی ارضی ولا سمائی ولکن یسعنی قلب عبدی
المؤمن) معناسی غوامضندندرکه هرکیمکه کوکلی آکلدی یعنی کوکلی بیلان
مقصودی بیلدی و کوکل بولان مقصودی بولدی و خواجه بهاء الدین قدس الله
تعالی سره حضرتلری حال حیاتنده چوق طالبلرک تربیتنی خواجه علاء الدین
حضرتلرینه اصمرلمشلردر و بیورمشلردرکه علاء الدین بزم یوکمزی خیلی یونکلندی
لاجرم انوار ولایت و آثار هدایتلری علی وجه الاتم والاکمل ظهوره کلوب یمن صحبت
وحسن تربیتلری ایله چوق سالکلری حضیض بعد و نقصاندن ذروۀ اوج عرفانه
ایرشوب تکمیل و اکمال مرتبه سنه یول بولمشلردر منقولدرکه بخاراده علمادن
بربلوک طائفه بیننده حق سبحانه و تعالینک رؤیت و عدم رؤیتندن بحث واقع اولمش
و انلرک خواجه علاء الدین حضرتلرینه اعتقادلری اولمغین بربلوکی خواجه
حضرتلرینه کلوب مجیئی عرض ایدوب سز حکم سز بزم مابینمزده حکم ایلک دیمشلر
خواجه حضرتلری معتزله مذهبنه مائل و منکر رؤیت اولنلره دیمشلرکه
اوچ کون متصل بزه کلوب طهارت کامله ایله سکوت اوزره مجلسمزده اوتورک
اندنصکره حکم ایده لم انلر دخی خواجه حضرتلرینک امریله اوچ کون متصل
صحبتلرینه کلوب سکوت اوزره اوتورمشلر اوچنجی کونک آخرنده انلره برکیفیت
و بیخودلق عارض اولمشکه تحمل ایده میوب خاکه دوشوب یووارلنمغه باشلامشلر
و افاقت بولدقدنصکره قالقوب کمال تواضع و نیاز ایله ایمان کتوردک رؤیت
حق ایمش دیوب اندنصکره خواجه حضرتلرینک ملازمت شریفلرندن منقطع
اولمامشلر روایت ایدرلرکه اول مجلسده خواجه اصحابندن بعضیسی بو بیتی
اوقومشلرکه (بیت) کوری آنکه کوید تبنده بحق کجا رسد * برکف هر یکی به
شمع صفا که همچنین (ترجمه) حقه قول قنده ایرر دینه رعنا ای جان * کوستروب
شمع صفادی که بودر آ کانشان (مؤلف رشحات) علیه الرحمه روایت ایدرکه خواجه

محمد پارسا حضرتلرینك خط شریفلریله كورلمشدر كه خواجه علاء الدین حضرتلری
مرض اخیرده بیورمشلر كه حق تعالینك عنایتی و خواجه بهاء الدین
حضرتلرینك نظر وهمتلریله اگر مراد اولنسه جمله عالم مقصود حقیقته واصل
اولورلردی (بیت) كرشكستی دل دربان راز * قفل جهانرا همه بكشادمی (ترجمه)
كر صنمیدی خاطر دربان رازجان * قفل جهانی جمله آچردم دلاروان خواجه
عبید الله تاشكندی حضرتلری بیوررلردیكه خواجه محمد پارسا قدس الله سره
حضرتلرینه توجه ومراقبه ده كندودن غائب اولق چوق واقع اولورایمش
وخواجه علاء الدین عطار قدس سره حضرتلرینك شعور ووقوفلری غالب ایمش
ارباب تحقیق شعور وصحوی غیبت وسكردن اتم واكمل طوتمشلردر وینه خواجه
حضرتلری بیورردیكه خواجه بهاء الدین قدس الله تعالی سره وفات
ایتدكدنصكره علوشانلرندن اوتوری جمله اصحاب حتی خواجه محمد پارسا
حضرتلری دخی خواجه علاء الدین حضرتلرینه بیعت ایلمشلردر (كاشفه) خفی
بیورلیه كه سابقده خواجه محمد پارسا ترجمه سنده ذكر اولنمشیدیكه خواجه
بهاء الدین حضرتلری حجاز یولنده كندولرندنصكره خواجه محمد پارسا
حضرتلرینی تعیین بیوروب بعده مرض موتلرنده دخی اصحاب سؤال ایدوب
سزدنصكره كیمك دامننه تشبث ایده لم دیدكلرنده سوز همان اولسوزدر كه سفر
حجازده دیمشدم دیوینه خواجه محمد پارسا حضرتلرینی تعیین بیورمشلر ایكن بعده
جمله اصحابك حتی خواجه محمد پارسا حضرتلرینك دخی خواجه علاء الدین عطار
حضرتلرینه بیعتلری نوجهله راست كلوردیو سؤال ایدرلرسه جواب بووجهله
ویریلوركه بعضی درویشلر صاحب ظهور اولور وصیته محتاج اولمز خواجه
علاء الدین عطار حضرتلری دخی اول قبیلدندر نتكیم قدوة الاولیاء مولانا
جلال الدین رومی حضرتلرینك انتقاللری زمانتده اصحابی سزدنصكره خلیفه
وقائم مقامكز كیم اولوردیدكلرنده حسام الدین چلبی دیو بیوردیلر اصحاب اوچ دفعه
سؤاللرین تكرار ایلدیلر مولانا هر برینك جوابنده حسام الدین چلبی یی تعیین
بیوردقلرندنصكره دردنجی مرتبه ده یا سلطان ولد حقنده نه بیوررسز دیدكلرنده
او پهلواندر وصیته محتاج دكلدر بیوردیلر انلری خلافته تعیین ماعدانك نفین ویرمز
وخواجه بهاء الدین ترجمه سنك آواخرنده ذكر اولنمشدر كه خواجه حضرتلرینك
انتقاللری زمانده اصحاب واحبابدن بربولوك كمسنه نك خاطرلری بو كا مشغول
ایدیكه خواجه حضرتلری كندولردنصكره كیمه ارشاده اجازت ویره خواجه
حضرتلری بونلرك خاطرلرینه واقف اولوب بیوردیلر كه بو زمانده بكا نیچون تشویش
ویریرسز بوخصوص بنم المده دكلدر حاكم حق سبحانه وتعالی حضرتلریدر هرنه

زمانده كه سزی بوحالتله مشرف ایتمك دیلیه سزه امر ایدوب بیلدورسه كركدر
خواجه حضرتلرینك بو كلامی دخی نیابت وخلافت وصیته مقصوره دكل ایدوكنی
مؤیددر والحاصل امر خلافتده دقائقه نهایت یوقدر تفصیلی بو محله مناسب اولور
نسنه دكلدر انتهی خواجه علاء الدین حضرتلرینك نفایس انفاس قدسیه لرندندر
قدس الله تعالی سره * خفی بیورلیه كه خواجه علاء الدین حضرتلرینك اثنای
صحبتده واقع اولان كلمات قدسیه سندن بعضی خواجه محمد پارسا قدس سره
حضرتلری سلك كتابته كتوروب خواجه بهاء الدین حضرتلرینك مقاماتنه
الحاق ایتمك مراد ایدنمشلر ایمش لكن میسر اولمامش اول كلمات بلاغتنماتدن
برمقداری خواجه محمد پارسا حضرتلرینك خط مباركلرندن نقل اولنوب
علی وجه التبرك یكرمی یدی رشحه ضمننده بو مجموعه ده ذكر اولندی (رشحه)
بیوررلرایدیكه * ریاضتدن مقصود تعلقات جسمانیه یی بالكلیه نفی ایدوب توجه ایله
عالم ارواح وعالم حقیقته متوجه اولمقدر وسلوكدن مقصود بنده كندو اختیار
وكسبیله طریق حقه مانع اولان تعلقاتدن چكمكدر وبونك تدبیرینك طریقی اولدركه
ذكر اولنان تعلقاتك هر برینی كندویه عرض ایلیه هر قنغیسنی تركه قادر ایسه بیله كه
اول تعلق مانع دكلدر وغالب اولمامشدر وهر قنغیسندن كه چكه میه وكوكلی
اكا مرتبط كوره بیله كه اول مانع راه حقدر انك قطعنه تدبیر ایلیه بزم خواجه مز
یعنی خواجه بهاء الدین حضرتلری احتیاطدن اوتوری یڭی بر خفتان كیسه لر اول
بوخفتان فلان كمسنه نكدر دیوب عاریت كبی كیرلردی (رشحه) بیوررلردیكه
مرشده تعلق اكرچه كیم حقیقتده غیردر آخرده نفی ایتمك كركدر اما اولده سبب
وصولدر مرشددن غیری یه تعلق نفی ایدوب دكلی انك وجودنی وانك رضاسنی
طلب ایتمك كركدر محلنده انك ماسواسنی نفی ایلیه لكن محلی اولمیان یرده نفی
فائده ایتمز (كاشفه) سالك مبتدی یه پیره تعلق مهمدر زیرا كه پیر مرآت حقیقت
الهیه اولدیغی جهتدن اكا توجه ایتمك فنا وجذبه یی منتجدر وحقیقت ترك ایسه
جذبه سز حاصل اولمزامدی اولا مبتدی پیره تعلقی نفی ایتمك كرك تا كه سبب نفی
ماسوا اولان جذبه یی حاصل قیله شویله كه مبتدی ابتدای سلوكنده پیردخی غیردر
غیری ترك لازمدر دیو پیره محبت وتوجهی ترك ایلیه سلوكندن دوشوب فنا وتركی
ذوقنه واصل اولمقدن قالور لاجرم هرشیئی محلنده نفی ایتمك كركدر خواجه
حضرتلرینك محلی اولمیان یرده نفی فائده ویرمز دیدكلرینك وجهی بودر اما
منتهی یه نفی اولیدر تقییدی جهتندن زیرا منتهی حقیقت تركه واصل اولمشدر هرشیئی
اكا مرآت جمال مطلق ایلمشدر وحقیقت وجوده مظهر اولدیغی جهتدن
انك یاننده دریا یله قطره وكونش ایله ذره برابردر بو مرتبه یه واصل اولمشلره جمال مطلق

مرشد مرأتندن کورمك نوع تقید ونقصاندر (رباعی) ازلطف قد وصباحت حد
چه کنی * وزسلسلۀ زلف مجعد چه کنی * ازهر طرفی جمال مطلق تابان * ای
بیخبر ازحسن مقید چه کنی * انتهی (رشحه) بیوررلردیکه مشایخ کبار قدس الله
تعالی ارواحهم دیمشلردرکه (التوفیق مع السعی) یعنی توفیق سعی ایله در سعی ایدندر
موفق اولان کذلك مرشدك روحانیتنك طالبنه مددی طالبك مرشد امرینه
سعی مقداری اولور سعیسز بو معنانك بقاسی اولمز مقتدانك طالبه توجهی
تأثیری برقاج کونلکدر چندان ثباتی اولمز ظاهردرکه مرشد غیره نیجه
متوجه اولور حق تعالینك عنایتی ایدیکه مولانا دادرلك دخی اول بزه سعی ایله
امر ایلدی وتوفیق رفیق اولدی تا خواجه حضرتلرینك صحبتنده جمیع اوقاتمز
سعیه مصروف اولدی اصحابدن آزکمسنه بیلورمکه برکونی سعیله اخشامه ایرشدیردیلر
(رشحه) بیورردیکه کاه اولورکه توجه وسعی اثناسنده برحالت طلوع ایلر وطالب انی
مشاهده ایلر اما کوردیکی ندر بلمز کندویه نظر ایلر کندویی کورمز حیرته دوشر کیرو
اول حال کیزلنوب انك طلوعی مایۀ حدیث نفس اولور طالبه لازمدرکه اول حالده
کندو قصورنه نظر ایدوب اول حالك کیزلندوکنه رضا ویره واول جهتدنکه
محبوبك رضاسی وانك عزتی مقتضاسیدر و توجه ایله انك قیدی سوداسنده اولمیه
زیراکه (مصراع) دام بشر لایق این صید نیست (ترجمه) مصراع) دام بشر بو صیده
لایق دکلدر ای دل * تا اول زمانه دك طلوع ایده اول حال قوی اولوب بقا بوله
بو مرتبه دنصکره دخی کیرو جد وسعی ایلیه برقاج کونلك زحمتدر آرتق دکلدر
اندنصکره سعی دخی برمرتبه ملکه اولورکه طالب اختیاریله فنایه وفنای فنایه
ایریشور (رشحه) بیوررلردیکه چون ملك وملکوت طالبك کوزندن مستور اوله
وانلری اونوده فنا اولور وچونکه سالکك وارلغی کندودن مستور اوله فنای فنا اولور
وفلان کمسنه بونده امتحان ایلدی یعنی فلان کمسنه سالکك وارلغی همت پیر ایله
کندودن مستور اولورمی دیو بزی امتحان ایلدی اول معنی حاصل اولیجق
اکا هیبت مستولی اولدی تحمل ایده میوب تضرع ایلدی تاکه بو حالدن مرتفع
اولدی بو طائفه یی امتحان ایتمکی روا کورمشلردر (رشحه) بیوررلردیکه چون
طالب مرشدك امری ومدد همتی ایله کندویی مرشد محبتنه مانع اولوب وطالبك
کوکلنده متمکن اولمغله مرشده توجهه حائل اولان نسنه لردن خالی ایلیه
اندنصکره فیض الهی یه قابل ولایق اوله واحوال نامتناهی ورودنه محل ومستحق
اولور حقیقتده فیض الهیده قصور یوقدر قصور طالبده در طالب موانعی رفع ایلیه
البت مرشدك روحانیتندن اکا برحالت ظاهر اولورکه حیرته دوشر هیچ بر وجهله اول
وجودی واول حقیقتی ادراك ایده مز (مصراع) رب زدنی تحیرا فیك (ترجمه)

مصراع) سنده یارب حیرتم ارتور * اختیارك آدم اوغلانلرنده چوق حکمتی واردر
چونکه هرکسده موانع طبیعیه اصل اولمشدر قوت اختیار وجهد بی شمار ایله اول
موانعی رفع ایتمك کرکدرکه ملائکه کبی طاعته مجبول وقصدا وفعلا مخالفتدن
معصوملردر نه خوف وخشیتده درلر وبالجمله سعادت وشقاوت وترقی وتنزلده
اختیارك تمام مرتبه مدخلی واردر (رشحه) بیوررلردیکه طالب کرکدرکه کندو
عجزنی وبیچاره لکنی دائما مرشد حضورنده مطالعه ایلیه ویقین بیله که مقصود
حقیقی یه وصول میسر اولمز الا مرشد جهتندن مرشدك رضاسنی تحصیل ایتمك
واسطه سیله اولور وبوندن غیری جمیع یوللری وقاپولری کندویه مسدود کوره
وجمله ظاهر وباطننی پیرینه فدا ایلیه ومرشد کاملك دخی علامتی اولدرکه طالب
هرنقدر عالم وعارف اولسه وعلم وقدرتی یتدکجه سلوکده سعی ایلسه بعده پیرینك
حضورنده یاغیبتنده روحانیتنه توجه ایلسه انك اولکی سعیلری بالکلیه محو اولوب
مرشده توجه ایتمزدن مقدم اولان کارینك تمام مرتبه بی حاصللغین فهم ایلیوب
علی التحقیق بو معنایی مشاهده ایلیه که هرنقدر منازل ومراحل دخی قطع
ایلسه ینه کندو سیرنی مرشدك کمالی مطالعه سنده وجذبۀ الهیه ایله روحانیتی طیرینك
قوتی یانده غایت حقیر کوروب نیجه ییللق سعیینی مرشدك برساعتیله برابر کورمیه
(کاشفه) ای برادر مرشد کامل طالبك کمال فضل وهنرینه ناظر اولمدیغنك
حکمتی بودرکه بو طریقه سالك اولنلره اول لازم اولان جمیع وارلغندن کچمکدر
وجمیع طاعت وعبادت وعلم ومعرفتنی یوقلق دریاسنه آتوب کوکلنی حق سبحانه
وتعالینك عنایتی علتنه باغلمقدر ومرآت جمال حقیقت ایلدوکی پیرینك ردنی رد
وقبولنی قبول بلمکدر زیرا سالکك سد راهی کندولکیدر وبو سوزك
معناسی اولدرکه هرکسك علم کلی یه وصولنه مانع اولان کندوسنك علم جزئیسندن
کیچه مدیکیدر رؤیت کلی یه وصولنه مانع کندونك رؤیت جزئیه سندن
کیچه مدیکیدر سائری دخی بوکا قیاس اولنه امدی طالب صادق حقه واصل اولمغه
ارادتن ارادت حقده وقدرتن قدرت حقده افنا ایتمك کرکدر وبو افنانك دخی
ایکی طریقی واردر بری اولدرکه شارع حضرتلری علیه السلام قبلندن هرنه
بیورلمش ایسه انی طوتوب مراد حقی مراد نفسدن تقدیم ایلیه اول اجلدندرکه
نیجه لر ظاهر شرع مطهره متشبث اولمغله مقصوده واصل اولمشلردر لکن
بو نادردر زیرا آمر بالذات ظاهر اولمامغله نفسه رخصت حاصل اولور وبعض امرده
تهاون ایله نفس حیات بولوب (موتوا قبل ان تموتوا) مرتبه سنه وارمز امدی
نفسه برنائب مناب محمدی کرکدرکه اکا کوکل ویروب وارلغین انك وارلغنده وجمیع
حظوظ ومراداتن انك حظوظ ومراداتنده افنا ایتمکه سالك فنانك

مرتبهٔ اعلاسی حاصل اولمغله مقصد اقصایه واصل اوله بوتقدیرجه پیره ارادت سلم
تسلیم وقضا وقدر ایدوکی عند اهل التحقیق امر مقرردر چونکه طالب صادقده
ارادت صادقه بولنوب وارلغین مرشدی وارلغنده یتوره آیرق اول طالب کندوبی
بولمیوب کندونی بوقلدقجه کندو وجودنده مرشدی حقیقتین بیلور وانک مظهر
اولدیغی تجلیاته قابلیتی مقدارنجه مظهر اولور مرشد مرآتندن اکابر حقیقت
نمایان اولورکه کندو وغیرانک بصیر تندن نهان اولور بو معناده قطب البدلا
حضرت عاشق پاشا بیوررکه (نظم) چونکه بوکنجی بیله سن بلکه سن * حکمکه کلی
طوتاسن ملکی سن * ایره شرقدن غربه حکمک حقله * قنده سن اولسک سنکله
حق بیله * بریوزی کولک آلتی براودر تمام * اول شکا کلی اوله ملک ومقام * بلکه
بروکولک سکاهب براوله * اول ایراقدن یاقدیغک یاقین که * هرنه استرسک بوله سن
سنده سن * بیله سنکم شاه سن سک بنده سن * بکلک وقوللق قوبکسان اوله * نه ایراق
یاقین نه این وآن اوله * جمله وارلق صرف اوله اول برایکه * قامو اولاک دکشربله دیرایکه
قالمیه هیچ اولک وصولک وقیل وقال * پس اوله اولدم بره مطلق وصال * ایت (کل شیء
هالک الا وجهه (نظم) اورته یردن کوتوریله سن وبن * اول دکزده غرقه واره
جان وتن * عاشق ومعشوق چون برحرف اوله * کیروکندو معنیسنه صرف اوله *
محو اوله بوحرف وصوت واون وساز * نیته ایکسز کورینه اول بی نیاز * کندوبی
کندو کوره کندو بیله * باقیسن ایده مزم کلمز دیله * سوزدوکندی بونده اوش دل
اولدی مات * غرقه واردی جسم وجان وعقل وذات * قالدی اول حی وقدیم لم یزل *
هم ابد در اول حقیقت هم ازل * عشق انکدر عاشق اولدر معشوق اول * آخراندن
وارر آنده جمله یول * کندوسندن کندویه کندو دلیل * کندوسینه کندوسی
اوباش خلیل * عاشق امدی وارلغک ویربو قلغه * بوقلق ایچنده سکا وارلق طوغه *
طوت انی سرمایه بسدر اول سکا * کندوزک صرف ایله کل کای اکا * قول ایکن
سلطان اولاسن تاابد * واوی کتدی اوحدلک قالدی احد * بونده ایرر مقصده
هرآدمی * روزی قیلسون دوستلره حق بودمی * انتهی بومرتبه یه وصول طالب فنا
بولمغله اولورطالبک فنا ایله تحقق مرشده ارادتی ومرشدک نظر موهبتی ایله وجود
بولور طالبک سعی کندونک کمالنه درکمال خود وجوده وارلغه سببدر بوتقدیرجه
طالب کمال دیو تحصیل ایتدوکی عین نقصان اولور کمال طالبک فناسنده در بقاسنده
دکلدر چونکه طالب مرشدک نظر قبولیله جام فنایی نوش وکندوبی وغیری جمله
فراموش ایلیه اکابر علم ضروری حاصل اولورکه کندو کمال عد ایلیوب سعی ایتدوکی
نسنه لر عین نقصان وباعث وصلت آکادیغی سرمایه بعد وهجران ایدوکن بیلور
وانسان کامل نظرنسز مقصوده وصول متعذر ایدوکی معلوم ومشهودی اولور

انتهی

انتهی (رشحه) بیوررلردیکه بوندن غیری امید یری یوقدرکه سالک دائما کندو
افعالنک قصورین مشاهده ایدوب اکسکلکنی بیله وکندونک عجزوسرکشته لکین
عات لطف وکرم ملاحظه ایدوب محض لطف وعنایت الهی یه التجا ایلیه خواجه
بهاء الدین قدس سره حضرتلری طالبه بوصفتی امر ایلیوب بیوررلردیکه دائما بی
بوصفتده قوللنورلر (رشحه) بیوررلردیکه طالب کرکدرکه ظاهرا وباطنا غیبتده
وحضورده مرشدک رضاسی طلبنده سعی ایلیه وحق سبحانه وتعالی حضرتلرینک
محض عنایتیله مرشدک رضاسی نظرینه محل اوله طالب پیرک نظر رضاسی محلن
بولوب آکلمق ونظر رضایه محل اوله جق عمل اشلمک واول نظر رضاء مرشدده باقی
اولمق غایت متعسردر مکرکه حق سبحانه وتعالینک توفیقی رفیق اولهکه طالبه
آسان اوله (انه یسیر علی من یسره الله عز وجل) یعنی تحقیقا بوحق تعالی قوللای
کتوردوکنه قولایدر (رشحه) بیوررلردیکه طالبه لازم اولان اولدرکه دنیوی
واخروی وکلی وجزوی مرشده متعلق اولان امورده بی اختیار اوله یعنی اصلا توقف
وترددی اولمیه ومرشده لازم اولان دخی اولدرکه دائما طالبک احوالن تفحص ایلیوب
انک زمان ووقتنه یرایان مصلحتی اکا بیوروب صلاح حالنه مهم اولان ایشی اکا امر
ایلیه تاکه طالب دخی مرشد اختیاریله اول ایشه شروع ایلیه (رشحه) بیوررلردیکه
اصل علم جانبن رعایت ایتمک کرک وکندو حالنی کزلمک کرک اهل طریقدن هربیله
کندو مرتبه لرینه کوره سوبلشمک کرک وخاطره رعایتله مقید اولوب اهل قلوبی
انجتمکدن حذر ایتمک کرک وبوطائفه نک درونی بیلمک واستمک غایت مشکلدر زیرا
بونلرک احوال درونیه لری کمال مرتبه دقیقدر بونلر ایله اختلاط ودوستلق ایتمک اول
زمانده نافع اولوب احوال زیاده لکنه سبب اولورکه انلرک اداب صحبتی کوندن
کونه آرتق بیلنوب ورعایتلری زیاده کوزدیله والا بونلر ایله الفت باعث خطر ونکبت
اولور (مصراع) بی ادب راباری باادب بودن خطاست * یعنی ادبسزه اعتبار
یوق ادب ایله اولمق بیله خطادر ادبک خطاسی وارلق پیدا ایدوب کندوبی ادبلو
کورمکدر (کاشفه) خواجه حضرتلرینک اصل علم جانبنه رعایت ایتمک کرک
وکندو حالنی کزلمک کرک بیوردقلرینک معناسی اولدرکه بچن عارفده علم ایله عین
جمع اولسه یعنی ایمان له عیان جمع اولسه مادامکه کشف وعیانی شریعت وایمانه
مطابق اولمیه انکله عمل ایتمیوب شریعته ایله عمل ایتمک کرکدر لکن
بوهر عارفک کاری دکلدر اقویا وافراد اولیا کاریدرکه دکه بر ولی ایمان له عیانی جامع
اولمشدر نته کم قطب الموحدین وقبلة العارفین شیخ محیی الدین بن العربی قدس الله
تعالی سره کتاب فتوحاتنده کندو حالنی حکایت اثناسنده کندوسنک ایمانله
عیانی جمع ایلدیکی نعمته اظهار شکر ایدوب بیورمشلرکه * فواخیت بین الایمان

والعيان وهذا عزيز الوجود في الاتباع فان منزلة الاقدام للاكابر انما تكون هنا
اذا وقعت المعاينة لما وقع به الايمان فيعمل على عين لا على ايمان * يعني بن ايمانله
عياني جمع ايتدم بو نادر اولور متابعلرده كه مشاهده لري وار ايكن
مشاهده لرين قويوب ايمانله عمل ايليه لر و بو مقام عارفلرك اياغي سورجديكي
يردركه چون انلر مؤمن به مشاهده سنه واصل اوله لر مشاهده لريله عمل ايدرلر
ايمان ايله عمل ايتمزلر لاجرم ايمانله عياني جامع اولمزلر خواجه علاء الدين عطار
قدس الله تعالى سره حضرتلري دخي بو معناده شيخله مشاهده لري متفق اولدقلري
جهتدن اصل علم جانبن رعايت ايتمك كركدر ديو بيورمشلردر انتهى (رشحه)
بيورمشلرديكه ظاهر و باطن احوالنك افضل و اكملي حاله موافق تفويضه سعي ايتمكدر
دوكلي انبيا و اوليا تا آخره وارنجه بونك اوزره درلر بنده يه لازم اولان اولدركه ظاهر
و باطن احوالنه موافق هر لحظه باطنيله تفويض كسب ايتمكده اوله هر نه مقوله
اختياركه اندن ظهور ايده كسب تفويض ايله اني كندودن محو ايليه و تمام مرتبه بيله
و آكليه كه حق سبحانه و تعالينك اكا اختيار ايدوب لايق كورديكي البته كندونك
كندويه اختيارندن نافع و بكركدر و طالبه دخي لازم اولان اولدركه مرشدي
خصوصنده حضور و غيبتده احوال باطني يه موافق على الدوام همين بو تفويضك
كسبنده اوله (رشحه) بيورمشلرديكه جبارلك صفتي كورمكدن مقصود تضرع و زاري
صفتنك ظهوريدر و حق سبحانه و تعالي يه توبه و انابتدر و اول كوريشك صحتنك
علامتي مناجاته ميل ايدوب خرابانه ميل ايتمكدر (فالهمها فجورها وتقويها) حكمت
بونده اولدركه چون بنده كندوده رضايه ميل كوره شكر ايليه و انك اوزرينه عازم اوله
و چون كندوده عدم رضايه ميل كوره تضرع ايليه و حق سبحانه و تعالي يه رجوع
ايليه و استغنا صفتندن قورقه (رشحه) بيورمشلرديكه سابقه عنايت ازليه يي كورمك
كركدر يعني مطمح نظر سابقه عنايت ازليه اولمق كرك و اول عنايت بي علت طلب ايدوب
اكا اميد وار اولمقدن بر لحظه غافل اولمامق كرك و استغنادن كندويي صاقنمق كرك و حق
سبحانه و تعالينك آزيني چوق بلمك كرك و استغناي حقيقي ظهورندن قورقوب
دترمك كرك (رشحه) بيورمشلرديكه ولايت بر پرده ثابت و برقرار اولور كه اني كندويه
قومه يه لر اكر اندن بر قصور دخي ظهور ايدرسه عذر ايچون اولورد ايچون اولماز
و ايت كريمه (الا ان اولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون) تحقيقنده بيورديلركه
انلرده يعني اهل اللهده ظهور طبيعت خوفي بو قدر اول اجلدن (الفاني لا يرد الى
اوصافه) فاني اولان اوصافنه رد اولنمز (رشحه) بيورمشلرديكه باطنده معتصم بالله
اولوب و ظاهرده معتصم بحبل الله اولمق كرك بو ايكي صفتي جمع ايتمك كمالدر (بيت)
جمع صورت باچنين معنى ژرف * نيست ممكن جز ز سلطان شكرف (ترجمه)

صورتيله بويله غامض معني جمع ايلمك * پادشاه ملك معني كاريدر بي ريب و شك
(كاشفه) خواجه حضرتلرينك باطنده معتصم بالله اولمق كرك ديدكلرينك
معناسي اولدركه طالبك قبله باطنيسي ذات بحت اوله و كوكلي كوزي وجه
مطلقدن آيرلميه و بالجمله ايكي جهانده حقدن غيري مرادي اولميه هر نسي وار ايسه
حقه فدا ايليه قدوة الابرار شيخ فريد الدين عطار قدس الله تعالى سره حضرتلري
منطق الطير نام كتابنده طالب صادقلك احوالني بيان صددنده بيورمشلردركه
(نظم) كر ترا كويند از ايمان برا * در خطاب آيد ترا كز جان برا * تو كه اين را وكه
انرا برفشان * ترك ايمان كير و جانرا برفشان * منكري كويد كه اين بس منكراست *
عشق كو از كفر و ايمان برتراست * ساقيا خون جكر در جام كن * كر نداري
درد از ما وام كن * كر ترا صد عقبه ناكاه اوفتد * باك نبود چون درين
راه اوفتد * و حسين بن منصور حلاجه صورمشلركه كيمك مذهبنده سين
ديم مذهبنده يم ديمش و عين القضاة همداني قدس الله سره ايدركه طالبك ايشي
مذهب صاحبيله در مذهب ايله دكلدر و ظاهرده معتصم بحبل الله اولمق كرك
ديدكلرينك معناسي اولدركه كتاب و سنت ايله عامل اولوب سالكك ظاهرنده ذره
قدر شرع شريفه مخالف وضعي اولميه تكيم قطب الموحدين مولانا علاء الدين افندي
قدس سره بيورلرايمشكه طالب صادقه لازم اولان اولدركه دائما جسمي ايله
شريعتده و عقل و روحي ايله طريقت و حقيقتده اولوب سري ايله بلا كيف
وصلتده اوله انتهى (رشحه) بيورمشلرديكه مشايخ كبار قدس الله تعالى ارواحهم
مزارلرين زائر زيارت ايدوب زيارت ايلديكي اولونك صفتلرندن نه قدار اكلمش
و نه صفتله اول عزيزك مزارينه توجه ايدوب كلمش ايسه اول قدر فيض آلمغه قادر
اولور اكرچه كيم مشاهد مقدسه يه زيارتنده قرب صوريك چوق آثاري واردر
اما حقيقتده ارواح مقدسه يه توجهده بعد صوري مانع دكلدر و حديث شريف
(صلوا علي حيثما كنتم) بو سوزك صدقنه برهاندر و اهل قبورك صور مثاليه سين
مشاهده ايتمكه اعتبار يوقدر اصل اعتبار انلره توجه ايدوب و انلري زيارت ايتمكده
صفتلرين آكلامغه در بو جمله ايله بيله خواجه بهاء الدين نقشبند قدس سره حضرتلري
بيورمشلرديكه حق تعالينك خلقيله مجاورتدن حق تعالى ايله مجاورت اوليدر
و بو بيت انلرك مبارك آغزلرندن چوق جاري اولور ايديكه (بيت) تو تا كي كور مردانرا
پرستي * بكرد كار مردان كرد رستي (ترجمه) قبر مردانه پرستش نيجه بر * انلرك كارني
قيل مقصد اير * و اهل الله مقابرني زيارتدن مقصود ذكر كدركه حقه توجه اوله و اول
ولينك روحانيتني كمال توجهه وسيله ايدنه لر نتكيم خلقه تواضع حالتنده كر كدركه
هر نقدر ظاهرا توجهي خلقه دخي اولورسه حقيقتده مرادي حقه توجه اوله زيرا

خلقه تواضع اول زمانده مستحسن اولور كه خاصة حق تعالى ايچون اوله
اول معنايه كه خلق حق تعالينك قدرت وحكمتى آثارينك مظاهرى كوره
واكر خلقه تواضعى بونيتله اولميه جق اولورسه اول ضيعت اولور تواضع اولماز
(رشحه) بيورديلر كه طريقهٔ مراقبه نفى واثبات طريقندن اعلادر وجذبه يه اقربدر
طريق مراقبه دن وزارت مرتبه سنه وملك ملكوتده تصرفه ايرشمك اولور
خواطره اطلاع ونظر موهبت ايله نظر ايلمك وديلديكى باطنى منور قيلمق دوام
مراقبه دندر وملكهٔ مراقبه دن دوام جمعيت خاطر ودوام قبول قلوب حاصلدر
بو معنايه جمع وقبول ديو تسميه ايدرلر وبيورديلر كه ابتدا خوارزمه كيدلدكده
اصحابدن هر برينه باطنه اشتغال كوسترلمشيدى كندو اختيارلريله كندو باطنلرين
صنه مقدن اوتورى تا اول صفت انلرده باقيميدر دكليدر كوريله اول اشتغال تمام مرتبه
فائده ايدوب اول ملكه باقى قالدى (كاشفه) خواجه حضرتلرينك اصحابندن
هر برينه باطنه اشتغال كوسترلمشيدى بيوردقلرينك آخر رشحه يه وارنجه
معناسى اولدر كه نوع انسان ظاهرده حد بلوغه واصل اولمغه عقل معاش
صاحبى اولوب عالم ملكده تدبيرى كندويه مستند اولان اموردة مختار ومتصرف
اولديغى كبى كذلك بلوغ معنوى يه واصل اولمغله دخى عقل معاد صاحبى اولوب
عالم ملكوته استعداد وقابليته مستند اولان امورى تصرفده مختار ومتصرف
اولور واهل دل حقيقتده بالغ ديو شول كمسنه يه ديرلر كه بلوغ ثانى ايله بالغ اولمش اوله
نتكيم شيخ شيرازى كلشن راز ترجمه سنده بيورورلر كه (نظم) مكر بربيره ديمشلر كه اولان
ديمشكه دخى بالغ اولمادم بن * وليلكه ايريجك بالغ اولور * وليلك اولمسه اوغلانلغ اولور
بو مقامده سالكك ظاهرى عين باطن وباطنى عين ظاهر اولور وعالم ملكده كندويه
مفوض اولان اموره ديلديكى ايشى ايشلمكه قادر اولديغى كبى عالم ملكوتده دخى
كندو قابليتنه كوره ديلديكى ايشى ايشلمكه قادر اولور بو مرتبه نك دخى اهلى
ايكى قسمدر برقسمى صاحب حالدر يعنى ملكوتده تصرفه قادر اولوب وجذبه ايله
اول حالته دوشدكده اما ديلديكى زمانده اول حالته دوشمكه قادر دكللردر * وبرقسمنه
دخى صاحب مقام ديرلر وبو طائفهٔ عليه ديلديكى وقتده عالم ملكوته داخل اولوب
ديلدكارى كبى انده دخى تصرفه قادر اولور بو ملكه حاصله اولدقدنصكره اختيار
ظاهرى وباطنى سالكده براولوب صاحب مقام اولور خواجه حضرتلرينك
كندو اختيارلريله باطنه اشتغال كوسترلمشيدى كندو باطنلرين صنه مقدن اوتورى
تا كوريله كه اول صفت انلرده باقيميدر ديديكى يعنى ظاهرده كندو اختيارلريله
متصرف اولدقلرى كبى باطنده دخى مختار ومتصرفلرميدر واستدكارى زمانده
صفت باطنه ايله متصف اوله بيلورمى ديو باطنه اشتغال قلنمشيدى اول اشتغال انلرك

كمال

كمال رسوخنه سبب اولوب صاحب كمال ايكن صاحب مقام اولديلر ديمك استرلر
قدس الله تعالى سره العزيز (رشحه) بيورورلرديكه خاموشلق كركدركه اوچ
صفتدن خالى اولميه يعنى خاموش اولان كمسه اوچ صفتدن بريله اتصاف ايچون
خاموش اولمق كرك يا خطراتى كوزتمك كرك انكيچون وياخود حقيقت ذكر ايله كويا
اولان كوكلك ذكرنى مطالعه ايتمك ايچون وياخود كوكلدن كذران ايدن احوالى
مشاهده ايتمك ايچون خاموش اوله (رشحه) بيورورلرديكه خطرات مانع اولماز يعنى
متمكن اولمديغى تقديرجه زيرا بوندن بالكليه احترازمشكلدر اختيار طبيعى كه
يكرمى ييل مقدارى انك نفينده ايدم ناكاه برخطره وارد اولدى اما قرار بولمدى
خطراتى منع ايتمك كارقويدر بعضيلر اكا ذاهب اولمشلر كه خطراته اعتبار اولميه
يعنى خطرات مضر اولميه اما متمكن اولمغه قومامق كركدركه تا كه خطراته كوكلده
متمكن اولمغه مجارى فيضده سده ظاهر اوله بو اجلدن دائما باطن احوالى
متفحص اولمق كركدر ومرشد امريله مرشدك حضورنده وياغيبتنده مريد كندوبى
اخراج نفس ايله تهى ايلمك ظاهر بودركه باطنده متمكن اولان خطراتى نفى ايچوندر
ونفى خواطر ايچون اخراج نفس ايتمك حكمتى بودركه هر معنانك برصورتى واردركه
انكله متلبسدر باطنده متمكن اولان خطراتى نفى دخى برمعنيدركه انك صورتى
اخراج نفس ايله كندوبى تخليه ايتمكدر انكچوندركه هر وقتده كندوبى
اخراج نفس ايله متمكن اولان خطرات وموانعدن بوشالدوب تهى ايتمك كركدر
(رشحه) بيورورلرديكه اكر عمر وفا ايدرسه انشاء الله تعالى خواجه بهاء الدين
نقشبند حضرتلرينك اولكى طريقه لرينى احيا ايتمك كركدركه تربيت جهتيله
هر خاطردن اوتورى طالبى مؤاخذه خوشدر يعنى انلر تربيت ايچون هر خاطردن
اوتورى طالبى مؤاخذه ايدرلر ايمش وآخر عمرلرنده خلقك تربيتنه اشتغالدن ملالت
اظهار ايدوب ديرلر ايمشكه بونلر كندولره واصل اولان فيوضاتى مراعات ايتمزلر
(رشحه) خواجه بهاء الدين نقشبند حضرتلرندن چوق نقل ايدرلرديكه
(العبادة عشرة اجزاء تسعة منها طلب الحلال) يعنى عبادت اون جزودر طقوزى
حلال طلب ايتمكدر بيورورلرديكه حلال رزق طلب ايتمكده اكنجيلك ايله
باغبانلق بو زمانده تجارتدنصكره حله اقربدر (رشحه) بيورورلرديكه دائما
اهل الله ايله مصاحبت ايتمك عقل معادك زياده لكنه سببدر (رشحه) بيورورلرديكه
صحبت سنت مؤكده در هركون وياخود ايكى كونده برطائفه ايله صحبت ايدوب
بونلرك آدابنى كماهو حقه رعايت ايتمك كرك اكر بعد صورى واقع اولورسه آيده
برو ياخود ايكى آيده بر كندونك ظاهر وباطنه متعلق احوالندن عبارت واشارت ايله
على وجه المكاتبه بيرينه بلدرمك كرك وكندو اولديغى محلدن بيرينه مشغول اولمق

كرك تاغيبت كلى واقع اوليه (رشحه) خواجه علاء الدين قدس سره صحبتنده
ديديلر كه مطلوب غايت عظمتده در طلبه يله قدرت يوق اول طلب دخى سزك
عنايتكزدندر بيورديلر كه تأخير قابليت زمانى كلمك ايچوندر بولورلر يته الدن
صالبويريرلر واكلزلر بلمزلركه قندندر (رشحه) بيوررلرديكه بن متكفل اولوردمكه
هركيم بوطريقه تقليد ايله داخل اولورسه يته البته تحقيقه ايريشور بيورديلركه
خواجه بهاء الدين نقشبند قدس الله تعالى سره بكا كندويه تقليد ايله امر ايلديلر
وهر نسنه ده كه انلره تقليد ايلدم والآن دخى تقليدا يتمك اوزره يم البته انك اثر
ونتيجه سنى مشاهده ايده يورم (رشحه) بيوررلرديكه بوطائفه يى مقام تلويندن
غيرى يرده بلمك اولمزشمدى فهم ايده يورمكه بونلرى مقام تمكينده اكلمق اولمز ايمش
هركيمكه بونلرى تمكين حالنده بولوب بونلره تقليد ايله عمل ايلديسه بى بهره قالدى
بلكه اول كمسه زنديق اولمق خوفى واردر مكر عنايت ايدوب كندولرينى اكا كوستره لر
انتهى كلامه قدس الله تعالى سره پوشيده دكلدركه تلوين مشايخ طريقت
قدس الله تعالى اسرارهم يانلرنده سالكه وارد اولان احوالده سالكك كوكلى
متردد اولوب مطمئن اولمقدن عبارتدر بعضيلر ديمشلردركه سالكك كوكلى
كشف ايله احتجاب اورتاسنده متردد اولمقدر نفسك صفتلرى كاه غائب اولوب
كاه ظاهر اولمق سببيله يعنى صفات نفس غائب اولدقجه كشف حاصل اولوب
ظاهر اولدقجه محجوب اولمقدر البته سالكى بومقامده اكلمق اولور احوالك تلوينى
جهتندن صفات متقابله ما بيننده قبض وبسط وسكر وصحو كبى و بونلرك امثالى
نه وار ايسه تمكين دخى مشايخ اصطلاحاتنده كشف حقيقتك دوامندن عبارتدر
كوكلك موطن قربده اطمينانى واسطه سيله لاجرم بومقامده سالكى اكلمق اولماز
زيرا تمكين صاحبى علمدن مرتبه سنه ايريشمشدر اكل وشرب وبيع وشرى ونوم
ويقظه ده وسائر صفات بشريه ده اهل ظاهر كبيدر مبتدى امور طبعيه ده اهل تمكينه
تقليد ايدوب رياضات ومجاهداتى ترك ايتمك خواجه علاء الدين قدس سره حضرتلرى
بيوردقلرى اوزره زنديقيت خطرينى موجبدر اما شول زمانده كه تلوين
قطب الموحدين غوث المحققين شيخ محى الدين بن العربى وانلرك اتباعى قدس الله تعالى
اسرارهم مصطلحى اولان تلوينه حمل اولنه اول تقديرجه صاحب تمكين اكلمقدن
صاحب تلوينى اكلمق مشكل ودقيقدر كدرز يرا حضرت شيخ قدس الله تعالى سره
كندو اصطلاحاتنده بيورمشلردركه اكثر مشايخ قاتنده تلوين مقام ناقصدر لكن
بزم يانمزده تلوين جميع مقاماتك اكملى وافضليدر وبنده نك بو مقامده حالى شول
حالدركه حق تعالى كندو شاننده بيورركه (كل يوم هو فى شان) وتمكين بزم قاتمزده
تلوينده تمكيندر صاحب رشحات عليه الرحمه بيوررلركه مخدوم واستادم مولانا

رضى الدين عبد الغفور عليه الرحمه حضرتلرى بيوررلرديكه شيخ رضى الله تعالى عنه
حضرتلرينك تلوين بزم قاتمزده جميع مقاماتك افضلى واكمليدر بيوردقلرندن مراد
بودكلدركه سالك هر زمان تجليات بى نهايتدن بر تجلى ايله مشرف اوله ويا مدركات
بى حد وغايتدن اكا بر مدرك معلوم اوله بلكه مراد اولدركه سالكك حقيقتى
بى رنك اولوب ذات بحت بى كيف وكمدن عبارت اولان اصله مطابق اوله * پس اول
ذات بى كيف وكمه نسبت (كل يوم هو فى شان) نيجه واقع وثابت ايسه بونده دخى
حقيقتنده هر زمان بردرلو رنك ظاهر اولوب انى كندويه تابع ايليه وانك حقيقتنك
جمله رنكه نسبتى برابر اوله بلكه هر لحظه ده شؤونات الهيه دن بر رنك ايله رنكلنوب
لكن كندو حقيقتنده بى رنك اوله نتكيم ديمشلردر (بيت) منم كه رنك من ونك
من معين نيست * نه قيرقرايم ونه قيزل نه صيصارغ (ترجمه) بنم كه رنك ابداسدن
اولمشم عارى * نه قيرقرايم ونه قيزل نه صيصارى * وشبهه يوقدركه هر رنكله ظاهر
اولوب ونسبتى جميع رنكه برابر اولوب لكن كندو حقيقتنده بى رنك اولان كمسه يى
اكلمق هر زمانده بر مرتبه ده ثابت ومقيم اولوب صاحب تمكين اولان كمسنه اكلمقدن
مشكل ودشواررك كدر والله تعالى اعلم

(ذكر مرض ووفات حضرت خواجه علاء الدين قدس سره)

خواجه محمد پارسا قدس الله تعالى سره الاعلى حضرتلرينك خط شريفلريله
كورلمشدر كه حضرت خواجه علاء الدين قدس الله تعالى سره
مرض اخيرده اصحابه بيورديلركه شول نسنه كه بنده ظهور ايدر ظاهر حال تفرقه سنه
متعلق * كندو حالكزى اكا قياس ايلمك سز ظاهر وباطن حضورنى رعايت ايلمك
شويله كه رعايت ايتميوب بكا تقليد ايده سز متفرق وپريشان اولورسز ديو بيورديلركه
دوستلر وعزيزلر كنديلر وبعضيلرى دخى كيده يورلر البته اول عالم بو عالمدن يكدر
بو سوز اثناسنده نظر شريفلرى بر سبزه زاره متعلق اولدى برى ديديكه نه كوزل سبزه
اولور بيورديلركه خاك دخى كوزلدر بو عالمه هيچ ميل قلمامشدر بوندن غيريكه
دوستلركه لر بزى بولميوب شكسته خاطر دونوب كيده لر * ويته مرضده اصحابه
بيورديلركه رسم وعادتى ترك ايلك هرنه كه خلقك عادتيدر انك خلافن ايلك وبرى
بريكزه موافقت ايلك نبى صلى الله عليه وسلمك بعثتى رسوم وعادات بشريتى براقق
ايچوندر وبرى بريكزك كنف حمايتنه صغنوب هر بريكز كندوكزى نفى ايليوب
آخرى اثبات ايلك وهر كارده عزيمتله عمل ايليوب ممكن اولدقجه عزيمتدن دونمك
صحبت سنت مؤكده در بو سنته مداومت كوستروب عموما وخصوصا البته
ترك صحبت ايلمك اكر بو دنيلان امور اوزره استقامت كوسترهسز سزك بو نفس
استقامتكز حاصلى اول نسنه اولسه كركدركه بنم دوكاى عمرمك حاصليدر ودائما

سزلك احوالكز ترقيده اولسه كركدر واكر بو وصيتلرى ترك ايدرسكز البته پريشان
اولورسز بو اثناده كلمهٔ توحيدى آواز ايله ديمكه باشلديلر وآخر حياتلرنده حضور
اصحابده بو فقير حقنده بيورديلركه يكرمى ييلدن زياده دركه بنم ايله انك بيننده لله
وفى الله دوستلق واردر البته اول دوستلق متغير اولمسه كركدر وبو فقيرك غيبتنده
بو فقير حقنده بيورمشلركه بن اندن راضيم نتكيم رسول الله صلى الله عليه وسلم
صحابه رضى الله تعالى عنهمدن راضى ايديلر بر كيجه بو فقير ايله انلرك ما بيننده برسوز
كچمشدى وانلر بو فقيرى كندو باطنلرى نسبتيله تشريف ايدوب اتحاد معنويه
متعلق سوز سويلمشلر ايدى واول سوز (قاب قوسين او ادنى) معناسنه مناسب ايدى
حالت نزعده اول كيجه يى اكوب ديديلركه بر كيجه خود بنله انك بيننده برسوز
كچمشدركه اول سوزى اول بيلور غيرى كمسه بلمز واول كيجه يى تأكيد رضا جهتيله
ياد ايدوب بيورديلر اكرچه كيم اول كيجه ده واقع اولان مصاحبت صورت
عنايده ايدى لكن باعث محبت وشوق ايدى ومرض اخيرده بو فقيرى چوق ياد ايلمشلر
وبالجمله خاطر مباركلرى بو فقيره تمام ملتفت ايدى وهر رجا واميدواريكه بو فقيرده واردر
اكا علت تامه بو معنادر ومرض اخيرده كلام معجز نظاملرى كاهى رضا ووجد
ومحبت وكاهى عشق وشوق ومودت وكاهى نصيحت وحكمته متعلق واقع اولوب
وكاهى خلقه دعاى خير ايدرلر ايدى ومبارك زبانلرندن جارى اولان كفتار حكمت
شعارلرندن بو بيت دخى كيم (بيت) ما نيستانيم وعشقت آتش است * منتظر تا آتس
اندرنى فتد (ترجمه) بز نيستانز سنك عشقك بزى يقماغه نار * منتظردر نايه
آتش دوشمكه عشاق زار * ومرضلرى مشتد اولدقده مكرر بيورديلركه بن خدمتده
صورت ومعنى پهلوانى يم هل من مزيد وهل من مزيدى چوق ديديلر وپيرلرى خواجه
بهاء الدين نقشبند قدس سره حضرتلرينك روحانيتنى حاضر كوروب وانلر ايله
خيلى سوز سويلشوب بربريله ديوب اشتديلر وكندونك كيدوب طورمسى بابنده
بى اختيارلغن بيان ايليوب اصحابنه ديمشلركه بزم كيدوب طورمز خصوصنده
ايكى فرقه اولمشمز سوز بكزى برايدك تا بن دخى انك اوزرينه اولهم ومريض
اولمزدن اون كون مقدم آخرته كتمكى اختيار ايدوب تأكيد بيورمشلر ايديكه ايرق
بو نيتدن دونمزم وخستهلكلرينك سببى زياده باش اغرسى وبل ايدى وصاحب فراش
اولدقلرينك ابتداسى تاريخ هجرتك سكز يوز ايكنجى سنهسى رجبنك ايكنجى كونى
واقع اولان شنبه كوننده اولوب ودار القراره ارتحاللرى ماه مزبورك يكرمنجى كونى
واقع چهارشنبه كيجهسى يتسو نمازندنصكره واقع اولدى وقبر شريفلرى
قريهٔ نوچغانيانده در وينه خواجه محمد پارسا قدس سره حضرتلرى يازمشلردركه
خواجه علاء الدين قدس الله تعالى سره حضرتلرينك جمله درويشلرندن برى

حضرت خواجهنك انتقالندن تخمينا قرق كون كچدكدنصكره سنهٔ مزبوره
شعبانك يكرمى سكزنده شنبه كيجهسى خواجه حضرتلرينى واقعهسنده كوروب
بيورمشلركه حق سبحانه وتعالينك بزه ايتديكى احسان محبلرمزك اعتقادندن
عالى وآرتقدر وبيورمشلركه هرنه وار ايسه سزلك ايچكزده قويوب كندم اوكارنده
برسوزن ياتوردى اول اكنه يى اللرينه الوب اياقلرى التنه قويوب بيورديلركه
بو معنانك ظهورى بر كمسهنك حقيدركه بو سوزنك اوستنده دوغرو طوروب هيچ
بر جانبه ميل ايليه * وينه خواجه حضرتلرى بيورمشلركه خواجه علاء الدين
قدس الله تعالى سره حضرتلرى يدى يوز طقسان بش شعبانى اوائلنده آخرته انتقال
ايتمدن يدى ييل مقدم چغانياندن خواجه بهاء الدين قدس سره زيارتى نيتنه
بخارايه متوجه اولوب اون يدى كونده بخارايه واصل اولوب وسنهٔ مزبوره شوالنك
اوائلنده كيرو منزلنه مراجعت ايلديلر رمضان بيرامى كيجهسنده بخاراده
بولنمشلر ايدى درويشلرندن برى اول كيجه واقعهسنده كورديكه غايت بيوك
بر بارگاه قورلمش خواجه علاء الدين خواجه بهاء الدين ايله او بارگاهك يانندهطوررلر
ومعلوم اولوركه بو بارگاه رسالتپناه صلى الله عليه وسلم حضرتلرينكدر
خواجه بهاء الدين نقشبند قدس سره حضرتلرى حضرت رسول صلى الله عليه
وسلمه ملاقات ايتمك ايچون اول بارگاهه داخل اولورلر بر مدتدنصكره تمام بشارت
وبسط ايله طشره چقوب بيوررلركه بزه بو احسانى ايتديلركه هر كيمكه بنم قبرمك
هر طرفنده يوز فرسخ يره دك مدفون اوله بن امر الهى ايله اكا شفاعت ايدم وعطاره
دخى هر طرفنده قرق فرسخ يرك شفاعتنى ويرديلر وبزم محب ومخلصمزك الكمنه
بر فرسخ يرك شفاعتنى ويرديلر ديديلر قدس الله تعالى اسرارهم (خواجه حسن
عطار رحمه الله تعالى) بونلر خواجه علاء الدين عطار حضرتلرينك فرزند ارجمندلرى
وشجرهٔ ولايتلرينك ثمرهٔ طيبهٔ دلپسندلريدر ايام طفوليتده خواجه بهاء الدين
قدس سره حضرتلرينك منظور نظر كيميا اثرلرى اولمشلردر روايت ايدرلركه بركون
خواجه حسن برالاى اوغلانجقلر ايله باغ ومزارده اوينارلردى وخواجه حسن
بر بوزاغويه سوار اولوب سائر اوغلانجقلر يانجه سكردشوب كيدرلر ايمش بو اثناده
خواجه بهاء الدين حضرتلرى اورايه اوغرايوب بونلرك وضعن كوريجك بيورمشلركه
عن قريب بو اوغلانجق سوار اولوب ذى شوكت پادشاهلر بونك ركابنده پياده يوريهلر
وبو قصهنك ظهورى شول وجهله واقع اولمشكه خواجه حسن حضرتلرى
خراسانه كلدكده باغ زاغانده ميرزا شاهرخى كورمكه وارمشلر ميرزا انلره
بر قاتر پيشكش ايدوب وكمال محبت واخلاصلرندن خواجهنك قولتغنه كيروب
كندولرى بندرمك مراد ايدنوب براليله اوزنكوسن طوتوب وبراليله قاترك عنانن

طوتوب خواجه حضرتلرینی بندیره جك زمانده قاترسركشلك ایدوب الوب یوروبی ویریجك میرزا قاترك عنانن محكم طوتوب الیقومق قصدیله برقاچ آدم خواجه نك ركابنده سكرتمشلر اندنصكره قاتر آرام ایلمش خواجه حضرتلری بوحالی مشاهده ایدیجك قاتردن اینوب بخارا طرفنه متوجه اولوب نیاز وتواضع ایلمشلر وزمان طفولیتده بوزاغویه بنوب وخواجه بهاء الدین حضرتلرینك اول حالتده عن قریب ذی شوكت پادشاهلر سنك ركابكده یوریه لر دیو وعده بیوردقلرین میرزایه تفصیلا حكایت ایتمشلر وقاترك دخی سركشلكنك سری ظاهر اولمش وذكر اولنان احوالی ایشیدوب بوحالی دخی مشاهده ایتدكلرندن حاضر اولنلرك خواجه بهاء الدین نقشبند قدس سره حضرتلرینه اعتقاد ویقینلری زیاده اولمش حضرت مخدومی یعنی مولانا عبد الرحمن الجامی قدس سره كتاب نفحات الانسده ذكر ایتمشلردركه خواجه حسن حضرتلرینك قوی جذبه لری وارایمش هرنه زمانده كه استسه لر جذبه صفتیله تصرف ایلرلر ایمش وتصرف ایتدكلری كمسنه یی بو عالمه شعور وحضور مرتبه سندن بی خود وبی شعورلك مرتبه سنه ایرشدیروب غیبت وفنا ذوقنی كه ارباب سلوكدن بعضیسنه بی حد مجاهده دنصكره علی سبیل الندره میسر اولور طاتدیررلر ایمش ماوراء النهر وخراسانده طالبلر وزائرلر بیننده انلرك كیفیت وتصرفلرینك تمام مرتبه اشتهاری واردر هركیمكه انلرك دستبوس شریفلریله مشرف اولسه البته پابستهٔ بند محبت اولوب غیبت وبی وجودلك ذوقنی اكا الویرردی شویله استماع اولنمشدركه بركون صباحدن كیفیت غالبه ایله متكیف ایكن سعادتخانه لرندن طشره چقمشلر هركیمه كه نظر شریفلری طوقندیسه جملهٔ مست بادهٔ بیخودی اولوب كندولردن كچمشلر خواجه حضرتلرینك درویشلرندن بری سفر مباركك حجازه عزیمتله هراته واردیلر جذبه وغیبت وبی شعوری وحیرت آثاری بشره لرندن ظاهر ونمایان ایدی گاهی كه چارسو وبازاردن كچیدی اوضاع واطوارندن شویله فهم اولنوردیكه انی بر كیفیت باطنی مغلوب ایتمكله خلقك كلوب كتمسندن وگفت وگوسندن چندان شعوری یوغیدی ینه مولانا جامی قدس الله تعالی سره بیوررلردیكه بوسلسله دن برعزیزكه بوفقیرانك خدمتنه ایرشمشیدی دیرلردیكه اول درویشك كاری بوایدیكه دائما خواجه حسن حضرتلرینك صورتنه مراقب ایدی وخزینهٔ دلده انلرك صورتنی حفظ ایدردی انلرك صورتنی حفظ ایتمك بركتیله خواجه حضرتلرینك جذبه لری صفتی اول درویشه سرایت ایدوب وخواجه حسن حضرتلری اول عصر اكابرندن برینك التماسیله كه كندولره كمال محبت واخلاص اوزره ایدی خواجكان قدس الله تعالی ارواحهم طریقنده بررساله یازمشلردر واول رساله دن بعضیسی بودركه

علی

علی وجه الاجمال والتبیین ذكر اولندی (رشحه) بالكل كه طائفهٔ علیهٔ علائیه نك زاد الله تعالی فتوحهم سلوك طریقتلری جمیع مشایخ سلوككٔ اعلاسی ومطلب اعلای ارباب طلب اولان حضرت حقه موصل یوللرك اقربیدر زیراكه بونلرك سلوكی وجه احدیتدن حجب تعیناتی رفع ایتمكدر انجلای وجه احدیتكه سار یدر محو ایله فنا ایله مرتبهٔ وحدتده * حتی سبحات جلالی اشراق ایدوب ماسوایی بالكلیه احراق ایلر وحقیقتده سائر مشایخك نهایت سیرلری بوطائفه نك بدایت طریقتلریدر زیرا بونلر اول مرتبه ده سرحد فنایه واصل اولورلر وبونلرك سلوكی بعد الجذبه در یعنی مجمل توحیدك تفصیلیدركه (وما خلقت الجن والانس الا لیعبدون) ای لیعرفون مستدعاسنجه عالم وآدمك خلقندن دخی مقصود همان بودر وقتا كیم بوطریقت شریفه یه مشغول اولمق دیلیه لر اوّلا بوطریقی كیمدن اخذ ایتمشلر ایسه یعنی پیرلری كیم ایسه صورتنی خاطرینه كتوره لر تا كه اول بیخودلك كیفیتی پیدا اوله اندنصكره اول بیخودلغی الدن قومیوب پیرك صورت وخیالیله كه آیینهٔ روح مطلقدر سویدای قلبه متوجه اوله لر وكندوسنی اول بیخودلكه طابشوره لر وهرنقدركه اول كیفیت قوت طوته سالكك بوعالمه شعوری آز اولور وبومعنایه بوطائفه بیننده عدم وغیبت دیرلر بوجهتدن دیمشلردركه (بیت) وصل اعدام اگر توانی كرد * كار مردان مرد توانی كرد (ترجمه) وصل اعدامه قادر ایسك اگر * مرد مردان دهرسن یكسر * وچون بوبیخودلك ونسبت شریفه برمرتبه یه ایرشه كه اصلا غیرك وجودینه شعور قالمیه اكا فنا دیرلر حضرت مولانا جلال الدین رومی قدس الله تعالی سره العزیز بیوررلركه (شعر) سپاس ان عدمی را كه هست ما بربود * زذوق این عدم آمد جهان وجان بوجود * بهر كجا عدم آید وجود كم گردد زهی عدم كه چو آمد وجود ازو افزود (ترجمه) سپاس اول یوقلغه كیم ایتدی وارلغم نابود بونكله بولدی جهان ایله جان نمود ووجود * قچن كه كاسه عدم محو اولور وجود اندن * زهی عدم كه كلوب ایلدی وجود فزود * وحال عدمك ترقیسنده وبونسبت معهوده نك تزایدنده وصف بیخودی صرفك مقدمهٔ ظهورنده خواجه بهاء الدین قدس سره حضرتلری بیورمشلركه (مصراع) مرا مان وخود را با آن بیخودی ده (ترجمه) كور بومنزلده سكا پیرنه دیر * بزی قو كندیكی اول غیبته ویر * اگر خواطر تشویش ویررسه حضرت مرشدك خیالنی خاطرده احضار ایلیه امیددركه مندفع اوله اگر مندفع اولمزسه دماغندن برنسنه اخراج ایدر كبی اوچ كره قوت ایله نفسی بوقارو چكه اندنصكره طریق مذكوره مشغول اوله اگر بووجهله دخی دفع اولمیوب ینه خواطر عودت ایده جك اولورسه لازم اولان اولدركه بعد التخلیه طریق مذكور اوزره اوچ كره (استغفر الله من جمیع ما كره الله قولا وفعلا وحاضرا وسامعا

وناظرا لاحول ولاقوة الا بالله) دیه‌رك كوكلیله زبانی بر برینه موافق ایدوب (یافعال
ذكرینه مشغول اولمغك دخی وسوسه دفعنده تأثیر كلیسی واردر وبو طریقه
بر وجهله مداومت وممارست ایلمك كركدر كه هیچ بر نوع ایله بو نسبتدن خالی اولمیه
واكر بردم غفلت واقع اوله جق اولورسه ینه ذكر اولندیغی وجه اوزره كار معهوده
مشغول اوله ودائما حاضر اولوب كوشهٔ چشم ودل ایله هر حالتده بو نسبته ناظر اوله
وبالجمله كلوب كتدكده آلوب صاتقده ییوب ایچكمده یاتوب اویومقده بو صفت ملكه
اولنجیه دك مقام حضوردن غافل وذاهل اولمیه وبر مهمه مشغول اولمق دیلدكده
تمام مرتبه تضرع ونیاز ایله كند وحضرت جامعه سنده بو دعایی اوقویه (اللهم كن
وجهی فی كل وجهة ومقصدی فی كل قصد وغایتی فی كل سعی وملجأی وملاذی
فی كل شدة وهم ووكیلی فی كل امر وتولنی تولی محبة وعنایة فی كل حال) خواجه
حسن حضرتلری قدس سره سلسلهٔ خواجكان طریقه‌سی اوزره بیمارلری كی
آلتنه كیروب خسته‌لكلرین كوتورمكله انلری ضعف وبیمارلكدن
قورتارلر ایمش شول زمانده كه سفر حجازه عزیمتله شیرازه كلمشلر اول دیارك
اكابرندن برینه كه كندولرك مرید ومخلصی ایمش مرض طاری اولمش ایمش
خواجه حضرتلری انلرك مرضلری بارینه تحمل ایلمشلر اول كسنه صحت بولوب
خواجه مریض اولوب واول مرضده دنیادن نقل ایلمشلر وفاتلری سكز یوز
یكرمی التی قربان بیرامنك دوشنبه كیجه سنده واقع اولمش ونعش مباركلرین
شیرازدن والد بزركوارلری مدفنی اولان چغانیانه نقل ایلمشلر وخواجه حسن عطار
حضرتلرینك اوغللری خواجه یوسف عطار علیه الرحمه كه شیخ بهاء الدین عمر
قدس الله تعالی ارواحهم ایله هم عصر ایمشلر ومابینلرنده مراسلات ومكاتبات
واقع اولمش ایمش خواجه عبید الله حضرتلری قدس سره بیورمشلر كه بر كون شیخ
بهاء الدین عمر قدس سره مجلس شریفلرنده اكابر طریقتدن بعضیسی
ذكر وقتنده حبس نفس ایتمكی امر ایدوب وحبس نفسی ذكرك شرطی طوتمشلردر
شیخ خدمتلری بیوردیلر كه حبس نفس هنود جوكیه طریقیدر بو طریقك شرطی
اولان حبس نفس دكلدر حصر نفسدر * بو سوز خواجه یوسف حضرتلرینه واصل
اولیجق حضرت شیخه یازمشلر كه شویله استماع اولندیكه حضرت شریفكز
حبس نفس طریقنی نفی ایلمش سز وبیورمش سز كه مشایخ طریقتدن قدس الله تعالی
اسرارهم هیچ بری حبس نفس ایله امر ایتمامشلردر * حالبوكه خواجه بهاء الدین
نقشبند حضرتلری وانلرك خلفاسی قدس الله تعالی ارواحهم طریقهٔ ذكرده حبس
نفس ایله امر ایدرلر ایمش سز نه وجهله حبس نفسی نفی ایلرسز * شیخ بهاء الدین عمر
حضرتلری خواجه یوسف علیه الرحمه خدمتلرینك جوابنده شویله بیورمشلر كه

برم بو سوزدن مرادم انلرك طورلرینی نفی دكلدر وجوابده اجمال وابهام ایلمشلر
(شیخ عبد الرزاق رحمة الله علیه) بونلر خواجه حسن اصحابنك اولوسی وجملهٔ
خلفاسندن بریسیدر بونلرك طریقی نسبت رابطه یه سعی ایتمك ایمش بر كون سید
قاسم تبریزی حضرتلرینك ملازمتنه كلمشلر ایمش بر كون سید حضرتلری انلره
پرورش طریقهٔ رابطه ده خیلی استحسان ایلیوب دیمشلر كه همان سنك نسبت
وطریقك خوبدر یعنی نسبت طریقه خوبلغی سكا منحصردر * صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدر كه خواجه عبید الله تاشكندی حضرتلری بر كون بر مجلسده كه
اعیاندن چوق كمسنه حاضر ایدی بیوردیلر كه ابتدای حالده اكابردن برینك
صحبتنده بز مشایخدن بریله اتفاقا ملاقات واقع اولدی وخواجه حضرتلری اول
مجلسده بر ملاحظه دن اوتوری شیخ مذكورك نامنی اظهار ایتمیوب بیوردیلر كه
آدنی دیمزم اما قرینهٔ خارجیه ایله معلوم اولدیكه اول شیخ عبد الرزاق ایدی دیدیلر كه
بزی تصرف ایلیوب غلبهٔ باطنیه سین اظهار ایلمیه واول مجمع غایت عالی مجمع ایدی
وعزیزلردن چوق كمسنه حاضر ایدی بن دخی كندو نسبتمی محكم حفظ ایدوب
كندومی كندو نسبتمه حواله ایلدم اولدخی بو معنایی طویوب بنی تصرف ایتمكده
سعی بلیغ ایلدی ایكی كوزلرین بكا دیكوب كلیت ایله بكا متوجه اولوب
والی كاه اوزرمه وكاه كتفم اوزرینه قویوب دیلدیكه بنم اوزریمه بر بولك بقه بن
جست دیرندم اول یوكی ینه اكا حواله ایتدم چونكه انك تصرفی دفعی معلوم ایدی
غافل دكل ایدم انی یكدم انك توجهی اصلا بكا اثر ایتمدی بار كندو اوزرینه دوشدی
شویله متأثر اولدیكه اضطرابدن دردلی وتصرف ایده مدیكندن خجل ومنفعل
اولوب الم چكدی بن دخی پیر عزیز اولوب بو قدر خجالت چكدیكندن شرمنده اولدم
آخر كندومی اكا تسلیم ایلدمكه نوجهله دیلرسه تصرف ایلیه اولدخی بو معنایه
واقف اولوب كیرو بنی تصرفه قصد ایدوب ینه تصرفه قادر اولمیجق غایتده
منفعل اوله دیو حجاب ایتدیكمدن مجلسدن قالقوب طشره كتدم (مولانا
حسام الدین پارسای بلخی رحمه الله) خواجه علاء الدین عطار حضرتلرینك
خلفاسندندر ابتدای حالده خواجه بهاء الدین نقشبند قدس الله تعالی سره
حضرتلرینك شرف قبول وصحبتلریله مشرف اولوب لكن خواجه حضرتلری
بونلرك تربیتنی خواجه علاء الدین قدس سره حضرتلرینه حواله ایدوب انلرك
خدمتنده تكمیل واكمال درجه سنه ایرشمشلردر ورع وتقویده كامل ورعایت اداب
شریعتله متحقق اولوب محافظهٔ احوال واوقاتده اهتمام تاملری وارایمش خواجه
عبید الله حضرتلری بیورورلردیكه مولانا یعقوب چرخی علیه الرحمه صحبتنه ایرشمك
نیتیله چونكه هریدن روان اولدم بلخده مولانا حسام الدین پارسا خدمتلرینه

ملاقات ایتدم چوق مراد ایدندیلرکه طریقهٔ خواجکانی بزه بیان وتلقین ایدوب
طریقه‌یی انلردن قبول ایلیم چونکه مولانا یعقوب خدمتنه متوجه اولوب انلرك
خدمتنه ایرشمك نیتنده ایدم قبول ایلمدم چوق ابرام ایلدیلر خاطرم منجذب اولمدی
آخر بیوردیلرکه بزه باری اولقدر رخصت ویرك که سزه طریق خاصی بیان ایلیم
شایدکه برزمانده کوکلکز بعضی کسنه‌لری بوطریقه‌له تربیت ایتمك استیه ویاخود
طالبلر سزدن بوطریقه‌له ارشاد مراد ایدندکارنده بوطریقه سزك معلومکز اوله
اندنصکره بوطریقی بیان ایدوب بیوردیلرکه اکثر ناسك استعدادی بروجه
اوزره‌درکه بوطریقه‌ده آز زمانده حاصل ایتدکاری جمعیتی سائر طریقه‌ده چوق مدتده
حاصل ایده مزلر وبوطریقی بیلمك سزه مهم اولسه کرکدر * اتفاقا تاشکندده کتدیکمزده
بر بلوك احبا پیدا اولدیکه بزدن بوطریق خاصی رجا ایلدیلر معلوم اولدیکه مولانا
حسام الدین حضرتلرینك بزه طریق خاصی تعلیمده ایتدکاری ابرام ومبالغه
بوجهتدن اوتوری ایمش وینه خواجه عبیدالله حضرتلری بیورمشلردرکه مولانا
حسام الدینك اوقاتی شیخ بهاءالدین عمر اوقاتندن بلکه شیخ زین الدین خوافی
اوقاتندن مضبوط ایدی باوجودکه شیخین مزبورینك اوراد واذکاری بی حد
وبی شمار ایدی مولانا خدمتلرینك محافظت اوقات ورعایت حالاتده کمال مرتبه
سعی واهتماملری وار ایدی صباحدن ایکندو نمازینه دك قیلوله وقتدن غیریده
خلقك کندولره ملازمتی جائز کوروب لکن ایکندو نمازندن صباحه دك
اصلا حضور شریفلرنده کمسه اولمزدی اوقات شریفه‌لری غایت مضبوط
ومحفوظ ایدی تهجد واشراق وضحی نمازینی وسائر سنتی ذمتلرینه لازم قیلمشلر ایدی
وبودکاو عباداتی وجمیع آداب شریعتی جمعیت خاطر ایله ادا ایتمکه فائز اولمشلر ایدی
وینه خواجه عبیدالله تاشکندی قدس سره حضرتلری بیورمشلردرکه مولانا
حسام الدین حضرتلری دیرلر ایدیکه هرنقدر جمعیت خاطر حاصل ایسه دخی ینه
طعام ییجك زمانده بسم الله دیمك حضوره منافی دکلدر کرکدرکه
ترك اولنمیه (کاشفه) خفی دکلدرکه هر کارك اوّلنده بسم الله دیمکدن مراد اول کاری
غفلتله باشلیوب بلکه حق تعالیدن آکاه اولدیغی حالده باشلمقدر جمعیت خاطر
دیدکاری دخی همین بو آکاهلقدن عبارتدر مولانا حضرتلرینك هرنقدر جمعیت
خاطر حاصل ایسه دخی ینه بسم الله دیمك کرکدر بسم الله دیمك حضوره منافی
دکلدر دیدکارندن مرادلری اولدرکه بسمله‌دن مراد عدم غفلت وآکاهلك
اولدیغی کبی جمعیت خاطر دخی محض آکاهلقدن عبارتدر لاجرم جمعیت خاطر
موجود ایکن بسمله‌یه نه احتیاج واردر دیو بسمله‌یی ترك ایتمیه‌لر بلکه حضور ایله بیله
بسمله دیه‌لر یا حضور ایله تسمیه صورت ایله معنایی جمع ایتمکدر وحقیقت ایله

شریعتی معمار ایتدر مادامکه لفظ بسمله‌یی دیمیه‌لر صورت ایله معنایی جمع ایتمش
اولمزلر نتکیم مولانا جلال الدین رومی مثنوی معنویسنده بو معنایی تحقیقده
بیورمشلردرکه (من المثنوی) کر تصوف معنی وفکریستی * صورت وصوم
صلوات نیستی * انتهی وینه خواجه عبیدالله حضرتلرندن استماع اولنمشدر
بیوررلردیکه مولانا حسام الدین بلخی حضرتلرندن صوردمکه خواجکان طریقنده
نهایت کارده نه ایچون ذکر ایله امر ایلدیلر بیوردیلرکه بو مرتبه‌ده ذکر قطع
مراتب ایچون دکلدر رفع درجات ایچوندر (مولانا ابوسعید) رحمه الله تعالی
خواجه علاءالدین عطار قدس الله تعالی سره حضرتلرینك کبار اصحابندن ایمشلر
وخواجه حضرتلرینك آخرته انتقالندنصکره خواجه حسن عطار حضرتلرینك
خدمتنده اولمشلردر وخواجه عبیدالله حضرتلری بیورردیکه سید قاسم تبریزی
قدس سره حضرتلرینك دائما نظرلری مبدأ ایدی ومعنای توحید انلره غالب ایدی
وحوادث عالمدن هرنه ظهور ایلسه مشرب توحید مقتضاسنجه اکا تسلیم ورضا
کوستروب مقتضای حاله مطابق معامله ایلرلردی وصاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه خواجه حضرتلری تقریبله بو کلامی نقل بیوردیلرکه اول
زمانده‌که خواجه حسن عطار خدمتلری قدس سره خراسانه کلوب هراتده
سید قاسم قدس سره حضرتلرینك منزللرینه واروب ملازمت ایدرلر ایمش
مولانا ابوسعید دخی خواجه حسن حضرتلرینك ملازمتنده ایمشلر چونکه سید
حضرتلرینك صحبتنه داخل اولوب اوتورمشلر مولانا ابوسعیدك خاطرینه
دوشمشکه سید قاسم حضرتلرینك باطنی تصرف ایلیه وبو معنایه مباشرت ایدوب
بذل همت ایلمش سید حضرتلری بو معنایه واقف اولیجق اهل توحیدك مشربلرنده
اولان سعت وفطرتنده مرکوز اولان کرامات ومروت مقتضاسنجه کندولرین
مولانا ابوسعیده تسلیم ایدوب انلرك تصرفنه رضا ویرمشلر مولانا خدمتلری دخی
برحیثیت ایله تصرف ایتمشلرکه سید حضرتلرینه ذهول عارض اولوب خیلی زمان
کندولردن غائب اولمشلر بعد الافاقه مبارك باشلرین قالدیروب مولانا ابوسعید
خدمتلرینه دیمشلرکه بارك الله کرم وعنایت ایلدیکز * خواجه حسن حضرتلری
ومولانا ابوسعید ایکیسی بیله دخی بو صورتدن غایت شرمنده ومنفعل اولوب طشره
چقدقلرنده خواجه حسن حضرتلری ابوسعیده اول بی ادبلکندن اوتوری قاقیوب
توبیخ وتشنیع ایتمشلر (خواجه عبدالله امامی اصفهانی) رحمه الله تعالی خواجه
علاءالدین عطار حضرتلرینك جمله اصحابندندر بونلر بیورمشلردرکه خواجه
حضرتلرینك صحبتلرینه ابتدا واصل اولدیغمده بو بیتی اوقودیلر (بیت) تو ممان اصلا
کمال اینست وبس * رو درو کم شو وصال اینست وبس (ترجمه) قالمسون سندن اثر

اصلا کمال انجق بودر * واریکی یوق ایله وحدتده وصال انجق بودر * خواجه
عبدالله امامی علیه الرحمه خدمتلری کبراء ساداتدن برینک التماسیله خواجکان
قدس الله تعالی ارواحهم طریقنده غایت مفید ومختصر بر رساله یازمشلردر اول
رساله دن بعضیسی بودرکه علی وجه التبرک تحریر اولندی (رشحه) طائفهٔ علیه نک
اسلوب توجهلری وپرورش نسبت باطنیلری شویله درکه هر نه زمانده که بو طریقه یه
مشغول اولمق دیلیه لر اولا بو نسبتی کیمدن اخذ ایتدیلرسه اول شخصک صورتنی
خیالنه کتوررلر اول زمانه دک که انلرک حرارت وکیفیت معهوده لرینک اثری
ظاهر اوله اندنصکره ینه اول خیالی نفی ایلیوب بلکه انی حفظ ایدوب کوزیله
قولاغیله وجمیع قواسیله اول خیالله بیله قلبه متوجه اولورلر که اول قلب
دیدکلری حقیقت جامعهٔ انسانیدن عبارتدر ومجموع کائنات اکر علوی واکر سفلی
انک مفصلیدر اکرچه اول حقیقت اجسامه حلولدن منزهدر اما چونکه انکله
بر قطعه لحم صنوبری بیننده بر نسبت واردر لاجرم بو لحم صنوبری یه توجه ایتمک
کرک کوزی وفکری وخیالی وجمیع قوابی بوکا متوجه قلمق کرکدر وبوندن
بر لحظه غافل اولمیوب دائما کوکل قپوسنده منتظر اولوب طورمق کرک
وبرشکمز بو قدرکه بو حالتده غیبت وبیخودلق کیفیتی ظاهر اولمغه باشلر اول کیفیتی
بر یول فرض ایدوب انک اردنجه کتمک کرک وهر فکرکه کله کندو حقیقت قلبنه توجه
ایتمکله انی نفی ایلمک کرک واول خاطره اولان جزئی یه مشغول اولمیوب اول
مجملدن کلی یه قاچمق کرکدر تا که اول جزئی نفی اوله اکر نفی اولمزسه اول شخصک
صورتنه التجا ایدوب انی بر لحظه حفظ ایتمک کرک تاکه بیرو اول نسبت پیدا اوله
واکر بونکله دخی دفع اولمزسه اول زمان خود اول صورت کندوسی نفی اولور
اما کرکدر شخص متوجه اول صورتی نفی ایلمیه واکر شویله که اول صورت ایله دخی
وساوس دفع اولمیه برقاچ دفعه بحسب المعنی کوکلدن یافعال امعنه مشغول اوله
البته دفع اولور واکر بونکله دخی دفع اولمزسه برقاچ دفعه کوکلدن کلمهٔ طیبهٔ
لا اله الا اللهی تأمل ایلیه بو طریقله که لا موجود الا الله تصور ایلیه وکندویه
تشویش ویرن وسوسه هر نه نوعدن ایسه چونکه موجودات ذهنیه دن بر موجوددر
حقیقتده انی حق سبحانه وتعالی ایله قائم کوره بلکه عین حق بیله زیرا که باطن دخی
بعضی ظهورات حقدندر وشک یوقدر بو تأمل ایله بر شوق حاصل اولوب عزیزلر
نسبتی قوت بولور واول زمان بو فکری دخی نفی ایلیوب حقیقت بیخودی یه متوجه
اولوب انک اردنجه کیده اکر ذکر لا اله الا اللهی کوکلدن دیمکله حضور بولمزسه
برقاچ کره جهر ایله دیه والله لفظنه مد ویروب معنای توحیدی کوکلده اثبات ایلیه
واو اقدر مشغول اوله که زیاده ملالت وکسل کلمیه وملول اوله جغن مشاهده

ایلدوکی کبی ترک ایلیه ویله که مادامکه غیبت وبیخودی وعزیزلر نسبتی ترقیده اوله
حقایق اشیایی فکر ایتمک وجزئیاته توجه عین کفردر (مصراع) باخودی
کفر وبیخودی دینست (ترجمه) کندولک کفر وکندوسزلک دین * بویله دردیدی جمله
اهل یقین * بلکه بو مدده حق تعالینک اسما وصفاتنی دخی فکر ایتمک کرکدر واکر بو فکر
عارض دخی اولورسه بیان اولندیغی وجه اوزره نفی ایتمک کرکدر اکر سائل سؤال
ایدوب دیرسه که بو صورتده نفی حق لازم کلور جواب ویررز که نفی حق ایچون نفی
ایتمک جائزدر نته کیم خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلری قدس سره بیورمشلردرکه
اکر فکر حق صرف اولورسه نفی ایتدکجه زیاده اولور زیرا حق کسنه نک نفیی ایله منفی
اولمز والازائل اولور وهم بو طائفهٔ علیه نک روحانیتلری مطلبی بولمغه توجهدرکه اول
وادی حیرتک سرحدیدر ومقام تجلیء انوار ذاتدر * بو مقامده وجود قالمز وشک
یوقدرکه اسماء وصفاتده فکر بو مرتبه دن ادنیدر ولازمدرکه بازارده وخلقله کفت
وکوده ویوروب ایچمکده وبالجمله جمیع حالاتده کندو حقیقت جامعه سندن کوزین
ایرمیه وانی حاضر بیله وصور جزئیه یه توجه واسطه سیله کندو حضرت جامعه سندن
غافل اولمیه بلکه جمله اشیایی اول حقیقت ایله قائم بیله سعی ایلیه که انی جمله اشیایی
مستحسنه ومستقبحه ده مشاهده ایلیه تا بر مرتبه یه وارهکه جمله سنده
کندویی کوروب وجمله اشیایی کندونک کمال وجمالی آیینه سی بیله بلکه جمله سنی
کندو اجزاسی بوله (مصراع) جزو درویش است جمله نیک وبد (ترجمه) جزؤیدر
عارفلرک هر نیک وبد * جمله اشیا سنده در ای بی خرد * وسوز سویلکده دخی
بو مشاهده دن غافل اولمیوب اکر ظاهرده غیری نسنه لره مشغول دخی اولورسه
حقیقتده کوکل کوزی دائما اول جانبه ناظر کرک نته کیم بیورمشلردرکه (بیت)
از درون شو آشنا از برون بیکانه وش * این چنین زیبا روش کم می بود اندر جهان *
(ترجمه) درون آشنا اول طشره دن بیکانه صانسونلر * عجب زیبا روشدر عاقل اول
دیوانه صانسونلر * وهر نقدرکه صمت زیاده اوله بو نسبت دخی اولقدر زیاده اولور
وچون بر مرتبه یه ایریشه که دل ایله زبان ما بینی فرق وتمیز ایدوب اکا خلق حقدن
حجاب اولمیوب وحق خلقدن حجاب اولمیه اولزمانده جذبه صفتلریله غیریلری تصرفه
قادر اولورلر وارشاده اجازت وخلقی حقه دعوت بو مرتبه یه ایریشن کسنه نک
حقی اولور وسالک کندویی غضبه کلدکده هضم ایتمیوب غضبک حکمن ویرمکدن
صاقنه که غضبک حکمن ویرمک باطنی معنی نورندن تهی ایلر واکر غضبه کلمک
واقع اولوب بر قصور دخی ال ویررسه که تمام مرتبه کدورت طاری اوله وسررشتهٔ
نسبت کم اوله ویاخود ضعیف اوله همان غسل ایلیه اکر مزاجی تحمل ایدرسه
صووق صو ایله غسل ایده که زیاده صفا ویررو اکر مزاجی صووق صویه تحمل ایتمزسه

اصبحق صوایله غسل ایلیه و پاك خفتان كیه و برخالی پرده ایكی ركعت نماز قیله
وبرقاج كره قوت ایله نفسی یوقارو چكوب كندوبی خالی ایده اندنصكره ذكر
اولنان اسلوب اوزره متوجه اوله وظاهرده دخی كندو حضرت جامعه سی اوكنده
تضرع ایلیه وكلیتله اكا توجه ایلیه ومحقق بیله كه كندونك حضرت جامعه سی حق
سبحانه وتعالینك مجموع ذات وصفاتنك مظهریدر لكن بروجهله دكل كه حق تعالی
اكا حلول ایتمش اوله بلكه مرآتده كی صورت منزله سنده در * پس بو تضرع حقیقتده
حق سبحانه وتعالی حضرتلرینه اولمش اولور (شیخ عمر بابزیدی) رحمة الله علیه
خواجه علاء الدین عطار اصحابندندر وخدمت شریفلرنده شرف قبول ایله ممتاز
اولنلردندر خواجه عبید الله حضرتلری انلری كورمشدر وانلردن نقل ایدرلركه
شیخ دیرایدیكه مشایخ عراق مشایخ خراسانه بعضی نسنه یازوب كوندروب
دیمشلركه بزه مخصوص احوال ومواجید واردر اول معانیدن تعبیری بووجهله
ایلمشزكه سزك بوبابده سوزیكزندر خراسان مشایخی دخی بوقضیه یی ماوراء النهر
مشایخنه عرض ایلمشلر وانلر دخی مشایخ تركدن صورمشلر مشایخ ترك بوسؤالك
جوابنده بیورمشلركه بز بونلری بلمزز بزم جوابمز بودركه پارچه بخشی بزعان پارچه
بغدای بزصمان یعنی جمله بخشی بزعان جمله بغدای بزصمان (مولانا احمد مسكه) رحمة
الله خواجه علاء الدین عطار حضرتلرینك جمله اصحابندن بری وآستانه سعادتلری
خدامینك خدمتده بهتریدر خواجه عبید الله تاشكندی حضرتلری بیورمشلردركه
ابتدای حالده بركون مولانا احمد مسكه خواجه حضرتلرندن اقربا وتعلقاتنی صله
ایتمك ایچون بدخشانه كتمككه اجازت طلب ایلمش واروب صلهٔ رحم ایدوب
دوندكدنصكره یولی بریره اوغرامشكه صحرانشین قزلردن بربلوك قزلر اول محله
صو آلمغه كلمشلر ایمش مولانا احمده انلری كورمك اقتضاسی دوشوب وبو اقتضا
كندوسنه بروجهله غالب اولمشكه بی قرار اولمش آخر خاطرینه بو كلمشكه برنظر
ایلیوب بوتشویشدن كندوبی خلاص ایلیه بوداعیه ایله ایلروواروب برلحظه انلری
تماشا ایدوب كچوب كتمش چون كاوب خواجه حضرتلرینك شرف ملاقاتیله
مشرف اولمش اتفاقا براولو مجمع وبرعالی مجلس ایمش خواجه حضرتلری اول
جمعیت محضرنده مولانا احمده متوجه اولوب بیورمشلركه خواجكان قدس سره
طریقنده محاسبه واردر بزدن مفارقت ایدلدنبرو سركذشتكزنه واقع اولدیسه
علی وجه الاجمال بزه بیان ایلك مولانا احمد دخی تقریره باشلیوب احوالن
سویلیه رك قصه سی یولده كلوركن بربلوك قزلره اوغرایوب انلره نظر ایتدیكی یره
كلدكده اظهار ایده میوب كیچمك خواجه حضرتلری بیورمشلركه برنسنه جك
قالدی دیدكده دیمكه چاره یوقدر دیمك كركسنز اكرسنز دیمزسكز بزدیوب سزی

رسوای

رسوای ایدرز مولانا احمد غایت مضطرب اولوب اول سرك افشاسندن غیری چاره
بولمیوب تمام مرتبه خجالتله واقع حالی تقریر ایلمشلر خواجه حضرتلری دخی
مبارك یوزلرین مولانا احمده دوندیروب توبیخا بیورمشلركه كرم وجوانی كوركز *
مولانا احمد بوقصه یی حكایتدنصكره دیرایمشكه دهشت وخجالتدن اول مجلسده شویله
اولدمكه وارلغمدن اثر قالمدی كویا كه تمام وجودم اریوب بالكلیه كندمدن كتدم
(درویش احمد سمرقندی) رحمة الله علیه بونلرك كنیتی ابو المیامن ولقبلری جمال الدین
احمد بن جلال الدین محمد السمرقندیدر درویش مذكورا كرچه بحسب الظاهر شیخ
زین الدین خوافی قدس سره مریدیدر وشیخ حضرتلری انلره اجازتنامه یازوب واول
اجازتنامه نك آخرنده كندو مبارك آدلرینی وتاریخ كتابنی بووجهله یازمشلردركه
* كتب هذه الاحرف العبد الفقیر الی الكریم الوافی زین الخوافی ثبته الله علی قوانین
اهل الطریقة واوصله الی ذروة مقامات الكمل من ارباب الحقیقة تذكرة للولد
الاعز السیار احمد السمرقندی فتح الله علیه ابواب الحقایق وعرفه التمیز بین الدرجات
والدقایق فی رجب سنة احدی وعشرین وثمانمائة فی بعض نواحی هرات صینت
عن الافات * لكن بحسب الحقیقة مشرب اهل توحید انلره غالب ایمش اول اجلدن
خواجكان نقشبندیه قدس الله تعالی ارواحهم خاندانه كمال محبت اوزره اولوب
خراسان وعراق وحجاز وماوراء النهره سفر ایتمزدن مقدم خواجه علاء الدین عطار
قدس سره حضرتلری صحبتنه چوق ملازمت ایلیوب ومجالس شریفلری بركاتندن
حظ وافر ایله متحظی اولمشلر ایمش و خدمت شریفلرندن مفارقت صوری
ومهاجرت ضروری واقع اولدقدنصكره دخی ینه دائما شرف خدمتلرندن دور
اولدقلرینه بحضورلق كوستروب اظهار ندامت ایلرلر ایمش نتكیم بو معنا خواجه
حضرتلرینه یازدیغی مكتوبلرینك مضمونندن معلومدر واول مكتوبلرك جمله سندندر
بومكتوب كه درویش احمد حضرتلرینك خط شریفلرندن علی وجه الاستشهاد
نقل اولندی وهو هذا (هو الجامع) ایزد سبحانه وتعالی مشرقیان ومغربیان
كیتی را بعز جبههٔ غرا وتلألؤ غرهٔ مصفای آن نور دیدهٔ مردم عالم كه مردم
دیدهٔ خواص بنی آدم است نتیجهٔ مظهر انوار سبحانی ولطیفهٔ مهبط آثار رحمانی
پرتو شعاع خلق ارواح شبنم هوای اربعین صباح المستبدع سلالته من عنصر العظیم
المستخرج فضالته من أرومة الكریم نفحة ریاض التحقیق قطرة حیاض التوفیق
عنوان صحائف الطریقه لمعان لوایح الحقیقه شهاب فلك الدرایه دری سماء الولایه
دائرهٔ نقطهٔ الالباب نقطهٔ دائرهٔ الاقطاب سكینهٔ قلوب العاشقین علاء الحق والملة
والدین شمس الاسلام والمسلمین المخصوص بالطاف رب العالمین مخدوم كه زجاجهٔ
دل محبان بفروغ زیت وجود او نور علی نور است وخطبهٔ مددومات لسان صدق

فی الاخرین بموردا ذکار او مذکور البسه الله لباس المجد والجلال واسکنه مقاعد
الابدال براه معاد سعادت جاودانی و مرجع اقبال نامتناهی ارزانی دارد
وهو المجیب لمن دعا والقادر علی القبول والاعطا (بیت) خدای عزوجل نور این
سعادت را * چو آفتاب برایوان آسمان دارد * صحیفة تحیتی ارق من نسیم الاسحار
ووثیقة مدحی ابهج من شمیم نسیم الازهار الی اقصی غایات العبودیة ومدی
نهایات العبودیة ازین حضیض نیازبدان ذروهٔ معارج نازکه مسند معالی
واعزازست تبلیغ می افتد (شعر) الایا نسیم الریح من ارض بابل * تحمل
الی اهل الخیام سلامی * وعرضه میدارد بدان آستان که مخیم کروبی وروحانی
وعروهٔ وثقی زمین وزمانی که فیض اعتصام حبل متین آسمانی است وآن دودمان
آفتاب اضاءت که شمع هدایت سرای جهان در ظلمات ثلث است (شعر) بقاؤهم
عصمة الدنیا وعزهم * سخف علی منقبة الایام مندل * مسکین غریب شکستهٔ
تنها بندهٔ مخلص ومحب متخصص که غریق بحار فراقی وحریق نوائر اشتیاق است
احمد که از کینه نعلین داران آن عتبه است * و بچهرهٔ تمنا زمین آن بارگاه که نمونهٔ
وجنة عرضها کعرض السماء است * می ساید و با ستین مژهٔ گوهربار ودامن
چهرهٔ زرنگار * خاک آن سرکوی دولت که موقف مباهات بختیاران ومطاف
کرامات نیکبختان است * می روبد وبلب حسرت حاشیهٔ آن بساط مبارک که
بوسه گاه طبقهٔ اهل الله است * می بوسد ودر قبول عذر مفارقت وتقاعد خدمت
انبیا واولیا را صلوات الرحمن علیهم وقدست اسرارهم شفیع می آورد که درین مدت
تقصیر علی الدوام جوامع همت ومجامع نهمت برای مقصود بوده است *
که بهرچه زودتر خویشتن را دران صف نعال جای ساخته آید ولیکن چون محول
احوال ومقدر آمال وآجال حجاب موانع ونقاب تعذر در روی کار این بیچاره
می کشیده است وبزنجیر تقدیر وسلسلهٔ مشیت در زندان حرمان وهجران محبوس
میداشته جز صبر وتسلیم روا نبوده است (بیت) کسی زچون وچرا دم نمی
تواند زد * که نقشبند حوادث ورای چون وچراست (شعر) ما کل ما یتمنی المرء یدرکه
تجری الریاح کما لا تشتهی السفن * روز وشب با دم آتشین صباح وآه عنبرین مراح
رواح گاه هوا را کلهٔ آتشین می بسته ام وگاه صبا را غالیهٔ عنبرین میداده که این چه
عقده است * که وقت در کار این شکسته افکند کی بعد از آنکه آفتاب سعادت
برسر این مخلص تافت وهمای عزت سایهٔ رحمت برسر این محروم انداخت *
ودر کنف سایبان اهل الحق مدظله مدتی مدید طفیل بود ودر روضهٔ نورویضهٔ
سرور که مطرح آثار انوار خورشید حق ومسرح ابصار انظار حقیقت است *
الذی یقصد الیه القاصدون الصادقون ویغبطه الاولون والاخرون روز کاری

مطالعهٔ آیات بینات الهی نمود وشواهد اعجاز ودلائل اعجاز نامتناهی مشاهده کرد
وبراهین ساطعه وحجج واضحه که ما لا عین رأت ولا اذن سمعت ولا خطر علی قلب بشر
از حجب غیب واستار لاریب نظاره نموده کرد ناگاه دست نامرادی رقم مباینت
برلوح آن ملازمت کشید وکارگزاران این خیمهٔ آبگون که فراشان کارخانهٔ ابداع عیان
کن فیکون اند رخت این گدا را بر راحلهٔ فراق بستند وازمرکز عز واقبال که محل
اعلای لوآء کلمة الحق است در اکناف آفاق واطراف اقطار پریشان کردند (شعر)
وان کنت لا ارضی بوصل مقطع * فها انا راض لو اتانی خیالها * یارب چه عهد بود که
عهد وصال بود * در گلشن امید نسیم شمال بود * آسوده بود دل ز فراق و بسوی جان *
هردم زد وست تازه نوید جمال بود * گیتی چنان ربود زما عهد آن وصال * گفتی مگر
در آیینهٔ جان خیال بود * امید از مکور کون ومکان مقدر کن فکان آنست که
یکبار دیگر خاک آن درگاه را که کحل الجواهر اهل دیدست * بزودی در دیدهٔ ستم دیده
کشیده آید واکنون که میدان حیات تنگ شده وحادی رحیل مقرعهٔ تحویل خواهد
جنباند وآفتاب جان روی مغرب ابد خواهد آورد ومرغ انسی از دامگاه انسی
پرواز خواهد کرد وطائر همایون عرشی این قفس چار در فرشی را بدرود خواهد نمود
وچنانکه هست وبود وخواهد بود دست تولا در دامن عاطفت آن حضرت
زده اید وبیوسیدن پای که تاج سر سروران است کار آن سرای ساخته اید ان شاء الله
العزیز (بیت) سررشته بدست تست ومن دست آموز * چون سوی خودم کشی
بسر باز آیم * چنین که من ز فراقت بسر درآمده ام * کرم تو دست نگیری کجا توانم
خواست * وعلیه اعتمادی فی هذه الامنیة وعلیه التوکل وبه استعین آری اگر
در غمازه را اول تحریم وتکبیر دل حاضر باشد ودر آخر تسلیم جان ناظر غیبتها
وغفلتها که در میانه رود آنرا بکرم عمیم بحضور بپذیرند وآن طاعت شکسته بسته را
در می پذیرند کرم از آن بیشتر نتواند بود ورحمت از آن افزونتر صورت نتواند بست
شفقت بر فرومانده گان از آن وافرتر تصور نتوان کرد ان شاء الله این چند رقم که
رقعهٔ نیازاست وبعرق تشویر وقلم دهشت بر بیاض خجلت ثبت افتاد دران
حضرت محل یابد و برفتراک قبول این فرومانده را دست آویز تو نامزد شود
(قطعه) جاءت سلیمان یوم العرض قبرة * تأتی برجل جراد کان فی فیها * ترنمت بفصیح
القول واعتذرت * ان الهدایا علی مقدار مهدیها * هدیه ام ردمکن از کار که پای
ملخی * تحفهٔ مور بتخت سلیمان آورد * حالیا روی نیاز بر آستانهٔ بی نیازی مالد وزار
زار بدرد دل می نالد باشد که بحکم العود احمد ازین سوی دری بگشاید واز آن جناب
اشارتی آید که (مصراع) عودوا عودوا الی وصال عودوا (مصراع) باز آ که
ترا نیاز میدانم داشت (قطعه) شود میسرم آیا درین جهان اینم * که باز با تودمی

شادمانه بنشینم * بکوش دل سخن دلکشای توشنوم * بچشم جان رخ
راحت فزای توبینم * اکرچه درخور تونیستم قبولم کن اکربدم من اکرنیك چون
کنم اینم خدام آن حضرت وملازمان آن جناب (یالیتنی کنت معهم فافوز
فوزاعظیما) علی الخصوص خواجهٔ نیکبخت مقبول آن حضرت خواجه کافور
سلمه الله باجمیع اهل بیت ازمخلصان دعاوتحیت قبول فرمایند وآرزومندی
زیاده ازان دانندکه بتحریربیان آن توان کرد (شعر) ولوجرع الایام کاْس فراقنا *
لاصبحت الآفاق شهب الذوائب * فی غرهٔ محرم سنه اثنی وعشرین وثمانمائة تسوید
این ارقام ناتمام بتطویل انجامید وسیاقت این نیازنامه مستدعی کثرت شد ولیکن
غمزدکان فراق وماتم رسیدکان اشتیاق رامعذورمی بایدداشت (بیت) نه چندان
ارزومندم که وصفش دربیان آید * وکرصدسال بنویسم حکایت بیش ازان
اید * همواره سدهٔ عالیه مقصدارباب سعادت بادبمنه ویمنه وخواجه عبیدالله
حضرتلری بیوررلردیکه شیخ زین الدین خوافی علیه الرحمه خدمتلرینك ابتدای
حالده درویش احمد سمرقندی حقنده همتلری مصروف وترویج کارینه عنان
عزیمتلری معطوف ایدی انلری مقصورهٔ جامع هراتده مسلمانلره وعظ ونصیحت
ایتمکیچون واعظ نصب ایدوب ومجلس وعظنه حاضراولمغیچون اون کونه قریب
هریده توقف ایلیوب مجلسنه حاضراولمشلر ایدی واهالیٔ شهری انلرك وعظنه
ترغیب ایدوب مجلسلری جمعیتنك کثرتنده اهتمام بلیغ بیوروب وخلقه انلره
بیعت ایلاك دوامر ایتمشلرایدی * برمدتدنصکره درویش احمددن غایت بیحضور
اولوب حتی درویش احمدی تکفیروخلقی انلرك مجلسندن تنفیرایدوب تمام مرتبه اندن
روکرداناولمشلرایدی وشیخ حضرتلرینك بی حضورلقلرینك سببی بوایدیکه
درویش احمد اثنای مجلسده سیدقاسم قدس سره حضرتلرینك ابیاتنی چوق
اوقورلردی وآخرمجلسده خوانده لره دخی سیدحضرتلرینك ابیات واشعارینی
اوقودرلردی هرنقدرکه شیخ خدمتلری درویش احمدی بووضعدن منع ایلدی
ممنوع اولمدی بوجهتدن شیخ حضرتلری درویش احمده غایت بیحضور اولوب
عداوتلری برمرتبه یه واردیکه درویش احمدك مجلس وعظنده یدی سکز کسنه انجق
بولنوراولدی خواجه عبیدالله حضرتلری بیوررلردیکه شیخ خدمتلرینك
درویش احمد سمرقندیدن انجنمسی بنم هریدن حصار هلفتو جانبنه مولانا یعقوب
چرخی علیه الرحمه ملازمتی نیتیله کتدیکمدنصکره واقع اولوب وبن اول سفرده
اوچ ای اکلنوب بعده ینه هریه کلدیکمده شیخ خدمتلریله درویشك ماینی
بومرتبه یه واروب وشیخك عدم التفاتیله مجلس وعظی پریشان وهری خلقینك
اکثرینی درویشدن روکردان اولمش بولدم درویشله اولزمانده اولقدر

آشنالغم یوغیدی لکن ینه درویشك بوحالتنه خاطرم خیلی ملول اولدی برکون
دروازهٔ ملکدن داخل شهره کلوردم درویش کوپری اوستنده بکاراست کلوب
فی الحال آتندن اینوب دیدیکه منزلمدن سزك شرف صحبتکزایله مشرف اولمق نیتیله
چقمش ایدم دیلردمکه حجره کزه واروب بردردلم وارسزه عرض ایلیم اتفاقا
اولحالده حجره نك مفتاحی مولاناسعدالدین کاشغری حضرتلری یاننده بولندی
کندوکندومه دیدمکه شایدکه یولده کیدرکن مولاناسعدالدینه راست کله یوز
بومعنایی درویشه اظهارایتدم درویش دخی آتنی آدمیله کندومنزلنه کوندروب
معیت ایله حجره مز اولان غیاثیه مدرسه سی جانبنه کتدك حجره یه کیدرکن یولده
مولاناسعدالدینه راست کلوب اوچمز بیله حجره یه کلدك کیروب اوتوردیغمز کبی
درویش احوالنی تقریرایتدین اغلمغه باشلدی اندنصکره کمال ملالت اظهارایدوب
شکایت کنان احوال مافی البالنی بالتمام تقریرایلدی وبکاشومقوله ایذاوجفا
ایدوب خلقی بندن تنفیرایله مجلس وعظمده کسه قالمدی دیدی واثنای کلامده
دخی چوق اغلدی بعده دیدیکه کندوحالمده غایت حیرتده ایدم برعزیز بکادیدیکه
اکرسنك كارك آچیلورسه فلان کسه دن آچیلوربومرادك اتمامی غیری کسنه نك
الندن کلمز اول عزیز بنی سزه حواله ایلمشدر شمدی دست نیازایله دامن
عنایتکزه یاپشوب سزدن کوکل یاردمن استمکه کلمشم دیدی * خواجه حضرتلری
بیوردیلرکه درویشك بوقصهٔ پرغصه سنی استماعدن باطنمده عظیم الم واضطراب
مشاهده ایلدم درویشك حالنه بورکم یاندی کوردم که بی اختیار خاطرم درویش
جانبنه متوجه اولوب اتك انتظام حالیله مقیداولدی درویشه دیدمکه غم یه وارفلان
مسجده وعظ ایله بزم خاطرمزه لایح اولان اولدرکه البته سزك مجلسکزك کثرت
وجمعیتی اولکیدن افزون وخلقك سزه انجذابی حددن بیرون اولسه کرکدر
درویشك خاطری خوش اولوب قالقوب کتدی واشارت اولنان مسجدده
وعظ ایتمکه آغازایتدی برقاج کوندنصکره خلق برمرتبه غلوایلدیلرکه اول مسجده
صغشمیوب دخی واسع برمسجده کتمك لازم کلدی بواسلوب اوزره برقاج مسجد
طولاشدقدنصکره خلقك ازدحام وکثرتی بردرجه یه ایرشدیکه بالضروری
جامعه کتمك لازم کلدی جامعه واردقدنصکره دخی خلقك توجهی وهجومی
بروجهله اولدیکه هرمجلسده نیجه کره صفحه اوتورانه الله رحمت ایلسون
دیوچاغررلردی وهرنقدرخلق صیق دخی اوتورسه لرینه برمرتبه کثرت اولوردیکه
درویشك آوازی کنارمجلسه ایرشمزدی بوخبرشیخ زین الدین خوافی حضرتلرینك
سمع شریفلرینه واصل اولدقده هرچندکه مقابله ده دفعنه سعی وتوجه ایلدیلر
تأثیرایتمدی درویشك مجلسی رونقی زیاده اولدی خلق ایچنده مشهوراولدیکه جوان

تركستانی یعنی خواجه عبیدالله شیخ زین الدین خوافی ایله معارضه ایلدی
وغالب اولدی خواجه حضرتلری بیوررلردیکه اندنصکره شهرهریده انکشت نما
اولدم شیخ زین الدین خوافی حضرتلرینڭ مریدلری هرقنده بنی كورسه‌لر
بری برینه كوستررلردی ودرویشه مددایلیوب كارینه رواج ویرن بودردیرلردی
وبیوررلردیکه جوانلقده اول معارضه‌که ایلدم شیخ زین الدین خوافی حضرتلریله
اندم وغالب اولدم وبیوررلردیکه زمان طفولیتدن بنم عادتم بواولوب اوزره درکه
هرکیم بنمله مقابله ایتدیسه بکاغالب اولمدی وایشی ایلر وکلدی وبیوررلردیکه
میرزا سلطان ابوسعید درایدیکه واقعه‌مده كوردمکه بربلوك اولیاءالله بکا دیدیلرکه
خواجه عبید چوبان غایت قوتلودرانکله معانده قابل دکلدر هرطرفده‌که اول
اوله انڭ خاطری نه استرسه اول اولور* وبیوردیلرکه راست كورمشدر
صغرسندنبروهرکیمکه بکا معارضه ایتدیسه مغلوب اولدی وایشی ایلر وکلدی
حضرت خواجه عبدالخالق قدس سره فقراسنه کمسه مقابله ایده‌مزاکرایدرلرسه
البته انلرغالب اولورلر صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه خواجه عبیدالله
حضرتلری درویش احمدڭ وعظنه غایت معتقد ایدیلر بیوررلردیکه بنم خاطرم
درویش احمد وعظنه غایت مائل ایدی اوسوزلر سویلردی انڭ مجلس وعظنده شیخ
ابوحفص حداد وشیخ ابوعثمان حیری كرك ایدی* وکاهی بیوررلردیکه انڭ مجلسنده
شیخ ابوالقاسم جنید وشیخ ابوبكر شبلی حاضراولمق كرك ایدی تاانڭ حقایق
رفیعه ودقایق بلیغه‌سنی ایشیده‌لردی* برکون مجلس وعظنده غایت بلند دقیق
سوزلر سویلرکن مجلسده حاضراولان منکرلرڭ بعضیسندن کمسه اکلیه‌جق
سوزی سویلمك نیه كرك اولور دیمك فهم ایدوب دیمکه باشلدیکه سنی آلچقسن
بوطائفه‌نڭ عالی سوزلرین فهم ایلمزسین ندن معلوم ایدندڭ که جمله اهل مجلس
سنڭ کبی دون همت وبی فهم اوله‌لر* شاید بومجلسده کمسه‌لر وارا اوله‌که بوسوزلر
انلر ایچون وارداولوب انلرڭ حقی اوله* وینه خواجه حضرتلری بیوررلردیکه
درویش احمد اثنای وعظده غایت عالی ودقیق سوزلر سویلردی نظامیلرا كاطعن
وانكارایلرلردی ودرویش جانبندن معتقدلرڭ جوابی بوایدیکه بوسوزلراندن
بی اختیارصادراولور مجلس اهلندن بعضیسنڭ قوت استعدادینه كوره دیمش اولور
واعظڭ بونده اختیاری وکناهی یوقدر* وینه خواجه حضرتلری بیوررلردیکه
برکون درویش احمدڭ مجلسنده حاضرایدم انلردن غایت بلند ودقیق كلاملر
ظاهراولدی درویش سوزلرینه مغروراولوب اظهارتفاخرایلدی واول سوزلر
كندواستعدادندن ناشیدر صاندی اهل مجلسه منت ایدوب دیدیکه بن شول
کمسه‌ین که حقایق غیبیه ومعارف حقیقیه‌یه بنم واسطه‌م ایله سزڭ قولاغکزه

طوقنورسز انڭ قدرین بلمزسز وشكری عهده‌سندن كلمزسز وبومضمونی
تکرارایدوب وخلقه امتنانی حددن اشوردی مذكورڭ بورعنالغسی بکاغایت
كوج كلوب كوكلمدن دیدمکه بوحقایق سنڭ كندوحقیقتکدن ناشی اولدیغندن
معلوم اولدی نیچون بوکاحمل اولنمیه‌که بومجلسده بعضی کمسه‌لر اوله‌که انلرڭ
استعدادی بومعنانی مبدأ فیاضدن جذب ایلمش اوله اکر اهل مجلسڭ
استعداد وقابلیتی اولمسیدی سندن بوحقایق ظاهراولمیدی* بواثناده بردکرمی
یقالوجبه م وارایدی باشمی جبه‌نڭ جیبنه چکدم وایکی شهادت پارمغم ایله محکم
قولاقلرمی طوتدم حبس نفس ایلیوب دیدمکه بن سنڭ سوزیکی ایشتمزم كوره‌ین که
نه مقوله معارف دیه بیلورسین فی الحال حصراولدی ونطقی طوتلدی هرنقدر
سویلمك استدیسه میسراولمدی بلدیکه كندویه بوحصركیمدندر فی الحال منبر
اوستندن دیمکه باشلدیکه نه معناسی واردرکه بوفقیرڭ نطقن باغلیوب مستمعلری
محروم ایلیه‌سن آخرچاره بولمیوب منبردن اینیدی بندخی كندومی خلق ایچنده انڭ
كوزندن نهان ایلدم* وینه خواجه حضرتلری بیوررلردیکه درویش احمد وعظنده
غایت دلیروبی باك ایدی اثنای وعظنده دیرایدیکه بردانشمند وبرعالم مسجده وارر
عجله ایله نمازقیلرو توقف ایتمزکه امام اوکانجه سلام ویره وتمام مرتبه سرعت
واضطراب ایله مسجددن چقاروصوف خفتانلرین كیر دخی ایت کبی علیکه
وفیروزشاهڭ قاپوسنه كیدر* دونردیرایدیکه استغفرالله استغفرالله اکرقیامت
كوننده حق تعالی حضرتلری سؤال ایدوب دیرسه‌که ایندن هرکز عصیان صادر
اولمامش ایکن نیچون سن انڭ ادینی بربلوك عاصیلره اطلاق ایلدڭ نه جواب ویردم
بونلر فیروزشاهڭ وعلیکه کبیلرڭ ایتلرینڭ ایتلریدر زیرابوجماعت ظلمه ویرنجیلغه
طالبلر درانلردن كلمزانلربرتجیلق پیدا ایدوب جمع ایتدکاری مرداربقیه‌سندن
حصه دار اولمق ایچون ظلمه‌نڭ طفیلی اولوب كاوب اول مرداراوزرینه جمع اولورلر*
وینه خواجه حضرتلری بیوررلردیکه برکون درویش احمد وعظنده بیوردیلرکه
برنیجه مدتدنصکره وعظ ایتمك استرم زیراکه متصل وعظ ایتمك ایکی کمسه‌یه مناسبدر
برشومقوله کمسه‌یه مناسبدرکه شریعت شریفه‌یه ارادت وتقوا ایله عمله عزیمت
سبیله تمام كندوالکدن خلاص اولوب داعیهٔ نفسدن انده نسنه قالمیوب انڭ
وعظنه رعونت وحظ نفس وجلب نفع باعث اولمیه بلکه محض حقانیت وعباد
اللهه شفقت سبب علت اوله وبردخی شومقوله کمسه‌یه مناسبدرکه انڭ حق تعالی
رضاسی وآخرت سوداسی مرادی اولمیه واسباب آخرتی تدارك ایتمکه مقید
اولمیوب همیشه توجهی خلق جانبنه وحظوظ فانیه استیفاسنه اوله بن اوایکی
قسمدن دکلم زیرابنده آثارنفس چوقدرومقروومعترفم که مرادات نفس بالکلیه

بندن مرتفع اولمشدر وایکنجی قسمدن دخی دکلم زیرا امور آخرت فکری
ومهمات عقبی غمی بنده چوقدر اول اجلدن برقاج کون وعظ ایدم برنیجه مدت
دخی اتمام کرکدر (رشحه) درویش احمد علیه الرحمه حضرتلرینك خط شریفلریله
کورلمشدر بر مجموعه ده یازمشلر ایدیکه * کنت فی القدس متوجها الی حضرت
القدوس سمعت منه جل طهره یقول حنث لی قلت کیف اتحنث یارب قال جل
وعلا بخلو سرك عن غیری والتوجه بالکلیة الی * یعنی بن قدس شریفده حضرت
قدوسه متوجه ایدم اول حضرت جل ذکره دن ایشتدم دیر ایدیکه حنث لی یعنی
بکا عبادت ایله دیدمکه یارب سکا نیجه عبادت ایده یم حق جل وعلا دیدیکه سرکی
غیریدن خالی ایدوب بالکلیه بکا توجه ایتمکله ایله وسمعت فی درویش آباد فی الیقظة
قائلا روحانیا بکلام روحانی یقول این که خود کوئی من ذات شریفم نیست یعنی
درویش آباد نام موضعده اویانقلقده ایشتدم که بر قائل روحانی کلام روحانی ایله
دیر ایدیکه شو هیکل که سن اکا بن ذات شریفم دیرسن دکلدر * بو عبارتدن بو فهم
اولندیکه بعضیلر وجود مقید عین وجود مطلقدر یعنی وجود مخلوق عین وجود
خالق دیرلر اولیله دکلدر تعالی شانه عن ذلك علوا کبیرا الحمد لله تعالی مشاهده ایله
معلوم اولدیکه وجود خالق منزهدر عین وجود موجودات اولمقدن و نه اول کون
مجلس ذکردنصکره مشاهده اولندیکه بر نوردرکه جمیع کائناته منبسطدر
ومجموع کائنات بر ذره کبیدر بو نورك پرتونده بو واقعه نك علامتی اولدرکه نیجه که
ذره نور شمسدن وجود ونمود اخذ ایدوب انکله ظهور بولمش ایسه بعینه جمیع
موجودات شمس حقیقی ایله ظاهر اولوب انکله قائملردر * وبو فقیره بر عروج وتجرید
عنایت ایلدیلر واول عروج حق سبحانه وتعالی ذاتنده ایدی یعنی اول تجلی تجلی
ذاتی ایدی واول تجرید ومعراجده حق سبحانه وتعالی ذاتیله بو فقیرك ذاتی بیننده
فرق اول ایدیکه ذات حقك نهایتی یوق ایدی بو فقیرك ذاتی متناهی ایدی آیت
(ذلك فضل الله یؤتیه من یشاء والله ذو الفضل العظیم) بو مقامدن خبر ویرمشدر
اول عزیزکه کندو مشاهده سنده دیمشدر (لیس بینی وبینه فرق الا انی تقدمت
بالعبودیة) یعنی بنم ایله انك بیننده فرق یوقدر الا شو قدر فرق واردرکه بن عبودیت ایله
تقدم ایلدم * وشیخ الاسلام خواجه عبدالله انصاری قدس الله تعالی سره
حضرتلرین واقعه ده کوردم بیوردیلر که بزم ایله سنك اورتا کده بابالق اوغوللق
واردر بر وجهله که بزلك وسنلك یوقدر * ودرویش احمد بو کلماتك عقبنده بو ابیاتی
یازمشلر ایدی (شعر) عشقم که در دو کون مکانم پدید نیست * عنقای مغربم که
نشانم پدید نیست * ز ابرو وغمزه هر دو جهان صید کرده ام * منکر بدان که
تیر وکمانم پدید نیست * چون آفتاب در رخ هر ذره ظاهرم * از غایت ظهور عیانم

پدید نیست * کویم بهر زبان وبهر کوش بشنوم * وین طرفه ترکه کوش وزبانم
پدید نیست (ترجمه) عشقم که دهر ایچنده مکانم بلنمدی * عنقای مغربم که نشانم
بلنمدی) ابرو وغمزه ایله جهان صیدین ایلدم) تیر ایله الده کرچه کمانم بلنمدی) هر ذره دن
کنش کبی کرچه که ظاهرم * غایت ظهورم ایله عیانم بلنمدی * هر کوش وهر زبانله
سویلر ایشیدیرم * بو طرفه درکه کوش وزبانم بلنمدی (سید شریف جرجانی) رحمه الله
تعالی خواجه علاء الدین عطار حضرتلرینك جمله منظوران ومقبولاتندن ایمش
حضرت مخدومی یعنی جامی قدس سره کتاب نفحات الانسده کتورمشلرکه بو فقیر بعضی
عزیزلردن ایشتمشمکه قدوة العلماء المحققین واسوة الکبراء المدققین صاحب
التصانیف الفائقة والتحقیقات الرائقة السید الشریف الجرجانی رحمة الله علیه
خواجه علاء الدین عطار قدس الله تعالی سره حضرتلرینك اصحابی سلکنه
منسلك اولمغه موفق اولوب نیاز تمام واخلاص مالا کلام ایله انلرك خدام عالی
مقاملرینه ملحق اولمشلر ایمش دفعاتیله دیمشلرکه مشایخ شیرازدن شیخ زین الدین
علی کلا صحبتنه ایرشمینجه رفضدن قورتلمدم و خواجه علاء الدین عطار
حضرتلری صحبتنه واصل اولمینجه حق تعالی حضرتلرینی آکلمدم
وبیورمشلرکه بنم حالمه خواجه ابراهیم علیه الرحمه دیرلر ایدیکه ایکو تیمور
مدرسه سنده اولوردم سید شریف حضرتلری دخی انده اولورلر ایدی قیش کونلرینك
غایت صوغنده سحر وقتنده ایچ ادکسز همان بر باشمق ایله خواجه علاء الدین عطار
حضرتلرینه ملازمت ایچون اولاد صاحب هدایه مدرسه سنه واررلردی وبنی
دخی بیله الوب کیدرلردی وطشره ده خیلی توقف وانتظاردنصکره ایچرو کیرمکه
اجازت اولوردی سحرلرده خواجه حضرتلرینك خدمتکارلری طعامده بسلوط اوقلر
وقوزیلر پشوروب انواع تکلف ایلرلر ایدی علمای متقیدن مولانا بهاء الدین اندجانی
دخی کاهی خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلرینه حاضر اولوردی بر کره صباحدن
خواجه حضرتلرینه بو مقوله طعام کتوردکلرین کوروب خاطرندن کچمشکه
بونه تکلفدر اختیار ایتمشلردر درویش اولان کمسنه نك بو مقوله تکلفات نه سنه یارار
خواجه انلرك بو خاطره لرینه واقف اولوب بیورمشلرکه مولانا بهاء الدین طعام پی که
حلال اولیجق ضرر ایتمز * خواجه علاء الدین قدس سره حضرتلری سید شریف
خدمتلرینه مولانا نظام الدین خاموش علیه الرحمه ایله مصاحبت ایتمك امر ایدوب
سید خدمتلری دخی خواجه حضرتلرینك امریله مولانا نظام الدین خاموشه
چوق ملازمت ایلمشلر * خواجه عبیدالله تاشکندی حضرتلری مولانا نظام الدین
خاموشدن نقل ایدوب بیوردیلرکه مولانا حضرتلری بیوررلردیکه سید شریف
جرجانی خواجه علاء الدین حضرتلری صحبتنه واصل اولوب خواجه حضرتلری

انلری قبول بیوردقلرنده خواجه حضرتلرندن التماس ایتدیلر که بنی اصحابکزدن
برکسه ایله مصاحبت ایتمکه امر ایلیک که انلرک ایله مصاحبت ایتمکله سزلک
مجلسکزه لیاقت حاصل ایلیوب بونسبتک اهلیله مناسبت پیدا ایلیم خواجه
حضرتلری دخی سیدی بزه اصمرلدی سید حضرتلری درسدن فارغ اولدقدنصکره
کاورلردی بزم اوکزده سکوت ایدوب اوتورلردی برکون وجه من بوراوزره
مراقبه ده ایکن ناکاه سیده برمرتبه بیخودلک ظاهر اولدیکه باشلرندن صارقلری
دوشدی بز کندومز قالقدق عمامه لرین باشلرینه قودق افاقت بولوب کندولرینه
کلدکده اول بیخودلک سببین صوردق دیدیکه مدت عمرمده آرزوم بوایدیکه
برساعت لوح مدرکه م نقوش علمیه دن پاک اولوب کوکلم اندیشهٔ معلوماتدن
خلاص بوله حالا صحبت شریفکز برکاتیله اول معنی ال ویردی وانک لذت وذوقی
غلبه سندن بیخودلک ظاهر اولوب بزدن بومقوله ادب سزلک صادر اولدی سید
شریف علیه الرحمه خدمتلری خواجه علاء الدین عطار قدس الله تعالی سره
حضرتلرینک شرف ملازمتلرندن محروم اولدقلری زمانده آستانهٔ سعادتلرینه
کوندردوکی مکاتیبدر بو ایکی مکتوبکه بروجه تبرک تحریر اولندی * مکتوب اول
حق سبحانه وتعالی وتقدس سایهٔ ارشاد پناهی بندکی حضرت قطب الاقطاب
محرم حظیرهٔ قدس زین الارباب سلطان المحققین برهان المدققین واقف الاسرار
قدوة الاخیار مرشد الخلائق موضح الطرائق ظل الله علی العالمین مرجع الطلاب
والمسترشدین اعلی الله سبحانه وتعالی امره وشانه را برسر کافهٔ انام الی یوم القیام
ممدود ومبسوط دارد واین صراحت ازمقام معلوم مرفوع کردانیده وبعین التفات
خاطر عاطر کیمیا خاصیت آن درکاه مستظهر بوده ومی باشد رجای واثق است که
سعادت پای بوس وشرف ملازمت عتبهٔ علیه براحسن احوال میسر کردد دیکر
احوال ظاهر وباطن موجب حمد وثناست واعتصام کلی بکرم عمیم عزیز انست
وتمسک بعروهٔ وثقی نسبت بایشان والحمد لله علی ذلک مخدوم زادکان علی الاطلاق
علی الخصوص والخلوص نادرة الآفاق کریم الشمائل والاخلاق تاج الملة والدین
خواجه حسن احسن الله تعالی احوالنا بلقائه خدمات قبول فرمایند ملازمان
سدهٔ علیا ومبارزان میدان بقا بعد الفنا مولانا صلاح الدنیا والدین مولانا
کمال الدین ابوسعید باسائر اخوان صفا دعوات مشتاقانه تأمل نمایند والسلام
علیکم ورحمة الله وبرکاته وتحیاته مکتوب ثانی (شعر) ومن عجب انی احن الیهم *
و اسال عن اخبارهم وهم معی * وتشتاقهم عینی وهم فی سوادها * ویطلبهم قلبی
وهم بین اضلعی (شعر) ای صورت توصورت الطاف الهی * درصورت تومعنی حق
نامتناهی) خاک استانه بوسیده این بیت رانکرار میکند که (بیت) ولوان لی فی کل منبت

شعرة * لسانا یبث الشکر کنت مقصرا * الطاف واعطاف که ازبندکی مخدوم
ومخدوم زاده احسن الله احوالنا بمین صحبته مشاهده میرود انموذج اعتنا والطاف
خاطر فیاض آن حضرت میداند وهر لحظه امیدواری زیادتست حق سبحانه
وتعالی سایهٔ ارشاد پناهی را برسر کافهٔ انام مستدام دارد ومخدوم زادکان
علی الخصوص خواجه تاج الملة والدین حسن وملازمان عتبهٔ علیه مولانا صلاح
الملة والدین ومولانا کمال الدین ابوسعید مع سائر الابرار والاخیار بدعوات
مخصوص اند والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته (مولانا نظام خاموش) رحمه الله
بونلر خواجه علاء الدین عطار اصحابنک اکملیدر بونلرک ذکرلری تأخیرینک علتی همان
اول علتدرکه خواجه بهاء الدین نقشبند وخواجه علاء الدین عطار حضرتلرینک
ذکرلری تأخیرنده بیان اولنمشیدی مولانا نظام الدین حضرتلری اوان تحصیلنده
نواحی بخاراده علمادن برینک صحبتنده خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینی
کورمشلر ایمش اندنصکره خواجه علاء الدین حضرتلرینه ایرشمشلر خواجه
عبیدالله حضرتلری بیوررلردیکه مولانا نظام الدین علیه الرحمه خدمتلری
دیرلر ایدیکه خواجه علاء الدین حضرتلرینه ایرشمزدن اول محکم ریاضت ومجاهدهم
وار ایدی ریاضت ثمره سیله چوق خارق عادات مشاهده اولنمشیدی کاهی بعض
مسجدلره اوغراردم قاپوسی کیدلو بولنوردی ایچرو کیرمک استیوب قفلنه
اشارت ایتدیکم کبی آچلوردی بونک امثالی چوق نسنه لر ظاهر اولوردی خواجه
علاء الدین عطار سمرقندی حضرتلری تشریف ایتدکلرین ایشتدکده کوکلمه
بواقتضا دوشدیکه انلرک ملازمتلرینه ایرشم بونیت ایله چونکه منزللرینه واردم
اول مولانا ابوسعید خدمتلرینه بولشدم بکا دیدیلر که مولانا خیلی پاکیزه سز دخی
بو پاکیزه لکاردن وزهدلردن کیچه جک زمان اولمدیمی * بکا بوسوزدن غایت کراهت
حاصل اولوب خاطرمه غایت آغر کلدی چونکه خواجه حضرتلرینک
حضورینه کلدم انلر دخی بعینه بوعبارتی بیوردیلر که مولانا غایت پاکیزه سز دخی
بو پاکیزه لکاردن وزهدلردن کیچه جک زمان اولمادیمی لکن خواجه حضرتلرینک
سوزندن بکا اصلا کراهت وثقلت حاصل اولمیوب بلکه ابوسعید سوزندن حاصل
اولان کراهت دخی مرتفع اولدی مقصودلری نیدوکن بیلدم وحق تعالی
حضرتلرینک توفیقیله شرف خدمتلریله مغتنم اولدم * بعضی اکابردن منقولدرکه
برکون مولانا نظام الدینک حضورنده اوتورردم مولانانک مملوکه سندن غایت کوزل
برجاریه خدمت طریقیله اوکزدن کچدی خاطرمه کلدیکه آیا مولانا حضرتلری
ملک یمین ایله بوجاریه یی تصرف ایدرلرمی اوله فی الحال مولانا بیوردیلر که کندوقلبکی
بومقوله افکار ایله ملوث ایتمک معقول دکلدر اهل حق هرکسک کوکلندن

نه کچدیککن بیلورلر حق تعالی خود بیلور مرتبه اهل حقدن بك بیلور والله
فرق بیلدرکه بکا احتلام اولمق واقع اولمامشدر وسببی دخی بودرکه برکون بکا
روحانیتلردن برجماعت نازل اولوب دیدیلرکه سن احتلام اولمق ایچون کندوکی
صاقنمق کرکسن زیراکه سن احتلام اولدقجه تنزل حاصل اولور بو اجلدن فرق بیلدرکه
بو معنایی رعایت ایلامشم واوندنبری بیلدرکه بکا غسل لازم اولمامشدر باخصوص که
مولانا حضرتلری متأهل ایدیلر (ذکرشمه از لطافت وصفای باطن مولانا قدس
الله سره) خواجه عبیدالله تاشکندی حضرتلری بیورورلردیکه مولانا نظام الدین
علیه الرحمه خدمتلری لطافتده حد کمالده ایدی خلقك اوصاف واحوال واخلاقندن
غایت تیز متأثر اولورلردی وبی رنکلك دعواسن ایدرلردی الحق دیدکلری کبی
ایدی هیچ نسنه یی کندونك بازلردی واوصاف واحوالدن کندولرده هرنه که ظاهر
اولیدی بوفلانك نسبتی واول فلانك صفتیدر دیرلردی* وینه خواجه حضرتلری
بیورورلردیکه برکون مولانا خدمتلری دیدیلرکه خوانوادهٔ خواجکان قدس
الله تعالی ارواحهم حضرتلرینك طریقهٔ مقررهلرندن بری دخی بودرکه هرکیمکه انلرك
حضورینه کله نظر ایدوب کوررلرکه اول کسنه کلدکدنصکره خاطرلرینه نه کلور
هرنه خاطرلرینه لایح اولورسه اوکسنه نك صفتی ایدوکن بیلورلر چونکه بوطائفه نك
کوکللری آیینه سی کندیالکلرندن مصفا ومرآت خاطر فیض مآثرلری نقش
انانیتدن پاك ومجلادر لاجرم بونلرده ظاهر اولان کندولردن دکل ایدوکی امر معین
ولوح ضمیر منیرلرنده آشکارا بروز ایدن اوصاف علی وجه الانعکاس ظهور
ایتدیکی محقق ومبیندر* اول اجلدندرکه اکر ظهور ایدن ایمان واسلامه متعلق
اولورسه صلوة وصوم کبی وتحصیل علم داعیه سی کبی نسبت دیانت ومسلمانلق
ونسبت علمی ظاهر اولدی دیو تعبیر ایدرلر واکر ظهور ایدن عشق ومحبته متعلق
اولورسه نسبت جذبه ظاهر اولدی دیرلر* وینه خواجه حضرتلری بیورورلردیکه
مولانا نظام الدین حضرتلری تاشکندده بزم مهمانمز ایدیلر بز دخی مولانانك مقدم
شریفلرین غنیمت بیلوب خدمتلرینی ایدردك برکون حضور شریفلرنده اوتورورکن
ناکاه بیوردیلرکه آه آه برثقلت عارض اولدی غالبا فلان کسه کلور ولایت شاش
اعیانندن برکسنه نك نامن آکدیلر واضطرابلرندن سبحانه الله ولاحول ولاقوة
الا بالله دیمکه باشلدیلر جزوئیجه زماندنصکره اول شخص چقه کلدی مولانا حضرتلری
بیوردیلرکه خوش کلدیکز بروکالك نسبتکز سزدن اول کلمشدی (کاشفه) سلسلهٔ
خواجکانده اولان عزیزلر هرکسك طریقهٔ معهودهسنی ومشربنی نسبت ایله
تعبیر ایتدکلرینك حکمتی بودرکه اعیان وحقایق عالم وعالمیان ارباب تحقیق
وعرفان قاتنده تقاضای اسماء الهیه ایله مرتبهٔ بروز وظهوره کلمش شئونات

الهیه در والاعیان ماشمت رائحة الوجود مسئله سی اوزره کندوالکاریله
معدوملردر بوتقدیرجه هرکسده بلکه هرشیده ظهور ایدن کمالات جمالیه وجلالیه
جملهٔ نسبی واضافیدر حقیقتده حقایق الهیه درکه صورت علمیهٔ ازلیه مقتضاسنجه
علی حسب المراتب ظهور ایتمشدر (بیت) وجود اندر کمال خویش ساریست
تعینها اموراعتباریست* لاجرم متعیناتك ذات وصفاتدن هرنلری وارایسه
کندولردن دکلدر نسبیدر اول اجلدن هرکسك طریقت ومشربینه نسبت دیمشلردر
انتهی* وینه خواجه عبیدالله حضرتلری بیورمشلرکه مولانا نظام الدین
حضرتلری سن جهتنده طفلانه واصل اولمشلرایدی آخرعمرینه دك برکسنه که
کندوایله هم نسبت وهم مشرب اولمیدی ویاخود اول کسنه نك طورینی بکنمیدی
انك کبی کسنه لری ایراقدن کوردیکی کبی فلان کسنه کلیور بر یولك کتور بورانك
اول بوکنك نقلی بنی خراب ایده جکدر وارك برطریقله عذر بیان ایدوب دوندرك
دیرلرایدی* برکره انلرك صحبتنده حاضر ایدم تاشکند ولایتنده شیخ سراج دیرلر
برکسنه وارایدی قاپودن ایچرو کیروب اوتوردی مولانا حضرتلری انلره نظر
ایتدیکی کبی بشره لرنده ریاضت اثری مشاهده ایتمکین خوش دل اولوب برنیجه کره
الحمدلله دیوب بهجت وسرور اظهار ایلدیلر لکن بن بوشیخ سراجی بیلوردم که غایت
خودپسند ومنکر اولیا ایدی اکرچه کیم بحسب الظاهر برمقدار ریاضتی وارایدی
اما کندودن غیری کسنه یی بکنمزدی وبعضی کسنه لر انکچون اکابر اولیایه شتم
ایدرلردی مولانا حضرتلری الحمدلله دیرکن بن کوکلدن دیردمکه مزبورك باطنی
کیفیتی شمدی مولانایه ظاهر اوله جقدر هنوز بن بوخاطرده ایکن ناکاه مولانا
مضطرب اولوب شیخ سراجه تیز تیز قالق کیت بیوروب نهایت مرتبه زجر وعتاب ایله
مجلسلرندن سوردیلر* وینه خواجه حضرتلری بیوردیلرکه برکون مولانا
حضرتلرینه بورك آغریسی طاری اولدی غایت الم ووجع اظهار ایلدیلر آخر تفحص
اولنوب معلوم اولدیکه اوغلاری اون آشی ایله خام الما یمشلرایمش وینه خواجه
حضرتلری بیورمشلرکه مولانا حضرتلری تاشکندده بزم مهمانمز ایکن برکسنه کلوب
مولانا نظام الدین حضرتلرینه برمرض عارض اولدی دیو خبر ویردی بن دخی کمال
عجله ایله واردم کوردمکه آتش یاقمشلر وبرقاچ خفتانلر کیدرمشلر وبرنیجه کسنه
مولانایی اصتمق ایچون اوزرینه دوشمشلر مولانا حضرتلرینی محکم لرزه طوتمش
استمه دترمه سی کبی بروجهله دترلرکه دیشلری بربرینه طوقنور اول دترمه نك هیچ
زائل اولماز بن اول حالی مشاهده ایتدیکمده غایت ملول اولدم برساعتدنصکره
مولانایه ارتباط تامی اولان اصحابندن بریکه دکرمنه اون اوکتمکه کتمش ایمش
صوق کونده دکرمنك خندقنه دوشوب ایصلنوب محکم صوق آلمش خفتانی

ایصلمش دتریه رك قابودن ایچرو کیردی مولانا حضرتلری انی کورد کاری کبی
فریاد ایلدیلرکه بنی قوك انی اصیدلكه بنم چکدیکیم الم انك المیدرکه بکا سرایت ایلمشدر
فی الواقع اول درویشك ایصلق خفتانلرین چقاروب غیری خفتان کیدروب درویش
اصندقلری کبی مولانانك دخی دترهسی ساکن اولدی واصلا تشویش واضطراب
قالمیوب مصاحبته باشلدیلر * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه خواجه
حضرتلرندن استماع اولنمشدر یوررلردیکه برکون مولانا نظام الدین علیه الرحمه
حضرتلریله اوتوردق وانلر اللرنده برکتاب طوترلردی ناکاه انلره بی سبب عظیم کریه
مستولی اولدی دیدیلرکه آه بکا نولدی مکر بدایته می دوشدم خواجه حضرتلری
یوررلردیکه بو سوزه مولانا حضرتلرندن عجب ایدی بلمك کرك ایدیلرکه بو حالت اهل
مجلس مبتدیلرندن برینك نسبتی ایدیکه بطریق الانعکاس انلرده ظاهر اولمش ایدی
مولانا سعد الدین کاشغری قدس الله تعالی سره حضرتلرینك بیوك اوغللری
خواجه کلان رحمه الله تعالی والد شریفلرندن نقل ایلرلردیکه والدلری مولانا
سعد الدین یورمشلرکه برکون مولانا نظام الدین علیه الرحمه حضرتلرینك مبارك
ایاقلرینك بارمغنده قبارجق چقوب ایرکلمش ایدی درویشلرندن برینه دیدیلرکه
بو جراحته اورمق ایچون برمرهم دوز اول کمسنه دخی مرهم کتوروب مبارك
بارمقلرینه اوردی برساعتدنصکره یوردیلرکه بنم دماغمده بنك ییلره عارض
اولان کیفیت کبی برتشویش پیدا اولدی اولمیه که بو مرهمده انك کبی نسنه اوله
درویش دیدیکه بلی وار دریوردیکه انك اثر کیفیتدرکه بنم دماغمه سرایت ایلدی
فی الحال اول مرهمی یبانه آتدردیلر * مولانا حضرتلرندن بونلرك کبی حکایت
چوق واقع اولمشدرکه انك جملهسی تفصیل موجب اطناب وتطویلدر اول اجلدن
بو مجموعهده بو مقدار ایله اکتفا اولندی (ذکر بعض از احوال باطنی حضرت مولانا
قدس سره) حضرت مخدوم یعنی مولانا عبد الرحمن جامی کتاب نفحات الانسده
کتورمشلردرکه جناب مخدومی خواجه عبید الله ادام الله تعالی وابقاه یوردیلرکه
مولانا نظام الدین حضرتلری دیدیلرکه اکابر سمرقنددن بریکه بزه کمال محبت
واخلاص وارادت اوزره ایدی بیمار اولوب موته مشرف اولدی مذکورك اولاد
واتباعی نهایت مرتبهده تضرع ونیاز ایلدیلر متوجه اولدم کوردمکه اول
خستهنك بقا وحیاتنه چاره یوق مکر ضمنده انی ضمنمه الدم صحت بولدی برنیچه
مدتدنصکره بزم حقمزده برتهمت ایتدیلرکه اول تهمت بزه انواع اهانته سبب اولدی
اول ضمنمه آلدیغم شخص قادر ایدیکه اول بابده سعی ایدوب انی دفع و رفع ایده
اما کندو غرضنه فی الجمله خلل کلمك احتمالیله کندوبی اورادهقومیوب بزمله آنجلین
ضرورت زماننده مقید اولمدی خاطرم اندن رنجیده اولدی انی ضمنمدن

چقاردم

چقاردم فی الحال دوشدی اولدی * خفی دکلدرکه اکابر سمرقنددن براولو کمسنه برکره
مولانانك خدمتنه تنزل ایلدی دیدکاری سمرقندك شیخ الاسلامی خواجه
عصام الدین ایدی * واول تهمت واهانتکه مولانایه ایرشمشدی اوغللری
واسطهسیله ایرشمشدی زیرا مولانا حضرتلرینك اوغللری دعوات وعزایم ایله
وتسخیر جن ایله مشهور ایمشلر اول جهتدن اهالی حرم پادشاه ایله آشنالقلری وار ایمش
اصحاب غرضدن بعضی کمسنه انلره اهل حرمدن بعضیسنه محبت ایله تهمت ایلمشلر
وبو مساویدن برمقدارین میرزا الغ بیك سمعنه یتشدرمشلر مولانا حضرتلرینك
اوغللری بو خوفدن فرار ایدوب او تهمتك شآمتی اثری مولانا حضرتلرینه دخی
سرایت ایلمش میرزا الغ بیکه غیرت کلوب تمام مرتبه غضب ایله مولانا حضرتلرین
طلب ایلمشلر چاوشلر مولانایی سربرهنه آت اردینه بندیروب الغ بیك اولدیغی یره
کتوروب مولانا یایاغ میدانده بر پرده باشن اشاغی صالوب مراقبه کبی اوتوررکن
میرزا الغ بیك اوکلرندن کچمش آیاغ اوزرینه قالقمیوب ملتفت اولمشلر * اندنصکره
میرزا آنلری طلب ایدوب عتاب انکیز سوزلر سویلمکه باشلایجق مولانا حضرتلری
یورمشلرکه بو سویلدیککز سوزلرك جملهسنك جوابی برکلمهدر * بن دیورمکه
بن مسلمانم اکر اینانه بلدك ایسه خوب واکر اینانمزسك خاطرکدن کچنی امر ایله
ایتسونلر میرزا بو سوزدن متأثر اولوب فی الحال کندو قالقوب اورادن کیدوب
آنی صالیورك دیو امر ایلمش * خواجه عبید الله حضرتلری یوررلردیکه
بو ادبسزلکدنصکره میرزا الغ بیکه چوق شکست وتشویش ایرشدی حتی اول
اثناده اوغلی عبد اللطیف انی اولدردی * وینه خواجه حضرتلری یوررلردیکه
مولانا نظام الدین حضرتلری غایت قوتلو ایدی مکر انلره برکسهنك یرامزلغن
سویلمشلر مولانا حضرتلری کمال مرتبه متأثر ومتغیر اولوب دیواره برخط چکمشلر
فی الحال اول شخص وفات ایلمش * مولانا محمد روحی حضرتلری که مولانا سعد الدین
کاشغری حضرتلرینك کمل اصحابندندر نقل ایلمشلرکه بزم مولانامز یعنی مولانا
سعد الدین کاشغری یوررلردیکه برکون مولانا نظام الدین علیه الرحمه حضورنده
اوتورردق متعین علمادن مولانا سعد الدین لور دیرلر برکسنه که مولانانك
مخلصلرندن ایدی برطالب العلمدن شکایت ایلدی وسزك حقکزده غیبت واهانت
ایدردیو مولانایه محکم سوزلر سویلدی واول حریفك خباثتن اولقدر سویلدیکه
مولانا حضرتلری تمام متغیر اولدی اتفاقا بو اثناده اول طالب العلم منکر دخی
ایراقدن پیدا اولدی مولانا سعد الدین لور انی ایشته بودر اول خبیث ومنکر که کچوب
کیده یوردیو مولانا حضرتلرینه کوستردی واول شخص دخی انلرك اوکندن
بی ادبانه کچوب کتدی منکر مزبورك بو وضعندن مولانا حضرتلرینه دخی زیاده

غضب مستولی اولوب بر چوبچکزایله دیواره برقبر صورتی چزدیلر فی الحال اول
خبیث دوشوب بیهوش اولدی * مولانا حضرتلری سعادتخانه لرینه کیدوب یاتنده
اولان جماعت نه حالده دردیو اول حریفك اوزرینه واردیلر کوردیلرکه وفات ایلمش
* خواجه عبیدالله حضرتلری بیوررلردیکه برکره مولانا برصومقسمنده اوتوروب
آبدست آلورلردی مکر برکسنه براکنجینك تارلاسی صوین کسوب آخریه
صالمش ایمش اول اکنجی توروعجله ایله کلوب مولانا حضرتلرینی صومقسمنده اوتورر
کوروب کندونك صوین کسن بونلری صانوب ملاحظه سز خشم ایله اردلرندن
کلوب مولانایی کتوروب باشی اشاغه صوبك ایچنه آتوب مولانا حضرتلری صویه
دوشوب مبارك باشلری صوبك ایچنه باتدیغی کبی اول کستاخ صوکنارنده فی الحال
دوشوب جان ویرمش * مولانانك معتقدلرندن بریسی مولانایه سزك ایچون
برباغ دیکمك استرم دیمش برزماندنصکره کلوب باغکزی کورمزمیسز دیو مولانایی
برحولیه ایلتمشکه اول حولینك نصفی مولانا ایچون ونصفی کندو ایچون برباغ
دیکمش ایمش مولانا ایچون ایتدوکنه اهتمام ایتیوب کندو ایچون ایتدوکنی محکم
معمور ایلمش ایمش مولانا حضرتلری اول محله واروب اول شخصك کندو ایچون
دوزاتدوکی باغ نظرلرینه خوشجه کورینجك ناکاه درونلرندن برآواز ظاهر اولمشکه
بمیر واول آوازهیچ منقطع اولمامش بوحالتله باغی صوارمق ایچون تهیئه اولنان
صوعرقلرندن برقاچن سیرطریقیله طولاشدقدنصکره اول کسنه دوشوب
اولمش (کاشفه) خفی بیورلمیه که اهل اللهده ایکی درلو حال اولور برندن سؤال اولور
برندن اولماز بلکه اصلا کندونك مدخلی اولمزانك یوزندن برایشدر ایشلنور کندوده
ارادت یوقدر حجرالاسودك مغفرت ذنوبده نه مدخلی واردرانجق انی آلت مغفرت
ایتمشلردر نتکیم سورة الکهفده حضرت موسی ایله حضرت خضر علیه السلام قصه سی
کبی مانحن فیه دخی بوقبیلدندر زیرا برکسه برکسه یی نفسنه تقدیم ایتیوب احسانی
ازه جق ایتمکله غضب وخشمه مستحق اولماز بوقنده قالدیکه وجودینك فناسن
ایستیه لرو بمیر صداسی اسانندن کلیوب درونندن کلدوکی دخی بومعنایه شاهددر
مولانا حضرتلرندن بوصدانك ظهوری شیخ الاسلام احمد جامی نامقی قدس الله
تعالی سره حضرتلرینك مامیکنیم دیدوکی کبیدر * وانك تفصیلی بودرکه برکون شیخ
الاسلام احمد حضرتلرینی بریره دعوت ایلمشلر ایمش خادم باشمقلرین چویروب اوکارینه
قودقده بیورمشلرکه برساعت توقف ایتمك کرك برمصلحت کورندی برساعتدنصکره
برترکمان خاتونیله ایچرو کیروب اون ایکی یاشنده صاحب جمال ایکی کوزلری کور
براوغلان بیله کتوروب وحضرت شیخه ایتمشلرکه حق تعالی بزه چوق مال ونعمت
ویرمشدر وبواوغلاندن غیری اوغلمز یوقدر وبونك دخی کوزلری نوروندن غیری

نقصانی بوقدر اطراف عالمی کزدك هرقنده براولو ویار زیارتکاه ویار طبیب
ایشتدك ایسه ایلتدك هیچ فائده اولمدی شمدی معلوم ایدندككه سن حق تعالیدن
هرنه استرسك قبول اولور ایمش اکر اوغلانجغمزه برنظر ایدرسككه کوزلری
روشن اوله نمزوار ایسه هب سکا فدا اولسون شویله که بزم مقصودمز حاصل ایتیه سن
کندومزی یرله اوروب هلاك اولورز وبالمز بوینکزه دیو اغلشمشلر * شیخ بیورمشلرکه
بونه عجب ایشدرکه نابینایی بینا ایلمك حضرت عیسی نبی علیه السلام معجزه سیدر
احمد کیمدرکه احمددن بوایشی طلب ایدرلر اندنصکره اباغ اوزرینه قالقوب دعوت
اولندیغی یره متوجه اولمش اول ترکمان حضرت شیخدن بوسوزی ایشتدیکی کبی
خاتونیله کندولرین یره اوروب فریاده باشلمشلر شیخ حضرتلرینه دخی خانقاهك
دهلیزینه ایرشمدین برعظیم حالت ظاهر اولوب وبی اختیار زبانندن بولفظ صادر
اولمشکه مامیکنیم ما یعنی برایدرز بز * وبوکلام بروجهله ظاهر اولمشکه جمله انده
حاضر اولنلر ایشتمشلر * اندنصکره حضرت شیخ کیرودونوب خانقاهه کیروب
صفه کنارنده اوتوروب اول اوغلانجغی بنم اوکمه کتورك دیمشلر اوکارینه
کتوردکلری کبی ایکی مبارك باش بارمقلرین اول اوغلانجغك ایکی کوزلری اوزرینه
قویوب انظر باذن الله دیوب چکمش فی الحال اوغلنجغك کوزلری روشن وبینا اولمش
بعده انده حاضر اولان اشراف وائمه صورمشلرکه اولا ابراء اکمه معجزهٔ عیسی
علیه السلامدر بیورلمشدی ایکنجی دفعه ده برایدرز بز بیوردیکز بوایکی سوزنجه
توفیق اولنور حضرت شیخ بیورمشلرکه اول سوزکه اول دیمش ایدك احمد کلامی ایدی
اندن غیریه قادر دکل ایدی اما خانقاه دهلیزینه ایرشدکده سرمه بومعنایی القا
ایتدیلرکه احمد اسم اول مرده یی عیسی می احیا ایدر واکمه وابرصه عیسی می علاج
ایدر برایدرز * اندنصکره بکا ایتدیلرکه کیرودون براول اوغلانجغك کوزی روشنلغن
سنك نفسکده قومشز * وبوخبرکوکلمه بروجهله غالب ایدوب زور ایلدیکه زبانمدن
دخی صادر اولدی * پس اول قول وفعل جمله سی حقدن ایدی احمدك الندن ونفسندن
ظاهر اولدی قدس الله تعالی سره العزیز انتهی * خواجه عبیدالله حضرتلری
حکایت ایلرلر ایمشکه خواجه علاء الدین عطار قدس سره حضرتلری سید شریف
خدمتلرینی قبول ایتدکدنصکره خواجه حضرتلرینك اشارتیله مولانا نظام الدین
حضرتلریله چوق مصاحبت ایدرلر ایمش نتکیم بوندن اقدم ذکر اولنمشدی * بعضی
ارباب غرض خواجه یه مولانا نظام الدینده شیخلك واولولق داعیه سی واردر
دیوغمز ایدوب وبوبابده اولقدر سوزلر سویلمشلرکه خواجه حضرتلرینك خاطر شریفی
مولانادن مغبر اولوب کمال مرتبه انلردن رنجیده خاطر اولمشلر واصحاب غمزدن
بومعنا متوالیا واقع اولیجق خواجه حضرتلرینك بعض اوقاتلری برمرتبه یه

وارمشكه مولانايى يانلرينه دعوت ايليوب ديله مشلركه برنوع تصرف ايدوب اولا نجه
تصرفنى الندن الهلر * اول زمانده خواجه حضرتلرى چغانيانده مولانا سمرقندده
ايشلر چونكه خواجه حضرتلرى مولانايه بو جانبه كله سن ديو خبر كوندرمشلر
مولانايى توقف خدمت شريفلرينه روان اولمشلر سيد شريف دخى انلركه همراه
اولوب بيله كتمشلر مولانا حضرتلرى براشكه سوار اولوب سيد شريف خدمتلرى
قاتره بنمشلر ايمش ناكاه سيدك قاترى يولده اريه طوتمش بر وجهله كه مطلقا يتمكه
قابليت قالمامش يولده معطل قالمشلر مولانا حضرتلرى سيدى كندو اشكنه بندروب
كندو كمال مرتبه ضعيف ونحيف اولمغين سيدك خسته قاترينه سوار اولمشلر مولانا
حضرتلرى قاتره سوار اولديغى كبى قاتره صحت كلوب فى الحال روان اولمش سيد
مولانا حضرتلرندن بو خرق عادتى كوريجك قاترى نيازمندانه انلره پيشكش چكمشلر
مولانا دخى اول قاتر ايله چغانيانه داخل اولمشلر * اصحابدن بعضيسى بو حالى دخى
خواجه حضرتلرينه ايرشدرمشلركه مولانا نظام الدين شيخلك واولولق مقامنده
اولديغنه بو دخى دليلدر كه كندو قاتره سوار اولوب سيدى اشكه بندرمش وسيدى تمام
مريد ايدنمش حتى قاتر سيدك ايكن يولده هديه طريقيله انلره پيشكش چكمش
بوذكر اولنان كلمات خواجه حضرتلرينك نهايت درجه ده كدر وثقلتنه
سبب اولمش * چون مولانا ايله سيد خواجه حضرتلرينك خدمتنه ايريشوب مجلس
شريفلرنده اوتورمشلر جمله اصحاب ديمشلر كه بو كون اول كوندر كه خواجه حضرتلرى
مولانايه حالات وتصرفدن هرنه ويرمش ايديسه جمله الندن اله * اتفاقا اول كون
غايت اسى كون ايمش صحبت ممتد اولمش كون بو قارو قالقيجق آفتاب حرارتندن
ارباب مجلس جمله مجلسدن طاغلمشلر خواجه حضرتلريله مولانا ايكيسى دخى كونشده
مراقبه هيأتنده برى برينك مقابله سنده اوتورى قالمشلر مراقبه لرى نصف
نهاره دك اوزامش * نظام الدين حضرتلرى بيورورلر ديكه بن اول مراقبه وتوجهده
كندومى بركبوتر مثابه سنده بولدم وخواجه حضرتلرينى برشاهباز كبى بولدمكه
بنى قواردى هر نريه قاچدم ايسه آردمدن آيرلمزدى الندن قورتلمغه مجال اولمدى
اخر مضطر اولوب روحانيت رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم حضرتلرينه
صغنوب انلردن مدد طلب ايلدم حقيقت محمديه بربار كاه صورتنده ظاهر اولوب
بنى كنف حمايت وحجر عاطفتلرينه آلديلر وبن اول حضرتك انوارى نهايتنده
محو اولدم خواجه حضرتلرى اول آرايه ايريشجك تصرفه قدرتلرى قالميوب
روحانيت رسالتپناهدن صلى الله عليه وسلم خواجه خدمتلرينه برخطاب ايرشديكه
نظام الدين بزمدر كسه نك انكله ايشى يوقدر يعنى كمسه اكا دكمسون ديو تنبيه بيورديلر
اول ايديكه خواجه حضرتلرى باشلرين مراقبه دن قالديروب كيفيت عظيمه ايله

قالقوب سعادتخانه لرينه كيرديلر واول غيرتدن بر قاچ كون خسته اولديلر
هيچ كمسه اول خسته لكك سببن بلدى اندنصكره خواجه حضرتلرى
خواجه محمد على حكيم ترمذى قدس سره مزارينه متوجه اولمشلر مولانا
خدمتلرينه دخى بيله كل ديو بيورمشلر مولانا نظام الدين پير ضعيف ايكن ينه
خواجه حضرتلرى انلره برينه جك ويرمشلركه سوار اوله لر پياده جه خواجه
حضرتلرينك آردنجه ترمذه متوجه اولوب انواع تعب ومشقت ايله كندولرين ترمذه
ايرشدرمشلر خواجه حضرتلرى چونكه مزاره واصل اولمشلر مزارى خواجه
محمدك روحانيتندن خالى بولمشلر برمقدار توجه وتجسسدنصكره معلوم ايدنمشلركه
خواجه محمد حضرتلرينك روح شريفلرى روضه لرين خالى قويوب مولانا نظام الدينى
استقباله كتمشدر * بو معنى ظاهر اولنجق خواجه حضرتلرى انصاف ايدوب
بيورمشلركه حق سبحانه وتعالينك هر كسه كوره برعنايتى واردر بن نيلكه قادرم
اندنصكره مولانا نظام الدين حضرتلرينه زياده التفات ايدوب اول غبار بالتمام
خاطر شريفلرندن مرتفع اولمش * وينه خواجه عبيد الله قدس سره حضرتلرى
حكايت ايلرلرديكه مولانا نظام الدين حضرتلرى ولايت شاشه كلوب بزم مهمانمز
اولمشلر ايدى وبز دخى اكثر اوقاتمزى انلرك ملازمت وخدمتنده كچورردك اتفاقا
بر كون صحبت شريفلرنده اوتورركن مولانا زاده فركتى نياز ومحبت عرض ايدوب
مولانا حضرتلرينه دباغت اولنمش بر قاچ قوزى دريسى كتوردى بن دخى
عهدمه آلدمكه اول دريلرى مولانا حضرتلرينه بر كورك دكديرم بو نيت ايله
چونكه دريلرى كوركچى يه ايلتدم بعد التخمين معلوم اولديكه يقاسيچون
دخى كورك كرك ايمش بن انك تداركنه مشغول اولدم هوا دخى صوقلق وار ايدى
بو اثناده مولانا زاده مولانا نظام الدينك حضورنده لطيفه طريقيله ديديكه
خواجه كوركك اتمامنده اهمال ايلرلر * مجرد بو قدر جه سوز ايله مولانانك
باطننده تغير پيدا اولوب غايت متأثر اولديلر وبيورديلركه اهمال
اما براهمالدركه آدمى نسبتندن چقاررانداصكره اول حكايتى سويلكه باشلديلركه
برزمانده برشهر قندده ايدك مولانا عصام الدينه برمرض طارى اولوب مونه
مشرف اولمشدى اولادى بزه كلوب انواع نياز ايله چوق التماس ايلديلركه خواجه يى
كورمكه وارهيوز واردم كوردمكه خواجه انتقال ايتمك اوزره انك بارينى كوتورمكده
توقف ايلدم اولادى تضرع ونيازى حددن كچورديلر وبزى ملجأ ايليوب مبالغه
ابرام ايلديلر عاقبت كوكلمى اكا توجه ايدوب كندومى اثبات ايليوب خواجه يى
كندو حياتم ضمننه آلدم وكندو نسبتمه ادخال ايلدم فى الحال صحت بولدى نيجه
مدتدنصكره بكا برعظيم واقعه واقع اولديكه الم باغلو بوينده زنجير باش آچق

بو حالتله بنی بازارلر اورتاسندن کچوروب میرزا الغ بیکه ایلتدیلر خواجه عصام الدین
اول زمانده سمرقندك شیخ الاسلامی ایدی قادر اولمدیکه بنی میرزادن دیلك ایلیه
اول ضرورتده بکا برمدد ایرشدیره انك اول بابده کندین صیانت ایچون بنم حقمده
بومرتبه اهمالندن بکا قهر وغیرت کلدی انی ضمندن چقاردم نسبتدن چقدیغی کبی
فی الحال دوشدی اولدی بو حکایتی تقریردنصکره فقیره متوجه اولوب دیدیلرکه
خواجه واقف اولك که سز دخی نسبتدن خارج قالدیکز مجرد مولانا بوسوزی
دیمکله کندمده برعظیم ثقلت مشاهده ایلدمکه اول مجلسدن انواع مشقت
وحیله ایله قالقه بیلدم چونکه انلرك مریدی دکلدم شیخ خاوند ظهور وشیخ عمر
باغستانی مزارشریفنه واروب انلرك قبرلری قربنده اوتوروب باطن حسبیله
کندو حالمی عرض ایلدم وانلردن مدد طلب ایلدم واول توجه ومراقبه ده بکا
معلوم اولدیکه اول عزیزلره صوری ومعنوی ارتباطمز واردر بیوردقلرینك
وجهی بودرکه ظاهرده ذکر اولنان عزیزلر خواجه حضرتلرینك والده لری جانبندن
جد اعلالری یدر معنوی ارتباطلری خود معلومدر و معنوی ارتباطمز
اولدیغی جهتدن انلرك روحانیتلری مددیله اول بارکه مولانا بزه متوجه قلمش ایدی
کندو اوزرلرینه دوشدی واول ثقلت بندن زائل اولدی علی الفور قالقدم
مولانانك خدمت شریفلرینه متوجه اولدم چونکه حضور شریفلرینه کلدم
کوردمکه مولانا کندو حالنده اوتوروب مولانازاده فرکتی و بربلوك اصحاب ایله
کرمیت مصاحبت ایدرلر هیچ تشویشلری یوق بندخی متفکر ومتحیر اوتوردم زیرا
اول بار مولانایه متوجه اولدیغن تحقیق معلوم ایدنمش ایدم وبو معنانك اثری ظاهر
اولمدیغنك سببین بلمزدم بوفکرده ایدم ناکاه مولانا ارباب مجلسه قالقك قالقك
بکا بار حواله اولوب بنی خرد ایلدیلر دیو فریاد ایلدی بز قالقدق انلر مرضه مبتلا
اولوب اول مرضده دنیادن کتدیلر* خواجه حضرتلری اول عارضه ده کندونك
اعاظم اصحابندن مولانا قاسم علیه الرحمه مولانایه خدمت ایتمکیچون تعیین
بیورمشلر ایمش مولانا قاسم خدمتلری روایت ایدرلردیکه مولانا نظام الدین
حضرتلری خسته لکلری حالنده چوق آغلیوب دیرلرایدیکه خواجه بزم بیرلکمزه
راست کلدیلر مدت عمرمده هرنه حاصل قیلمش ایسم جمله سین المدن الدیلر و بنی
بوکارده مفلس ایلدیلر وباوجودکه جوانلغم زماننده خواجه علاء الدین قدس
الله تعالی سره نهایت قوت وکمال تصرف صاحبی ایکن هرنقدرکه بو فقیره متعلق
تصرف ایتمکه سعی ایلدیلرسه قادر اولمامشلر (کاشفه) صاحب رشحات
علیه الرحمه آتیده مولانا عبد الغفور ترجمه سنده کتورمشلردرکه خواجه
عبید الله قدس سره بیورمشلرکه بعضی عارفلره اول قدرتی و یرمشلردرکه

هرنه دیلرلرسه خلق ایدرلر وحق مخلوقیله عارف مخلوقنك فرقی اولدرکه عارفك
مخلوقی باقی اولور مادامکه حضراتدن برنده عارف انی اثبات ایلیه* بو کلامك
شرحنده مولانا رضی الدین عبد الغفور علیه الرحمه بیورمشلرکه عارف کندو
مخلوقنه حسی وشهادی توجهله متوجه اولمق لازم دکلدر بلکه اول موجود
شهادینك وجود خارجیسینك ابقاسنده حضرت مثالده اول عارفك صورت
مثالیه سنك توجهی کافیدر* مادامکه عارفدن اول موجود حسی یه حضرت مثالده
یاحضرت شهادتده توجه باقی اوله اول موجود دخی حضرت شهادتده باقی اولور
هرنه زمانده که اول توجه منقطع اوله فی الحال اول موجود معدوم صرف اولور
انتهی کلامه* خفی بیورلمیه که مولانا نظام الدین خاموش حضرتلرینك عصام الدین
حقنده ضمنده طوتدم حیات بولدی ضمندن اخراج ایلدم فی الحال دوشدی
اولدی دیدیکی دخی بو قبیلدندر) وبونك حکمتی اولدرکه چون که سالك سیر الی اللهی تمام
ایدوب مقام جمع الجمعه واصل اولوب تجلی ذاتی یه مظهر اوله اول بنده کندوسنی جمیع
موجوداته ساری وجمله سنده کندوسنی مدبر مشاهده ایلر وجمیع اشیایی کندونك
اعضاسی مثابه سنده کورر واشیادن هیچ برشی برشیئه قریب اولمزالا اول کمسه
اول شیئه کندوسنه قریب اولمش کورر* وحق سبحانه ذاتیله کندو ذاتنی وصفتیله
صفتنی وفعلیله فعلنی برکورر* دریای توحیده مستهلك ومستغرق اولدیغندن
اوتری* وانسانك توحید ووصلتده بوندن اعلی مرتبه سی اولمز وبو مشاهده نك وجهی
بودکلدرکه عبد مخلوق خالق اوله ویاخود حادث قدیمه متصل اوله ویاخود قدیم حادثه
حلول ایلیه تعالی شانه عن ذلك علوا کبیرا (بیت) حلول اتحاد اینجا محالست*
که در وحدت دویی عین ضلالست* پس هرفرد کاملکه بو وجهله تجلی یه مظهر اوله
انك معنوی جمیع اشیا ایله اتحادی اولور وهرشیئله مابه الافتراقندن مابه الاتحادی
غالب اولور محبوس تعین ومقید جسم وجسمانی اولمز تصرفنك محکومی اولمق
جهتندن کندو تعینیله غیرك تعینی برابر اولور جمیع متوجه اولدیغی شئونه حکمی
جاری اولور بونلردن بعضیلری آن غیر منقسمده مواضع متعدده ده ظاهر اولمغه قادر
اولور* وبعضیسی عیسوی المشهد اولوب بربی حیاته باذن الله تعالی کندو حیاتی
معدنندن حیات ویررو الحاصل بونلر باغبان بوستان الهی اولورلر هرقنغی شجرهٔ
بی ثمرهٔ وجود انسانی یه نظر وعنایتلری اولوب کندولرك شجرهٔ پرثمرهٔ حقیقتلرندن
برحصه آشلاسه لر اول وجود یمش ویرمك شانندن دکل ایکن یمش ویرمکه باشلر
وهربی حیاته حیاتی ضمنندن حیات ویرسه لر حی وزنده اولور* ومولانا نظام الدین
حضرتلرینك ضمن قصه سی وخواجه عبید الله حضرتلرینك عارفك مخلوقی اولور
بیوردقلری بو قبیلدندر لکن ادب اولدرکه بومقوله یرلرده خلق عارفه نسبت ایدوب

حق مخلوقی مقابله سنده عارف مخلوقی دینلمیه تا که عوام توفیقنه قادر اولمیوب
غلطه دوشمیه لر خالقیت حق سبحانه وتعالی یه منحصردر برقولنی احسانا خالقیتی
تجلیسنه مظهر ایتمکله اول قول خالق اولمق لازم کلمز نتکیم رزاق حق تعالی ایکن
برقولنی مقسم ارزاق ایتمشدر قوللرینه رزقی انك یوزندن ویرر اول قولی خلقه
تقسیم رزق ایتمکده رزاق اولمق لازم کلمزهب بومقوله لرك غیره نسبتی مجازدر لکن
حق تعالی هر قولنی که بوتجلین کمالاته مظهر ایلیه انك دخی حقن یتورمك
روادکادر هر کارك برقپوسی واردر حق تعالینك عنایتنه مظهر اولمنك یولی
عارف قولك نظرینه ایرشمکدر انتهی (رشحه) خفی بیورلمیه که نسبت لفظی
ویارلفظی ایکی کلمه درکه خواجکان قدس سرهم عبارتلرنده چوق واقع اولمشدر
کاهی نسبت دیرلر اندن بوطائفهٔ علیه نك طریقت مخصوصه وکیفیت معهوده لرین
مراد ایدرلر * وکاهی هر کسك صفت غالبه سین وملکهٔ نفسن مراد ایدرلر * وکاهی
بار دیرلر اندن ثقلت وکیفیت سزلك مراد ایدرلر نتکیم فلان کمسنه بربار کتوردی دیرلر
ویافلان بزی در بار ایتدی دیرلر هرنه زمانده که مشربلرینه مخالف برکسه یه راست
کلوب انك نسبتندن متأثر اولسه لر اکر اول کمسه اهل سلوك واهل علم وتقودان دخی
اولورسه * زیرا بوطریقت عزیزلرینك نسبتی جمیع نسبتلردن اعلی در وجمله کندو
نسبتلرندن غیریسی خاطر شریفلرینه بار اولور * وکاهی لفظ بار دیرلر اندن عرض
ومرض دیرلر نتکیم دیرلر که فلان فلانك یوکن کوتوردی ویافلان فلانك اوزرینه
بربار براقدی بوندن مرادلری مرضنی دفع ورفع ایتدی ویامرض حواله ایلدی
دیمکدر * پوشیده دکلدر که رفع مرض وحوالهٔ عرض دیدکاری خواجکان قدس الله
تعالی ارواحهم طبقه سنه مخصوصدر صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه والدم
علیه الرحمه بوفقیره دیدیلرکه سن سکز یوز التمش یدی جمادی الاولی سنك یکرمی یدنجی
کونی واقع اولان جمعه کیجه سنده متولد اولمشدك اول جمعه نك صباحنده خواجه
محمد پارسا خاندانندن براولو پیر سفر حجاز نیتیله ماوراء النهردن سبزواره کلوب
برقاج کون بزم منزلمزده اقامت ایلدی وبن اول جمعه نك صباحنده سنی الیه الوب
حضورلرینه ایلتدم انلر دخی سنی بنم الدن آلوب صاغ قولاغکه اذان اوقیوب
وصول قولاغکه اقامت ایلدی وآنکی اوپوب بواوغلانجق بزندر دیدیلر واوچ
کوندنصکره سکام الصبیان مرضی عارض اولوب ومرض مذکور مهلك اطفال
اولمغین سکا برضرر کله دیو خوف ایلدم چونکه اول مرض مشتد اولدی برکره دخی
سنی انلرك حضورینه ایلتدم وسنك مرضکی انلره عرض ایلدم بیوردیلرکه قورقمه
تکرارسنی قوجقلرینه آلوب باشدن اایاغه دك اللریله صغادیلر وددیلرکه بوتکه
چوق ایش واردر سز خاطرکزی خوش طوتك اندنصکره دخی اولمرضك سنده اثری

ظاهر اولمدی واول دیارك طالب ومستعدلری اول عزیزك حالنه مطلع اولوب
معلوملری اولدیغی کبی صحبت شریفلرین غنیمت بیلوب خدمتلرینه مسارعت
ایلدیلر برکون انلر بوفقیردن صوردیلرکه بوشهرك اکابرزاده لرندن فلان جوان
بزمله آرتوجق مقید ایدی اما برقاج کوندر کورنمدیکنك حکمتی ندر فقیر دیدمکه
برهفته اولدیکه دیش اغریسنه مبتلادر ویوزینك برجانبنده ورم پیدا اولمشدر
بیوردیلرکه قابل جواندر دورك انك عیادتنه کیده لم بزدخی انلر کله بیله اول
سیدزاده نك خسته لکن کورمکه کتدك کوردك یوزی برمرتبه ورم پیدا ایتمشکه
دوشکه دوشمش یاتور وغایت وجعندن اسمه سی طوتمش ایکار عزیز خسته نك
خاطرین صوردقلرندنصکره برزمان سکوت ایلدیلر شویله فهم ایلدککه خسته نك
مرضنه متوجه اولدیلر برساعتدنصکره باشلرین قالدردیلر فی الحال اول اغری
عزیزك دیشنه منتقل اولوب سیدزاده نك یوزینك قنغی جانبی شیشمش ایسه اول
عزیزك دخی یوزینك اول جانبی شیشوب دیش آغریسی ویوزلری شیشی وحرارت
حماایله عزیز حضرتلری قالقدیلر اول جوان صحت تمام ایله سرایلری ایشکنه دك
عزیزی کوندردی کیدوب عزیز ایکی هفته مقداری دیش اغریسی چکدیلر
خواجه عبید الله حضرتلری بیوردیکه اکابر خوانوادهٔ خواجکان قدس
الله تعالی ارواحهم خلقك یوکی آلتنه کیرردیو نقل ایلدکارینك طریقی ایکیدن
خالی دکلدر بروجهی بودرکه وقتا کم برآشنا ویابرعزیز برمرضه ویابرغمه ویابرمصیبته
مبتلا اوله آبدست آلوب نماز قیلرلر وحق تعالیدن تضرع وزاری ایله دیلك ایدرلرکه
اول کمسه یی اول عارضه دن پاك ومطهر ایلیه وبروجهی دخی بودرکه کندولرین اول
مرضك ویا اول مصیبتك صاحبی بیلورلر وانك یرنده کندولرین اثبات ایلرلر
وطهارت کامله دنصکره تمام تضرع وزاری ایلیوب صدق واخلاصله توبه وانابت
ایلیوب اندن خلاص طلب ایلرلر وخاطر وهمتلرین اولقدر اکا مشغول ایدرلرکه
اول کمسه یه بالتمام اول ابتلادن نجاة میسر اوله و بیوردیکه آدمك
برعزیز یاری خسته اولدقده اکا کوکل یاردمی ایله مدد ایلمك غایت خوبدر ومدد
ایلمك دخی ایکی درلو اولور برنوعی اولدرکه مرض دفع اولنجیه دك همتلرین اکا توجیه
ایلیه لر وبرنوعی دخی اولدرکه مرض وقتنده تفرقهٔ خواطر چوق اولور واانلق
ایله جمع اولمز همت ایله یاردم ایده لرکه خواطر متفرقه مرتفع اولوب مقصود اصلی
اولان نسنه اکا حاصل اوله (مولانا سعد الدین کاشغری) رحمه الله تعالی اوائل حالنده
تحصیل علمه مشغول اولوب اکثر کتب متداوله یی کورمشلر ایمش وجمعیت صوریلری
دخی وار ایمش یعنی غنی ایمشلر چونکه طریق تصوفه سلوك مراد ایدنمش تمام مرتبه
ترك وتجرید ایله مولانا نظام الدین خدمتلرینه ایرشمشلر صاحب رشحات علیه الرحمه

روايت ايدرلركه مولانا سعدالدين كاشغرى قدس الله تعالى سره حضرتلرينك بيوك
اوغللرى خواجه كلان ديرلر ايمشكه بابام ديرايديكه تخمينا ايدى ياشمده ايكن
والدم بنى كندو ايله بيله سفره آلدى كتدى وانلر تجارته مشغول اولمغين كسب
معيشتدن اوترى هر جانبه حركت وسفردن خالى دكللر ايدى اول سفرده كه بنى
بيله آلوب كتمشلردى بنم ياشد اشم برصاحب جمال اوغلانجق بزم ايله بيله همراه ايدى
وبنم اكا محكم علاقهٔ محبتم وار ايدى بركيجه كاربان سرايك براوده سنده برى بريزلك
يانسنده اويودق موم سونوب خلق خوابه واردقدنصكره خاطرمه كلديكه محبت
ايتديكم اوغلانجغك الني يوزمه وكوزمه سوردم بوخاطره اثناسنده هنوز الملى اول
جانبه اوزاتمدين كوردمكه اولك بركوشه سى شق اولوب برهيبتلو كمسه النده برشمع
روشن اول يارقدن ايچرو كيروب بنم جانبمه نظر صالوب فى الحال اولك اول برجانبى
دخى شق اولوب اورادن چقوب كتدى حالم بردرلو دخى اولدى بروجهله
متنبه اولدمكه اول علاقه دن بنده اثر قالمدى* وينه خواجه كلان حضرتلرى نقل
ايلديلركه والدم اون ايكى ياشنده ايكن بابالريله سفره كتمشلر ايمش بركون كاربان سراى
قپوسنده اوتورركن برآلاى بازركانلرك اول محلده برى بريله محاسبه وماجرالرى
وار ايمش بوبابده كفت وكولرى غايت اوزامش نصف نهاره دك منقطع اولمامش
آخر والدمه كريه عارض اولوب بروجهله آغلمشلركه اول جماعت كفت وكولرندن*
واز كچوب اكا متوجه اولوب سكا نولديكه بى سبب بويله آغلرسن ديو صورمشلر انلر دخى
بيورمشلركه صباحدن بوزمانه دك بن بوراده حاضرم سزلك اصلا حق تعالى
يادكزه كلمدى سزه غايت ترحم ايتديكمدن بى اختيار بكا آغلمق طارى اولدى
ومولانا حضرتلرينه علم ظاهر تحصيلندنصكره بوطريقك ذوقى حاصل اولنجق مولانا
نظام الدين عليه الرحمه خدمتنه ايرشمشلر وينه نيجه ييللر انلرك خدمت وصحبتلرنده
اولمشلر بر ييلدنصكره انلرك اجازتيله سفر حجازه عزيمت ايدوب خراسانه كلمشلر
وهراتده اول عصرك مشايخندن سيد قاسم تبريزى حضرتلرينه ومولانا
ابو يزيد پورانى يه وشيخ زين الدين خوافى يه وشيخ بهاءالدين عمره قدس الله تعالى
ارواحهم ايرشمشلر* سيد قاسم حضرتلرينك حقنده بيوررلر ايمشكه انلر معانى عالمك
كردابيدر بوعصرده جميع اوليانك حقايقى انلرده جمع اولمشدر ومولانا ابو يزيد پورانى
حقنده بيوررلر ايمشكه انلرك حق تعالى ايله هيچ ايشى يوقدر وهرنه كاركه واقع اولور
حق تعالينك كاريدر انكله وشيخ بهاءالدين قدس سره حقنده بيوررلر ايمشكه انلرك
آينه سى ذاته مقابل اولمشدر ذاتدن غيرى نسنه انك مشهودى اولماز وشيخ زين الدين
قدس سره حضرتلرينى كمال تشرع ايله اوكرلر ايمش مولانا علاءالدين خدمتلريكه
مولانا سعدالدين كاشغرى حضرتلرينك كبار اصحابندن ايديلر ديرلر ايديلركه مخدوم

مولانا سعدالدين حضرتلرى بيوررلر ايمشكه ابتداء حالده هراته كلمش ايدم بركيجه
واقعه مده كوردمكه بنى براولو مجمعه ايلتديلر وانده هراتك جميع اولياسى حاضر ايديلر
وبنى اوجمعيتده حاضر اولنلرك ايكيسندن ماعداسنك اوزرينه كچوروب اوتورتديلر
اول ايكى كمسه نك برى عبدالله طاقى ايدى برى دخى خواجه عبدالله انصارى ايدى
قدس سرهما انتهى كلامه* صاحب رشحات عليه الرحمه ايدركه مولانا علاءالدين
حضرتلرندن غيريسندن شويله مسموعم اولديكه مولانا سعدالدين قدس سره
بيورمشلركه چونكه اول واقعه دن اوياندم كندمده بررعونت اثرى بولدم
نصف الليلده قالقدم اول رعونتك دفعنه برچاره استيوب هرطرفه كيدردم ناكاه
برعقرب كمال شدت ايله اياغمى بروجهله صوقديكه صباحه دك فرياد ايلدم
واول زحمت وعجز سببيله اول رعونتدن خلاص اولدم مولانا جامى قدس سره
كتاب نفحات الانسده بيورمشلردركه بزم مولانامز يعنى مولانا سعدالدين كاشغرى
ديرايديكه برنيجه ييل مولانا نظام الدين عليه الرحمه صحبتيله مشرف
اولدقدنصكره بزه حرمين شريفين زادهما الله تعالى تشريفا وتكريما زيارتى آرزوسى
غلبه ايلدى مولانادن اجازت استدم بيورديلركه هرنقدر نظر ايدرم سنى بو ييل حجاج
قافله سنده كورمزم وبوندن مقدم برنيجه واقعه لر دخى كورمش ايدمكه اول
واقعه لردن متوهم ايدم مولانا نظام الدين حضرتلرى بيورديلركه چوق قورقمه
چونكه كيدرسين اول كوردكك واقعه لرى شيخ زين الدين حضرتلرينه عرض ايله كه
مرد متشرع عدر وجادهٔ شريعت وسنت اوزره ثابت وراسخدر وشيخ زين الديندن
مرادلرى شيخ زين الدين خوافى ايديكه اول عصرده خراسانده ارشاد وشيخوخت
مقامنده متعين ايديلر چونكه خراسانه كلدم فى الواقع مولانا نظام الدين
بيوردقلرى كبى حجه كيدلمدى واندن نيجه ييل صكره حج ايتمك ميسر اولدى (كاشفه)
مولانا عبدالغفور لارى عليه الرحمه حاشيهٔ نفحاتده بيورمشلردركه مولانا
سعدالدين حضرتلرينك واقعه لرى بوايديكه پيرى مولانا نظام الدين بروجهله
كورمشلر ايديكه ظاهر شريعت اكا تحمل ايلمزدى انتهى كلامه* اول اجلدن مولانا
نظام الدين انلره قورقمه ديو تسليت ايدوب وكمال تقوى وتشرع ايله موصوف اولان
كمسنه يه واقعه كى سويله بيورديلركه انلرك كبى متشرع كمسنه لر شاهد اولمغله
مولانا سعدالدينه اطمينان قلب حاصل اولوب بوطريقده عقل ايرشمز بر چوق
ايدوكن بيلوب تسليم كايسنه سبب اوله* وهم فى الواقع بوطريقده عقل ايرشمز
برلر چوقدر طالب صادقه لازم اولان اولدركه پير خدمتنه ايرشدكدنصكره
استدلالى ترك ايدوب مرشده كندوبى تسليم ايليه تكميل زاد المسافرين صاحبى
بومعنايى تحقيق صددنده بيوررلركه (نظم) اوّل قدمى كه عشق دارد* ابر يست كه

جمله كفر بارد * زانروی كه چشم تست احول * معبود تو پیر تست اول * وشیخ
فرید الدین عطار حضرتلری منطق الطیر نام كتابنده ارباب سلوكك حالنی علی وجه
التنظیر قوشلر دلندن حكایت وتقریر ایتدیكی یرده جمیع قوشلر هدهد سالككك
سوزینه اویوب سیمرغه كیتمك نیتیله یول باشنه كلدكاری كبی یولك مخوف ایدوكن
كوروب سلوكدن پشیمان اولدقلرینی بیان صددنده بیورورلر كه (نظم) جملهٔ مرغان
زبیم هول راه * بال وپر پرخون برآوردند آه * راه میدیدند پایان ناپدید * درد میدیدند
درمان ناپدید * وبو معنایی قوشلر مشاهده ایدوب یولدن دونمك استدكلرنده
هدهد دلندن انلره توبیخا بو مقاله یی بیورمشلردر (نظم) هدهد ره بر چنین
كفت آن زمان * آنكه عاشق شد نیندیشد زجان * بو مقاله نك آخرینه دك شیخ
فرید الدین عطار قدس سره حضرتلری چوق سوزلر سویلیوب وشیخ صنعان
حكایتن علی وجه التمثیل بو مقاله نك ذیلنده كتورمشدر دقتله مطالعه قلنوب
كوریله كه اول عزیز بو محلده نه تحقیقلر ایلمشدر وهم فی الواقع بو یول تردامنلر
یولی دكلدر عاشقلر وجانبازلر یولیدر قورقاق بازركان اصلا ایتمز عشقسز بو منزل
المز دردی اولیانه بو شفاخانه ده درمان بولنمز (بیت) خلیلی قطاع الفیافی الی الحمی *
كثیر وارباب الوصول قلائل * انتهی وشیخ زین الدین خدمتنه ایرشدكده اول
واقعه لری عرض ایلدم دیدیلر كه بكا بیعت ایلیوب بنم ارادتمه داخل اول
بندخی دیدمكه ارادتنده اولدیغم عزیز هنوز قید حیاتده درسز امینسزا كراهل
تصوف طریقنده بركسه نك پیری صاغ ایكن آخر عزیزك ارادتنه كیرمك جائز ایسه
بندخی ایله ایدەیین * پس بیوردیلر كه استخاره ایله دیدمكه بنم استخاره مه اعتمام یوقدر سز
استخاره ایلك بیوردیلر كه سن استخاره ایله بز ده ایدرز كیجه اولدیغی كبی استخاره ایلدم
واقعه مده كوردمكه طبقهٔ خواجكاندن كچن عزیزلر زیارتكاه هریه كلمشلر كه اول
زمانده شیخ زین الدین خدمتلری انده اولورلردی اول محلك اغاجلرین كسوب
ودیوارلرین یقوب برمرتبه قهر وغضبلری واركه تعبیر اولنمز بلدمكه غیری طریقه
كیرمكدن منعه اشارتدر بو واقعه یی كوردكدنصكره خاطرم اول دغدغه دن
فارغ اولدی اباغم اوزادوب حضور ایله اویودم چونكه صباح اولدی مجلس
شیخه كلدم بن واقعه می دیمزدن مقدم دیدیلر كه طریق جمله بر درهب بریره واصل
اولورینه اسكی طریقه مشغول اول اكر بر واقعه ك ویا بر مشكلك واقع اولورسه بزه بلدر
قادر اولدیغمز قدر مدد ایلیه لم مولانا جامی قدس سره حضرتلری كتاب نفحات
الانسده بوندن زیاده ذكر ایتیوب شیخ حضرتلرینك استخاره سنه اشارت ایتمشدر
لكن بعض مخادمدن شویله استماع اولندیكه شیخ حضرتلری دخی استخاره یه
وعدایتدكارینه بناء اول كیجه توجه ایلمشلر واقعه لرنده غایت عالی وبیوك براغاج

كورمشلر كه بی نهایه شاخلری وار حضرت شیخ اول اغاجدن بر بیوك شاخ
قوپارمق استمش هرنقدر سعی ایلمشلر میسر اولمامش صباح مولانا حضرتلرینه
بو اشدقلرنده بیورمشلردركه طریق بردر سز ینه كندو طریقكزه مشغول اولوك
مولانا محمد روحی علیه الرحمه دیرلر ایدیكه پیرمز مولانا سعد الدین كاشغری
حضرتلری بیورورلردیكه مولانا نظام الدین علیه الرحمه حضرتلرندن سفر حجازه
اجازت طلب ایتدیكمده دیدیلر كه بادیه ده قافله یی كوردم سن انلر كله یله دكلدك
سكوت ایتدم برقاچ كوندنصكره كیروا جازت استدم اجازت ویردیلر بیوردیلر كه
واركیت لكن بزدن بر وصیت قبول ایله زنهار اول وصیت ایدوب منع ایلدیكم
ایشی ایشلمه زیرا كه بر ایشلدك پشیمان اولدق وبو خجالت پشیمالغی قیامته دك
چكسم كركدر * واول وصیت بودركه هركاه كه حق تعالینك قهری اثری سنده
ظاهر اوله اول قوت قهریه یی عمله كتوروب قوللنمه نتكیم خواجه عصام الدین
حقنده وبعض منكرونا اهللر حقنده بن ایتمشیدم * شویله كه بو قصه لرك تفصیلی بوندن
مقدم مولانا نظام الدینك قوت باطنی بیاننده ذكر اولنمشیدی مولانا سعد الدین
حضرتلری بیورمشلر كه بن انلردن بو وصیتی قبول ایلدم برقاچ زماندنصكره بكا
بر كیفیت ال ویردیكه هركیمه نظرم طوقنسه فی الحال بیهوش اولوردی
اكر یانمه كاسه هلاك اولوردی وبن اول كیفیتك مبادئ ظهورنده اول بر بوجاغنده
كیزلندم اون درت كون نه كیجه ونه كوندز طشره چقمدم وهركیمكه ایراقدن پیدا
اولدی بغله اختلاط ومصاحبت ایتمك استیدی الم ایله اشارت ایلیوب مانع
اولوردم قومزدمكه یانمه كله اول زمانه دك كه اول حال واول كیفیت بندن
مرتفع اولدی (من فوائد انفاسه قدس سره) خفی بیورلمیه كه مولانانك اكابر
اصحابندن بری كلمات قدسیه لرین جمع ایدوب بر رساله ایلشدركه اول مجموعه دندر
بو برقاچ تحفه كه اون الی رشحه ضمننده ذكر اولنور (رشحه) بیوردیلر كه هركاریكه
فرض ایتسك حق تعالی یه مشغول اولمق اندن آسانركدر زیرا موجوداتدن
هرنسنه كه بولمق ایستسه لر اول انی طلب ایدرلر اندنصكره بولورلر حق تعالی یی اول
بولورلر صكره طلب ایدرلر اكر بولمیه لردی قچن میل ایدرلردی (مصراع) تا تو نبینی
جمال عشق نكیرد كمال (ترجمه) تا كورمینجه سن جمال عشقك سنك بولمز كمال
مولانا سعد الدین حضرتلرینك بیوردقلری سوزك معناسی اولدركه اول حق
سبحانه وتعالی قولك باطننده ارادت صفتیله ظهور ایلر كما كان تجلی ارادی دیرلر
قول اول تجلینك وجداننده نصكره مرید وطالب حق اولور لاجرم بو صورتده بولمق
طلبدن مقدم اولور واول مصراعك مصراع ثانیسی بودركه (مصراع) می شنوی
وصف حال راست بیاید شنید (ترجمه) سمع قبول ایله ایشت كردیلر ایسك وصف حال

(رشحه) بیوردرلردیکه برکسنه که برینی سوه استرکه جمله عالم انی سوه لر اکرچه غیرت
محبت انی اقتضا ایلرکه محبوبنی کیزلوطوته لکن غایت محبتدن اکا سعی ایلرکه هیچ
برفرد محبوبنه منکر اولمیه بلمزکه نه حیله ونه تدبیر ایلیه که جمله عالم اکا معتقد وطالب
اوله لر * اول اجلدندرکه محبوبنده اولان کمالات واوصافدن هرنوجهله خبرویرمك
قابل ایسه اول وجهله خبرویررکه بوبهانه ایله جمله خلق اکا مائل ومنجذب اوله لر
(رشحه) بیوردرلردیکه هرنه زمانده که سنك تنکده برقیلك برحال سبیله متغیر
ومتأثر اوله اول قیلجوغزلك آردنجه کتمك کرك یعنی تأثیروکیفیتی هرنقدر آزدخی
اولورسه خورکورمیوب اول سررشته یی الدن صالیورمیوب ضایع ایتمك کرکدر
(رشحه) بیوردرلردیکه خواجه محمد پارسا قدس سره بیورمشلردرکه قول ایله حق
تعالی بیننده حجاب همین صورکونیه کوکاده منتقش اولقدروبوانتقاش پریشان
صحبتلر سببیله وکوناکون الوان واشکال سیرایتمکله زیاده اولوروکوکاده یر اولور
ومحنت ومشقت تمام ایله انی نفی ایتمك کرك * بردخی کتب مطالعه سی ورسمی سوزلر
ودرلودرلو کلمات دیوب ایشتمك اول نقوشی ارتوررو صوری جمیله مشاهده سی وطرب
انکیز نغمات وسازلر دیکلمك اول نقوشی موجه وحرکته کتورر بونلر جمله حق تعالیدن
بعد وغفلتی موجبلردر طالبه بونلری نفی ایتمك واجبدر * پس لازمدرکه خیال ارتورن
نسنه لردن بر طریقله اجتناب ایلیوب دل صاف ایله حق تعالی جانبنه توجه ایلیه
عادت الهیه بونك اوزرینه جاری اولمشدرکه محنت ومشقتسز ولذات وشهوات
حسیه یی ترك ایتمکسزین بومعنی ال ویرمز مؤمن برراحتکه استراخرتده در
ایکی اوج کون بو سرای فانیده رنج چکدك آیرق ابدی راحت اولدق بو عالمك عالم
آخرت ایله مناسبتی بوقدرکه کویا برنهایتسز بیابانده ودشمش خشخاش دانه سیدر
(رشحه) بهار زمانی ایمش مولانا سعد الدین اصحابندن بری بعضی رساله لر
یازمشلر ایمش دیلمشکه کتابنی تمام ایتدیکی کبی سیره کیده بوانناده مولانانك
حضورینه وارمش مولانا بو رباعی مشهوری اوقومشلرکه (رباعی) بایار بکلزار شدم
رهکذری * برکل نظرفکنده م ازبیخبری * دلدار بطعنه کفت شرمت بادا *
رخسارمن اینجا وتو در کل نکری (ترجمه) بولمزاوغرادی یارایله مکر کلزاره * غفلت ایله
نظر ایتدکده کله دیدیکه یار * بومیدر شرط محبت بنه شرم ایتمزسین * بن دورر کن کله
باقیوردن ای عاشق زار * اندنصکره بیورمشلرکه اکرسیره کیدوب سیردن
حظ ایده جك اولورسك حق تعالیدن غافلسین اکرحظ ایتمزسك نیچون کیدرسین
رساله لر یازرسین اکرعمل ایتمك استرسك بو سوز یترکه خدایه مشغول اول واکر
عمل ایتمك استمزسك یانه ایچون یازرسن ونه بیورمشلرکه یك نی وهزار آسانی یعنی
بربوق بیك آسانلق بوسوز چوق برمراجع اولور حقدن غیر نسنه که بوق دیدلك

قورتلدك (رشحه) بیورمشلردرکه مولانا نظام الدین حضرتلری دیرلرایدیکه
سکوت کلامدن انفعدر زیرا هر سوزدن حدیث النفس حاصل اولور وفیض الهی
هرکز منقطع دکلدر لکن انی قبوله مانع اولان حدیث النفسدر اولیاء الله
صحبتنده کشی کوکلنی حدیث النفسدن حفظ ایتمك کرك زیرا بونلرك برقوالقلری
واردرکه انکله اول حدیثی ایشیدرلر وانلرك صفاوقتلرینه کدر ویرمکه باعث اولور
برکسنه که کتاب مطالعه سنه مشغول اوله اکرخارجدن برکسنه سوز سویلسه انك
وقتنه تشویش ویرربلکه کاغد اوزرینه برسکك قونسه تشویش حاصل اولور
برطائفه جناب حقه دائما متوجه اوله لر البته حدیث نفس انلره تشویش اولور
قومزکه مشغول اوله لر برکسنه نك کهیاننده اغلار اوغلانجق اوله اول کسنه نك
وقتنه تشویش ویرور دیرکه اوغلانجغك آغزینه ممه ویرتاکه آغلمیه طالبه دخی لازم
اولان اولدرکه ذکرممه سنی کوکل آغزینه ویره تاکه کوکل دخی شیرمعنوی امکه
ذکرایتمکه باشلیوب خیالات وحدیث النفسدن خلاص اوله بربولك طائفه دخی
واردرکه ذکرایتمك دخی انلره کوره حدیث نفسدر (رشحه) برکون اصحابنه خطاب
ایدوب بیورمشلرکه ای یاران بیلکزکه حق تعالی بوعظمت واولولق ایله سزه غایت
قریبدروبو اعتقاداوزره اولکز اکربومعنی شمدی سزه معلوم اولمزسه * لکن لازم
اولان اولدرکه دائما سز تنهاده وآشکاره ده بوادبی کوزه ده سز واویکزده تنها
اولدیغکز زمانده دخی ایاغکزاوزاتمیه سز وخلایه واردیغکز زمانده شرمنده باشکز
اشاغه صالوب کوزکز یوموب اوتوره سز وظاهرده وباطنده وکزلوده وآشکاره ده
حق تعالی ایله طوغرو واق اوزرینه اوله سزکه بوادبی حفظه قیام کوستره سز بومعنی
تدریجله سزه معلوم اولورو کرکدرکه همیشه کندوکزی ظاهر وباطن آدابله
آراسته ایده سز ظاهرادبی اولدرکه اوامر ونواهی شرعه امتثال کوستره سز
ودائما آبدست ایله واستغفار ایله وآزسویلمك ایله وجمیع اموردہ احتیاط ایله اوله سز
وآثار سلفی تتبع ایلیه سز وباطن ادبی خود غایت کوجدر باطن ادبلرینك اهمی
خطور اغیاردن کوکلی حفظ ایتمکدر خاطره اولان نسنه کرك خیراولسون
کرك شرزیرا ایکیسی دخی برابردر حق تعالی یه حجاب اولقدر (رشحه) بیوردرلردیکه
حق تعالی کندو پیغمبری صلی الله علیه وسلمه مراقبه طریقنی تعلیم ایتمشدر شول
یرده که بیورمشدر (وما تکون فی شأن وما تتلو امنه من قرأن ولا تعملون من عمل
الا کنا علیکم شهودا اذ تفیضون فیه) اصل مسئله بودرکه حق تعالی بیورمشدر
وحضرت رسالت صلی الله علیه وسلمه تعلیم ایلمشدر خلاصهٔ کار بودرکه حق تعالی یه
مشغول اوله سز حق تعالی قوانه جمله دن اقربدروقربیه دردیمکدن یله اقربدر زیرا
قرب حالی عبارته صغمز وقتاکم قربی عبارته کتوره سین بعد اولور قرب اول دکلدرکه

آ کاه یقين اولدم ديه سن تا كه انی عبارته كتورمك قابل اوله قرب اولدركه سن
انده بيته سين سنی وسندن غيريسنی دخی بتوره سين وهيچ بلميه سنكه قنده ايدك
وقنده ن كادك مطلقا انی عبارته كتورمكه قادر اوليه سن بركسه براولويه خبر
كتورديكه فلان شيخ قربدن سوز سويلر اول اولوا كاديديكه اول شيخه وارديغك
زمانده ديه سنكه اول يرده كه بز قرب قرب بعد بعددر قرب سنك بوقلغكدن
عبارتدر انده عبارت قنده صغار (بيت) قرب نی بالا و پستی رفتن است * قرب حق
از قيد هستی رستن است (ترجمه) ای برادر بلمش اولكيم قرب حق * زير و بالايه
سفر قيلمق دكل * قرب حق وارلقدن ايتمكدر كذر * مال ومنصبدن كذر قلمق دكل
(رشحه) بيورر لرديكه هر نفسده بر كنج كيچر واقف اولمق كركدر حق تعالی حاضر
وناظردر * كركدركه حق تعاليدن اوتنه لر واندن غفلت ايليه لر حق تعالی تشنيع
وتوبيخ ايلمشدركه (ما جعل الله لرجل من قلبين فی جوفه) بر آدمك درونده
ايكی قلب يوقدركه برنی دنيايه مشغول ايليه و برنی دخی حق تعالی يه مشغول ايليه
آدمك درونده كوكل بردر اكر دنيايه مشغول ايلرسه حق تعاليدن
بی نصيب قالور واكر حق تعالی يه متوجه قيلورسه انك كوكلندن حق جانبنه
بر پنجره آچلور اول پنجره دن آفتاب فيض الهی يلدرامغه باشلر آفتابكه طلوع
ايليه مشرقدن مغربه دك هر ذره كه واردر انك نورندن بهره دار اولور وانك نوری
جملهسنه اشراق ايلر و پنجره سز بولنان خانه لر انك نورندن بی نصيب ومحروم قالور
پس اكر كوكل غافل اولميوب حاضر اوله چوق اولورسه انك حاضر اولمسی پنجره
مثابه سنده اولور اول رهكذردن نور فيض وجود البته اكا ايرشور واكر غافل ايسه
اول نور اكا اوغرايوب كچر (بيت) دوست بهر لحظه در تو نظر ميكند * چون تو از و
غافلی از تو كذر ميكند (ترجمه) يار هردم سكا ناظر ايلر * سنی غافل كوروب كذر ايلر
(رشحه) بيورر لرايمشكه طاعت موجب وصول جنتدر وطاعتده ادب قرب حقه
سببدر * مشايخك كلاملرينی قدس الله تعالی ارواحهم شويله تحقيق ايتمشلردركه
طالب ابتدا سلوكنده كركدركه باطننی صافی قيلوب تصفيه وتزكيه يه مشغول
اوله تا كه دوام مراقبه ال ويره والا اعمال صالحه دن هر نه ايشلرسه آب درخای زياده
ميكند يعنی اسكی مرضی دخی زياده ايدرديمكدر * بو كلامی خراسانيلر بر شيئك
تدنيسنده استعمال ايدرلر وخای ديو شول چوقوره ديرلركه انده يغموردن
وغيريدن صو ايركيلوب متعفن اولمش اوله (مصراع) هرچه كيرد علتی علت شود *
يعنی علتلو اولان هر نه استعمال ايدرسه علتن آرتورر جلاه شاكردندن كم اولمق
كركدر يعنی درويشلك جلاهلقدن آسان اوله جق دكلدر جلاه شاكردی بر مدت
كركدركه ايپلك باغلمق اوكرنه يا غيری ايشلری اوكرنمكه هوزقنده * طالب كركدركه

تمام مرتبه جد وجهد ايله سعی ايليه تا كه نفی خواطرده استاد اوله ويله كه نه كونه
نفی ايلمك كرك * ابتداده نفی خواطردن غيری نسنه يه مشغول اولمق كركدر انلركه
رساله مطالعه ايلرلر وتوحيد وحقيقت سوزلرينی رسالهدن اخذ ايدرلر بو مقوله
عرفانك انلره هيچ نفعی يوقدر بونلر هب بی كارلقدر حق يولی كيده جك وايده جكدر
ديه جك وايشيده جك دكلدر * بركسه بغدادده پادشاه حضورنده اوله ودائما آكا
حضور پادشاهدن دور اولمق قابل وممكن اوله اول كمسه عجب جاهل وبی عقلدر
اكر پادشاه شامه بر مكتوب كوندرمش اوله كه غائبلر اول مكتوبدن حظ آلورلر كندو
اختياريله پادشاه حضورندن دور اولوب اول مكتوبی اوقومدن اوتری بغداددن
شامه كله (رشحه) بيورر لرايمشكه هر كيم بر پرده در هر پرده در هر كيم هر پرده در
بر پرده دكلدر (كاشفه) خفی بيورلميه كه مولانا حضرتلرينك بو سوزی اجمالا اهل
وحدتك مذهبنی بياندر ديمك استرلركه جميع مظاهرده جلوه كر اولان بر حقيقتدر
لكن اسماء الهيه نك مقتضياتی وقوابل ممكناتك اختلافاتی واسطه سيله درلو درلو
ظهورات ايتمشدر * ظهوراتك اختلافات وتعددندن حقيقتك تعددی لازم كلمز نتكيم
شخص واحد مرايای متعدده ده نمايان اولسه مرآتلرك قابليتنه كوره هر مرآتده
بر درلو ظهور ايدر شخص مزبورك مظاهر اعتباريله درلو درلو ظهوراتی ديكندن
حقيقت شخص متعدد اولمق لازم كلمز * خواجه حضرتلری بو معنای بيانا
بيورمشلركه هر كيم بر پرده در هر پرده در يعنی هر پرده ظهور ايدن بر حقيقتدر وهر كيم
هر پرده در بر پرده دكلدر يعنی هر پرده ظهور ايدن اول حقيقت واحده دركه زمان
ومكاندن منزهدر اكا بر پرده در ديمك صادق دكلدر (بيت) وجود اندر كمال خويش
ساريست * تعينها امور اعتباريست * اه (رشحه) بيورر لرايمشكه پرهيز ايكدر دارو
استعمالندن * هر كسه كه چوق ييه انده چوق خسته لكلر ظاهر اولور اول
خسته لكلری دفع ايتمكدن اوتری دارو ويرتا كه صحت بوله چونكه صحت بولورينه
چوق يمكه باشلر خسته اولور ينه دارو ويرصحت بولور * بو منوال اوزره بر قاچ دفعه
استعمالندن صكره عاقبت اول دارو اكا ضرركلی ايرشدرر * كذلك بر كمسه بر كناه ايليه
وتوبه ايليه وينه كناه ايليه وينه توبه ايليه عاقبت توبه سی كاركر اولميوب تكرار
كناه ايليه * بو نجلين انابت كه صاحبنی كناهدن بالتمام يغلندرميوب وانده كمال
مرتبه اثرين كوسترميه اول دخی سائر كناهلر كبی بر كناهدر اول جهتدندركه اهل الله
پرهيزكاری اختيار ايلمشلردر جمله يی ترك ايدوب حق تعالی يه مشغول اولمشلردر تا كه
ناكاه مرض غفلتده ايكندن انتقال ايليه لر (رشحه) بيورر لرايمشكه جنيد قدس
الله تعالی سره ديمشدركه بن مراقبه ده استادم كديدر بر كره بر كدی بی كوردمكه
بر فاره دلو كنده فاره كوزه دوب طور روشكارنه بر وجهله متوجه اولمشكه

اعضاسنده برقیلی حرکت ایتمز تعجب ایلدا کا نظر ایدوکن ناکاه سرمه برندا کلدیکه ای دون همت بن سنك مقصودك اولقده برفاره دن اکسك دکلم سندخی بنم طلبمده برکدیدن کمتر اولمه اول زماندن برومراقبه یه دوشمشم (بیت) دانی که بمایارچه کفتست امروز* جزما بکسی در منکر دیده بدوز (ترجمه) نه دیمشدر بیلورمسین بکا یار* غیری یه باقمه دیك کوزك یوری وار (رشحه) بیورمشلردرکه دائم یاد حقله اولولك برمرتبه یه دك که کندیکزدن غائب اوله سز حق تعالی جمله دن الطفدر هرکیمکه الطافی آرتق اوله حق تعالی یه مشغولیتی آرتق اولور جلاهلق وبشماقجیلق ایشلین حمام کولخننده یانغیچون چورچوب طاشیاندن لطیفرکدر انلر اول خدمتی ایتمکه تحمل ایتمزلرو بزازلردخی بونلردن لطیفرکدر زیرا بونلردخی جلاهلك وبشماقجیلق ایده مزلرملالر دخی بزازلردن لطیفرکدر زیرا که بونلردخی بزازلق ایتمکه تنزل ایتمزلر وشول جماعتکه جانب حقه واصل ومشغوللردر جمله سندن الطفدر زیرا انلرده اول هوا اول کوکل بوقدرکه حقدن غیری یه مشغول اوله لر اکر کوعه وارسه لر استمزلرکه رکوعدن باش قالدیره لرواکر سجده یه وارسه لرکذلك استمزلرکه باشلرین سجده دن قالدیره لر بوطائفه جمله سندن الطفدرزیرا بونلرده اول تحمل یوقدرکه برکوز یوموب آچنجه حقدن غیری یه مشغول اوله لر انبیاء علیهم السلام بونلرك حالنه رشك ایدرلررشکلری اول جهتدن دکلدرکه بونلرك درجاتی درجات انبیاء علیهم السلامدن زیاده اوله لکن بونلرك حال جهتندن برشرفلری واردرکه حضرت حق قربنده درلر وحضرت حق انلری خلقك کوزندن کیزلمشدرعلی الدوام بونلری کندو یه مشغول ایلمشدر* مثلا پادشاه جمیع امور ممالکی کندو مقربلرندن برینه تفویض ایلر اول دخی پادشاه امریله ممالکده تصرف ایلرو برقولی دخی اربقداردر پادشاهك آبدستی صوین احضار ایدردائم پادشاه حضورنده در البته اول مقربکه متصرف الممالکدر پادشاه قاتنده مقرب وکزیده رکدر وانك مرتبه ودرجه سی عالیرکدر ابریقداردن* اکرانك قابلیتی زیاده اولمیدی ممالکده متصرف اولمزدی لکن ابریقدارده بوشرف واردرکه دائم پادشاه قربنده در وانك خاصة خدمتن ایلراندن غیریه مشغول دکلدر بوخسه اول قنده ممالکده متصرف اولان قنده ممالکده متصرف اولانك دخی ابریقداره رشکی دائما پادشاهه خدمتی وقربی وپادشاهدن غیری یه عدم اشتغالی جهتندندر (رشحه) بوبیتك معناسنده که حضرت مولوئ رومی قدس الله سره بیورمشلردرکه (بیت) ای دیده عجائبها بنکر عجب اینست این* معشوق برعاشق بی وی نه و باوی نی (ترجمه) ای دیده عجائب کوربوندن عجب اولمزکیم* معشوقیله برعاشق وصلتده ایکن هر آن* نه آنسز اوله بردم نه آکا اوله محرم* هم واصل وهم مهجورهم شاد اوله هم کریان* بیورمشلردرکه اکر برکمسه اوج یك ییل پروازایلیه بنه

بی وی نه باوی نی* معناسنه واقف اولمز یاحق تعالینك قربن نیجه ادراك ایده بیلور لکن طالب که سعی ایلیه وجد ایله مشغول اوله حق تعالی اکا اوقدر ادراك ویقین احسان ایدرکه حق تعالی آنسزدکل ایدوکن بیلورنهایت کندو غفلت ایدوب اونوتمش ایمش واهل اللهه بریقین حاصل اولورکه هیچ برطریقله حق تعالینك وارلغنده ذکر اولنان وجه اوزره ایدوکنده شبهه وترددی قالمز* نتکیم هیچ کمسنه نك کندو وارلغنده شبهه سی یوقدرهرنقدر آرقه سنه خفتانلر کیوب وکوزلرین دخی یومسه بنه کندو وجودنی یتوره مزواونوده مز ووارلغنده شبهه ایده مز (رشحه) بیوردرلردیکه چونکه ذکر اباس حرف وصوت وعربی وفارسی اولقدن مجرد اوله وجمیع جهاتدن عاری اوله* اول زمانده شجریت مقامنه ایریشور وطالب هر زمانده اندن یمش یمکه قادراولور قوله تعالی (تؤتی اکلها کل حین باذن ربها) ذکر برحبه درکه معرفت شجره سی اندن بتر کما قال سبحانه وتعالی (مثل کلمة طیبة کشجرة طیبة) شجره نیجه حبه دن باش چقاررسه حرف وصوت وعربی وفارسی وشکل ولون وکیف وکم اباسندن وجمیع جهاتدن مجرد اولان توحید صرف دخی بوکلمه نك مضموندن ظاهر اولور (ومن خوارق عاداته قدس الله سره) مولانا علاء الدین حضرتلریکه مولانا سعد الدین حضرتلرینك اجلهٔ اصحابندن ایدیلر وذکر شریفلری بومجموعه ده کاسه کرکدر* بیوردیلرکه بن خسته ایدم مولانا حضرتلری خسته لکم صورمغه کلدیلر وصفه کنارنده اوتوردیلر وباشلرین اشاغه صالوب برلحظه مراقبه ایلدیلر واول اوتوردقلری صفه نك سقفنده باشلری اوستنده بردریچه وارایدی ناکاه برفاره اول دریچه نك کنارنده برمقدار طپراق صاچدی اول طپراق مولانا حضرتلرینك مبارك بونلرینه وبقه لرینه دوکلدی باشلرین قالدیروب بوقاروباقدیلر بنه مراقبه یه واردیلر اول فاره برمقدار طپراق دخی صاچدی کیرونظر ایلدیلر بواسلوب اوزره بوحالت چونکه اوچ دفعه واقع اولدی دردنجیده یوقارو باقوب غضب یوزندن هی بی ادب فاره جك دیدیلراندنصکره قالقوب طشره کتدیلر* بن دوشکم اوستنه اوتوروب اول حالتك ظهورنده کمال مرتبه خجالتده ایدم برلحظه دنصکره کوردمکه دریچه ده برکدی پیدا اولوب فاره یی کوزدوب طوردی اول فاره بنه کلوب برمقدار طپراق دخی صاچدیغی کبی اول کدی صچرایوب فاره یی دلوکندن بنجه سیله طشره چکوب فی الحال اولدیروب برمقدار ینیدی اول کون صایدم کدی اول دلوکدن اون سکز فاره چقاروب هر برین برمقدار چینیوب براغوب کتدی* مولانا پیرعلی که مولانا علاء الدینك برادری ومولانا سعد الدین حضرتلرینك جمله مخلصلرندن بریدر* نقل ایلمشلرکه بردکانم وارایدی انده خفتانجیلق ایدردم برکون میری رسمی جمع ایدن برحواله صورت دفتر ایله رسوم جمعنه کلدی

اتفاقا بنم اول محلـه ده دفتر مقتضاسنجه اداسی لازم اولان مالی ویردمکه
قدرتم یوغیدی حواله بکا خشونته وسوکمکه باشلدی قدرتم اولدیغی جهتدن
عاجز وحیران قالمشیدم بر بو حالده ایکن مولانا حضرتلری چقه کلدی اول کمسه نك
بوغلظتنی کوردکلری کبی مبارك اللرین اول کمسه نك اموزی اوزرینه قویوب
دیدیلرکه هی قرداش سوکمه دیدیکی طوت مولانا حضرتلرینك مبارك الی اول
کمسه نك اموزینه ایرشدیکی کبی بیهوش اولوب بازار اورتاسنده بوالغغه باشلدی
مدت مدیده اول حالت اوزره قالدی مولانا حضرتلری دکان اوستنده اوتورمشلردی
چونکه کندویه کلدی تمام مرتبه نیاز ایله قالقوب مولانا حضرتلرینك اللرینه
آیاقلرینه دوشدی مولانا حضرتلری دکان اوستنده اوتورمشلرایدی تمام مرتبه نیاز
ایله یوزین مبارك آیاقلرینه سوروب اول حالتدن رجوع ایلیوب طریق حقه متوجه
اولدی * وینه مذکور نقل ایلمشدرکه خاتونم حامل ایدی حملندن درت آی
کچمشدی اول ایامده عورت حملنی دوشورمك قصد ایلدی اتفاقا جنینی ترس اینوب
وضع ایده ممکله عورتك حالی متغیر اولوب موته مشرف اولدی اضطرابله مولانا
حضرتلرینه واردم کوردمکه علما وصلحادن یانلرنده چوق کمسه وارایلر واروب
سوزسویلمکه مجال یوق متحیر اولدم نه چاره ایده جکم بلمدم مولانا حضرتلرینك
نظر شریفلری بکا متعلق اولدیغی کبی فی الحال قالقوب منزللری جانبنه کتدیلر
اصحابندن بر بلوك کمسنه دخی اردلرنجه بیله کتدیلر اول اثناده بنی حضور شریفلرینه
چاغروب دیدیلرکه اول ظالمه یه دیکه بو فعلی فلان تاریخده بردخی ایتمشیدك سندن
عفو ایتمشیدك بونی دخی عفو ایده لم اکر بردخی بو ظلم سندن صادر اوله جزاکی
کوررسن * مولانادن بو کلامی ایشتدیکم کبی خاطرم خوش اولوب بر وجه تعجیل
اوه کلدم کوردمکه خاتونك مزاجی خوش اولوب اول مرضدن کندوده اثر قالمامش
قصه یی آکا سویلدم آغلیوب دیدیکه کرچك بیورمشلردر دیدکلری تاریخده بوایشه
بردخی قصد ایدوب اول زمانده دخی اولمکدن قورتلمشدم اندنصکره عهد ایلدیکه
آیرق بونك کبی ایشه قصد ایلمیه * ومولانا علاء الدین حضرتلری دیرلردیکه
اول زمانده که مولانا حضرتلرینك خدمتلرنده ایدم برکون قوهستانی ولایتندن
بر قاصد کلوب والدیمدن مکتوب کتوروب مضموننده کمال مرتبه تنبیه وتأکید ایله
بنی اوله یرمك ایچون یانلرینه دعوت ایلمشلر * شاید که مولانا حضرتلرینك شرف
خدمتلرندن محروم اولمه دیو بو حالتك ظهورندن غایت ملول اولدم اما کندومه
تسلی ویروب دیدمکه مولانا مکتوبك مضمونته مطلع اولدقده بنی قوهستانه
کتمکه صالیویرمز چونکه مولانك حضورینه کلدم بن مکتوبك مضمونن
عرض ایلمدین بیوردیلرکه چونکه البته کل دیمشلر کتمك کرك بن دخی متحیر اولوب

کتمکدن غیری چاره بولمدم بالآخره عزم سفر ایدوب کلوب والدهمه
ملاقات ایدوب همان اول هفته بنی اوردیلر سکز ییل انده قالدم لکن دائما مولانا
حضرتلرینه متوجه ایدم و باطن شریفلرندن استفاضه ایلردم و اول دیارده بر ظالم
عامل وارایدیکه مال میری توزیعنده بکا چوق تعدی ایلردی وظلمی حددن
متجاوز ایدی بن انك ظلمنی نه طریقله دفع ایده جکم بلمزایدم آخر باطندن مولانا
حضرتلرینه متوجه اولوب انلردن مدد طلب ایلدم برکیجه واقعه مده کوردمکه
مولانا اللرنده تیر وکمان طوتوب طورورکن ناکاه اول عامل قارشودن ظاهر اولدی
مولانا اوقن کزلیوب چکوب دولدروب اول عامله آتدیلر بو حالتده اویاندم
کندومله سویلشوب دیدمکه عجبا اول بدبخته نه مقوله بلا کله جکدر اول اثناده اول
عاملك یاننه واروب دیدمکه حاضر اولکه سکا عظیم بلا متوجه اولمشدر بنم بو سوزمه
کولوب بنی مزه لندی وبی ادبانه سوزلر چوق سویلدی اوچ کوندنصکره نصف
بدننه مرض فلج عارض اولوب آیرق افاقت بولمدی * وینه مولانای مزبور دیرلردیکه
اول زمانده که قوهستان ولایتنده ایدم بر دفعه بر مقدار ابریشم قوردی چقارمشیدم
برکون بر بوکسك اغاجده بیراق کسردم وهم نسبت رابطه یه مشغول ایدم ناکاه
ایاغم التنده کی بوداق قیرلدی اغاجك باشندن دوشدم کوردمکه عزیزمز مولانا
سعد الدین حضرتلری پیدا اولدیلر وبنی هوادن قاپوب سالم بر وجهله یر اوزرینه
قودیلرکه هیچ بر عضومه زحمت ایرشمدی * بو معنالری کیزلیوب کمسه یه اظهار ایتمدم
چونکه ملازمت شریفلرینه ایرشدم دیلدمکه اول ظالمك فلجی قصه سی وبنم
اغاجدن دوشدیکمی خاکپایلرینه عرض ایلیم بن سویلمزدن اول بیوردیلرکه ظالملر
دوشمسی بردرلو اولور مظلوملر دوشمسی بردرلو دخیدر * وینه مولانای مرقوم
بیوررلردیکه ابتدای حالده هرانده مولانا حضرتلری بکا ذکر قلبی تعلیم ایتدکده
بیوردیلرکه بنم حضورمده بر قاچ کره ذکر قلبی یه مشغول اول بن دخی باشلدم وقلبمی
ذکر ایتمکه مشغول ایدم بیوردیلرکه بویله ایلمه وذکر ایتدیکك زمانده قلبکه حرکت
ویرمه بلکه مفهوم ذکری اکا تحمیل ایله اول زمانده که قلب مفهوم ذکردن
متأثر اوله کندو حرکته کلور اندنصکره کاری کوکاله تفویض ایله یعنی کرکلو اولانی
ایشله * مولانا حضرتلری بنم کوکلمك حرکتندن خبر ویردکاری زمانه دك بنم اعتقادم
یوغیدیکه جمیع عالمده بر کمسه بوله نه که خلقك درونته وکوکلی احوالنه واقف اوله
بن تحیر و تعجبه دوشوب ذکردن فارغ اولدیغم کبی بیوردیلرکه نه تعجب ایدرسین والله
بنم بلخده بر بقال مریدم واردرکه ایکی ایاغی دکان چوقوری ایچنده کندو کارینه
مشغولدر بن بورادن انك قلبنك درونی کندوسندن یك ییلورم بو معنایه
اطلاع عندنصکره بکا بر کیفیت ال ویردیکه آیرق دامنلرین الدن قومادم مولانا جامی

قدس الله تعالى سره حضرتلرينك كوچك برادرلرى مولانا محمد عليه الرحمه
خدمتلرندن منقولدركه ييورمشلركه بن ابتداء حالده اكسيره چالشوردم وبو معنايى
اله كتورمكه كمال مرتبه مشغول اولوب جميع اوقاتمى بوكا صرف ايتمشيدم وچوق
تجربه لر ايدوب مقصود حاصل اولمغه قريب بعضى نسنه لر مشاهده ايتمشيدم
اما شول نسنه كه مقصود حقيقى ايدى هنوز حاصل اولمامشدى بن ايسه بو كاره
سعى ايله ترك مابيننده متردد قالمشيدم بو تردد جهتيله شكسته بال وپريشان حال ايدم
بركون بو پريشان وسركردانلقده بازار خوشه كادم چارسويه قريب اولديغم كبى
كثرت خلق ايچنده دوشدم بواثناده ناكاه آردمدن بر كمسنه كلوب الني بوينمه
صالدى دوندم باقدم كوردمكه مولانا سعد الدين حضرتلريدر طوردم وخيلى نياز
مندلك كوستردم ييورديلركه هى قرنداش (قطعه) كيميايى كنم ترا تعليم *
كاندر اكسير ودر صناعت نيست) رو قناعت كزين كه درعالم) كيميايى به از قناعت نيست
(ترجمه) كل اى اكسيره طالب سكا تعليم ايده يم آنى * كه بن اوكرتديكم اكسيره مانند بها
اولماز * واروب كنج فراغتده قناعت اختيار ايله * قناعتدن او عالمده هركز كيميا اولماز
* بو قطعه يى اوقوديلر وفى الحال كچوب كتديلر وبو حالتدنصكره كيميا هوسى بالتمام
قلبمدن كيدوب خاطرم اول دغدغه دن بالكليه خلاص اولدى * يقين بلدمكه مولانا
حضرتلرندن بو بر تصرف ايديكه محضا بو فقيره مرحمة صادر اولدى * مولانا
علاء الدين حضرتلرى ييوررلرديكه اوائل حالده كه مولانا حضرتلرينك خدمتين
اختيار ايلدم بكا علم رسمى يى تركه اشارت ايلديلر بعضى درسلرم وار ايدى فن عربيتدن
منطق كبى كلام كبى جملهسن ترك ايتدم اما سيد اصيل الدين محدث عليه الرحمه دن
فن حديثدن بر كتاب ديكلاردم وتمام اولمغه دخى قريب اولمشيدى كندومه ديدمكه
حديث شريف اوقومق سلوكه مانع اوله جق دكلدر بارى اول كتابى تمام ايده يم ديو
جمعه ارتسى كونى ايديكه صباحدن حديث جزؤنى اليمه الوب شهر ايچندن
چل دختران محله سنه كه سيد شريف حضرتلرى انده ساكن اولورلردى متوجه اولدم
چونكه دروازه ملكدن طشره قدم باصدم كوردمكه آياغمه دمردن بر آغر بند
اورديلركه آياغمى كوچله قالدردم بو حالتدن غايت متوحش ومتغير اولدم وخلقه
دخى نظر ايدردم كه آيا بنى بو حالتله كوروب نه ديرلر اوله كوردمكه هيچ كمسه
بو معنايه واقف دكل تمام مرتبه محنت ومشقت ايله كوپريدن كچدم بواثناده
كوردمكه دوابندم دخى باشمدن كيدوب باشى آچق قالدم دهشت وحيرتم دخى
زياده اولدى بر ايكى قدم دخى كتدم فراجهم دخى آرقهمدن قاپلدى بو منوال اوزره
هر ايكى اوچ آدمده براوزرمدن بر اثوابم قاپله قاپله دولبندم فراجهم خفتانم قوشاغم
كوملكم بالتمام كتدى يالكز طون ايله قالدم واول آغر بند دخى آياغمده ايدى

بواثناده بر بازاريانه دخى ايرشدم كندو كندومه ديدمكه اكر بر قدم دخى كيدرسك
طون دخى كيدر اول زمانده رسواى اولورسين فى الحال كيرو دوندم كوردمكه
كوملكم پيدا اولدى بكا كيدرلدى وهر محلده كه ملبوساتمدن برى ضايع اولوب
كتمشيدى كيرو دونوب كلوب اول محله قدم باصديغم كبى ينه هر بريسى يرينه كلدى
وآياغمى شهرك قاپوسى ايشكندن ايچرو اتديغم كبى كوردمكه اول آغر بند آياغمدن
ناپيدا اولدى على الفور كلدن مطالعه محبتى كيدوب اول حالتله مولانانك
خدمتنه واردم كوردمكه جامعده بر يرده مراقبه يه مشغول اوتورر آهستهجه
كلوب بن دخى اوتوردم ناكاه مبارك باشلرين قالدروب بنم جانبمه متوجه اولوب
تبسم ايلديلر انلرك تبسمندن معلوم ايتدمكه اول تصرف انلردن صادر اولمشيدى
* وينه مولوئ مرقوم حضرتلرى ييوررلرديكه بركون بكا عظيم قبض طارى اولوب
بر مرتبه محزونلق ال ويرديكه بى قرار اولدم قالقوب مولانا حضرتلرينك
سعادتخانهلرينه كلدم وكوكلدن انلره متوجه اولوب بنى الم واندوهدن قورتارك
ديو نيازه باشلادم * بو اثناده بسط وبشاشت ايله تبسم ايدرك طشره چقوب اوكمه
كلديلر وصاغ اللريله يقامى طوتوب صقديلر اندنصكره شهادت پارمغنى اكسم اوزرينه
قوديلر فى الحال باطنمده بر صفا وسرور وقلبمده بر فرح وحضور حاصل اولوب
سينهده بر انشراح پيدا اولديكه درت اى مقدارى متصل كوكلم كل كبى شكفته
وخندان واول صفانك آثارى ظاهرمده دخى واضح ونمايان ايدى بر مثابهده كه
كولمكدن آغزم قپانمزدى * وينه مولوئ مذكور ديرلر ايديكه بركيجه ارباب رسومدن
بر بلوك طائفه ايله اتفاقا رقص وسماع ايتمك دوشدى صباح مولانا حضرتلرينك
خدمت وملازمتنه كلديكمده اكابر واعياندن بر بلوك طائفه انده حاضر ايديلر مولانا
غضب ايله بنم جانبمه نظر ايلدى فى الحال كوردمكه بكا بر بار مستولى اولدى صاندمكه
بر عظيم طاش كتوروب بكا يوكلتديلر بر وجهله ايكى قات بوكلدمكه بوينم يره دكمكه
قريب اولدى نفسم آلمقده عجز چكوب خشلمغه باشلادم ودارلغمدن درليوب آلنمدن
عرق يره طملامغه باشلدى خوف ايتدمكه رشته حياتم منقطع اوله * مولانا
شهاب الدين احمد بيرجندى عليه الرحمه كه متبحر دانشمندلردن ومولانا حضرتلرينك
كبار اصحابندن ايديلر بو مجموعهده ذكر شريفلرى كلسه كركدر بنم بو عجز وبيچارهلكمى
كورديكى كبى مولانا حضرتلرينه بنم عذرم ديلمكدن اوترى تواضع ونيازمندلك
ايلديلر * مولانا حضرتلرى بر ساعتدنصكره مولانا شهاب الدين احمده متوجه اولوب
ييورديلركه براشكنبه جى اول قوقشلغيله پاك ايدوب پشروب بر طعام
ايدركه طبع سليم صاحبلرى انى يمكه رغبت ايدرلر بز دخى بعضى نفوسى پاك ايتمكده
براشكنبه جى قدر يوقميوز ديوب صاغ اليلك آياسين صول الى آياسى اوزرينه قويوب

اللرینی اوشدردیلر فی الحال اول ثقلت بندن زائل اولدی * صاحب رشحات علیه
الرحمه ایدرکه استادم ومخدومم خواجه حافظ غیاث الدین محدث علیه الرحمه اول
عصرک علماسندن وهراتک اعیانندن ایدیلر وسید قاسم تبریزی قدس سره
حضرتلرینک نظرینه ایرشمشلردر وشیخ بهاء الدین عمر وانلرک فرزندار جمندلری
نور الدین محمد قدس سرهما حضرتلرینه چوق ملازمت ایلمشلر ایدی وسلطان
ابوسعید میرزانک برمرتبه مقربلرندن ایدیلرکه کاهی میرزانک تختی اوزرنده اوتوروب
میرزا حضرتلرینه مثنوی اوقورلردی برکون بیوردیلرکه جامعده برکون مولانا
سعد الدین قدس سره حضرتلرینک ملازمتنه واردم اول مجلسده علما وفقرادن
چوق کمسنه حاضر ایدیلر وجمله اوتورانلرک آلت یاننده صف نعالده قوهستانی برفقیر
کمسنه اوتورردی مولانا حضرتلری سکوت ایتمشلر ایدی * ناکاه باشلرین قالدروب اول
قوهستانی یی اوکارینه چاغردیلر والینه یاپشوب الن بنم الیمه ویروب بیوردیلرکه
بونی سکا اصمرلدم بونک مددینه ایرشوب حمایتنده تقصیرا یتمیه سین بندخی امرلرین
قبول ایتدم بنم ومجلسده حاضر اولنلردن برفردک بوسپارشک سری نیدوکی معلوممز
اولمدی تا اون بش ییلدنصکره که مولانا حضرتلری وفات ایتمشلر ایدی سلطان
ابوسعید میرزا زماننده برشخص پیدا اولدیکه بکلرک معاونتیله مسلمانلره جهودلق
تهمتن ایدوب کالی اقچه لرین آلوردی اتفاقا اول مولانا سپارش ایتدوکی قوهستانی یی
دخی بوتهمتله طوتمش مذکورک مالی یوغیدیکه ویره قورتله عاقبت الامر اول ظالم
اول فقیری اولدرمکه عزیمت ایلمشکه غیریلر بونک سیاستنی کوروب قورقه وخلقه
تسلطی دخی زیاده اولوب ظلمی دخی بتر رواج بوله * آخر بومرتبه یه وارمشکه اول
فقیرک کردننه ایپ طاقوب بردار ایتمکه دروازۂ عراقه کتورمشلر بواثناده
بندخی میرزانک حضورندن قالقوب مسکنمه کیدرکن ذکر اولنان قاپویه ایرشدم
کوردم قتی ازدحام وار سبیین صوردم دیدیلرکه برفقیره جهودلق تهمتن ایدوب
طوتمشلر آصمق استرلر بندخی سیاست ایتدکاری نمقوله کمسه در کوره یم دیو ایلرو واردم
صلب اولنه جق کمسنه بنی کوردیکی کبی فریاد ایلدیکه ای حافظ بن اول مردفقیر
قوهستانی یم که مولانا سعد الدین حضرتلری جامعده بنی سکا اصمرلیوب
بیوردیلر ایدیکه بونک مدد وحمایتنده تقصیر ایلمه وسزدخی قبول ایتمش ایدیکز ایشته
شمدی مدد وحمایتک وقتیدر باقدیغم کبی اول ایدوکن بیلوب خلاص ایلدم وهمان
اول ارادن اتم باشین چویروب عجله ایله میرزا خدمتنه کلدم اول فقیرک قصه سنی
ومولانک سپارشنی عرض ایلدم میرزا تهمت ایدن ظالمی انک یرینه صلب ایتمک بیوروب
اول فقیر وسائر خلق انک شرندن خلاص اولدیلر * وحافظ حضرتلری بوحکایتی
تقریر بردنصکره مثنویدن بو ایکی بیتی اوقودیلر (من المثنوی) از پس صد سال هرچه آید

برو * پیر می بیند معین مو بمو * کر بهر دید او باقی بود * زانکه دیدش دید خلاقی بود
(ترجمه) اول که یوز ییل صکره دن ایلر ظهور * پیرانی حالا کورر هب بی قصور * کندو
اوله کورمسی باقی درر * دیدی زیرا دید خلاقی درر * خواجه شمس الدین محمد
کوسوبی حضرتلریکه مولانا سعد الدین حضرتلریله خیلی مصاحبت ومناسبتلری
وار ایدی انلرک اجله اصحابندن بعضیسی شویله نقل ایلمشلرکه برکون خواجه
حضرتلری دیدیلرکه حقایق توحیددن بکا ایکی مشکل واقع اولدیکه حلندن عاجز
اولدم واول مشکلری فتح ایده جک کمسه دخی بولمزم بواجلدن خاطرمده عظیم
اضطراب وار دراسترمکه بومشکلری حل ایده جک برکمسنه بولمق امیدیله سیاحت
اختیار ایلیم شاید برکمسه بولم که بواضطرابی بنم خاطرمدن قالدره * مولانا حضرتلری
دخی بیوردیلرکه سزدخی یارین صباحدن بومشکلرک حلی نیتیله بوجانبه متوجه
اولوک شاید که سفره احتیاج قالمیه * خواجه حضرتلری دخی یارنکی کون بونیتله کلمشلر
مولانا حضرتلرینه نظر شریفلری متعلق اولدیغی کبی بی اختیار نعره اوروب بی خود
دوشمشلر برمدت بیخود قالدقدنصکره کندویه کلدکده مثنویدن بو بیتی اوقومشلر
(بیت) ای جمال تو جواب هر سؤال * مشکل از تو حل شده بی قیل وقال (ترجمه)
ای جمالکده جواب هر سؤال * شبهه سندن حل شود بی قیل وقال * اندنصکره خاطر
شریفلرندن سفر دغدغه سی مرتفع اولمش * برکون خواجه حضرتلرینک
محرملرندن بری تنهاده انلردن صورمشلرکه سزه اول کون نه حالت اولدیکه برمقدار
بیهوش اولدیکز واندنصکره سفر داعیه سین ترک ایتدیکز بیورمشلردرکه کوزمه
مولانا سعد الدین حضرتلرینک صاغ قاشلری کوزندیکی کبی مشکلمک بری حل
اولوب واول برقاشلری کورندیکی کبی اول برمشکلم دخی مرتفع اولیجق بی اختیار
بولذت وذوقدن فریاد ایلیوب بیخود دوشدم * کتاب نفحات الانسده مذکوردرکه
انلرک شرف صحبتلرینه ایریشن درویشلردن بری شویله حکایت ایلدیکه مجالس
وعظده درویشلر معارفی سویلندکده بکا غایت تغیر حاصل اولوب فریاد ونعره لر اورردم
بوجهتدن محجوب ایدم * برکون حالمی مولانا حضرتلرینه دیدم بیوردیلرکه هرکاه که
سکا تغیر حاصل اوله بنی خاطرکه کتور واول اثناده مولانا حضرتلری سفر جنازه
کتمشلر ایدی مدرسه لردن برنده برعزیز وعظ ایدردی بن انی دیکلرکن بنه
متغیر اولمغه باشلادم کوکلدن مولانا حضرتلرینه توجه ایتدم کوردمکه مدرسه
قپوسندن ایچرو کیردیلر بنم یانمه کلوب ایکی اللرین ارقم اوزرینه قودیلر کندمدن
غائب اولوب عقلم باشمدن کیدوب دوشدم کندومه کلدمکه وعظ تمام اولوب اهل
مجلس طاغلمش واوزرمه کون دوشمش اول کون رمضانک آخر پنجشنبه سی
ایدی تا بیرامه دک آیرق پنجشنبه یوغیدی انی خاطرمده طوتدم که مولانا

حضرتلری حج شریفدن کلدکده انلره دیدیم چونکه مکهٔ مکرمه‌دن کلدیلر خدمت
شریفلرینه واردم حضور شریفلرنده برآلای طائفه بولدم قادر اولمدمکه قصه‌یی
انلره عرض ایلیم فی الحال یوزلرین بندن یکا دوندروب دیدیلرکه برپنجشنبه ایدیکه
بیرامه دك آیرق پنجشنبه بوغیدی * مولانا سعدالدین حضرتلرینك وفاتلری سکزیوز
التمش جمادی الاخری سنك یدنجی کونی واقع اولان چهارشنبه کوننده اویله زماننده
واقع اولمشدر * بعضی اهالیدن استماع اولندیکه مولانانك تعزیه‌سی کوننده
خواجه شمس الدین محمد کوسویی مجلس وعظ قوروب وعظ ایلدیلر اول اثناده
منبر اوزرنده بوبیتی اوقودیلر (بیت) یك مشت خاك شد آیینهٔ برود کار * بنمود وجه
باقی وپس خاك توده شد (ترجمه) براوج خاك اولدی مرأت جمال ذات پاك * وجه باقی‌یی
عیان کوستردی کیرواولدی خاك * مولانا حضرتلرینك ایکی اوغللری وارایدی
بری خواجه محمد اکبرایدیکه خواجه کلان دیمکله مشهورایدی خواجه عبیدالله
قدس سره حضرتلری اصحابندن ایدی ایکی کره هراتدن خواجه حضرتلرینی
زیارت نیتیله ماوراء النهره کتمش ایدی * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بوفقیر
خواجه عبیدالله حضرتلرینك شرف عتبه بوسیله اول مشرف اولدیغمده بولده
چل دختران نام قریه‌ده خواجه کلان حضرتلرینك شرف صحبتلریله مشرف اولدم
واول سفر خواجه کلان حضرتلرینك خواجه عبیدالله آستانه‌سنه ایکنجی
کیدشلری ایدی بوفقیری کوردکاری کبی تعجب ایدرك صوردیلرکه قنده کیدرسن
وخاطره وفکرك ندر فقیر دخی مجملا کندوداعیه‌می عرض ایلدم بشاشت کوستروب
بیوردیلرکه بزدن آیرله‌بری برمزه موافقت ومرافقتله قطع راه ایده‌لم * فقیر دخی
سوزلرین قبول ایدوب خدمتکارلرینه بیوردیلرکه فقیره متعلق اولان احمال واثقالی
کندویانلرینه کتوردیلر واول سفرده بوفقیره چوق شفقت وعنایت کوستردیلر
بخارایه دك واردقده اکثر احمال واثقال ومتعلقات وخدمتکارلری بخاراده
قوبوب خواجه کلان حضرتلریله وخواجه عبیدالله تاشکندی حضرتلرینك
بخاراده واقع اولان مزارعی اوزرنده طورن اصحابندن بربلوك طائفه ایله ولایت
نسفه متوجه اولدق وقرشیده سعادت ملازمتلریله مستسعد اولدق خواجه
حضرتلری اثنای مجالسده خواجه کلان حضرتلرینه التفات بی شمار ایدوب
والدلری مولانا سعدالدین قدس سره حضرتلریله سبقت ایدن مناسبت
ومصاحبتلرینی نقل ایدرلردی وینه صاحب رشحات ایدرکه برکون تنهاده
خواجه حضرتلری خواجه کلانه نفی واثبات طریقنی امر ایدوب بیوردیلرکه
بوطریقله مشغول اولوك وهرانه وارد یغکزده هرکیم سزه کلورسه انی دخی بوطریقه
دعوت ایدوب تعلیم ذکر ایلك * والد شریفکز مولانا سعدالدین حضرتلری هراته

کتند کارنده سلوکاری هنوز تمام اولمامشدی اما هراتده یاران پیدا ایدوب انلری
بوطریقه مشغول ایدوب کندولر دخی کمال مرتبه مشغول اولمغین کارلری غایته
وسلوك وسیرلری نهایته ایرشدی سزه دخی لازم اولان اولدرکه مهمکزی اتمامه
ایرشدرمك ایچون سعی ایده سز اندنصکره مثنوی‌نك بوبیتنی اوقودیلر (بیت) حاصل
آن امدکه یار جمع باش * همچو بتکر از حجر یاری تراش (ترجمه) جمع ایدوب کندوکی کل
تفرقه‌دن آزاد ایت * طاشدن کندوکه بتکر کبی یار ایجاد ایت * وبرنیچه زماندنصکره
خواجه حضرتلری خواجه کلانه خراسانه کتمکه اجازت ویردیلر وبوفقیره دخی
والدینك ملازمتنه مراجعت ایله دیو بیوردیلر فقیر دخی خواجه حضرتلرینك
امر شریفلریله خواجه کلان مرافقتیله کیرو بخارایه کلدم خواجه برقاچ کون
آنده اکلندیلر فقیر اجازتلریله عجله اوزره خراسانه متوجه اولدم برایکی آیدنصکره
انلر دخی خراسانه کلدیلر ودائما بوکمینه‌نك حالنه ملتفت اولوب چوق لطفلر
کوستررلردی اون بش ییل بوحالتله مرور ایتدکدنصکره بوبنده‌لرین اوغللقلریله
سرافراز ایدوب یعنی کویکو ایدینوب قوللغه قبول ایلدیلر * برکون مولانا نورالدین
عبدالرحمن جامی حضرتلری برتقریبله خواجه کلانك وصفنده وطینتی پاکلکنده
بومصراعی اوقودیلر (مصراع) خاك او بهتر زخون دیکران (ترجمه) صورتیده عین
معنی جمیدر بی شبهه جان * غیریلر خوننده انك خاکی یکدر بیکمان * ومولانا
سعدالدین حضرتلرینك ایکنجی اوغللری خواجه محمد اصغردرکه خواجه خرد دیمکله
مشهورایدیلر بونلرك علم ظاهری واخلاق باطنیدن تمام بهره‌لری وارایدی ایکی برادرلر
دخی حافظ کلام الله ایدیلرودقایق تفسیر وحقایق تأویله مطلع ایدیلر خواجه خرد
حضرتلرینك وفاتی طقوزیوز التی سنه‌سنده داورزمینده واقع اولمشدر * بعضی خدام
نعش مبارکارینی هراته کتوروب والد بزرکوارلری مزاری اردنده دفن اولنمشلردر
رحمهما الله تعالی رحمة واسعة (حضرت مولانا عبدالرحمن جامی) قدس الله
تعالی سره لقب اصلیلری عمادالدین ولقب مشهورلری نورالدیندر ولادتلری
خرجرد جامده سکزیوز اون یدی شعبانك یکرمی اوچنده عشا زماننده واقع اولمشدر
نتکیم رشح بال بشرح حال ایله مسمی اولوب مجملا مدت حیاتلرنده واقع اولان حالات
ووقایعی مشتمل اولان قصیده‌لرنده بیورمشلردر (نظم) بسال هشصد وهفده
زهجرت نبوی) که زد زمکه بیثرب سرادقات جلال) زاوج قلهٔ پرواز کاه عز قدم) بدین
حضیض هوان سست کرده ام پروبال (ترجمه) سکزیوز اون یدی سالنده هجرتك که
نبی * حرمدن اتمشدی ارض یثربی مأوی * فراز قلهٔ وحدتدن ایلیوب پرواز *
بودامکاه فنا جای ومنزل اولدی بکا * خفی بیورلمیه که حضرت مخدومك نسب
شریفلری شیخ عالم وعامل امام المجتهدین وارث علوم الانبیاء والمرسلین امام ثانی

امام محمد شیبانی حضرتلرینه ایرشورکه امام اعظم ابو حنیفه مذهبنده ارباب اجتهادک
مهتری وصاحبینک بری وتقوی وورع جهتنده اقرانک بهتریدر* امام مذکور محمد
ابن الحسن بن عبد الله بن طاوس بن هرمز الشیبانیدر هرمز بغداده ملک ایدی عمر
ابن الخطاب رضی الله تعالی عنه یدنده اسلامه کلدی وکتاب المصفی ده ذکر
اولنمشدرکه امام محمد ایله امام اعظم ابو حنیفه رحمهما الله تعالی بینلرنده قرابت
قریبه واردر زیرا امام محمد حسن اوغلیدر حسن عبد الله اوغلیدر عبد الله طاوس
اوغلیدر وطاوس هرمز اوغلیدر بو هرمز ملک ایدی حضرت عمر بن الخطاب رضی
الله تعالی عنه زماننده اسلامه کلدی وابو حنیفه که نعماندر ثابت اوغلیدر ثابت
طاوس اوغلیدر طاوس هرمز اوغلیدر انتهی ترجمة المصطفی* بو تقدیرجه طاوس
امام اعظمک دده سی وامام محمدک دده سنک باباسی اولور طاوسک بر اوغلی امام اعظم
باباسی ثابتدر وبر اوغلی امام محمد دده سی عبد الله در ومولانا جامی حضرتلرینک
والد شریفلری مولانا نظام الدین احمد دشتیدر وجدلری مولانا شمس الدین محمد
دشتیدرکه مشاهیر اهل علم وتقوادن ایمشلر نسبتلری محروسهٔ اصفهانده
دشت محله سندندرکه بعضی حوادث ایام سببیله وطن مألوفلرندن ولایت
جامه کلوب انده قضا وفتوی امرنه مشغول اولمشلر ایمش وبابالرینک انالری امام محمد
شیبانی اولادندن ایمش زیرا امام محمد اولادندن مولانا قوام الدین محمد اول زمانده که
کندو ولایتلرندن دیار جامه کلمشلر کریمه لرینی مفتی فقاهت پناه مولانا شرف الدین
حاجی شاهه نکاح ایتمشلر وبو ازدواجدن حاصل اولان کریمه درکه مولانا جامینک
دده لری مولانا شمس الدین دشتی یه نکاح اولنوب بونلردن مولانا جامی حضرتلرینک
والد شریفلری مولانا نظام الدین احمد وجوده کلمشدر* ومولانا حضرتلرینک والد
شریفلری مادامکه ولایت جامده ساکن ایدیلر جج وسجلات کتابتنده
کندولرین محلهٔ دشته نسبت ایدوب امضالرنده دشتی عبارتن یازرلر ایمش* بعده
جامدن رحلت ایدوب هراتده اقامت ایدیجک دشتی عبارتی یرینه جامی یازوب
کندولرین جامه نسبت ایتمشلردر واول سنه ده که مولانا جامی متولد اولمشلر خاقان
فغفور سلطان شاهرخ حضرتلرینه عراق وفارس ممالکینک تسخیری میسر اولمش

ذکر اشتغال حضرت مخدوم بتحصیل علوم در مبادئ حال ورجوع ایشان باهل فضل وکمال

مولانا حضرتلری صغر سننده والدلریله هراته کلدکلرنده نظامیه مدرسه سنده
اقامت ایلمشلر ومولانا جنید اصولیکه علم عربیده ماهر وفن اصولده ید طولیسی
ظاهر کمسنه ایمش انلرک درسنه حاضر اولوب مختصر وتلخیص کورمک
استیوب کتاب مذکوره ابتدا ایتدکلرنده بربلوک جماعت شرح مفتاح

ومطول قراءت ایدرلر ایمش کندولر هنوز بلوغ شرعی مرتبه سنه ایرشمامش ایکن
کندوده اول کتابلری تمام مرتبه فهم ایتمک مشاهده ایتمکین مطول ومطول
حاشیه لری مطالعه سنه اشتغال کوسترمشلر اندنصکره مولانا خواجه سمرقندیکه
اول عصر مدققلرینک اولوسی وسید شریف جرجانی علیه الرحمه نک کمل
تلامذه سندن بریسیدر انلرک درسنه حاضر اولمشلر* صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه حضرت مخدوم بیوردیکه مذکور خواجه علی طریق مطالعه ده
بی مثل ایدی اما قرق کوندهاندن مستغنی اولمق قابل ایدی واندنصکره مولانا
شهاب الدین محمد حاجرمی درسنه حاضر اولمشلرکه مولانای مومی الیه کندو زمانی
مباحثلرینک افاضلندن ایمشلر وسلسلهٔ تلمذلری مولانا سعد الدین تفتازانی
حضرتلرینه ایرشور ایمش* مولانا جامی حضرتلری بیورر لر ایمشکه برنیجه زمان انلرک
درسنه ملازمت ایلدم انلردن معقوله قریب ایکی سوز ایشتدم بری کتاب تلویحده
مولانا زاده خطاینک اعتراضاتندن بعضیسنی دفع ایلردی اول کون اول
اعتراضی دفع ایچون اثنای بحثده ایکی اوچ مقدمه که القا ایلدی ابطال ایتدم
مجلس آخرده خیلی تأملدنصکره بر جواب ویردیکه فی الجمله وجهی وار ایدی وایکنجی
سوزی مطولدن فن بیانده جزویجه بر مناقشه لری وار ایدی کرچه حد ذاتنده اول
سوز عبارت کتابه متعلق اولمغین حقیقتده چوقلق وقعی یوغیدی اما توجیهنده
استقامت وار ایدی واندنصکره سمرقندده اول عصرک محققلرندن قاضی زادهٔ رومینک
درسنه عزیمت ایدوب اول ملاقاتده مباحثه واقع اولوب بحثلری غایت اوزانوب
بالآخره قاضی زاده انلرک سوزلرینه کلمشلر* مولانا فتح الله تبریزیکه
متبحر دانشمندلردن ایدی ومیرزا الغ بیک یاننده قاضی عسکر مرتبه سنده ایمش
حکایت ایلر ایمشکه اول مجلسده که میرزا الغ بیکک قاضی زادهٔ رومی حضرتلرینی
سمرقندده کندو مدرسه سنده اجلاس ایلدی جمله اکابر وافاضل جهان انده
حاضر ایدیلر اول مجلسده قاضی زاده بر تقریب ایله اذکیا وخوش طبع اولانلری ذکر
ایدردی اول زمانده مولانا عبد الرحمن جامینک وصفنده شویله بیوردیلرکه سمرقندبنا
اولدنبرو جودت طبع وقوت تصرفده هرکز بو جوان جامی کبی کمسنه
نهر اموییه دن برو جانبه کچممشدر* وقاضی زاده نک متعین شاکردلرندن مولانا
ابو یوسف سمرقندی نقل ایلمشلرکه مولانا عبد الرحمن جامی سمرقنده کلدکلرنده اتفاقا
فن هیأتده تذکره شرحنه اشتغال کوستردیلر قاضی زاده برنیجه کزیده تصرفلرنی که
اول کتابک حواشیسنده ثبت ایدوب ونیجه یللر بو حالت اوزره برقرار اولمشیدی
هر کون مجلس درسده اول مقرر سوزلردن بر ایکیسی مرتبهٔ حلک واصلاحه کلوب
قاضی زاده بو جهتدن مولانا جامی حضرتلرندن کمال مرتبه ممنون ایدیلر واول

زمانده قاضی زاده کندوسنڭ نتیجهٔ افکاری اولان تلخیص جغمینی شرحنی میدانه
کتوردی حضرت مخدوم انده بعضی تصرفات ایدرلردیکه هرکز قاضینڭ خاطرینه
خطور ایتمشدی * برکون هراتده مولانا علی قوشجی ترکمان هیأتنده یاننه برعجب
جغتای باغلمش مولانا جامی حضرتلرینڭ مجلس شریفلرینه کلدی وتقریبله دقایق
فن هیأتدن غایت مشکل برقاچ شبهه صوردی مولانا بالبداهه فکر وتوقفسز
هربرینه بروجهله شافی جوابلر ویردیلرکه مولانا علی ساکت ومتحیر قالدی * مولانا
حضرتلری لطیفه طریقیله بیوردیلرکه مولانا (در جغتای شما بهتر ازین چیزی نیست)
یعنی مولانا سزڭ جغتایکزده بوندن اوجه نسنه یوقیدر بیوردیلر ومولانا علی
اول مجلسدن نصکره کندو شاکردلرینه دیمشلر اول کوندن بروبکا معلوم اولدیکه
نفس قدسی بوعالمده موجود ایمش مخادیمدن بعضیسی بیوررلردیکه خواجکان
قدس الله تعالی ارواحهم طریقنه اشتغال ممد عقل ومقوی قوت مدرکه در بوقوت
اکا بناء درمولانا حضرتلرینڭ کیفیت مطالعه وقوت مباحثه‌لری وشرکاسنه
بلکه استادلرینه غالب ایدوکی مقرر ومشهوردر * بو جملهایله تعطیل کونلرین
فراغت حال واستراحت بال ایله کیچوروب طبع دراکارین غیری افکاره صرف
ایدرلر ایمش چوق واقع اولورایمشکه درسه کیدرکن همسبقلرندن برجزؤ آلوب
برلحظه ملاحظه بیوررلر ایمش درسه حاضر اولدقلرنده ینه جمله شرکاسنه غالب
اولورلر ایمش * مولانا معین تونی دیرلر ایمشکه جامی حضرتلری هرزمانده که مولانا
خواجه علی سمرقندینڭ درسنه حاضر اوله‌لردی مجلسده حاضر اولان قوابلڭ
نتایج طبعندن هرشبهه که وارد اولیدی بالبداهه اول شبهه‌لری دفع ایدوب وآثار
طبع کوهربارلرندن هرکون برقاچ اعتراض وارد غیر مندفع ایراد ایدوب قویوب
کیدرلردی * وعلوم رسمیه دن بعضیسنڭ سماعه توقفی اولمغین مولانا حضرتلری
اهالی روزکاردن بعضیلرینڭ مجلس درسنه حاضر اولورلر ایمش والا فی نفس الامر
کمسه دن تلمذه احتیاجلری یوغیمش بلکه جمله اول حوالینڭ مدرسلرینه غالب ایمشلر
* برکون مولانا حضرتلرینڭ مجالس شریفلرنده کندونڭ استاد ومعلمری آکلمش
بیورمشلرکه بن هیچ کمسه دن شویله درس اوقومشم که انڭ بکا غلبه واستیلاسی اوله
بلکه دائما هربرینه بحثده غالب اولوردم احیانا بنمله برابر چقشورلردی وهیچ برینڭ
بنم عهدمده استادلغی حقی یوقدر حقیقتده بن کندو بابامڭ شاکردیم که دیلی اندن
اوکرندم * صاحب رشحات ایدرکه مولانانڭ بوکلامندن شویله فهم اولنورکه نحو
وصرفی بابالرندن تعلم ایلیوب اندنصکره علوم عقلیه ومعارف یقینیه تحصیلنده
کمسه یه چندان احتیاجلری قالمامشکه برکون اوائل حالده مولانا حضرتلرینڭ
شرکاسندن مولانا شیخ حسین ومولانا داود ومولانا معین نام کمسنه‌لر وظیفه

بیدا ایتمك خاطره سیله میرزا شاه رخڭ اکابر امراسندن برینڭ ملازمتنه کتمکه
اتفاق ایدوب مولانا حضرتلرینڭ دخی بیلکندن طوتوب خواه وناخواه چکرلك
یله آلوب کتمشلر وملازمتنه وارد قلری کبی میرزانڭ قپوسنده خیلی زمان انتظار
چکمشلر بعد زمان ملاقات میسر اولوب طشره چقدقلرندنصکره مولانا حضرتلری
بیورمشلرکه بنم سزکاه موافقتم همین بوایدیکه واقع اولدی من بعد بندن
بو وضعڭ صدوری ممکن دکلدر اندنصکره دخی اصحاب دنیا وارباب مناصبدن
برفردڭ قپوسنه وارمیوب دائما زاویهٔ فقروفناده پای همتی دامن صبروقناعته
چکوب شیخ نظامی حضرتلرینڭ بوکلام عبرت نظاملری انڭ حقنده ظهوره کلنجه
بیرمنزل توکل واستغناده ثابت قدم وراسخ دم اولوب طورمشلر (مثنوی)
چون زعهد جوانی از برتو * بدر کس نرفتم از در تو * همه را بردرم فرستادی * من
نمیخواستم تو میدادی (ترجمه) بنی ایام جوانیدن ایدوب یکدل رو * غیریدن یوزیمی
کندو قپوکه دوندردڭ * هرنه نسنه کرکم لطفکیله هب ویردڭ * جمله‌سین استمدین
ایشکمه کوندردڭ * ینه مولانا جامی حضرتلری بیوررلر ایمشکه بن یکتلکم زماننده
دخی هرکز تنزل ومذلت اختیار ایلمزدم تنکیم سمرقند وهراتڭ افاضل ومستعدلری
قاضی زاده رومینڭ ومولانا خواجه علی سمرقندینڭ رکابنده پیاده یوریوب
ملازمت ایدرلردی بن هرکز بوبابده انلره موافقت ایلمزدم بلکه اصلا ارباب درس
عادتی اوزره انلره قاپولرینه دخی واروب کلمزدم بوجهتدن وظیفه عزلڭ وصولنه
تمام مرتبه نقصان حاصل اولمشیدی

(ذکر وصول حضرت مخدوم بصحبت حضرت مولانا سعد الدین قدس سره)
(بعد از تحصیل علوم وترك اختلاط وآمیزش علماء رسوم)

مبادئ حالده حضرت مخدوم برصاحب حسنه مبتلا اولمق واقع اولمش ایمش برکون
خاطر عاطر فیض مآثرلری اندن منحرف اولوب اول سببله هراتدن سمرقنده کتمشلر
وسمرقندده برقاچ کون کسب فضائل وکمالاته مشغول اولمشلر اول زمانه دکین که
هرکیجه خاطر شریفلری مفارقت صوری ومزاحمت داغ مهجوریدن مجروح
ومتألم اولوب داعیهٔ محبت قدیمه سمت تجدید بولمش ایمش واقعه‌لرنده مولانا
سعد الدین کاشغری حضرتلرینی کوروب وانلردن بوکلام عبرت پیامی ایشتمشلرکه
(فرد) روبرادر یاری کیرکه تا کز یرتو بود * یعنی وار قرداش بریاراله کتورکه ترکنه
چاره‌لك اولمیه مولانا حضرتلرینه بوواقعه‌دن محکم تأثیر حاصل اولوب خاطرلرینه
عظیم دغدغه دوشوب تیز خراسان جانبنه عزیمت ایتمشلر مولانا سعد الدین
حضرتلرینڭ شرف صحبت وقبول کیمیا خاصیتلریله مشرف اولمشلر وآز زمانده انلرڭ
صحبت شریفلرندن مولانا جامی حضرتلرینه برعظیم شوق وبرقوی ربوده‌لك ال

ویرمشکه بو طریق عزیزلرندن بری مولانا حضرتلرینه یولداش اولمش ایمش انلرك
بو حالتن کوریجك کمال مرتبه متحیر ومتعجب اولوب بیورمشلرکه خواجکان
طریقی بونلری تیز آلدی مولانا سعد الدین قدس سره هر کون هراتك جامعی قپوسنده
نمازدن مقدم ونمازدنصکره اصحابیله اوتوروب صحبت ایدرلر ایمش وجامعك اوکی
مولانا حضرتلرینك کذرکاهی ایمش هر بارکه مولانا اورادن کچسه لر مولانا سعد الدین
حضرتلری بیوررلر ایمشکه بو جوانك عجب قابلیتی واردر عاشق وآشفته سی اولمشم
بلمزمکه نه طریقله شکار ایلیم اول کونکه مولانا جامی حضرتلری حضرت مولانا
سعد الدینك صحبت اکسیر خاصیتلرینه ایرشوب قید محبتلرینه کرفتار ومبتلا اولمشلر
مولانا حضرتلری بیورمشلرکه امروز شاهبازی بدام ما افتاد یعنی بو کون دامیمزه
بر شاهباز دوشدی وینه اول اثناده بیورمشلرکه حق سبحانه وتعالی بو جوان
جامینك صحبتیله بزی ممنون قیلدی مولانا شهاب الدین محمد جاجرمی مولانا جامی
حضرتلرینك مولانا سعد الدین قدس سره حضرتلری صحبتنه انجذابندنصکره
دیمشلرکه بشیوز ییلدن بروخالك خراسانده دانشمندان بیننده برمرد صاحب کمال
قوپمشدی انك دخی مولانا سعد الدین کاشغری یولن اوروب ضایع ایلدی * ومولانا
عبد الرحیم کاشغری یکه هراتك متعین دانشمندلرندن ایمش دیمشلرکه مولانا عبد
الرحمن جامی حضرتلری ترك مطالعه ایدوب طریق صوفیه یه متوجه اولمینجه
مطالعه دن وتحصیل علوم رسمیه دن یکرلك برکردار ودانشمندلکدن اعلی برکار دخی
وار ایدوکنه بکا یقین حاصل اولمامش ایدی * مولانا حضرتلری مولانا
سعد الدین کاشغری امریله بو طریقه ابتدا شغل ایتدکلرنده ریاضات ومجاهدات شاقه
اختیار ایلمشلر ایمش وخلقدن کمال مرتبه محترز ومجتنب ایمشلر ودائما تنهالکده
اوقات کچوررلر ایمش بو مرتبه دنصکره که خلقه قارشمشلر مصاحبتده طریق محاوره
واسلوب مکالمه خاطر شریفلرندن کیدوب الفاظ مأنوسه دن وحشی اولمشلر ایمش
ومصاحبت معهوده تدریجله خاطرلرینه کاور ایمش بالاخره برقوی کیفیت
ال ویرمشکه بی شعور جانب کعبه یه متوجه اولوب کوسویه دك کتمشلر ومحل
مذکوره ایرشدکلرنده برمقدار افاقت بولوب مرتبهٔ شعور وحضوره کلدکلری کبی
مولانا سعد الدین حضرتلرینك دغدغهٔ صحبت شریف سعادتمدار وآرزوی
دیدار پرانوار فرخنده آثارلری غالب اولوب عنان عزیمتی آستان سعادت آشیانلرینه
معطوف ووفور همتی کعبة العشاق اولان حرم محترملرینه تیزجه یتشمکه
مصروف قیلوب کلوب شرف صحبتلرینه واصل اولمشلر مولانا حضرتلری سعد الدین
حضرتلرینه ملازمت اثناسنده فصل بهارده برقاج کون قصبهٔ اوبه جانبنه سیره
کتمشلر ایمش مولانا سعد الدین حضرتلری برمکتوب یازوب انلره کوندرمشلر اول

مکتوبك سوادی بودرکه اول حضرتك خط شریفلرندن نقل اولندی
(بسم الله الرحمن الرحیم) سلام علیکم ورحمة الله وبرکاته حق تعالی باخود دارد
وبیخود نکذارد وتوقع ازان برادر ونور بصر مولانا عبد الرحمن جامی آنکه این فقیر
حقیر عمر ضایع کرده را ازکوشهٔ خاطر شریف دور ندارند واشتیاق غالب دانند
نمیدانم که چه نویسم اینها همه اسم ورسمست آنچه مقصود است درعبارت نمی اید
شیخ احمد غزالی میکوید تعریف این طائفه که میکنم نه ازجهت احتیاج است مرا
اما ازجهت تعطشی که مراست وعزت شرفی که ایشان راست نمیدانم که چه میکویم
(مصراع) رخسار من اینجا وتو درکل نکری * والسلام والتحیة * الحقیر الفقیر
سعد الکاشغری * بو مکتوب مولانا حضرتلرینه واصل اولدیغی کبی على الفور
مراجعت ایدوب آیرق اول حضرت ملازمتندن مفارقت ایتممشلر حضرت مخدومی
مولانا عبد الرحمن جامی بیورمشلرکه بو طریقه ابتدا شغل ایتدیکمزده انوار ظاهر
اولدی عزیزمز مولانا سعد الدین حضرتلرینك اشارت بیوردقلری طریق اوزره
شغل ایدوب اول انواری پوشیده اولنجیه دکین نفی ایلدم انوار وکشف وکرامات
ظهورینه اعتماد یوقدر هیچ بوندن ابو کرامات اولمزکه بردرویشه برکامل صحبتنده
تأثیر وجذبه ال ویروب برزمان کندودن خلاص اوله صاحب رشحات علیه الرحمه
ایدرکه استادم مولانا عبد الغفور حضرتلری دیرایدیکه مولانا جامی حضرتلرندن
صوردمکه بو طائفه دن بعضیسنه عوالم کشف اولور وبعضیسنه دخی مخفی قالور
بونده حکمت ندر بیوردیلرکه طریق ایکی درلودر * بری سلسلهٔ تربیتدرکه سالك
نه یولدن عالم ملکه نزول ایلمش ایسه ینه اول یولدن اصلنه عودت ایلر * بری دخی وجه
خاصدرکه بزم خواجه لریمز طریقیدر قدس الله تعالی ارواحهم وبو طریقه سالك
اولانك توجهی ذات بحتدن غیری یه دکلدر * وینه مولانا عبد الغفور حضرتلری
بیوررلردیکه مولانا جامی حضرتلرینك خاطر شریفلری طریق اجمالدن ایسه
کثرتده وحدت مشاهده سنه مائللر ایدی اکا مشاهدهٔ تفصیلی دیرلر وبیوررلر ایدیکه
هرکاه که کندومی مرتبهٔ اجمالده طوتم مغلوب اولورم لکن پیریمز مولانا سعد الدین
حضرتلری اجمالدن تفصیله آز متوجه اولورلردی بو اجلدن استغراقلری جانبی
غالب ایدی وبیوررلردیکه سر وحدت ومعنای توحید بکا شویله غالب اولمشدرکه
انی کندمدن دفع ایتمکه قادر دکلم وبو بابده بنم اصلا اختیارم یوقدر هیچ برنسنه
بوندن مقدم خاطرمه کلمز بومعنی کوکله جمیع خواطردن تقدم ایتمشدر

* (ذکر ملاقات حضرت مخدوم با مشایخ کبار از صغر سن تا نهایت کار) *

خفی بیورلمیه که مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلرندن ماعدا مولانا جامی
حضرتلرینك ملاقات ایدوب کوردکلری عزیزلرك جمله سندن اولی خواجه محمد پارسا

حضرتلرى پدرم مولانا جامى حضرتلرى * كتاب نفحات الانسده يازمشلردركه خواجه
محمد پارسا سفر حجازه عزيمتيله ولايت جامه اوغرايوب كجدكارنده قياسله شويله فهم
اولنوركه سكز يوز يكرمى ايكى سنه سنك يا جمادى الاولى سنك آواخرنده ويا جمادى
الاخرىسى اوائلنده ايدى بو فقيرك پدرى محب مخلصلردن بر بلوك جماعت ايله
خواجه حضرتلرينى زيارت ايتمك قصديله استقباله چقمشلر ايدى هنوز بنم عمرم بش
ييل تمام اولمشدى پدرم بنى متعلقلرندن برينك اموزينه كتوروب خواجه
حضرتلرينك محفه لرى اوكنه ايلتديلر خواجه حضرتلرى دخى التفات بيوروب
بكا بر باش نبات كرمانى احسان ايلديلر بو كون التمش ييلدركه هنوز منور طلعتلرينك
صفاسى كوزمده ومبارك ديدارلرينك لذت لقاسى كوكلمده درهمان خاندان
خواجكانه قدس الله تعالى ارواحهم بو فقيردن واقع اولان رابطهٔ اخلاص ومحبت
واعتقاد وارادت انلرك نظر شريفلرى بركاتيله در واميدوارم بو رابطه بركاتيله انلرك
محب ومخلصلرى زمره سنده محشور اولم بمنه وجوده * وبرى دخى اول زمانك كبار
مشايخندن فخر الدين لورستانى عليه الرحمه حضرتلرى ايدى * ينه مولانا حضرتلرى
كتاب نفحات الانسده يازمشلردركه خاطرمده شويله قالوركه مولانا فخر الدين لورستانى
خرجرد جامده والدمزه متعلق بر سرايده قونمشلر ايدى وبن شويله كوچك ايدمكه بنى
ديزلرى اوستنده اوتوردوب على وعمر كبى مشهور آدلردن هواده مبارك پارمقلريله
اشارت ايله يازرلردى وبن انى اوقوردم انلر تبسم ايدوب تعجب كوسترلردى انلرك اول
لطف وشفقتلرى بو طائفهٔ عليه يه كوكلمده محبت وارادت تخمى اولدى اول زماندن
كون بكون نشو ونما بولمق اوزره در اميدم بودركه انلرك محبتيله درلم وانلرك محبتيله
جان ويرم وانلرك محبلرى زمره سنده حشر اولم (اللهم احيني مسكينا وامتني مسكينا
واحشرني في زمرة المساكين) وبرى دخى خواجه برهان الدين ابو نصر پارسا قدس
الله تعالى سره حضرتلرى ايدى * ينه كتاب نفحات الانسده يازمشلردركه بر كون
خواجه ابو نصرك مجلس شريفلرنده شيخ محيى الدين بن العربى قدس سره حضرتلرى
وانلرك مصنفاتى آكلدى والدعظيم الشانلرندن نقل ايدوب بيورديلركه انلر
بيوررلر ايديكه فصوص جاندر فتوحات دل وبونى دخى بيوررلر ايديكه هر كيمكه
فصوصى اوكات ايله انك رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم حضرتلرينه داعيهٔ
متابعتى آرتق اولور * وبر ملاقات ايتدكلرى دخى شيخ بهاء الدين عمر قدس الله تعالى
سره حضرتلرى ايدى بيوررلر ايمشكه شيخ حضرتلرينك استغراق واستهلاكى غالب
ايدى واكثريا تيز تيز هوايه نظر ايدرلر ايدى بكزركه خلائقك نفسلرندن مخلوق اولان
ملائكه كه انلرك مقرى هوادر انلرى ملاحظه ايدرلردى * وينه مولانا حضرتلرى
بيوررلرديكه بر كون شيخ حضرتلرينى كوردمكه چغاره يه كتمشيدم شهردن دخى

بربلوك جماعت شيخى زيارته كلديلر وحضرت شيخك عادتلرى اول ايديكه شهردن
هر كيم كلسه صوررلر ايديكه شهرده نه خبر وار ينه قاعدهٔ شريفه لرى اوزره
اهل مجلسك هر بريندن بشقه بشقه صورديلر هر كس بردرلو خبر ويردى نوبت فقيره
كلجك بندن دخى صورديلر هر كس بردرلو خبر ويردكدنصكره بنده ديدمكه
هيچ خبرم يوق بيورديلركه يولده نه كوردك ديدمكه هيچ نسنه كورمدم بيورديلركه
درويش حضورينه واران يولجه وارمق كركدركه نه شهردن خبرى اوله ونه يولده
بر نسنه كورمش اوله اندنصكره بو بيتى اوقوديلر (بيت) دلارامى كه دارى دل درو بند
دكر چشم از همه عالم فرو بند (ترجمه) كندو دلداركه باغله داكى اى شيدا * جمله دن
يوم كوزكى غيريدن اول بى پروا * وبر ملاقات ايتدكلرى دخى خواجه شمس الدين
محمد كوسوبى قدس الله تعالى سره حضرتلرى ايدى مولانا حضرتلرى بيوررلر ايمشكه
خواجه محمد حضرتلرى وعظ ايدرلردى بزم عزيزمز مولانا سعد الدين حضرتلرى
ومولانا شمس الدين محمد اسد حضرتلرى ومولانا جلال الدين ابو يزيد پورانى
حضرتلرى وبونلردن ماعدا اول عصرده اولان عزيزلر قدس الله تعالى اسرارهم
انلرك مجلسنه حاضر اولورلردى ومعارف ولطايفنه استحسان ايدرلردى مولانا
شرف الدين على يزدى عليه الرحمه خدمتلرى بزى دخى انلرك مجلس وعظنه
ترغيب ايدرلردى * صاحب رشحات عليه الرحمه ايدركه بعض عزيزلردن
مسموعم اولديكه هر قنغى كونكه مولانا جامى حضرتلرى خواجه محمد كوسوبى
حضرتلرينك مجلس وعظنه حاضر اوله لردى خواجه حضرتلرى بيوررلرديكه
بو كون بزم مجلسمزده بر شمع شعله لندرديلر واول كون زبان مباركلرندن معارف
وحقايق غايت چوق ظهور ايدردى مولانا جامى حضرتلرى بيورديلركه خواجه
محمد كوسوبى عليه الرحمه شيخ محيى الدين بن العربى حضرتلرينك مصنفاتنه غايت
معتقد ايديلر ومسئلهٔ توحيدى انلرك مذهبنه موافق تقرير ايدرلردى ومنبر اوزرنده
علماى ظاهر حضورنده علم توحيدى شويله بيان ايدرلرديكه هيچ كمسه انكاره
قادر اولمزدى واسرار وحقايق قرآنده وتدقيق حديث نبويده وتحقيق كلمات
مشايخده غايت تيزفهم ايديلر ادنى توجه ايله انلرك خاطر فيض مآثرلرينه وارد اولان
معانى بى شمارهٔ غيريلر بى نهايه تأمل ايله فائز اولميزلردى اثناى وعظده انلره كاهى
وجد عظيم ايرشوب چوق صيحه وفرياد ايدرلردى وكيفيتلرينك اثرى جمله اهل
مجلسه سرايت ايلردى * وخواجه محمد حضرتلرى بعضى اوقاتده خلقك نفسلرينك
صفات غالبه لرى صورتنده كوررلردى بر كون ديديلركه بزم اصحابمز كاه كاه صورت
انسانيتدن چقارلر اما ينه تيز انسانيتنه عودت ايدرلر برايكى كمسه نك نامن آكوب
ديديلركه هر كاه كه بزم حضورمزه كلورلر آچ كوزلو ايت صورتنده كوريورلر

وچوق اولوردیکه صحبتلرنده برکمسنه نك خاطرندن برنسنه کچسه خواجه حضرتلری
انی بروجهله اظهار ایدرلردیکه خاطره صاحبندن غیری کمسنه انی طویمزدی
*وبرملاقات ایتدکاری دخی مولانا جلال الدین ابو یزید پورانی علیه الرحمه
حضرتلری ایدیکه مولانا حضرتلری قریهٔ پوراندهٔ انلرك ملازمتلرینه چوق واروب
کلمشلرایدی * مولانا حضرتلری کتاب نفحات الانسده یازمشلردرکه برکره انلرك
یانلرنده نماز قیلردم انلری برمرتبه مغلوب ومستهلك بولدمکه کویا اصلا کندودن
خبری یوغیدی قیامده طوردرکن کاه صاغ الن صول الی اوزرینه وکاه صول الن
صاغ الی اوزرینه قوردی وبرملاقات ایتدکاری دخی مولانا شمس الدین محمد اسد
حضرتلری ایدی مولانا جامی حضرتلری بونلرکله چوق مصاحبت ایتمشلردر* کتاب
نفحات الانسده یازمشلردرکه برکره انلرك ایله بولجه کیدرکن سوق کلام تقریبیله
دیدیلرکه بکا بو برقاچ کون ایچنده برامر واقع اولدیکه هرکز بن کندمدن انی اومزدم
وبنده اومقوله توقع دخی یوغیدی وبرسبیل اجمال براشارت ایلدیکه بن اول اشارتدن
انلرك مقام جمعده تحققن فهم ایلدم * عارفلردن بعضیسی دیمشلرکه چونکه حق
سبحانه وتعالی کندو ذاتیله برکسه یه تجلی ایلیه اول کمسه جمیع موجوداتك ذوات
وصفات وافعالنی حق سبحانه وتعالینك ذات وصفات وافعالی اشعه سنده متلاشی
بولور وکندو نفسنی موجودات ایله شویله مشاهده ایدرکه کویا جمیع موجوداتك
مدبری کندودر وموجودات انك اعضاسی مثابه سنده درهیچ برنسنه موجوداتدن
برینه قریب اولمزالا اول نسنه یی کندویه قریب اولمش کورروکندی ذاتنی ذات حقله
وصفتنی صفت حقله وفعلنی فعل حقله برکورر اول اجلدندرکه عین توحیده
مستهلك اولمشدر وعین توحیده استهلاك بومشاهده یی مستلزمدرکه اکا
منسوب اولانی کندویه منسوب کوره وتوحیده انسانك بوندن اعلا
مرتبه سی اولمز وقتا کیم بصیرت ذات جمال مشاهده سنه منجذب اولمغله اشیابینی
فرق ایدوب ممکن ایله واجبی بری برندن آیرن نور عقل ذات قدیمك نوری غلبه سنده
مستور اوله قدیم ایله حادث بیننی تمیز مرتفع اولور اول جهتدنکه حق ظاهر
اولدیغی کبی باطل ناچیز ونا پیدا اولور وبو طائفه نك عرفنده بو حالته جمع دیرلر
*وبرملاقات ایتدکاری دخی خواجه عبید الله تاشکندی حضرتلریدر مولانا
حضرتلریله خواجه عبید الله حضرتلرینك بیننده درت کره ملاقات واقع اولمشدر
ایکی کره سمرقندده ملاقات ایتمشلردر اوچنجیسنده خواجه عبید الله حضرتلری
میرزا سلطان ابو سعید زماننده ماوراء النهردن خراسانه کلدکلرنده هراتده ملاقات
ایتمشلردر دردنجیسنده خواجه عبید الله حضرتلری میرزا سلطان ابو سعیدك التماسیله
مروه کلدکلرنده مولانا جامی حضرتلری دخی هراتدن خواجه حضرتلرینك

شرف

شرف صحبتلرینه یتشمك ایچون مروه واروب انده ملاقات ایتمشلردر صاحب
رشحات علیه الرحمه ایدرکه مولانا جامی حضرتلرینك مبارك خطلریله کوردم
یازمشلر ایدیکه نواحی مروده خواجه عبید الله مد الله ظلال جلاله حضرتلری
بو کمینه دن صوردیلرکه مدت عمرکز نه مقداردر جواب ویردیکه تخمینا اللی بشدر
بیوردیلرکه پس بزم سنمز سزدن اون ایکی ییل زیاده اولور * خفی بیورلمیه که
بوملاقاتدن مقدم ومؤخر مولانا حضرتلریله خواجه حضرتلرینك بیننده مکاتبات
ومراسلات چوق واقع اولمشدر مولانا جامی حضرتلرینك خواجه حضرتلرینه
کمال ارادت واخلاصلری انلرك منقبت شریفه لریله مشحون اولان مصنفات منظومه
ومنثوره لرندن کافهٔ عالمه واضح و پیدا وروشن وهویدادر وکمال شیوعندن
مؤلفات مذکوره یی ذکره دخی احتیاج یوقدر ومولانانك خواجه حضرتلرینه
خلوص ومحبتلری انلره یازدقلری رقاع ومکاتیبدن دخی معلومدر اول رقاع
ومکاتیبدندر بو ایکی رقعه که علی وجه الاستشهاد اول حضرتك خط مبارکلرندن
نقل اولنوب تحریر اولندی (رقعهٔ اولی) بعد از رفع نیازمندی عرضه داشت این
بیچارهٔ کرفتار آنکه کاهی میخواهم که کستاخیها کرده از خرابیء احوال خود نسبت
بملازمان آن آستانه اندکی اعلام کنم لیکن میترسم که از خرابی که حال این فقیر راست
موجب ملالت آن یاران نشود که ذکر الوحشة وحشة بهر حال که هست
آرزوی آن می باشد که نظر بخرابیء این درمانده بکنند طریقهٔ ترحم که از اخلاق
کرامست نسبت باین ضعیف مرعی دارند سبب کرفتاریء خود جز آن نمیدانم که
(بیت) هر کرا دیو از کریبان وابرد * بی کشش سازد سبرزش را خورد والسلام
والاکرام (رقعهٔ ثانیه) عرضه داشت آنکه اشتیاق وآرزومندیء عتبه بوسی
بسیار است هر چند با خود میکویم (مصراع) این کار دولتست کنون تا کرا رسد *
ولیکن هوای آنکه خود را بران آستان بیند بسیار است امید از الطاف بی نهایت
حق سبحانه آنکه بمحض عنایت این فقیر بی بال و پر بی همت وقدم را بمحض
عنایت قدمی روزی کرداند تا هر کونه که باشد از مضیق حبس خودی نجات یافته
متوجه آستان بوسی توانم شد والسلام * مولانا جامی حضرتلری اوچ کره سمرقنده
وارمشلردر نوبت اولده میرزا الغ بیك زماننده وارمشلرایمش علوم ظاهریه
تحصیلیچون قاضی زادهٔ رومی درسنه ملازمت ایدرلر ایمش نتکیم بو خصوصك
اجمالا ذکری یوقاروده کچمشدر * وایکنجی نوبتده خاصة خواجه حضرتلرینك شرف
صحبتلرینه یتشمك ایچون وارمشلرایمش اول سفره عزیمتلرینك تاریخی کندو خط
مبارکلرندن نقل اولندیغی اوزره سکز یوز یتمش سنه سی محرمنك سکزنده
جمعه ایرته سی کیجه سنده واقع اولمش ایمش * واوچنجی نوبتده ینه خواجه

حضرتلرینه ملاقات ایچون سمرقنده کیدوب اتفاقا او جانبه برزمانده واصل
اولمشلرکه خواجه عبیدالله حضرتلری سلطان ابوسعید میرزانک اوغللری عمر
شیخ میرزا ایله سلطان احمد میرزانی بارشدرمقدن اوتری ترکستانه عزیمت
ایتمشلر ایمش مولانا جامی حضرتلری خواجه حضرتلرینه یولده ملاقات
واوچ کون صحبت ایتدکدنصکره خواجه حضرتلری مولانایی سائر اصحاب
واعزا ایله فاراب جانبنه کوندروب کندولر ترکستان جانبنه متوجه اولمشلر
وذکر اولنان سلاطینک مابینلرینی توفیقدنصکره ولایت شاشه کلوب مولانا
حضرتلریله سائر اصحاب واحبابی فارابدن کندو یانلرینه دعوت ایتمشلر
وتاشکندده برنیچه کونلر عظیم صحبتلر پیدا وعالی مجلسلر منعقد ومهیا اولمش
*صاحب رشحات ایدرکه مولانا ابوسعید اوبهی علیه الرحمه که خواجه عبیدالله
حضرتلرینک اصحابندندر وذکر شریفلری کتاب رشحاتک اوچنجی فصلنک اوچنجی
مقصدنده کلسه کرکدر اول صحبتلرده حاضر ایمشلر اول مجلسک کیفیاتندن
حکایت ایلیوب یوررلردیکه خواجه حضرتلریله مولانا جامی حضرتلرینک اکثر
صحبتلری سکوت ایله کچردی کاهی واقع اولوردیکه خواجه حضرتلری کلمات
ایدرلردی برکون مولانا جامی حضرتلری خواجه حضرتلرینه دیدیلرکه بزم
فتوحاتدن بعضی مواضعده مشکللریمز واردرکه مطالعه وتأمل ایله حلی میسر دکلدر
خواجه حضرتلری امر ایلدیلر فتوحاتی مجلسه کوردم مولانا جامی
حضرتلری دخی ذکر اولنان مشکلاتک غایت مشکل اولانینی بولوب خواجه
حضرتلرینه عرض ایلیوب وشیخ اکبر حضرتلرینک عبارتینی اوقودیلر خواجه
حضرتلری یوردیلرکه برلحظه کتابی قولک تا بسط مقدمه ایدهلم اندنصکره خواجه
حضرتلری تمهید مقدمات ایدوب چوق عجائب وغرائب سوزلر سویلدی بعده
یوردیلرکه شمدنکرو کتابه مراجعت ایدهلم کتابی آچوب ملاحظه اولندیغی کبی
مقصود کمال مرتبه واضح وظاهر اولدی ومولانا حضرتلرینک تاشکندده خواجه
حضرتلرینک ملازمتنده مدت اقامتلری اون بش کون اولوب اندنصکره خواجه
حضرتلرینک اجازتلریله تاشکنددن سمرقنده توجه ایدوب قرشی یولندن خراسانه
کلمشلر وسفر مزبورک تاریخی مولانا حضرتلرینک خط مبارکلرندن نقل اولندیغی
اوزره بو وجهلهدرکه سمرقنده اوچنجی عزیمتمز سکز یوز یتمش درت ربیع الاولی غرهسی
واقع اولان دوشنبه کوننده ایدی بر دوشنبه کوننده دخی تخت خاتونه قریب
اردونام موضعه ایرشلدی وپنجشنبه کونی اورادن کوچلوب صالی کونی اندخوده
وارلدی وجمعه کونی آب آمودن کچیلوب پنجشنبه کونی قریهٔ شادمانه ایرشلدی ومحل
مزبورده خواجه حضرتلرینه ملاقات ایدوب یکشنبه کوننده انلر ترکستانه متوجه

اولوب بزی فارابه کوندردیلر وربیع الاخرک اون بشنده فارابدن شاش جانبنه توجه
واقع اولدی یکرمی ایکیسنده شاشه ایرشیلوب جمادی الاولینک سکزنجی کوننده
شاشدن خراسان جانبنه توجه دوشدی وشهر مزبورک اون بشنده سمرقنده
ایرشیلوب یکرمی برنجی کونی واقع اولان دوشنبه کوننده رحلت واقع اولدی
پنجشنبه کوننه دک شادمانده توقف اولندی دوشنبهده قرشی یه ایرشیلوب هلال
جمادی الاخرینک پنجشنبه کیجهسی قرشیده کورلدی مولانا جامی حضرتلری
یوررلردیکه خواجه حضرتلری خواطری تیزباشه چقاررلردی یعنی کوکللری تیز
اصلاح ایدوب طالبی خاطره قیدندن تیز قورتاررلردی اکر برنسنه خاطر
مبارکلرینه ثقیل کلسه قوت قاهره ایله انی دفع ایدرلردی وبو طائفهنک کلامنی
اول حلاوت ایله که خواجه حضرتلری یوردیلردیکه هیچ کمسهدن ایشیدلمشدر
صاحب رشحات ایدرکه بعضی مخادیمدن شویله استماع اولندیکه خواجه
حضرتلری چوق طالبلری مولانا جامی حضرتلرینک خدمتلرینه کوندروب
مستعدلردن چوق کمسهیی انلرک صحبتنه تحریض ایدرلر ایمش ینه صاحب رشحات
یوررلرکه دفعهٔ اولیده راقم الحروف ماوراء النهره کلدکده ساحل جیحونه ایرشدیکم
کیجه دوشمده کوردمکه خواجه عبیدالله حضرتلری ظاهر اولدیلر ویوردیلرکه
بو عجبدرکه خراسانده دریای نور موج اورورکن خلق برچراغ اویارمقدن اوتری
ماوراء النهره کلورلر چونکه قرشی یه واروب خواجه حضرتلرینک شرف ملازمتلریله
مشرف اولدم برکون اول مبادیده یوردیلرکه مشایخ هراتده کیمی کورمش سن
دیدمکه مولانا عبدالرحمن جامی یی ومولانا محمد روجی یی کورمشم یوردیلرکه هرکیمکه
خراسانده مولانا عبدالرحمن جامی یی کورمش اوله اکا صونک بروجانبنه کلمکه
نه حاجت واردر اندنصکره یوردیلرکه ایشتمشمکه مولانا جامی حضرتلری مرید
طوتمزلر ایمش ومولانا محمد مرید طوترایمش دیدمکه بلی اویلهدر یوردیلرکه سرحلقهٔ
خواجکان خواجه عبدالخالق غجدوانی قدس الله تعالی سره حضرتلری
یورمشلردرکه شیخلق قاپوسن قپا یارلق قاپوسین آچ خلوت قاپوسن
قپا صحبت قاپوسن آچ * وینه صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه استادم مولانا
رضی الدین عبدالغفور علیه الرحمه حاشیهٔ نفحات تکملهسنده یازمشلردرکه
مولانا جامی حضرتلری کمسهیه تلقین ذکر ایتمزلردی باخصوص که مولانا سعدالدین
قدس الله تعالی سره حضرتلرندن مجاز وجانب غیبدن مأذون ایدیلر اما هرکاه که
بر طالب صادق ظاهر اولیدی خفیة انی بو طریقدن آکاه ایدرلردی بونک سببی کمال
لطافتلری ایدی * یوررلردیکه شیخلق بارینه تحمل ایدهمزم لکن آخر حالده
ارباب طلبه طالب ایدیلر یوررلردیکه دریغا طالب بولنمز طالب چوق اما کندو

حظلری طالبیدر* و بنه صاحب رشحات ایدرکه والدم علیه الرحمه مولانا جامی حضرتلرینه چوق ملازمت ایدرلردی وانلرڭ اشارت شریفه‌لریله بو طائفه‌نڭ شغل باطنیلریله مشرف اولمشلر ایدی* حکایت ایدرلردیکه سکز یوز التمش سنه‌سی ذی الحجه سنده امام علی رضا حضرتلرینی رضی الله تعالی عنه مشهد مقدسده واقعه‌مده کوردمکه روضهٔ شریفه‌لرندن طشره چقدم وبنم قارشومده برعزیز نورانی پیدا اولدی کمال هیبت وعظمت ایله* باڭ یونمش برآلاجه جبه کیمشلر وتخفیفه صارنمشلر اوکارینه واردم سلام ویردم وتمام مرتبه نیازمندلك کوستردم سلامم آلوب التفات ایدوب بیوردیلرکه بو شهره نچون کلدڭ دیدمکه ایکی اوچ کون اولدی بیوردیلرکه قنده قوندڭ دیدمکه فلان یرده دیدیلرکه وار احمال واثقالڭی کتور بزم منزلمزده قونکه سنڭ ایچون اعلا یر حاضر ایلمشم بندخی تواضع یوزندن دیدمکه فقیر سزی بلمزم بیوردیلرکه بکا سعدالدین کاشغری دیرلر نیز اول کندوکی بزم منزلمزه ایرشدر دیوب روان اولدیلر بو حالتده اویاندم صباح اولدیغی کبی مشهد خلقنه بو شهرده سعدالدین کاشغری آدلو هیچ عزیز وارمیدر دیو صوردم دیدیلرکه شیخ سعدالدین مشهدی آدلو برزاهد کمسه واردرکه بربلوك طائفه‌نڭ شیخ ومقتداسیدر اما کاشغری دکادر واردم اول کمسه‌یی کوردم واقعه‌مده کوردکیم کمسه دکل ایدی چونکه اول کمسنه‌نڭ یانندن طشره چقدم هریدن کاور قافله‌یه راست کلوب قافله آراسنده برقاچ آشنا بولدم انلره ملاقات ایدوب مشایخ هری احوالنی استفسار دنصکره معلوم اولدیکه مولانا سعدالدین کاشغری حضرتلری هریده مقتدای خلق ایمشلر واول اثناده دنیادن رحلت ایلمشلر برقاچ زماندنصکره هری‌یه کلدم مولانا سعدالدین قدس سره حضرتلرینڭ مزارنده مولانا جامی حضرتلرینه ملاقات ایتدم وخلوتده اول واقعه‌یی انلره عرض ایلدم بیوردیلرکه بونڭ تعبیرنده سنڭ خاطریکه نه کلدی دیدمکه بنم خاطرمه کلان تعبیر بودرکه بن هراتده وفات ایلیوب بنی انلرڭ مزار شریفلری یاننده که انلرڭ منزللریدر دفن ایلیه‌لر* بیوردیلرکه نیچون بو وجهله تعبیر ایتمزسن که سنی کندولرڭ مقام حقیقیلرندن عبارت اولان منزل معنویلرینه دلالت ایلمشلر اوله بو واقعه‌یی بو وجهله تعبیر ایتمك یکرکدر* مولانا حضرتلری بو تعبیری بیوردقلری کبی بن تمام مرتبه نیاز ایله دیدمکه حالا انلر نقل ایلمشلردر وانلرڭ قائم مقامی سزسکز اکر بو طریق ایله اشارت بیوروب بو بنده‌کزی ارشاد ایدرسکز نهایت درجه‌ده بنده نوازلقدر* مولانا حضرتلر عادت شریفه‌لری اوزره کندولرینی مرتبهٔ ارشاد وشیخوختدن بعید کوستردیلر لکن اول اثناده کنایت طریقیله برشغله اشارت بیوردیلر* صاحب رشحات ایدرکه بو فقیر سنه طقوز یوز

درت

درت شعبان مبارکنده مولانا سعدالدین قدس الله تعالی سره حضرتلرینڭ بیوك اوغللری خواجه کلان حضرتلرینه کوبکو اولمق واقع اولدی والد علیه الرحمه حضرتلری دیرلردیکه اول واقعه‌یی که بن قرق ییلدن مقدم کورمشیدم تعبیری شمدی واقع اولدی

ذکر توجه حضرت مخدوم بسفر مبارك حجاز وبیان وقایعی که دران سفر دست داده بروجه اختصار وایجاز

مولانا حضرتلری سکز یوز یتمش یدی ربیع الاولینڭ اواسطنده سفر مبارك حجازه متوجه اولمشلر ووار وب کلدکلری تاریخی بروجه تفصیل بو فصلڭ آخرنده خط شریفلرندن نقل اولندیغی اوزره ذکر اولنه‌جکدر وقتاکیم اول راه مبارکڭ اسبابنی احضاره مشغول اولمشلر خراسان اعیانندن بربلوك طائفه اول عزیمتڭ فسخن التماس ایلیوب دیمشلرکه هر کون سزڭ ادنی التفاتکز ایله فقرانڭ نیجه مهمی حاصل اولور وهر مهمیکه سزڭ یمن همتکز ایله سلاطین جانبندن یتر پیاده برحج ایتمکله برابردر مولانا حضرتلری لطیفه طریقیله بیورمشلرکه پیاده حج ایده‌یوردم مجالم قالمدی شمدنصکره برکره دخی سواره حج ایتمك استرم چونکه هراتدن متوجه اولمشلر نیشابور وسبزوار وبسطام ودامغان وسمنان وقزوین وهمداندن کچوب همدان حاکمی شاه منوچهر مولانا حضرتلرینه کمال مرتبه اخلاص ومحبت اظهار ایلیوب اوچ کون جمله قافله ایله بیله مهمان ایدینوب پادشاهانه ضیافتلر ایلمشلر ومولانا حضرتلرینه کندوکنه یرار آدملرندن خیلی کمسه قوشوب قافله‌لرین کردستاندن سلامت ایله کچوروب سرحد بغداده ایرشدیرمشلر * مولانا حضرتلری ماه جمادی الاخری‌نڭ اوائلنده بغداده نزول بیورمشلر برقاچ کوندنصکره امیر المؤمنین امام حسین رضی الله تعالی عنه حضرتلرینڭ روضهٔ مقدسه‌لری زیارتی نیتنه بغداددن حله‌یه متوجه اولمشلر کربلایه ایرشدکارنده بو غزلی نظم ایلمشلرکه ذکر اولنور *(غزل)*

کردم زدیده پای سوی مشهد حسین * هست این سفر بمذهب عشاق فرض عین
خدام مرقدش بسرم کرنهند پای * حقا که بکذرد سرم از فرق فرقدین
کعبه بکرد روضهٔ او میکند طواف * رکب الحجیج این تروحون این این
ازقاف تا بقاف پراست از کرامتش * آن به که حیله جوی کند ترك شید وشین
آنراکه برعذار بود جعد مشکبار * ازموی مستعار چه حاجت بزیب وزین
جامی کدای درکه او باش تا شود * باراحت وصال مبدل عذاب بین
می ران زدیده اشك که در مذهب کریم * باشد قضای حاجت سائل ادای دین

اندنصکره ینه بغداده کلمشلر وغرائب اموردندرکه اول ایام مسرتقر جامده

ظهوره كلان روافض بدكيشك غلبه وازدحامى ومولانا حضرتلرينك مؤلفاتندن
سلسلة الذهبك بعضى ابياتنه اعتراضلرى وبو قصه نك تفصيلى على وجه الاجمال
بودركه قصبهٔ جامدن فتحى نام برسوادخوان كه نيجه ييللر مولانا حضرتلرينك
آستانهٔ سعادت آشيانلرى حواليسنى منزلگاه ايدينوب واول سفر عبرت اثرده دخى
خدمت وآلا منزلتلريله سرافراز اولمش ايمش * بركون بعضى اغراض نفسانيه
واسطه سيله مولانا حضرتلرينك خدامندن بريله چكشمشلر وانجنشمه لرى كندنجه
زياده اولمش ومزبور فتحى غلظت طبيعيه وكثافت جبليه سى مقتضاسنجه مولانا
حضرتلرينك خدمت وملازمتن ترك ايدوب رابطهٔ جنسيت حسبيله بربلوك
روافض ايله اختلاط ايدوب انلرك سر منزلنده اقامت اختيار ايلمش * ومولانا
حضرتلرى كتاب سلسلة الذهبك دفتر اولنده قاضى عضد عليه الرحمه نك بعضى
كتبندن نقلا اكثر خلق عالم كندو موهوم ومخيللرينه عبادت ايدرلر ديو ايراد
ايتدكلرى تمثيلك اول وآخرين طى ايليوب وسلسله ده على موهوم حقنده اول
جماعتك ماحصل عقيده سنى بيانا بيوردقلرى برقاچ بيتى آيروب انلره كوستروب
وروافضدن برى دخى كمال تعصبلرينه بناء بو قصه يى تأكيد ومقدمات فتنه يى تمهيد
وتشديد ايتمكدن اوترى اول ابياته برقاچ بيت دخى الحاق ايدوب جهال روافض
اطراف وجوانبدن قافله خلقنه رمز واشارت وايما وكنايت ايله فتنه آميز سوزلر آتمغه
باشليوب عاقبت كار بوكا منجر اولمشكه بغداد مدرسه لرندن بر واسع مدرسه ده
عالى مجلس ترتيب ايليوب مولانا حضرتلرى اوتوروب حنفى وشافعى قاضيلرى يمين
ويسارنده قرار وبغداد پادشاهى حسن بكك برادرزاده سى مقصود بيك وخاتوننك
برادرزاده سى خليل بيك مذكور حسن بيك پادشاه جانبندن حاكم بغداد ايمشلر تاكه
بكاريله مولانا حضرتلرينك مقابله سنده طوروب وبغدادك خاص وعامى اول
مدرسه نك دروبامنده كمال ازدحام اوزره جمع اولمشلر ايمش * اول اثناده كتاب سلسلة
الذهبى مجلسه كتورمشلر واول حكايتك مضمونى سابق ولاحق قرينه سيله چونكه
اهل مجلس ملاحظه ايلمشلر * مولانا حضرتلرى لطيفه طريقيله بيورمشلركه سلسلة
الذهبده حضرت اميرى واولاد بزركوارلرينى رضوان الله تعالى عليهم اجمعين مدح
ايلديكمده خراسان سنيلرندن شايدكه بنى رفضه نسبت ايده لر ديو هراسان ايدم
بازايدمكه بغداده روافض جفاسنه مبتلا اوله جق ايمشم واهل مجلس بو حكايتك
مضمونه كما ينبغى مطلع اولنجق حيرت بارمغن اصيروب جمله سى متفق الكلمه
ديمشلركه بو اثناده هيچ كمسه امير حضرتلرينى بويله كوزل مدح ايتمشلردر ومنقبت
شريفه لرنده بو مبالغه يى ايلمشلردر اندنصكره قاضى القضاة حنفى وشافعى وسائر
مجلسده حاضر اولان اعيان واكابر جمله بو قصه نك صحتنه بر محضر يازمشلر

بو مرتبه دنصكره حضور قضاة واعيانده مولانا حضرتلرى سرحلقهٔ روافض
اولان نعمت حيدرى نام شخصه صورمشلركه * سن بزم ايله مى شريعت ايله مى
سويلشورسن يا طريقت ايله مى * ديمشكه ايكيسيله دخى مولانا حضرتلرى بيورمشلركه
اولا شريعت امريله واريغكى كه مدت عمركده قرقامش سن حد مسنوندن
زائدنى آلدر * مولانا بو سوزى بيوردقلرى كبى اهل شيرواندن بر بلوك سنيلركه مولانا
حضرتلرينه هوادارلق وجهيله اول مجلسه حاضر اولمشلر ايمش جمله صحراشوب
نعمت حيدرى يه صارلمشلر ومقراض كانجيه دك بيغنك نصفنى بچاغله عصا اوزرنده
قطع ايلمشلر ونصف اخرنى دخى مقراض ايله كسمشلر مزبورك بيقلرين تمام قرقدنصكره
مولانا حضرتلرى رافضى مزبورى كندو طريقى حسبيله الزام قصد ايدوب
بيورمشلركه چونكه شريعتده سنك اكسكلكك طوتلدى برموجب طريقت مردود
اهل طريق اولدك وكسوت فقر سكا حرام اولدى امدى بالضرورى كندوكى بيروقت
نظرينه ايرشديرمك كركدر تا كه سنك حقكده فاتحه وتكبير ايليه * كندو طريقلرى
قاعده سى اوزره آكا برمدت كرك ايديكه كربلايه واروب انده ساداتدن تكبير آله
اندنصكره مجادله ايتمكه مستحق اوله * بو حالتك ظهوروندنصكره مذكور نعمت
حيدرى يى كه سلسلة الذهب ابياتنه بعضى ابيات نامعقول الحاقنه جرأت وخشونت
وتعصبده اقران وامثالندن زياده كستاخانه حركت ايتمشيدى اوكلرينه كتوروب
انواع عتاب ايتدكلرندنصكره عمل ناصوابى مقابله سنده حكام جانبندن قهر
وسياسته مظهر وتعزير وتشهيرده دخى سائر اعوان وانصارينه مهتر اولوب همان
اول مجلسده مزبوره تخته كلاه كيديروب وترس اشكه بندروب جميع متعلقاتى اولان
روافض ايله بازار بغدادى طولاشديرمشلر واهل بغداددن بو وقايعك صدورندنصكره
مولانا حضرتلرى بو غزلى بيورمشلر غزل بونلردركه ذكر اولنور (غزل) بكشاى
ساقيا بلب شط سر سبوى * وز خاطرم كدورت بغداديان بشوى * مهر بلب نه
از قدح مى كه هيچكس * زابناى اين ديار نيرزد بكفت وكوى * از ناكسان وفا ومروت
طمع مدار * از طبع ديو خاصيت آدمى مجوى) درراه عشق زهد وصلاحت نمى خرند)
خوش آنكه با جفا وملامت كرفت خوى * عاشق كه نقب زد بنهانخانهٔ وصال * دارد
فراغتى ززنجير سكان كوى * بى رنگيست وبى صفتى وصف عاشقان * اين شيوه كم
طلب زاسيران رنگ وبوى * جامى مقام راست روان نيست اين زمين * برخيز تا نهيم
بجانب حجاز روى * وبغدادده مدت اقامتلرى درت آى اولمش اول سال فرخ فالك
عيد رمضاننده نصكره حجازه عزيمت ايدوب مدينهٔ پيغمبر صلى الله تعالى
عليه وسلم جانبنه متوجه اولوب اول حضرتك نعتنده بر تركيب نظم ايتمشلردر
مطلعى بودركه (مطلع) محمل رحلت ببنداى ساربان كز شوق يار * ميكشد هردم بروم

قطره های خون قطار * وآخر شوالده قبلهٔ عزت شرف اولان حرم محترم نجفه
ایرشمشلر واول مقام مبارك ومنزل متبركده بو غزلی بیورمشلر كه ذكر اولنور (غزل)
قد بدا مشهد مولای انجوا جلی * كه مشاهد شد از آن مشهدم انوار جلی * رویش
آن مظهر صافیست كه بر صورت اصل * آشكار است در و عكس جمال ازلی *
چشم از پرتو رویش بخدا بینا شد * جای آن دارد اگر كور شود معتزلی * زندهٔ عشق
نمرد است و نمیرد هرگز * لا یزالی بود این زندگی و لم یزلی * در جهان نیست متاعی كه
ندارد بدلی * خاصهٔ عشق بود منقبت بی بدلی * دعوی عشق و تولا مكن ای سیرت تو
بعض ارباب دل از بی خردی و دغلی * مشك بر جامه زدن سود ندارد چندان *
چون تو در جامه كه رفتار بكند در بغلی * چون ترا چاشنی شهد محبت نرسید *
از شه نحل چه حاصل ز لباس علی * جامی از قافله سالار ره عشق ترا * گر بپرسند كه
آن كیست علی گوی علی * وحضرت امیرك كرم الله وجهه ورضی الله تعالی عنه
مشهد مقدس ومرقد منورلرین زیارت ایتدكدنصكره اول حضرتك منقبتنده
بر غرا قصیده نظم ایتمشلردر كه مطلعی بودر (مطلع) اصبحت زائرا لك یا شحنة النجف
بهر نثار مرقد تو نقد جان بكف وسید شرف الدین محمد نقیب كه اول زمانده اول
دیارك سید السادات ونقیب النقباسی ایدی اولاد واحفاد وسائر اكابر وافرادله
مولانا حضرتلرینه استقبال ایدوب شرائط تعظیم وتوقیری كما ینبغی ادا ایدوب
اوچ كون اوچ كیجه عالی ضیافتلر وكركی كبی خدمتلر ایلمشلر * چونكه ماه ذی القعده
یكی اولمش مولانا حضرتلری اهل قافله ایله بادیه یه قدم باصوب مدینهٔ پیغمبره توجه
اثناسنده یولده حضرتك اكثر معجزاتنی مشتمل بر قصیده دیمشلردر واول قصیده نك
اولكی مطلعی بودر كه (مطلع) بانك رحیل از قافله برخاست خیز ای ساربان *
رخت بنه بر راحله آهنك رحلت كن روان * و قصیدهٔ مذكوره نك بر مطلعی دخی
بودر كه (مطلع دیگر) یا رب مدینه است این حرم كز خاكش آید بوی جان * یا ساحت
باغ ارم یا عرصهٔ روض الجنان * و یكرمی ایكی كوندنصكره مدینهٔ منوره یه
ایریشوب شرائط زیارت روضهٔ مطهرهٔ حضرت رسالتپناهی صلی الله تعالی
علیه وسلم یرینه كتوردكدنصكره مكهٔ مباركه یه متوجه اولوب اون كوندنصكره
اوائل ذی الحجه ده مقصده ایرشمشلر مدت اقامتلری حرم شریفده اون بش كون
واقع اولمش مناسك حجی شرائط و آدابیله بالتمام ادا و اتمام دنصكره ینه مدینهٔ منوره یه
متوجه اولمشلر حضرت رسالتپناه صلی الله تعالی علیه وسلم زیارتنه توجه
اثناسنده بو غزلی بیورمشلر كه (غزل) بكعبه رفتم و آنجا هوای كوی تو كردم
جمال كعبه تماشا بیاد روی تو كردم * شعار كعبه چو دیدم سیاه دست تمنا * دراز
جانب شعر سیاه موی تو كردم * چو حلقهٔ در كعبه بصد نیاز گرفتم * دعای حلقه

كیسوی مشك بوی تو كردم * نهاده خلق حرم سوی كعبه روی ارادت * من از میان
همه روی دل بسوی تو كردم * مرا بهیچ مقامی نبود غیر تو كامی طواف و سعی * كه كردم
بجست وجوی تو كردم * بموقف عرفات ایستاده خلق دعا خوان * من از دعا لب خود
بسته گفت و گوی تو كردم * فتاده اهل دعا در پی منی و مناسك * چو جامی از همه
فارغ من آرزوی تو كردم * و روضهٔ مطهره ملازمتندنصكره شام جانبنه توجه
ایلیوب قرق بش كون شامده اقامت ایلمشلر قاضی محمد خضروی كه اقضی قضاة دیار
شام و اكمل محدثان افاضل ایام ایمش و حدیث شریفده سند عالیلری وار ایمش مولانا
حضرتلری انلر كاه صحبتلر ایلیوب و انلردن حدیث شریف استماع و سند اخذ
ایلمشلر مولانا حضرتلری شام شریفده مقیم اولدقجه قاضی مذكور وظائف خدمت
وامر ضیافتلرنده كركی كبی قیام كوسترمشلر اندنصكره حلبه متوجه اولوب چونكه
حلبه ایرشمشلر اول دیارك اشراف وسادات وأئمه وقضاتی انواع تحف وهدایا ایله
خدمتلر ایلمشلر * اول ایامده پادشاه ممالك روم اوج سلطنتك شهبازی مرحوم سلطان
محمد خان غازی حضرتلری مولانا حضرتلرینك خراساندن جانب حجازه توجهن
ایشیدوب كندو خواصندن بعضی كسه لری سابقا مولانا حضرتلرینه ملازمتی
سبقت ایدن خواجه عطاء الله كرمانی مرافقتیله مولانایه كوندروب وبش بیك
التون نقد خرجلق ارسال ونیجه بیك فلوری دخی وعده لر ایدوب بیورمشلردر كه لطف
ایدوب برقاچ كون قدوم مسرتلزوملریله مملكت رومی مشرف ایلسونلر * صاحب
رشحات ایدركه جملهٔ اتفاقات حسنه دن ایدیكه مولانا حضرتلری پادشاه ممالك
رومك رسوللری كلمزدن برقاچ كون مقدم الهام الهی حسبیله دمشقدن حلبه
متوجه اولمشلر ایمش چونكه ذكر اولنان قاصدلر دمشقه ایرشوب مولانایی كتمش
بولمشلر خیلی تأسف چكمشلر مولانا حضرتلری هنوز حلبده ایشكه پادشاه رومك
شامده مولانا طلبی ایچون رسولی كلدوكی ایشدلمش مولانا حضرتلری مبادا كه
اول قاصدلر حلبه كلوب بر پادشاه عظیم الشانك سوزینه عدم اطاعت لازم كله
دیوبی توقف حلبدن تبریز جانبنه متوجه اولمشلر چونكه آمده كلمشلر اول زمانده
عساكر نصرت مآثر روم ایله اذربیجان لشكرینك ماییننده حرب وقتال اولمغین
یوللرده انقلاب واضطراب وار ایمش اعیان تراكمه دن محمد بیك اول
حوالینك حاكمی ایمش واوزون حسن ایله قرابت قریبه لری وار ایمش مولانا
حضرتلرینه كمال اخلاص واعتقادی اولدیغی جهتدن قافله لرینه كندو اقربا
واتباعندن اوچیوز مقداری سوار مكمل قوشوب مولانا حضرتلرینی قافله لریله
كردستانك خطرناك موضعلرندن سلامتله كچوروب ولایت تبریزه ایرشدرمشلر
قاضی حسن ومولانا ابو بكر طهرانی ودرویش قاسم شغاول كه حسن بیك پادشاهك

اعاظم صدور واقرب ندمامی ایمشلر واول دیارک اعیان وامرا واشراف وکبراسیله مولانا حضرتلرینی جمیع متعلقات وخدامی ایله کوتوروب خوب منزللره قوندرمشلر واول اعیان واسطه اولوب حسن بیک پادشاه ایله دخی ملاقات ایتمشلر حسن بیک حضرتلری دخی غایت اکرام واحترام ایتدکدنصکره مولانا حضرتلرینه پادشاهانه تحفه لر وبی نهایه هدیه لر ایثار ایدوب مولانا حضرتلرینک بر مقدار کندو ولایتلرنده اولمرین مراد ایدنمشلر مولانا حضرتلری والدهٔ مسنه لری ملاقاتن بهانه ایدوب خراسانه متوجه اولمشلر چونکه هراته ایرشمشلر سلطان حسین میرزا مرووده ایمش مولانا حضرتلرینک مقدم شریفلری خبری کندولره واصل اولیجق خاص معتمدلرندن بعضیسیله وفور اخلاص ونیازی مشتمل مکتوب ایله لایق تحف وفاخر هدیه لر کوندرمشلر وکوندردکاری مکتوبی بو بیت ایله ابتدا ایتمشلر ایدیکه

(شعر)

*اهلا بقدمك الشريف فانه * فرح القلوب ونزهة الارواح*

واول حالده امیر نظام الدین علی شیر حضرتلرینک دخی مکتوبی ایرشوب رقعه منتفه سنده بو رباعیٔ لطیف مندرج ایدیکه (رباعی) انصاف بده ای فلک مینافام * تا زین دو کدام خوبتر کرد خرام * خورشید جهانتاب تو از جانب صبح * یا ماه جهان کرد من از جانب شام * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه مولانا جامی قدس سره حضرتلرینک خط شریفلریله کوردمشدرکه بر کتابک ظهرنده یازمشلر ایدیکه دار السلطنهٔ هراة حمیت عن الافات دن سفر مبارک حجازک ابتداسی سکز یوز یتمش یدی ربیع الاولینک اون التیسنده واقع اولدی اواسط جمادی الاخره ده بغداده ایرشلدی نصف شوالده دجله کنارینه قونیلوب یکرمنجی کونده اورادن قافله روان اولدی غرهٔ ذی القعده ده نجف حضرت امیردن کرم الله وجهه ورضی الله تعالی عنه بیابانه کیرلدی آیک یکرمی ایکنجی کونی ویاخود یکرمی اوچنجی کونی مدینة الرسول صلی الله تعالی علیه وسلمه نزول میسر اولدی ذی الحجه نک التنجی کونی مکهٔ مشرفه یه ایرشلدی اون بشنجیده جانب شامه نیت ارتحال واقع اولدی یکرمی بشنده مدینه یه ایرشلدی یکرمی یدنجیده کوچلدی اواسط عشر اخیر محرمده دمشقه نزول واقع اولدی ربیع الاولک دردنجی کونی جمعه نمازندنصکره محروسهٔ دمشقدن خراسانه مراجعت اولندی اون ایکنجی کونده حلبه ایرشلدی ربیع الثانینک بدنجی کونی دوشنبه کونی بلدهٔ حلبدن قلعهٔ بیره جانبنه روانه اولدق جمادی الاولینک یکرمی دردنجی کونده تبریزه ایرشلدک جمادی الاخره نک التنجی کونی خراسان جانبنه توجه واقع اولدی رجب آیی دارمین ری دن بر منزل اول کورلدی شعبانک اون سکزنجی جمعه کونی که سکز یوز یتمش سکز سنه سی ایدی هراته نزول واقع اولدی

(من نفایس انفاسه المسموعه قدس الله تعالی سره) وبونلر یکرمی رشحه نک

ضمننده ذکر اولنسه کرکدر (رشحه) بر کون بر تقریبله بیوردیلرکه اصالت اهل تحقیق قاتنده اول دکلدرکه کشینک آبا واجدادی امرا ووزرا جنسندن اوله ویاظلمه وفسقه سلکنده منسلک ومنتظم اوله بلکه اصالت بر حسن جوهردن عبارتدرکه انسانک ذاتنده اولور فطرت سلیمه ومرشت پاک کبی * اول نسنه یی که خلق افراد انسانیده اصالت صانورلر عین بد اصلقدر (رشحه) بیوردیلرکه بدنفس اولان آدم خلقک عیبن صایق اتدکده اول کندو ذاتنده موجود اولان پرامزلقلری صایغه باشلر زیرا اول عیبلرانک فهمنه اقربدر (رشحه) بیوردیلرکه دوکای کدالره ودیلنجیلره شفقت ومرحمت ایلمک کرک ولقمه یی اودن وپرامزدن دریغ ایتمک کرک موجدی وخالق کریم ایدوکنه نظر ایتمک کرک احسان ایتمک استیجک جنید وشبلی یه احسان ایتمک لازم دکلدر هیچ عالی همت وپرهیزکار اولان کمسنه دیلنجیلک ایله کمسنه نک قاپوسنه کلورمی دیمک اوار اول لباس مجهول وخرقه ایچنده اولان صاحب کرامت اولدیغی ندن معلوم درا کثری حق سبحانه وتعالینک ولیلری کندو حاللرین کیزلمکدن اوتری بی سروپا صورتنده کزرلر (رشحه) بر کون بر کمسه دن صوردیلرکه نه ایشده سین دیدیکه حضورم وارایاغمی عافیت دامننه چکوب فراغت کوشه سنده اوتورمشم * بیوردیلرکه حضور وعافیت اول دکلدرکه ایاغکی بر یره صاروب بر کوشه ده اوتوره سین عافیت اولدرکه کندولکدن خلاص اولمش اوله سین اندنصکره استرسک بر بوجقده اوتور استرسک خلق ایچنده اول (رشحه) بیوررلردیکه جوانمردلک علامتی اولدرکه آدم دائم محزون واندوهناک اوله کارخانهٔ الهیده فارغ اوتورمق معقول دکلدر بر کمسه دهکه حزن واندوه اولمیه اندن غفلت قورقوسی کلور بر کمسه ده حزن واندوه اوله اندن جمعیت وحضور رایحه سی کلور خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم حضرتلرینک نسبتی اکثریا حزن واندوه صورتنده ظاهر اولور (رشحه) بیوررلردیکه محبت ذاتی اولدرکه بر کمسه بر کمسه یی سوه لکن محبتنک سببین بلمیه وبو مقوله محبت خلق ایچنده چوقدر وبر کمسه یه که جناب حقله بویله بر محبت پیدا اوله اکا محبت ذاتی دیرلر محبت قسمنک بو قسمی غایت اعلاسیدر محبت ذاتی اولدرکه لطف کوردیکی زمانده سوب عنف کوردیکی زمانده میلی زائل اوله (رشحه) بر کمسه انلرک حضورنده دیدیکه فلان درویش ذکر جهری یی چوق ایدر نوع ریادن خالی کورنمز * بیوردیلرکه ای فلان قیامت کوننده انک اول زبان ایله ذکر ایتدیکی اکا کفایت ایدر انک اول لسانی ذکرندن بر نور پیدا اولورکه جمله صحرای قیامتی روشن ایلر اندنصکره بیوردیلرکه دیمشلرکه ذکر جهرده بر خاصیت واردرکه ذکر خفیده بوقدر زیرا چونکه نفس

مفهوم ذکری تعقل ایله متحقق اوله قوت متخیله اول افظك تخیلیله وثانیا قوت ناطقه
تکاملیله وثالثا قوت سامعه سماعیله متأثر اولورلر ابعا قوت متخیله برکره دخی
متأثر اولوب ونفس قوت عقلیه دخی کذلك متأثر اولورلر بو حرکت دوریهٔ وجودیه
اسلوبی اوزره بر حرکت دوریه یه تشبث ایتسونکه اول حرکت معنویه نك صورتی
اولدیغی جهتدن انکله تحقق حاصل اولمغه ممد ومعیندر (رشحه) برکون مجلس
شریفلرنده برشخص دیدیکه اولوردن بری یازمشدرکه حق سبحانه وتعالی بیورمشکه
(انا جلیس من ذکرنی) برکسه یه که بو معنا حال اوله جهر ایله نیچه ذکر ایده بیلور بیوردیلرکه
برحینده که نیچه مالا یعنی ایشلر ونا معقول فعللر صادر اوله بو ملاحظه بو قدر
ذکر جهرده بو ملاحظه لری نیچه ایده بیلورلر حق سبحانه وتعالی ظاهرده وباطنده جمیع
اشیایی محیطدر ذکر جهر دخی خوبدر (رشحه) برکسه انلردن صوردیکه سبب ندرکه
حضرتکز کلمات تصوفی آز سویلرسز * بیوردیلرکه شویله فرض ایدلك که بر زمانجق بری
بریزی الدامشز یعنی تصوف حالیدر تصوفی قاله کتورمك ملعبه در مکر ایکی
اهل دل بری برینك سلوکندن بلمك ایچون سویلشورلر (رشحه) بیوررلردیکه کلمات
قدسیهٔ اولیا قدس الله تعالی ارواحهم مشکوة حقیقت محمدیه دن اقتباس اولنمشدر
قرآن وحدیثه تعظیم واجب اولدیغی کبی کلام اولیا یه دخی تعظیم لازمدر کندونك
برخوردار اغن استین کمسه اولیا کلامنه ادب وحرمت ایله تعظیم قیلماق کرکدر
(رشحه) شیخ کمال الدین عبد الرزاق کاشی قدس سره کندو مؤلفاتندن برنده شویله
یازمشلردرکه (بسم الله) ای بالانسان الکامل بعضی علمای وقت فاتنده بو معنی
غایت صعب کورنمشکه اول کلمه نك بو عبارت ایله تفسیری نیچه راست کاور
برکون مولانا حضرتلرینه عرض اولنوب اول معنادن استکشاف اولندی
بیوردیلرکه اول عبارت لفظ اسمك تفسیریدر لفظة اللهك تفسیری دکلدر (رشحه)
برکون بیوردیلرکه بوکون خاطرمه هیچ بر پرده کورمدیکیم بو معنا کلدیکه مظهر علی
الحقیقه آیینه ده منطبع اولان صورتدر عین آیینه دکلدر زیرا مظهر اولدرکه
ظاهرك حالنی حکایت ایدیجی اوله واحکام واوصافی اول مظهرده ظاهر اوله
جوهر آیینه ده بو حالت یوقدر * صاحب رشحات ایدرکه مولانا حضرتلرینك
بو سوزدن مرادی برغیری نسنه ایدی بو وجهله تمثیل بیوردیلر (رشحه) صاحب
کتاب رشحات ایدرکه مولانا حضرتلرینه ملازمت دائمه سی اولان عزیزلردن
بعضیسی بیوردیلرکه برکون خواجه شمس الدین محمد کوسوی قدس سره
حضرتلرینك مجلس وعظنده ایدك خواجه حضرتلری منبر اوستنده بیوردیلرکه
برمدت ایدیکه اهل شرعك فشارش قبر جمیع مؤمن وکافر حقنده واقعدر وفشارش
بروجهله اولسه کرکدرکه صاغ جانبی صوله وصول جانبی صاغه کاوردیکه کاری

سوز بکا غایت مشکل کلوردی زیرا بی شبهه بو حالت عین تعذیبدر لاجرم بو معنایی
انبیا واولیا حقنده بالکه صالح مؤمنلر حقنده تصور نیچه ممکندر دردیردم * تا کاه
خاطرمه بو کلدیکه صاغی صوله وصولی صاغه کتورمکدن غرض اولدرکه جسمانی یی
روحانی یه ایلتوب وروحانی یی جسمانی یه کتوره لر خواجه حضرتلرینك بو توجیهی
اجمال اوزره ایدی * برکون مولانا جامی حضرتلرندن بو سوزك معناسی ندر
دیو سؤال اولندقده بیوردیلرکه صوفیه قدس الله تعالی ارواحهم برزخه قبر دیرلر
برزخ ایسه عالم جسمانی ایله روحانی بیننده واسطه اولان مرتبه دن عبارتدر * پس
روحانی یی جسمانی یه ایلتورلر دیدکلرینك معناسی اولدرکه صورت مثالیه ایله
روحی مصور ایدرلر یعنی اکا کم وکیفدن عبارت اوله جق قدر بو صورت پیدا اولور
اندنصکره جسمانی یی دخی روحانی ایدرلر بوراده جسمدن مراد حیطهٔ قبرده کائن
اولان دکلدر زیرا روح مجردانی بالتمام براقشدربلکه مراد اولدرکه طائر روحه
بو جسم کثیفه تعلق ایتدوکی حیثیتدن مجازا جسمانی دیرلر وبو جسم کثیفدن
مفارقتندنصکره هوای انقطاعده اکا غایت لطیف بر آخر متعلق پیدا اولور اول
متعلق اعتباریله اکا روحانی دیرلر * وبو سوزك بر وجهی دخی بودرکه بو عالم صفانده
روحانی مخفی ومستتردر صفات جسمانیده * وصفات جسمانی ظاهر وهویدادر لاجرم
افراد انساندن هر فرد ده عالم کون وفساده صفات انسانی ظاهر وصفات سبعی
وشهوی مخفیدر * چون دیمشلردرکه جمیع معانی اول عالمده مصور اولسه کرکدر
بروجهله که هر کیمکه انده سبعیت صفتلرندن بر صفت کیزلو اوله اول کمسه اول سبع
صورتنده ظاهر اوله جقدر * پس لازم کلورکه روحانی اولان اول صفت معنویکه
مستتردر جسمانی اوله وبو عالمده انساندن ظاهر اولان صفت جسمانی روحانی اوله
یعنی مخفی ومستتر اوله بو ایکی وجهکه دینلدی ارباب سعادته کوره تعذیب اولماز
(رشحه) برکون برعزیز برمجلس شریفلرنده انلردن بو حدیث شریفی صوردیلرکه
رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم بیورمشدر (یؤجر ابن آدم فی نفقته کلها الا شیئا
وضعها فی الماء والطین) آدم اوغلی جمیع نفقاتنده آخرتده ثواب واجر بولور مکر اول
نفقه ده بولمزکه انی صو ایله طبراغه صرف ایلیه * لاجرم بو حدیثه بناء لازم کلورکه
مساجد ومدارس ورباطات وبونلرك امثالی نسنه لر بنا ایدنلرك آخرتده اجر وثوابلری
اولمیه * مولانا حضرتلری بیوردیلرکه بنم بو حدیثده برغیری معنا خاطریمه کلور
مراد آب وکلدن عالم اجسامدر معنای مقصود اولدرکه آدم اوغلی هر نفقه که انفاق
ایلر اجر بولور مکر اول نفقه که منفقك همت ونیتی انده عالم اجسامدن متجاوز اولمیه
محضا حظ جسمانی وآنك فوائد ولوازمی ایچون اوله (رشحه) بیوررلردیکه اکر
برکسنه علوم اولین وآخرین تحصیل ایلمش اولسه نفس اخیرده اول علما کا

دستکیرلك ایتیوب جمله معلوماتی لوح مدرکه سندن محو اوله رکه کدر مکر حضور
وآکاهلق ملکه سین حاصل ایلیه که نفس اخیرده دستکیر اوله جق همین بودر یکتالك
غنیمتدر برقاچ کون بر بوجقده اوتوروب برمقدار ریاضتچه نك اختیار ایلیوب
برملکه حاصل ایلمك کرکدرکه خاطرنفی واثبات مزاحمه سندن خلاص اوله (رشحه)
بیوررلردیکه خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم طریقنده آز کسه کورمشمکه
آنده برمقدار چاشنی وقبول اولمامش اوله بوطائفه نك بدایتی سائر مشایخك نهایتیدر
هرکیمی که بونلر قبول ایلرلر نادر واقع اولورکه اندن ال چکوب انی ترك ایلیه لر * هرنقدر
احکام نفس وهوا غلبه سنه بناء دائره دن کناره دخی دوشرسه ینه انی میانه چکرلر
(رشحه) بیوررلردیکه خلقك بعضیسی کندولره کیفیت وخوشلق حاصل اوله دیو
خمروبنك کبی عجب نسنه لر ییرلر بر کسه که شراب ایچه دائرهٔ اسلامدن چیقوب دیو
ویاخود برتیجی جانور اولور حق تعالینك خلقی اندن مضطرب اولورلر اول کسه که
بنك ییه خریاخود برصغر اولور که شهوتن اظهار ایدوب ییمك ییمکدن
غیری نسنه بلمز وبونك کبی حاله حضور وکیفیت آد قومشلردر هیچ هشیارلقدن
اعلا کیفیت اولمازکه کشی کندو حالندن آکاه اوله بر کسه که حضور وکیفیتی
بومقوله نسنه لردن پیدا ایلیه اول کیفیت انوك صقالنه وصورتنه لایق کیفیتدر
وهم بوعالمده انوك اثری دخی یوزنده وصقالنده ظاهردر چوق ایو آدملر بومقوله
نسنه لره مبتلا اولمشلر (رشحه) بیوررلردیکه پیرلك زمانی یکتالکك آخرتیدر
ویکتالکی هرنه وجهله کچوررلرسه پیرلك زماننده انك اثری بشره لرنده ظاهر اولور
(رشحه) برکون بر بارد کستاخ کسنه که زهد وتقویدن دم اوروردی مولانا
حضرتلرینك مجلس شریفلرینه کلمش ایدی * طعام کتوردیلر اتفاقا نمکدان حاضر
دکل ایدی اول حریف خادملره دیدیکه نمکدان کتورك تا نمك ایله ابتدا ایلیه لم * مولانا
حضرتلری لطیفه طریقیله بیوردیلرکه (نان نمك دارد) یعنی اتمکده طوز واردر
آندنصکره طعام ییمکه مشغول اولدیلر اول اثناده ینه اول حریف بر کسه یی
کوردیکه اتمکی برالیله اوآتدی اول کسه یه تعرض ایدوب اتمکی برال ایله اوآتمق
مکروهدردیدی * مولانا حضرتلری بیوردیلرکه طعام ییرکن اهل سفره نك الینه
وآغزینه باقمق اتمکی برال ایله کسمکدن دخی زیاده مکروهدر اول حریف
ساکت اولدی * برزماندنصکره ینه سو یلمکه باشلیوب دیدیکه ییمك ییرکن سوز
سو یلمك سنتدر مولانا حضرتلری بیوردیلرکه چوق سو یلمك مکروهدر * آرتق
آخر مجلسه دك سو یلمدی (رشحه) برکون برکسه انلردن التماس ایلدیکه بکا برنسنه
تعلیم ایلك که بقیهٔ عمرمده اکا مشغول اولم * بیوردیلرکه برکسه مخدومم مولانا
سعدالدین قدس سره حضرتلرندن بعینه بو التماسی ایلمشیدی انلر مبارك اللرینی

صول ممه سی اوزرینه قویوب قلب صنوبری یه اشارت ایلیوب بیورمشلرایدیکه
بوکا مشغول اولوك که ایش همین بودر یعنی وقوف قلبی ایله مقید اولوك وبومعنایی
متضمندر بو رباعی که بیورمشلردر (رباعی) ای خواجه بکوی اهل دل منزل کن *
در پهلوی اهل دل دلی حاصل کن * خواهی که به بینی جمال معشوق ازل *
آیینهٔ تو دلست رو دردل کن (ترجمه) اهل عرفان کوین ای دل منزل ایت *
سایه سنده انلرك دل حاصل ایت * کورمك استرسك اکر یارك یوزین * قیل توجه
قلبه مرآتك دل ایت * من خوارق عاداته قدس الله تعالی سره علمای متقیندن
برعزیز که سفر مبارك حجازده هراتدن مولانا حضرتلریله همراه اولمشلرایدی
اول عزیز دیدیکه * بغدادده مریض اولدم ومرضم امتداد واشتداد بولدی مولانا
حضرتلری بنی کیچ صوردیغندن غایت بیحضور ایدم برکون یاراندن بری
تعجیل ایله کلدی ودیدیکه اشته مولانا حضرتلری سزلك عیادتکزه کلیور اول
بشارت بکا بر کیفیت ویروب طبیعتمه برقوت حاصل اولدیکه باشمی یصدقدن
قالدروب دوشکمك اوستنده اوتوردم ناکاه کوردمکه مولانا حضرتلری قپودن
ایچرو کیردیلر وبکا قریب اوتوردیلر واحوالمی صوروب بیوردیلرکه خسته لککز
غایت اوزاندی بن بوبیت مشهوری اوقودمکه (بیت) کربرسر بیمار خود آیی
بعیادت * صدسال بامید تو بیمار توان بود (ترجمه) خستهٔ عشقك اکر حالن
صوررسك ای نکار * یوز ییل اول امید ایله بیمار اولور عشاق زار * مولانا حضرتلری
انبساط ولطیفه طریقیله بیوردیلرکه * بیت برما مخوانی یعنی بزه بیت می اوقورسین
اندنصکره برلحظه مراقب اولوب سکوت ایلدیلر اول اثناده برمقدار درلدم مبارك
باشلرین قالدیروب النده قطرات عرقی کوروب بیوردیلرکه اوتورمه یات شایدکه
بوعرق ایله مرضکه برخفت کله * بن یاتدم مولانا حضرتلری قالقوب کتدیلر یولداشلرم
زائدجه اولان اورتولری بنم اوزریمه اورتدیلر غایت چوق درلدم همان اول کون
حمایندن زائل اولدی * صلحای موالیدن برکسنه اول سفر مبارکده مولانا حضرتلریله
همراه ایمشلر حکایت ایلرایمشکه حجازدن دونوب حلبه کلدیکمزده هرکس
برمنزله قوندی بن بر کاربان سرایه نزول ایدوب خسته اولدم وضعف بکا بر وجهله
مستولی اولدیکه حیاتدن امیدی قطع ایتدم یولداشلرم دخی بندن مأیوس اولدیلر
ساکن اولدیغم اوطه نك قاپوسنی طشره دن قپامشلر ایدی ناکاه کوردمکه برکسه
قپویی برمقدار اچوب دالبندینك برکوشه سی کورندی لکن بلدمکه کیدر کندو
کندمدن فکر ایتدمکه یاراندندر بنم حالمدن خبر آلمغه کلمشدر لکن بنی
اویقوده صانوب اویانمسون دیو توقف ایلر اوله دیوب قپوده کیم ایسه ایچرو کلسون
دیدم ومولانا حضرتلری بنم مریض ایدوکم بلدیکن بیلوردم اما آکلامزدمکه

بنی کورمکه کله‌لر چونکه قپو آچلدی کوردمکه خانه انلرك رویی فروغندن روشن
اولدی بکا بر کیفیت حاصل اولدیکه قالقمق استرم وکندمده قالقمغه قدرت
مشاهده ایلدم باخصوصکه بنم اول حالده اصلا حرکته مجالم یوغیدی بیوردیلرکه
قالدانمه بندخی کندو حالمده قرار ایتدم مولانا حضرتلری کلدیلر یانمده
اوتوردیلر * بیوردیلرکه حالك ندر بکا مولانا حضرتلرینك دیدار مبارکلرندن برمقدار
خفت حاصل اولمغین خاطرمه انلرك بو بیتی کلوب اوقودمکه (بیت) خوشست
ازیاد تو پیوسته جامی * ولی اکنون بدیدار تو خوشتر (ترجمه) اکرچه هر زمان یادکله
خوشدر عاشقك حالی * ولی دیدارك ایله شمدی غایت خوشدر احوالی * بعده
صاغ المی طوتوب یکارمی دیرسکمه دك قوبوروب المی یانلرینه قودیلر وکوزلرین
یوموب برقاج کره مبارك الارین چاق دیرسکمه وارنجه آیدست آلدیرر کبی
سوردیلر و بنم الم دخی یانلرنده طورر کن کندولردن غائب اولدیلر بندخی انلره
موافقه کوزلرم یوموب متوجه اولدم برخیلی زمان کچدکدنصکره مولانا حضرتلری
اول غیبتدن کندویه کلدیلرمی کورین دیو کوزم آچدم کوردمکه هنوز
کوزلری یوموق طوررلر بندخی کوزلرم یومدم برساعت کچدکدنصکره مبارك
باشلرین قالدیروب و بنم المی کوکسم اوزرینه قویوب فاتحه اوقودیلر * بیوردیلرکه
اطبا سکا نمقوله شربت مناسبدر دیدیلر * دیدمکه ایوا مرباسی واول زمانده حلبده
ایوا مرباسی بولنمزدی بیوردیلرکه (ماترا ربهی فرستیم) یعنی بزسکا ایوا مرباسی
کوندره‌لم دیوب قالقوب کیدوب بکا ایوا مرباسی کوندردیلر همان اول ساعت
کندمده تمام مرتبه خفت بولوب اوچ کونه دك مرض بندن بالتمام زائل اولدی
اثری بیله قالمدی * مولانا رضی الدین عبد الغفور علیه الرحمه حضرتلری
بیوررلردیکه برکون مولانا حضرتلرینك مقتضای وقتلرینه مخالف زمانده حجره
لرینه کیردم خلوتلرینه کیره جك زمان دکل ایدوکنه واقف اولدیغم کبی بکا براندوه
مستولی اولدی وانوك ثقلتی جمیع اعضامده ظاهر اولدی بروجهلهکه اوتورمغه طاقتم
قالمدی قالقوب طشره چقدم بو حالت برصعب مرضه باعث اولدیکه اطبا بندن
مأیوس اولدیلر بدنجی کونی محکم اضطراب الویروب حالم مبدل اولدی برمرتبه‌یه
واردمکه رحلت مقرر اولدی مولانا حضرتلرینك دیدار مبارکلرین آرزو ایلدم
کوردمکه کلدیلر برزمانده‌کی هیچ برعضومده حرکته مجال یوغیدی تمام درجه
تشویش ایله کندو حالمی عرض ایلیوب تلقین شغل طلب ایلدم واشارت بیوردقلرینه
مشغول اولوب بنه انلرك امریله صورتلرینی خاطرمده احضار ایلدم انلردخی متوجه
اولدیلر بر لحظه دنصکره اول اضطراب تنزله یوز طوتدی وحالم برخوشجه حالته مبدل
اولوب اول کیفیتك لذتی جمیع اعضا وقوایه ایرشدی بروجهلهکه قالقوب ایکی

دیرم اوستنه اوتوردم * مولانا حضرتلری مبارك باشلرین قالدیروب بنی اوتورر
کوریجك خاطرك خوش طوت تشویش یوقدر دیوب فاتحه اوقیوب روان اولدیلر
فقیر حجره قپوسنه دك مولانا حضرتلرینی کوندری کتدم اول مرض همان اول
کون بالتمام بندن زائل اولوب خیرایله دفع اولدی * چونکه بو قصه‌دن برقاج ییل
کچدی خواجه عبید الله تاشکندی قدس الله تعالی سره اصحابندن بری خواجه
عبید الله حضرتلرینك تصرفاتندن حکایت ایلردی * فقیر دخی بو حکایتی اکا دیدم
اول دخی واروب مولانا حضرتلرینه دیمش وتفصیل حال نوجهله اولدوغنی
انلردن صورمش * مولانا دخی بیورمشلرکه چونکه عبد الغفورك حسبحالی وغلبهٔ
مرضی ایشتدم متألم اولدم انك یاننه واروب مشغول اولدمکه اول باری انك
اوزرندن رفع ایلیم کوردمکه مرض اندن قالقدی لکن بکا متوجه اولدی تضرع
ایلدمکه بنم بویوکی کوتورمکه تحملم یوقدر بندن دخی دفع ورفع اولدی ولایت کیلان
اعیانندن برعزیز برقاج کون بیمار اولوب موته مشرف اولمش اولاد واصحاب
وعشائر واحبابی یقالرین چاك ایلیوب فریاد وفغان ایله تجهیز وتکفینی احضارینه
مشغول اولمشلر * ناکاه اول محلده اول خسته‌دن حس وحرکت آثاری ظاهر اولوب
یاب یاب اول سکرات وغمراتدن افاقت بولمش بنه همان اول کونده کمال صحت
وسلامت ایله دوشکندن قالقمش بو حالته واقف اولان کمسنه‌لر متحیر ومتعجب اولوب
حقیقت حال نه ایدوکنه مطلع اولمامشلر * اول کمسنه برنیجه زماندنصکره کندونك
اخص متعلقاتندن بعضیسنه اظهار ایتمشکه بنم اول اشتداد مرضم حالنده
روحم بدنمدن آیرلمغه قریب اولمشیکن مولانا جامی حضرتلری ظاهر اولوب
برحالت وبرالتفات کوستردیلرکه مرض بندن فی الحال زائل اولدی
وبو واقعه‌دنصکره اول عزیز کیلانی یکرمی بیك التونلق صوف وکتان وبونلردن
غیری اجناس نفیسه‌دن مولانا حضرتلرینه هدیه طریقیله خیلی نسنه کوندروب
بی حد وبی غایت نیازمندلك ایله تلقین طریقت التماس ایلمش * مولانا حضرتلری
دخی طریقت خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم بیاننده برمختصر رساله یازوب
اول عزیزه کوندرمشلر واول رساله‌نك آخرنده شویله یازمشلردرکه بونك
کبی سوزلری سو یلمك وقید کتابته کتورمك بو فقیرك طریقه‌سی دکلدر لکن اول
جانبدن مشام ذوقه ایریشن رایحهٔ اخلاص وشوق بو معنانك تقریر وتحریرینه باعث
اولدی (رباعی) بااین همه بی حاصلی وهیچکسی * درمانده بنارسائی و بوالهوسی *
دادیم نشان زکنج مقصود ترا * کرما نرسیدیم تو شاید برسی (ترجمه) کرچه کیم بندغم
هجران ایله پابندم بن * راه وصلی سکا کوستردم ایا مونس جان * اولمدیسه بنا اکر
واصل مقصود تولا * اولا کیم سن اوله‌سن لایق وصل جانان * وبر بو نجلین واقعه دخی

بلخ عزیزلرندن برینه واقع اولمش ایمش * صاحب رشحات ایدرکه برنیچه کسه که اول
عزیزی کوروب واندن بو حکایتی ایشتمشلر ایدی حکایت ایلرلردی * ینه راه حجازده
بر عرب که دوه لرین مولانا حضرتلرینک متعلقاتنه کرایه ویرمش ایمش ومولانا
حضرتلرینک براعلا ملک دوه لری وارایمش عرب بو دوه یه طمع ایلیوب کمال مرتبه
ابرام ایله کندو مرادی اوزره بربها اویروب دوه یی صاتون آلوب کندو یوکن یوکلتمش
اون کوندنصکره بر بیابانده اول دوه قالوب بر قوم دپه سی دیبنده اولمش اول عرب
کلوب مولانا حضرتلرینه خشونت وبی حیالکه باشلیوب سنک دوه ک معیوب
وعلتلو ایکن بکا صاتدک دیو یوزلرینه قارشو کستاخانه چوق سوز سویلیوب وحددن
آشوری ادبسزلکلر ایلمش وابرام وغلظت ایله آلتونی آنلردن کیرو آلمش مولانا
حضرتلری دخی یورمشلرکه بو عربده بر تغییر ظاهر اولمش انجق غالبا موتی
قریب اولمش چونکه مکه دن عودت ایدوب اول دوه اولدیکی یره کلمشلر عرب دخی
دوشوب اولوب اول قوم دپه سنک دیبنده مرقومی دفن ایتمشلرینه * صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه مولانا جامی قدس سره حضرتلریله سفر حجازده همراه اولان
اصحاب روایت ایلدیلرکه بغدادده روافض بدکیش ایله اختلاط ایدوب باعث فتنه
اولان فتحیء مزبورک سواد خوان ایله انصافی قلت بضاعت علیه سندن
کنایه‌در مزبور مولانا حضرتلرینک مردود نظر کیمیا اثرلری اولوب
حج ایتمدین بغداددن دونوب تبریزه عزیمت ایلمشیدی هنوز مولانا حضرتلری
مکه دن مراجعت ایتمامشلر ایدیکه مذکور فتحی تبریزده اخشام زمانده آتنه آربه
آصوب برساعت کچدکدنصکره آت یمی بالتمام یمشمیدر کورمک ایچون الن آتک
توبره سنه صوقدیغی کبی فی الحال آت مذکور فتحینک شهادت بارماغنی اصروب
دیبندن قوپاروب واول زخمک شدت والمندن سختلک ایله جان ویرمش * مولانا شمس
الدین محمد روجی علیه الرحمه که مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلرینک کبار
اصحابندن ایدیلر شویله بیورمشلرکه برکون مولانا عبدالرحمن جامی حضرتلریله
صونک طغیانی زماننده مالان نام دره کنارنده اوتوردق * ناکاه کوردک که براولمش
کربی صونک یوزنده آقوب کاور مولانا حضرتلری اول اولمش کربی یی صونک
اوزرندن آلوب ومبارک اللریله آرقه سین صغادیلر لکن هیچ بر وجهله انده حیات
اثری یوغیدی برلحظه دنصکره حرکته کلوب وعدم وحشت خلاف
طبیعتی ایکن مولانا حضرتلرینک یاننه کلوب شهره متوجه اولنجیه دک اندلک
قوجاقلرنده آرام ایلیوب وشهره متوجه اولدقلرنده مولانا حضرتلری انی قوجاغندن
بره قویوب روان اولدیلر اول کربی دخی سراسیمه کبی مولانا حضرتلرینک
آردینه دوشوب اولقدر آردلرنجه کتدیکه خلقک کثرتندن بزی کوره مز اولوب

ناپیدا اولدی * برجوان صاحب جمال که نیچه زمان مولانا حضرتلرینک منظور نظر
کیمیا اثرلری اولمشیدی حکایت ایلدیکه برکون مولانا حضرتلریله ده سیاوشانه
سیره کتمش ایدک واصحاب واحبابدن چوق کسه بیله کتمشلر ایدی کیجه اولوب
یتاجق زمان اولدقده هرکس برکوشه ده قرار ایدوب مولانا حضرتلری دخی اول
منزل وسیعده برکوشه اختیار ایدوب اتکا واستراحت ایلدیلر ومجلسده بریبوک شمع
صباحه دک یناردی بندخی برکوشه ده اویخویه واردمکه مولانا حضرتلرینک
آرام ایتدکاری محله اول خانه ده اندن بعید یر یوغیدی چونکه برایکی ساعت کچدی
بی سبب اویانوب کندومی تشهدده اوتورر کبی کوردم کندو کندومه بونه حالتدر که
بن اویخویه واردیغم زمانده اباغم اوزادوب یاتمشیدم شمدی کندومی اوتورر بولدم
چونکه دقت ایله نظر ایلدم کوردمکه مولانا حضرتلری کندویرلرنده ایکی دیزی
اوزرنده مراقب اوتوررلر بندخی ینه یاتوب اویودم برزماندنصکره ینه بی سبب
اویانوب کندومی اولکی کبی ایکی دیزم اوزره اوتورر بولدم تحیر دخی زیاده اولدی
چون اول کیجه برنیچه کره بو حالت واقع اولدی عاقبت بلدمکه بنده بو حالتک ظهوری
مولانا حضرتلرینک خاطر شریفلری توجهیله در طشره چقوب آبدست آلوب کلدم
صباحه دک بندخی مقابله لرنده ایکی دیزم اوزرنده اوتوردم * وینه صاحب رشحات
ایدرکه مولانا حضرتلرینک مخلصلرندن برعزیز نقل ایلدیکه برزمانده بکا هراتک
شهرندن کیچوب سمرقندده اقامت ایتمک داعیه سی دوشدی * مولانا حضرتلرینه
کلوب بو خاطره می عرض ایلدم بیوردیلرکه غایت مناسبدر تیز شهردن چیق
وتیز چقمقده اهمال ایلمه که فرصت غنیمتدر ونیجه کیزلو حوادث وارددر دیو
برمرتبه اهتمام ایلدیلرکه حتی خادمی چاغروب برمسکن تعیین بیوردیلر وتکرار
تکرار تیز کل دیو مبالغه تنبیه ایلدیلر چونکه شهره کلدم بعضی عوارض وموانع ظاهر
اولمغین اول داعیه دن فتور واقع اولوب عزیمتدن فراغت ایتدم * برهفته دنصکره
اومه اوغری کیروب نقد ویک دانه شاهرخی آلتونم وار ایدی انی وخانه ده اولان متاع
واسبابک جمله سنی سرقت ایدوب بنی عریان قودی * برکون هراتک شیخ الاسلامی
مولانا سیف الدین احمد حضرتلری سائر اصحاب تدریس ایله مولانا حضرتلرینک
صحبت شریفلرینه کلمشلر مولانا حضرتلری مراسم ضیافتی تقدیم ایتدکدنصکره
خواننده وسازنده لره بیورمشلرکه سازلر چالوب نقش وغزللر اوقومشلر اتفاقا
اول صحبتدن ایکی اوچ کوندنصکره مولانا حضرتلری زیارتکاه جانبنه سیره کتمشلر ایمش
وانده مشایخ متورعیندن شیخ شاه دیرلر برعزیزه ملاقات ایتمشلر مکر مزبور شیخ
شاه مولانا حضرتلرینک شیخ الاسلام ایله اولان صحبتلرینک کیفیتنی واول مجلسده
ساز وخوشخوان اولدیغنی مولانا حضرتلرینه ملاقاتدن اول ایشتمش ایمش اثنای

صحبتده شیخ مولانا حضرتلرینه دیمشکه سز مقتدای علمای عالم وپیشوای عرفای
عرب وعجم ایکن لایقمیدرکه سزك مجلسکزده دف ونی چالنوب اصول طوتهلر شیخ
بو اعتراضی ایدیجك مولانا حضرتلری اکیلوب شیخ شاهك قولاغنه خفیة برسوز
سویلمشلرکه اهل مجلسدن کمسه اکا مطلع اولمامش فی الحال شیخ فریاد ایدوب عقلی
باشندن کیدوب یقلمش برزماندنصکره کندویه کلوب مولانا حضرتلرینك حضور
شریفلرنده چوق نیاز وتضرع ایدوب آیرق اومقوله اعتراضی دیلنه آلمامشلر * وینه
صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بوفقیرك والدی دیرلرایدیکه برکون تفاسیردن
بعضیسنی الیمه آلوب (وآیة لهم اللیل نسلخ منه النهار) آیت کریمهسنی ملاحظه
وتأمل ایلردم ناکاه خاطرمه لایح اولدیکه بو آیتك بحسب التأویل معناسی بو اولهکه
نهاردن نور وجود وایلادن عدم اراده اولنه یعنی هرکاهکه نور وجودانلردن
مرتفع اوله ظلمت عدمده قالورلر بومعنانك خطورندنصکره نیت ایلدمکه بومعنایی
مولانا حضرتلرینه عرض ایلیم برکون مولانا حضرتلرینك زیارتنه واروب حضور
شریفلرنده اوتوردیغم کبی بیوردیلرکه سزه تفاسیر مطالعهسنده بعضی آیات قرأنده
کاهی بوطائفه نك مشربنه موافق معنی خاطره اولورسهکه بوقومك کتابنده
کورمامش اوله سز تقریر ایدلك * بندخی اول مقدماتی شرح ایتمکه باشلدم مولانا
حضرتلری تحسین ایدوب قبول بیوردیلر * مولانا حضرتلرینك کبار تلامذهسندن
بردانشمند فاضل شویله روایت ایلدیکه برکون مولانا حضرتلرینك شرف
ملازمتلری قصدیله شهردن مرمزاره متوجه اولدم خارج شهرده مولانا محی الدین
تکیهسی یاننده غایت صاحب جمال برجوانه راست کلوب بی اختیار برایکی کره
اکا نظر ایلدم بو اثناده یولدن برشخص چکوب اموزنده ارقایه کیله جك برقاج رنکین
نمدلری وارایدی اول نمدلردن برینك کوشهسی صاغ کوزومه بروجهله طوقندیکه
کوزومه براوقله اوردیلر صاندم برزمان اول تکیه نك ایشکنده اوتروب کوزمدن
یاش روان اولدی اندنصکره مولانا حضرتلرینك خدمتنه واردم کوردمکه بربلوك
عزیزلر ایله مسجدده اوتورورلر بنده اوتوردم برلحظه دنصکره مبارك باشلرین
یوقارو قالدیروب بیوردیلرکه بردرویش طواف حرمده برصاحب جمال جوانه
نظر ایلمش ناکاه برال پیدا اولوب انك یوزینه برسله اورمشکه برزمان کوزینك
یاشی دیکلمامش اندنصکره هاتفدن برآواز کلمشکه (نظرة بلطمة ان زدت فزدنا)
یعنی بر باقغه بر طبانجه اکرسن زیاده ایدرسك بزدخی زیاده ایدرز * بوکلامی
تقریر یدنصکره فقیره متوجه اولوب بیوردیلرکه کشی ناشایسته یرلره باقمقدن صاقنمق
کرکدرکه اکادخی ال اوزاتمیهلر * واهل علم وصلاحدن برعزیزکه مولانا حضرتلرینه
تمام مرتبه اخلاص وملازمتلری وارایدی شویله روایت ایلدیلرکه برکون مولانا

حضرتلرینه ملازمت نیتیله مرمزاره کتدم مولانا حضرتلری ایچروحرملرنده ایدیلر
اول عصرك صوفیلرندن برعزیزدخی مولانا حضرتلرینه توقف ایدوب اوتورورلردی
انکله هرجانبدن مصاحبته باشلدق * اثنای کلامده شیخ محیی الدین بن العربی قدس
الله تعالی سره حضرتلرینك مصنفاتندن نقل ایلدیکه حضرت شیخ بیورمشلردرکه
هر ییلکه اون ایکی آیدر صومك فرضیتی بو اون ایکی آیدن برنده وارد اولمشدر
هرقنغی آی اولورسه اولسون تعیین وتخصیص سز جائزدر رمضانه مخصوص دکلدر
فقیر بوسوزی استماعدن غایت متأثر وملول اولدم زیرا شیخ محیی الدین حضرتلرینه
تمام مرتبه معتقد ایدم انلردن بومقوله سوز صدور ایتدیکنه راضی دکل ایدم مولانا
حضرتلرینك شرف ملاقاتلریله مشرف اولدین فی الحال اول مجلسدن قالقوب
شهره کلدم اول عزیزدخی کذلك مولانا حضرتلرینه ملاقات ایتمدین بنم اردمجه
طشره چقوب کندوایشنه کتدی بن آخرکونده اول سوزك تحقیقنه واصل
اولمغیچون مولانا حضرتلرینه واردم عرض حال ایتمزدن اول مولانا حضرتلری
هرنوعدن تحقیق مقدمات ایتمکه باشلدیلر عاقبت سوق کلام ایله بیوردیلرکه
بز کندو زمانمز فقهاسنك طوروطر یقنه راضی اولمق کرکز زیرا شیخ محیی الدین
ابن العربی حضرتلری کتاب فتوحات مکیهده کندو زمانلری فقهاسندن بعضیسنك
معلومی اولدیکه حضرت شیخك فتوحاتده یازدقلری اخرك سوزی ایمش کندو
تحقیقی دکل ایمش بلکه اول فقیهك بوبابده خطاسنی بیلدرمکدن اوتوری یازمشلردر
والسلام * مذمتنده شویله یازمشلردرکه فلان زمانده فقهاء مصردن برشخص
سلطان زمانك رأینه موافقتدن اوتری فرض اوروج خصوصنده شونك کبی
برفتوی ویرمشدر ومولانا جلال الدین رومی قدس الله تعالی سره اولادندن عالم
وعارف برعزیز رومدن خراسانه کلوب ونیچه زمان مولانا حضرتلرینك خدمتنده
اولمشلرایدی مولانا حضرتلرینك دخی انلره کلی التفاتلری اولوب مرمزارده خاصة
انلرایچون برمنزل تعیین بیورمشلر ایدی برکون اول عزیز بیوردیلرکه بو اثناده
برکیجه مولانا حضرتلری بزم منزلمزی تشریف بیورمشلر ایدی یتسو نمازن قیلدق
وسکوت وجهیله صباحه دك انلرایله صحبتده اوتوردق اول کیجه بکا برنفس قدرکلدی
بیورورلردیکه خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم طریقی بروجهله درکه
تا برکسهنك حالنه ملتفت اولوب کوکلدن اکا متوجه اولمیهلر اول کسهیه
بوطریقدن نسنه حاصل اولماز * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه ینه مذکور عزیز
حکایت ایلدیکه برکیجه بریرده کیدردم هواغایتده قرانکوایدی وینه مور یغاردی
بو اضطراب اثناسنده مولانا حضرتلرینه توجه ایلدم فی الحال راه روشن اولوب
قرانکولق تشویشندن قورتلدم

ذکر تاریخ وفات حضرت مولانا واحوال اولاد امجاد ایشان بطریق الاختصار والایماء قدس الله تعالی سره

صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه استادم مولانا رضی الدین عبد الغفور علیه الرحمه خدمتلری مولانا حضرتلرینک فضائل وشمائلنی مشتمل اولان حاشیهٔ نفحات الانس تکمله سنده اول حضرتک انتقال وارتحالی کیفیتن علی وجه الاجمال والتفصیل ذکر ایتمشلردر * وکتاب مزبور بین الناس مشهور ومضمون عبرتمشحونی السنهٔ انامده مذکور اولمغین بو مجموعه ده علی وجه الاجمال مسطور قیلندی * مولانا حضرتلرینک ابتدا مرضلری سکز یوز طقسان سکز محرم الحرامنک اون اوچنجی کونی یکشنبه کوننده واقع اولوب وعروض مرضندن التنجی کونکه جمعه کونی ایدی صباح نمازنده نبضلری ساقط اولوب جمعه اذان اوقوندیغی کبی نفس مبارکاری منقطع اولوب دار فنادن دار بقایه رحلت بیوردیلر * واول عصرک فضلا وشعراسی مولانا حضرتلرینک مرثیه وتاریخ وفاتنده چوق قصائد ومقطعات دیمشلردر * اول جمله دندر بو ایکی قطعه که تحریر اولندی (قطعه) غوث آفاق حضرت جامی * کان فی مقلة الوری نورا * چون عنان تافت ازدیار فنا * کرد بر کعبهٔ بقا رو را * سال وماه وفات روزش بود * هژدهم روز ماه عاشورا (ترجمه) قطب اقطاب دهر جامی کیم * نور ایدی عین عالمه کویا * بو فنادن اولوب چوروکردان * ایتدی منزلکهن دیار بقا * مه وروزیله سالی تاریخی * هژدهم روز ماه عاشورا (قطعهٔ اخری) جامی که بود مائل جنت مقیم شد * فی روضة مکرمة ارضها السماء * کلک قضا نوشت روان بر در بهشت * تاریخه ومن دخله کان آمنا (ترجمه) جامی که عزم جنت ایدوب قلدی منزلن * بر روضهٔ مکرمه کیم فرشیدر سما * کلک قضا کتابه سنه یازدی بابنک * تاریخ کیم (ومن دخله کان آمنا) خفی بیورلیه که مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلرینک بیوک اوغللری خواجه کیلان خدمتلرینک ایکی دختر عصمت اثرلری وار ایمش بری مولانا حضرتلرینک تحت نکاحنده ایمش بری دخی صاحب رشحات مولانا صفی حضرتلرینک عقد ازدواجنده ایمش * مولانا صفی حضرتلری بو معناده دیمشلر ایمش بو قطعه یی که (قطعه) دو کوکب شرف از برج سعد ملت ودین * طلوع کرد وبرآمد بسان در ز صدف * ازان یکی بضیا کشت بیت عارف جام * وزین حضیض ومکان بال صفی شد اوج شرف * (ترجمه) ایکی ستاره طوغوب برج سعد ملتدن * مثال در صدف وبردی دهره زیب وبها * برندن اولدی منور سرای عارف جام * برندن اولدی صفینک مقامی اوج علا * ومولانا حضرتلرینک اول مخدومه دن درت پسر سعادت اثرلری وجوده کلوب اول ایکی اوغللری انجق برکون حیاتده اولوب بر اسمله مسمی اولادین وفات ایتمشدر وایکنجی اوغللری خواجه صفی الدین

محمد

محمد درکه بر یاشندن صکره وفات ایدوب مولانا حضرتلری بونلرک وفاتندن کمال مرتبه متأثر اولدقلری اول معصوم حقنده منظوم اولوب دیوان اولده مرقوم اولان مرثیه دن منفهم ومعلوم اولور * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه جمله اتفاقات عجیبه دندرکه اول مخدوم مرحومک لقبی که صفی ایدی انلرک وفاتلرندن صکره بو فقیره تخلص قیلدیلر وبو فقیرک لقبی که فخر ایدی مرحومک ولادتی تاریخی قلمشلر ایدی نتکیم بو رباعیده که انلرک خط مبارکلرندن نقل اولنمشدر نظم بیورمشلردرکه (رباعی) فرزند صفی دین محمد که جهان * شد زنده باو چنانکه تن زنده بجان * چون شد بوجود او جهان فخر کنان * شد سال ولادت وی از فخر عیان * ومرحوم مذکورک نقلندن صکره امیر نظام الدین علی شیرک وفاتی تاریخنده درت کلمه یی مشتمل بو فقره یی ترتیب ایدوب مولانا حضرتلرینه کوندرمشلر ایدیکه بقای حیات شما باد اوچنجی اوغللری خواجه ضیاء الدین یوسفدرکه تاریخ ولادتلری مولانا حضرتلرینک خط مبارکلرندن کورلدیکی اوزره بو وجهله در * ولادت فرزند ارجمند ضیاء الدین یوسف انبته الله نباتا حسنا فی النصف الاخیر من لیلة الاربع التاسع من شهر شوال سنه اثنتین وثمانمائه * برکون مولانا حضرتلری مسجد قدیمک شمالنده واقع اولان صو حوضی کنارنده اوتورلردی خدمتکارلرندن بری خواجه ضیاء الدین یوسفی اموزنده کتورمش حرم شریفلرندن طشره چقاردی تخمینا خواجه یوسف اول زمانده بش یاشنده ایدی * چونکه یانمزه کلدی دیدیکه بابا بن خواجه عبید اللهی کورمامشم مولانا حضرتلری کولوب بیوردیلرکه سن خواجه یی کورمش سین اما خاطرکه کتورمزسین اندن صکره مولانا حضرتلری بیوردیلرکه بو اثناده برکیجه واقعه ده کوردمکه خواجه عبید الله حضرتلری بورایه کلمشلر دیو مسجد مزبورک شمالنده واقع اولان رواقی کوستردیلر * بنده خی ضیاء الدین یوسفی الیمه آلوب حضور شریفلرینه کتوردم ودیدمکه امیدم بودرکه بو طفل حقنده نظر عنایتکز مبذول بیورلوب شرف قبول ایله مشرف قیله سز فی الحال خواجه حضرتلری انی بنم الدن الوب مبارک آغزلرینی انک آغزینه ویروب برغایت بیاض نسنه یی کندو آغزلرندن انک آغزینه دوکدیلر ضیاء الدینک آغزی اول نسنه دن طو بطلو اولوب برمقداری دخی دهاننه صغمیوب طشره دوکلدی اندن صکره ضیاء الدینی بنم الیمه ویردیلر فی الحال اویاندم * وبو واقعه نک مضمونی مولانا حضرتلری خردنامهٔ اسکندرینک دیباجه سنده خواجه عبید الله تاشکندی حضرتلرینک منقبتی اثناسنده نظم ایتمشلردر * ومولانا حضرتلرینک دردنجی اوغللری خواجه ظهیر الدین عیسی درکه خواجه ضیاء الدین یوسفک ولادتندن طقوز ییل صکره متولد اولمشدر بونلرک ولادتلری تاریخی مولانا حضرتلرینک خط

مبارکلرندن نقل اولندیغی اوزره بودر * ولادت فرزند ارجمند ظهیر الدین عیسی
وسط وقت الظهر من یوم الخمیس خامس محرم سنة احدی وتسعین وثمانمائه
انبته الله تعالی نباتا حسنا ورزقه سعادة الدارین بمحمد واله الطیبین الطاهرین *
وتخمینا اقرق کون حیاتده اولدقدنصکره وفات ایلدی مولانا حضرتلری انلرك وفاتی
تاریخنده بو ایکی قطعه یی نظم ایلمشلردرکه (قطعه) فرزند ظهیر الدین که پنجم ز محرم *
در منتصف ظهر شد آرام دل ما * جز ذلك عیسی نشد از غیب اشارت * جستیم
چو ناسش ز رقم نامهٔ اسما * ملفوظ ز عیسی چو شمارند نه مکتوب * تاریخ ولادت
بودش ذلك عیسی (قطعهٔ دیکر) نور دیده ظهیر دین که فتاد * دادن و بردنش بهم نزدیك
بود برخی ز آسمان کرم * زادن و مردنش بهم نزدیك * مولانا عبد الغفور رحمه الله لقب
شریفلری رضی الدیندر مولدلری شهر لاردر واول دیارك اعیاننداندر استماع اولندیکه
صحابهٔ کباردن سعد بن عباده رضی الله تعالی عنه اولادندن ایمشلرکه مذکور سعد
حضرتلری کبار انصاردن بری وقبیلهٔ خزرجك امیر ومهتریدر * ومولوی حضرتلری
مولانا جامی حضرتلرینك اجلهٔ تلامذه واصحابندندر واصناف علوم عقلیه ونقلیه ده
یگانهٔ زمان وفرزانهٔ دوران ایدیلر * مولانا حضرتلرینك اکثر مصنفاتنی کندولردن
کورمشلردر مولانا حضرتلری فصوص الحکمه یازدقلری شرحی مقابله دنصکره
مولوی خدمتلرینك نسخه سی آخرنده بو کلمات قدسیة السماتی یازمشلردر * تمت
مقابلة هذا الکتاب بینی وبین صاحبی وهو الاخ الفاضل والمولوی الکامل
ذو الرأی الصائب والفکر الثاقب رضی الملة والدین عبد الغفور استخلصه الله
سبحانه لنفسه ویکون له عوضا عن کل شیء * فی اواسط شهر جمادی الاولی المنتظمة
فی سلك شهور سنة ست وتسعین وثمانمائه * وانا الفقیر عبد الرحمن الجامی عفی عنه *
حضرت مولوی تکملهٔ حاشیهٔ نفحاتده کندو حالنی بو عنوان ایله تعبیر بیورمشلردرکه
برفقیره بو طریقه شغل ایتمك خاطره سی ال ویروب مولانا حضرتلرینك خدمت
شریفلرینه کلوب تعلیم ذکر طلب ایتمشلر * مولانا حضرتلری دخی اکا
(لا اله الا الله محمد رسول الله) ذکرینی تلقین ایدوب وکندو مبارك صورتلرینی
حفظ ایتمکی ایله شرط ایتمشلر فی الحال اول شخص همان اول صحبتده انلرك امریله
مشغول اولمشلر فی الحال اول کسه ده بو طائفه نك کیفیت معهوده سی اثری
ظاهر اولوب کندویی بر روشن فضاده کوروب اکا بر عظیم لذت و بر قوی
شوق ال ویروب نشان (یوم تبدل الارض غیر الارض) آشکاره اولمش بو حالتی
مولانا حضرتلرینه عرض ایتدکده بیورمشلرکه بو برسردرکه یار ودوستدن دخی
کیزلمك کرك بعده تکرار شغل ایدوب دخی زیاده عمل ایتمکله کیفیت بیخودی انده
متزاید اولمش برکون اول شخص نسبت معهوده نك فتورینه باعث اولان اشغالدن

مولانا

مولانا حضرتلرینه شکایت ایلمش بیورمشلرکه چاره بو قدردر اونسبتی اشغال
ظاهریدن برشغل ایله جمع ایلمك کرك وبو نسبتی کیمدن تحصیل ایتمش ایسه انك
صحبتندن آیرلمامق کرك بو نسبت غیرك ملکیدر طالبده علی وجه الانعکاس ظهور
ایتمشدر طالب اکا سعی ایتمك کرکدرکه کندو ملکی اوله بو ایسه دوام صحبتله
میسر اولور * وبیورمشلرکه ظاهرا بایشه مشغول اولمق مهمدر تاکه طالب حق
سائر خلقدن ممتاز وبللو اولمیه ایشتمامش میسن بر عزیزك خدمتنه واروب تعلیم
طریق التماس ایلمش بیورمشلرکه هیچ صنعتك وارمیدر دیمشکه یوقدر بیورمشلرکه
وار اسکجیلك اوکرنکه بو طائفه نك سلوکی صورتا برشغلسز اولمز * وبیورمشلرکه
بو حالتك حصولی وبو نسبتله تحقق بر آنده اولور زیرا که ادراك وانفعال مقوله سندندر
وبو کارك حقیقتی اعراض واقبالدر ماسوادن اعراض ایدوب حق تعالی یه اقبال
ایتمکدر بو خود بر آنده ممکندر آدم اوغلونك نفسی برمرآته بکزرکه یوزی غیری
جانبه دونمش اوله انی دوندرمك کرکدرکه یوزی حقدن یکا اوله * بر عزیز مشایخدن
برینك صحبتنده بیهوش اولوب دوشدی عقلی باشنه کلدکده بیوردیلرکه حضرت
حق سبحانه وتعالی یه ربط قلوب حاصل اولوب آکاهلق نسبتی محقق اولدقدنصکره
کاه اول کیفیت سالکه ماسوایی اونوتدرر اکا حال دیرلر کاه ماسوایی اونوتدرمز
اکا علم درلر وعلم حالده مندرجدر دیو علمی دخی حالدن عد ایدرلر وبو کیفیاتك
تفاوتی شخصك استعدادینك صفا وکدورتنده تفاوتنه دائردر * وبیورمشلرکه ذکره
مشغول اولدقده چون غیبت معهوده ال ویره انی خط مستقیم کبی فرض ایتمك کرك
زیرا بو معنایی تخیل وامر واحدی ملاحظه جمعیته سببدر حضرت رسالتپناه صلی الله
تعالی علیه وسلم امیر المؤمنین علی کرم الله تعالی وجهه حضرتلرینه بیورمشلردرکه
طریقی خط مستقیم کبی فرض ایتمك کرك * وبیوررلردیکه بزم خواجه لرمز طریقنك
بر زیبالغی دخی بودرکه هر برده هرکس ایله هر حالده بو نسبته دورشمك قابل اولور
بو نسبته چالشمغی اصل ایدوب بوندن غیریسنه ضرورت مقداری مقید اولمق کرکدر
بو نسبت شریفه غایت لطیفدر بونك مضبوط حدی ومعین وقتی یوقدر جزوی
نسنه ایله زائل اولور وکاهی سالك مترقب دکل ایکن ظاهر اولور هرزمانده که بو نسبته
بر فتور حاصل اوله انك سببنی بولیوب نه مقوله نسنه اکا باعث اولدیغن معلوم
ایدینوب انك دفعنه مشغول اولمق کرکدر * وبیوررلردیکه امور حسیه دن چوق
نسنه واردرکه انی ملاحظه ایتمك ممد نسبت ومقوی جمعیت اولور وبو برنا مضبوط
حالتدرکه احوال واوقات مختلفه حسبیله متفاوت دوشمشدر جمله دن بری صحراکه
صورت اطلاقدر اطلاق معناسنی ملاحظه یه معیندر وجبال مشاهده سی هیبت
وعظمت معناسنی مورثدر وامتداد واتصال اوزره صو آوازی مراقبه وقتنده

عدم مراقبه در وسایه نك سایه صاحبنه تبعیتی ملاحظه سی كندو حول وقوتندن
خروجی موجبدر ووحشی جانورلر خشمنی وانلرك وحشتنی ملاحظه ایتمك مورث
حیرتدر وجنازه ملاحظه سی فنا كیفیتنه قوت ویریجیدر * وكریه آوازی غائب
اولمش محبوبی آكدرر * ویوررلردیكه بركون مولانا سعد الدین كاشغری قدس سره
حضرتلریله بر یره كیدردك اتفاقا یولده براشك اولوسنه راست كالدك كه كوزلری
آچق قالمشیدی بیوردیلر كه عجب استهلاكی وار انجق اول حینده نسبت شریفه لری
غایت قوی اولدی * ویوررلردیكه بركون بر عظیم قبض واقع اولمشیدی صحرایه سیره
كتدك باغ آهویه ایرشدیكی كبی كوزمه چام ونارون اغاجلری كوروندی خاطرمه
بوكالدیكه بونلرك كندو استعدادینه كوره مبدأدن فیض آلوب وانكله آرام ایدرلر
بو خاطره ایله فی الحال قبض برطرف اولوب عظیم كیفیت مستولی اولدی وچوق
واقع اولوردیكه ماهتاب كیجه لرده قبض حادث اولدیغی كبی سایه وسایه نك تبعیتی
ملاحظه سیله مرتفع اولوردی * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدركه مولوی
حضرتلری بیوررلر ایدیكه بركون مولانا حضرتلرینك حضور شریفلرینه كلوب
خلقله اختلاطدن شكایت ایلدم بیوردیلر كه الله تعالینك خلقنی عالمدن سورمك
اوازشویله كچنمك كركدر كه خلقك سالكده تأثیری اولمیه * واول اثناده كتاب نفحات
الانس تألیفنه مشغول ایدیلر بیوردیلر كه برصحیفه ویا ایكی صحیفه یر یازیلور كه
یازلدیغنه شعورمز اولمزیلكه همان قلم بطریق العاده جاری اولور * وبیوردیلر كه
بعضی اكابر دیمشلردر كه تكلم شغل باطنی ایله جمع اولمز بوسوز انلردن غایت غریب
كاور یعنی جمع اولور * من فوائد انفاسه الشریفه وبودرت رشحه ده ذكر اولنسه
كركدر (رشحه) صاحب رشحات علیه الرحمه ایدركه بركون احوال جن تحقیقنده
بعضی سوزلر سویلشوردی مولوی حضرتلری بیوردیلر كه شیخ محیی الدین
ابن العربی قدس الله تعالی سره كندو رساله لرندن بعضیسنده بیورمشلردركه
ابو الجن ابلیسمیدر دكلیدر بونده اختلاف واردر تحقیق بودركه ابو الجن ابلیسدن
غیریدر وابلیس طائفه جندن بریدر وابو الجن خنثی در ایكی اویلوغنك برنده ذكری
وبرنده فرجی واردر اویلوقلرین بری برینه سورمكله اولاد متولد اولور وجنك تركیبی
آتش وهوادن اولمغین عناصردن ایكی ركن خفیفدر بونوعده سخافت وخفت
واردر خصوصا كه روح دخی منضم اولمشدر لاجرم بونلر غایت سبك سیر وكثیر
الحركه درلر وبونلرك تركیبی غایت سست وبی اندامدر بنی آدمدنكه بونلره جز ویجه
آزار ایرشه وجودلری تلف اولوب هلاك اولورلر بوجهتدن بونلرك عمری غایت آزدر
وجنیلر صورت مثالیه ایله بركسنه یه ظاهر اولسه لر ینه تیز قاچوب انك نظرندن
غائب اولورلر * وحضرت شیخ قدس سره بیورمشلردركه بونلرك نظردن قاچمغه قادر

اولماق وجهیله حبسلرینك طریقی اولدركه نظری انلرك صورتنه دیكوب صاع
طرفه وصول طرفه نظر ایتمیه لر * مادامكه انلرك صورتنه متعلق اوله هیچ برطریق ایله
نظردن غائب اولمزلر ومحبوس كبی طوردیغی یرده قالورلر بو اجلدندركه متصل
حركتلر ایلرلر درلو درلو تخیلات كوسترورلر كه ناظر اول جانبه توجه ایتمكله نظری
انلردن منصرف اولوب قاچمغه قادر اوله لر * وحضرت شیخ قدس سره بیورمشلركه
بونلرك بو وجهله حبس اولنمسی بزه تعلیم الهیدركه علی وجه الالهام معلوممز اولمشدر
وبیورمشلركه جن طائفه سی ایچنده علم ودانش آزدر وامور معنویه فهم ایتمكده
بونلر غایت قاصرلردر خصوصا معرفة الالهیه ده بونلرك اكثری احمق وبی فهم اولور *
بونلركه اختلاطده چندان فائده یوقدر بلكه صحبتلری مضردر وانلرك مصاحبتلرندن
انسانه كبر صفتی حاصل اولور زیرا كه بونلر نار ایله هوادن مركبدر وتركیبلرنده
ناریت جزئی غالبدر كبر ومركشلك ایسه نارك خاصه سندندر * وبیورمشلركه بیابانلرده
كردباد كه پیدا اولور انك بعضیسی انلرك محاربه لرینك اثریدر اول كردباد آراسنده
انلردركه بری برلریله جنك وجدال ایدرلر وبونلرك تكبر وتجبر صفت ذاتیه لری
اولدیغندن اوتری دائما ارالرنده آشوب وفتنه ومجادله ومحاربه اكسك اولمز
وبونلردن بری وفات ایدوب بری بریله برزخه منتقل اولدقدنصكره آیرق عالم ملكه
كلمكه قادر اولمز انك مقامی دائما برزخده اولور قیامت كبری قائم اولنجیه دك
وبونلر جهنمده تعذیبه مستحق اولنلر ینه آتشدن چندان متأثر اولمدقلرندن اوتری
زمهریرده یعنی صوغق جهنمده عقوبت اولنورلر اگرچه كیم آتش دوزخ نیجه مرتبه
آتش عنصریدن كرم وسوزان اولماسیله قابلدركه آتش عنصریدن خلق اولنان
مخلوقات آتش جهنم ایله معذب ومعاقب اوله لر (رشحه) خواطر شیطانی ونفسانی
خصوصنده بیوررلر ایدیكه * حضرت شیخ قدس الله تعالی سره فتوحاتده
بیورمشلردركه شیطان ایكیدر بری شیطان صوریدر بری دخی شیطان معنویدر
شیطان صوری ابلیسدر بوكاهی خاطره حقانی برامر القا ایلركه شیطان معنو یكه
نفسدر انده تصرف ایلیوب انی امور باطله دن ایلیه وكاه كاه شیطان معنوی ایشلر
ایشلركه انی شیطان صوری ایتمكه قادر اولمز مثلا شیطان صوری آدمك كوكلنه
سنت حسنه القا ایلر بو خود حد ذاتنده امور حقه دندر زیرا حدیث شریفده واقع
اولمشدركه هركیمكه سنت حسنه پیدا ایلیه قیامته دك انكله هر كیم عمل ایدرسه
واضعنه دخی اول ثوابدن حصه حاصل اولور * پس شیطان معنوی بونده تصرف
ایلیوب اكا بو معنایی القا ایدركه برمستحسن شیده پیغمبرمز صلی الله تعالی علیه وسلم
حضرتلرینك نامنه احادیث كاذبه وضع ایلر وانك نامی سنت حسنه قورتا كه
خلق انكله عمل ایتمكله كندویه ثواب حاصل اوله لكن پیغمبرمز صلی الله تعالی علیه

وسلم حضرتلرینه یلان نسنه اسناد ایدنلرک یری ناردر دیو وارد اولان حدیث
شریفدن غافل اولور (رشحه) مثال دیکرینه حضرت شیخ قدس سره بیورمشلردرکه
شیطان صوری مثلا بلند آواز ایله قراءت قرآن ایتمکی خاطره القا ایلر بو برامر
حقانیدر وشیطان معنوی خلق استماع ایدوب اکا تالی قرآن دیمک معناسنی
ملاحظه ایتدروب اول عملی ریا وسمعه ایله باطل ایلر بونک کبی امور چوقدر (رشحه)
صاحب کتاب حق الیقین عبادت اضطراری واختیاری بیاننده بیورمشلردرکه
نفس ادراک که معرفتدر نتیجه موجب عبادت اضطراری ورحمت عام ایسه ادراک
ادراک دخی علمدر مستلزم عبادت اختیاری وسیر وسلوک رحمت خاصدر * صاحب
رشحات علیه الرحمه ایدرکه حضرت مولوی بو سوزک معناسنی شرحده
بیوردیلرکه ادراکه معرفت دیدیکی بر اصطلاحه بنادرکه مرادی بوندن ادراک بسیطدر
زیرا حق سبحانه وتعالی مدرکه‌یی بر وجهله براقمشدرکه بحسب الفطرة واجد وجود
حقدر دقائقنه شعورسز * وبو وجدان اکا من حیث الفطرة حاصلدر مثلا مرآت کبیدر
مقابله‌سنده اولان صورک انعکاسنی قبولده * زیرا موجوداتدن هر نسنه‌یی که مدرکه
ادراک ایلر اول وجودی ادراک ایدوب اندنصکره اول شیئی ادراک ایلر * پس وجود نور
مثابه‌سنده‌درکه اول ادراک بصر ایله نور مدرک اولوب اندنصکره انک واسطه‌سیله
اشیاء محسوسه ادراک اولنور چونکه مدرکه بحسب الفطرة واجد وجود حقدر سبحانه
وتعالی * لاجرم آثار ولوازم وجود ایله متأثردر علی وجه الاضطرار وبو تأثر وانفعال
انقیاد وتذللدرکه قولده واقع وثابتدر حق سبحانه وتعالی وجودنه نسبتله * اکر دیلر
اکر دیلمز متأثر اولمشدر ووجود خارجی‌یی ولوازمنی قبول ایلمشدر وحقیقت
عبادت بو انقیاد وتذللدرکه بحسب الحال انده حاصلدر * پس بحسب الحال قولده
بوکیفیت عبادت اضطراریدر وبو ادراک بسیط که موجب ظهور رحمت عام وفیض
وجوددن عبارتدر مدرکه‌یه وسائر موجوداته منبسطدر ونفس الرحمن لقبیله دخی
ملقب اولان بودر * وادراک ادراکه علم دیدیکی دخی اصطلاحه دائردر * یعنی چون
بو معنایی ادراک ایلیه که انک مدرکه‌سی حق تعالینک وجودنی واجددر وواقع حال
حسبیله انک منقاد ومستسلمیدر بو محلده استرکه کندونک صفت ارادیه‌سی
واقع حاله مطابق اوله * پس حق سبحانه وتعالینک عبادتنی واوامر ونواهیسنک
قبولنی بحسب الظاهر اختیار ایلرتاکه انک ظاهری باطننه موافق اوله وحال
ارادیه‌سی حال واقعی‌یه مطابق اوله وبو ادراک مراتب عالیه‌یه وسیر وسلوک عروجی
موجب برمرکبدر ورحمت خاصدرکه رحمت رحیمدر وبونده نک آیت کریمهٔ (وما خلقت
الجن والانس الا لیعبدون) مفهوم شریفنه مطابقتی بو مرتبه‌ده درست واقع اولور
زیراکه عبادت اضطراری واختیاری‌یی جامع اولمشدر واولور دیمشلردرکه عبادتده

سر وحکمت اولدرکه عبادت اختیاری عبادت اضطراری‌یه مطابق اوله که اول
عبادت اضطراری مدرکه‌یه حاصل اولان انقیاد وتذللدر وارادت دخی واقع حاله
موافق اوله (رشحه) کفارک تعذیبینک ابدیتنده واولورلک بو بابده اختلافنده‌در
بیورلردیکه بعضیلر سؤال ایلمشلرکه عدل وحکمت مقتضاسی اولدرکه متناهی
کناهک عذابی دخی متناهی اوله * پس وجهی ندرکه کفر متناهینک عذابی
نامتناهیدر امام محمد غزالی بو سؤالک جوابنده بیورمشلردرکه اعمالک جزاسی
مقدارنی حق تعالی حضرتلری بیلور وبونی کما ینبغی فهم ایتمک عقول ناقصه‌نک
شانی دکلدر پس بر جزا که کفره مماثل اوله اول ابدی اولمق کرکدر وجزای اعمالک
سر وحقیقتنه حق تعالیدن غیری مطلع اولمش یوقدر وبعضیلر دخی دیمشلردرکه
کفارک نیتلری همیشه کفر اوزره اولمقدر لاجرم نشئهٔ آخرتده دخی عذابلری همیشه
اولور * اما شونلرکه عذاب جاودانی‌یه قائل دکللردر دیرلرکه کفر عارضی بر جهلدرکه
روحک مزاجنه ملایم دکلدر بلکه روحک مزاجنه موافق وادراکاتنه مطابق
اولان امور حقه‌درر وصفت جهل عاقبت مرتفع اولور انتهی * صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه بعضی مخادیمکه خواجه عبیدالله تاشکندی قدس سره
حضرتلرینک کلمات قدسیه‌سنی جمع ایتمشلرایدی برقاچ محلده اندیشه ودغدغه‌مز
وار ایدی استادمز مولانا عبدالغفور علیه الرحمه حضرتلرینه عرض اولنوب
جواب شافی تلقی بیورمشلر ایدی انلردن بعضیسی بودرکه التی رشحه ضمننده ذکر
اولنور (رشحه) خواجه عبیدالله تاشکندی قدس سره حضرتلری بیورمشلردرکه
اول نسنه که خلقدن صادر اولور اکثریتده انک مقابله‌سنده برحد وتعزیر
قونلمامش ایسه اندن اجتناب ایتمک کرکدر * زیراکه اول حق تعالینک خلقنک اقداری
وتمکینیله موجود اولمشدر * بو سوزک معناسنده بیوردیلرکه اکرچه کیم هر فعل کرک
اکا حد شرعی متوجه اولسون کرک اولمسون جمله حق تعالینک خلقنک اقداری
وتمکینیله موجود اولان قبیلندندر * لکن خواجه حضرتلرینک مرادی اولدرکه
ذکر اولنان قسمده حقیقت قضا وقدره نظر اولمق کرکدر تاکه جنک وفتنه اولمیه *
وحد شرعی وضع اولنان صورتده احکام شرعیه‌یه نظر ایتمک کرکدر تاکه عالم ملکک
نظام وانتظامی ثابت وبرقرار اولوب وشرع شریفه دخی اهانت حاصل اولمیه
وبو صورتده انجیتمک وجنک وآشوب ایتمک حق تعالینک رضاسنه موافق ورسول
اکرم صلی الله علیه وسلم حضرتلرینک مرادنه مطابقدر واول جنک واشوبک ضمننده
هزار فائدهٔ صوریه ومعنویه مندرجدر وبو مقوله‌ده اهمال وامهال زندقه
والحاددن غیری دکلدر (رشحه) بو سوزک شرحنده خواجه عبیدالله حضرتلری
بیورمشلردرکه قضا وقدره کوز ایله باقمق کرک وهرکسک امر تکوینیسنک تمثیلن

كورمك كرك تا كه جنك اولميه * بيورديلركه امر تكوينينك تمثيلن كورمك كرك
ديدكلرينك معناسى امر تكوينى ايله حاصل اولان شيئك تمثيلن كورمك كرك
ديمكدر وبو ادنى ملابسه يه اضافتدر وامر تكوينى دوامر بى واسطه يه ديرلر يعنى
اكا ديرلركه اول امرك حصولنده چوق وسائطه احتياج اولميه وامتداد زمان دخى
اولميه (رشحه) خواجه عبيدالله حضرتلرينك بو سوزينك معناسنده كه
بيورمشلردركه ارادۂ وجه باقى مسخردر * بيوررلرديكه يعنى ارادۂ حصۂ وجوديكه
هر موجوده ايچون حاصلدر وآينۂ وجود مطلق اودر ومسخر اولان دخى همان اول
حصه در بو معنايه كه سالك اول حصه يه راغب وانى جمال مطلقه آينه ايتمكه قادر
اولور * وبيورديلركه برمعنى دخى خاطره كلوركه ارادۂ وجه باقيدن مراد وجه خاصه
توجه اوله چونكه بو توجهك نتيجه سى غيرى افنا ايدوب حقى اثبات اوله لاجرم حق
مثبت اولديغى يرده جميع اشيا مسخر اولورلر واول حالده حق تعالى بو ارادت
صاحبنك باطنندن اشيايى مسخر اولور (رشحه) بو سوزك معناسنده خواجه
عبيدالله تاشكندى قدس سره حضرتلرى بيورمشلردركه فتوحاتده مذكوردركه
عالمك ظهورينك سرى معلوم اولماز (الا بمجاهدات كثيرة يصحبها الهمم) الا بمجاهدات
كثيره ايله معلوم اولوركه اول مجاهداته همم دخى مقارن اوله * بيوررلرديكه يصحبها
الهممدن مراد اولدركه سالكك منتهاى قصد وهمتى ذات حق اوله مادامكه طالبده
بو همت موجود اولميه وياخود بو همت صاحبى مجاهدات كثيره ورياضات عظيمه
اختيار ايلميه سر ظهور عالمكه اسرار غامضه دندر اكا منكشف اولماز يالكز بو همت
رياضت ومجاهده سز وياخود مجرد مجاهده ورياضت بو همتى تحصيل ايتمكسزين هيچ
فائده ونتيجه ويرمز (رشحه) بو سوزك معناسنده كه خواجه عبيدالله حضرتلرى
بيورمشلردركه بعض عارفلره اول قدرتى ويرمشلردركه هرنه ديلرلرسه خلق ايلرلر وحق
مخلوقيله عارف مخلوقنك بيننده فرق اولدركه عارفك مخلوقى باقى اولور مادامكه
حضراتدن بر حضرتده عارف انى اثبات ايليه * بيورديلركه عارف كندو مخلوقنه
حسى وشهادى توجهيله متوجه اولمق لازم دكلدر بلكه اول موجود شهادينك
وجود خارجيسنك ابقاسنده حضرت مثالده اول عارفك صورت مثاليه سنك
توجهى كافيدر مادامكه عارفدن اول موجود شهادى يه حضرت مثالده
يا حضرت شهادتده توجه باقى اوله اول موجود دخى باقى اولور هركاه كه اول توجه
منقطع اوله فى الحال اول موجود معدوم صرف اولور (رشحه) بو سوزده كه
خواجه عبيدالله تاشكندى حضرتلرى بيورمشلردركه شيخ بهاء الدين عمر
دائما آق آته بنرلردى بعضى محرملرندن سببى صورلدقده ديديلركه اسب سفيده مائل
اولدقلرينك علتى اولدركه بعض تجليات صوريه ده شيخ حضرتلرينك مشاهده لرى

اول صورتده واقع اولمشدر * بيوررلرديكه ارباب مكاشفه دن هربرى بر درلو صورتده
مشاهده ايتدكلرى استعداداتك ومعانى وحقايقك اختلافاتنه بناءدركه ارباب
سلوكك احوالنه مناسب اشيا صورتنده منكشف اولور مثلا حضرت موسايه
على نبينا وعليه الصلوة والسلام تجلىٔ صورى وادئ ايمنده بر درخت صورتنده
واقع اولدى ورسالتپناه صلى الله تعالى عليه وسلم حضرتلرينه بر مخطط جوان
صورتنده ظاهر اولدى نتكيم بعضى احاديث شريفه بو معنايى ناطقدر انتهى كلامه *
خفى بيورلميه كه حضرت شيخ اكبر محيى الدين بن العربى قدس سره بعضى
مؤلفاتنده يازمشلردركه (رأيت ربى على صورة الفرس) وشيخ ركن الدين علا
الدولۀ سمنانى قدس سره حضرتلرى بعضى مصنفاتنده شيخك بو سوزينك شرحنده
بيورمشلردركه حق سبحانه وتعاليك سالكلرى تجليات صوريه كوررلركه اول
آثاره متعلقدر وتجليات نوريه كوررلر كه اول افعاله متعلقدر وتجليات معنويه
كوررلركه اول صفاته متعلقدر وتجليات ذوقيه كوررلركه اول ذاته متعلقدر آثاره
متعلق اولان تجليات صوريه ده حق تعالى بنده يه جميع اشيا صورتنده تجلى ايلر
مفردات عنصرياتدن معادن ونباتات وحيوانات وافراد انسان كبى ومواليد
ثلاثه دن برنده تجلى واقع اولمش ايكن اول مرتبه دن اعلا بر مرتبه ده دخى تجلى
ايتمك وقتى كلسه اول مولودك افقنده تجلى ايليوب اندنصكره انك فوقنده اولان
مولوددن ابتدا ايلر * مثلا معادندن تجلى ايدركن وقتا كه نباته ترقى ايتمك زمانى كله
افق معادن اولان مرجان صورتنده تجلى ايلر زيرا معادن قسمنده نباتاته اندن
اقرب نسنه يوقدر نباتات كبى نموى اولديغى جهتدن وهركاه كه نباتدن حيوانه ترقى
ايتمك زمانى كله شجر خرما صورتنده تجلى ايلر زيرا شجر خرما نباتاتك افقيدر ونباتات
بيننده مرتبۀ حيوانه اندن اقرب نسنه يوقدر وخواص حيواناتدن انلره بعضى
نسنه لر واردر * نتكيم باشى كسسه لر قورر وتلقيح يعنى آغاج آشلمق وآيغر آشورمق
دخى اكا مخصوصدر تا اركك شجرى ديشى شجره آشلمينجه يمش ويرمز حيواناتك
اركك ديشيسيله جمع اولمينجه نتاج حاصل اولمديغى كبى * وهرنه وقتده كه حيواندن
انسانه ترقى ايتمك زمانى كله صورت فرسده تجلى ايلركه حيوانك افقيدر وشعور
وزيركلك حيثيتندن انسانه اقربدر وتجليات صوريه ده ايرق افق يوقدر زيرا انسانك
فوقنده نسنه يوقدر لكن تجلى صورينك انسان مرتبه سنده كمالى اولدركه حق
سبحانه وتعالى تجلى صاحبنك صورتنده اكا تجلى اوله * وسالكه بوندن مشكلرك
سورچه جك بر يوقدركه حق تعالى اكا كندو صورتنده تجلى ايليه شول وجهله كه
سالك اول تجليده كندودن غيرى كمسه كورمز هرنقدر نظر ايدرسه دوكلى
كندويى كورر وجميع موجوداتى كندوده مندرج ومندمج بولور ومعنئ (سبحانى

ماعظم شانی وانا الحق ولیس فی جبتی سوی الله وهل فی الدارین غیری) وبونلرك امثالی
سوزلر هب بو تجلیدن ظاهر اولور واكثر اهل كشفك آیاغی طایر یتوب بومقوله
برآتلر كه ایلمشلردر هب بو تجلی ٔ صوریده واقع اولمشدر وحكمایه منزلة القدم تجلی ٔ
معنویده واقع اولمشدر كه كندولرك مدركات معنویلرینه مغرور اولوب انبیا علیهم
السلامه متابعتدن روكردان اولوب بادیهٔ ضلالتده هلاك اولمشلردر * لكن زمرهٔ اولیا
چونكه یمن متابعت انبیادن محظوظ وكنف حمایة الله ایله محفوظلردر اكر غلبات
سكرده انلردن بر سهو دخی واقع اولسه حالت انتباهده وصحوده اندن توبه وانابت
ایلرلر لاجرم حق سبحانه وتعالی انلری صوری ونوری ومعنوی تجلیات منزللرندن
كچوروب تجلیات ذوقیه وذاتیه یه ایرشدررر ومزلهٔ اقدامدن قورتاررر وانلرك سرلرنی
تجلی ٔ ذات رفیع الدرجات نعتنه واصل ایلر (ذلك فضل الله یؤتیه من یشاء والله
ذو الفضل العظیم رشحه) صاحب رشحات ایدر استادم مولانا عبد الغفور علیه الرحمه
حضرتلری باری تعالینك وجودی واشیا ایله كیفیت معیتی بیاننده بیوررلردیكه
ممكنك وجودی حقیقتنك غیریدر وحقیقتنه عارضدر مثلا زید مصور ذهنده
بر حقیقتدر كه بو وجود خارجی اول حقیقته عارض اولوب اكا منضم اولمشدر واول
حقیقت بو ضمیمه واسطه سیله مبداء آثار اولمشدر * پس حقیقتده مبداء آثار اولان
بو وجود عام ضیددر زیرا او وجودی تعبیرا تملو اولسه لر بر نسنه ایله تعبیر ایدرلر كه
مبدأ آثار اوله وجود واجب خود كندو حقیقتنك عینیدر وجود ممكن بونك
خلافیدر لاجرم حقیقت واجب تعالی كندولكندن هیچ بر شیء انضمامسز مبدأ
آثاردر وحكما ایله صوفیه نك بو سوزده اختلافلری واردر كه مبدأ آثار موجودات
اولان وجود نه وجوددر * شیخ ركن الدین علاء الدولة قدس سره وصوفیه نك قلیلی
وحكما ومتكلمینك اكثری بو كا ذاهب اولمشلردر كه موجوداته افاضهٔ وجود ایلین حق
سبحانه وتعالینك صفتلرندن بر صفتدر كه اول صفته فیض وجودی ووجود عام
ونفس الرحمن دیو تسمیه اولنور * وحضرت شیخ محیی الدین بن العربی قدس سره وانلرك
اتباعی واكثر صوفیهٔ محققین متأخرین ومتقدمیندن قدس الله تعالی ارواحهم
وحكما ومتكلمیندن قلیلی اكا ذاهب اولمشلردر كه مبدأ آثار اولان وجود حق
سبحانه وتعالینك وجودیدر كه عین عین حقیقتدر غیری دكلدر * پس جملهٔ ممكنات
وجود واجب ایله موجودلردر یعنی ذاتك اشیایه علاقهٔ معیتی واقعدر لكن اول
معیت مجهول الكیفیتدر انبیا واولیا وحكما محققیندن كمسه بو معیتك سرینه
كما ینبغی واقف اولمامشلردر * غایتی بو طائفه نك افرادندن بر بلوكی بو معیتك سرینه
كندو استعداد وقابلیتلری مقداری مطلع اولمشلردر وبو علاقه یه مشابه بر تمثیل كه
فی الجمله مناسبتی اوله عارضك معروضه نسبتیدر لكن واقعده اویله دخی دكلدر

صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر كه بر فقیر مولانا عبد الغفور علیه الرحمه
حضرتلرینك وفاتندن بر قاچ كون صكره بركیجه انلری واقعه ده كورمش وخاطرینه
كلمشكه دنیادن رحلت ایتمشلردر یانلرینه واروب سلام ویروب انلر دخی سلاملرین
آلمشلر اندن صكره صورمشلر كه (مخدوما) آخرته نقل ایتدیككزده وحدت وجودك
سرندن واشیانك انكله معیتی كیفیتندنكه شیخ محیی الدین بن العربی حضرتلری
اول بابده چوق سوز سویلیوب واثباتنده كمال مرتبه اهتمام ایتمشدر سزه نه ظاهر
اولدی * بیورمشلر كه بو عالمه كلدیكمده حضرت شیخه بولشدم وانلردن بو مسئله نك
سرنی صوردم جواب ویردیلر كه سوز همان اولدر كه یازمشم * ینه اول فقیر
صورمشكه آیا عالم آخرتده عشق وعاشقلق ومظاهر جمیله یه تعلق خاطر اولورمی *
بیورمشلر كه عبد الغفوره موتلرندن صكره نه سویلرسن اصل عاشقلق بو عالمده میسردر
زیرا عالم اجسامك حسنی اجزاء مختلفه تركیبندن حاصل اولوب واول اجزانك بری
برینه ضدیتی سببیله تیز متغیر ومتبدل اولمغله تعلق خاطر قالمز * اما بو عالمك حسنیكه
جمع بسائطدن حاصل اولوب اجزا بیننده ضدیت ومخالفت اولمدیغی اجلدن قابل فنا
وزوال اولمیوب هركز تغییر وتبدل قبول ایلمز اول اجلدن عشق وعاشقلق دائما بونده
برقراردر غایتی شوقدر واردر كه روحك بدنه اولان علاقه سی سببیله ابتدای
انقطاعنده بر قاچ كون جوهر روحه بر مقدار نشو یش حاصل اولور لكن اول جانبك
علاقه سنی بر طرف ایدوب صاف وپاك اولدیغی كبی ینه عاشقلق مذاقنه واصل اولور *
صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر كه چونكه مولوی حضرتلری بو سوزی بیورمشلر
اول فقیر دیمشكه سزلك بیوردیغكز جملهٔ اسرار آخرتدندر اموات اسرار آخرتی افشایه
مأذون دكلدر دیرلر * پس سزلك بو افشاكز نیجه راست كلور بیورمشلر كه بو بابده
سوزدر عوام سوزیدر اصلی یوقدر زیرا چوق واقع اولور كه نیجه كمسنه لر پیغمبر
صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلرینی وكبرا امتدن بعضیلرینی واقعه ده كوروب
انلردن عجائب وغرائب عالم آخرتی معلوم ایدینورلر اكر اسرار آخرت افشاسی جائز
اولمیدی قرآن وحدیث انی ناطق اولمازدی * بر كره دخی ینه اول ایامده اول فقیر
واقعه سنده مولوی حضرتلرینی بیمار كورمشلر وخاطرندن كچمشكه آیا بونه
حكمتدر كه حق تعالی حضرتلرینك دوستلری اكثرا وفاتده آفات وبلیاته مبتلا اولورلر
بیورمشلر بونك سری اولدر كه امراض ورياضات تنقیهٔ دماغی موجب وتصفیهٔ قوای
دماغیه یی مستوجبدر هر چنكه دماغ تنقیه بوله اول محیط جملهٔ موجودات
ومقصود جمیع مكونات اولان نور مطلق بسیط قوهٔ دماغیده حاصل اولور وبو معنانك
ظهورنده كافهٔ انام متساویة الاقدامدر افرادانساندن هر فردده كه بو تصفیه وتنقیه
حاصل اوله قوهٔ دماغیه سنه البته اول نور مطلق تعلق ایلر * مولوی حضرتلرینك

وفاتی طقوز یوز اون ایکی شعبانك بشنجی کونی اولان یکشنبه کونینك صباحنده
طلوع افتابدنصکره واقع اولمشدر اول عصرك اولولرندن بعضیسی انلرك وفاتی
تاریخنده بوقطعه یی نظم ایلمشلرکه (قطعه) چوشد عبد الغفور آن کامل عصر * بعقبی
غرقهٔ دریای غفران * سر آمد روز کاردین ودانش * فرو رفت آفتاب علم وعرفان *
چوخواهی روز وماه وسال فوتش * نکر یکشنبهٔ پنجم زشعبان (مولانا شهاب الدین
بیرجندی) رحمه الله تعالی مولانا سعد الدین کاشغری قدس الله سره حضرتلرینك
کبار اصحابندندر وعلم ظاهری وباطنیده نظیری مفقود وهراتك فضیلت ایله معروف
اولان افاضلندن معدود ایمشلر مولدلری ولایت قاینده بیرجند نام قصبه ده در
والدلری حکایت ایلر ایمشکه برکیجه واقعه ده کوردمکه طور سیناده طوردم ناکاه
شیخ الاسلام احمد جام قدس سره پیدا اولدیلر اوکارینه واردم سلام ویردم
جواب ویروب بیوردیلرکه حق سبحانه وتعالی سکا برصالح اوغل ویره جکدرا کا
بنم آدمی قویکه اویرندربو وقعه دنصکره چوق کچمدیکه شهاب الدین متولد اولدی
آدنی احمد قودم واندن امیدوار اولدم * روایت ایدرلر ایدیکه تا صباوتلری زماننده
بروجهله زهد وتقوی ایله آراسته ایمشلرکه نماز تهجد وسائر نوافل عبادات انلردن
فوت اولمز ایمش وسن شبابه ایرشدکلرنده مدرسه ده اقامت ایدوب تحصیل علومه
اشتغال کوستروب آز زمانده جمیع اقرانه غالب ایمشلر ونیچه مدت مولانا نور الله
خوارزمی ومولانا شمس الدین محمد جاجرمی ومولانا خواجه علی سمرقندی وبونلردن
غیری دخی علمای محققیندن چوق کمسنه نك درسنه ملازمت ایدرلر ایمش ومجموع
اصحاب درسدن تفوقلری ظاهر ایمش وخواجه برهان الدین ابونصر پارسا
حضرتلرینك دخی مجلس شریفلرینه حاضر اولوب کتب احادیثدن مصابیح
ومشارق کبی وصحیح بخاری ومسلم کبی معتبرات استماع ایتمشلر * حتی خواجه
حضرتلری انلره روایت حدیثه اجازت نامه دخی ویرمشلر ایمش وعلوم عقلیه ونقلیه
تحصیلندنصکره مشایخ طریقت صحبتنه توجه ایدوب ارباب تصوف ملازمتنی
اختیار ایلیوب شیخ زین الدین خوافی وشیخ بهاء الدین عمر وخواجه شمس الدین محمد
کوسوی وبونلردن غیری نیچه اولولر خدمتنه ایرشمشلر عاقبت الامر مولانا
سعد الدین کاشغری حضرتلری صحبتنه واصل اولوب مقام ترددن خلاص اولمشلر *
بیورورلر ایمشکه ابتدای حالده مولانا حضرتلرینه چوق ملازمت ایلردم لکن باطنمده
عزیزلرك کیفیت معهوده لرندن هیچ براثر مشاهده ایتمزدم اول جهتدن غایت
ملول ومحزون ایدم اول زمانه دلك که برکون جمعه نمازندنصکره جامع هراتك
مقصوره سی اوکنده کثرت ناس ایچنده سیر ایلرایکن ناکاه مولانا حضرتلرینی
اول کثرت ایچنده کوروب اوکارین الوب تمام مرتبه تضرع ونیاز ایلدم بیوردیلرکه

قرداش مادامکه سینکده اولان علوم رسمی بی قی ایتمیه سین فائده یوقدر بو سوز
اثناسنده باطنمی کندولره منجذب قیلوب خارج مسجده متوجه اولدیلر بن دخی
بی اختیار آردلرنجه روان اولوب اراقدن انلری کوز درلك ایتدم جامعدن
طشره چقوب بازار خوشه توجه ایدوب دروازهٔ فیروزآباددن طشره کتدیلر بن دخی
آردلرنجه کتدم کوردمکه براغاجی دکاننده دن یا بوایچون بشر آرشون ایکی بیولك اغاج
صاتون آلدیلر وفراجه لرین قات قات ایدوب مبارك اموزلری اوزرینه قویوب
کوتورمك قصد ایتدکلری کبی عجله ایله ایلرو واروب اکر اجازت اولورسه بن کتوره ین
دیو استیذان ایتدم بیوردیلرکه اکر دانشمندلك غرضی مانع اولمزسه یاریسن سن
کوتور بعده اغاجك یاریسنی کندولر اموزینه آلوب روان اولدیلر بن دخی
بالضروری اغاجك بر بنی اموزمه اوروب تمام مرتبه انفعال ایله آردلرنجه کتدم
وخجالت وحجاب تشویش واضطرابمدن قان درلیوب کاه کوزم قپایوب کاه آچردم
مولانا حضرتلری فارغ البال وبی پروا پشت پشت دیه رك اوکجه کیدرلردی بوحالتله
کاوب دروازه دن ایچرو کیردیکمز کبی کوکلمدن کچدیکه بولایکی محله نك پای پاره
بهتنه کیده لرکه بازاره کوره اول یولار تنهادر مولانا حضرتلری راست بازاره
داخل اولدیلر چونکه چارسویه یقین کلدکلرنده خاطرمه کلدیکه بولایکه
بازار خوشدن کچه لرکه بازارملکده کثرت خلقدن کچلمز باخصوصکه اموزمزده
بومقوله اوزون مرتك اوله مولانا حضرتلری اولکی کبی اندیشه مه مخالف بازارملکه
کیردیلر ناچار آردلرنجه کتدم ودانشمندلك پنداری وبازلك عاری ایله طوپطلو
اولدیغم اجلدن غریب حالات وعجیب خجالات پیدا ایتمشیدم بوحالتله میان
بازارملکه دك کیدوب برکوشه یه کلدیلرکه برفوقانی مسجدك آلتندن یول کچردی
چونکه اورادن کچوب مولانا حضرتلرینك سعادتخانه لرینه ایرشوب اول اغاجی
اموزمدن ایندردم همان اول محلده انلرك یمن همت ونظر اکسیر خاصیتلریله بکا
برحالت عظیمه ال ویردیکه عزیزلر کیفیتیله متکیف اولدم اندنصکره آیرق مولانا
حضرتلرینك اتکن الدن قویمدم * وینه مولانا شهاب الدین حضرتلری بیورمشلردرکه
بنم درس وافاده دن فراغتمه باعث اول اولمشدرکه هراتده دروازهٔ خوش خارجنده
واقع اولان خواجه فخر الدین علی مدرسه سنده مدرس اولدیغم زمانده برکون
مولانا حضرتلرینك ملازمتنه واروب آستانه لرنده طورردم ناکاه برکیفیت غالبه
ایله طشره چیقدیلرکه هرکز انلری اول کیفیت ایله کورمش ایدم ظاهرا وباطنا تضرع
ایلیوب کوکلدن التفات شریفه لرین رجا ایلدم * بیوردیلرکه علوم رسمی مباحثه
ومجادله سندن آدمك قلبی سیاه اولور * بو اجلدن خواجه علاء الدین عطار حضرتلری
بیورمشلردرکه طالب العلم مباحثهٔ علمیه دنصکره کرکدرکه یکرمی کره استغفار ایلیه

وبو سوزی سویلرکن بر التفات ایلدیلرکه کوکلمده بر چراغ روشن پیدا اولوب باطنمی
بر مرتبه منور ایلدیکه پرتوندن جمیع قوی وجوارحم تابدار اولوب بو حالت جمله
اعضامه سرایت ایلیوب بکا بر عظیم حلاوت حاصل اولدی بو محلده مولانا
حضرتلری بیوردیلرکه یانمش چراغی باد مخالفدن صاقلمق کرکدرکه سونمیه بو سوزی
سویلیوب بکا اجازت ویروب کندولر سعادتخانه لرینه کیردیلر بنده دخی انلرك نفس
شریفلری مستدعاسنجه اول چراغ روشنلك محافظه سنده بذل مقدور ایدوب
مطالعه ومذاکرهٔ علمیه ده محکم حاضر الوقت ایدم بر کونه دك که بکا اثنای درسده
بر مسئله ده طلبه دن بری نا موجه سوزلر سویلیوب دور ودراز بنمله بحث ایلدی الزام
خصمدنصکره کوردمکه اول ظلمته مبدل اولمش واول چراغ سونمش غایت
ملول ومحزون اولدم ودرسی نصفنده ترك ایدوب نهایت مرتبه ملالت وخجالتله
مولانا حضرتلرینك درسعادتدارلرینه کلدم بر لحظه دنصکره طشره چیقدیلر
نظر مبارکلری بکا متعلق اولدیغی کبی بیوردیلرکه قرنداش بو کیفیت کشی سوزین
ایلروایلتوب وغضبنی تمشیت ایله جمع اولمز مکر بلمز مسینکه اظهار غضب باطن
ظرفنی نور معنیدن تهی ایلر بن باشمی اوکمه براغوب کوکلدن تمام مرتبه نیاز
وتضرع ایلیوب رقتدن کوزلرم طولدی مولانا حضرتلری بنی بو حالتله کوریجك
ترحم ایدوب بر التفات بیوردیلرکه اول چراغ مرده افروخته اولدی اندنصکره درس
وافاده سوداسنی ترك ایدوب دوکلی همتی اول نسبتك حفظنه صرف ایتدم واول
نسبتك حفظنه مانع اولنلردن بالتمام ال یودم مولانا شهاب الدین حضرتلرینك سن
شریفلری اللی بشه واصل اولمشیدی سکز یوز اللی التی ویاخود اللی یدی سنه سنك
شهورنده دنیادن رحلت ایتمشلردر قبر مبارکلری مولانا سعد الدین حضرتلرینك
مزاری یاننده واقع اولمشدر قدس الله تعالی سرهما العزیز (مولانا علاء الدین آبیزی
رحمه الله تعالی نام شریفلری محمد بن مؤمندر ومولدلری آبیزدرکه ولایت قوهستانده
بر قریه در مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلرینك کبار اصحابندن ایدیلر
ومولانا حضرتلرینك نقلندنصکره مولانا عبد الرحمن جامی حضرتلرینه ملازمت
ایدرلردی مولانا جامی حضرتلرینك دخی انلره زیاده التفاتلری وار ایدی بر کون
بر تقریبله بیوردیلرکه مولانا علاء الدین ایله اوغللری غیاث الدین حضرتلرینك طینتی
خاك پاکدن سرشته اولمشدر مولانا حضرتلرینك ظاهرا کنجه لری تعلیم
اطفال ایدی بو شغلی کندویه پردهٔ کار وقباب روزکار ایدنمشلر ایدی * بیوررلر ایدیکه
سلطان ابو سعید میرزا زماننده خواجه عبید الله تاشکندی قدس سره حضرتلری
هراتی قدوم سعادتلزوملریله مشرف قلمشلر ایدی اول دفعه ده که ملازمت شریفلرینه
واردم صوردیلرکه نیجه کسه سز ونه قوله کار ایله مقیدسز دیدمکه مولانا

سعد الدین کاشغری فقراسندن بر فقیرم ومعلم بچك ایلرم بیوردیلرکه معلم بچك
دیه انك نامن تصغیر ایله یاد ایتمه که مکتب خواجه لغی کار عظیمدر واکا چوق فوائد
وعوائد مترتبدر * اندنصکره پیرمز مولانا سعد الدین قدس سره حضرتلرندن حکایت
ایدوب ما بینلرنده اولان حقوق واختصاصی نقل بیوردیلر وبو حقیره چوق التفات
ایلدیلر * وینه مولانا علاء الدین حضرتلری بیوررلردیکه ابتدای حالده هراتده
تحصیل علمه مشغول ایدم مولانا سعد الدین حضرتلرینك ملازمتنی اختیار
ایتدکدنصکره مطالعه واشتغال بابنده بر مقدار فتور حاصل اولوب بالتمام ترك
تحصیل ایده یمی یوخسه کاهی اشتغال ایده یمی دیو متردد اولدم بو خاطره ایله بر کون
شهردن طشره چقدم چونکه میرفیروزشاه مدرسه سنه ایرشدم انك جماعت
خانه سنه کیروب قاپوسین ایچرودن قپایوب ارقامی محرابه ویروب اوتوردم ترك
وتحصیل فکرینه دوشدم ناکاه کوشهٔ محرابدن بر آواز ایشتدم بر کوینده دیدیکه
ترك تمای وبیاسای یعنی ترك ایله وراحت اول * حالم متغیر اولدی اورادن طشره چقدم
خیابان جانبنه متوجه اولوب طل قطبان نام موضعه دك کتدم اول کورستانده
نجم الدین عمر دیرلر بر دیوانه وار ایدی ناکاه اراقدن ظاهر اولدی کندو کندوسیله
کورنردی فکرمه کلدیکه اول دیوانه نك یاننه وره یم کوره یم که بکا بو بابده
نه دیر * چونکه یاننه واردم دیدیکه شمدی سن مسجد فیروزشاه قاپوسنده ایکن سکا
دیدیمیکه ترك تمای وبیاسای متحیر اولوب دیوانه نك یانندن کتدم وترك وتجرید
داعیه سی بکا غالب اولدی همان اورادن بلا توقف مولانا حضرتلرینك ملازمتنه
کلدم انلری تنها جامعده بر پرده مراقب اوتورر بولدم حضور شریفلرنده اوتوردیغم کبی
مبارك باشلرین قالدیروب بیوردیلرکه اطرح وافرح مثل مشهوردر والحاصل ترك
تحصیل بی حاصل ایدوب کلیت ایله بو نسبتی تحصیله متوجه اولمق کرك * مولانا
حضرتلری بو سوزی بیوردقلری بی خاطرم بالتمام تردددن خلاص اولدی ومجموع
همتله طریق خواجکانه اقبال ایلدم * وینه دیرلر ایدیکه بر کون مولانا سعد الدین
قدس سره حضرتلریله خواجه شمس الدین محمد کوسوی حضرتلرینك مجلس
وعظنه کتدك بیوردیلرکه سن بنم آردمده اوتور بنم ایسه کاه کاه مجلس وعظ وصحبت
سماعده بی اختیار نعره لر اورمق عادتم ایدی خواجه منبره چقوب معارف
وحقایقه باشلادیغی کبی بر حالت ظهور ایلدیکه نعره اورمق اقتضا ایلدی
نعره اوراین دیدوکم کبی آوازم چقمدی تکرار بر حالت دخی اولدیکه ینه نعره اورمق
استدم ینه آوازم چقمدی بو حالت اوج دفعه واقع اولنجق بلدمکه مولانا سعد الدین
قدس سره حضرتلری بنی حفظ ایدوب نعره اورمغه قومدیلر * اول اثناده کوردمکه
مولانا حضرتلرینه غیبت وذهول عارض اولوب استغراقه واردیلر ناکاه بکا بر حالت

پیدا اولدیکه پیاپی اوچ نعره اوردم اندنصکره که مجلس آخر اولوب قالقدق * بیوردیلرکه
عن قریب بو نعره لرسنی بر کوشه ده اوتورده یعنی واردات واحوال پیدا اوله که اول
حالاتك استیلاسی وقتنده بی اختیار چوق نعره وفریادلر ایلیه سین وخلق
فریادکدن متأذی اولمغیچون عزلت لازم که * اول ایامده بن خسته اولدم وضعف
بر مرتبه یه واردیکه حرکته مجال قالمدی یاران جمله سی بنم اول کیجه وفاته جازم
اولدیلر بن خود بو فکره دوشدم که پیرمز مولانا سعد الدین حضرتلری
بیورمشلر ایدیکه عن قریب سنك نعره لرك سکا عزلت ایتدیرر مولانا حضرتلرینك
کلام شریفلری حق وصدقدر بو معنی هنوز ظهور بولمامش ایکن بن اولیورم بو نیجه
راست کاور * بو اثناده اویقویه واروب واقعه مده کوردمکه مولانا حضرتلری کلوب
بکا بو دعایی تلقین ایلدیلر (بسم الله حسبی الله ربی توکلت علی الله اعتصمت بالله فوضت
امری الی الله ما شاء الله لا حول ولا قوة الا بالله) چونکه اویقودن اویاندم بو کلمانی
دیلمده جاری بولدم وصباح اولقدر قدرت حاصل اولدیکه آبدست آلوب نمازی
اوتوردیغم یرده قیلدم * وینه مولوی حضرتلری روایت ایدرلرکه اول کونده سعد الدین
حضرتلری بکا نفی واثبات طریقنی تعلیم بیوردیلر اول اثناده دیدیلرکه حق
سبحانه وتعالی حضرتلری بالذات جمیع اشیایی محیط ایدوکنه اعتقاد ایتمك کرك
وآیت کریمهٔ (والله بکل شیء محیط) بو معنایه شاهددر اکر علمای ظاهر تأویل ایتمزلرسه *
مولانا حضرتلرینك بویله بیوردقلرندن غایت قورقدم فراست ایله خوف ایتدیکمی
آکلادیلر دخی بیوردیلرکه اهل ظاهر دیمشلردرکه حق سبحانه وتعالی جمیع اشیایی
علمیله محیطدر * وآیت کریمهٔ (وان الله قد احاط بکل شیء علما) بو کا دلیلدر باری بوکا
اعتقاد ایتمك کرکدرکه بو مرتبه یه اعتقاددن لابددر * بو سوزدن خوشدل اولدم
* بر آخر کونده که ینه مولانا حضرتلرینك خدمت شریفلرینه واردم بیوردیلرکه
مولانا علاء الدین فائده بو قدر احاطه ومعیت ذاتی ایدوکنه اعتقاد ایتمك کرکدرکه
اهل تحقیقك معتقدی بودر انتهی کلامه قدس سره * خفی بیورلمیه که حق سبحانه
وتعالینك احاطه سی واشیا ایله معیتی کبراء محققیندن بعضیلر تحقیق ایتدیکی اوزره
ایکی وجه اوزره در * بری معیت ذاتیدر وبری معیت صفاتیدر ومعیت ذاتی دخی
ایکی قسم اوزره در * اولکی قسمی ذاتك بی کم وکیف عموم وجهی اوزره جمیع ذرات
موجوداته معیتیدرکه نتکیم حق سبحانه وتعالی (والله بکل شیء محیط)
بیورمشدر ایکنجی قسمی اختصاص بر معیتدرکه اول خواص مقربانه مخصوصدر
نتکیم حق سبحانه وتعالی (لا تحزن ان الله معنا وان الله لمع المحسنین) بیورمشدر
ومعیت صفاتی دخی بر معیتدرکه علم وقدرت وسائر صفات الوهیت حسبیله درنتکیم
حق تعالی احاطهٔ علمیه ده (وان الله قد احاط بکل شیء علما) بیوروب واحاطهٔ قدریه ده

(ان الله علی کل شیء قدیر) بیورمشدر مولانا سعد الدین قدس سره حضرتلرینك
مقصودی معیت ذاتیه دن اولکی قسمدر الله تعالی اعلم * (ذکر

ملاقات ومقالات خدمت مولوی با حضرت شیخ عبد الکبیر یمنی قدس الله تعالی سره

خفی بیورلمیه که شیخ عبد الکبیر حضرتلرینك مولدی یمن شهرلرندن حضرموتدر
شیخ حضرتلری مبادئ حال واوائل طلبده اکثر دیار عجم وعربی سیاحت ایلمشلر ایمش
ویکرمی ییل سیاحتدنصکره حرمده مجاور اولوب اول عصرده قبلهٔ مشایخ حرم
وکعبهٔ زائران عرب وعجم ایمشلر مولانا علاء الدین علیه الرحمه حضرتلری مجاور بیت
الحرام ایکن شیخ حضرتلرینه کمال مرتبه ملازمتلر ایدوب معارف ولطائف
استماعندن بهره ور ونظر عنایت کیمیا خاصیتلرینه مظهر اولمشلر ایمش وحضرت
شیخك کلام عبرت نظامندن بعضیسی بودرکه ذکر اولنور * مولوی حضرتلری دیرلر
ایدیکه بر کون شیخ بندن صوردیکه ظلم ندر دیدمکه شیئی غیر موضعنده وضع
ایتمکدر بیوردیلرکه کوکل حقك اکاجق یردر اکا حقدن غیری یی قومق ظلمدر *
وبیوردیلرکه شیخ بندن صوردیکه ذکر نه نسنه در دیدمکه (لا اله الا الله) در بیوردیلرکه
بو ذکر کلدر بو عبادتدر دیدمکه امدی سز لر بیوریکز * بیوردیلردیکه ذکر اولدرکه
بیلمك قابل دکل ایدوکن بیله سین وهم شیخ بیوردیلرکه روی در جهل می باید آورد یعنی
جهله یوز طوتمق کرکدر وهم نمازه شویله نیت ایتمك کرکدرکه خدا برامی پرستم که نمیدانم
الله اکبر یعنی حق معرفتی ایله بیلمدیکم حقه عبادت ایدرم الله اکبر دیو نیت ایتمك
کرکدر * مولوی حضرتلری بیوردیلرکه بر کون بکا بر حالت اولدی وبی کیف وکم بر شهود
ال ویردیکه اول حالی هیچ بر عبارت ایله تعبیر ممکن دکل ایدی ناکاه اول حالتده
عزیزمز مولانا سعد الدین قدس سره حضرتلری ظاهر اولوب بیوردیلرکه * برادر
همان بو حالی محکم طوتکه شیخ عبد الکبیرك جهله متوجه اولمق کرك دیدیکی بودر *
وینه مولوی حضرتلری روایت ایدرلردیکه حرمده مجاور اولدیغم زمانده خانهٔ کعبه یه
محکم علاقه ومحبتم اولمشیدی بر وجهله که غیری یرده بر لحظه قرار ایده مزدم بر کون
طواف ایدرکن یل اسوب کعبه نك اورتوسنی تحریك ایدوب دیوارندن بر مقداریری
آچلدی بکا بو وضعدن بر کیفیت حاصل اولدیکه نعره اوروب بیهوش یقلدم عقلم
باشمه کلدکدنصکره منفعل قالقوب حضرت شیخه متوجه اولدم حضور
شریفلرینه واروب کندو کرفتارلغمدن شکایت ایلمك استدیکم کبی بن سویلمزدن
مقدم بیوردیلرکه یا عجم ایش للك مع البیت یعنی یا عجم اوایله سنك نه ایشك وار * مولانا
علاء الدین ایدرکه بن اغلایوب کوکلدن حضرت شیخدن مدد طلب ایتدم بیوردیلرکه
* (ماتری فی البیت فهو غیر محدود بل فی الجبال والجدار وفی السماء وفی الارض وفی
الحجر وفی المدر موجود ومشهود بل کل ذلك هو هو الاول والآخر والظاهر والباطن

وهو الله لا اله الا هو) یعنی انی علی وجه الحصر بنده کوره مزسین اول غیر محدوددر
بلکه جبالده وجدارده و عماده وارضده وطاشده وکرپجده موجود ومشهوددر
بلکه انلرك کلیسی اودر * یعنی کندولکاریله بوقدر حقك قیومیتیله قائملردر
اول اودر آخر اودر ظاهر اودر باطن اودر واول الاهدر که اندن غیری معبود بالحق
یوقدر * مولوی حضرتلری دیرلر دیکه شیخ حضرتلری بو کلامی سویلدکاری زمانده
ذکر اولنان اشیادن هر برینه که مبارك یکاریله اشارت ایدرلردی نظر ایدردم
کوردمکه کعبه یوزندن کوکام آلان حقیقت اول اشیادن دخی ظاهر اولوب جمله
اشیادن اول معنی مشاهده اولندی * وشیخ حضرتلرینك التفاتی سببیله خانه
وغیر خانه یه علاقه م برابر اولوب باطن حسبیله قید جهتدن خلاص بولدم (کاشفه)
خفی بیورلمیه که مولانا علاء الدین حضرتلری بو معامله زمانته کانجه تجلی ذوقی
وذاتی یه مظهر اولامشلر ایمش زیرا تجلی مذکور صاحبنك علامتی اولدرکه
هر شیئدن جمال مطلق مشاهده ایلیه قید صوری انك مشاهده سنه مانع اولمیه وهیچ
برشیئی کندو یه بت ایدنمیه بلکه انك یاننده مهر ایله ذره و بحر ایله قطره برابر اوله (بیت)
نیه باقسه جمال یاری کوره * هجر ایچنده وصال یاری کوره * قوله تعالی (فاینما تولوا
فثم وجه الله) رمزینه واقف اولوب (وجهت وجهی) سری اکا یوز کوستره سالك
بو مرتبه یه وارد قده حقیقی شمس عالم امکاندن طوانوب برغیری عالمده بولنور
کورر که شمس حقیقتدن غیری نسنه یوقدر وبیلور که مکان ظلمتنك وجودی شمس
حقیقتك عدم شهودندن عبارت وماسوانك ظهوری وبودی حق سبحانه
وتعالینك هو الباطن اسمیله مشهود اولدیغنه اشارت ایمش نور ایله ظلمتك اجتماعی
امر محال و بالاصاله ایکی وجود اثبات ایتمك ممتنع الاحتمال ایمش (بیت) ماند الا الله
باقی جمله رفت * شاد باش ای عشق شرکت سوز ورفت * انتهی وینه مولوی
حضرتلری نقل ایدرلر دیکه برکون شیخ عبد الکبیر حضرتلرینك مجلس شریفلرینه
داخل اولدم سادات ومشایخ وعلما وفقهای حرمدن مجلسلرنده چوق کسه لر
وار ایدی وشیخ حضرتلری معارف الهیه دن سوز سویلرلردی ناکاه علمایندن
غلیظ الطبع برفقیه که اهل اللهه وکلام اهل اللهه منکر ایدی * اعتراض وجهی اوزره
شیخك سوزلرینه دخل ایلدی اعیان مجلسدن بری اول فقیهه خاموش اول دیو
قاقدی فقیه ایتدیکه اکر نامشروع ونامعقول سویلرسهم بنی منع ایلکز اکر سوزم
مشروع ومعقول ایسه نیچون مانع اولورسز فقیه بو سوزی سویلدیجك * حضرت شیخ
بکا متوجه اولوب بیوردیلر که یا عجم خلاصی منه یعنی یا عجم بنی بوندن قورتار
فقیه ایتدیکه عجبا بن ظلم وستم می ایده یورمکه خلاص استرسز برسوز سویلدیکز
بکا شبهه عارض اولدی جواب استرم جواب ویرمك کرك بو مرتبه مبالغه نك

نه معناسی واردر * مولانا علاء الدین حضرتلری ایدرکه کوردمکه حضرت شیخه
غضب طاری اولوب اول فقیهه متوجه اولوب بیوردیلر شبهه لك ندر سویله فقیه سویلمك
استیجك یوزی اوزرینه دوشوب عقلی باشندن کتدی شیخ حضرتلری قالقوب
خلوتلرینه کیروب مجلس طاغلدی اول فقیه بیهوش یوزی اوزرینه دوشمش
یاتوردی آخر برکلیم کتوروب فقیهی کلیم ایچنه قویوب طشره چقاردیلر هنوز شیخ
حضرتلری منزل شریفلرندن طشره چقمامشیدیکه جان ویردی * بر آخر کونده که
شیخ حضرتلرینك ملازمتلرینه وارمشیدم خاطرمدن کچدیکه اهل الله کرم ومروت
صاحبلریدر اول فقیه ایسه بونلرك احوال باطنلرندن غافل برکسنه ایدی اکر
عفو ایتسه لر اولمزمی ایدی * شیخ حضرتلری بیوردیلر که ای عجم ایکی یوزلو برکسکین
قلیجك که قبضه سی محکم یره بکمش اوله واوجی طشره ده طوره ناکاه برعریان
جاهل کلوب چپلاق سینه سیله قوتی یتشدیکی قدر اول شمشیره کندوسین اوروب
هلاك ایلسه قلیجك نه کناهی اولور * وینه بیوردیلر که برکون شیخ حضرتلری بندن
صوردیکه سزلك پیرکزسزه بحضور اولدیغی زمانده نه دیردی * دیدمکه بیوررلردیکه
بن برمرد فقیرم بنم یانمه کلدیککز زمانده کندیکزی جمع ایدوب خدادن آکاه اولورسز
چونکه طشره کیده سز فراموش ایلمالکه آیرق آکلیه سز * بیوردیلر که یا سز شیخکزك
بو کلامی مقابله سنده نه دیردیکز * دیدمکه سکوت ایدردك شیخ حضرتلری بیوردیلر که
عجب سست وبی همت ایمش سز مقابله ده دیمك کرك ایدیکز که ما خدارا نمی
شناسیم ما ترا می شناسیم یعنی بز خدایی فهم ایده مزز بزسنی بیلورز انتهی کلامه *
قدس الله تعالی سره * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بعضی اکابر دیمشلردرکه
پیر مرید آینه سنده کندویی کورر اما مرید پیرك آینه سنده کندویی کورمز * سمرقندده
خواجه عبید الله تاشکندی حضرتلرندن ایشتدم احبابنه خطابا بیوردیلر که
بن حال حیاتده ایکن سز خدا بین اولمایجق یا قچن خدا بین اولسه کز کرکدر (کاشفه)
خفی بیورلمیه که شیخ عبد الکبیر حضرتلرینك ما خدارا نمی شناسیم ما ترا می شناسیم
بیوردقلری بو جه مابلمزز دیمك دکلدر * ومعرفة اللهی تخفیف وا کا عدم التفات
دکلدر بلکه شیخ حضرتلرینك بو سوزدن مرادی مریده توجه یولنی تعلیم ومقصده
واصل اولان طریقی تفهیمدر * قدوة العارفین امیر حسین قدس الله تعالی سره
زاد المسافرین نام کتابنده دیرکه (نظم) زانروی که چشم دوست احول * معبود تو
پیرتست اول * لاجرم طالب پیره توجهده فنا بولمق کرکدر که اکا پیر یوزندن علم لدن
فتح اوله وطالب اول زمانده مطلوبه واصل اولور که مطلوبی بولندن طلب ایلیه
شویله که بولندن طلب ایتمیه مجرد طلب ایله مطلوبه واصل اولمز * مثلا کعبه یه
کیتمك استین جانب کعبه یه کیتمیوب بلکه کعبه یه کیدرم دیو کعبه واقع اولدیغی

جانبنك خلافنه كتسه اول كشى كعبه يه واصل اولمز بلكه كوندن كونه كعبه يه
بعدى آرتق اولور * امدى رضاى حق استين پير رضاسندن استمك كركدر وحقه
وصلت استين پير كوكلنه كيرمك كركدركه حقيقتده بيت الله اهل دل كوكليدر
* كورمزميسنكه حق سبحانه وتعالى هر برده حاضر وقوللرينك احوال ظاهرى
وباطنيسنه ناظر ايكن ومناجات ظاهره وباطنه سنى سميع ايكن وهر برده مراداتنى
ويرمكه قادر ايكن طاغ باشنده بيك كره منصب استه سك ويرمز زيرا منصب
ويرمك ايچون بر قپو قومشدر هرنسنه يى قپوسندن استمك كركدركه ويره * پس
طالب آكاهه لازم اولان اولدركه رضا ووصلت قپوسين بولوب مناصب معنويه يى
اندن استيه مادامكه طالب پيرينك ردنى رد وقبولنى قبول بيلوب تسليم كلى ايله
كوكلنه كيرميه مقصوده واصل اولمز وصل قپوسى پيرك كوكليدر چونكه حقه
وصلت پير يوزندندر لاجرم شيخ عبد الكبير حضرتلرينك بز خدايى آكليه مزز
بز سنى بيلورز ديدكلرى مريده توجه وفنا بولنى تعليمدر هرنسنه كه رضا وقربت
تحصيلى ايچون اختيار اولنمش اوله اول وضع اكرچه كيم نامعقول كورينورسه
دخى ينه حقيقتده مقبولدر وحديث شريف (انما الاعمال بالنيات) مقتضاسنجه
اعتبار نيانه‌در والله اعلم بالصواب انتهى * من جملة انفاسه النفيسه صاحب
رشحات عليه الرحمه ايدركه مولانا علاء الدين عليه الرحمه حضرتلرينك انفاس
طيبه لرى ايكى قسمدر اولكى قسمى مولانا سعد الدين قدس سره حضرتلرندن نقل
ايلدكلريدر ايكنجى قسمى خاصة كندو سوزلريدر واولكى قسمدندر بويدى رشحه كه
ذكر اولنور (رشحه) ديرلرديكه پيرمز مولانا سعد الدين حضرتلرى بيوررلرديكه
بز بوغيدك خدا وار ايدى وبز اولميوب خدا اولسه كركدر وشمدى دخى بز بوغز
خدا واردر برقاچ ييلدنصكره كورركه كيمدن آيريلوب كيمه يار وملاقى اولسه كز
كرك ايمش لايق اولان اولدركه شمدى دخى انكله يار اولوب هرنسنه كه سزدن مقبره يه
وارمغله آيريله اندن كوكلكزى كسه سز (رشحه) ديرلرديكه ينه پيرمز مولانا
سعد الدين حضرتلرى بيوررلرديكه پيرهرى يعنى خواجه عبد الله انصارى
بيورمشلردركه درويشى خاكى است بيخته وآبكى بران ريخته * نه كف پارا
ازان دردى ونه پشت پارا ازان كردى * يعنى درويشلك برالنمش طپراقليجه قدركه انك
اوزرينه برمقدار صوجغز دخى سپلمش اوله نه آنى بصمدن اياق التى ايجنه
ونه اياغك اوزرينه توز قونه * بو تعريف حقيقت درويشلك دكادر بلكه درويشلك
صفتيدر ورسميدر حقيقت درويشلك خدا ايله اولمقدر (رشحه) ديرلرديكه بركون
پيرمز مولانا سعد الدين حضرتلرينك سعادتخانه لرى قپوسنده احبابله
اوتورمشيدك اصحابدن ايكى كسه بربريله مباحثه ايليوب برى ديديكه ذكر ايتمك

افضلدر برى ديديكه تلاوت ايتمك افضلدر بو اثناده مولانا حضرتلرى
طشره چقديلر وصورديلركه نه سويلشورسز مباحثه يى عرض ايلديلر مولانا
حضرتلرى بيورديلركه خدا ايله اولمق جمله سندن افضلدر (رشحه) ديرلرايديكه ينه
مولانا حضرتلرى بيورديلركه هركيمكه خدادن آكاه اوله بالفعل جنتده در وهركيمكه
خدادن غافل اوله الآن جهنمده در (رشحه) ديرلرايديكه بركون زاهد خشككاردن
برى النده عصا بوينده ردا ويانته شانه دان ومسواك وتسبيح آصمش بو هيأتله
عزيزمز مولانا حضرتلرينك مجلسلرينه كلدى وانى كورمكله احبابه عظيم نفرت
حاصل اولدى هرنقدركه عباد اللهى خور كورمك كركدر بو نفسمزه لوم ايتدك
فائده ايتمدى * زاهد مزبور كتدكدنصكره مولانا حضرتلرى برمزه خطاب ايدوب
بيورديلركه اى فلان اهل آخرت اهل دنيادن نيجه متنفر ايسه اهل الله دخى اهل
آخرتدن اويلجه متنفردر (رشحه) ديرلرايديكه بركون پيرمز مولانا سعد الدين
حضرتلرى خيلى زمان ساكت اولوب اندنصكره مبارك باشلرين قالديروب
بيورديلركه ياران حاضر اولوك كه يار عين بعيندر (رشحه) ديرلرايديكه ينه مولانا
حضرتلرى بيورديلركه والله دوست سزك اليكزه ياپشوب كندو طلبنده سزى قپو
قپو كزدرر اندنصكره بو ايكى بيتى اوقوديلر (بيت) آنكه نه نام بدست است مرا زونه
نشان * دست بكرفته مرا در عقب خويش كشان * اوست دست من وپا نيز
بهرجا كه رود * پاى كوبان زپيش ميروم دست فشان (ترجمه) اولكه ناميله نشانى
يله مزدى دل وجان * اليم آلوب بنى آردنجه كيدر لطف كنان * اليم اياغم اودر هرنره يه
عزم ايتسم * پاى كوبان كوكل آردنجه كيدر دست فشان * وايكنجى قسمدندر
بو يكرمى درت رشحه كه بيان قيلنور (رشحه) بيوررلرديكه طالبه اوچ نسنه لازمدركه
انلردن استغنايه مجال يوقدر اول اوچك اولكيسى دوام وضوءدر ايكنجيسى حفظ
نسبتدر اوچنجيسى لقمه ده احتياط ايتمكدر (رشحه) بيوررلرديكه اولولر (لا اله الا
الله) معناسنده ديمشلردركه ذاكر مراتب سلوكندن كاهى لا معبود الا الله دير كاهى
لا مقصود الا الله دير كاهى لا موجود الا الله دير سير الى اللهه شروع ايتمزدن اول
(لا اله الا الله) ديدكده لا معبود الا الله معناسنى فكر ايتمك كركدر وسير الى اللهده
لا مقصود الا الله فكر ايتمك كركدر تاكه سير الى الله منتهى اولوب سير فى اللهه قدم
باصيه لا موجود الا الله فكر ايتمك كركدر (رشحه) بيوررلرديكه هرطالبكه سنتى
كندويه فرض قيلميه دينك نقصانندندر بعضى سنتلر رسول الله صلى الله عليه وسلم
حضرتلرينه فرض ايدى (فتهجد به نافلة لك) بوكا اشارتدر سنن وآداب شرعى يى
كما ينبغى التزامدن لابددر وجمله ظاهر وباطن سعادتى بوكا موقوفدر (رشحه)
بيوررلرديكه بو مهم يعنى حصول نسبت عزيزان نه كار ايله اولور ونه بيكارلغله

اكرنا قابل ایسه كار ایله دخی اولمزوا كر قابل دخی اولورسه بیكارلغله اولمز * یعنی
قابلیت ایله سعی جمع اولمق كركدركه مقصود حاصل اوله (رشحه) بیوررلردیكه
هر طالب مبتدیكه اوایش ایشلیه وبركسه اكا استحسان ایلیوب اول استحسان انك
نفسنه خوش كله طالبك نفسنك بوخوشلغنك ظلمتی كندونك ذی محرمندن بریله
زنا ایتمكدن اكسك دكلدر * یعنی ذی محرمندن بریله زنا ایتمك نه قدار طریق حقه
مانع ایسه بودخی اوقدر مانع اولوردیمكدر (رشحه) بیوررلردیكه بوكاركه آدم اوغلنه
دوشمشدر موجوداتدن هیچ برینه دوشمامشدر رسمی طاعت ایله وعادتی عبادت ایله
مصلحت بتمز قوللغه محكم بیل باغلمق كرك وسویلمكده وباقمقده ویمكده زیاده احتیاط
ایلمك كرك (رشحه) بیوررلردیكه بوطریقده كركدركه طالبك نه دنیا ونه آخرت كندو
نفسی ملحوظی اولمیه اكر بومذكوراتدن بری ملحوظی اوله یحق اولورسه علامتدركه
انی كندو معرفتی ایچون خلق ایتمامشدر یا جنت ایچون ویا جهنم ایچون خلق ایلمشدر
(رشحه) بیوررلردیكه هركسه كه بوعالمده ایكن كندودن خلاص اولمیه بدنی خراب
اولدقدنصكره انك روحی زیرفلك قرده قالور (مصراع) هركه در خاك غربت پای در كل
ماند ماند (ترجمه) خاك غربتده هركیمك ای جان * كه باتسه اباغی قالدی همان *
وبوكلام شیخ محیی الدین ابن العربی قدس الله تعالی سره حضرتلرینكدر بیورمشلردركه
هركیمكه زیرفلك قرده قاله قالدی مولانا علاء الدین حضرتلری دیرلردیكه بن بوسوزی
مولانا عبد الرحمن جامی حضرتلرینه دیوب وشیخ حضرتلرینك بویله بیوردقلری بكا
غایت مشكل كلدیكندن اظهار ملالت ایلدم باخصوصكه اكثر مؤمنین كندولردن
خلاص اولمدین وفات ایدرلردیدم * مولانا جامی حضرتلری بیوردیلركه هركیمكه حق
سبحانه وتعالی یه ایمان كتوره انك روحی فلك قرده برفرجه پیدا ایلمشدر عاقبت اول
فرجه دن چقوب كتسه كركدر (رشحه) بیوررلردیكه مسلمانلغك كمالی تسلیم
وتفویضده در اكر صاحب تسلیمك ابلیس كبی بوینینه طوق لعنت كچورسه لر حق
سبحانه وتعالینك اكا اول فعلی لایق كوردیكندن شویله راضی اولمق كركدركه مؤمنلر
ایمانندن راضی اولدقلری كبی بندۀ صادق حقك قضاسندن راضی اولورلكن كندو
فعلندن دكل (رشحه) بیوررلردیكه بركسه یه برمكروه ایرشدكده اكر كندو نفسی
قولی ایسه تفاوت ایلر یعنی مضطرب اولوروا كر حق تعالینك قولی ایسه كندی قولی
دكل ایسه تفاوت ایلمز (بیت) نفع وضرت كر تفاوت میكند * بتكری باشدكه
اوبت میكند (ترجمه) تفاوت ایلرایسه كریانكده نفع وضر * بتكدر سنك اول
فی الحقیقه ای بتكر * واقد احسن من قال (بیت) هرنه كه خشك وتر خوان قدردن
ماحضر * دیه بوزهر اول شكر آداب مهمانلق بودر (رشحه) بیوررلردیكه اصل
مسئله بودركه هركیمك كه عشق شورانكیزی اولمیه بوكارا كا حرامدر (رشحه)

بیوررلردیكه خواجكان قدس الله تعالی ارواحهم طریقنده هوش دردم اصل
اعظمدر شویله كه بردملری غفلتله كیچه انی برمرتبه ده كناه عظیم بیلورلركه حتی
بعضیلر كفر عد ایتمشلردر * وشیخ فرید الدین عطار حضرتلرینك ذكر اولنان ایباتی
بوكلامی اثبات ایلر (شعر) هرآنكو غافل ازوی یكزمان است * در اندم كافر است
اما نهانست * اكر آن غافلی پیوسته بودی * در اسلام بروی بسته بودی (ترجمه) یاردن
غفلت ایلین بردم * باصر اولدی نهانی كفره قدم * اكر اول غفلت اولسه پیوسته *
در اسلام اولورا كا بسته (رشحه) بیوررلردیكه مولانا ابویزید پورانی علیه الرحمه
دیرلردیكه عوامه معصیتدن اجتناب نیجه لازم ایسه خواصه دخی غفلتدن
احتراز ایله واجبدر عوام معصیت ایله نیجه مؤاخذه اولنورلر ایسه خواص دخی
غفلت ایله معاتب اولورلر (قطعه) یا مكن با پیل بانان دوستی * یا بنا كن خانهٔ
درخورد پیل * كم نشین با یار ازرق پیرهن * یا بكش برخانمان انكشت نیل (ترجمه)
یا كل اولمه آشنای پیل بان * یا بنا قیل آكه لائق برسرا * اولمه یادلدار عیار ایله یار *
یاهوای خانمانی قیل رها (رشحه) بیوررلردیكه برآلای همصحبتدن هر قنقیسیكه
كندو طورنده راسخرك اوله غیریلری دخی كندو طورینه چكر زیرا حكم غالبكدر كفهٔ
ترازوكبی هرقنقی جانبی كه آغر كاه طرف آخری یرندن قالدیروب كندویه مائل ایدر
* امدی عارفك همتی شویله كركدركه اكر جمله عالم كندویه اقتدا ایلسه جمله سنی كندو
طورینه چكوب كندورنكیله رنكلیه انتهی كلامه * صاحب رشحات علیه الرحمه
ایدر مولانا علاء الدینك ذكر اولنان كلامنی مؤید اولور بوكلمات قدسیه كه خواجه
عبید الله تاشكندی حضرتلرینك خط مباركلریله بركتابك ظهرنده كوردم
یازلمش ایدیكه سلطانلغك كمالی اولدركه كندو تصرفیله جمله خواص ورعایاسنه كندو
كسوتن كیدره شویلكه انك نظری كیمه متعلق اولسه كندودن غیرینی كورمیه
وقوللرینك دخی كمالی اولدركه كندولكلرندن بالتمام خالی اولوب پادشاهك انلرده
اولان كمال ورنكندن غیری كندولرده نسنه كورمیه لر وبلمیه لر بلكه كورمكدن
وبلمكدن دخی خالی اوله لر اذا تم فقر هم فلاهم الا انا (رشحه) بیوررلردیكه
نعره اورمق علامت غفلتدر زیرا سالك معنایه واصل اولوب حضور حاصل
ایتدیكی زمانده نعره اورمز اكر همیشه حاضر اولسه هیچ نعره اورمزدی بلكه دوام
حضورو آكاهی فنا وشعورسزلغی موجبدر اول مقامده نعره اورمق اولمز
بركسه كه نعره اوره آتشه دوشمش یاش اغاج كبیدركه مادامكه انده یاشلقدن اثر اوله
آوازه ایلر (بیت) كف مكن وبسر مرو سر مكشای دیك را * نیك بجوش وصبر كن
زانكه همی پرازغمت (ترجمه) كو بوكنوب طاشوب آتمه قپاغك ای درویش *
ندكاوقینار ایسك صبر قیل كماله ایریش (رباعی) زاول كه مرا عشق نكارم نوبود *

همسایه بشب زناله من نغنود * کم کشت مرا ناله چو عشقم بفزود * چون همه تر
بسوخت کم کردد دود (ترجمه) عشقك اوائلنده دلا آه وزار ایله * همسایه‌یی
اویتمزایدم شام له سحر * یاندقجه نار عشقه کم اولسه عجبمی اه * قالمز دخانی یانسه
کمالیله چوب تر (رشحه) بیورررلردیکه خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلری
قدس الله تعالی سره (الکاسب حبیب الله) معناسنده دیمشلردرکه مراد کسب
رضادر بو سوزك معناسی اولدرکه بنده شو معنایی کسب ایلیه‌که حق سبحانه
وتعالی هرنه ایلرسه اندن راضی اوله وبو معنانك حصولی حقیقة شول زمانده
میسر اولور که بنده فناء حقیقی ایله متحقق اوله (رشحه) بیورررلردیکه عوام حق
سبحانه وتعالی یی خلق ایله آکلیوب بیلورلر وخواص خلقی حق سبحانه ایله بیلور
زیرا اول طرفدن خواصه برقپو آچلمشدر وانلره مشاهده ایله برنسنه معلوم اولمشدرکه
جمله خلقك رجوع وبازکشتی اول قپویه ایدوکن کورمشلرو بلمشلردر (کاشفه)
خفی بیورلمیه‌که عوام مؤثرك وجودینه اثر ایله استدلال ایتدکاری کبی خواص اثرك
وجودینه مؤثر ایله استدلال ایدرلر عوام کندو وجودینی بلمکده نیجه مضطر ایسه
خواص حق سبحانه وتعالینك وارلغنی وبرلکنی بلمکده مضطردر بلکه عوام
تشکیك مشککك ایله وجودنده شکه دوشسه اولور خواصك حق سبحانه وتعالی‌یه
اقراری شکی قبول ایتمز زیرا وجدانیدر * نتکیم حضرت صدیق اکبر رضی الله عنه
بیورورلر (مارأیت شیئا الا ورأیت الله قبله) وشیخ الوان شیرازی کلشن راز
ترجمه‌سنده بو معنایی تحقیقنده بیوررلرکه *(نظم)*

* بوخلقك وارلغی بکزر سرابه * کیم انی تشنه دل بکزدر آبه *
* بوعالم مستقل قائم دکلدر * وجودی کندودن دائم دکلدر *
* بونی تشبیه ایتمشدر خردمند * که بوعالمدر عنقایه مانند *
جهان حقسز قوری برادوساندر * بونك وارلغی واردیمك یلاندر *
* عدم موجود اولماز هیچ دمده * وجودی خود مقرردر عدمده *
* حقك هرگز وجودی زائل اولمز * بوکا ایمانلو کوکل قائل اولمز *
وجودی کور نوروار اق یوزندن * منزهدر جنابی خلق اوزندن * انتهی

(رشحه) بیورررلردی برکون بو حدیث شریفی اوقودیلرکه (افضل ایمان المرء ان یعلم ان
الله معه حیث کان) ودیدیلرکه ادراکی اولانه بو تعلیم کافیدر (قطعه) یار باتست هرکجا
هستی * جای دیکر چه خواهی ای اوباش * با تو درزیر یك کلیم چو اوست * پس
برو ای حریف خود راباش (ترجمه) قنده اولسك سنکله دردلدار * انی یانده استمه
یوری وار * یار هردم سنکله درچونکیم * یوری وار کندو کندوکه اول یار (رشحه)
بیورررلردیکه برکون بو فکره دوشدمکه ایمان شهودی آیا احوال ظاهره دنمیدر

بوخصه احوال باطنه دنمیدر * ایشتدم یولدن کیچنلردن بری دیدیکه بنده‌یه کوره
احوال باطنه دندر وحق سبحانه وتعالی‌یه کوره ظاهره دندر زیرا قول بو حالتده
کندو باطننك حقیقتنه ایرشور وحق سبحانه وتعالی اسم وصفت ظاهر ایله
اکا تجلی ایلر (رشحه) برکون خواجه ابو الوفا خوارزمی حضرتلرینك بو رباعیسنی
اوقودیلر (رباعی) چون بعضی ظهورات حق آمد باطل * پس منکر باطل نشود
جز جاهل * درکل وجود هرکه جز حق بیند * باشد ز حقیقة الحقایق غافل (ترجمه)
چون بعضی ظهورات حق اولدی باطل * پس منکر باطل اولمز الا جاهل * مجموع
وجود ایچره شو کیم غیری کوره * بی شبهه حقیقتدن اولیدر غافل * وبیوردیلرکه فرق
بیلدرکه بو رباعینك مضمونه ایمان کتورمشم زیرا اوان جوانیده بر کیجه بر فساد
داعیه سیله اودن طشره چقمشیدم وقریه‌مزده غایت شریر وبد نفس بر کس
وار ایدیکه شرارت نفسله مثلی یوغیدی جمله قریه خلقی اندن خوف ایدرلردی *
کوردم دون یار یسنده بر یرده طورورانی کوردیکیم کبی خوف ایدوب اول فسادی
ترك ایلدم اول زماندن برو بلدمکه برامز دخی بو کارخانه ده ایو کارده ایمش واول
اولو بو سوزی تحقیق یوزندن بیورمشلرکه *(شعر)*

* لا تنکر الباطل فی طوره * فانه بعض ظهوراته *

انتهی کلامه صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بو شعرا بومدین مغربی
حضرتلرینکدر قدس سره باقی ابیاتی دخی بودرکه تحریر اولندی بی *(شعر)*

* واعطه منك بمقداره * حتی توفی حق اثباته *
* فالحق قد یظهر فی صورة * ینکرها الجاهل فی ذاته *

(ترجمه) کندو طورنده صاقن باطله انکار ایتمه * اولدخی بعض ظهورات الهیدر بیل
باطلك قدری قدر حقنی ویر ترك ایتمه * سعی ایدوب حق ادا ایت یوری اولمه غافل *
کاه برصورتله ظاهر اولور حق که اکا * جاهل انکار ایدر سن صقین ایتمه ای دل
(رشحه) بیورررلردیکه اکر آغزیکه حلوا ویرن ایله اکسکه سله اورانك مابینی فرق
ایلرسك اول سنك توحیده نقصانکدندر (رشحه) بیورررلردیکه برکون مولانا
نور الدین عبد الرحمن جامی حضرتلرندن صوردمکه دعوات مأثوره ده وارد
اولمشدرکه (اللهم اشغلنا بك عمن سوالك) یعنی ای بنم اللهم بنی سنکله مشغول ایله
غیرکدن * چونکه غیر وسوی یوقدر پس بو دعانك معناسی ندر بیوردیلرکه کاف
خطاب نفس ذاته اشارتدر بزی ذات ایله مشغول ایله ذاتك غیرندنکه اول صفات
وافعالدر دیمکدر * یعنی بزی شهود ذاتی ایله اسمائی وصفاتی وافعالی تجلیاتندن
خلاص ایله دیمك اولور (رشحه) بیورررلر دیکه حسین بن منصورکه انا الحق دیدی
کندو حقیقتنه دیردی وفرعونکه انا ربکم الاعلی دیدی کندو صورتنه اطلاق

ایدردی اگر فرعون دخی کندو حقیقتن اکلسه انك دخی اناده‌سی مقبول اولوردی
(رشحه) بیوردیلردیکه برکیجه بکا برحال غلبه ایلدیکه یوزمی درودیوار وتراب
واحجاره سوروب فریاد وزار ایلردم اندنصکره بیوردیلرکه ذرات وجوددن هرذره
رخسار محبوب اوزرنده برخالدرکه محبوبك حسنن آرتورر (بیت) هرکرا ذرهٔ وجود
بود * پیش هر ذره در سجود بود (ترجمه) هرکیمك ذرّه‌جه وجودی اولور * کوردیکی
ذرّه‌یه سجودی اولور * من خوارق عاداته مولانا علاء الدین حضرتلری لطافت
اشرافده ماهر وکمال تصرفده قادر ایدی * صاحب رشحات ایدرکه اول اثناده که
راقم الحروف ماوراء النهردن کلمشیدم مولانا علاء الدین حضرتلرینك زیارتنه واردم
خین ملاقاتده کوردمکه ایکی طالب العلم مولانا حضرتلرینك اوکلرنده اوتوروب
مصابیح قرأت ایلرلر مولانا حضرتلری دخی کتاب مصابیحی اللرنده طوتوب اکا
نظر ایدرلر * فقیر شویله حس ایتدمکه کوزلری صورت کتابه ناظر وکوکلی غیری کاره
مباشر ایدیلر خاطرمدن کچدیکه بوکونه قوله درس اوکردشدرکه بربلوك طالب العلم قراءت
کتاب ایدرلر کندولر حاضر وآکاه اولمیه‌لر * مولانا حضرتلری خاطرمه واقف اولوب
تبسم ایدرك بیوردیلرکه یارانه هرنقدرکه درس دیمکه قادر دکلم دیو عذر ایدرم بکا
اینانمزلر سز دیکوز اوله که سوزکزی قبول ایده‌لر * وینه صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه مولانا حضرتلرینك فرزند ارشدلری مولانا غیاث الدین احمدکه
علماء متقیدن ایدیلر ومولانا سعد الدین کاشغری حضرتلرینك شرف ملازمتلرندن
بهره ور ونظر کیمیا اثرلرینه مظهر اولمشلر ایدی * دیرلرایدیکه یاز کیجه‌لرندن برنده محلهٔ
شمع ریزانده یتسو نمازین قلدقدنصکره اویومق ایچون طامه چقدم اتفاقا اوائل
ماه ایدی ازاجق آی آیدنلغی دخی وار ایدی واویمزه متصل کوبلودن برکسه‌نك
براوی وار ایدیکه اکثر اوقاتده خالی طورردی باخصوص یاز زماننده ناکاه اول
اودن قولاغمه برآواز کلدی خالی ایدوکن بلدیکمدن بونده آدم نیلردیو تعجب کنان
طامك کنارینه واروب آشاغه باقدم کوردمکه برار ایله برعورت بری برینه قارشو
اوتوروب مصاحبت ایدرلر فی الحال کیرو دونوب دوشکمه کیروب یاتدم صباح
اولدیغی کبی قالقوب صباح نمازین ادا ایتدکدنصکره اشتربانان محله سنده والدم
ملازمتنه واردم قارشولرنده اوتوردیغم کبی * بیوردیلرکه قوکشی طامنه واروب
اونلك ایچنه باقق جائز دکلدر کشینك همسایه‌سی اوندن کلن آوازغقوله آواز
ایدوکن بلمك نه وظیفه‌سیدر آدم کندو حالنده اولوب فضوللق ایتمامك کرکدر
* وینه مذکور غیاث الدین احمد دیر ایدیکه اول کوندنبرو بکا یقین تام حاصل
اولدیکه بوطائفه‌نك قوت باصره وراسنده برنظرلری دخی اولورکه شب تاریکده
ایراق یرلردن نیجه نسنه‌لر مشاهده ایدرلر بعد مکانی اول نظر تعلقنه مانع اولمز

وینه

وینه مذکور غیاث الدین احمد روایت ایدرلردیکه آوان جوانیده برکون بربلوك
شاکردلر ایله کازرکاه نام مسیره‌یه سیره کتمش ایدك ایچمزده برصاحب جمال اوغلان
وار ایدی یتاجق زمانده اول جوان ایاغم اوجنده یاتدی همانکه موم دکندی
خاطرمه بوکلدیکه ایاغمی اول جوان جانبنه اوزادم * ایکی اوچ کره چونکه بوخاطره
مزاحمه ایلدی بالآخره کندومه علی وجه اللوم دیدمکه پدر نور کرامتله سنك حالکه
واقف اولوروا کثر حالده سنکله حاضردر یارین شهره واردیغك کبی بوحالی سنك
یوزیکه اورسه کرکدر اندنصکره ایاغمی کندومه چکوب اویودم صباح شهره کلوب
ملازمت شریفلرینه واردیغم کبی بیوردیلرکه * برمخلوق سنکله حاضردردیو اوتانوب
ایاغك اوزاتمغی جائز کوریجك کندو خالقك که ازلا وابدا جمیع مواطنده سنکله
حاضردراندن اوتانوب ادبسزلك ایتمك بطریق الاولی واجبدر * صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه مولانا علاء الدین حضرتلرینك یاراندن بری نقل ایلدیکه
ابتدای حالده که مولانا حضرتلرینك خدمتنه ایرشدم برکون مکتبخانه‌ده
اوتورمشلر ایدی حضور شریفلرینه واردم کوردمکه اللرنده برکاغدپاره‌سی طوتوب
اول کاغدی کاه دوروب کاه آچرلر بنی کوردکاری کبی بیوردیلرکه * فلان کل شوکاغدی
آل بندخی سکردوب الی اوزاتدمکه آلام انلر بن کیرو چکدیلر بن مولانانك
بووضعنه متحیر قالدم کیرو اللرین اوزاتدیلرکه طوت * طوتمق استدیکم کبی ینه اللرین
کیرو چکدیلر اوچنجی کره‌ده اول کاغدی بنم الیمه ویردیلر کاغد همان الیمه
ایرشدیکی کبی اول ورقدن برق خاطف کبی برآتش چقوب الیمك دروننه سرایت
ایتدی وغایت سرعت ایله طمرلرمدن یوریوب تاقلبمه ایرشدی کوکلم اول آتشدن
شویله یاندیکه کل اولدی صاندم هلاك اولام دیو قورقدن کاغدی الیمدن یره براقدم
مولانا غایت هیبتله یره براقه قالدر دیو چاغردیلر قالدردیغم کبی بکا برکیفیت
ظاهر اولدیکه بیهوش اولوب یقلدم وبرمدت اول بیهوشلقده قالدم بوحالتده
مکر آغزم کپوکلنمش ایمش مکتب اوغلنجقلری اوچ آیه‌دلك بنی کوردکلرنجه اشته
مست دده کلیوردیو بری برینه سویلشورلردی واول بیخودلقدن کندومه
کلدکدنصکره بکا عظیم آغلاق مستولی اولدیکه سببن بلمدم وطشره چقوب زارزار
آغلدم * برآخر کونده دخی که مولانا حضرتلرینك ملازمتلرینه واردم کندوکندومه
دیدمکه مولانا حضرتلرینه قریب اوتورمق کرك تاکه کوکلم ینه یوتشمغه باشلیه
چونکه مکتب قپوسندن ایچرو کیردم کوردمکه مراقب اوتورمشلر بندخی صف
نعالده اوتوردم مبارك باشلرین قالدیروب دیدیلرکه هی فلان * بندخی لبیك دیوب
باقدم کوردمکه تیزتیز بکا بقرلر براوغوردن ینه اول آتش کوکلمه دوشوب فی الحال
یوالنمغه باشلدم وبرمدت کندمدن کچدم بودفعه‌که عقلم باشمه کلدی کریه مستولی

اولدی * مولانا حضرتلری مرض موتنده بش ای مقداری صاحب فراش اولدیلر
* صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بو فقیر ابتدای مرضلرنده عیادت وجهیله
خدمت شریفلرینه واردم حضور شریفلرنده اوتوردیغم کبی بکا خطابا بیوردیلرکه
ای فلان بزم صویمزی چاق باشندن کسدیلر * وفاتلرندن یوز اللی کون اول کندولرك
فوتلری خبرین ویردیلر اندنصکره بر ساعت سکوت ایلیوب بیوردیلرکه * حق تعالی
موجوددر وبو حالتده الله دیو بلند آواز ایله نعره اوردیلر اندنصکره بیوردیلرکه اکا
سعی ایدلکزکه خدای موهومه طاپیوب خدای موجوده طاپه سز * وفاتلری سکز یوز
طقسان ایکی جمادی الآخره سنك اواسطنده جمعه ایرتسی کونی واقع اولوب قبر
شریفلری مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلرینك مزاری یاننده در قدس الله
تعالی سرهما * وبو قطعه مولانا حضرتلرینك وفاتنه تاریخ دینلمشدر (قطعه)
پیر اهل حق علاء الدین رفت * روح پاکش برفراز نه سریر * خواستم تاریخ سال
رفتنش * عقل دور اندیش کفتا رفت پیر (ترجمه) پیر اهل حق علاء الدین کانك *
روح پاکی ایلدی عرشی سریر * صوردیلر چون رحلتی تاریخنی * عقل دور اندیش
دیدی رفت پیر (مولانا شمس الدین محمد روجی) رحمه الله مولانا سعد الدین کاشغری
حضرتلرینك جمله اصحابندن ایدیلر ونیجه ییللر جامع هراتده طالبلری حقه دعوت
ایلدیلر مولدلری روج نام بر قریه در که شهر هراتك جانب قبلیسنده طقوز فرسخ
یرده واقع اولمشدر * ولادتلری سکز یوز یکرمی شعبانك نصفنده برات کیجه سنده در
* روایت اولنورکه والده لرینك بش یاشنده بر مقبول اوغلی وفات ایتمکین خاطرلری
غایت متأثر ومجروح اولمش اول کیجه رسالتپناه صلی الله تعالی علیه وسلم
حضرتلرینی واقعه ده کوروب بیورمشلرکه غم یمه خوش دل اولکه حق تعالی
حضرتلری سکا صاحب دولت ودراز عمر بر اوغل ویره جکدر * بوندن برنیجه مدت
کیچدکدنصکره مولانا محمد متولد اولمشلر والده لری دائما مولانا شمس الدین
حضرتلرینه دیرلر ایمشکه بکا وجودیله بشارت ایتدکاری فرزند سنسین * مولانا
شمس الدین حضرتلری زمان طفولیتده بیله عزلت وانقطاعه راغب وابنای
جنسندن محترز ومجتنب ایمشلر والدلری منزلنده کندویه مخصوص بر خلوتخانه پیدا
ایلیوب اکثر اوقاتن انده کیچورلر ایمش آبا واجدادی تاجر وبار قطاره مالك
وتجارت طریقیله کسب معیشت ایتمکه سالك ایمشلر * هرگز مولانا حضرتلری
بابالری طریقنه راغب اولمشلر * بیورلر ایمشکه دائما آرزوم بو ایدیکه رسالتپناه
صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلرینی واقعه مده کوریدم برکونه دلك که اویمزه کیردم
کوردمکه والدهم اقربامزدن بر بلوك خاتونلر ایله اوتوروب بر کتاب اوقورلروبن عادتمه
مخالف انلرك مجلسنه داخل اولدم ایشتدم والدهم کتابدن بر دعا اوقورکه هر کیمکه اول

دعایی جمعه کیجه سنده بر نیجه کره اوقوسه البته پیغمبرمز حضرتلرینی واقعه سنده
کوره دیمش * بونی ایشتدیکم کبی دغدغه وآرزوم دخی زیاده اولدی اتفاقا اول کیجه
جمعه کیجه سی ایدی والدهمه دیدمکه بو کیجه بن بو دعایی اوقورم شایدکه مقصودم
حاصل اوله دیدیلرکه وار مشغول اول بن دخی مشغول اولورم اندنصکره کندو
خلوتخانه مه کیدوب اول کتابده مسطور اولان شرایط اوزره مشغول اولدم وبونی
دخی ایشتمشیدمکه هر کمسه که جمعه کیجه سی اوچ بیك کره صلوات ویره حضرت
رسالتپناهی دوشنده کورر انی دخی ایلدم تا نصف اللیله قریب اولدی اندنصکره
باشمی بصدیغه قویوب اویودم دوشمده کوردمکه کندو اویمزك قپوسندن ایچرو
کیردم والدهم صفهٔ زمستانی کنارنده طورردی بنی کوردیکی کبی دیدیکه ای اوغل
نیچون کیچ کالدك بن سکا منتظرم اشته حضرت رسالتپناه صلی الله تعالی علیه وسلم
بزم اویمزه کلمشدرکل سنی حضور شریفلرینه ایلته یم * اندنصکره الیمه یاپشوب صفهٔ
تابستانی جانبنه روانه اولدی * باقدم کوردمکه اول حضرت صفه کنارنده آرقه لری
قبله یه اوتورمشلر واول حضرتك اطراف وجوانبنده چوق کمسه لر اوتورمشلر
وبر بلوك جماعت دخی ایاق اوزرنده حلقه اولوب طورمشلر * اول حضرت اطراف
عالمه رسائل ومکاتب کوندررلر وبر کمسنه حضرتك صلی الله تعالی علیه وسلم اوکارنده
اوتورمش هر مکتوبکه حضرت امر ایلر اول یازر * شویله آکلدمکه اول کمسنه علمای
ربانیدن کندو زمانك تقوی وورع ایله فریدی اولان مولانا شرف الدین عثمان
ایدیکه مزاری الآن زیارتگاه خواص وعوامدر والدهم چونکه بنی حضور
سعادتمقرونلرینه ایلتدی اولقدر توقف ایتمدیکه کوردکاری مصالحدن فارغ
اوله لر بی تردد ایلرو واروب دیدیکه یا رسول الله بکا صاحب دولت ودراز عمر بر اوغل
وعده ایتمشیدیکز اول فرزند بو میدر بو خسته بود کلمیدر حضرت صلی الله تعالی علیه
وسلم بنم جانمه باقوب تبسم ایدرك بیوردیلرکه بلی اول فرزند بودر * اندنصکره مولانا
شرف الدین عثمانه متوجه اولوب بیوردیلرکه بونك ایچون دخی بر مکتوب یاز مولانا
الینه کاغد وقلم آلوب باقدم کوردمکه اوچ سطر یازی یازدی واول سطورك التنده
حجت ذیلنده شهود یازدقلری کبی بری برندن منفصل چوق اسامی یازوب
ومکتوبی دوروب بنم الیمه ویردی بن دخی روان اولدم اول اثناده کندو کندومه
دیدمکه مکتوبك مضموننی بلمزسین دون جناب رسالتپناه صلی الله تعالی علیه وسلم
حضرتلرینه کوستر تا مضمونی سکا بلدیره لر کیرو دوندم اول حضرتك حضور
موجب السرورلرینه کلدم دیدمکه * یا رسول الله بلمزمکه بو مکتوبده نه یازلمشدر اول
مکتوبی المدن الوب اوقودیلر بن اول حضرتك برکره اوقومسیله اول اوچ سطری
بالتمام خاطریمه آلدم اندنصکره اول حضرت مکتوبی دوروب ینه بنم الیمه ویردیلر

بنده دخی استدمکه برغیری سوزدخی صوره یم ناکاه قولاغمه قپو آچلمسی آوازی
کلدی اویاندم کوردمکه والدهم الندهٔ برشمع اوقپوسندن ایچرو کیردی ودیدیکه
ای محمد هیچ واقعه کوردکی دیدمکه بلی انلر دیدیکه بنده دخی کوردم وحکایت ایتدیکه
باشلدیلرکه بن صفهٔ زمستانی کنارنده طورردم رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم
او یوزه کاوب صفهٔ تابستانیده مبارک ارقه لرین قبله یه ویروب اوتورلردی بن سکا
منتظر ایدم ناکاه قپودن ایچرو کیردک بن سنک الیکه یاپشوب اول حضرتک
اوکنه ایلتدم وصوردمکه یا رسول الله اول فرزند موعود بومیدر بیوردیلرکه
بلی بودر اوکارنده برکسنه اوتوروب کتابت ایلردی حضرت صلی الله تعالی علیه وسلم
سنک ایچون دخی برکاغد یازدیو بیوردیلر اول کسنه دخی برکاغد یازوب سنک الیکه
ویردی سن دخی مضمونن آکلمق ایچون اول کاغدی حضرتک مبارک اللرینه ویردک
اول حضرت دخی مضمونی سکا اوقویی ویروب ینه سنک الیکه ویردیلر * وبالجمله اول
واقعه یی که فقیر کورمش ایدم والدهم بالتمام تفصیل ایلدیلر ایکیمزک واقعه سی
من اولها الی آخرها بری برینه موافق ومطابق ایدی * بیوررلردیکه ابتدای
جوانیده قریهٔ روجده ایدم بنده بوطریق داعیه سی پیدا اولدی بعضی کسنه لردن
استفسار ایلدمکه هراتده ظاهرا براولوعزیز وارمیدرکه خدمتلرینه وارهیم * شیخ
صدرالدین رواسی نام برعزیزی تعیین ایلیوب دیدیلرکه شیخ زین الدین خوافی
خلفاسندندر وحالا ارشاد سالکان وتعلیم طالبانه مشغوللردر وفی ایشتدیکم کبی
جانب شهره متوجه اولوب شهره داخل اولدیغم همان یولدن شیخ زین الدین خوافی
حضرتلرینک مزار شریفلرینه کتدمکه شیخ صدرالدین اول زمانده انده ساکن
ایدیلر اتفاقا مجلس ذکرلرینه راست کلدم وحلقهٔ ذکرلری کنارنده برزمان طوروب
غوغالرینی مشاهده ایلدم اصلا متأثر اولمدم اورادن شهره متوجه اولدم یولده حافظ
اسماعیله راست کلدم * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بوحافظ اسماعیل
دخی قریهٔ روجدن ایدی مولانا شمس الدین محمد روجی ایله همقریه ایدی ومولانا
محمددن اول مولانا سعدالدین کاشغری حضرتلرینه ایرشوب وشرف قبوللریله
مشرف اولوب ومولانا سعدالدین حضرتلرینک وفاتندنصکره مولانا عبدالرحمن
جامی حضرتلرینه التجا ایدوب بوطریقدن تمام بهره حاصل قیلمش کسنه ایدی * مولانا
محمد روجی حضرتلری بیوردیلرکه حافظ مذکور بکا صوردیکه قندن کاورسین
وداعیه ک ندر حسب حالمی انلره کشف ایلدم * دیدیکه جامعده وارآنده
برعزیز واردرکه کاهی جامعک دهلیزنده صحبت ایدرلر انلری دخی کور اکثرا احتمال
بودرکه انلرک صحبتی سکا تأثیر ایلیه اندن بوسوزی ایشتدیکم کبی فی الحال
جامعه واردم اتفاقا مولانا حضرتلری بر بلوک عزیزلر ایله جامعک مقصوره سنده

سکوت اوزره اوتورمشلر ایدی بن قپونک طشره سنده دیواره سویکنوب انلره وانلرک
سکوتنه نظر ایلیوب وشیخ صدرالدین حضرتلرینک حلقهٔ ذکرنی واصحابنک غوغاسنی
فکر ایلردم وکندو کندومه دیردمکه اول فریاد واضطراب نه ایدی بوسکون
واصطبار ندر * ناکاه مولانا حضرتلری مبارک باشلرنی قالدروب بکا
خطاب ایدوب دیدیلرکه برادر بروکل * بنده دخی بی اختیار ایلرو واردم بنی کندو یانلرنده
اوتورتدیلر * و بیوردیلرکه شاهرخ میرزانک حضورنده خدمت ایدن قوللردن
وخدمتکاردن بری دائما شاهرخک اوکنده بلند آوازایله شاهرخ شاهرخ
شاهرخ دیسه قنی باردلک وادبسزلک ایدرادب اولدرکه خدمتکار پادشاه اوکنده
وقول افندی حضورنده ساکت وحاضر اولوب فریاد وغوغا ایلمیه اندنصکره بو بیتی
اوقودیلر (بیت) کارنادان کوته اندیش است * یادکرد کسی که درپیش است
(ترجمه) شبهه سز نادان وابله کاریدر * ذکر ده بیهوده فریاد ایلمک * نحن اقرب سرنی
فهم ایتمیوب * حاضری غائب کبی یاد ایلمک * اندنصکره الیمه نظر ایدوب
بارمغمده برزهکیر کوردیلر بیوردیلرکه برحاجت ایچون برکسنه یه رجایه وارن
کسنه نک الی بوش اولمق روا دکلدر * بنده دخی فی الحال زهکیری بارمغمدن چقاردم
مولانا حضرتلری اایاغ اوزرینه قالقوب مسجد ایچنه کیردیلر حاضرلردن بعضیسی
آردلرنجه واردیو اشارت ایلدیلر آردلرنجه کتدم بربرده اوتوروب بنی اوکارنده
اوتورتدیلر وبکا تعلیم طریق ایلدیلر و بیوردیلرکه * جامع شریف عجب اعلا یردر بونده
ساکن اول وکار اوزره اول بنده دخی اشارت شریفلریله مشغول اولدم والدهم دخی
بومعنیدن آکاه اولوب قریهٔ روجدن مولانا حضرتلرینک خدمتلرینه کلوب انلردن
طریق اخذ ایلدیلر * برنیجه مدت تدنصکره بش وقت نماز قیلنور برجامعک کنبدی
آلتنده تهجد قیلوب مراقبه وجهیله اوتورمشیدم ناکاه چراغ کبی برنور ظاهر اولدیکه
کنبدک سقفنی اول شعاع واسطه سیله بالتمام کوردم واول نور کتدکجه آرتوب
بربیوک انار قدر اولدی وکنبد ایچی انک سببیله کوندز کبی روشن اولدی بوحالت
برمدت ثابت اولوب طوردی چونکه صباح اولدی بومعنادن بنده برغرور وپندار
حاصل اولوب اول غرور ایله مولانا حضرتلرینک مجلس شریفلرینه داخل اولوب
اوتوردم * غضب ایله بنم جانبمه نظر ایدوب بکا خطابا بیوردیلرکه سنی بادغرور ایله
پرکوررم برکسنه نور روضوئی کورمکله چاق بومرتبه مغرورمی اولور * اول زمانده که
مولانا نظام الدین خاموش علیه الرحمه حضرتلرینه خدمت ایلردم کیجه ایله کزدیکم
یرلرده صاغمدن وصولمدن اون ایکی یردن نوربرق اوروب هرنه جانبه کتسم بنمله بیله
کیدردی هرگز بن آکا التفات ایلمزدم وانی حسابه صایمزدم * بویله بیوردقدنصکره
حدته کلوب طورکیت ایراق اول بوصفتله بنم اوکمه کلمه دیوب بنی مجلسدن سوردیلر

بنده دخی حضور شریفلرندن شکسته خاطر آغلیه رق طشره چقوب اول حالتدن
استغفار ایلدم واول غروری کندمدن ازاله ایچون خیلی سعی ایلدم عاقبت
مولانا حضرتلرینك عین التفاتلریله اول پندار بندن مرتفع اولدی بو نورکبی والدمه
دخی بر نور ظاهر اولدی لکن والدم اندن تمام درجه ده حظ آلوب انك
مشاهده سندن کیجه میوب اول مرتبه ده قالدی * یوررلردیکه اول زمانده که بو نور
ظاهر اولمشیدی بر شخص بکا زیاده تواضع ایلیوب تملق ونیازی حددن کچوررردی
آخرا کادیدمکه بزه بو مرتبه تواضع ونیاز کاسبی ندر * دیدیکه قرا کوکیجه لردن
برنده جامع شریفك سقایه سنده اوتورردم ناکاه برکسنه سقادن ایچروکیردی وسقایه
بالتمام روشن اولدی باقدم کوردم سز ایدیکز و بیله کزجه اصلا شمع یوغیدی طشره
چقوب کتدیککز کبی ینه سقایه قرانلق اولدی * مولانا شمس الدین ایدردیکه بنده دخی
بلدمکه اول کسنه طوغرو سویلرو یوررلردیکه ابتدا مولانا حضرتلرینك خدمتلرینه
ایرشدیکمده خواجکان حضرتلرینك نسبت معهوده لری بنده ظهورا یتدیکندن
غایت مضطرب ایدم کیجه لر جامعده باشمی یره دوکوب زار زار آغلردم وکوندز
صحرالره کیدوب چوق تضرع وفریاد ایلردم یدی سکز آیه قریب احوالم بو منوال
اوزرینه کچدی * برکون مولانا حضرتلری بنی کریان وبریان کوروب یوردیلرکه
برادر فریاد وزاری بی چوغ ایله وکندوکی شویله ایله که محل مرحمت اوله سین زیرا کریه
وزارینك عظیم اثرلری واردر * بنده دخی جوانلقده بویله چوق آغلیوب دورردم
و بو سوزی سویلرکن بو فقیره بر التفات ایلدیلرکه فی الجمله عزیزلر نسبتندن بنده بر اثر
ظاهر اولدیکه بو معنانك ظهورندنصکره برکیجه جامع شریفك پل پایه سی دیبنده
مراقب اوتورمشیدم نصف اللیله قریب بکا خواب غلبه ایلدی ایاغ اوزرینه
قالقدمکه دفع خواب ایلیم * ناکاه کوردمکه مولانا حضرتلری آرده ده مراقب
اوتورمشلر ایمش نه زمانده کلوب اوتوردقلرینه واقف اولمدیغمدن منفعل اولدم
قصد ایلدمکه واروب آردلرنده اوتورم مبارك باشلرین قالدروب یوردیلرکه
* فلان نیچون قالقدك دیدمکه اویخو غلبه ایلدی انی دفع ایتمك ایچون قالقدم
و بو سوزی سویلرکن برلطف ایتدیلرکه عزیزلر نسبتی بالتمام بنده حاصل اولدی * مولانا
شهاب الدین احمد جندی علیه الرحمه حضرتلری یوررلردیکه برکون صباحدن
مولانا سعد الدین حضرتلرینك خدمتنه واردم یوردیلرکه بوکیجه برساربان
اوغلنه برفتح ال ویردی وخواجکان نسبتندن بر نسبت حاصل اولدیکه آسمان
سبعه نك ملکلری اکا رشك ایلدیلر * مولانا شهاب الدین حضرتلری یوروشلرکه
مولانا سعد الدین حضرتلرینك بو کلامندن شویله معلوم اولدیکه ساربان اوغلو
دیدیکی مولانا محمد روجی اوله زیرا انلرك والدلری دوه بسلرلردی * صاحب رشحات

علیه

علیه الرحمه دیرلرکه مولانا محمد حضرتلری یوررلردیکه عزیزمن مولانا
سعد الدین حضرتلرنده بر قوت وتصرف وار ایدیکه هرنه زمانده که مراد ایلسه لر
هرکیمه استرلرسه شراب نسبت عزیزانی ایچوررلردی وکیفیت غیب وبیخودی ایله
کندولکدن کیچوررلردی * برکون مولانا حضرتلریله کیدرکن بر مسجد قپوسنه
ایرشدك اخشام اذانی اوقوندی مسجده کیردك نماز قلدق اتفاقا اول مسجدده
ختم تمام اولمش ایمش حافظلر وخوانده لر جمع اولوب شمعلر یاقوب چوق کمسنه جمع
اولمشلر ایدی مولانا حضرتلری دخی برکوشه ده قبله یه قارشو متوجه اوتورب
توقف ایلدیلر بنده دخی ایراجقدن آردلرنده اوتوروب انلره متوجه اولدم * ناکاه باشلرین
قالدیروب آردلرینه نظر ایدوب بنم یانمه کل دیو بکا اشارت ایلدیلر * بنده دخی
یرمدن قالقوب انلرك یانلرینه کلدم هنوز دخی تمام اوتورمامشیدم بر التفات
ایلدیلرکه بالتمام بنی بندن قاپدیلر بروجهله که نه کیفیتله اوتوردیغم بلمدم واول کیفیت
بنده ممتد اولدی بر زمانده کندومه کلدمکه مؤذن یتسو نمازینه تکبیر ایدردی * اول
مابینده نه قرائت اولنان قرآنه وقوفم ونه اوقنان اشعاره شعورم وار ایدی خلقك
ازدحام ومشغله سندن اصلا خبرم یوغیدی * یوررلردیکه مبادی حالده بر وقتده
کتاب مثنوی المده جامعك سقایه سنده طوررردم ناکاه مولانا حضرتلری قپودن
ایچرو کیروب یوردیلرکه الکده طوتدیغك کتاب ندر مثنویدر دیدم یوردیلرکه
مثنوی اوقومغله مصلحت بتمزسعی ایلمکزکه مثنوینك معناسی کوکلکزدن طوغه
* وینه یوررردیکه برکره مولانا حضرتلری بنم حجره مه کیروب دولابده برمصحف
کوردی اول نه کتابدر دیو صوردیلر مصحفدر دیدم یوردیلرکه بونلرهب بیکارلق
علامتیدر یعنی مبتدی یه لازم اولان اولدرکه بدایت سلوکده نفی واثباته
مشغول اوله قرآن تلاوت ایتمك متوسطلر ایشیدر نافله نماز قلمق منتهیلر ایشیدر
ارباب بدایته اهم اعمال نفی واثباته اشتغالدر * ینه یوررلردیکه مولانا سعد الدین
حضرتلرینه ملازمت ایتدیکم زمانده محکم اشتغالم وار ایدی وسعی بلیغ ایله کندومی
نسبت عزیزانه دوشرمش ایدم کیجه لر صباحه دك هیئت واحده اوزره اوتوروب
کمال اشتغالدن استراحت ایچون دیزم دکشدرمکه مجالم اولمزدی اکر دیزم آلتنده
جوز ویا خود بادام مقداری طاش بغزلر اولسه هرکز مقید اولمزدم وکمال توغلدن اول قدر
فرصت بولمزدمکه انلری آلوب یانه آتیدم * ویوررلردیکه برکون ابتدای
اشتغالمده صحن مسجدده مربع اوتوروب مراقبه ایتمشیدم ناکاه برآواز ایشتدم
برکسنه دیدیکه ای بی ادب قوللر پادشاهلر اوکنده بویله می اوتورر بیخود یرمدن
صچرایوب ایکی دیزم اوزرنده شویله اوتوردمکه دیزلرمه کریچ باتوب محکم صزلدی
اول زماندنبرو قرق ییلدرکه آیرق مربع اوتورمق واقع اولمدی اکرچه کیم شیمدی

هر نیجه اوتوردسم تفاوت ایلمز لکن دیرم اوزرینه اوتورمغی عادت ایدنمکین
مربع اوتورمقدن حظ ایتمز اولمشم * ونه بیوررلردیکه پیرمز مولانا سعدالدین
حضرتلری شیخ بهاءالدین عمری کورمکه برقاتره سوار اولوب جغاره یه کیدرلردی
بن پیاده اوکلرنجه کیدوب مرکب سورردم اتفاقا قطعاسی ایرکندن ایش بولنمغین
صوصادم صوایچمکه دخی فرصت بولمدم عاقبت یولده کیدرکن مولانا حضرتلری
بکا خطابا دیدیلرکه فلان صوسزمیسن دیدمکه بلی بیوردیلرکه شهردن چقالدنبرو
کندمده صوسزلق مشاهده ایدرم کندمدن صانوردم وار صوایچ سنك
صوسزلغکدرکه علی وجه الانعکاس بنده ظهور ایلمشدر * واردم برمقدار صوایچدم
اندنصکره که شیخك حضورینه کلدم بن مولانا حضرتلرینك بشمقلریله عصالرین
آلوب ایراجقدن اوتوردم شیخ مولانا حضرتلریله مصاحبته باشلادیلر کوردمکه
ایراغ اوتورمغله مصاحبتلرین ایشده مزم آخر کندوکندومه دیدمکه بیکار
اوتورمق مناسب دکلدر باری شیخه توجه ایده یندوب بحسب الباطن کندومی
شیخه طوغرلتدم * همان بنم کوکلم شیخ حضرتلرینك محاذیسنه کلدیکی کبی شیخ
بکا متوجه اولوب فریادکنان دیدیلرکه هی نه ایشلرسین * اندنصکره تبسم ایلدیلر
مولانا حضرتلری دخی تبسم بیوردیلر * صاحب رشحات ایدرکه مولانا محمد
دیرایدیکه بوقدرجه توجه ایله که غایت آزایدی برلحظه دن زیاده دکل ایدی عظیم
اثرلری ظاهر اولوب بکا بر کیفیت قوی ال ویردیکه درت بش کونه دك لحظه لحظه روح
عظیمی موجب اولور اثر قوی باران متواتر کبی فایض اولوردی * برمدتدنصکره
مولانا حضرتلرندن صوردمکه برفقیر اخلاص یوزندن توجه ایلر اولورنیچون انکله
مقید اولوب انك بارینه تحمل ایلمزلر * بیوردیلرکه سببی اولدرکه دائما بونلرك حق تعالی
جانبنه اتصال تاملری واردر طالبلر بونلره توجه ایتدکده بونلرکه حق تعالی
مابیننده برحائل پیدا اولوب اول حائلك حیلولتی مقدارنجه بونلره حجاب حاصل اولور
فریادلری اندندر * بیوررلردیکه برکون مبادئ حالده جامع شریفك صحننده صفه
شرقیه یه قریب قبله یه متوجه اوتورمشیدم شغلم وارایدی ناکاه کوردمکه حافظلر
کرسیسی اوکنده برشخص ظاهر اولدی غایت سیاه واینجه ودراز برمرتبه ده که
باشی مقصوره نك سقفنه ایرشوردی وباشی غایت کوچك ایدی جوزهندی کبی
ودهنی کشاده ایدی غایت بیاض دیشلری وارایدی وبوینی غایت اینجه
واوزن ایدی کوردمکه طوردیغی یردن کوله رك بنم جانبمه متوجه اولوب آهسته
آهسته کلمکه باشلادی وکاه اکیلوب کاه طوغریلوب درلودرلو حرکتلر ایلردی کندو
کندومه دیدمکه ظاهر بودیودراستر که سنی عزیزلر نسبتندن آیقویوب شغلکی
ضایع ایلیه کندومی طریقه یه ربط کلی ایله ربط ایدوب کمال جد ایله مشغول اولدم

بنی

بنی کندو وقتمدن دوشرمك ایچون هرنقدر حرکات عجیبه وافعال غریبه اظهار
ایتدیسه میسر اولمدی وهرنقدر اول بندن یکا کلدیسه بن اکا مقید اولمیوب کندو
شغلمه مشغول اولدم * آخر بکا غایت قریب اولیجق کوردیکه بن کندو کارمدن
دونمزم یوقارو صچرایوب بو نومه بندی وقایش کبی آیاقلرین بلمه طولاشدردی
بن ینه کندو حالمده متمکن اولوب اضطراب کوسترمدم برزماندنصکره آیاقلرین
بلمدن آیروب دود کبی هوایه آغوب نابدید اولدی آیرق انك کبی نسنه کورمك واقع
اولمدی * بیوررلردیکه ابتدای حالده ینه برکیجه جامعده مقریلر کرسیسی آلتنده یاتم
اوزره یاتوب آسمانه نظر ایلردم ناکاه کوردمکه آسمانك جمیع یلدزلری ژاله کبی زمین
جانبنه اینمکه باشلیوب وجمله بندن یکا متوجه اولوب بکا برمرتبه قریب اولدیلرکه
ظن ایتدمکه اکر الملی اوزاتسم یلدزلره ایرشه * بوحالی مشاهده دن بکا برعظیم
کیفیت حاصل اولوب برمرتبه بیخودلق ال ویردیکه صباحه دك اول حالت بندن
زائل اولمدی * وبیوررلردیکه ینه مبادئ حالده برکون والده م حضورنده اوتوردم
کوردمکه بکا برقوی حالت متوجه اولدی بلدمکه بنی لایعقل ایده جکدر والده مه
دیدمکه بنمله مقید اولوب کورك که بندن قاچ نماز فوت اولور * بوسوزی دیدیکم کبی
اول کیفیت بکا غلبه ایدوب کندمدن کیدوب بیخود دوشدم کوزم آچدم
کوردمکه والده م باشم اوجنده اغلردیدمکه نیچون آغلرسین * نیجه اغلامیکه اوچ
کوندر اولو کبی یاتورسین هرنقدر آغزیکه شوربا قویدق ایسه بوغازکدن کچمدی
بن سنك حیاتکدن ال یومش ایدم * حساب ایلدم کوردمکه اون بش وقت نماز
فوت اولمش علی الفور قالقوب قضا ایلدم * بیوررلرایدیکه ابتدای حالده برکون
جامع شریفده اویله نمازینك سنتین قیلدقدنصکره کندو شغلمه مشغول اوتورردم
ناکاه بکا بربیخودلق مستولی اولوب خیلی زمان اول حالت بنده باقی قالدی هرایکی
اوچ کونده براول حالت بنده ظهور ایتمکه باشلادی کیدرك هرکون ظهور ایتمکه
باشلادی تابرمرتبه یه واردیکه کونده ایکی اوچ کره ظهور ایلیوب کیتدکجه زیاده
اولمغه باشلادی برحدده متواتر ومتعاقب اولدیکه نیجه مدت بیخودلق شعوره
وغیبت حضوره غالب اولدی خوش خوشکم اولمغه باشلادی کیدرك بومعنانك
کندمده نقصان وفتورن فهم ایدیجك خوف ایلیوب مولانا حضرتلرینه غیبت
وبیخودلق اکسلمکه باشلامشدر اول اجلدن خوفم واردر دیو عرض ایلدم *
بیوردیلرکه قورقمه چوق غیبت باطن ضعفندندر حالا باطنك برمقدار قوت بولمشدر
واول کیفیت معهوده زائل اولمامشدر شمدی شعور بی شعورلك حکمنده در اول
حال ایدی شمدی مقام اولدی انتهی کلامه * خفی بیورلمیه که صوفیه قدس الله تعالی
اسرارهم اصطلاحنده حال بر وارده دن عبارتدرکه حق سبحانه وتعالی

حضرتلرینك محض موهبت وعنایتیله نازل اوله وحال صاحبنك انك کلوب
کتمسنده اصلا اختیاری اولمیه حزن وسرور وقبض وبسط کبی * وحالك جملهٔ
شرائطندن بری بودر که البته زائل اولوب درعقب انك مثللی برکیفیت دخی
وارد اوله اما هرقچن که حال سالکك ملکی اولوب انده ثابت وبرقرار اوله اکا مقام
دیرلر * ومقام بوطائفه نك اصطلاحنده مراتب ومنازل الهیه دن سالك ملك
ایدینوب وتحت تصرفنده اولوب زوال قبول ایتمین مرتبه دن عبارتدر * پس امدی
حال آکا دیرلر که سالکه غالب اوله وسالکك تحت تصرفنده اولمیه بلکه سالکك
وجودی انك تصرفی بری اوله * ومقام اکا دیرلر که سالك انی تملك ایدوب سالکك
تحت تصرفنده اوله بوجهتدن صوفیه قدس الله تعالی ارواحهم دیرلر که احوال
مواهب قبیلندندر ومقامات مکاسب قبیلندندر * یوررلر دیکه ابتدای حالده مولانا
حضرتلرینك امر شریفلریله متصل جامع هراتده اولوردم وتمام مرتبه شغلم
وارایدی کیجه لر صباحه دك مسجدایچنده دولاشوب زارزار آغلردم وبونسبتك
عدم حصولندن باشمی مسجدك پیل پایه لرینه اولقدرا ووردمکه کوندز باشمده
وآلنمده جوز کبی بادام کبی پاره لر پیدا اولوردی وهرکز مسجددن طشره چقمزدم
الامکرکه وضوء وطهارت لازم اولیدی * برکره قرق کون شهرقپولری قپانمش خلق
اول زمانده جامعه چوق کاورلردی هرکز کمسه دن صورمدمکه جمعه کوندن غیریده
خلقك بوکثرتی ندر * اول بلیه برطرف اولدقدنصکره ایشتدمکه مکر برکسه برکسه ایله
سوبلشوردیکه شهر قپاندیغی زمانده شو یله شو یله اولمشیدی صوردمکه شهر قچن
قپاندی دیدیکه مکر سن بوشهرده دکلمی ایدك بن هیچ طیمدم * ویوررلر دیکه
اول زمانده که جامع شریفده معتکف ایدم برکره اوچ کون اوچ کیجه کچدیکه
هیچ بر بردن طعام کلمدی آچلقدن بی طاقت اولدم قالقدمکه بیجك تدارك
ایتمکیچون * طشره چقدم صول اباغمی مسجددن طشره باصدم هنوزصاغ اباغمی
برندن قالدرمدین کوکلمه برالهام کلدیکه بزم صحبتمزی براغیکه صاندك * آیاغمی
کیروچکوب بوزمه برمحکم طپانجه شویله اوردمکه سله نك اثری برهفته یوزمده
باقی قالدی * اندنصکره مسجدك ایلروسنه واردم وبرکوشه ده اباغم انکمه چکوب
اوتوردم وکندونفسمه دیدمکه اکر اولورسك دخی من بعد بیجك طلبیله مسجددن
طشره چقمایم * بوحالتده بکا برحالت قویه وکیفیت عظیمه وارداولدیکه اصلا طعامه
میل قالمدی ناکاه یانمه برکمسنه چیقه کلدیکه هرکز کوردیکم کمسه دکل ایدی اوکه
اون سیردن زیاده برپاره بیاض نبات قودی وسوزسو یلمدین دونوب کیتدی بکا
انك سو یلیوب دونوب کیدوبنی مشغول ایتدیکی نبات کتورمسندن زیاده
خوش کلدی * وینه یوردیلردیکه مولانا حضرتلرینه ملازمت وشغل اثناسنده

برصاحب جمال جوانه عاشق اولدم ورابطهٔ محبت کتدکجه قوی اولوب برمرتبه یه
واردیکه جمله کوکلمی انك خیالی طوتوب اندن غیریسنه علاقه م قالمیوب حتی
ظاهرا بیره دخی رابطه وتوجه قالمدی * اول عشق ومحبت واول سوزوحرارتی اکانجه
ایدینوب اول ابامده کلیا مولانا حضرتلرینك ملازمتن ترك ایلدم زیرا اول
صفت ایله حضورشریفلرینه وارمغه حجاب ایدردم دهشت ووحشتم بردرجه یه
واردیکه هرکاه که مولانا حضرتلرینی اراقدن کاورکورسم قاچوب برکوشه ده
کیزلنوردم اکرچه کیم بووضعمدن خجل وشرمسار ایدم لکن اول جوان محبتنده
بی صبروبی قرار ایدم * اتفاقا برنیچه زماندنصکره بربردن کچرکن ناکاه مولانا
حضرتلرین کوردمکه قارشودن ظاهر اولدیلر قاچوب بربرده کیزلنمکه دخی مجال
اولمدی کمال انفعال ایله باشم آشاغه صالوب طوردم وخجالتدن قان درله دم * مولانا
حضرتلری کلوب مبارك اللرین سینه م اوزرینه قویوب مثنوینك بو بیتن اوقودیلرکه
(بیت) ناکزیر توم ای حلقه کیر * یکنفس غافل مباش ازناکزیر (ترجمه)
یارناچارك بنم ای حلقه زن * غافل اولمه برنفس دلخواهدن * وبومحلده بحسب
الباطن برالتفات ایلدیلرکه بالتمام اول جوانك عشق ومحبتی لوح دلدن شسته
ورابطهٔ علاقه وحرارتی بالکلیه کوکلدن منقطع وکسسته اولوب اکا اولان علاقه
ومحبتم مولانا حضرتلرینه منتقل اولدی * وینه روایت ایدرلردیکه بیرمز
مولاناسعدالدین کاشغری قدس سره ملازملرندن تاشکندی برجوان وارایدیکه
دائما کاری ریاضت وتجرد وکیفیت حالی عشقبازلقده تفرد ایدی اول دخی برجوانه
عاشق اولمشیدی ومیل مفرط باطننی مغلوب ومنجذب قیلمشدی انواع محنت
ورذالت ایله التوندن ویاخود نحقدن برنسنه پیدا ایدوب واروب اول جوانك یولی
اوزرینه براغوب برغیری کمسه بولوب آلمسون دیوکندو بریرده کیزلنوب کوزدردی
اول زمانه دك که اول جوان آنی بولوب آلایدی لکن عاشق اصلا کندوبی اکا
کوسترمزدی و بروضع ایتمزدیکه معشوق انك عملی ایدوکن بلیدی * مولاناشمس
الدین محمدروجی ایدرکه چونکه بن بوقضیه یه واقف اولدم اکا دیدیمکه انواع محنت
ومشقت ایله برنسنه بی پیدا ایدوب اول جوانك یولی اوزرینه براغورسین بولده بولوب
سندن ایدوکن بلمز باری برحالت ایله که سندن ایدوکن بیلوب خدمتك ضایع اولمیه *
بونی دیدیکم کبی بیچاره دلدن برآه سرد چکوب ودیده دن اشك خونین دوکوب
دیدیکه استمزمکه بندن اوتری انك نازك خاطری بار منت چکه * صاحب
رشحات علیه الرحمه ایدرکه مولانا شمس الدین حضرتلری یوررلردیکه اول
یارتاشکندینك بومعامله سندن شویله آکلانورکه انك محبتی محبت ذاتی اوله * وینه
یوررلردیکه برکون مولاناسعدالدین حضرتلری بکا دیدیلرکه فلان کمسنه هیچ

نه حالده ایدوکن بیلورمیسن وبو دید کاری برغریب طالب العلم ایدیکه ولایت
بعیده‌دن هراته تحصیل علمه کلوب مولانا حضرتلرینک شرف ملازمتلرینه
یتشمکله ترک تحصیل ایلیوب کمال ترک وتجرید ایله مولانا جلال الدین قاتی
مدرسه‌سنده برحجره‌ده اولوردی ومولانا حضرتلرینک اصحابنه دخی قارشمیوب
اکثرا اوقاتده ساکت ومحزون ایدی * مولانا حضرتلرینه دیدمکه انک حالن بلمزم
شوقدر بیلورمکه دائما شغل اوزره‌در * بیوردیلرکه برکون وار آنک حالندن برخبر آل
وتا احوالنی معلوم ایدنمیجه یانندن مفارقت ایتمه * بن دخی مولانا حضرتلرینک
امر شریفلریله اول طالب العلمک حجره‌سنه واردم واحوالن تفحص ایدوب دیدمکه
نه ایله اکلنورسز که دائما حجره کوشه‌سنده تنها اوتوروب در اختلاط احبابی بسته
ومرغ زیرک کبی دام صحبت اصحابدن رسته‌سز * جواب ویردیکه بن مرد غریبم
کندمده یاران ایله اختلاطه قابلیت خصوصا مولانا حضرتلرینک اصحابیله
صحبته لیاقت کورمم اول اجلدن انلرک اوقاتنه مزاحم اولمزم * بن ابرام ایدوب
دیدمکه البته سزک اختلاطه مانع برحالکز وار در بکا انی بلدرمک کرکسز * دیدیکه
بومقوله ابرام ومبالغه درکه ایدرسز * دیدمکه بن بوکا مولانا حضرتلری قبلندن
مأمورم بکا حالک اظهار ایتمینجه ابرامدن قورتلمزسین * اول عزیز ابرام کیمک امریله
ایدوکن بلیجک برآه ایدوب دیدیکه ای فلان بکا برعجب حال اولمشدرکه تعبیر اولنمز
واندن برشمه بودرکه * همانکه یتسو نمازینی جماعت ایله قیلوب وحجره‌مه کلوب
برلحظه مراقب اولوب طریقهٔ خواجکانه مشغول اولم برساعت کچدکدنصکره
بکا بربی نهایت نور فائض اولوب جهات سته‌می احاطه ایلر وبن اول نور ظاهر
اولدیغی کبی کندمدن غائب اولوب صباحه دک اول غیبت وبیخودلقده قالورم
کوندز ایسه اخشامه دک انک صفا وروحندن مستغرقم بنم متصل حالم بودر دیدی *
بکا چونکه انک حالی معلوم اولدی غیرت ورشکدن یاندم وانک کلامی باطنمه بروجهله
تأثیر ایلدیکه بی اختیار کوزمدن یاش روان اولدی واندن آیرلدقدنصکره آیرق
مولانا حضرتلری اول کسنه‌نک حالن معلوم ایدندکی دیو بکا صورمدقلرندن
آکلادمکه همان مولانا حضرتلرینک مقصودی کندولرک ذیل تربیت وکنف
حمایتلرنده انک کبی شغل ایله مشغول کسنه وار ایدوکن بزه بلدرمک ایمش * ومولانا
سعد الدین کاشغری حضرتلرینک والد بزرکوارلری خواجه کلان حضرتلری
بیوررلردیکه والد حضرتلرینک امریله کاه کاه اول طالب العلمه بیجک ایلتوردم
هراوج درت کونده برافطار ایلردی والن طعامه صوندیغی زمانده بروجهله
صونردیکه کویا امتلا اولمشدر * خواجه قطب الدین حصاریکه اول عصرک
متنعملرندن وبوطائفه‌نک کمال اخلاص ایله خادملرندن ایدی اول طالب العلمک حالنه

واقف اولوب برغلام تعیین ایلدیکه هرکون خواجه‌نک طعامندن انک ایچون
مدرسه‌یه برکاسه طعام لذیذ وبربیده اتمک ایلتمه اول کیکونکه غلام طعامی ایلتمش
غلامی یاننده اوتورتمش اول طعامی بالتمام اکا یدرمش غلام بوش کاسه‌یی اوه ایلتوب
خواجه‌یه دیمشکه اول ملا سزک طعامکزی عجب رغبتله یدی وسزه دعای
خیر ایلدی خواجه بومعنادن خوشدل اولمش واول غلام ایسه هرکون برکاسه
طعامی ایلتوب اول طالب العلمک امریله کندو ییوب بومعنایی اخفا ایلرایمش * بر ییل
مقداری زماندنصکره خواجه قضیه‌یه واقف اولوب غلامی دوکوب آیرق مدرسه‌یه
طعام کوندرمامش * مولانا محمد روجی حضرتلری بیوررلردیکه برکون فقیرک والدی
مولانا حضرتلرینک حضورنده اوتوررلردی بن خدمت شریفلرنده طورردم ناکاه
بابام بکا خطابا دیدیلرکه محمد فلان مصلحتی کور مولانا حضرتلری بابامه دیدیلرکه
ای فلان بوسن بلدیکک محمد دکلدر * اندنصکره برحکایت نقل ایدوب بیوردیلرکه
خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینک بابالری خسته اولمش ایمش خواجه
حضرتلری ایکی درویش انلره خدمتکار تعیین ایلمشلر خواجه حضرتلرینک
والدلری اول درویشلره درشتلک وبدخویلق ایلرلرایمش حضرت خواجه بوحاله
واقف اولدقلری کبی بابالرینک فراشنه کلوب بیورمشلرکه * ای پدر بودرویشلرکه بزه
کلورلر رضای حق ایچون کلورلر وطالب حقه حرمت وخدمت ایلمک بزه واجب
ولازمدر نیچون انلره ترش روی وتلخ کویلق ایلرسین خواجه حضرتلرینک پدرلری
جواب ویروب دیمشکه * ای بهاء الدین بن سنک بابالک ایکن سن بکا نصیحتمی ایدرسین
خواجه حضرتلری دخی بیورمشلر بلی بن سکا نصیحت ایدرم اکرچه کیم صورتده سز
بنم بابامسز اما معنیده بن سزک باباکزم سز صورتده بکا تربیت ایلمش سز بن
معنیده سزه تربیت ایده‌یورم * خواجه حضرتلرینک والدلری خواجه حضرتلرندن
بوسوزی اشیدیجک خاموش اولوب اول درشتلکی ترک ایلمشلر * چونکه مولانا
حضرتلری بوسوزی بیوردیلر والدم غایت متأثر اولوب آیرق بکا خدمت امر ایلمدیلر
همیشه بکا تعظیم وتکریم ایدرلردی هرنقدرکه بن تواضع ونیازمندلک ایلردم
انلر اکا ناظر اولمیوب رعایت وحرمتلرین وادبلرین آرتورورلردی تا برمرتبه‌یه
ایلتدیلرکه یولده کیدرکن ایاقلرین بندن ایلرو آتمزلردی وبنی اوکلرنجه یوریدرلردی
اکرچه کیم ابا ایدردم ابرام ومبالغه ایدرلردیکه عاجز اولوردم مخالفته مجال قالمزدی
* وینه مولانا حضرتلری بیوررلردکه عزیزمز مولانا سعد الدین کاشغری قدس سره
حضرتلرینک مرض موتنده برکون سلسلهٔ خلوتیه‌دن شیخ مظفر کدکنی دیرلر
برعزیز مریدیله مولانا حضرتلرینی عیادته کلدیلر برلحظه‌دنصکره مذکور شیخ
دیدیکه اکر اجازت بیوریلورسه کندو طریقمز اوزره برقاچ کره ذکر ایده‌لم * مولانا

حضرتلری بیوردیلرکه غایت مناسبدر اندنصکره شیخ مذکور کندو مریدیله
جهراً ایله برمقدار ذکر ایلیوب بعده برزمان ساکت ومراقب اولدیلر اندنصکره
شیخ باشین قالدروب مولانا حضرتلرندن صوردیلرکه * سز سید امیش سز
مولانا حضرتلری بیوردیلرکه بلی * شیخ دیدیکه بو نسبتك اخفاسی جائز دکل ایکن
نعجب که مدت عمرکزده سیادتکز اظهار ایتمیه سز مولانا حضرتلری بیوردیلرکه
والدم وفات ایتدکده انلردن بزه بر شجره ونسب نامه قالدی انی خود فروشلغه
سرمایه ایدنوب طرف طرف کزدوب بولدیغمه کوستروب اظهار سیادت ایتمکه
حجاب ایلدم واروب اول شجره یی بر دیوار قوغنه صوقوب اوزرینی بالچق ایله صوادم
وعزیمت ایلدمکه هر کیمکه بندن صوره اندن اخفا ایلیم مدت عمرمده کمسنه صورمق
واقع اولمدی بندخی کمسنه یه دیمامش ایدم بو کون سز صوردیکز اخفا ایتمدم
واقع نه ایسه دیدم * اندنصکره شیخدن صوردیلر که بزم سیادتمزدن سؤال
ایتمنك وجهی نه ایدی شیخ دیدیکه بو مراقبه ده شویله مشاهده ایلدمکه حضرت
رسالتپناه صلی الله تعالی علیه وسلم ظاهر اولدیلر وبیوردیلرکه بزم اوغلمز سعدالدین
کلدی ومریدلرندن ایکی کمسه یی بزه ارشد روب مرتبهٔ ولایته واصل قلمشلردر *
مولانا حضرتلری تبسم ایدوب بیوردیلرکه اول حضرت دخی زیاده بیورمق کرك
ایدیلر * شیخك مریدی دیدیکه بزم شیخمزك قولاغنده برمقدار آغرلیق واردر اول
حضرت اوتوز ایکی کمسه بیورمشلر ایدی شیخ ایکی کمسه آکلادیلر مولانا حضرتلری
راست سنك دیدیککدردوب اول مریدك کاوفطنتنه وحضور وعدم غفلتنه
تحسین ایلدیلر * اندنصکره بیوردیلرکه حق سبحانه وتعالی حضرتلرینك عنایتیله
اصحابمزدن اوتوز ایکی کمسه درجهٔ ولایته ایرشمشلردر مولانا محمد روجی حضرتلری
دیدیلرکه اول مجلسده که مولانا حضرتلری بو سوزی بیوردیلر خاطرمدن کچدیکه
عجبا بن اول اوتوز ایکی کمسه ده داخلمی یم یوخسه دکلمیم مولانا حضرتلری بنم
خاطرمه واقف اولوب بنم جانبمه نظر ایدوب تبسم ایلدیلر لکن قاله کتوروب
داخلسین یاخود دکلسین دیمدیلر * مولانا محمد روجی حضرتلرینك شیخ عبدالکبیر یمنی
حضرتلریله کیفیت ملاقاتی وکلمات کرانبهالرندن کوشوارهٔ کوش جان ایتدکاری
لآلئ مسموعاتی بیان اولنور * اول زمانده که مولانا محمد علیه الرحمه حضرتلری مکهٔ
مکرمه ده مجاور ایمشلر شیخ عبدالکبیر حضرتلرینه ملازمت ایدرلر ایمش * حکایت
ایدرلردیکه شیخ عبدالکبیر حضرتلری غایت عالی مشرب وبزرکوار ایدی
وکندو عصرنده قبلهٔ مشایخ حرم وپیشوای طالبان کافهٔ اهل عالم ایدیلر * اول دیار
کثیرالانوارك معتمد وصاحب اعتبار آدملرندن استماع اولندیکه شیخ حضرتلری
یمندن مکه یه کلدکارنده بر ییل متصل اصلا طعام یمامشلر وصو ایچمامشلر وطواف

حرمدن برلحظه خالی اولمامشلر وبتون اول سنه ده قعود تشهددن غیری یرده
اوتورمامشلر * وبیوررلردیکه اوّل کره ده که شیخ حضرتلرینك صحبتنه ایرشدم
اول مجلسده چوق اولولر حاضر ایدیلر بن صف نعالده اوتوردم برلحظه دنصکره
باشلرین قالدروب بنم جانبمه نظر ایلیوب صوردیلرکه (من هو) یعنی بو کیمدر
اول مجلسده بنی بیلنلردن بعضیسی دیدیلرکه سلسلهٔ نقشبندیه دن برکسه در * شیخ
حضرتلری بیوردیلرکه (ملیح ملیح هم المفلحون هم الصدیقون) یعنی کوزل کوزل
بونلر مخلصلردر بونلر صدیقلردر خصوصا که شیخ خلقك تعریفنده غایت بخیل ایدیلر
هر نه زمانده که جنید وشبلیدن برنسنه نقل ایلسه لردیکه مشرب شریفلرینه موافق
اولمیدی دیرلردیکه فلان سرد دیمشدر یاخود فلان باردسویلمشدر * وروایت
ایدرلردیکه برکون شیخ حضرتلری بیوردیلرکه بنم بربابام وار ایدیکه صواوزرنده
یوروردی هواده اوچاردی لکن بوی توحیدی شم ایتمامش ایدی * ونه برکون
برمجلسده که علما وعرفا وفقرادن چوق کمسه لر حاضر ایدی شیخ حضرتلری برتقریبله
بیوردیلرکه حق تعالی غیبه عالم دکلدر اکثری مجلسده اولنلر بو سوزدن مضطرب
اولوب دلتنك اولدیلر ظاهر نص شریفه مخالف کوردیکی جهتدن * شیخ حضرتلری
بلدیلرکه بو سوز بعضیسنك حوصله سنه صغمدی کندو قصدندن تنزل ایدوب
بیوردیلرکه حق تعالی یه نسبت جمله شهادتدر اکا کیزلونسنه یوقدرکه غیب دیمك
قابل اوله اکر غیب دیدیکمز معدوم ایسه معدومه علم متعلق اولمز لاجرم قرآن
عظیمده که (عالم الغیب) واقع اولمشدر بزه نسبتله درحق تعالی یه کوره دکلدر * صاحب
رشحات علیه الرحمه ایدرکه برآخر کونده تنهاده مولانا محمد روجی حضرتلرندن
صوردمکه کچنده بیورمشدیکز که شیخ اول توجیهده کندو قصدندن تنزل ایلدیلر
تنزل ایتمدکلری تقدیرجه مرادلری نه ایدی * بیوردیلرکه ذات بحت وهویت صرف
مرتبه سنده جمیع نسب واضافات ساقطدر وبر مرتبه ده که اضافت نسبت علمیه اولمیه
اول مرتبه ده عالم الغیب دینلمز * وبیوررلردیکه شیخ حضرتلری هیچ حیوان اتی
یمزلردی ومطلقا لحومدن پرهیز ایدرلردی ودیرلردیکه بکا قتی عجب کلور خلقك
بو وضعیکه برنسنه نك که ایکی کوزلری اوله وانلره نظر ایلیه ینه انك بوغازینه بچاق
چکوب اولدیررلر واتنی آتشده چویروب یرلر * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه
مولانا محمد روجی حضرتلرینك شیخدن نقل ایلدکاری کلام مذکوردن بو آکلانورکه
شیخ اول زمانده ابدال مقامیله متحقق ایمشلر زیرا هیچ حیوان اتنی مجتنب
واولدر میوب وحیوان اتی یمامك طبقهٔ ابداله مخصوصدر اول اجلدنکه اشیایه
حیات حقیقینك سریانی مشاهده سی اول مقامده غالبدر * وبیوررلردیکه شیخ
حضرتلری صائم الدهر ایدیلر برطغار جقلری وار ایدیکه ایچنده برمقدار سو یقلری

وبراغاج چناقلری وارایدی افطار زمانی اولدیغی کبی اول کاسه یی طغار جقـدن
چیقاروب ایچنه برمقدار زمزم صویی دوکرلردی واوچ بارمقلریله اول خلیطه دن
برمقدار جق سویق چقاررلردی واول صوایله قارشدروب ایچرلردی کانه جك
کیجه یه دك ییوب ایچه جکاری همان بوایدی * وینه محمد روجی حضرتلری
بیوررلردیکه شیخ حضرتلرینك ملازمتندن آیریلوب مصره کلدکده مصرك مشایخ
عظامندن بعضیسی واقعه سنده کورمشکه اکابر اولیادن بری اعمی اولوب بعده
قطب زمان وغوث روزکار اوله وایکی ییل مرتبهٔ غوثیتده برقرار اولدقدنصکره
دار بقایه ارتحال ایلیه * اول اثناده مصره خبر کلدیکه شیخ عبدالکبیر حضرتلرینك
ایکی کوزلری کورمز اولدی اندنصکره ایکی ییل قید حیاتده اولوب مکهٔ
مکرمه ده آخرته انتقال ایلدیلر قبر مبارکاری مکه ده مشهوردر زوار زیارت ایدوب
زیارتیله متبرك اولورلر

(من فوائد انفاسه المسموعه فوائدمز بوره اون بر رشحه ضمننده)

مذکوره در (رشحه) بیوررلردیکه خواجه محمد پارسا قدس الله تعالی سره
مجلس شریفلرینه داخل اولنلردن حافظ کاشغری علیه الرحمه دن ایشتدمکه
روایت ایدرلردیکه مبادئ احوالده برکون خواجه حضرتلرینك حضورنده
اوتورردم خواجه حضرتلری سکوت ایتمشلرایدی وسکوتلری تمام مرتبه
ممتد اولدی آخر دیدمکه ای خواجه برسوز بیورك که اندن فائده حاصل قیلوب
برحصه آلهلم * بیوردیلرکه هرکسه که بزم سکوتمزدن حصه آلمیه سوزمزدن دخی
حصه آلمز (رشحه) ینه حافظ مذکوردن نقل ایلدیلرکه مرقوم حافظ دیمشکه خواجه
حضرتلری برکون بو بیتی اوقودیلر (بیت) بهر صفت که میسر شود بکن جهدی *
که خویش را بسر کوی آن نکار کشی * وکشی لفظی فتح کاف ایله اوقودیلر بعده
مصراع ثانی یی تکرار ایلیوب دفعهٔ ثانیه ده کشی لفظی ضم کافله اوقودیلر (رشحه)
بیوردیلرکه برکون خواجه محمد کوسوی قدس سره دیدیلرکه طالب طوغان کبی اولملق
کرکدرکه برکره پرواز ایلیه اکرالینه برشکار کیردیسه خوش والا توقف ایلیه
بزدیرزکه طوغان کبی اوله * لکن پرواز دخی ایلیه بلکه براستخوان پاره سنه
قناعت ایلیه (رشحه) بیوردیلرکه خلق غایت اهمال وکسلدندرلرکه یارن برایش
ایشلیه لم فکر ایتمزلرکه بوکون دونکی کونك یارنیدر بوکون نه ایش ایشلدیلرکه یارین
نه ایشلیه لر * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بو کلامك مضموننده بو قطعه نظم
اولنمشدرکه (قطعه) مکن در کارها زنهار تأخیر * که درتأخیر افتهاست جانسوز *
بفردا فکنی امروز کارت * زکندیهای طبع حیلت آموز * قیاس امروز کیراز حال
فردا * که هست امروز تو فردای دی روز (ترجمه) صاقن کارکده زنهار ایتمه تأخیر *

که وار تأخیرده آفات بسیار * بوکونکی کارکی فردایه صالمه * طبیعت حیله ایلرسا که
زنهار * بوکوندن کار فردایی قیاس ایت * بوکون فرداسیدردی روزك ای یار
(رشحه) بیوردیلرکه عزیزمز مولانا حضرتلری دیرلردیکه سمرقندده خاطرم ملول
اولدی حصاره کتدم انده دخی ملالتم زائل اولمدی زیرا اول سفرده کندمده نیت
اخروی بولمزدم برکون یولده کیدرکن برشخصه ملاقات ایتدم بو بیتی اوقودی
(بیت) باعاشقان نشین وهمه عاشقی کزین * باآنکه نیست عاشق هرکزمشو قرین *
(ترجمه) عاشقلرایله یار اولوب ایت عشقی اختیار * هرکیمکه عاشق اولمیه اولمه انکله یار
* اندنصکره اول شخص دیدیکه ای جوان بو بیتی یادکده طوت وبونك مضمونیله عمل
ایله که بیهوده سفر ایتمش اولمیه سن بنده دخی الحمدلله بو سفرده کلی غنیمت حاصل قیلدم
دیوب ذکر اولنان بیتی خاطرنشان ایدوب دوندم * بیوردیلرکه هرکیمکه بو بیتله
عامل اوله برسعادته ایرشورکه آیرق شقاوت اکا یول بولمز (رشحه) بیوررلردیکه
مولانا محیی دیرلر طقسان یاشنده برپیر واعظ برکون پیرمز مولانا سعدالدین
کاشغری حضرتلرینه کلوب چوق تضرع ونیاز ایلیوب دیدیکه همت ایلکزکه
حق سبحانه وتعالی بکا کندو جانبنه توجه راست روزی قیله بن اول مجلسده
کوکلدن اکا اعتراض ایلدمکه طقسان یاشنده برپیر صوفی اوله بو مرتبه دنصکره
تضرع ایدوب توجه راست طلب ایلیه * شمدیکه پیر اولدم بکا معلوم اولدیکه حق اول
پیرلنده ایمش توجه راست تحصیلنه عمر خرج اولنق کرك ایمش زیرا توجه راست
اولدرکه سالکك قبله سی ذات بحت اوله اسما وصفاته توجهدن قورتلمش اوله
بو ایسه غایت صعب ومشکلدر (رشحه) آخر عمرلرنده بیوررلردیکه اوتوز ییلدرکه
غفلته قدرت قالمامشدر کندومی برآن غافل ایده ین دیسم قادر دکلم اندنصکره
خسروك غزلندن بو بیتی اوقودیلر (بیت) بجان تو که فراموش نیستی نفسی *
اکرچه میشدی اکنون نمیشدی چکنم (ترجمه) سنی اونوتمغه قادر دکل کوکل بردم *
ازل ایدردم ایسه شمدی نیلیم ایده مم (رشحه) برکون خلوت درانجمن نه دیمك
ایدوکنی وظاهرا خلقله اولوب باطنده حق ایله اولمه نك معناسنی تحقیق ایلدیلر
اندنصکره بو بیتی اوقودیلر (بیت) قصاب ده اکرچه که ماراب کشت زار * هم میبریم
درده وهم برفتاده ایم (ترجمه) قصاب کوی اکرچه کیم اولدردی بیزی زار * هم اوتلرز
وهم ایدرز جانمز نثار (رشحه) بیوررلردیکه بنم مثلم صوقوشی کبیدرکه دریا یوزنده
طورر اکراسترسه طالر اکراسترسه دریا اوستنده یوزر بو کلام ایله مقام جمع الجمع ایله
متحقق اولدقلرینی بیان ایلدیلرکه اول مقام حق ایله خلقی معا مشاهده در (کاشفه)
هرچن که بنده کندودن فانی وحقله باقی اولوب صفات سبحانیه ایله موصوف
ومتخلق ووجود ثانی ایله موجود ومتحقق اوله وجمیع مراتب وجود روحانی

وجسمانیده متصرف اوله ودائما تجلیات جلالیه وجمالیه ایله ذاتا وصفة متجلی اوله
وحقی مرآت خلقده وخلقی مرات حقده بری برینه حجاب اولقسزین مشاهده
ایلیه شول وجهله که خلق مرآتنده حقك كمالن مشاهده ایدوب وحق مرآتنده
خلقك یوقلغن کوره قوللق جهتندن اول کمسه دن عاجز ومطیع قول اولمز وصفات
حقانیه ایله متحقق واخلاق سبحانیه ایله متخلق اولدیغی جهتدن اندن اولو واندن
قدرتلو کمسه بولنمز وهمیشه بو تجلی صاحبنك نظری کندونك عبدیتنه وخلقیتنه
وفقر ذاتیسنه وحق سبحانه وتعالینك الوهیت وحقیتنه وغناء ذاتیسنه اولور
دائما ظاهری شریعت ایله آراسته وباطنی طریقت وحقیقت ایله پیراسته اولوب
(فاتبعونی یحببکم الله) مقامنده کامل اولورمکر شول زمانده که ساقیان
الهی الندن شراب طهور زنجبیلی نوش ایدوب اول کیفیت غلبه سیله کندوبی
وماسوایی فراموش ایلیه اول زمانده بی اختیار انك حقیقتندن بو فریاد کلورکه
(بیت) که همه اوست هرچه هست یقین * جان وجانان ودلبر ودل ودین * بودخی شول
زمانده اولور که سالکك جهت خلقیتی جهت ربوبیتده فانی ومتلاشی اولوب تعینات
کافه موجوداتی بحر احدیتده مستغرق ومستهلك کوره نتکیم شیخ حسین
منصوردن بو تجلیده ندای انا الحق وسید الطائفه جنید بغدادیدن لیس فی جبتی
سوی الله وسلطان العارفین ابویزید بسطامیدن قدس الله تعالی اسرارهم
(سبحانی ما اعظم شانی) ظاهر اولمشدر * بونلر بو حالتده مسلوب العقل ومجذوب
الاینه دریتدی بهم ولا یقتدی بهم زیرا بونلرك زبان وصورتلری حضرت موسی
علی نبینا وعلیه السلام قصه سنده واقع اولان شجره وصورت ناریه کبیدر
بوار القده حسین وجنید وبایزید بوقدر ظلمت ممکنا تك بقاسی شمس حقیقتك
اشراقنه درکدر (وقل جاء الحق وزهق الباطل ان الباطل كان زهوقا) (بیت)
ای برادر بونده سوز چوقدر ولی * عارفك کوتاه اولور بونده دلی * بالب دمسار
خود کر جفتمی * همچونی من کفتنیها کفتمی * انتهی (رشحه) برکون بیوردیلرکه
شیخ محیی الدین بن العربی قدس الله تعالی سره حضرتلری بیورمشلردرکه بعضی
اولیایه چوق ریاضتدنصکره عالمك ظهوری سری کشف اولور بندون کیجه حق
تعالی حضرتلرندن بو معنانك ظهورنی دیله دم بکا برنسنه ظاهر اولدیکه قوت
بشریتم انی کوتورمکه طاقت کتوره میوب آز قالدیکه وجود عنصریم پایدار
اولمیوب روحم بدنمدن مفارقت ایلیه فی الحال حق تعالی یه تضرع وزاری ایله
مناجات ایلدم حتی اول معنایی بندن نهان ایلیوب وجود عنصریم متلاشی اولقدن
قورتلدی * هنوز اول کیفیتك اثری باقیدر وبو کونکی کفت وکویم بکا نسبت (کلمینی
یا حمیرا) مقامنده در * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه فی الواقع اول کون

مولانا شمس الدین محمد روجی حضرتلری خلاف معهود چوق مصاحبت ایلدیلر
(رشحه) برکون بیوردیلرکه اکربنی کندی حالمه قوسه لر هرکز آغزم اچمزدم بنم سوز
سویلدیکم ضرورت حسبیله در اندنصکره بو ایکی بیتی اوقودیلر (نظم)
عاشقا نرا چه روی با توجز آنك * اب بدوزند ودر توی نکرند * بر در تو مقیم نتوان بود *
حلقه میزنند ومیکذرند (ترجمه) عاشقك بوندن اوزکه یوق ایشی کیم * طغیوب رویکه
نظر ایده لر * طورمغه چوق قپوکده رخصت یوق * دق باب ایلیوب کذر ایده لر
من خوارق عاداته قدس الله سره قریهٔ روجدن بعضی عزیزلرکه مولانا
حضرتلرینه خدمت سابقه لری واخلاص تاملری وارایدی حکایت ایلدیلرکه
مولانا حضرتلرینك والدلرینك برغایت غلیظ الطبع دوه جیلری وارایدیکه دوه لرین
کوزه دردی مولانا حضرتلری اولزمانده اوغلانجق ایدیلر برکون مولانا
حضرتلری صباوت مقتضاسنجه ساربان حاضردکل ایکن بردوه یه سوار اولوب دوه یی
هرجانبنه سکرتدردی اول اثناده دوه جی چیقه کلوب مولانایی دوه یه بنمش
هرطرفه سکردراو بنار کوریجك بیحضور اولوب سوکه باشلیوب ودوه یی عنفله
چوکروب مولانا حضرتلرینی دوه نك اوزرندن زمینه شویله آتمشکه بعضی
اعضاسی یره لنمش مولانا حضرتلری دخی آغلیه رق اوه کلمشلر والدهٔ عزیزه لری
بو حالته واقف اولیجق دوه جی یه سوکوب عتاب ایلمشلر اختتام اولدقده مولانا
حضرتلری اول ملالت واضطراب ایله خوابه واروب ساربان دخی عادت معهوده سی
اوزره دوه لر یاننده یاتوب اویمش کیجه دن برمقدار کچدکدنصکره مولانا
حضرتلرینك بندیکی دوه یاتدیغی یردن قالقوب ساربانك اوزرینه کلوب
وساربانی سینه سی آلتنه الوب بنجه که باشلامش ساربان بیدار اولوب شویله فریاد
ایتمشکه اول اطرافده اولانلر جمله اویانوب دوه جینك اوزرینه سکردشمشلر ساربانی
بو حالتده کوریجك دوه یی قالدروب خلاص ایدوب ساربانی قورتارمق ایچون
دکنك ایله دوه نك هرنقدر باشنه صورتنه دوکدیلرایسه خلاصه چاره اولمامش نیجه
دکنك پاره لمشلردوکك ایله صالیویرمیوب ساربانی اولقدر ینجمشکه خاکه برابر ایدوب
اندنصکره قالقمش * مولانا حضرتلرینك والدینی واقربا واحباسی بو حالتی مشاهده
ایتمکله مولانایه حسن اعتقادلری وتمام درجه ده توجهلری زیاده اولمش * صاحب
رشحات علیه الرحمه روایت ایدرکه برجوان بنا وارایدیکه کمال اهلیتله موصوف
وفرط قابلیتله معروف ایدی لکن انواع فسق وهوا ایله شرب خمره مبتلا ایدی
وسلطان حسین میرزانك مدرسه وخانقاهی عمارتنده بنا خدمتنه مشغول ایدی
برکون خانقاه ایله مدرسه ما بیننده اولان دروازه اوستنده برکمر بنا ایتمشلر ایدی
وبنای مزبور اول کمر اوستنده اوتوروب ایقلرین اشغی صارقدوب یابوپایغه

مشغول ایدی اول کرك التی ممرناس اولمغین جمله خلق پیاده وسوار اول کر
آلتندن کچوب کیدرلردی اتفاقا اول کون مولانا حضرتلری مولانا سعد الدین
کاشغری قدس سره مزارندن آت ایله کاورکن یوللری اول کر آلتنه اوغرایوب
یقین کلدکاری کبی اول جوان مولانا حضرتلرینه حسن ظنی اولدیغی جهتدن ادبه
رعایت ایلیوب ایاقلرین یوقارو چکوب وتعظیم ایله ایاغ اوزرینه قالقوب چوق نیاز
وتضرع ایلیوب همت طلب ایلمش مولانا حضرتلرینه بو محلده اول جوانك
بوادبی غایت خوش کلوب انك جانبنه کمال توجه ایله امعان نظر بیورمشلر اول نظر
کو ییا بر تیر ایمشکه طوقندیغی کبی اول جوانی شکار ایلمش * چونکه مولانا
حضرتلری کچوب کتمشلر اول جوانه برعظیم اضطراب طاری اولمشکه بی اختیار
الی ایاغی کیرج وچامور ایله آلوده ایکن کردن اشاغه اینوب مولانا حضرتلرینك
آردینه دوشوب جامعه دك وارمش چونکه مولانا حضرتلری منزللرینه داخل
اولمشلر اول جوان جامعك سقایه سنه کیروب الن ایاغن یویوب سقایه دن چقدیغی کبی
مولانا حضرتلری دخی کندو منزللرندن طشره چقمشلر واکا زیاده التفات ایلمشلر *
اندنصکره مولانا تنها جامعه کیروب اول جوان دخی آردنجه کیروب همان اول
محلده اکا تعلیم طریقت ایدوب نفی واثباته مشغول قیلمشلر اندنصکره اول جوان
اسکی یاراندن بالکلیه روکردان اولوب جمیع اوقاتنی مولانا حضرتلرینك شرف
ملازمتلرینه منحصر قیلوب زمرهٔ مقبلاندن اولمش واسکی مصاحبلری انك بومرتبه
مدمن خمر وپریشان احوال ایکن احبابیله بالکلیه معاشرتی ترك ایدوب
نیجه یللردن برو طبیعتنده مرکوز اولان فسق وهوادن جمله فراغت پیدا ایتدیکنه
متعجب ومتحیر قالمشلر * واول جوان قید حیاتده اولدقجه آیرق اندن کمسه براد بسزلك
مشاهده ایتمیوب اول توبه وانابتله اوچ ییل حیاتده اولوب بعده دار بقایه رحلت
ایلمشلر رحمه الله تعالی * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه دانشمندلردن بریکه
ترك تحصیل بی حاصل ایدوب مولانا حضرتلرینك شرف ملازمتلرینه واصل
اولمشیدی حکایت ایلدیکه برکون مولانا حضرتلری برآلای اصحابیله جامع
شریفده اوتوروب احبابندن هر بری کندو کارینه مشغول ایدی بنده دخی انلره
موافقة کوزلرم یوموب نفی خواطر ایلردم ناکاه بو اثناده خاطرمدن کچدیکه مسموعمز
اولمشدرکه بو سلسله اولولری قدس الله تعالی ارواحهم کاه کاه برکسنه یه متوجه
اولوب انك باطننده تصرف ایلرلر ایمش مولانا حضرتلرندن هیچ بو مقوله نسنه
مشاهده ایتمدك انلرده قوت و تصرف اولمیه جق دکلدر لاجرم قصور بزم
استعدادمزده درکه قبول تصرفه قابل دکلبز دیدم * بوخاطره اولقدر مکرر
اولدیکه بنی شغل باطنیدن آلیقودی ناکاه کوردمکه کوکام دریوب عظیم

حرکته کلدی وباطنمده محکم تغیر پیدا اولدی باشم قالدردم کوردمکه
مولانا حضرتلری بکا دك دك بقرلر وانلرك خلاف معهود اول وجهله باقشلری
مشاهده سندن حالم متغیر اولوب وباطنمده اولان اضطراب آرتوب بنده برعجب کیفیت
ظهور ایتدیکه بی اختیار نعره اوروب بیخود یقلدم برمدت لایعقل قالدم *
برزماندنصکره عقلم باشمه کلدی مولانا حضرتلرینی اصحابیله مراقبه ده کوردم
وکندو باطنمده برقوی کیفیت بولدمکه هیچ انجلاین حالت کورمش دکل ایدم واون
کون مقداری انك اثرنی کندمده مشاهده ایلدم دائما انك ذوقیله متلذذ ایدم *
صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه مبادئ حالده هرکون هراتك جامع کبیرنده
مولانا حضرتلرینك ملازمتنه وارردم برکون آردلرنده نماز قیلارکن کوردمکه
مولانا حضرتلری نمازده قیامده طورورکن آغرلقلرین صاغ ایاقلرینه ویروب صول
ایاقلرین دیکلندررلر خاطرمه کلدیکه آداب قیامدندرکه مصلی ایکی ایاغی اوزرنده
برابر طوروب صاغه وصوله میل ایلمیه مکرکه ایاغنك زحمتی اولوب برابر طورمغه
قابلیت اولمیه مولانا حضرتلرینك ایاقلرنده ایسه ظاهرده اثر عارضه یوقدر
بوتقدیرجه بلا عذر آداب صلوتدن برادب ترك ایتمك نیجه راست کاور * وبوخاطره
بکا غلبه ایلدی چونکه نمازدن فارغ اولوب سکوت اوزره برلحظه اوتوردیلر مولانا
حضرتلری بوفقیره خطابا بیوردیلرکه * صباوتم زماننده برکون والدم بنی شیخ
بهاء الدین عمر حضرتلرینك زیارتنه ایلتدیلر شیخ حضرتلری اول زمانده زیارتکاهده
ساکن ایدیلر اتفاقا قیش فصلی ایدی وهوانك صوغقلغندن جمله صولر طوکمشیدی
بنی بر بارکیره بندروب ایاقلریمی اورتمشلر ایدی شهردن طشره چقدیغمز کبی
صول ایاغم آچلدی بن ایسه غایت حجابمدن ایاغم آچلدی اورتك دیه مدم اولقدر
قدرتم دخی یوغیدیکه ایاغمی اورتیدم وغایت صوغق یل دخی اسردی زیارتکاهه
وارنجه بر ایاغم برمرتبه صوغق آلدیکه عملدن قالدی وبردرجه ده طوکدیکه آتدن
ایندردکارندنصکره برزمان کچدی بعده ایاغمده ازاجق حس وحرکت کوجله
پیدا اولدی اول زماندنبرو اول ایاغمه ضعف کلمشدر نمازده انك اوزرنده طورمغه
قادر دکلم * وینه صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بوفقیر برکیجه دوشمده کوردمکه
هراتده جامع کبیر صحننده طورمشم ناکاه مولانا حضرتلری قارشودن ظاهر
اولدیلر فقیر استقبال ایدوب اوکلرینه واردم کوردمکه مبارك کوزلرینك
ایکیسی بیله قپانمش اویاندقده مولانا حضرتلرینی بووجهله کوردوکمدن غایت
متألم وبیحضور اولدم صباحکه خدمت شریفلرینه واردم عجبا بوواقعه نی حضور
شریفلرینه نیجه عرض ایده یین وعرض اولندقده آیا نوجهله تعبیر ایدرلر اوله دیو تفکر
واضطرابه دوشدم * بالاخره کوکلدن بونی مقرر ایلدمکه هیچ طنیوب منتظر

ومتوجه اوتوردم شایدکه مولانا حضرتلری برسوز سویلیه لرکه مشکلم حل اوله
بونیت اوزره خیلی زمان صحبت سکوت اوزره کچدی لکن بودغدغه خاطرمدن محو
اولمدی مدت مدیده انتظار دنصکره * مولانا حضرتلری سوزه باشلیوب وبوزلرین
فقیره دوندروب بیوردیلرکه انسانك ایکی کوزی واردربری عالم ملکه ناظردر و بری
عالم ملکوته ناظردر اکر برکمسه واقعه ده برشخصك صاغ کوزینی بینا وصول کوزنی
روشن کورسه بونك تعبیری اولدرکه انك توجه و نظری عالم ملکوته دکلدر
عالم ملکه دربو اهل حجاب حالی وعوام مرتبه سیدر * واکر کورسه که صول کوزی
نابینا وصاغ کوزی روشندر بونك تعبیری اولدرکه انك توجه ونظری عالم ملکه دکلدر
عالم ملکوته دروبو اهل کشف حالی وخواص مرتبه سیدر * واکر بوطائفه دن
برکمسه نك ایکی کوزینی بیله نابینا کورسه لر بو واقعه نك تعبیری اولدرکه انك نظر
وتوجهی ملك وملکوتدن قالقوب حقیقی کوزندن عالم ناسوت بالتمام پوشیده
ونهان اولمشدر ودائما عالم جبروت ولاهوته ناظردر بواخص خواص حالیدر انتهی
کلامه قدس سره * خفی دکلدرکه صوفیه قدس الله تعالی ارواحهم اصطلاحنده
عالم ملك که اکا عالم خلق دخی دیرلر مرتبهٔ شهادتدن عبارتدر یعنی عالم اجسام
وجسمانیتدر وبونك حدی دائرهٔ فلك الافلاکك محدبندن مرکز کرهٔ خاکه وارنجه در
وبو برعالمدرکه بونك وجودی مدت وماده یه موقوفدر وعالم ملکوت که اکا عالم امر
دخی دیرلر بو عالم عالم ارواحدن وعالم روحانیت وملائکه دن عبارتدر وبو برعالمدرکه
بونك وجودی مدته وماده یه موقوف دکلدر بلکه سببسز وواسطه سز حق تعالینك
امریله موجود اولمشدر * وشیخ کمال الدین عبدالرزاق کاشی کندو اصطلاحاتنده
ذکر ایتمشدرکه بو عالمه انکیچون عالم امر دیرلرکه مجرد امر کن ایله موجود اولمشدر
وقطب المحققین شیخ محیی الدین بن العربی قدس الله تعالی سره بیورمشلردرکه
بوعالمه عالم امر انکیچون دیرلرکه بوعالمده نهی یوقدر جمله امر محضدر زیرا بوعالمك
اهلیکه ملائکه دررلر استعدادلری بروجه اوزره دررکه مسمای مخالف انلرده بولنمزتاکه
اکا نهی مترتب اولمق قابل اوله * وعالم جبروت عالم اسما وصفات الهیه دن عبارتدر *
وعالم لاهوت اسما وصفات اعتبارندن ذات بحتدن عبارتدر * وعالم ناسوت عالم
اجسام وجسمانیتدن عبارتدر ولاهوت ایله ناسوت لفظیکه بری برینك مقابلیدر
اصطلاحات نصارادندر کاهی طائفهٔ صوفیه بو عبارتلری غیب وشهادته
اطلاق ایدرلر والله تعالی اعلم

(ذکر کیفیت انتقال حضرت مولانا از دار فنا بمنزلگاه بقا) وفاتلری
طقوز یوزدرت سنه سی رمضانك اون التنجی کونی سبت کوننده قوشلق زماننده
واقع اولمشدر

* صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه مولانا حضرتلری سال مذکورك
شعبانی اوائلنده بوفقیری مولانا سعدالدین کاشغری حضرتلرینك بیوك
اوغوللری خواجه کلان حضرتلرینه کویکو ایتمکه سعی ایدوب واول خاندانه
قرابتمز انلرك التفات شریفه لریله صورتپذیر اولمشیدی وکندولر استادم
مولانا رضی الدین عبدالغفور ایله مجلس عقده حاضر اولوب عقد ازدواج
حضور شریفلرنده منعقد اولمشیدی بوقصه دنصکره تخمینا قرق کون مقداری
خسته اولدیلر ابتدا مرضلری رمضان شریفك طقوزنجی کونی شنبه کونی
ایدی ماه مزبورك اون بشنجی کونی جمعه کوننك آخرنده حضور شریفلرینه واردم
بوفقیره زیاده التفات ایدوب بیوردیلرکه * شمدی سن بزم پیرمز مولانا سعدالدین
حضرتلرینك اولادی سلکنه منسلك اولدك آیرق کمسه سکال ایرشدیره مز
من بعد انلرك کنف حمایتلرنده امیدوار اول وکوکلك خوش طوتکه مقصودك
حاصلدر دیو چوق نوازش واستحسانلر ایلدیلر * بواثناده اصحابندن بعضیسی
صوردیلرکه سزدنصکره فقرا کیمه توجه ایلرلر * بیوردیلرکه هر کیمه که اعتقادلری
زیاده ایسه اکا خدمت ایلسونلر * دیدیلرکه بنه سزه توجه ایتسه لر نیجه در بیوردیلرکه
کم دکلدر بوعبارتدنصکره دیدیلرکه اول کمسه لر متعیندرلر انلر همان برحالدن
برحاله وبرصفتدن برصفته نقل ایلرلر * بوعبارتدن فقیر بونی فهم ایتدمکه اول کمسه لر
ولایت وارشاد مرتبه سنده متعینلردر آخرته کتدکاری زمانده دخی (ان اولیاء الله
لایموتون بل ینقلون من دار الی دار) مقتضاسنجه برحالدن برحاله وبرصفتدن برصفته
انتقال ایلرلر بوانتقال وارتحال انلرك افاده وافاضه سنك انقطاع وانفصالن
ایجاب ایلمز بلکه مدد وعنایتلرینك زیاده سنه سبب اولور * زیرا بونلر وجود بشریتلریله
مقید اولدقجه جائزدرکه کاه کاه عوارض بشریت ضرورتیله بونلرك افاضه سنده
فتور واقع اوله لکن شول زمانده که اول قیددن بالتمام خلاص بولوب عالم برزخه قدم
باصه لر البته بونلرك افاضه لری اتم واکمل اولمسه کرکدر * نتکیم مولانا جلال الدین
رومی حضرتلرینك فرزند ارشدلری سلطان ولد قدس الله تعالی سرهما وفاتی
زماننده دیمشلرکه بنم روحم بدنمدن مفارقت ایتدیکنه غم یمکزونا امید اولمکزکه
قلج قندن چقمیجه هیچ ایش ایشلیه مز * مولانا حضرتلری بوسوزی
سویلدکدنصکره برکمسه مولانا حضرتلرندن طریقهٔ مراقبه یی صوردی
بیوردیلرکه مراقبه ده بزم اسلوبمز غایت نادر ومستحسندر اما حفظی مشکلدر بزنی
وانبانه مشغول اولمق کرکمسز وبرحقیقتکه اعتقاد ایلمش سز حقدر اکا اولاشمق کرك
ومتصل اول حقیقی سالك کندودن طلب ایلمك کرك اندنصکره بیوردیلرکه
شمدی بزم ورد قلبمز الله الله در * بنه صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه فقیره مولانا

حضرتلرینك بو سوزلرینی مولانا عبدالغفور علیه الرحمه حضرتلرینه عرض ایلدم*
بیوردیلر که اگر بو سوزی انلرك صحبتنده اشتمش اولیدم انلره واروب خدمت ایدردم
وانلرك صحبتلری فوتنه تأسف ایلدیلر* مولانا حضرتلری رمضانك اون التنجی کونی
جمعه ایرتسی صباح نمازنده پاك طپراق کتوردوب تیمم ایلدیلر واشارتله
نماز قلدیلر واول کون آفتاب طلوع ایدرکن تیز تیز نفس ویروب آلمغه باشلدیلر
قوشلق زماننه وارنجه شعور وادراکاری تمام یرنده ایدی شویله فهم اولندیکه
اول حالتده کندولرینی جد تمام ایله نسبت خواجکانه مشغول قیلمشلر ایدی وانفاس
کریمه لرندن الله کلمه سی فهم اولنوردی* اول اثناده خواجکان طریقنده بی خبر
صلحا وزهاددن برکسه کلوب مولانا حضرتلرینك یانلرنده اوتوروب بلند آواز ایله
(لا اله الا الله) دیمکه باشلدی مولانا حضرتلری مبارك اللریله اشارت ایدوب نفی
واثبات ایتمکدن منع ایلدیلر مولانا عبدالغفور علیه الرحمه حاضر ایدیلر الله
الله دی دیدیلر* اول زاهد بلند آواز ایله الله الله دیمکه باشلدیغی کبی مولانا
حضرتلری مبارك ابرولریله همان بویله دی دیو اشارت ایلدیلر یعنی بو مقام نفی
واثبات مقامی دکلدر بلکه اثبات صرف مقامیدر دیمك استدیلر متصل الله دیه رك
نفس مبارکاری منقطع اولدی ومبارك رمضانك اون یدنجی کونی احد کوننده
جنازه لرینی خیابانه ایلتدیلر شهر هریده ونواحیسنده اولان خاص وعام صحرای
عیدکاهه بالتمام جمع اولوب نمازین قیلوب مولانا سعدالدین کاشغری حضرتلرینك
مرقد منورلری عقبنده دفن ایلدیلر* وبرایکی ای کچدکدنصکره برحالت واقع اولدیکه
مولانا حضرتلرینك اصحابندن بعض کمسنه لر ابرام ایلیوب جسد مبارکلرینی
اورادن قالدروب کازرکاهده شیخ الاسلام خواجه عبدالله انصاری قدس الله
تعالی سره حضرتلرینك مزار فائض الانواری حوالیسنده مولانا حضرتلرینك
کندوسیچون احضار ایتدوکی حظیره ده دفن ایلدیلر بعضی اولولر وفاتلری تاریخنده
بو قطعه یی دیمشلردر که (قطعه) شیخ روجی که بد باستحقاق* زبدۀ عارفان روی زمین *
کرد پرواز از نشیمن خاك * روح پاکش باوج علیین * مرشد عصر بود تاریخش*
زاتفاقات دهر کشت همین (ترجمه) شیخ روجی که اولمشیدی دلا* زبدۀ عارفان روی
زمین * بونشیمندن ایلیوب پرواز * منزل قیلدی اوج علیین * مرشد عصر ایدی اکا
تاریخ * مرشد عصر اولدی بنه همین

بوشیده دکلدرکه اول کتابدن بورایه کلنجه سلسلۀ نقشبندیه عزیزلرینك طبقه سی
ذکرنی مشتمل اولان مقاله ایدیکه تمام اولدی

بوندنصکره ذکری وعد اولنان مقاصد ثلاثه ایله خاتمه که خواجه عبیدالله تاشکندی
حضرتلرینك اباء کرام واولاد واصحاب عظامنی واحوال واطوار وفضائل وشمائلنی

ولطائف ومعارف وکرامات وخوارق عاداتنی وکیفیت انتقال وارتحالنی مشتملدر
ذکر اولنسه کرکدر انشاءالله تعالی* صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه خفی
بیورلمیه که بو فقیرك بی واسطه خواجه عبیدالله تاشکندی حضرتلرندن خلال
مجالسده ایشتدیکی حکایات وامثال وحقایقدن برمقداریکه ایکنجی مقصدده ذکر
اولنسه کرکدر* انك برمقداری امیر عبدالاول ومولانا محمد قاضی حضرتلرینك
کندو مسموعاتنده ایراد ایتدکاری قید اولندر* چونکه بو فقیر دخی خواجه
حضرتلرندن بی واسطه استماع ایتمشیدم روا کورلمدیکه انجلین درر ولآلیدن
بو مجموعۀ شریفه خالی اوله * لاجرم اول مسموعات ذکر اولنان عزیزلرك بعینه
عباراتیله ایراد اولندی تاکه (ان الله یأمرکم ان تؤدوا الامانات الی اهلها)
مقتضاسنجه بی شائبۀ خیانت عهدۀ امانتدن ابراء ذمت قلنمش اوله وبالله التوفیق
وبیده ازمة التحقیق (مقصد اول) خواجه عبیدالله تاشکندی قدس سره
حضرتلرینك آبا واجداد واقرباسنی وتاریخ ولادتلرینی وایام صباوتده واقع اولان
احوال کرامت شعار وشمائل واخلاق واطوار سعادت آثارینی * ومشایخ
زماندن ماوراء النهر وخراسانده اولان اولولری کورمك ایچون ابتدا سفرلرینی
بیان ایلر و بو مقصد اوچ فصلی مشتملدر (فصل اول) خواجه حضرتلرینك آبا
واجداد واقرباسی بیاننده در (فصل دوم) خواجه حضرتلرینك تاریخ ولادتلری
واحوال ایام صباوت وشمۀ شمائل سعادت افزالری بیاننده در (فصل سوم)
مشایخه وصول ایچون ابتدای سفرلری بیاننده در (فصل اول) درذکر آبا واجداد
واقربای حضرت خواجه قدس الله تعالی سره* خفی بیورلمیه که خواجه حضرتلرینك
والد ووالده لری جانبندن آبا واجداد واقربالرینك اکثری ارباب علم وعرفان
واصحاب ذوق ووجدان ایمشلر و بو فصلده انلرك واصحاب وخلفاسنك
احوالی علی وجه الاجمال ذکر اولنور انشاءالله تعالی (خواجه محمد الشامی
رحمه الله تعالی) بونلر خواجه حضرتلرینك والدلرینك جد اعلالریدر اصلده
بغداددندر بعضلر خوارزمدندر دیمشلر واعاظم علمای شافعیه دن شیخ عالم وعامل
امام ربانی ابوبکر محمد بن اسمعیل قفال شاشی علیه الرحمه اصحابندن ایمشلر وشیخ ابوبکر
قفال حضرتلرینك مقاماتنده مذکوردرکه شیخ ابوبکر حضرتلری سنین عمرلرنی
اوچ قسم ایتمشلر ایمش بریبل کفاره غزایه کیدرلر ایمش وبریبل کندو ولایتلرنده
اقامت ایدوب علوم شریعت وطریقت افاده سنه مشغول اولورلر ایمش وبریبل حج
ایدرلر ایمش برسنه حرمین شریفین زادهما الله تعالی شرفا وکرامة زیارتندن دونوب
بغداده واصل اولدقلرنده خواجه محمد نامی که اعیان بغداددن ایمش شیخ
حضرتلرینك صحبتنه ایرشوب ارادت صادقه ایله مریدلری اولمغین شیخك محبتنه

وطن مألوفنی ترک ایدوب اهل وعیال واحمال واثقالیله شیخله بیله ولایت شاشه کلوب
آخر حیاتنه دک انده اقامت برله بقیهٔ عمرنی شیخک خدمتنده کچورمشلر * خواجه
عبیدالله تاشکندی حضرتلری ابتدای حالده ولایت شاشده اولدقلرنده شیخ
حضرتلرینک قبرنی چوق زیارت ایدرلر ایمش * بیورورلر ایمشکه شیخ حضرتلرینک
روحانیتی غایت ممد ومعاوندر * منقولدرکه برکون اسماعیل اتا حضرتلریکه
اوائل کتابده خواجه احمد یسوی قدس سره سلسله سنده ذکری سبقت ایتمشیدی
شیخ حضرتلرینک قبری اوکندن کچرکن انده بعضی کمسنه لره صورمشلرکه شیخ
حضرتلری وفات ایده لی قاچ ییل اولمشدر انلر دخی چوق زمان اولمشدر دیو برتاریخ
بیان ایلمشلر اسماعیل اتا بیورمشلرکه * کاه بوسیده بکار غمی آید یعنی چورک صمان
ایشه یرامز بو مصاحبت اثناسنده ایکن ناکاه هوادن بربرک کاه کلوب اسماعیل اتا
حضرتلرینک کوزینه دوشمش هرنقدرکه سعی ایتمشلر چقارمغه مجال اولمامش
عاقبت برمرتبه یه وارمشکه اول کوز ضایع اولمش (شیخ عمر باغستانی) رحمه الله
تعالی تاشکندده طاغ اتکلرندن باغستان نام قریه دندر وخواجه عبیدالله
حضرتلرینک انا جانبندن جد اعلالریدر شیخ حضرتلرینک نسبت شریفلری اون الی
واسطه ایله عبدالله بن عمر الخطابه ایرشور رضی الله تعالی عنهما * وشیخ حضرتلری
قطب الواصلین شیخ محبوب و مجذوب حسن بلغاری حضرتلرینک کبار اصحابندن
ایمشلر * مذکور شیخ حسن شیخ محمد رازی مریدیدر وانلر شیخ حسن سقا مریدیدر
وانلر ابو النجیب سهروردی مریدیدر وانلر شیخ احمد غزالی مریدیدر وانلر ابو بکر نساج
مریدیدر وانلر شیخ ابو القاسم کرکانی مریدیدر قدس الله تعالی اسرارهم * وشیخ
ابو القاسم حضرتلرینک انتسابلری جناب رسالتپناهه منتهی اولنجیه دک نوجهله
ایدوکی اول کتابده ذکر اولنمشدر * ومذکور شیخ حسن اصلده نخجواندندر ونخجوان
برمشهور قصبه در ادربایجانده شیخ حضرتلرینک بابالری اعیان تجاردن خواجه
عمر دیرلر برکسنه ایمش هنوز یکرمی اوچ یاشنده ایکن دشت قبچاق کفارینه اسیر
اولوب یدی ییل کفار ایچنده قالمشلر واوتوزنجی ییلده قوی جذبه ایله مشرف اولوب
توبه وانابت ایلیوب اطراف عالمی سیر ایتمشلر اولیا ومشایخدن چوق اولولره یتشمشلر
طقوز ییل مقداری بلغارده اوچ ییل مقداری بخاراده یکرمی یدی ییل کرمانده
وبر ییل مراغهٔ تبریزده اولمشلردر * سن شریفلری کندو کلمات قدسیه لرندن معلوم
اولدیغی اوزره طقسان اوچ ییل اولمشدر زیرا بیورمشلردرکه اوتوز یاشمده ایکن
جذبهٔ الهیه ایله مشرف اولمشم وبن برقطبم که محمد رسول الله صلی الله تعالی
علیه وسلم قلبی اوزره واقع اولمشم وبنم بونده هیچ شکم یوقدر نیجه که اول حضرتک عمر
شریفلری التمش اوچ ایسه بنم دخی ابتداء جذبه مدن آخر عمرمه وارنجه التمش اوچ

ییل اوله کرکدر * وفاتلری التیوز طقسان سکز ربیع الاولنک یکرمی برنده دوشنبه
کیجه سنده واقع اولمشدر قبر مبارکلری * سرخاب تبریزده در * وشیخ حضرتلریکه
اوچ ییل بخاراده اولمشلر ایدی مدت مزبوره ده شیخ عمر باغستانی حضرتلری دائما
خدمتلرنده اولوب انلردن کسب کمال ایلمشلر * خواجه عبیدالله حضرتلری
بیورورلردیکه مولانا یعقوب چرخی حضرتلرینک صحبتلرینه یتشدیکمده احوالمی
صوروب قنقی ولایتدن سین دیدیلر ولایت شاشدنم دیدم ایتدیلرکه شیخ عمر باغستانی
حضرتلرینه نسبتک وارمیدر * بکا اول مرتبه ده شیخه قرابتم وار ایدوکن اظهار
ایتمک خوش کلمامکین اخفا ایدوب بابالرمز اول خاندانک مرید ومعتقدلرندن ایمشلر
دیو جواب و بردم * مولانا یعقوب چرخی حضرتلری بیوردیلرکه خواجه بهاء الدین
نقشبند قدس الله تعالی سره حضرتلری انلرک طریقه لرینه معتقد ایدیلر غایت
بکنوب بیورورلر ایدیکه انلرک طریقنده جذبه استقامتله جمع اولمشدر * اندنصکره
مولانا یعقوب حضرتلری بیوردیلرکه بو غایت ایو تعریفدر زیرا که جذبه نک ظهور
واستیلاسندنصکره که اول نسبت ذوقیه دن عبارتدر شریعتده استقامت مشکلدر
اکثر اهل جذبه ده استقامت اولمز اما اقویا جمع ایتمکه قادر اولورلر * بوتقدیرجه
خواجه حضرتلری شیخ عمری کمال قوت ایله تعریف ایلمش اولورلر (رشحه) خواجه
عبیدالله تاشکندی حضرتلری بیورورلردیکه شیخ عمر فرزند سعادتمندلری خاوند
طهوره دیرلر ایمشکه * طهوره ملا اولمه صوفی اولمه بواولمه اول اولمه مسلمان اول
(رشحه) بنه خواجه حضرتلری بیورورلردیکه مواضع بعیده دن برکسنه شیخ عمر
قدس سره حضرتلرینه کلمش ایمشکه طریقت تلقین ایده لر شیخ عمر حضرتلری
بیورمشلرکه سزک اولدیغکز یرده مسجد وارمیدر دیمشکه واردر وصورمشلرکه
مسلمانلق احکامنی بیلورمیسین دیمشکه بیلورم بیورمشلرکه یابورایه کلمک
نه فائده سی واردر احکام عبادت معلوم جای عبادت معلوم کیرو دون وار مشغول
اول (رشحه) بنه خواجه حضرتلری بیورورلردیکه شیخ عمر بیورمشلرکه مریدک
کوکلی خالی ایلرم واحدیت جانبنه ناظر ایلرم بو ایشلری هب ایشلرز اما بز اشلمزز
(شیخ خاوند طهور) رحمه الله تعالی بونلر شیخ عمر باغستانی حضرتلرینک
فرزند سعادتمندلریدر علوم ظاهری وباطنیده ماهر ایمشلر والدلرینک ظل تربیت
وکنف حمایتلرنده درجهٔ عالیهٔ اهل اللهه واصل اولمشلردر وبو مرتبه یه فائز
اولدقلر بیله مشایخ ترک صحبتلرندن فوائد کثیره کسب ایتمشلردر * خواجه عبیدالله
تاشکندی حضرتلری عملری خواجه محمد علیه الرحمه دن نقل بیورمشلرکه مذکور
خواجه محمد دیمشلرکه شیخ خاوند طهور ترکستانه کیدوب انده خواجه
احمد یسوی خاندانی اولولرندن تنکوز شیخ ایله صحبت ایلیوب انلرک صحبت اکسیر

منزلتلرندن چوق فائده اخذ ایلمشلردر * خاوند طهور حضرتلری شیخک منزلنه نزول ایتدکده تنکوز شیخ حضرتلری بنفسه طعام بشورمکه مباشرت ایلمش مکر شیخ حضرتلرینک بر بدنفس خاتونی وار ایمشکه عورتلره مخصوص اولان خدمتلری مثلا طعام بشورمک کبی وبونک امثالنی ایتمز ایمش اول جهتدن بونجلاین خدمتلری شیخ حضرتلری بالذات کندولر ایدرلر ایمش تنکوز شیخ طعام بشورمکه باشلایجق اودن یاش اولمغین آتش یانمامش شیخ حضرتلری دخی مبارک باشلرین آتشدان وخاکستره یقین ایلتوب اهتمام ایله آتش افلرکن خاتونی کلوب شیخه بردیه اورمشکه یوزی ومحاسنی خاکستر ایله آلوده اولمش شیخ انک بو وضعنه تحمل ایلیوب هیچ طنمامش ویکی بشوروب طعامی یدکدنصکره خاوند طهور حضرتلرینک جمیع واقعات ومشکلاتنی جمله بیان وحل ایلمشلر * وینه خواجه محمد علیه الرحمه روایت ایدرلر ایمشکه خاوند طهور حضرتلرینک خدمتنده شیخ محمد خلوتی نام برشخص وار ایمشکه خاوند طهور حضرتلری انک طور وطریقن بکنمز ایمش و نیجه دفعه من بوری دفع ورفع صددنده اولمشلر ایمش لکن اول کسنه غلظت ایدوب آیرماز ایمش حتی اول سفرده دخی کندولر ایله بیله ایمش برنیجه کون خاوند طهور تنکوز شیخ ایله صحبتلر ایلیوب تمام مرتبه استفاده واستفاضه ایتدکدنصکره تنکوز شیخ اول کسنه ایچون بیورمشلرکه بو برخلوتی کسنه درسزک صحبتکزه مناسب کسنه دکلدر وبن یارین وداع زماننده اکا برهدیه ویرسم کرکدرکه سزانک مرتبه سین اول هدیه دن آکلاسکز کرکدر دیمشلر * اول کونکه شیخ خاوند طهور کتمکه عزیمت ایلمشلر تنکوز شیخ شیخ محمد خلوتی یه برتبرک ویرمشلر یعنی بر بیوک بولسزدف ویرمشلر شیخ محمد خلوتی قبولنده تردد ایلمش خاوند طهور حضرتلری بیورمشلرکه شیخک تبرکی تبرکدر البته برحکمتی واردر قبول ایلک مذکور شیخ محمد خلوتی دخی انلرک امرندنصکره انی قبول ایلمشلر بعده جانب بخارایه متوجه اولوب بریره کلمشلرکه یول آیرلمش یولک بریسی خوارزمه وبری بخارایه کیدر ایمش شیخ خاوند طهور مذکوره دیمشکه من بعد بزم سزدن آیرلسق کرکدر سز خوارزم جانبنه کیدک دیو انلری خوارزم یولنه کوندروب کندولر بخارا جانبنه متوجه اولمشلر * واکا دیمشلرکه تنکوز شیخ حضرتلرینک هدیه سی اکا اشارتدرکه سنک یانکه عقول ناقصه صاحبلری جمع اولسه کرکدر آواز تبرکه صبیان وکنیزکان وبی عقلان جمع اولدقلری کبی * فی الواقع دیدکلری کبی اولمش مذکور شیخ محمد خوارزمه واردیغی کبی جهال وعوام ناسدن صحبتنه چوق کسنه جمع اولوب اکا مرید اولمشلر * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بوسلسلهٔ شریفه عزیزلرینک بعضیسندن استماع اولندیکه اول زمانده که تنکوز شیخ حضرتلری خلوتده شیخ خاوند طهور

حضرتلرینک وقایع ومشکلاتن حل ایتمشلر * خاوند طهور حضرتلری دیمشکه بزم بو مشکلمزی دخی حل ایلک که بوقدر علوم وهبیه وکمالات معنویه ایله کندو منکوحه کزک بو مرتبه جفاسنه تحمل ایدوب ایتدیکی بی ادبلکدن اوتری زجر ایتمدیککزک وجهی نه ایدی * تنکوز شیخ حضرتلری بیورمشلرکه بزده بوقدر علوم واحوال ظاهر اولمغه سبب جفای جهاله صبر وتحمل ایتدیکمزدر (رشحه) خواجه عبیدالله تاشکندی حضرتلری بیوررلردیکه شیخ خاوند طهور حضرتلرینک طریقت صوفیه ده چوق مصنفاتی واردر رساله لرندن برنده یازمشلردرکه توحید تنی شهواتدن ایرمقدر عبادت ایچون * وکوکلی خطراتدن ایرمقدر عبودیت ایچون والا حق تعالی واحددر واحدی توحید محالدر کما قیل * (شعر) *

ماوحد الواحد من واحد * اذ کل من وحده جاحد

(رشحه) وینه شیخ حضرتلری بیورمشلردرکه شریعتده توحید حقه بردیوب حقی برله مکدر اما طریقتده کوکلی حقدن غیریدن ایرمقدر (رشحه) ینه شیخ حضرتلری بیورمشلرکه یوری دشمندن کوکلکی قالدر دوستی طلبه نه حاجت واردر * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه شیخ خاوند طهور حضرتلرینک اشعار معارف شعارلری بی حد وبی شماردر خواجه عبیدالله تاشکندی حضرتلری کاهی اثناء ادای معارف ولطائفده انلرک ابیاتندن بعضی نسنه اوقورلردی اول جمله دندر بو ابیات (نظم) نکاهبان دوچشم است چشم دلداری * نکاه دار نظر از رخ دکر یاری * هلا مباد که چشمش بچشم تونکرد * درون چشم تو بیند خیال اغیاری (ترجمه) عاشقک کوزلرینک کوزجی سیدر چشم نکار * ایلمه غیره نظر صاقله کوزک ای دل زار * کی صقین شاید اوپ چشمکه ناکه نظری * کوزلرکده کوره اغیار خیالن دلدار (بیت) بکجاست درهمه عالم چنان سراندازی * که عاشقی بخیالش ادا کند رازی (ترجمه) جهانده قنده بولور اهل دل شو دلداری که عاشق ایلیه انک خیالنه زاری (بیت) ای بیخبران عشق مورزید که عیب است * الا بجمالی که پس پردهٔ غیب است (ترجمه) یوری هوا وهوس قیلمه ای دل نادان * مکر جمال الهی یه اوله سن حیران (بیت) وله شیرزاد بیشهٔ عشقم قوی درکار خود * کو حریف من بیا تا زور بازو بنکرد (ترجمه) بیشهٔ عشقک دلاور شیر مادرزادیم * خصم کلسون زور بازومی تماشا ایلسون (خواجه داود) رحمه الله تعالی شیخ خاوند طهور حضرتلرینک اوغلیدر وخواجه عبیدالله تاشکندی حضرتلرینک والده لری باباسیدر بونلرک والده لری بابالری جانبندن شریفه ایمشلر شیخ خاوند طهور حضرتلرینک دخی والده لری سلسلهٔ ساداتدن ایمشلر مذکور خواجه داود علیه الرحمه حضرتلری کرامات وخوارق عادات صاحبی ایمشلر * منقولدرکه اول زمانده که خواجه محمد پارسا حضرتلری ولایت

اندجاندن سمرقنده متوجه اولمشلر خواص اصحابندن برینی سفرجازه استجاره ایچون
شاش بولندن خواجه داود حضرتلرینه کوندرمشلر * قاصد خدمت لازمه سین
ادا ایدوب کیرودوندکده خواجه حضرتلری قاصده بردانکی کورکی ویروب
وخواجه محمد پارسا حضرتلرینه برقازمه وبرکولنک کوندرمشلر اتفاقا اول زمانده
هوانک غایت حرارتی زمانی ایمش اول کسه نک خاطرندن کچمش که شمدی دانکی
کورکی باغشلایجق زمانمی ایدی ینه خاطرنه کلمشکه اولیاء اللهک ایشی بی حکمت
اوله جق دکلدر * قاصد اول تیشه وتبری خواجه محمد پارسا حضرتلرینک نظر
شریفلرینه کتوردکده بیورمشلرکه بونلری محکم حفظ ایلک بونک ضمننده
برسر واردر * روایت ایدرلرکه خواجه محمد پارسا حضرتلری مدینة الرسولده وفات
ایندکده قبر مبارکلرینی قازمغه حاضر نسنه بولنمامش اول قازمه وکولنک ایله
قازمشلر واول قاصده که خواجه داود کورک ویرمشلر ایدی اتفاقا یولده
برمحکم صوغه راست کلمشکه اکر اول کورک اولمسیدی هلاک اولور ایمش اول کونده
خواجه نک اکا کورک ویردکلرینک سری ظاهر اولمش * سید عبد الاول حضرتلری
قدس سره کندو مسموعاتنده یازمشلردرکه سکز یوز سکسان سکز ذی القعده سنک
عشر اخیرنده خواجه عبید الله حضرتلری تاشکندده شیخ خاوند طهور
حضرتلرینک مزارنده ایدیلر * صوردیلرکه شیخ حضرتلری وفات ایده لی نقدر ییل
اولمشدر بعضیلر جواب ویروب دیدیلرکه خواجه داود حضرتلری انتقال ایده لی
التمش بش ییلدر و خواجه حضرتلری شیخ حضرتلرینک وفاتنده یدی یاشنده ایمشلر
خواجه داودک مدت عمرلری یتمش ییلدر بو تقدیرجه بو سنه که سکز یوز سکسان
سکز سنه سیدر وفاتلری واقع اوله لی یوز یکرمی یدی ییل اولمش اولوب هجرتک یدی یوز
التمش برنده واقع اولمش اولور (بابای آبریز) رحمه الله تعالی شیخ عمر باغستانی
حضرتلرینک اکابر اصحابندندر جذبهٔ عظیمه صاحبی ایمش انلردن صورمشلرکه سزه
نه ایچون آبریز دیرلر بیورمشلرکه حق سبحانه وتعالی روزالده آدمک بالچغن
یوغردقده اوزرینه صو ین دوکن بن ایدم اول کوندن بری آبریز لقب اولمشدر
بابا حضرتلری مبادی حال وجذباتنده کاهی یول اوزرلرنده اوتوروب
اوغلانجقلر کبی حصیر سازندن یای وچورچوبدن اوق دوزوب هرکیمک جانبنه که
آتارلر ایمش فی الحال دوشوب جان ویرر ایمش * روایت ایدرلرکه بابانک برصغری
وار ایمشکه کاهی اکا یولک بوکلدر ایمش برکون اول صغری هدیه طریقیله شیخ عمر
حضرتلرینک حضورینه کوندرمشلر وشیخ حضرتلری ساکن اولدیغی محل ایله
بابانک اولدیغی یرک ماینی برنیچه فرسخ مسافه ایمش بابا حضرتلری اول صغرک یاننه
کمسه قوشمیوب تک وتنها کوندرمش صغر یولده کاورکن کیمکه یاننه وارمق استسه

فی الحال اکا بر یورلک آغریسی پیدا اولور ایمش اول اجلدن کمسه اکا تعرض
ایده میوب اول کاو تنها شیخ حضرتلرینک استانه لرینه کلوب واصل اولمش (شیخ
برهان الدین آبریز) رحمه الله تعالی بابا آبریز حضرتلرینک اولادندن ایمش بونلرک
دخی غالب جذبه لری وار ایمش وباب ماچین حضرتلرینک مریدی ایمش مذکور
باب ماچین ماچین ولایتندن براولو ایمشکه ولایت شاشه کلوب تاشکندده ساکن
اولمشلر ایمش * خواجه عبید الله حضرتلری بیورمشلردیکه سید قاسم تبریزی
حضرتلری سمرقنده اول کلشلرنده مذکور شیخ برهان الدین انلری کورمکه وارمشلر
اتفاقا سید قاسم حضرتلری مربع اوتورمشلر ایمش واصحاب واحبابی دخی جمع
اولمشلر ایمش * شیخ برهان الدینه سید حضرتلرینک اول وجهله اوتوردیغی خوش
کلمیوب دیمشکه سزکه شیخ ایکن مربع اوتوره سز مریدلرکز اوبومق لازم کاور سزه
بو اسلوب اوزره اوتورمق لایق دکلدر دیو بوبابده مبالغه سوزلر سویلمشلر سیدک احبابی
شیخک بو وضعنه بیحضور اولوب خشونته باشلمشلر شیخ حضرتلری اصلا تعرضدن
فراغت ایتمش تا سید قاسم حضرتلری ایکی دیزی اوزرینه کلوب اوتورمینجه
برزماندنصکره سید حضرتلری قالقوب طهارت خانه یه کتمشلر سید حضرتلرینک
اصحابندن میر مخدوم کبی وحافظ سعید سیاف کبی وبونلرک امثالی نیچه درویشلر
هر طرفدن شیخ برهان الدینه تعرض ایتمکه باشلیوب مسائل توحیددن نیچه مشکل
مسئله لر صورمشلر * شیخ برهان الدین جوابنده بن بونلری بلمم بن اوقدر
بیلورمکه سید حضرتلرینک باغبانی اوچ کوندنصکره اولور واندنصکره سید
حضرتلرینه مرض فلج عارض اولور دیوب بعده اول مجلسدن قالقوب کتمشلر سید
حضرتلری طهارتخانه دن چقوب عزیز قنده کتدی دیو استفسار بیوردقلرنده
اصحاب واقع اولان قصه یی عرض ایلمشلر * سید حضرتلری انلره نیچون تعرض ایلدیکز
دیو محکم قاقیمشلر * فی الواقع اوچ کوندنصکره باغبان وفات ایلیوب واول ایامده
هوا غایت کرمیت اوزره اولمغین سید حضرتلری دفع حرارت ایچون بوزخانه یه کیروب
برمقدار اویومشلر اویاندقدنصکره فی الفور فلج عارض اولمش بو جهتدن سید
حضرتلری شیخ برهان الدین حضرتلرینه حسن اعتقاد وکمال اخلاص اوزره اولمشلر
وهر اوچ کونده برشیخ برهان الدینه برقاچ باش نبات کرمانی وبرقاچ بیاض پشتمال
هدیه کوندررلر ایمش * خواجه عبید الله تاشکندی حضرتلری بیوررلردیکه سید
حضرتلری سمرقنده ایکنجی کلشنده بن شیخ برهان الدینی حضور شریفلرینه ایلتدم
اوّل مرتبه ده کیم ایدوکن بلمدیلر تعریف ایدوب دیدمکه بونلر سابقا خدمت
شریفکزه کلمشدر و محله کفشیرشا کنلرندندر اسملری برهان الدیندر بو مرتبه
تعریفدنصکره بلدیلر تکرارا نکله مصافحه ایدوب اغلدیلر * اندنصکره بیوردیلرکه

بن قاضی زاده رومیدن سزلك احوالکزی چوق استفسار ایلدم انلر هیچ جواب یازوب
بلدرمامشلر ایدی اول جهتدن بن سزلك احوالکزدن خبردار دکل ایدم الحمد لله که
سزی قید حیاتده بولدم * وینه خواجه عبیدالله حضرتلری بیوررلر دیکه سید
حضرتلری شیخ برهان الدیندن برضرب یمشلردی * وینه بیوررلر دیکه شیخ
برهان الدیندن ایشتدم دیرلر ایدیکه طعام یمك آدابنده یازمشلردر که زنهار سفره ده
ایلکاوکموکی بك بك طبقه ویاخود اتکه اورمیه لر (شیخ ابوسعید آبریز) رحمه الله
بونلردخی بابا آبریز اولادندندر وشیخ برهان الدین بونلرك والده لرینك جدیدر شیخ
مذکور شیخ ابوسعید شیخان دیمکله مشهور ایدیلر خواجه کفشیر محله سنده اولوردی
غایت اولو ومجذوب ومستقیم الاحوال کمسنه ایدی خواجه عبیدالله تاشکندی
قدس سره حضرتلری بونلره غایت معتقد ایدیلر انلردخی خواجه حضرتلرینه
کمال ارادت واخلاص اوزره ایدی ومجالس شریفلرینده چوق ملازمت ایدرلردی
* مولانا محمد قاضی که خواجه حضرتلرینك مخصوص ملازملرندن ومقبول
خادملرندندر روز کرجیللری اوچنجی مقصدده کلسه کرکدر انلر سلسلة العارفین
نام کتابده که اول کتابك اکثری خواجه حضرتلرینك مناقب وشمائلی ذکرینی مشتملدر
شویله یازمشلردر که برکره سمرقندده وبای عظیم اولدی خواجه حضرتلری دشت
عباسه کوچوب برنیچه کون جوی عباس کنارنده اوتوردیلر اول اطراف جمله شیخ
ابوسعیدك زراعتی ایدی وحصاد زمانی دخی یکملك مرتبه سنه وارمشیدی شیخ
دائم خواجه حضرتلرینه کلوب کیدوب هرکز زراعتی جانبنه ملتفت اولمازدی
ومتعلقاتندن دخی کمسه یه رخصت ویرمزدیکه واروب غله یی جمعه مقید اوله لر
وهرنقدر که خواجه حضرتلری زراعتکزه مشغول اولك بزه کلوب کتمکله اول
شغلدن قالماك دیو تنبیه بیوردیلرسه انلر ینه زراعتلرینه تقید کوسترمیوب انلرك
شرف ملازمتلرندن قالمدیلر * عاقبت خواجه حضرتلرینك امریله یاراندن بر بلوك
طائفه شیخ ابوسعیدك غله سین بچوب دوکوب کندوسنه کوندردیلر * خواجه
عبیدالله حضرتلری بیوردیلر که شیخ ابوسعید اولقدر منعم وتوانکر دکلدر که
بو محصول فوت اولمغله اکا تفاوت ایلمیه لکن کمال ادب وحرمت عادتی اولدیغی
اجلدن بویله ایلدی * وینه اول کتابده یازمشلردر که شیخ ابوسعید وفات ایتدکده
خواجه حضرتلری بیورمشلردر که خواجه علاء الدین غجدوانی علیه الرحمه
وفات ایتدکده خواجه ابونصر پارسا قدس سره حضرتلری وعظ ایدوب اثنای
نصیحتلرنده بیورمشلر که خواجه علاء الدین بزم همسایه مز ایدی وبز انلرك حمایت
وعنایت وبرکت وهمتلرنده ایدك حالا که انلر جوار رحمت الهی یه کتدیلر من بعد
خوف ایده جك محلدر شیخ ابوسعید دخی بزم همجوارمز ایدیلر مستغفریندن ایدیلر

مادامکه بر جماعتك ایچنده استغفار اوله بلا وعذاب انلردن مندفعدر استغفار
اول دکلدر که برکسنه دلیله استغفر الله دیه بلکه مستغفر شویله کرکدر که انك جمله اقوال
واعمالی موجب مغفرت اوله بو عزیز که بزم ایچمزدن کتدی بو قبیلدن ایدی جزاه الله
تعالی عنا خیرا شیخ * ابوسعید شیخانك وفاتی سکز یوز طقسان درت سنه سنده ایدی
قبر شریفلری محله کفشیرده خواجه عبیدالله حضرتلری محوطه سنده در
رحمهما الله تعالی (شیخ بخشش) رحمه الله تعالی بونلر شیخ عمر باغستانی خوانواده سنه
منتسب اولان درویشلردن ایمشلر وجذبات واحوال صاحبی ایمشلر خواجه
عبیدالله حضرتلری بیوررلر دیکه اول دفعه ده که سمرقنددن هراته عزیمت ایلدم
مولانا سعد الدین کاشغری قدس الله تعالی سره حضرتلری استمزلر دیکه بن انلردن
مفارقت ایلیم * اول زمانده خوانوادهٔ خواجکان وهم شیخ بخشش علیه الرحمه
اصحابندن سمرقندده بر معمور عزیز وار ایدی واول عزیز دائما بو فکره دوشمش ایدیکه
درویش بو عالمده نیجه اولمق کرك ونه قوله عمل ایشلمك کرك * مولانا سعد الدین حضرتلری
اول کمسنه یی بکا شفاعته کوندردیکه ترك سفر ایلیوب بیانه کتمیم اول کمسنه بازارده بکا
راست کلوب دیدیکه زنهار هریه کتمه که مولانا سعد الدین حضرتلری سنك کتمکدن
غایت ملول ومتألمدر وبو بابده چوق مبالغه ایلدیلر بن جواب ویردمکه اول ولایته
عزیمت دغدغه سی غایت قویدر توجه مقرر اولمشدر ترکه مجال یوقدر * اول عزیز
دیدیکه چونکه کیدرسین باری بندن بر نصیحت قبول ایله که اول نصیحتدن فتوحات
کثیره یه فائز اولورسین عظیم غربته کیده یورسین وسزده محکم طلب وار در سکا واجب
اولسونکه شیخ عمر باغستانی خوانواده سنه توجه ایتمکی اوزریکه لازم قله سین واول
خانداندن غافل اولمیه سین زیرا بن اول خاندان ارنلرندن شیخ بخششی کورمشم
ونسبتی انلردن المشم انلرك کمال جذبه ایله شریعتده استقامتلری وار دروقتی عالی
مقامدر وجمله نوادرندندر بو جمعیت میسر اولمز الا قوی باطنه * اندنصکره بو رباعی یی
اوقودیلر وبن انلردن ایشیدوب خاطریمه الدم (رباعی) عشق آمد وشد چو خونم
اندر رك وپوست * تا ساخت مرا تهی وپر کرد ز دوست * اجزای وجودمن همه
دوست کرفت * ناميست ز من بر من وباقی همه اوست (ترجمه) عشق ایله طولدی
جانله تن * قیلدی آخر تهی بی بندن * الدی جمله وجودمی دلدار * بنده برنام قالدی
مایله من (مولانا تاج الدین درغمی) رحمه الله تعالی خواجه عبیدالله تاشکندی
حضرتلرینك اجداد بزرکوارلرندندر خواجه حضرتلرینك والده لری والده سی
مولانا تاج الدین حضرتلرینك نبیره لرندندر بونلر کندو زمانلرینك اولوسی ایمشلر وعلم
ظاهر وباطنی جامع وکمال تقوی وورع وفقه ایله متصف ایمشلر احوال جلیه وکرامات
علیه ایله معروف ومشهور ایمشلردر (رشحه) خواجه محمد پارسا حضرتلری سورهٔ

یسن تفسیری اواتلنده حاشیه‌ده یازمشلردرکه مولانا تاج الدین درغمی رحمة الله
تعالی علیه تلاوت یاپنده بیورمشلردرکه حق تلاوت قرآنی حضور قلب ایله
اوقومقدر اوامرده خشیت وایتمار ایله ومناهیدن انتها ایله وقصص وامثالده
اعتبار ایله ووعده فرح وسرور ایله ووعیدده خوف وبکا ایله یعنی اوامره متعلق
اولان آیات کلدکده امره امتثال وخشیت اظهار ایلیه ونهی اولنان اموردن
اجتنابه عازم اوله وقصه ومثل کلدکده عبرت ایله نظر ایدوب قصه‌دن حصه‌ندر
فهم ایتمکه سعی ایلیه ولطف وکرم وعده اولنان یرلرده حق تعالینک لطف
واحسانن اوموب مسرور اوله وعذاب وعقاب ذکر اولندیغی یرده خوف ایدوب
آغلیه (مولانا محمد بشاغری) رحمه الله تعالی قریهٔ بشاغردن ایمشلر بشاغر باء
موحده وتحتانیه‌نک فتحی ایله وشین معجمه والف ایله وغین معجمه‌نک فتحی ایله وراء
مهمله‌نک سکونیله سمرقند حوالیسنده شرق ایله شمال ماینده بریولک قریه‌در
وشهر سمرقنددن بعدی اون ایکی فرسخ یرده‌در مولانا حضرتلری کندو زمانتک
اولوسی ایمش وعلم ظاهر وباطنده یکانهٔ دوران وحقیقتده غایت بزرکوار عالیشان
ایمشلر * زیرا کمال موافقت شریعت شریفهٔ نبویه ودوام متابعت سنت سنیهٔ مصطفویه
واسطه‌سیله ابواب علوم باطنی انلره مفتوح ومنکشف اولوب احوال مقامات علیهٔ
ارباب ولایته واصل اولمشلر ایمش * مولانای مذکور ومولانا تاج الدین درغمی
اقرباسندندر وخواجه محمد پارسا قدس الله تعالی سره انلری کورمشلردر خواجه
عبید الله تاشکندی حضرتلری بیوررلردیکه مولانا بشاغری حضرتلرینک مولانا
تاج الدین درغمی واسطه‌سیله بزه قرابتی واردر رحمهما الله تعالی (خواجه ابراهیم
شاشی) رحمه الله تعالی خواجه عبید الله تاشکندی حضرتلرینک دایسیدر عالم
وفاضل وعارف وکامل کسنه ایمش وبو طائفه‌نک مواجید واذواقندن تمام نصیبلری
وار ایمش ابتداء حالده سمرقندده سید شریف جرجانی علیه الرحمه حضرتلریله مصاحب
ایمشلر ایکو تیمور مدرسه‌سنده سید حضرتلرندن علوم متداوله استفاده ایدرلر ایمش
وسید ایله معا خواجه علاء الدین عطار حضرتلرینه ملازمت ایلیوب انلرک
مجالس عالیه‌لرندن نسبت معهودهٔ نقشبندیه استفاضه ایلرلر ایمش خواجه
عبید الله حضرتلری بیوررلردیکه خالم خواجه ابراهیم علیه الرحمه بنم ابجد
تختهٔ مک اوزرینه بو بیتی یازمشلر ایدیکه (بیت) پیداست حال مردم رند آنچنانکه
هست * خرم کسی که فاش کند هر نهانکه هست (ترجمه) بلنمز عاشقک برحالی بو قدر
ای دل دانا * سعادت اکه کیم ما فی الضمیرن ایتمیه اخفاء * وینه خواجه عبید الله
حضرتلری بیوررلردیکه برکون خالم خواجه ابراهیمک برعجب کیفیتی وار ایدی
کوردستانده دولاشوب درون دل ایله بو بیتی اوقویوب اغلاردی (بیت)

فراق دوست اکراندکست اندک نیست * درون دیده اکرنیم موست بسیار است
(ترجمه) جان عاشق تحمل ایلیه من * نقد آزا اولورسه فرقت یار * نیم مو اولسه دیده‌لک
ایچره اکر * ینه ایلرسنی جفا ایله زار * ینه خواجه حضرتلری بیوررلردیکه خالم
خواجه ابراهیمدن از برلمشم بو رباعی‌یی که اوقورلردی (رباعی) تا بنده زخود فانی
مطلق نشود * توحید بنزد او محقق نشود * توحید حلول نیست نابودن تست * ورنه
بکزاف آدمی حق نشود (ترجمه) بر بنده که کندین کوتری قیلمیه فانی * هیچ انده
ظهور ایتمیه توحید نشانی * وحدتده بولنمز ایکیلک سنده حلولی * یوغ اول یوری وار
طالب ایسک بل که انی * خواجه عماد الملک رحمه الله تعالی بونلر فاضل وکامل منبسط
الحال حاج الحرمین برعزیز ایمش وخواجه عبید الله حضرتلرینک انشته‌لری ایمش
* خواجه عبید الله تاشکندی حضرتلری بیورمشلردرکه خواجه عماد الملک بنم
بیوک بابامی کورمکه تاشکنده کلمشلر ایدی وکیجه بزده قالمشلر ایدی کیجه‌نک
چونغی کیچوب خدمتکارلر جمله خوابه وارمشلر ایدی بن براوغلانجق ایله دخی انلرک
یانلرنده اوتوردم وبن برمرتبه کوچک ایدمکه بندن اول صغرسن ایله بو مقدار
اوتوروب اویومق اصلا اولمزدی بیوک بابام ایله خواجه عماد الملک حضرتلری بنم
بومرتبه اوتوردیغمه تعجب ایدلردی وبربریله مصاحبت ایدلردی بن دیکلردم * جمله
مصاحبتلرندن خواجه عماد الملک بو سوزی بیوردیلرکه جمله احوال ومواجیددن
استقامت یکرکدرکه نتکیم دیمشلردر (بیت) یادبم ملک استقامت ده * کاستقامت
زصد کرامت به (ترجمه) استقامتله الهی بزی عزتلندر * طوغرولق کبی جهان ایچره
سعادت اولمز * مستقیم اول دیلر ایسک که کرامت بوله‌سین * کاستقامتدن ایو هیچ
کرامت اولمز * مولانا مسافر دیرلر مشایخ ترک سلسله‌سندن برعزیز ایمشکه
خواجه عبید الله حضرتلری مبادی احوالده انلر کله مصاحبت ایدرلر ایمش *
خواجه حضرتلری بیوررلردیکه اوائل مسافرتده بریل مولانا مسافر ایله
شاهرخیه‌ده هم حجره ایدک برزمانده مولانا مسافر ولایت شاشه کلمش ایمش
حکایت ایدرلردیکه * اولزمانده که ولایت شاشده قصبهٔ فرکتده ایدم خواجه عماد
الملک بزم یانمزه کلوب بزدن طریقت التماس ایلدیلر * بن دیدمکه اول سز وجود معنوی
پیدا ایلک اندنصکره بز طریقه تلقین ایده‌لم واوچ کون سزه مهلت ویره‌لم خواجه
عماد الملک اوچ کوندنصکره کوردمکه هیچ طمعدیلربندنی طمغادم * خواجه عبید الله
تاشکندی حضرتلری بیوردیلرکه بن مولانا مسافره دیدمکه عجبا خواجه عماد الملک
نیچون دیدیلرکه وجود معنوی بزده حاصلدر * مولانا مسافر دیدیلرکه وجود معنوی
نه نسنه‌در * انلرک بو وجهله صوردیغندن بلدمکه مولانا مسافر دیدوکی وجود
معنوی مصطلح دکلدر * دیدمکه وجود معنوی اولدرکه وجود معنوی یه طالب اوله

مولانا مسافر تعجب ایلیوب دیدیکه کوردیمزکه بزم صحبتمز واسطه سیله سزه
بو مقوله سوزلر نیجه تنبه حاصل اولمشدر * خواجه حضرتلری بو سوزی نقلندنصکره
بیوردیلرکه مولانا مسافر یازدیکه بن بونلری اکا ملاقات ایدوب انکله مصاحبت
ایتمزدن اقدم بیلوردم انتهی کلامه قدس سره * پوشیده دکلدرکه صوفیه قدس الله
تعالی ارواحهم اصطلاحنده وجود معنوی ولادت ثانیه دن عبارتدرکه بو سالکک
شیمهٔ طبیعت واحکام بشریتدن خروجیدر نتکیم حضرت عیسی علی نبینا وعلیه
الصلوة والسلام بیوردیلرکه (ان یلج ملکوت السموات من لم یولد مرتین) یعنی
ملکوت سمواته البته داخل اولمز برکسه که ایکی کره طوغمیه هرکسه که ذکر اولنان
معنا اوزره وجود معنوی ایله مشرف اولمش اوله البته انک کسه دن طریقه التماسنه
احتیاجی قالمز لاجرم وجود معنوی بو محلده خواجه حضرتلرینک بیوردقلری اوزره
طالب وجود ثانی یه حمل اولنمق کرکدر * وطالب وجود معنوی دیمکک وجهی اولدرکه
مادامکه وجود معنوی پرتوی سالکک باطننه دوشمیه سالکده طلب پیدا اولمز
بو تقدیرجه باعتبار ما یؤل الیه مجازا اکا وجود معنوی حاصلدر دیمک اولور والله
تعالی اعلم * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه اتفاقا اول ایامده تاشکنددن
خواجه عبید الله حضرتلرینک بنی اعمامندن بر پیر عزیز کلمش ایدی انلرک
حضورنده بو حکایت ذکر اولندقده * بیوردیلرکه آخر الامر مولانا مسافر خواجه
عماد الملکه طریقه تعلیم ایلدیلر و خواجه حضرتلری انلرک مریدلرندن اولمشلردر * ینه
صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بو سلسله عزیزلرینک بعضیسندن استماع
اولنمشدیکه بیوردیلر بخاراده مولانا مسافر خلفاسندن بر پیر کوردم دیرلردیکه
عزیزمز مولانا مسافر حضرتلری تطهیر و تنظیف البسه ده وسائر آداب شریعت
وطریقت رعایتنده احتیاط تمام واهتمام مالا کلام ایدرلردی * بر کون مولانا
مسافر حضرتلرینک حضورنده اوتورمشیدم بر صباغ کلوب مولانا
حضرتلری ایچون ایکی بوغاسی بویامش ایمش اول بوغاسیلری کتوردی مولانا
حضرتلری بر لحظه دنصکره بویاجی یه دیدیلرکه بو بوغاسیلری ینه صویه صالوب
واقر یقه تا که غایت پاک اوله زیرا بنم خاطرم بونک پاکلکنده تردد اوزره در
صباغ ایتدی ای مخدوم اکر بونی ییقرسم رنک وطراوتی کیدوب بزم زحمتمز
ضایع اولور * مولانا حضرتلری بر مرتبه ابرام ایلدیلرکه صباغ عاجز اولوب
عاقبت قالقوب اول بوغاسیلری ییقمغه الدی کتدی * ینه مولانا حضرتلری
مراقبه یه واردیلر بنم کوکلمه بر اعتراض کلدیکه بو فقیر برایکی هفته زحمت چکوب
بو بوغاسیلری خوب بویایوب کتورمش ایکن وانده اصلا نجاست ونا پاکلکدن
اثر یوغ ایکن بو مرتبه مبالغه نه ایدیکه مولانا حضرتلری ایلدیلر اخر اول خاطره یی

کوکلمدن چقاروب بندخی مراقبه یه واروب کوزلرم یومدم اول اثناده بکا برغیبت
واقع اولدی کوردمکه بر یوله کیدرم و مولانا حضرتلری اوکومجه کیدرلر ناکاه
بولمز بر غایت بلند طاغه منتهی اولدیکه بو طاغک یولی غایت اینجه وناهموار
وقرا کو ایدی مولانا حضرتلرینی کوردمکه اول یوله قوش کبی آسانلغله چیقوب
کیدرلر بن انواع محنت ومشقت ایله مور ضعیف شکسته پا کبی دوشه قالقه
کیدرم وهرادمکه آتارم وهم ایدرمکه دوشوب پاره پاره اولهم بو مشاهده ده ایکن
کندومه کلدم فی الحال مولانا حضرتلری دخی مراقبه دن باشنی قالدروب
بیوردیلرکه ای فلان اکر بن تنظیف وتطهیر البسه ده وسائر امورده احتیاط بلیغ ایلمسم
بو نیجه بلند کوهه بو یله تنک وتار یولدن آسانلغله چقمغه قادر اولمزدم (خواجه
شهاب الدین شاشی) رحمه الله تعالی بونلر خواجه عبید الله حضرتلرینک بابالری
جانبندن جدلریدر آیات وکرامات واحوال ومواجید صاحبی ایمشلر و مجاذیب
ومجانین ایله چوق صحبت ایدرلر ایمش اوقاتلری کاه زراعت وکاه تجارت ایله کچر ایمش
وتجارت ایچون کتدکده اکثریا تنها سفر ایدوب یولداش ایله کتمکه مقید اولمز ایمش
ویولنه قطاع طریق کلدکده بلند آواز ایله آشناسی اولان مجذوبلری بر بر چاغروب
مدد طلب ایدرلر ایمش فی الحال آنلر دخی حاضر اولوب حرامیلری منع ودفع ایدوب
انی سلامت بقاسنه ایرشدررلر ایمش خواجه شهاب الدین حضرتلرینک ایکی اوغلی
وار ایمشکه آنلرک بری خواجه محمد و بری خواجه عبید الله حضرتلرینک والدلری
خواجه محمود ایمش * روایت اولنورکه خواجه شهاب الدین حضرتلرینک چونکه
وفاتی قریب اولمش ییوک اوغللری خواجه محمده دیمشلرکه وار اوغللرکی کتورکه
آنلرکله وداعلشایم خواجه محمدک دخی ایکی اوغلی وار ایمشکه بری خواجه اسحاق
و بری خواجه مسعوددر ایکیسن بیله کتورمشلر خواجه شهاب الدین انلری
اوخشایوب بیورمشلرکه محمد سنک اوغللرک چوق پریشانلق وسرکردانلق
چکسه لر کرکدر باخصوص که مسعود خواجه اسحاقک دخی سرکردانلغنه سبب
اوله کرکدر دیوب آنلرک بعضی نامرضی احوالن بیان ایلمشلر اندنصکره
خواجه عبید الله حضرتلرینک والدلری خواجه محمودکه خواجه محمدک کوچک
برادرلریدر آنلره دیمشلرکه سندخی اوغللرکی کتور خواجه حضرتلری اول محلده
غایت کوچک ایمشلر بر خرقه یه صاروب خواجه شهاب الدینک حضورینه
کتورمشلر خواجه شهاب الدینک نظری خواجه یه متعلق اولدیغی کبی اضطراب
کوستروب بیورمشلرکه بنی قالدیرک خواجه یی قالدرمشلر خواجه حضرتلری
خواجه عبد اللهی قوجغنه آلوب مبارک یوزلرینی تمام اعضاسنه سوروب
اغلمشلر و بیورمشلرکه اشته بنم استدیکم فرزند بودر دریغ که بونک ظهوری

زمانده حیاتده اولمسم کرکدر وبونك عالمده تصرفلرین کورمسم کرکدر تیز اوله که
بوپسر عالمکیر اوله شریعته رواج وطریقته رونق و یره وجهان پادشاهلری آنك
فرمانته مطیع اولوب امر ونهینه بیون طوته لر و بوندن ظهور ایدن ایشلر بوندن
اول کیچن مشایخ کباردن دخی ظهورا یتمامش اوله و بالجمله خواجه حضرتلرینك
ابتدای حالندن منتهاسنه وارنجه سرکذشتلرینی علی وجه الاجمال بر براظهار
ایلمشلر * و برکره دخی یوزلرینی خواجه حضرتلرینك مبارك اعضاسنه سورمشلر
اندنصکره خواجه محموده و یرمشلر وانلره وصیت ایلمشلر که بنم بوفرزندمی ایو جه
کوزدك وتربیتنی کرکی کبی یرینه کتورك بعده خواجه محموده متوجه اولوب
بیورمشلرکه خاطرکه بوکلسون بابام بنم اوغلارمه چندان متوجه اولمیوب خواجه
محمودك اوغلنه چوق مقید اولدی نیلمك اولورسنك اوغلار یکی اویله ایلمشلر محمودك
اوغلارینی بویله ایتمشلر (ذلك تقدیر العزیز العلیم) بن نیلیم (خواجه محمد شاشی)
رحمه الله تعالی بونلر خواجه شهاب الدینك بابابرقرنداشی ایدیلر خواجه عبیدالله
حضرتلری بیوررلر ایمش که خواجه شهاب الدینك برادرلری خواجه محمد دخی
اذواق طور ولایتدن تمام بهره لری وارایمش خواجه شهاب الدین بیوررلر ایمش که
مادامکه برادرم خواجه محمد اول دیار حکامندن خداداد حسینی نام کمسنه نك
نسنه سین قبول ایتمامشلرایدی بزم ایله انك بیننده واسطه یه احتیاج یوغیدی
بری بریمزك مرادینی نامه وقاصدسز معلوم ایدینوردك همانکه مذکور خدادادك
هدیه سین قبول ایلیوب انکله اختلاطه باشلادیلر اول اختلاط شومیلغندن
بومعنی بزدن منعدم اولدی وسائطه محتاج اولور اولدق حالا بر بریمزك احوالن
بلمکده مکتوبه و یارسوله محتاجز (خواجه محمود شاشی) رحمه الله تعالی بونلر
خواجه شهاب الدینك کوچك اوغلی وخواجه عبیدالله حضرتلرینك بابالریدر
وطائفهٔ صوفیه مذاقندن شرب تام وحظ مالا کلاملری وارایمش خواجه عبیدالله
حضرتلری انلرك رجاسیله خواجکان طریقنده غایت نافع بر رساله تألیف
ایتمشلردرکه مختصر مذکور عندالاهالی متعارف ومشهوردر واول رساله نك اولنده
بیورمشلردرکه بومختصرك تألیفنه باعث اولدرکه بوفقیرك والدی رزقه الله ولنا
العمل بما فیه بوفقیره حسن ظنلری اولدیغی جهتدن بیوردیلرکه اهل الله سوزلرندن
بزم ایچون بررساله تحریر ایله که انکله عمل ایتمك نظرواستدلال طورندن خارج
اولان مقاصد علیه یه وصولی موجب وعلوم یقینیهٔ وجدانیه حصولنی داعی
ومستوجب اوله نتکیم رسول اکرم صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلری
بیورمشلردرکه (من عمل بما علم ورثه الله علم مالم یعلم) یعنی برکمسه که بلدیکی ایله
عمل ایلیه حق سبحانه وتعالی انی بلمدیکی علم ایله میراثلندررر یعنی بلمدیکی علمی

اکابادیرر بوفقیره انلرك امرینه امتثال واجب کورندی حضرت ربوبیت ایله
ادب بونی مقتضی اولدیغی جهتدن * زیرا حق سبحانه وتعالینك اثرتربیتی بوفقیره
واصل اولمق اولا انلرك وساطتیله در بعضیلر بومعنانك تحقیقنده دیمشلردرکه
حضرت ربوبیت ادبینك مقتضاسی اولدرکه برمظهرکه قبول اثرربوبیت ایلیوب
حقك تربیتی مربایه انك واسطه سیله کلمش اوله انك تعظیمی مظهریت حیثیتندن
واجب بیله لر زیرا بوتعظیم (والیه یرجع الامر) مقتضاسنجه حضرت حقه
راجعدر * روایت اولنورکه خواجه عبیدالله حضرتلری والده سی رحمنه دوشمزدن
مقدم خواجه محمود حضرتلرینه برقوی جذبه وارد اولمشکه نیجه زمان ریاضات
ومجاهدات شاقه یه مشغول اولمشلرودائما تقلیل طعام ومنامه وسکوت دوام ایله ترك
اختلاط خواص وعوامه چالشورلرایمش اول جذبه درت آی مقداری باقی اولمش
اتفاقا اول اثناده خواجه حضرتلری والدلری خواجه محمود صلبندن والده لری
رحمنه دوشمشلراندنصکره خواجه حضرتلرینك دخی جذبه لری تسکین بولمش

(فصل دوم از مقصد اول)

بوفصل خواجه حضرتلرینك تاریخ ولادتلرینی بیان وایام صباده اولان احوال
وآثاروشمائل واطوارندن برشمه عیان ایلر

خفی بیورلمیه که خواجه حضرتلرینك ولادتلری سکزیوزالتی رمضاننده
واقع اولمشدر خواجه حضرتلرینك بنی اعمامندن بعضی عزیزلر حکایت ایدرلرکه
خواجه حضرتلری طوغدقدنصکره تاوالده لری نفاسندن پاك اولوب غسل
ایلمینجه ممه یه یاپشمیوب قرق کون مقداری سود امامشلر وخواجه حضرتلری
بیوردیلردیکه برباشمه کیردکده استمشلرایدیکه باشمی تراش ایده لر اول اجلدن
جمعیت ایدوب طعام احضار ایتمشلرایدی ناکاه بوجمعیت اثناسنده امیرتیمورك
فوتی خبری شایع اولدی وخلقه براضطراب دوشدیکه حاضر بشمش یمکی یمکه
مجاللری اولمیوب قزغانلری بوشادوب طاغلره فرار ایلدیلر * صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه اول زمانده خواجه حضرتلرینك آباء کرامی باغستانده اولورلر
ایمش تا اول زماندن آثاررشد وسعادت یزدانی جبین مبینلرنده واضح و پید اوانوار
قبول وعنایت سبحانی سیمای عزت رهینلرنده ظاهر وهویدا ایمش بردرجه ده
محبوب القلوب ایمشلرکه جمال مبارکلرینه هرکیمك نظری متعلق اولسه بی اختیار
آنلره دعا وثنا ایدرلرایمش (بیت) ستاره خط تراخوانده وثنا کفته * فرشته روی
ترادیده ودعا کرده (ترجمه) ستاره خطك اوقورحسنکه ثنا ایلر * فرشته رویکی
کورمش سکا دعا ایلر * ینه صاحب رشحات علیه الرحمه روایت ایدرکه خواجه
حضرتلرینه تا اوج درت یاشنده فطری جناب حقه حضور واکاهلق نسبتی

حاصل اولمش ایش کندولر بیورررلردیکه اوان طفولیتده که مکتبه واررکلوردم بنم کوکلم دائما حق سبحانه ایله حاضر وآکاه ایدی و اول زمانده بن جمله عالم خلقنی هب بویله در صانوردم اتفاقا اول اثناده برکره قیش فصلی ایدی صحراده ایاغم بالچغه باتدی و بشماغم ایاغمدن چقوب بالچق ایچنده قالدی هوا غایت صووغق ایدی بالچقدن بشماغم چقارمغه مشغول اولدم بشماغی چیقاروب ایاغمه کینجه بکا برغفلت عارض اولدیکه نسبت آکاهیدن قالدم فی الحال متنبه اولوب کندومه لوم ایتدم وبرمرتبه متأثر اولدمکه بکا اغلمق مستولی اولدی واول اراالقده بر چفتجی اوغلان چفت سوررردی کندومه لوم ایدوب دیدمکه بو اکنجی چفت سورمک کبی زحمتلو ایشه مشغول ایکن ینه جناب حقدن غافل اولمیه * سن بومقدار شغل ایله حقدن غافل اولدک وبن ظن ایدردمکه هرکسه هرحالده بو نسبت حاصل اوله بیورررلردیکه تا بن بلوغ شرعی مرتبه سنه ایرشمینجه خلقک غفلتی وارایدوکن بلمزدم * مولانا جعفر علیه الرحمه که خواجه حضرتلرینک کبار اصحابندندر روذکرلری اوچنجی مقصدده کلسه کرکدر دیرلردیکه خواجه حضرتلری بیوررلردیکه بن اون ایکی یاشمده ایدم دخی بنی آدمدن حق سبحانه وتعالی حضرتلرندن غافل کمسنه وار ایدوکن بلمزدم صانوردمکه حق سبحانه وتعالی جمله خلقی کندودن آکاه اولمق اوزره خلق ایلمشدر اندنصکره معلوم اولدیکه آکاهلق حق تعالیدن بعضی قوللرینه مخصوص بر عنایت ایمش وبو کیفیت بعضیلره بیحد ریاضت واجتهاد ایله میسر اولوب وبعضیلره انکله بیله میسر اولمزایمش * وخواجه حضرتلرینک عم زاده لری خواجه اسحاق خدمتلرندن منقولدرکه دیرلر ایمشکه اوغلانجقلق مقتضاسنجه بن وسائر اطفال صغرسنده هرنقدرکه خواجه حضرتلرینی بعضی لعب ولهوه مشغول ایتمک استردک هرکز میسر اولمزدی اول مرتبه ده کندوبی شویله کوسترررلردیکه بزم ایله همرنک اولوب اونلر صانوردق براوینامغه مشغول اولدیغمز کبی اول ابا ایدوب کندو حالنده اولوردی همیشه آنلردن عصمت معناسی مشاهده اولنوردی * وخواجه حضرتلری بیوررلردیکه صغرسنده واقعه مده کوردمکه شیخ ابوبکر قفال شاشی علیه الرحمه حضرتلرینک مزاری ایشکنده عیسی پیغمبر حضرتلری علی نبینا وعلیه الصلوة والسلام طوررلردی بن واروب مبارک ایاقلرینه دوشدم باشمی یردن قالدروب بیوردیلرکه غم یمه بن سنی تربیت ایتسم کرکدر بو جوابک تعبیری برنوعله بنم خاطرمه کلمش ایدیکه بعده واقعه یی یاراندن بعضیسنه سویلدکده انلر طب ایله تعبیرایدیلر یعنی سکا علم طبدن بر نصیب اولسه کرکدر دیدیلر بن خود بوو جهله تعبیره راضی دکل ایدم انلره دیدمکه سزلک تعبیریکز بنم مرادم اوزره دکلدر بن برطریقله دخی تعبیر ایلمشم واول تعبیر بودرکه

حضرت عیسی علی نبینا وعلیه الصلوة والسلام احیایه مظهر اولمشلردر اولیاء اللهدن هرکیمکه احیا صفتیله ظاهر اوله دیرلرکه فلان ولی بوزمانده عیسوی المشهددر چونکه اول حضرت بوفقیری تربیت ایتمکی بیونلرینه الدیلر احیای قلوب میته صفتی حاصل اولسه کرکدر * وبیوردیلرکه آزمدتدنصکره ذکر اولنان واقعه نک تعبیری مقتضاسنجه حق سبحانه وتعالی بنی بر قوت وحالتله مشرف قیلدیکه اول معنی ظهوره کلدی وبزم واسطه مز ایله چوق کمسنه تمکای غفلتدن فضای شهود وحضوره ایرشدی * وینه خواجه حضرتلری بیوررلردیکه مبادئ حالده واقعه ده کوردمکه رسالتپناه صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلری اصحابدن وغیریدن بر عظیم جمعیت ایله برغایت یوکسک طاغ دیبنده طوررلرنا کاه فقیره اشارت ایلدیلرکه کل بنی کوتور بو طاغک باشنه چقار بندخی اول حضرتی اموزمه کوتوروب تا طاغک قله سنه چقاردم حضرت صلی الله تعالی علیه وسلم استحسان ایدوب بیوردیلرکه بن سنده بو قوت وار ایدوکن وبو ایش سنک الکدن کله جکن بیلوردم لکن غیریلر دخی بیلسون دیو سکا بو ایشی تکلیف ایلدم * وینه بیوررلردیکه مبادئ حالده خواجه بهاء الدین نقشبند قدس الله تعالی سره حضرتلرینی واقعه مده کوردمکه کلوب باطنمی تصرف ایلدیلر بروجهله که ایاقلرمده مجال قالمیوب سست اولدی اندنصکره آلوب یوریی ویردیلر بندخی قادر اولدیغم قدر سعی ایدوب خواجه نک آردندن یتشدم خواجه حضرتلری یوزین کیرودوندروب مبارک اولسون دیدیلر * وینه بیوردیلرکه بو واقعه دنصکره خواجه محمد پارسا حضرتلرینی واقعه مده کوردم آنلر دخی بنی تصرف ایتمک استدیلر لکن قادر اولمدیلر * وبیوررلردیکه الغ بیک میرزانک آستانه سنده بر چاوش وار ایدیکه کاهی سیاست لازم اولدقجه خلقک سیاستی ودوکلمسی اکا سپارش اولنوردی برکون اول چاوش تاشکندده خبر کوندرمشکه شیخ زاده لر مزارده جمع اولسونلرکه آنلری کورمکه وارسم کرکدر چونکه جمله سی جمع اولدیلر اوبیدی کمسنه ایدی خواجه حضرتلری ایدرکه بن جمله سندن کوچک ایدم بر زماندنصکره اول کمسنه کلدی هرکیمک ایله مصافحه ومعانقه ایتدیسه اول کمسنه یه بر کیفیت حاصل اولدیکه دوشوب بوه لنغنه باشلدی نوبت مصافحه بزه کلیجک بکا دخی بر کیفیت حاصل اولدی اما چست دپرندم اکا یاپشدم دوشمدم اول کمسه یه بنم بو چستلکم غایت خوش کلوب متعجب اولدی وبن سن جهتندن جمله سندن کوچک ایکن ینه بنی جمله سنک اوستی یانه کچوروب متصل مصاحبتده دخی بکا متوجه اولدی بو اثناده خاطرمدن کچدیکه بو کمسه بو مرتبه تصرفه واستیلاء باطنه قادر ایکن

بونه کاردرکه اختیار ایلمشلردر ＊ فی الحال خاطرمه واقف اولوب بیوردیلرکه
بن خواجه حسن عطار حضرتلرینک مریدی ایدم مدت مدید آنلرک ملازمتنده
اولوب سبق باطنه مشغول ایدم هیچ بر وجهله فتح میسر اولمدی آخر دردملی
خواجه حضرتلرینه عرض ایلدم ＊ بیوردیلرکه سلاطین ایشیکنده بر خدمت
اختیار ایلمک کرکسین که اول واسطه ایله سنک مظلوملره مددک ایرشه اندنصکره
بکا بو شغلی اشارت بیوردیلر ومیرزا الغ بیک امراسندن امیر سعیده سپارشنامه
یازدیلر و بکا وصیت ایلدیلرکه همیشه کفایت مهمات مسلمین وامداد فقرا
ومساکینده سعی بلیغ ایلیه سن اکر بر مسلمانک بر مهمی اولوب سن انی بتورمکده
عاجز اولسک باری انک ایچون غمکین اولوب انک ملالت واضطرابیله خوابه وار
امید درکه بو معامله سکا بر فتحه سبب اوله ＊ اندنصکره خواجه حضرتلرینک امریله
بیوردقلری کاره مشغول اولدم اول اثناده بکا بر فتح عظیم الویردیکه جمیع بغلو
ایشلرم آچلدی ＊ و ینه خواجه حضرتلری بیوررلردیکه اوائل حالده باطنمده بر نیاز
مندلک قوپمشیدیکه بنده وآزاد وسپید وسواد وصغیر وکبیر وخواجه واسیردیمزدم
هر کیمه راست کلسم ایاغنه یوزسوروب تضرع ونیاز ایله اندن کوکل یاردمی طلب
ایدردم ＊ بیوررلردیکه اوائلده والدمک کاسده زراعتی وارایدی بر کره بر صحرایی
ترک ایله بکا غله کوندردیکه بن اول غله یی در انبار ایدوب صقلایم اتفاقا ترک غله یی
کتوردیکی کبی بن غله نک ضبطنه مشغول اولدم اول ترک چوالларین آلوب دونوب
کندو مصلحتنه کتدی بر زمانده واقف اولدمکه ترک کتمشیدی ونه جانبه
کتدیکندن دخی اصلا اثر یوغیدی باطنمده بر عظیم اضطراب پیدا اولدیکه سن
نه ایچون نیاز وتضرع ایدوب همت استمدادک بو کسه یی الدن چقاردک وبو تقصیردن
بر عجب اندوه حاصل اولدیکه غله یی تمام در انبار ایتمدین براغوب مزبورک آردینه
دوشدم و شهرک یاری یولنده ا کا یتشدم وتمام نیاز وتضرع ایله اوکن آلوب
یلواردمکه بنی کوشه خاطردن چقارمه و بنم حالمه بر نظر عنایتکز اولسون شایدکه
سزک همتکز برکتیله حق سبحانه وتعالی بنی اسرکیوب باغلنمش ایشلرم آچله
اول ترک صحرایی بنم حالمه متحیر ومتعجب اولوب دیدیکه غالبا سز مشایخ ترکک قولیله
عمل ایدرسز که دیمشلردر هر کیمی کورسک خضر بیل وهر توتی کورسک قدر بیل
والا بن بر غایت بی حاصل صحرایی ترکم که الیمی یوزمی کوجله یومغه قادر
اولورم سنک طالب اولدیغک معنادن بنم نه خبرم واردر ＊ عاقبت کثرت نیازمدن
اول ترکه بر کیفیت پیدا اولدیکه بی اختیار ایکی اللرین دعایه قالدروب بکا خیر
دعا ایلدی وبن آنک دعاسندن باطنمده چوق کشایشلر مشاهده ایلدم
＊ و بیوررلردیکه زمان صباوتده قوت واهمه م غایت غالب ایدی تنها اودن طشره

چقمغه قادر دکل ایدم بر کیجه بکا بر کیفیت عارض اولدی واول حالت باطنمده
بر مرتبه قوت طوتدیکه صبر وقرارم قالمیوب بی اختیار اودن طشره چقدم
شیخ ابو بکر قفال شاشی حضرتلرینک مزارینه کتمک اقتضاسی قوپدی مزار
مذکوره کلوب بر ساعت شیخ حضرتلرینک قبری مقابله سنده اوتوردم
اصلا خاطرمه خوف کلمدی واندن شیخ خاوند طهور مزارنی زیارت ایتمک
دغدغه سی قوپدی اکا دخی واردم هیچ قورقمدم واندن شیخ ابراهیم کیمیاکر
مزارینه کتدم واندن شیخ زین الدین کوی عارفان مزارینه واردم ذکر اولنان
مواضعک هیچ برنده کندومده خوف ودهشت مشاهده ایتمدم اندنصکره ذکر
اولنان عزیزلرک روحانیتی مددیله اول صغرسنده ایرق هر نقدر مزار مهیب وموضع
غریب اولورسه دخی واررقورقمز ایدم ＊ و بیورررلردیکه مبادئ حالده غلبات
احوال زمانی ایدی کیجه لر طاشکندک مزاراتی طولاشوردم واول مزارات
بری برندن غایت بعید ایدی کاه اولوردیکه بر کیجه ده جمله سن طولاشوردم واول
زمانده انجق بلوغ شرعی مرتبه سنه ایرشمش ایدم متعلقاتم بنم کیجه کز دیکمدن
وهمه دوشمشلرکه مبادا برنا معقول ایشه مشغول اولم رضاعا برقرنداشم وارایدی
انی بنم آردمجه کوندرمشلرکه تا بن نه کارده اولدیغمی تجسس وتفحص ایلیه
بر کیجه شیخ خاوند طهور مزارنده قبر شریفلری مقابله سنده اوتورمشیدم اول
قرنداشم اولان کسنه چیقه کلدی ویانمه کلدیکی کبی الین بنم اوزرمه قویوب دورتمکه
باشلدی دیدمکه سکا نولدی دیدیکه کوزمه غریب نسنه لر کوروندی آزقالدیکه
هلاک اولم انی کتوروب اوه اولاشدردم متعلقات محضرینه کابجک دیمشکه آیرق
اکا سوءظن ایلمک وانک جانبندن خوشدل اولک که اول بر غیری حاله دوشمش انجق
بونک کبی قرانکو کیجه ده که اون آدم اول مزار مهیبه کیرمکه قادر دکادر
اول تنها وارمش شیخ خاوند طهور حضرتلرینک قبری مقابله سنده اوتورر بولدم
بو قصه یی ایشتدکدنصکره متعلقاتم بلدیلرکه بنم بر غیری ابتلام واردر آیرق بنم
حقمده بر غیری احتمال و یرمز اولدیلر ＊ و بیورررلردیکه بدایت حالده مجری شیخ
ابو بکر قفال مزارینه واروب اوتورمش ایدم ومزار مزبور بر مرتبه مهیب وهولناک
ایدیکه کوندز انک ایچنه کیروب اوتورمغه قورقرلردی وطاشکندده بر مجری
وارایدیکه بزم ایله تمام مرتبه انکار وعناد مقامنده ایدی دائما فرصت کوزتمکده
ایدیکه بزه بر آزار ایرشدره مکر اول سحر اول حریف بزی کوزتمکده ایمش چونکه
بن واروب مزار شریفده اوتوردم و باشم اشاغه صالوب بر زمانجق مراقبه ایلدم
ناکاه کمین کاهدن بکا خوف وخشیت و یرمک ایچون نعره اوروب سکردرک اوزریمه
کلدی بنده خود اول کیفیت یوغیدیکه انک نعره وصدمه سندن خوف ایلیم

ویانك هول وهیبتی بنم کوکلمه یول بوله بن اول کی حال اوزره مراقبه‌ده ایدم اصلا
آنك بو اوضاعندن متغیر اولمدم چونکه اول حریف بنده بو حالی کوروب غایت
منفعل اولوب کندونك ایتدیکی اوضاعندن شرمنده وخجل اولدی اغلیه‌رق
اوکمه کلوب یوزی اوزرینه دوشوب عذرن دیلمکه باشلدی واندنصکره بزم جملهٔ
یاران واحبابمزدن اولدی * وینه بیوررلردیکه برکیجه دخی شیخ زین الدین کوی
عارفان مزارنده اوتورردم واول مزار کنار شهرده واقع اولمشیدی واول اطرافده
آدم دخی غایت آز بولنوردی وطاشکندده بلند بالالو وقوی هیکل بر مهیب دیوانه
وار ایدیکه کوندز چارسوو بازارده خلق اندن خوف ایدرلردی واول اثناده
اول دیوانه بر آدم دخی قتل ایلمشدی ناکاه کیجه ایچنده کورستانده پیدا اولدی
و بنم اوزریمه یوریوب غوغایه باشلدیکه تیز قالق طشره کیت بن اصلا اکا ملتفت
اولمدم وکندو نسبت وتوجهمدن آیرلمدم اول دیوانه متصل ابرام والحاح ایلردی
ناکاه سکردوب واردی مزارك باشی طرفنده بر قاج اغاج بتمشیدی اول اغاجلرك
داللرین قیروب بریولك دسته ایلیوب باغلدی ومسجد ایچنده مزار اوستنده بر چراغ
یناردی کیروب اول چراغی طشره کتوردی مرادی بو ایدیکه اول دسته چوبی
یاقوب بنم باشم اوزرینه براغه اول دیوانه بو کاره مشغول ایکن اتفاقا روزکار
آسوب اول چراغی سوندردی دیوانه‌نك آتش غضبی دخی زیاده اولدی غوغا
وآشوبه باشلدی جنونی طغیان ایدوب رعد کبی کورلردی و بنم اطرافمی
طولاشوب کزنوردی بن مطلقا اکا التفات ایلمدم وخاطریمه هیچ تردد وتزلزل یول
ویرمدم صباحه دك بنم ایله معامله‌سی بو وجهله اولدی صباح اولیجق دیوانه
بازار طاشکنده کلوب بر آدم دخی اولدروب بازار خلقی هجوم ایدوب آنی قتل ایلمشلر
* وبیوررلردیکه خلق دیرلرکه مزاراتده بزه بعضی نسنه‌لر ظاهر اولور بزه هیچ
واقع اولمدی انجق برکیجه شیخ خاوند طهور حضرتلرینك مزار شریفلری اوکنده
اوتوردم ناکاه ایوان اوزرندن برسیاه نسنه یره دوشوب بو لمعه باشلدی خاطرمده
برمقدار تشویش پیدا اولوب اورادن قالقوب کتدم و برکیجه دخی ینه آنده
اوتوردم ایوان اوکنده اولان سرولردیندن برا وکسرمك آوازی کلدی اورادن
قالقوب دخی ایلروجه اوتوردم بو قدر مزاراتکه کزدم بوندن غیری نسنه واقع
اولمدی * وبیوررلردیکه حضرت خواجه عبد الخالق قدس الله تعالی سره
منتسبلری بازارده وکثرت خلق ایچنده کزرلر جمله آوازلر وقولاقلرینه ذکر کلور ذکردن
غیری هیچ نسنه اشتمزلر * اوائل حالده ذکر بکا شویله غالب اولمشکه یلدن هر آوازکه
قولاغمه کلیدی جمله ذکر اشیدردم برکون طاشکند خلقندن محمد جهانکیر دیرلر
بر متمول وصاحب جاه کسنه دوکون ایلدی و برکسنه کوندروب سمرقنددن

اولدیغی بره عواد وچنکی وخواننده‌لر وسازنده‌لر کتورتدی برکیجه آنلرك عظیم
جمعیت وغوغالری وار ایدی برکسنه‌نك ابرام ودعوتیله اول جمعیته قریب بر منزله
وارمش ایدم جمله اول خلقك آوازی واول عود وچنكك نغماتی بکا ذکر کلوردی
وذکردن غیری نسنه اشتمزدم واول زمانده بن هنوز اون سکز یاشمده ایدم

ذکر فقر وتجرد حضرت خواجه عبید الله قدس الله تعالی سره در مبادیٔ حال

بیوررلردیکه میرزا شاهرخ زماننده هریده اولوردم برجبه‌یه قدرتم یوغیدی
بردوابندم وار ایدی پاره پاره که برپاره‌سن برینه باغلق استسم برنیجه پاره‌سی دخی
صارقردی برکون بازار ملکدن کچردم بردلنجی بندن سؤال ایلدی هیچ ویره‌جك
نسنه‌م یوغیدی دوابندمی باشمدن چقاردم بر آشچینك اوکنه آتدم ودیدمکه
بو دوابند اسکیدر اما پاکدر قاب چناق بیقاندقجه سلمکه یارار بونی آل مقابله‌سنده
اول کدانك قارنن طویر آش پز اول فقیره طعام ویردکدنصکره دوابندمی تمام
ادب ایله اوکمه قودی بن قبول ایلیوب قویوب کتدم * بیوررلردیکه چوق کسنه‌یه
خدمتلر ایلردم نه آتم ونه برمرکبم وار ایدی و پیاده بر خفتان کیردمکه پنبه‌لری
طشره چقمشیدی وهر اوچ پیاده بر کورك و برموزه تاش تابان ایله کچنوردم *
وبیوررلردیکه اوائل مسافرتده برقیش مولانا مسافر ایله شاهرخیه‌ده برحجره‌ده
اولوردم که اول حجره بر زقاق کنارنده واقع اولمشیدی وحجره‌مزك زمینی
اول زقاقدن چوق آلچق ایدی یغمور یاغدیغی زمانده زقاقدن جریان ایدن
صو وچامور حجره‌مزك ایچنه کیرردی سحرلرده مسجده واروب نمازی آنده
قیلوردق واغلب ایام شتاده جامه‌لرم دخی برمرتبه تنك وقصیر ایدیکه نصف اسفل
بدنم هیچ اصیمزدی * بیوررلردیکه حالا اسباب جمعیتی مهیا ایلمشم اما آدم کرك کدرکه
ایش بجره شویله که قدرین بلیوب اسباب جمعیتی سبب تفرقه وبطالت ایلیه‌لر عجب
حرمان ونهایت مرتبه‌ده غبن وخسران اندر هرکز بنم بوکار طلبنده اختیار ایتدیکم
غربتلرده طهارت ایچون زحمتسز ایکی ابریق اصیجق صوالیمه کرمشدی کاهی
شیخ بهاء الدین عمر صحبتندن طهارت ووضوء ایچون تاشهره کیدردم وخاطرمدن
کچردیکه نولیدی شیخ حضرتلری فقرا ایله اول مقدار مقید اوله‌لردیکه شدت
شتاده بوزلر طوکدیغی زمانده فقرایه اصیجق صو ایله بو راده آبدست المق میسر
اولیدی اما میسر دکل ایدی بز خود حجره وشمع وآب طهارت وجای طهارت وحمام
ویجك وکیه جکی جمله طالب ایچون حاضر ومهیا ایلمشز مشاغل هجومندن
اول فرصتی غنیمت بلمك کرکدر * وبیوررلردیکه بش ییل هریده اولدم کاه
اولوردیکه هفته‌ده ایکی کره ویا اوچ کره شیخ بهاء الدین عمر خانه‌سنه کیدردم
بو قدر مدتده شیخ عمر خانه‌سنده ایکی کره یمك یمك واقع اولدی وانك دخی سببی

بو ایدیکه برکره میر فیروزشاه قرنداشی میر محمود شاه شیخ حضرتلرینك اوینه
کلمشیدی آنلری ضیافت ایچون برقیون بشورمشلرایدی بن مولانا سعد الدین ایله
طشره ده اوتورمش ایدم بزم دخی اوکومزه طعام کتوردیلر برکره دخی شیخ
حضرتلری المابرلردی آنلرك دیشلری سالم اولمغین مرادنجه یدیلر اول ایامده بنم
دیشم آغرردی بالضروری آنلره موافقة ازاجق یدم * ویوررلردیکه برکون مولانا
سعد الدین ایله بیله شیخ حضرتلرینك خدمتنه کتمشیدك اول کونده هوا غایت صاف
ایدی شیخ حضرتلری استدیلرکه بزم ایله بسط وملاطفه ایلیه لر بزه دیدیلرکه مولانا
جلال الدین یاننه وارك که سزك ایچون طعام احضار ایلیه وبو مولانا جلال الدین
دیدکلری کمسنه شیخ حضرتلرینك طریقت قرنداشی ایدی وخواجه سرمزارینك
شیخی ومتولیسی ایدی بن خود اصلا متولی یمکین یمش دکل ایدم شیخ حضرتلرینك
امر شریفلرینه بناء واردق مولانا جلال الدین متولیسی اولدیغی مزار اوکندن
جریان ایدر بر یوك دره وار ایدی اول دره دن بر بالق طوتمشیدی قیاسا وزنا
یکرمی مثقال انجق کاوردی اول بالغی کباب ایدوب بزم اوکمزه کتوردی اندنصکره
مدت مدیده مراقبه یه مشغول اولدی بن مولانا سعد الدینه اشارت ایلدمکه
طشره چقالم ایکیمز دخی قالقوب طشره کتدك * ویوررلردیکه استاد فرج تبریزی
دیرلر برکمسنه وار ایدیکه میرزا شاهرخ زماننده صاحب عیار ومهتر صرافان
شهر هری ایدی و خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم خانواده سنه ارادت
صحبه سی وار ایدی و خواجه محمد پارسا قدس الله تعالی سره حضرتلرینك
تعلیمی والتفات خاصی ایله مشرف اولمشیدی بن هریده کمسنه نك طعامن یمزدم
وبو معنایی مذکور فرج بلمشیدی غرهٔ رمضانده آنده ایچدیکه بو رمضانده شویله که
هرکیجه بنم اومده سن اوچ آچیه سن عورتم اوچ طلاق بوش اولسون بالضروری
رمضان کیجه لری آنده اولمق لازم کلدی اندن چوق خدمت وشفقتلر کوردم
وبنم اول زمانده اکا مکافاته قدرتم یوغیدی بعده بکا قدرت حاصل اولدی اول کمسه
وفات ایتمش بولندی آخر اوغلنه اون بیك دینار کبکی مقداری رعایت ایلیوب
بوندن ماعدا بعضی خدمتلرین دخی کوردم * صاحب رشحات علیه الرحمه
ایدرکه خواجه حضرتلری ابتداء عمرندن انتهاسنه وارنجه هرکز کمسنه نك هدیه
وتحفه سن قبول ایلمزلردی مولانا احمد کاریزی علیه الرحمه مولانا سعد الدین
قدس سره حضرتلرینك تعلیم وتلقینی ایله مشرف اولوب اشتغال تمام صاحبی
برعزیز کمسنه ایدی مولانا سعد الدین حضرتلرینك وفاتلرندنصکره خواجه
حضرتلرینه بیاض قوزی یوکندن برقفتانلق اینجه ایپلك کندو الیله پیدا ایدوب
اول ایپلکی ینه کندو الیله براوست خفتانی ایلیوب وانك جمیع کارنده شبهه اولمامق

ایچون احتیاط برله کاریزدن سمرقنده خواجه یه هدیه طریقیله کوندردی والتماس
ایلدیکه خواجه حضرتلری کندولر کیه لر چونکه اول جامه یی حضور شریفلرینه
کتوردیلر خواجه حضرتلری بیوردیلرکه بو جامه یی کیمك قابلدر زیرا بوندن صدق
رایحه سی کلور لکن جمیع عمرمده کمسه دن نسنه قبول ایلمامشم مولوی حضرتلرینه
بزدن عذر ایلك اندنصکره اول جامه یی برنیجه بند کاغد ایله بروجه هدیه ینه
مولانا احمده تا کاریزه کوندردی * ینه برکون خواجه حضرتلری شهردن برنیچه
فرسخ بعید بر صحرادن کچرلردی واصحاب وخدامدن پیاده وسوار محفه لری اوکنجه
چوق کمسنه وار ایدی هوا غایت اسی ایدی ناکاه ایراقدن برقاچ قره اوبه کوروندی اول
اوبه ساکنلرندن برقاچ کمسه اللرنده بر نسنه ایله خواجه حضرتلری جانبنه متوجه
اولوب عجله ایله کلوب خواجه حضرتلرینك یولن آلدیلر اول قره اویلیلرك اولوسی
ایمش برسمز اوغلاغی برینه کتورمش و برغایت بیوك اغاج کاسه طلوسی اکشی
یوغردی دخی برینك النه ویرمش بولده خواجه حضرتلرینك محفه لری اوکنده
تضرع کنان یوزیره قویوب دیدیکه خواجه م بو اوغلاجق حلالدر وملازمان
وخدام کرام ایچون نذر اولنمشدر وبو بر کاسه یوغورت دخی پاکدر کتورمشیمکه
خدمتکارلریکز ییه لر * خواجه حضرتلری بیوردیلرکه بن کمسنه نك نذر وهدیه سن
آلمزم اوغلاغی ینه سورکه ایلت اما یوغردك بهاسن ویروب الالم اول کمسنه دیدیکه
یوغردك صحراده قیمتی اولمز وکمسه قیمتله بونده یوغرد آلمز * بیوردیلرکه بن مفت
نسنه آلمزم آندنصکره خدمتکارلردن برینه بیوردیلرکه اول کمسه یه یوغرد ایچون
برشاهرخی ویردی بعده یوغردی اوکارینه کتوروب اولا کندولر طاتدیلر
آندنصکره جمیع سوار و پیاده هرکیم وارایسه آندن ییوب بعده یوله روان اولدیلر

ذکر غنا وتوکل حضرت خواجه در نهایت کمال

خواجه حضرتلری بیوررلردیکه مبادئ حالده هریده ایدم سید قاسم تبریزی قدس
الله تعالی سره حضرتلرینك ملازمت شریفلرینه واردم سید حضرتلری کندولرك نیم
خوردی اولان برکاسه آشی بکا ویروب بیوردیلرکه ای شیخ زادهٔ ترکستانی بونا خوشلر
نیجه که بزه قباب اولمشلر ایسه عن قریب دنیا دخی سنك قبابك اوله یعنی یرولك اوله
خواجه حضرتلری بیوررلردیکه سید حضرتلری بوسوزی بیوردقلری زمانده
بن دنیوی هیچ بر نسنه یه قادر دکل ایدم وکمال مرتبه فقر وتجریدم وار ایدی *
صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه خواجه حضرتلری یکرمی ایکی یاشنده
ایکن دایلری خواجه ابراهیم علیه الرحمه آنلری وطن مالوفلری اولان طاشکنددن
تحصیل علم نیتنه سمرقنده کتورمشلر خواجه حضرتلرینك شغل باطنیلری
غلبه سی علم ظاهر تحصیلنه مانع اولمغین سلسلهٔ خواجکان عزیزلری صحبتنه

میل ایدوب ایکیییل مقداری ماوراءالنهرده بو خانواده اولولرینك مجلس شریفلرین
دولتشمشلرنتکیم بو مقصدك او چنجی فصلنده ذکری کاسه کرکدر * و یکرمی درت
یاشنده هرانه متوجه اولمشلربش ییل هراتده دخی اول عصرمشایخیله صحبت
ایدیوب یکرمی طقوز یاشلرنده وطن اصلیلرینه مراجعت بیورمشلر اندنصکره
تحصیل رزق حلال ایچون آنده زراعت وحراثته باشلیوب برکسنه ایله شریك
اولوب آنك اتفاقیله برچفت یورتمکه قادر اولمشلر بعده از زمانده حق سبحانه
وتعالی زراعتلرینه برمرتبه برکت ویرمشکه ضبطندن عاجز اولوب وکلا نصبنه
محتاج اولمشلر * خفی بیورلمیه که خواجه حضرتلرینك مال ومنال وضیاع وعقار
وکله ورمه ومواشی واملاك واسبابی حدواندازه‌دن افزون ودائرهٔ حساب
وشماردن بیرون ایدی صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بو فقیر خواجه
حضرتلرینك دردولتلرینه ایکنجی یوز سوردوکده وکلاسنك بعضسندن ایشتدمکه
خواجه حضرتلرینك مزرعه‌لری بیك اوچیوزدن زیاده ایمش واول اثناده برنیجه
مزرعه دخی صاتون آلدقلری مشاهده اولندی * حضرت مخدومی مولانا
عبدالرحمن جامی قدس الله تعالی سره کتاب یوسف زلیخاسنده خواجه حضرتلرینك
منقبتی اثناسنده بو معنایه اشارت ایدوب بیورمشلرکه (بیت) هزاران مزرعه در
زیرکشت است * که زادرفتن راه بهشت است دن (ترجمه) هزاران مزرعه‌دن
حاصل اولمده هربار * که زاد راه بهشت ایده آنی آخر کار * و ینه صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه اول زمانده که بو فقیر خواجه حضرتلرینك عتبهٔ علیه‌لری
ترابنه یوز سورمکه کیدردم قرشی‌یه ایرشدم اول منزلده خواجه حضرتلرینك
برآدملری وارایدیکه جویبار قرشی ضابطی ایدی و جویبار مزبور خواجه
حضرتلرینك تحت تصرفنده اولان بیك او جیوز مزرعه‌دن بری ایدی فقیر آنلره
سوردمکه بوجویبارده قاچ چفت یورر * دیدیکه هرییل خرق دوزتمکه هرچفت باشنه
برارغاد طوتارز اوچ بیك ارغاد جمع اولور * برکون خواجه حضرتلری برتقریبله
بیوردیلرکه بن هرییل سمرقند خواصندن اولان مزرعه‌لرمدن سلطان احمد میرزا
دیوانه سنك سمرقندی ایله سکز یوز کره یوز بیك بطمان غله عشر ویردم * و ینه
بیوردیلرکه حق تعالی بنم مالمه بر برکت و یرمشدرکه هرخرمندن که حازلر بیك
بطمان غله درانبار ایدرلر انباردن اخراج ایتدکاری زمانده بیك درتیوز بیك بشیوز
بطمان کلور * خواجه حضرتلرینك ملازملرندن بعضیسی که انبار غله حافظی ایدی
حکایت ایدردیکه خرج غله کاهی دخلندن زیاده اولور آخر نظر ایدرز ینه انبارده
باقی قالمش چوق غله کورورز بو حالی مشاهده ایتمکله خواجه حضرتلرینه
یقینمز آرتر برکره بو معنایی خواجه حضرتلرندن استفسار ایلدم بیوردیلرکه

برم مالمز فقرا ایچوندر بو تجلین مالك خاصه‌سی بودر (رشحه) برکون خواجه
حضرتلری آیت کریمهٔ (انا اعطیناك الکوثر) معناسنده بیوردیلرکه محققلر بو آیت
کریمه‌نك تفسیرنده بیورمشلرکه سکا کوثر ویردك یعنی سکا کثرتده احدیت
مشاهده‌سن ویردك * پس برکسنه‌نك که بو مشهد مقامی اوله البته ذرات کائناتدن
هرذره اکا بر آینه اولور آنده جمال وجه باقی مشاهده ایلر بو تجلین کسه‌یه که
ماسوا ایله مسمی اولان سبب مزید شهود وباعث تجلی وجود اوله اسباب دنیویه
اکا نوجهله حجاب جمال مقصود اولور ومحجوبیت آکانه یوزدن یول بولور *
حضرت مخدومی قدس سره تحفة الاحرار نام کتابنده خواجه حضرتلرینك
منقبتنده بو معنایه اشارت ایدوب بیورمشلردرکه (نظم من التحفة)
زدبجهان نوبت شاهنشهی * کوکبهٔ فقر عبیداللهی * آنکه زحریت فقرآکه‌هست
خواجهٔ احرار عبیدالله‌ست * روی زمین کش نه‌سرونه بن است * درنظرش
چون روی یك ناخن است * یك روی ناخن که بدست آیدش * کی بره فقر
شکست آیدش * لجهٔ بحر احدیت دلش * صورت کثرت صدف ساحلش *
هست دران لجهٔ ناقعریاب * قبهٔ نه توی فلك یك حباب *

خواجه حضرتلرینك كافهٔ انام حقنده واقع اولان خدمتلرینی وخواص وعوام بابنده ظهوره كلان شفقت ومرحمتلرینی بیان ایدر

خفی بیورلمیه که خواجه حضرتلرینك ابتدای حالندن انتهای مراتب کماله
وارنجه آشنا و بیکانه‌یه شفقت و خدمتلری مبذول وذیل اعانت ورعایتلری
عامهٔ احبا واعدایه مشمول ایدی کافهٔ انامه رعایته حریص وتشنه ایدیلر
مجالس ومحافلده هرکسه خدمتله سبقت ایدرلردی * بیوررلردیکه
برزمانده‌که سمرقندده مولانا قطب الدین صدر مدرسه‌سنده اولوردم حصباء
مرضنه مبتلا ایکی اوچ خسته‌نك خدمتن تعهد ایتمشیدم مرضلری مشتد
اولدیغی جهتدن تدارکدن قالوب کیه جکارین ودوشکارین مردار ایدرلردی
بن آنلری جمله پاك ایدوب تلوثلرین کیدرردم و بو واقعه‌قتی تیزتیز اولوب دائما آنلرك
خدمتلرندن خالی اولمدیغم جهتدن اول مرض بکا دخی سرایت ایلدی بر کیجه‌که
مرضك تمام درجه‌ده اشتدادی وار ایدی اول مرتبه زبونلق ایله ینه اوچ درت دسی
صوکتوروب آنلرك کیه جکارین وفراشلرین پاك ایلدم * بیوررلردیکه برزمانده‌که
هریده ایدم سحرلرده بیرهری حمامنه کیدردم وخلقه حمامده خدمت ایدردم
وخدمت اثناسنده شقی وسعید وسیاه وسفید ووضیع وشریف وتوانکر وضعیف
دیمزدم جمله‌یه یکسان خدمت ایدردم کاهی شویله اولوردیکه حمامك غایت‌اسی
خلوتده بش الی کسنه‌نك خدمتن بردن ایدردم وخدمتی تمام ایتدیکم کبی کسه‌یه

ابرت و يرمك دغدغه سى اولمسون ديو چقاردم اكر استه سه لر دخى بنى بوليزلردى
وآخر حياتلرنده بيوررلرديكه حمامده بومقوله خدمتلرى چوق ايلديكمدن
حرارت حمامدن طبيعتم زده اولمشدر بو جهتدندركه شمدى حمامده اصلا رغبتم يوقدر
وهم فى الحقيقه خواجه حضرتلرى حمامه غايت آز كيررلردى وكيج كيچ
كيردكارينه بو وجهله عذر بيان ايدرلردى * وينه خواجه حضرتلرى بيوررلرديكه
خواجكان قدس الله تعالى ارواحهم طريقه سنده مقتضاى وقت نه ايسه همت
وخاطرا كا صرف اولنور ذكر ومراقبه برزمانده اولوركه برمسلمانه راحت
ايرشديره جك برخدمت دوشيه برخدمتكه كوكل قبوانه سبب اوله ذكر
ومراقبه دن مقدمدر بعضيلر ظن ايدرلركه نوافل عباداته اشتغال خدمتدن اولى اوله
كوكللرده تمكين ومحبت خدمت ثمره سيدر (جبلت القلوب على حب من احسن
اليها) بوني مبيندر هركز ثمرات نوافل مؤمنينك محبتى ثمراتيله برابر اولهمز
* و بيوررلرديكه خواجه بهاء الدين نقشبند و آنك متابعلرى قدس الله تعالى
ارواحهم كسنه نك خدمتن دكده قبول ايتمدكارينك حكمتى اولدركه خدمت
وتواضع جمله احساندن بريدر و محبتى سومك ضروريدر و محبت مقدارى علاقه
دخى مقرردر بونلرخود تمام همت ايله خلقك نفينه مشغوللردر استرلركه كندولرك
هيچ بروجهله علاقه لرى اولميه لاجرم بالضرورى سعى واهتمام ايدرلركه كندولر خلقه
خدمت ايدوب كسنه نك خدمتن قبول ايتميه لر وخدمت قبول ايديجك بركسه دن
قبول ايدرلركه آنده كوكون بكون آنلرك طور وطريقه سندن بهرمند اولمق
استعدادين مشاهده ايده لر آنلرك قبولى والتفات خاطرى سببيله اول كسنه نك
عالمدن علاقه سى اكسله وعالم خلقى آنك باطنى جمعيتندن معمور و پرنور اوله
* و بيوررلرديكه بن بو طريقى كتب صوفيه دن اخذ ايتمدم بلكه خلقه خدمتله بولدم
وبو وجهله دخى دكل كه خدمت ايتديكم كسه لر بكا بو طريقى تعليم ايده لر اما خدمتك
خاصيتى بودر * بيوررلرديكه هر كيسى بربولدن كتورديلر بزى خدمت يولندن
كتوردبلر بو جهتدندركه خدمت بنم مرضى ومختار ومحبوبمدر وهر كسدن كه
خبرامید ايدرم اكا خدمت بيوررم و بو بيتى اوقورلردى (بيت) همت
ترا بكنكرهٔ كبريا كشد * آن سقفكاه رابه ازين نردبان مخواه * اندنصكره
بيوررلرديكه بن بونى شويله اوقورمكه (مصراع) خدمت ترا بكنكرهٔ كبريا كشد *
يعنى همت يرينه خدمت كتوروب اوقورلردى

خواجه حضرتلرينك عامهٔ خلق ايله حسن معامله لرى ومراعات ادب وخدمتلرى
بيانندهدر

خواجه حضرتلرى خلا وملاده ادب ظاهر وباطنى كمال مرتبه رعايت وصحبت

وخلوتده بو معنالى صيانتده بذل قدرت ايدرلردى صاحب رشحات عليه الرحمه
ايدركه اول زمانده كه بو فقير آستانهٔ سعادت آشيانه لرى ملازمتنده قائم وكيجه وكوندز
خدمت رفعت منزلتلرينه مداوم ايدم دفعهٔ اولى ده درت آى ودفعهٔ ثانيه ده سكز آى
شرف صحبتلريله مشرف اولدم مدت مزبوره ده خواجه حضرتلرينك اسنه دكارين
كورمدم واوكسرمك ايله وياخود غيرى طريقله مبارك اغزلرندن بلغم وياخود
توكرك اخراج ايتدكارين وياخود بورنلرين سومكردكارين كورمدم خلق يانده
وتنهاده كيجه ده وكوندزده وبالجمله هيچ برزمانده مربع اوتوردقلرين كورمدم
وخواجه حضرتلرينك ملازملرى زمره سندن مولانا ابوسعيد اوبهى عليه الرحمه
خدمتلريكه اوتوزبش ييل مقدارى خواجه حضرتلرينك آستانهٔ سعادتلرى
خدمتكارى ايدى روايت ايدرلرديكه بو قدر مدتكه خدمت اكسير منزلتلرنده
اولدم دخى اكرتنهاده واكرخلق يانده خواجه حضرتلريني كورمدمكه اوزوم قابنى
وياخود الما وامرود وايوا قابوغنى مبارك آغزلرندن چقاره لر وهركز كورمدمكه
بورنلرين سومكره وياخود دهانلرندن بلغم اخراج ايده لر باخصوصكه كاهى زكام
ونزله دخى عارض اولوردى بو جمله ايله هركز آنلردن طبيعته نفرت وكراهت ويرر
نسنه مشاهده وهيچ برعضو شريفلرندن نامقبول حركت صادر اولمزدى دائما
خلا وملاده كمال ادب وحسن معامله ايله متحقق ومتخلق ايديلر * جناب نقابتمآب
سيد عبد القادر مشهدى مد ظله العالى سلطان ابوسعيد ميرزا زماننده سمرقنده
واروب آنده خواجه حضرتلرينك صحبت شريفلرينه ايرشمشلردر بيوررلرديكه
بركيجه مير مزيد ارغون محله كفشيرده خواجه حضرتلرينك ملازمت شريفلرينه
كاوب مراد ايدنمشلركه اول كيجه يى خواجه حضرتلرينك صحبتنده احيا ايده لر
فقير اول مجلسده بيله حاضر ايدم ياتسو نمازين قيلدقلرى كبى خواجه حضرتلرى
بيورديلركه مير مزيد بزم مهمانمزدر واسترلر كه آنلر ايله بو كيجه يى احيا ايده بوز
مهمان جانبين مراعات لازمدر بز بعضى يارانله اوتورمق استرز سز جوانسز
وارك استراحت ايلك اكر خاطر بكز استرسه سحرى كاولك * بن ديدمكه اكر اجازت
اولورسه فقير دخى بيلجه اوله يم بيورديلركه اكر كندكده اوتورمغه قدرت
آكلرسك مانع دكل فقير دخى اصحابدن اوچ كسه ايله اول مجلسده بيله اولدق
وبن اول شبدن صباحه دك خواجه حضرتلرينك احوالنه مترقب ايدم اول شبدن
ايكى ديزلرى اوزرلرينه تواضعله كه اوتورديلرسه اصلا وقطعا ديزلرين
دكشدرمديلر ومطلقا هيچ برعضولرندن برحركت صادر اولمدى تا برزمانه دككه
نماز تهجده قالقديلر ونمازدن فارغ اولدقدنصكره كير واول اسلوب اوزره تمكين
ووقار ايله برقرار اوزرينه طلوع فجره دك اوتورديلر اصلا امزغنق وكسل بيدارى

آنلردن صادر اولمدی فقیر جوانلك قوتیله هر ساعتده برکره دیزلرم دکشدرردم وانواع تکلف ایله خوابی کندمدن دفع ایدردم ومیرمزید دخی خواجه حضرتلرینك التفات شریفلری برکتیله آز حرکت ایلدی ومقدمات خواب آنلردن دخی ظاهر اولمدی باخصوصکه رطوبتی غالب کمسنه ایدی خواجه حضرتلری خود صبح اولنجه مراقب اولوب آندنصکره صباح سنتنه قالقوب نماز صبحی یاتسو آبدستی ایله ادا ایلدیلر فقیر خواجه حضرتلرندن بو حالی مشاهده ایتدیکم موجب تعجب وحیرت ومزید اخلاص واعتقادمه باعث وعلت اولدی

خواجه حضرتلرینك خاصة اصحاب واحبابنه وعامة سائردرویشلرینه اولان ایثار ومرحمتلرین عیان وبیان ایلر

خفی بیورلمیه که خواجه حضرتلرینك کرم ولطفنه حد وغایت یوغیدی همیشه کندیلر محنت ومشقت اختیار ایدوب اصحاب وخداملك فراغت وراحتن کندو نفسلرینه تقدیم ایدرلردی میرعبدالاول علیه الرحمه حضرتلری کندو مسموعاتندن یازمشلردرکه برکره اوائل بهارده خواجه حضرتلری بربلوك خدام وملازمیله ولایت کشه کتدیلر اول کون بی وقت قالقدی کیجه بالضروری میان کوهده قونمق لازم کلدی خدام چادر قوردیلر اخشام نمازندنصکره یغمور یاغمغه باشلدی خواجه حضرتلری بیوردیلر دیکه بنم بو چادرك یا کاکنده شبهه م واردر بن بونده اولمزم احباب بونده اولسونلر دیدیلر وتمام درجه ده لطف کوستروب ابرام تام ایله اصحاب چادره کیرسونلر دیو امر ایلدیلر وبر چادردن غیری چادر کتورمشلر ایدی امر شریفلریله فقرا واحباب خیمه یه کیردیلر اول کیجه صباحه دك یغمور یاغوب سیللر روان اولدی چونکه صباح نمازین قیلدیلر یارانه شفقت کنان بیوردیلرکه لایق کورمدمکه بن چادرده اولم دخی یاران بارانده قاله لر بوسوزدن معلوم اولدیکه کیجه خیمه نك یا کاکنده شبهه م واردر بن بونده اوله مزم بیوردقلری احبابی تغلیط ایتمش تاکه خیمه یه کیرمکده تردد ایلمیه لر واصحابدن بعضیسی نقل ایلدیلرکه برکره فصل تابستانده که هوا غایت اسی ایدی خواجه حضرتلری ترآورد دیرلر برمزرعه لری وار ایدی اکا کتدیلر وفقرا واصحابدن بر بلوك کمسنه دخی ملازمت شریفلرنده بیله کتدیلر مزارعلرك انجق بردریم اولری وار ایدی آنی خواجه حضرتلریچون قوردیلر اصحاب خواجه حضرتلریله بر برده اولمغه حجاب ایدرلردی واول دریم اوندن غیری سایه دخی یوغیدی همان هوا قزمغه باشلدیغی کبی خواجه حضرتلری بن زراعت ایچون سور یلان یرلری کورمك استرم دیو آته بنوب صحرایه کتدیلر وکونش اسیسنده متصل طولاشدیلر وهوا غایت اسی اواجق دزه لرده یارلر دیبنده بدن مبارکلری کونشده اولوب همان مبارك باشلری کولکه ده

اوله جق قدر سایه بولدقلری یرده هوایه اعتدال کلنجیه دك استراحت ایدوب اندنصکره دریم اوینه کلدیلر برنیجه کونکه انده اولدیلر دائما بویله ایدرلردی بالاخره اصحاب بلدیلرکه خواجه حضرتلرینك اسیلرده آته بنوب اول اطرافی طولاشمقدن مرادلری اصحاب واحبابنك حجاب ایتمیوب اول دریم اوی ایچنده استراحت ایتملری ایمش

(فصل سوم ازمقصد اول)

خواجه حضرتلرینك ابتدا اسفرلرینی بیان ومشایخ زماندن کیملری کوردکلرینی اعلام واعلان وافهام ایلر

خواجه حضرتلری بیوردیلرکه خالم خواجه ابراهیم علیه الرحمه چوق مقید اولدیلرکه بن تحصیل علم ایلیم بنی تاشکنددن تحصیل ایتمك ایچون سمرقنده کتوردیلر وبو معنانك حصولنده چوق اهتمام ایلدیلر لکن هر بارکه تحصیل ایچون اقدام واهتمام ایلسه لر بکا برمرض عارض اولوردیکه مانع تحصیل اولوردی آخرالامر بکا حصباء قوی عارض اولدی خالمه دیدمکه بنم برحالم واردرکه تحصیل ایتمکه قادر دکلم سزبنی کندو حالمه قومزسز اکر من بعد زیاده ابرام ایدرسکز احتمالدرکه هلاك اولم خالم بوسوزدن غایت متأثر اولدیلر * بیوردیلرکه بن سنك حالکی بکماله بلمزم شمدنکروسنی کندو حالکه قودم نه طریقه استرسك اکا مشغول اول * بر نوبت دخی تحصیله قصد ایلدم کوزاغریسی عارض اولوب قرقبش کون اوزادی آخر بالتمام ترك تحصیل ایلیوب قورتلدم و بیوردیلرکه بزم تحصیلمز مصباحدن ایکی ورقه دکدر آرتق دکلدر * خواجه فضل الله ابو اللیثی حضرتلریکه علماء سمرقندك اولولرندن ایدی بیورورلر ایدیکه بز خواجه حضرتلرینك کمال باطنلرین اکلا یمزز اواقدر بیلورزکه انلر علوم ظاهره دن غایت آز اوقومشلردر ینه آز واقع اولورکه هر کون تفسیر قاضیدن بزه برشبهه ایراد ایتمیه که انك جوابنده عاجز اولمیه وز * مولانا علی طوسی حضرتلریکه مولانا علی عران دیمکله مشهوردر بونلر کندو عصری علماسنك اولوسی ایدی وخواجه حضرتلرینه غایت معتقد ایدیلر اول حضرتك مجالس شریفلرینه کلورلردی اما غایت آز سویلرلردی برکون خواجه حضرتلری بیورمشلرکه سزلك یانکزده بزه سویلمك غایت اوتانمزلقدر سز سویلك بز دیکلیه لم مولانا علی عران حضرتلری بیورمشلرکه بر یرده که مبدأ فیاضدن سخن بی واسطه کله بزم انده سوز سویلامز ادبسزلکدر * وینه خواجه حضرتلری بیوردیلرکه بن تاشکنددن مولانا نظام الدین خاموش علیه الرحمه حضرتلرینی زیارتدن اوتری سمرقنده کلمش ایدم پدرم مولانا حضرتلرینی دعوت ایچون برکسه ایله خبر کوندرمشلر

ایدیکه بن قرنداشمک قرنی انلره نامزد ایدوب انلردن اوتری آلیقودرمشم
اکر شمدی کلوب آلمزلر ایسه برادر بزه بیحضور اولوردیوب و بو بابده زیاده
الحاح ایلمشلر ایدی مولانا نظام الدین حضرتلری دخی والدک سوزینه اطاعت ایله
دیو بو فقیره وافر نصیحت ایتدکدنصکره عاقبت بیوردیلرکه بن بلمزدم اکر اضطراب
وعجزلک وطریق حقه توغلک بر مرتبه ده ایسه که هیچ کندوکه بر یرده قرار ویرهمزسک
وهیچ برنسنه ایله وهیچ برکار ایله آرامک یوغیسه معذورسن * صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه خواجه حضرتلری بو حکایتی موالینک ترک تحصیلی
تقریبیله کرات تذکر بیورمشلردر * و خواجه حضرتلری مبادئ حالده که
تاشکنددن سفر ایلمشلر سمرقند و بخاراده و بونلردن غیری یرلرده خواجه
بهاء الدین نقشبند حضرتلرینک کبار اصحابندن و اصحاب اصحابندن چوق
اولولره یتشوب و سائر طبقات خواجکان اشرافندن دخی چوق عزیزلر
کورمشلردر وهر بریله صحبت ایلمشلردر نتکیم بوندن مقدم سلسلهٔ طبقهٔ خواجکان
قدس الله تعالی ارواحهم ترجمه لرنده علی وجه التفاریق ذکری سبقت
ایلمشدر * و ینه خراسانه کلمزدن مقدم سمرقندده سید قاسم تبریزی حضرتلرینک
قدس الله تعالی سره ملازمت و صحبتلریله مشرف اولمشلردر و خراسانی
تشریف بیوردقلرندنصکره بر دفعه دخی سید قاسم حضرتلری ملاقاتیله مشرف
اولوب واندن ماعدا هراتک مشایخ کبارندن سائر اولولر ایله دخی ملاقات ایدوب
وصحبت شریفلرینه مداومت کوسترمشلردر نتکیم من بعد ذکری کلسه کرکدر *
خواجه حضرتلری تقریبا یکرمی ایکی یاشلرنده ایکن تاشکنددن سمرقنده
کلوب انده اقامت بیورمشلر واول زمانده مولانا سعد الدین کاشغری حضرتلریله
ملازمت ایلرلر ایمش وصحبت شریفلرینه چوق حاضر اولورلر ایمش * خواجه
حضرتلرینک کبار اصحابندن بر عزیز بیوررلردیکه بر اولودن ایشتدم دیدیکه برکون
سمرقندده مولانا نظام الدین حضرتلرینک خدمتنه واروب حضور شریفلرنده
اوتورمش ایدم ناکاه کوردمکه قپودن عظیم هیبت ومهابتله بر جوان نورانی
کیروب بر زمان ادب ووقار ایله اوتوروب اندنصکره طشره چقوب کتدیلر
مولانا حضرتلرندن بو جوان کیمدر دیو صوردم بیوردیلرکه بو خواجه عبید الله در
تیز اوله که عالمک سلطانلری بوکا مبتلا اوله لر * وخواجه حضرتلرینک قدمای
اصحابندن سمرقندده سرپل دیمکله مشهور اولان محله ساکنلرندن مولانا
درویش محمد سرپلی مولانا عبد الله سرپلی حضرتلرندن شویله نقل ایلدیکه
مولانا عبد الله مذکور دیمشکه بن کوچک ایدم پدرم مولانا نظام الدین
حضرتلرینک مخلص ومعتقدلرندن ایدی اکثر اوقاتده مولانا حضرتلری بزم

منزلرده

منزلرده اولورلر ایدی و بابام ملازمت وخدمتلرنده قائم ایدی مولانا حضرتلری
اکثر اوقاتده مراقب ایدیلر اتفاقا برکون مبارک باشلرین اوکلرینه براغوب
مراقبه ایتمشلر ایدی والدم دخی یانلرنده بر ایشه مشغول ایدیلر ناکاه مولانا
مراقبه دن باشین قالدروب محکم فریاد ایلدیلر * پدرم الن اول کاردن چکوب
فریادلرینک سببین صوردیلر بیوردیلرکه جانب شرقده بر شخص ظهور ایلدی
خواجه عبید الله آدلو تمام روی زمینی طوتدی عجب شیخ اولور نه عجب اولو اولور *
مذکور عبد الله سرپلی دیر ایمش که برکون بن خواجه حضرتلرینک
نامنی مولانا نظام الدین خاموش حضرتلرندن ایشیدوب خاطرمده طوتمش ایدم
ومقدم شریفلرینه مترقب ومنتظر ایدم وانلرک سایه سنده عشق بازلقلر
ایلردم سلطان ابو سعید میرزا دولتی زمانی کلجک خواجه حضرتلرینی تاشکنددن
کچوروب سمرقنده کتوردیلر سمرقند خلقندن خواجه حضرتلرینک شرف
ملازمتلریله اول مشرف اولان بن ایدم خواجه حضرتلری اوائل حالده مقدار زمان
سمرقندده اولدقدنصکره بخارا جانبنه میل ایدوب یولده شیخ سراج الدین پیرمسی
قریه سنه اوغرمشلر و برهفته انده شیخ حضرتلریله صحبت ایلدکدنصکره
بخارایه واروب مولانا حسام الدین بن مولانا حمید الدین شاشی یی کورمشلر
وخواجه علاء الدین غجدوانی قدس سره حضرتلریله عظیم صحبتلر ایلمشلر نتکیم
مقالهٔ کتابده خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم ترجمه سنده ذکری سبقت
ایتمشدر اندنصکره خراسانه عزیمت ایدوب مرودن هراته کلمشلردر ودرت
ییل مقداری متصل هراتده اولمشلر اول زمانده سید قاسم تبریزی وشیخ
بهاء الدین عمر قدس الله تعالی سرهما صحبتلرینه چوق ملازمت ایلمشلر واحیانا
شیخ زین الدین خوافی صحبتنه دخی واررلر ایمش ومدت مزبوره دنصکره هراتدن
مولانا یعقوب چرخی حضرتلری ملازمتی نیتنه راه بلخ وشبرغاندن ولایت حصاره
متوجه اولمشلر و بلخده مولانا حسام الدین پارسا صحبتنه ایرشمشلر نتکیم
مولانا حسام الدین ترجمه سنده کچمشدر واندن خواجه علاء الدین عطار قدس الله
تعالی سره حضرتلرینک قبر شریفلری زیارتی نیتنه چغانیانه واروب اندنصکره
هلفتوبه کلمشلر و مولانا یعقوب چرخی حضرتلرینی انده بولوب انلردن بیعت ایدوب
طریقه آلمشلر نتکیم انک تفصیلی شمدنصکره ذکر اولنسه کرکدر * واول سفرده
اوچ آی مقداری اکلنوب ینه هراته مراجعت ایلمشلر وتخمینا بر ییل دخی
هراتده اولوب مشایخ وقت صحبتنه مداومت بیورمشلر و باتمام بش ییل هراتده
اقامت ایتدکدنصکره وطن اصلیلرینه عزیمت ایلیوب تاشکندده مقیم اولوب
امر زراعته قیام وشغل دهقانیته اقدام واهتمام کوسترمشلر * بیوررلر ایمشکه

یکرمی طقوز یاشمده دلك دیار غربتده ایدم سال و بادن بش ییل مقدم هریدن
تاشکنده کلدم وواقعهٔ وباسکز یوز قرق سنه سنده واقع اولمشدر * واندنصکره که
تاشکنده وارمشلر مولانا نظام الدین حضرتلری انده ایمشلر کیرو انلر ایله عظیم
صحبتلر وغریب بازکشتلر ایتمشلر مابینلرنده امور عجیبه واقع اولمشدر تتکیم
اول وقایعدن برشمه مولانا نظام الدین حضرتلرینك ترجمه سنده یکمشدر

خواجه حضرتلرینك سمرقند وخراسانده سید قاسم تبریزی قدس الله تعالی سره حضرتلریله صحبتلری بیاننده در

بیوررلردیکه جمع عمرمده سید قاسم تبریزی قدس الله تعالی سره حضرتلرندن اولو
کمسه کورمدم مشایخ زماندن هرقنغیسنك که صحبتنه وارسم برنسبت ظاهر اولوب
برکیفیت حاصل اولوردیکه آخر اول کیفیتدن چیقمق لازم اولوردی اما سید قاسم
حضرتلرینك صحبتنده برکیفیت ظاهر اولوردیکه عاقبت اول کیفیتدن قوییله چیق
دکل ایدی * وبیوررردیکه هرکاه که سید قاسم تبریزی حضرتلرینك حضور شریفلرینه
وارسم شویله مشاهده اولنوردیکه جملهٔ کائنات مرکز مثال انك اطرافن طولاشوب
وانلرده کم اولوب نابود ونا پیدا اولوردی * وبیوررلردیکه سید قاسم حضرتلری ابتدای
حالده باوردوالیسندن خواجه بهاء الدین نقشبند قدس الله تعالی سره حضرتلری
ایله ملاقات ایلیوب صحبت ایلشلر ایمش اندنصکره کندولرین انلرك نسبت
وطریقه لرنده طوترلر ایمش بعضی زمانده اثنای صحبتده شویله فهم اولنوردیکه
سید حضرتلری خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم طریقه سنده اوله لر
* وبیوررلردیکه سید حضرتلرینك برقپوجیسی وار ایدیکه کمسه انك اجازتسز
حضور شریفلرینه کیره مزدی سید حضرتلری اول قپوجی یه تنبیه ایتمش ایدیکه
هرکاهکه برجوان ترکستانی کله اکا مانع اولمیه سن قویه سنکه دیلدیکی زمانده بنم
یانمه کله * بیوررلردیکه هرکون سید حضرتلرینك ایشکنه واردم بومرتبه
بزه دستور دخی ویرلمش ایکن بنه ایکی اوچ کونده برانجق مجلس شریفلرینه
داخل اولوردم سید حضرتلرینك اصحابی تعجب ایدرلردیکه سزه دستور اولمش
ایکن نه ایچون هرکون مجلس شریفلرینه داخل اولمزسز غیریلره اجازت یوقدر
یوخسه برآن حضور شریفلرندن مفارقت ایتمزلردی سید حضرتلرینك مجلس
شریفلری برمرتبه لذیذ ایدیکه مجلسنه داخل اولانك کیده جکی کلمزدی لکن کندیلر
خلقه تیز اجازت وروب مجلس شریفلرندن قالدررلردی خواجه حضرتلری ایدر
امابنی هرکز مجلسلرندن قالدرمامشلرایدی بیوررلر ایدیکه برکره ابتداء ملازمتمده
بندن صوردیلرکه بابو آدك ندر وعادت شریفلری بو ایدیکه هرکسه بابو بو
چاغررلردی دیدمکه عبید الله * بیوردیلرکه باید که تحقیق اسم خود کنی یعنی

لایق اولان اولدرکه کندو اسمکك تحقیقن ایلیه سن انتهی کلامه قدس سره *
مولانا محمد قاضی علیه الرحمه سید حضرتلرینك کلامنك شرحنده شویله
یازمشلردرکه یعنی کمال سعی یرینه کتوره سنکه حق سبحانه وتعالی حضرتلرینك
بروجه اکمل بنده لکن ایتمش اوله سن * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بو سوزك
معناسنده فقیرك خاطرینه کلن اولدرکه یعنی اول اسمکه سنك مربیك ومبدأ
فیضکدر وحقیقتده سنك حقیقتك اول اسمك مظهریدر وسنلر بلکه آخر الامر
بازکشت ورجوعك اکا اوله جقدر اول اسمدر واول اسم ایله متحقق اولمق اولدرکه
سالکك حقیقتی آیینه اولوب اول اسم جمله لوازمیله بالتمام انده تجلی ایلیه
وانك مظهرندن علی وجه الکمال ظاهر اوله واول دخی اول اسمك تجلیسی آثارنده
مستغرق ومستهلك اوله انتهی کلام صاحب الرشحات (کاتبه) خفی بیورلمیه که
سید حضرتلرینك بو کلامندن مراد شریفلری نیدوکی بلمك بو طائفهٔ علیه
مابینده عبد الله کیمه دیرلر واولیاء اللهدن عبد الله اسمیله مسمی اولمغه مستحق اولان
کیملردرانی بلمکه موقوفدر * قال الامام العالم العارف المحقق الشیخ کمال الدین
عبد الرزاق القاشانی فی کتابه المسمی باصطلاحات الصوفیة عبد الله هو العبد
الذی تجلی له الحق بجمیع اسمائه فلایکون فی عباده ارفع مقاما واعلی شانا منه
لتحققه بالاسم الاعظم واتصافه بجمیع صفاته ولهذا خصص نبینا صلی الله
تعالی علیه وسلم بهذا الاسم بقوله تعالی (وانه لما قام عبد الله یدعوه) فلم یکن
هذا الاسم بالحقیقة الا له وللاقطاب من ورثته بتبعیته وان اطلق علی غیره
مجازا لاتصاف کل اسم من اسمائه بجمیعها بحکم الواحدیة * وقال بعض کبراء
العارفین اعلم ان القلب یعنی قلب العارف بالله تعالی لان قلب غیره لا یسمی قلبا
فی عرفهم الا مجازا کما قیل (شعر) دل یکی منظریست ربانی *
خانهٔ دیورا چه دل خوانی * آنکه دل نام کردهٔ بمجاز * رو به پیش سکان کوی انداز *
وانما قلنا بالله لان قلب العارف بغیره من الاسماء لیس له التسعة المذکورة فیما بعد
اسم الله تعالی زیرا اسم ذات من حیث الاحاطة مستجمع جمیع صفاتدر اسم ذاته
عارف اولان جمیع اسمایه عارف اولور خلاف عکسنده در اول اجلدندرکه هر عارفه
عارف بالله دیمزلر * امدی عبد الله اسمیله مسمی اولمق شول ولی کامل مکملك
حقیدرکه شهود تجلی ذاتی ابدی ایله متحقق اوله اعنی حصل له شهود التجلی الذاتی
الذی لاحجاب بعده ولا مستقر للکمل دونه * وبو مقام اصالة سید الانبیا محمد
مصطفی صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلرینکدر ونیابة هر عصرده برفرد کاملك
مقامیدرکه اکا قطب الاقطاب دیرلر * سید حضرتلرینك کرکدرکه کندو اسمکك
تحقیقن ایلیه سن دیمکدن مرادی صورتا عبد الله اسمیله مسمی اولمش سن بولیکه

حقيقتده دخی اول اسمه مظهر اولوب کندو عصرکده قطب اعظم وخليفهٔ اکبر
اوله سن دیمکدر بو خواجه حضرتلرينک اسمی تصغير ايله عبيد اولمق بو معنايی اراده يه
مانع دکلدر انتهی * و ينه خواجه حضرتلری بيور رلرديکه هميشه سيد قاسم
حضرتلرينک نظری عواقب اموره ايدی وشيخ بهاء الدين عمر حضرتلرنده بو نظر
يوغيدی برکره شيخ عمر حضرتلرينک حضورنه کلدم اتفاقا بر بولک فقيرلر ظلمه دن
شکايت ايدرلردی حضور شريفلرنده چوق سوز کلجی اولدی شيخ بنم جانبمه نظر ايدوب
بيورديلرکه کيجه قنده ايدک بن مقصودلرين آکلادم يعنی مناسبت کسب ايلمش سنکه
بو تجلين محلده چيقه کلدک ديمک استديلر * وخواجه حضرتلری بيور رلرديکه
اکر شيخ حضرتلرينک عاقبت واستعداده نظرلری اولايدی بويله ديمزلردی * مولانا
فتح الله تبريزيدن منقولدر ديمشلرکه بن سيد قاسم حضرتلرينه چوق ملازمت
ايلردم ومسائل تصوفه برمرتبه ميل ومحبتم وارايديکه کيجه لری ارباب تصوفک
دقايق مسائلندن برمسئله نک تعلقنده صباحه چقاردم کوزومه اويقو کلمزدی *
برکره سيد قاسم حضرتلرينک صحبتنده اوتورر ايکن خواجه عبيد الله
حضرتلری قپودن ايچرو کيرديلر سيد حضرتلری اقبال تمام ايله تلقی بيورديلر
ومعارف غريبه ودقايق عجيبه سويلمکه باشلديلر وهر بارکه خواجه سيد
حضرتلرينه کله لردی سيدی اختيار اسرار غامضه سويلمکه باشلردی وحقايق
ولطائف غريبه ظهور ايدرديکه سائر زمانده واقع اولمزدی * برکون خواجه
حضرتلری مجلسدن قالقوب کتدکدنصکره سيد حضرتلری فقيره متوجه
اولوب بيورديلرکه مولانا فتح الله بو طائفهٔ عليه نک کلماتی اکرچه کيم غايت لذيذدر
اما مجرد ديوب ايشتمکله ايش بتمز اکر ارباب همتک متمناسی اولان سعادته ايرشمک
استرسک بو جوان ترکستانينک اتکن الدن قومه که اعجوبهٔ زمان ونادرهٔ دوران
واندن چوق کار وعظيم آثار ظهور ايده جکدر عن قريب جهان انک ولايتی
نوريله روشن ومنور اولوب صحبت اکسير خاصيتلری برکتيله مرده دللره حيات
ابديه حاصل وافسرده کوکاره نشأهٔ عشق ومحبت واصل اوله ونقل ايدرديکه
سيد حضرتلری بويله بيوردقلری اجلدن دائما خواجه حضرتلرينه يتشمک
آرزوسنده ايدم چونکه سلطان ابو سعيد ميرزا زمانی اولوب خواجه حضرتلری
تاشکنددن سمرقنده کلديلر بن اکثر زمانده خدمت وملازمتلرنده ايدم فی الواقع
سيد حضرتلری بيوردقلرندن نيجه مرتبه زياده حالات مشاهده ايلدم * صاحب
رشحات عليه الرحمه ايدرکه خواجه حضرتلرينک سيد حقنده نظرلری خلقک
استعدادينه وعواقب اموره ايدی بيوردقلری بو نقلدن دخی ظاهر اولدی
وبو معنايی مؤيد در اول کلامکه بوندن اول خواجه حضرتلرينک غنا وتولی بابنده

يوردمشلر

بيورمشلرايديکه بو ناخوشلر نيجه که بنم قبايم ايسه عن قريب دنيا دخی سنک قبايک
اوله * وينه خواجه حضرتلری بيوررلرديکه سيد قاسم حضرتلرينک صحبتنده
هيچ ناملايم وضع يوغيدی برقاج مريدندن غيری وخلقک سيد حضرتلرينه طعنی
انلر جهتندن ايدی وانلر بو وضعی اختيار ايتدکلری ايکيدن خالی دکلدر بر وجهی
بو اوله که سيد حضرتلری قضا وقدر سرينه مطلع اولوب انلرک بو وجهله ثابت اولوب
وانلرک کندويانلرندن انفصاله مجال يوغيديکن بلدکلرندن اوله * ويا خود شويله که
بر باغ ميوه دارک خرسزلر و جانوارلر کيرمسون ديو ديواری اوزرينی ديکنلرلر
بونلر دخی کندولرده اولان حالاتی حمايت ومظهر اولدقلری اسرار وکراماتی نظر
اغياردن ستر وصيانت ايچون بومقوله کسنه لری اطرافنه اوشروب پرده ايدنمشلر
اوله * بيوررلرديکه برکون سيد حضرتلرينک حضورنده اوتورردم مريدلرندن
بيرکيل ديرلر برشخص وارايديکه معارف رفيعه وحقايق دقيقهٔ ارباب تصوفی عامهٔ
خلقک يانندده بی پروا سويلوب افشای سرده مبالغه ايدردی ناکاه قپودن
ايچرو کيردی همانکه نظری سيد حضرتلرينه متعلق اولدی رنکی متغير اولوب
درلودرلو صورتلره کيرمکه باشلدی وسيد حضرتلرينک تعظيم وتوقير ومحبتی انک
باطننده غايت قوی اولديغی اجلدن هرادمنده برکره باشنی يره قوردی * سيد قاسم
حضرتلری بيوررلرديکه هله درويشان نه طريق ايله که مشغول ايسه لر انک اوزرينه
اولک وجهد ايلک که اوساطده قالميه سز بيرکيل نوجهله قدم قدم ايلرو کلديسه
نه آردن آردن اول وضعله چيقوب کتدکدنصکره سيد حضرتلری بيورديلرکه
بيلم انک استعدادنه بو طوردن غيری نسنه صغمز کمالی بو ايديکه کوستردم زيرا
هرنسنه نک کمالی نقصانندن يکدر * و بيوررلرديکه برکون سيد قاسم حضرتلری
بو فقيره خطابا بيورديلرکه يا بو هيچ بيلورميسنکه معارف وحقايق بو زمانده نه ايچون
آز ظاهر اولور اندن اوتری آز ظاهر اولورکه اصل کار تصفيهٔ باطنه دائردر وتصفيه
دخی لقمهٔ حلال اسز ميسر اولمز چونکه بو زمانده لقمهٔ حلال آزدر لاجرم باطن صاف
دخی قالمامشدرکه اندن اسرار الهيه ظاهر اوله وبو تقريبله بيورديکه مادامکه اليم
طوتردی تکنده لوطاقيه ديکردم انکله کچنوردم ومرض فلج عارض اولوب اليم
عملدن قالدقدنصکره آبا واجدادمدن ميراث قالمش بر کتابخانه م وار ايدی انی
صاتوب سرمايهٔ تجارت ايدندم شمدی انکله کچنوردم * سيد حضرتلرينک يجکده
احتياطی بومرتبه ده ايدی اما خلق بردرلو دخی اعتقاد ايلمشلرايدی لکن انلرک
اعتقادی خلاف واقع ايدی زيرا سيد حضرتلرينی خدمتنده اولان مريدلرندن
استدلال ايدرلردی انلر خود سيدک قبابی واقع اولمشيدی * و بيوررلرديکه سيد
حضرتلری غايت عالی همت ايديلر کندونک آدملری وملازملری طريق کسبه

مشغول ایدیلر انلر هرنه که تحصیل و پیدا ایلرسه کرم ومروتلری مقتضاسنجه جمله سی
صرف اولنوردی وشفقت وترحملری غایت زیاده ایدی اکر بر یرده بر طالب العلمی
ویا بر کمسنه یی خسته اشتسه لر غایت متألم اولوب انك عیادتنه ملازملرندن برینی
کوندروب و برمقدار خرجلق ایله احوالنی تفقد بیوررلردی * وینه خواجه
حضرتلری بیوررلردیکه سمرقندده بکا حصباء مرضی عارض اولمشیدی و برمقدار
او جه اولوب آثار صحت ظهورا یتمشیدی مولانا قطب الدین صدر مدرسه سنده
اولوردم ناکاه مولانا سعد الدین کاشغری کلوب مژده وبشارت اولسونکه
سید قاسم حضرتلری سزی عیادته کلور دیدیلر وبنم اولقدر قدرتم یوغیدیکه
فی الحال انلری استقبال ایله قادر اوله م * مولانا سعد الدین دیدیکه سز سید حضرتلرینی
قارشولیك که بنم حالا اولقدر قدرتم یوقدرکه خدمت شریفه لرینه ایریشم بر قاچ
کوندنصکره که فی الجمله کندمده قدرت مشاهده ایلدمکه سید حضرتلری شیخ
ابو اللیث خانقاهی قپوسنده اولان حمامه کلمشلر اندره واردم بر ساعتدنصکره حضرت
سید حمامدن طشره چقدیلر وتخت روانه کیردیلر واول تخت روانی دورت کمسنه
کتوردی اتفاقا اول دورت کمسه نك بری غائب ایدی بر پایه یی بن کوتوردم بروجهله
آغر کلدیکه قدم ایکی بوکلدی ازقالدیکه بورنم یره دکوب تخت المدن دوشه فی الحال
کوکلمه بر کوزل اندیشه کتوردم اول اندیشه مورث جمعیت وباعث حضور وقوت
اولدی کندمده تمام قدرت مشاهده ایلدم بر مرتبه که تخت روانی امیرشاه ملك
مدرسه سنه دك ایلتدم اندنصکره سیدك مریدلری بکا دیدیلرکه هنوز شمدی آدم
اوغلی سلکنه داخل اولدك که حامل بار امانت اولدك انتهی کلامه قدس سره * خواجه
حضرتلری بو سوزی اول تقریبله بیوردیلر که دیرلردیکه کشی کندوینی خوب
اندیشه لرله مسرور ایلمك کرکدر * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه کندوینی خوب
اندیشه لرله مسرور قیلمق کرك بیوردقلرینك معناسنده خاطره بو معنی کلورکه
متفکر بیله که نفس الامرده کندو بر جسم مسوادرکه حق سبحانه وتعالینك اسما
وصفاتنه مظهر وافعال وآثار غیر متناهیسنه مصدر اولمشدر وهر صفت وفعل که
اندن ظاهر در حقیقتده غیری یرندر لاجرم کرکدرکه دائما بنده کندوسن
بو اندیشه لرله مسرور ایلیه (بیت) شادئ جاوید کن از دوست تو * تانکنجی
همچو کل در پوست تو (ترجمه) یار فکریله دلی سنده فرحناك ایله * صغمیوب کندیکه
کل کبی یقاك چاك ایله * وینه بیوررلردیکه سید قاسم حضرتلری دیرلردیکه موالی
جنسندن صوفیه مشربنده ایکی کمسنه کوردم بری مولانا جانی رومی ایدی
وبری دخی مولانا ناصر بخارئ ایدی وسید حضرتلری مبادئ حالده مجاذیب
ومجانینه چوق ملازمت ایدرلر ایمش بیوررلردیکه رومده ایدم خلقدن بودیارده

مجذوب

مجاذیب ومجانیندن کیم واردر دیو صوردم دیدیلرکه فلان یرده بر قوی الحال
مجذوب واردر اکا واردم کوردیکم کبی بلدمکه مولانا جانی ایدیکه تبریزده بزم ایله
بیله ایدی تحصیل علم ایدردی اکا لسان ترکی ایله دیدمکه مولانا جانی مینی تانرمیسن
یعنی بنی بیلورمیسن دیدیکه تانرمین یعنی دیدیکه بیلورم مولانا سیدسن * دیدمکه سکانه
حال اولدی دیدیکه بنده سنجابی سرکشته ایدم هر نسنه بی دائما بر جانبه چکردی
یعنی کشا کش طبیعت ایله سرکردان ایدم ناکاه بر نسنه کوردی بنی بندن قابدی
اندنصکره ترکی رومی ایله دیدیکه دیکلندم دیکلندم * خواجه حضرتلری بیوررلردیکه
هربارکه سید حضرتلری بو حکایتی سویلیه لردی کوزلرندن یاش روان اولوردی
معلوم اولدیکه اول مجذوبك کلامی انلرك باطننه عظیم تأثیر ایلمش ایمش * بیوررلردیکه
سید حضرتلری دیردیکه سبزوار شهرنده بر مجذوب وار ایدی انی کورمکه واردم
خاطرمدن کچدیکه عجبا بابا محمود طوسینك حالده ارتق اوله یوخسه یوقمی * فی الحال
بکا متوجه اولوب دیدیکه چندان میزم چندان میزمکه بابا محمود را آب برد * یعنی
اولقدر صودوکدم اولقدر صودوکدمکه بابا محمودی سیل آلدی * صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه والدم بعض اعزه دن روایت ایلردیکه چون سید قاسم قدس سره
حضرتلری بو مجذوب سبزواری یه که میردیوانه دیمکله مشهوردر وقبری اول دیارده
متعین ومعروفدر ملاقات بیورمشلر وخاطرلرندن کچمشکه بو مجذوبمی قوی
الحالدر یاخود بابا محمودمی فی الحال مجذوب خواجه حضرتلری سید حضرتلرندن
نقل ایتدیکی سوزی سویلدکدنصکره تکرار بیورمشلرکه بابا محمود از ترکش
من یك تیر است یعنی بابا محمود بنم ترکشمدن براوقدر بعد زمان سید حضرتلری
طوسه واروب بابا محمود طوسی یی زیارته وارمشلر میردیوانه نك بابا محمود بنم
ترکشمدن براوقدر دیدکاری سوز خاطرلرینه کلمش فی الحال بابا محمود باشن شمدی
یکندن چقاروب دیمشلرکه بی پر و بی پیکان یعنی یلکسز ودمرنسز * وینه خواجه
حضرتلری بیوررلردیکه بر کیجه واقعه مده کوردمکه بر بیوك شاهراهده طوردم
وبو شاهراهدن هر طرفه اینجه جك یوللر کتمش ناکاه کوردمکه شیخ زین الدین
خوافی علیه الرحمه بر یولك باشنده طورمشلر بنی طوتدیلر ودیدیلرکه قال النبی
صلی الله تعالی علیه وسلم (السماع اهل لاهل الله) اندنصکره اشارت
ایلدیلرکه کل سنی بو یولدن کندو قریه مه التهیم و بنم کوکلم چکمدیکه اول
شاهراهی قویوب برغیری یوله کیده م * ناکاه کوردمکه سید قاسم قدس سره
حضرتلری بر بیاض آته بنمشلر اول شاهراهدنبرو کلدیلر ودیدیلرکه بو شاهراه
شهره کیدر کل سنی شهره آلوب کیده یم اندنصکره بنی آتی اردنه بندروب اول
شاهراهه کیروب کتدیلر * بعضی مخادیم روایت ایدرلردیکه سید حضرتلری

بعض اشعار معارف شعارنده بو معنایه اشارت ایلمشلردرکه (بیت)

من ازان شهر کلانم نه ازان ده که تویی * با همه خلق جهان دارومداری دارم

خواجه عبید الله حضرتلرینک شیخ بهاء الدین عمر حضرتلریله صحبتلری بیاننده‌در

خواجه حضرتلری بیورلردیکه بکا مشایخ خراساندن شیخ بهاء الدین عمر قدس سره حضرتلرینک اطواری غایت خوش کلوردی اکثر اوقاتده اوتوروب کندویه کلنلرایله مقتضای حاله مناسب معامله ایدرلردی هیچ برو جهله کندولرین خلقدن ممتاز طوتمزلردی بو قدر وار ایدیکه کاهی طریقلرینی رعایة جله اختیار ایدرلردی * بیورلردیکه بش ییل مقداریکه هریده اولدم کاه اولوردیکه هفته‌ده ایکی اوج نوبت شیخ حضرتلرینک صحبتنه وارردم بکا آنلرک صحبتندن زیاده فائده اولمزدی انجق شو قدر اولوردیکه کندو نسبتمی شیخ حضرتلرینک صحبتنده روشنتر بولوردم * میر عبد الاول علیه الرحمه حضرتلری کندو مسموعاتنده یازمشلردرکه خواجه حضرتلری بیورلردیکه بر زمانده هریده ایکن بر واقعه کوردم که بر منزلدن کچردمکه اول منزل شیخ زین الدین خوافی‌یه متعلق ایمش آنلرک اصحابی و مریدلری کل بونده اول دیو بنی اول منزلده اولمغه دلالت ایلدیلر خاطرم انده اولمغی استمدی کچوب کتدم بعده بر یره یتشدمکه غایت پاک و روشن ایدی وشویله معلوم اولدیکه اول شیخ بهاء الدین عمرک ایمش وکوردمکه صو ایله طولو غایت پاک و مصفا بر حوض دخی غایت واسع بر میدان وار و شیخ عمر حضرتلری حوضک کنارنده اوتورمشلر استرلرکه جمعه نمازی قیله‌لر اول محل بکا غایت خوب کوروندی بعده اویاندم اندنصکره شیخ بهاء الدین عمر حضرتلرینه میلم آرتوب خدمت شریفلرینه چوق ملازمت ایدر اولدم * و بیورلردیکه خواجه بهاء الدین نقشبند سلسله‌سندن چوق اولولر کورمش ایدم شیخ زین الدین خوافی طریقه‌سی بکا اول قدر کورنمدی اما شیخ بهاء الدین عمر طریقه‌سی غایت خوب کوروندی صباحدن اخشامه دک اوتوررلردی هرکیم کلسه اکا مناسب مصاحبت ایدرلردی و احیانا جله‌یه دخی کیررلردی انتهی کلامه رحمه الله تعالی * خواجه حضرتلری بیورلردیکه برکره شیخ بهاء الدین عمر منزلنه کیدردم اول شیخ زین الدین منزلنه کیدن یول باشنه کلدم کندومی جمیع نسبتلردن تهی قیلدم وکندو عنانمی صالیویردم شیخ زین الدین منزلنه کتمکه میل قومدی خاطر شیخ بهاء الدین عمر خانه‌سی جانبنه منجذب اولدی * و ینه بیورلردیکه بر کون شیخ زین الدین خانه‌سنه کتمشیدم شیخ حضرتلرینک استغراقلری وار ایدی مولانا محمود حصاری یکه شیخ حضرتلرینک خلفاسندن کچنوردی اصحاب شیخدن بر بلوک کسه ایله حاضر اولدیلر وشویله فهم ایلدمکه شیخک مصنفاتندن بر کتابی شیخدن

اوقومق استرلردی شیخی مراقبه‌دن قالدرمق ایچون کاه ایاقلرین یره اوردیلر کاه اوکسوردیلر و بالجمله سبق وقتی کچردی بو چوق ناملایم حرکات ایلدیلر شیخ کندویه کلمدی آخر ایتدیلرکه بونکا اولمزاولیسی اولدرکه شیخک باطننه مشغول اوله‌لم تاکه کندویه کله‌دیو بجمله‌سی اوتوروب کوکلدن شیخه متوجه اولدیلر شیخ کندویه کلوب بیوردیلرکه درس اوقومغه می کلدیکز کاوکز * اندنصکره شیخ ایله اصحابی اوتوروب افاده و استفاده‌یه مشغول اولدیلر * خواجه حضرتلری بو حکایتی نقلدنصکره بیورلردیکه بکا مولانا محمودک و سائر اصحابنک بو ادبسزلکی غایت ناخوش کلمشدرکه برعزیزی استغراق عالمندن درس اوقومقدن اوتری الیقویه‌لر * و بیورلردیکه بر بلوک کسه خاطرین بر کسه‌یه حواله ایتمکله اول کسه‌یی دوکمک ویاخود بوینن اورمغک هیچ فرقی یوقدر بو جهتدن شیخ زین الدین علیه الرحمه خانه‌سنه آز وارردم * و بیورلردیکه بر کون که شیخ زین الدین حضرتلری مولانا محمود حصاری‌یه و درویش عبد الرحیم رومی‌یه ارشاده اجازت ویروب هر برین کندو ولایتلرینه کوندردیلر بن اول مجلسده حاضر ایدم * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بعض مخادیم خواجه حضرتلرندن نقل ایلدیلرکه خواجه حضرتلری بیورمشلردرکه بر کون شیخ بهاء الدین عمر حضرتلرینه واردم عادتلری اوزره صوردیلرکه شهرده نه خبر وار * دیدمکه ایکی درلو خبر وار بیوردیلرکه اول ایکی درلو خبر ندر دیدمکه شیخ زین الدین و اصحابی دیرلرکه همه ازوست یعنی هپ آندندر و سید قاسم و اتباعی دیرلر که همه اوست یعنی هپ اودر * سز نه دیرسز بیوردیلرکه شیخ زین الدینلر طوغرو دیرلر اندنصکره شیخ زین الدین قولنی تقویه دلیل اقامت ایتمکه باشلدیلر دکلدم کوردمکه جمیع اقامت ایتدکاری دلائل سید قاسمک و اتباعنک سوزنی مؤید ایدی دیدمکه سزک زین الدینلر تقویتی ایچون اقامت ایتدیککز دلائل جمله سید قاسم قولنی مؤیددر شیخ ینه قوی دلائل اقامتنه باشلدی کوردم ینه سید قاسم قولنی و اتباعی قولنی تقویت ایلر بلدمکه مرادلری بو ایمشکه اکرچه بحسب الباطن سید قاسم و اتباعی قولنه معتقد اولمق کرکدر اما بحسب الظاهر کندوبی شیخ زین الدینلر اعتقادنده کوسترمک کرکدر * و ینه خواجه حضرتلری بیوردیلرکه شیخ بهاء الدین عمر حضرتلرینی چوق اواردم آنلر یتردیمزلردی بندخی وازکچمزدم وشیخ حضرتلرینک بر آدم خوابه واروب بنکی ایدرکبی بر جنس استغراقلری وار ایدی کاه کاه کندویه کلدکجه دیرلردیکه مکر سزک ولایتک عادتی بودر بن دیردمکه بلی شیخ حضرتلری دیرایدیکه نه خوش براولور آنده کتملو * و ینه بیورلردیکه شیخ بهاء الدین عمر حضرتلرینه چوق ملازمت ایدردم دیرلردیکه شیخ زاده کل ارقامی او * بندخی

مبارك ارقه لرين اواردم وكاه آياقلرندن اذكارين چكردم هركز بكا آنلرك آياقلرى
صارقوسى قوقوسندن كوزل قوقو كلمزدى

خواجه حضرتلرينك مولانا يعقوب چرخى عليه الرحمه حضرتلريله ملاقاتلرى بياننده در

خواجه حضرتلرى بيوررلرديكه اول دفعه ده كه هريه عزيمت ايتدم چل دخترانه
ايرشدكده برصاحب جمال خوش قيافت بازركان كوردمكه رباط ايشكنده
اوتورردى شويله فهم ايلدمكه خواجكان قدس الله تعالى ارواحهم طريقتنه
مشغولدر صوردمكه بوطريقى نقوله عزيزدن كورد يكز بازاريان عادتى اوزره
فى الحال اظهار ايدوب ديديكه هلفتوده خواجه بهاء الدين نقشبند خلفاسندن
مولانا يعقوب چرخى ديرلر برعزيز واردر بونسبت بزه آنلردن ايرشمشدر ومولانا
يعقوب چرخى حضرتلرينك فضائل وشمائلنى بيان ايليوب مدح شريفلرنده زياده
مبالغه ايلديلر اول كمسنه دن بومعنايى استماع دنصكره ديلدمكه هماناورادن
مراجعت ايدوب مولانا يعقوب چرخى حضرتلرينك ملازمتنه عزيمت ايليم بعده
هريه واردم انده درت ييل مقدارى اكلنمك واقع اولدى شيخ بهاء الدين عمر
حضرتلرى خودبزى انده اكلـكه اهتمام اوزره ايديلر درت ييلدنصكره هلفتو جانبنه
متوجه اولدم وولايت چغانيانه واصل اولدقده مقدما خستهلك ضعفى چكوب
ويكرمى كون مقدارى محروم اولديغم جهتدن تيزچيقوب كتمكه قادر اوليوب برمقدار
انده دخى قالدم واول نواحيده بعضى كمسنه لر مولانا يعقوب حضرتلرينى چوق
غيبت ايدرلردى خستهلكم اثناسنده اول پريشان سوزلرى ايشتديكمدن مولانايه
ملاقات ايتمك داعيه سنده عظيم فتور واقع اولدى آخرالامر كندمه ديدمكه بوقدر
مسافۀ بعيده قطع ايليوب كلدك معقول دكلدركه انلره ملاقات ايتميه سن * چونكه
واروب مولانا حضرتلرينى كوردم عظيم التفات ايليوب هربابدن بنمله مصاحبت
ايلديلر وبرآخر كونده دخى كه حضور شريفلرينه واردم نهايت مرتبه ده غضب ايليوب
كمال درجه ده خشونت ودرشتلك كوستردىلر خاطريمه كلديكه مولانا حضرتلرينك
غضبنك حكمتى اول غيبت استماعى ايديكه باعث فتور اولمش ايدى اكرچه كيم
كنديلر بومعنايى اظهار ايتمديلر لكن ديديلركه * سهل باشدكه كسى آمدن كسى را
پيش ازدوماه نبيند * يعنى آسانميدركه بركمسه بركمسنه نك كلديكنى ايكى آيدن مقدم
كورميه * خواجه حضرتلرى بيورديلركه بكا يقين حاصل اولديكه مولانا حضرتلرينك
سبب غضبى استماع غيبت جهتيله ملازمتلرنده واقع اولان فتور وكسالت ايدى
برساعتدنصكره ينه الطف طريقيله معامله يه باشليوب بحد التفات وعنايت
كوستردىلر وكندولرك خواجه بهاء الدين نقشبند قدس الله تعالى سره حضرتلرينه

نه كيفيتله بولاشدقلرين بيان ايلديلر اندنصكره اللرين اوزادوب كل برو بيعت ايله
ديديلر مولانا حضرتلرينك جبهه لرنده برص مرضنه مشابه موجب نفرت طبيعت
اوله جق بر بياضلق مشاهده ايتديكم جهتدن انلردن بيعت ايتمكه كوكلم متوجه
اولمدى * مولانا حضرتلرى طبيعتمك كراهتنى طويوب تعجيل ايله اللرين
كندويه چكديلر وخلع ولبس طريقيله كندو صورتلرين تبديل ايدوب برخوب
صورتله ظاهر اولديلركه اختيارم الدن كيدوب آزقالديكه بى اختيار قالقوب مولانا
حضرتلرينه صاريلم * مولانا حضرتلرى ينه مبارك اللرين اوزادوب بيورديلركه
خواجه بهاء الدين نقشبند قدس الله تعالى سره حضرتلرى بنم الم الينه الوب
بيورمشلرديكه سنك الك بنم المدر هركيمكه سنك الك طوته بنم الم طوتمشدر بوال
خواجه بهاء الدين اليدر طوتك * بى توقف مولانا يعقوب حضرتلرينك مبارك اللرين
طوتدم مولانا حضرتلرى خواجكان قدس الله تعالى اسرارهم طريقه سى
نفى واثباتى وجهى اوزره بكا تعليم ايلديلركه اكا بو طائفۀ عليه اصطلاحنده
وقوف عددى ديرلر * اندنصكره بيورديلركه خواجه بزرك خواجه بهاء الدين
نقشبند قدس الله تعالى سره حضرتلرندن بكا واصل اولان بودراكر سز طالبلرى
جذبه طريقيله تربيت ايلرسكز اختيار سزكدر * روايت ايدرلركه مولانا يعقوب
قدس سره حضرتلرينك بعض اصحابى صورمشلركه برطالبكه هنوز طريقه تعليم
ايتديكز وهم مخير ايدوب بيورديكزكه اكرسز جذبه ايله تربيت ايدرسكز اختيار
سزكدر بونجه راست كلور * مولانا حضرتلرى بيورمشلردركه طالب بويله كركدركه
مجموع امورى حاضر ومهيا ايليوب مرشد حضورينه كله وهرنيه قدرت استرسه
انده موجود اولوب همان براجازته موقوف اوله * مولانا نورالدين عبدالرحمن
جامى قدس الله سره كتاب نفحات الانسده يازمشلردركه شويله استماع اولنمشدركه
مولانا يعقوب قدس سره حضرتلرى بيورمشلركه برطالب برعزيز صحبتنه كلجك
خواجه عبيدالله كبى كلمك كركدركه چراغنى مهيا ايليوب روغن وفتيله سنى
حاضر وآماده قيلمش اوله همان برآتش دوكوروب ياقمسى قاله * خواجه حضرتلرى
بيورديلركه مولانا يعقوب عليه الرحمه حضرتلرى انصافه رعايت ايدوب
بيورديلركه برطريق كه خواجه بهاء الدين نقشبند قدس سره حضرتلرندن
بزه ايرشمشدر ذكردركه اكر بركمسه يى جذبه طريقيله تربيت قابل اولورسه خوبدر
تربيت ايتمك كركدر * وينه خواجه حضرتلرى بيوررلرديكه چون مولانا يعقوب
عليه الرحمه حضرتلرندن اجازت استدم خواجكان قدس الله تعالى ارواحهم
طريقه لرينى بالتمام بيان ايلديلر چون رابطه طريقنى بيانه باشلديلر بيورديلركه
بوطريقه يى تعليمده دهشت ايتميه سن وطالب ومستعدلره ايرشديره سن

مقصد دوم ایکنجی مقصد بعضی حقایق ومعارف و دقایق و لطائف و حکایات وامثال و روایات واحوال بیانده درکه خلال مجالسده خواجه حضرتلرندن بی واسطه استماع اولنمشدر ومقصد مذکور اوچ فصلی مشتملدر ❊(فصل اول)❊ آیات واحادیث وکلام اولیا معناسنده واقع اولان لطائف ومعارف بیانده در ❊(فصل دوم)❊ مشایخ متقدمین ومتأخرین قدس الله تعالی ارواحهم نقل ایلدکاری حکایات وحقایق ودقایق بیانده در ❊(فصل سوم)❊ اول حضرتك خاصهٔ کلمات حقایق سماتلری بیانده درکه هر بابدن اثنای مصاحبتده زبان معجز بیانلرندن وارد وصادر واهل بدایت ونهایته نسبة لسان فصاحت جریانلرندن بادی وظاهر اولمشدر ❊(فصل اولکه)❊ آیات واحادیث وکلام اولوب تحقیقنده واقع اولان معارف ولطائف بیانده در اما اولکه آیات کریمه معناسنده بیورمشلردر اون التی رشحه ضمننده ذکر اولنسه کرکدر (رشحه) آیت کریمهٔ (الحمد لله رب العالمین) معناسنده بیوررلردیکه حمد ایچون بدایت ونهایت واردر بدایت حمد اولدرکه بنده کندویه ویریلان نعمت مقابله سنده حمد ایلیه زیرا بیلورکه حمد نعمتی زیاده ایلر ونهایت حمد اولدرکه حق سبحانه وتعالی مثلا بنده یه بر قوت ویرمشدرکه اول قوت ایله حق عبودینی یرینه کتوره نماز وروزه دن وحج وزکاتدن وبونك امثالندن بنده دخی بو نعمتك مقابله سنده که سبب رضای حق سبحانه وتعالیدر حمد ایلیه بلکه نهایت حمد اولدرکه بنده بیله که کندو مظهرنده حامد حق سبحانه وتعالیدر غیری دکلدر وبنده لك کمالی بو محلده اولدرکه کندونك معدومیتنی آکلیه وذات وصفات وافعالدن اصلا کندونك نسنه سی یوغ ایدوکین بیله وکندویی حق سبحانه وتعالی مظهر صفاتی قیلدیغنی فکر ایدوب بو اندیشه ایله قلبنی مسرور ایده (رشحه) آیت کریمهٔ (وقلیل من عبادی الشکور) تحقیقنده بیوررلردیکه شکور حقیقتده اولدرکه نعمتده منعمی مشاهده ایلیه و بیوردیلرکه امام غزالی رحمه الله تعالی بیورمشدرکه نعمت ایله متلذذ اولمق شکری منافی دکلدر انکله تلذذ حقه وصوله سببدر دیو اوله جق اولورسه (رشحه) آیت کریمهٔ (فاعرض عمن تولی عن ذکرنا) معناسنده بیوررلردیکه بو آیت ایکی معنایه متناولدر بر معناسی اولدرکه ظاهر آیتدن منفهم اولور یعنی بر طائفه دن اعراض ایله کیم بزم ذکرمزدن اعراض ایلمشدر آنلر اهل انکار واهل غفلتلردر و بر معناسی دخی بودرکه بر طائفه واردرکه مذکور مشاهده سنده کمال مرتبه مستغرق ومستهلك اولدقلری اجلدن ذکر ایله اتصاف آنلردن مرتفع اولمشدر اکر فرضی آنلره ذکر تکلیف اولنسه ذکر آنلری شهود مذکوردن آلیقور حضرت رسالتپناه صلی الله تعالی علیه وسلم مأمور اولدیکه

برطائفه شهود مذکورده مستغرق اولدقلرندن ذکردن اعراض ایتمش اوله لر آنلره ذکر تکلیف بیورمیه لر (رشحه) آیت کریمهٔ (وکونوا مع الصادقین) معناسنده بیوررلردیکه صادقلر ایله اولمغك ایکی معناسی واردر بری بحسب الظاهر صادقلر ایله اولمقدر بو اول زمانده اولورکه اهل صدق ایله مجالست ومصاحبتی کندویه لازم قیله تا که انلرك دوام صحبت وشرف مجالستلری سببیله باطنی انلرك اخلاق وصفاتی انواریله منور اوله ❊ وبری دخی بحسب المعنی صادقلر ایله اولمقدر بو اول زمانده اولورکه باطن بوانلردن بر طائفه یه ربط قلب ایده سن انلر واسطه اولمغه مستحق اولوب دعوای خلافت ایتدکارنده صادق اوله لر وصحبتی دخی همیشه صوری مجلسنده حاضر وچشم ظاهر ایله آنلره ناظر اولمغه حصر ایتمیه سن بلکه شویله ایلیه سنکه سکا انکله صحبت دائمی حاصل اولوب صورتدن معنایه عبور ایده سن تا که دائما واسطه یه کوکل کوزیله ناظر وسرك ایله مجلسنده حاضر اوله سن ❊ چونکه بو معنایه بر سبیل دوام رعایت واهتمام ایلیه سن انك سری سنك سرك ایله بر مناسبت واتحادی اولورکه انده حاصل اولان مقصود اصلی سنك حقیقتکده دخی حاصل اولمش اولور (رشحه) ینه بو آیت کریمه نك معناسنده بیوررلردیکه بو امر واجب الامتثالدن فهم اولنان اولدرکه کوکلی صادقلردن بر ینه مرتبط قیلمق واجب اوله ❊ وصادقلر شونلردرکه ماسوی ایله مسمی اولان انلرك بصیرتی کوزندن نهان اولمش اوله ❊ ورع صدوق شول نیزه یه دیرلرکه اکر طوغر والقدر واکر سائر نیزه یه لازم اولان هنرلردر جمله سی آنده موجود اوله ❊ وشول نسنه که انسانك حقیقتی انکله متحلی اولمغله انسان کمالنه ایرشور اول جناب حقه دوام اوزره توجه راستدن غیری نسنه دکلدر (رشحه) ینه بو آیت کریمه نك معناسنده بیوررلردیکه (بیت) با عاشقان نشین وهمه عاشقی گزین ❊ با هرکه نیست عاشق وهرکز مشو قرین (ترجمه) عاشقلر ایله یار اولوب ایت عشقی اختیار ❊ هر کیمکه عاشق اولمیه انکله اولمه یار (نظم) پیش استادی که او نحوی بود ❊ جان شاکردش از و نحوی بود ❊ باز استادی که او محوی بود ❊ جان شاکردش از و محوی بود (ترجمه) اولسه استادی آدمك نحوی ❊ ایلر اول فنده آدمی ماهر ❊ فنی استادك اولسه محو وفنا ❊ سنده محو وفنا اولور ظاهر ❊ آدم اوغلنده همنشیننده تمام مرتبه متأثر اولمق استعدادی موجود اولدیغندن اوتری بو امر ایله مأمور اولمشلردر ونقوله عمل واردرکه حق تعالی جانبندن حاصل اولان کشش وجذبه یه مقاوم ومقابل اوله بیله جذبة من جذبات الحق توازی عمل الثقلین) بونك شرفنی مؤیدر بو خود بو طائفهٔ علیه نك برکت صحبت شریفلریله حاصل اولور (رشحه) کلمهٔ (لا اله الا الله) معناسنده بیوررلردیکه بعضی اولولر (لا اله الا الله) ذکرنه ذکر عام دیمشلردر

والفظة الله ذكر ينه ذكر خاص ديمشلردر وذكر هو يه ذكر خاص الخاص ديمشلردر
حالبوكه (لا اله الا الله) ذكرينه ذكر خاص الخاص ديمك ممكندر زيرا كه حق سبحانه
وتعالينك تجلياتنه نهايت يوقدر اول صورتده هركز تكرار تصور اولنمز * پس هر انده
بر صفتى نفى ايدوب بر آخر صفتى اثبات ايلر لاجرم لازم كلوركه ابد الابدين نفى
واثباتدن خلاص ممكن اولميه (رشحه) كلمهٔ (لا اله الا الله) معناسنده
بيوررلرديكه الله اسم ذاتدر من حيث هى واله ذات ايله صفاتنه اطلاق اولنان
الوهيتدن عبارتدر بوتقديرجه بعضيلر قاتنده لا اله الا اللهك معناسى بويله ديمك
اولوركه (لا اله) صفاتى جامع اله يوقدر (الا الله) الا جملهدن معرا اولان
ذات بحت واردر * خواجه حضرتلرى بيوررلرديكه بومعنايى كندولكيله براولان
كسنهلر بعيد كورمك كركدر زيرا قلبك اغياردن خلوى زماننده سر انسانينك
شهودى ذات حقدن غيرى دكلدر وبوكيفيت خواجه عبد الخالق سلسلهسنك
مبتديلرينه بيله ميسر در فهم من فهم (مصراع) بانك دو كردم اكر درده كسيست *
وينه بومعناده بيورر ديكه خواجه بهاء الدين طريقتنك مبتديلرينه اول قدم
غيب هويت مرتبهسندن بر چاشنى حاصلدر (رشحه) آيت كريمهٔ (قل الله ثم ذرهم)
معناسنده بيوررلرديكه صفاتى قونفس ذاته متوجه اول ديمكدر (رشحه) آيت كريمهٔ
(يا ايها الذين آمنوا) معناسنده بيوررلرديكه عقودك تكرارينه اشارتدر يعنى
ايمانكه بوطائفهنك يانندهد حق تعالى يه عقد قلب ايتمكدن عبارتدر بوعقدك
تكرارينى امر ايلمشدر اول قدر سعى ايلك كه بو وصف سزك دكل ايدوكنى بيلهسز
ديمكدر (رشحه) آيت كريمهٔ (فمنهم ظالم لنفسه ومنهم مقتصد ومنهم سابق بالخيرات)
معناسنده بيوررلرديكه قابلدر فمنهم ظالم لنفسه بر طائفهيه اشارت اوله كه كندو
نفسلرينه ظلم ايتمشلر اوله شول معنايه كه لذات وشهواتدن نفسلرينك مرادى
نه ايسه ويرميوب جميع احوالده مخالفتنى اختيار ايلمشلردر تا كه قبول موهبهيه
مستعد اولهلر بوتحقيقه كوره بوكروه مقتصدون مقدم اولورلر ومقتصدلر سابق
بالخيراتدن مقدم اولورلر (رشحه) آيت كريمهٔ (سواء عليهم ءانذرتهم ام لم تنذرهم
لا يؤمنون) معناسنده بيوررلرديكه شايدبو بنى آدمدن بر طائفهيه اشارت
اوله كه انلر ملائكه مهيمون قلبى اوزره واقع اولمش اولهلر وبو مهيمون ملائكهدن
بر طائفهدركه شهود ذاتيده غايت مستغرق اولدقلرندن ذات حقدن غيرى نسنه
وارايدوكندن آكاه دكللردر چونكه بوطائفهنك دخى هيچ بر نسنهدن خبرلرى يوقدر
بالضروره هيچ بر نسنهيه ايمان وتصديقلرى دخى يوقدر لاجرم لا يؤمنون اول اولورلك
وصفى اولمش اولور (رشحه) آيت كريمهٔ (لمن الملك اليوم لله الوحد القهار) معناسنده
بيوررلرديكه ملكدن مراد شايدكه سالكك كوكلى ملكى اوله يعنى حق سبحانه

وتعالى بركوكله قهر احديت ايله تجلى ايليه اول كوكلده كنديدن غيرينك نشانن
قومز آندنصكره اول كوكله لمن الملك صداسنى براغور چونكه اول مملكتده
كندودن غيرى كورمز ينه كندو جوابن ويروب ديركه * لله الواحد القهار صداى
سبحانى ما اعظم شانى وانا الحق وهل فى الدارين غيرى * وبونلرك امثالى سوزلر
هب بومقامك نشانهسيدر (رشحه) آيت كريمهٔ (يا ايها الناس انتم الفقراء الى الله)
معناسنده بيوررلرديكه آدم اوغلى حق تعالى يه محتاجلردر چونكه حق تعالى علم
قديم ازليسيله بلديكه آدم اوغلى بشريتى مقتضاسيله آب ونان وسائر اسباب
دنيويهيه محتاج اولسهلر كركدر لاجرم كنديلنك قيوميتى جمالى اشيا مظاهرندن
ظاهر قيلديكه آدم اوغلى هر نيه محتاج اولورسه حقيقتده حق تعالى يه محتاج اولمش
اوله قيوميتى وجهيله تعالى شانه (رشحه) بركون حضار مجلسه محكم عتاب
وسياستلر ايلديلر وچوق سوزلر سويلديلر واول اثناده بيورديلركه زائدبره زقاقلر
طولاشورسز برابش ايشلك كيم خلق سزدن منتفع اولهلر نه وجهله قادر اولورسكز
كنديكزى افنا ايلك وسعى ايلك كه كثرتده شهود احديت حاصل قيلهسز
(وانا اعطيناك الكوثر) آيت كريمهسنى شويله تفسير ايلمشلردركه سكا كوثر ويردك
يعنى كثرتده احديت مشاهدهسن ويردك (رشحه) آيت كريمهٔ (كل يوم هو فى شان)
معناسنده چوق سوزلر بيوررلردى اول تقريبله ديديلركه بقا بعد الفنانك ايكى
معناسى واردر * برى اولدركه سالك شهود ذاتى ايله متحقق اولوب واول مشاهدهده تمام
رسوخ بولوب استغراق وغيبتدن شعور وحضوره كلدكدنصكره اسماء فعليه
تجلياتنه مظهر اولور واسماء كونيه آثارينى كندوده موجود بولور واول اسمادن
هر برينك ميانينى امتياز ايدوب هر اسمدن حظ مخصوص آلور * وبر معناسى دخى
اولدركه هر بر آنده واجزاى زمانده جزؤ لا يتجزىده كندوده اسماء ذاتيه آثارندن
براثر بولهكه انك خارجده مظاهرى اولميه وآنا فآنا بو آثار متنوعهٔ متلونهيى كندو
باطننده مشاهده ايليه واختلاف آثار اعتباريله ازمنهدن اقصر ازمانده هر برينك
ميانينى امتياز ايدوب آيره * بوغايت نادر وعاليدر وولايت خاصه اربابندن اكمل
افراد انسانيهيه بومعنى ندرت ايله حاصل اولور وآيت كريمهٔ (كل يوم هو فى شأن)
بومعنايى مبيندر (بيت) هردم ازين باغ برى ميرسد * تازه ترازتازه ترى ميرسد
(ترجمه) باغ دلدن كه ايرر عارفه بر * تازهدن تازه كلور زدن تر *

اما اولكه بعض احاديث شريفه معناسنده بيورمشلردركه سكز رشحه ضمنده
ذكر اولنسه كركدر

(رشحه) حديث شريف (القناعة كنز لا يفنى) معناسنده بيوررلرديكه
قناعت برم قاتمزده اولدركه بركسه ناپخته ار بهاتمكين بولدقده پخته آر يه اتمكنه

آرزوسی اولمیه واندن دخی اولقدر ییه‌که نماز قیلمقدن اوتری الن ایاغن دپرتمکه
قادر اوله * و بیوررلردیکه برکشی شویله کیجنمک کرکدرکه هر زمانده اکا اویله کیجنمک
میسر اوله * و یمکده وکیمکده برنسنه‌یه قناعت ایتمک کرکدرکه آندن آلچق کیجنش
اولمیه * چوق کره مبارک آوجلرین آچوب بیوررلردیکه بر ادم آج اولدیغی زمانده
بر آوج پرنج ویا بر آوج اون کفایت ایدر هر کیمکه بویله ایلدی دیکلندی * و بیوررلردیکه
برکسنه بر بیابانه دوشسه‌که آنده نه صودن ونه شنلکدن اثر اولمسه وهیچ بریردن
طعام کلمک امیدی اولمسه واول کسنه‌نک طعامدن اوتری هیچ دغدغه واضطرابی
اولمسه و باطننده دخی هیچ تضرع قوپمسه اول کسه‌یه حقیقت قناعت حاصل
اولمشدردیمک قابلدر (رشحه) (التکبر علی المتکبر صدقة) حدیث شریفنده
بیوررلردیکه تکبر ایکی درلودر بری مذمومدر بری محموددر تکبر مذموم اولدرکه
حق تعالینک خلقنه تعظم ایدوب آنلره حقارت نظریله بقاسن وکندوکی آنلردن
زیاده واولو کوره‌سن * وتکبر محمود اولدرکه حق تعالیدن غیریسنه التفات ایتمیوب
تعظم ایده‌سن شول معنایه‌که حقدن غیری هرنه وار ایسه سنک نظرکده حقیر
و بیمقدار اوله وعلاقه والتفات آنلردن منقطع اوله بوتکبر اصلدر ومرتبهٔ فنایه
موصلدر (رشحه) بیوررلردیکه حدیث شریفده واقع اولمشدرکه (شیبتنی سورة
هود) بویله بیوردقلری اکا بناءدرکه سورهٔ هودده استقامتله امر واقع اولمشدر
(کما قال الله تعالی فاستقم کما امرت) واستقامت غایت برصعب امردر زیراکه
استقامت مجموع افعال و احوال و اخلاق واقوالده حد وسطده استقراردر
بروجهله‌که جمیع افعالده مرتبهٔ ضرورتدن تجاوز واقع اولمیه وافراط وتفریط
طرفلرندن مصون ومحفوظ اوله * بو قاعده‌یه بناءً دیمشلردرکه ایش استقامتده‌در
کرامات وخوارق عادات ظهورینه اعتبار یوقدر (رشحه) بوحدیث شریفک
معناسنده‌که (الیوم تسد کل فرجة الا فرجة ابی بکر) بیوررلردیکه رسول الله
صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلرینک نماز قیلدقلری مسجدلرنده برنیجه قپولر
وار ایدی حضرت پیغمبر صلی الله تعالی علیه وسلم مرض اخیرده امر ایلدیلرکه
اول قپولرک اکثرینی قپایه‌لر جمله‌سن یاپدیلر اول قپوکه صدیق اکبر رضی الله تعالی
عنه حضرتلرینک خانه‌سنه ایدی انی آلیقودیلر اندنصکره بیوردیلرکه (الیوم تسد
کل فرجة الا فرجة ابی بکر) یعنی بوکون جمیع قپولر قپانور اما ابو بکر قپوسی
دکل ارباب تحقیق بوبابده چوق سوزلر سویلمشلر تفصیلی بودر * صدیق اکبر رضی
الله تعالی عنه حضرتلرینک رسول اکرم صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلرینه
علی وجه الکمال نسبت محبتلری ثابت ایدی * اول حضرت صلی الله تعالی علیه
وسلم بو حدیثده اول معنایه اشارت بیورمشلرکه جمله طریقلر ونسبتلر محبت نسبتی

یانده مسدوددر ومقصوده موصل اولان نسبت حبیه‌در غیری دکلدر وحق سبحانه
وتعالی ایله بنده مابیننده واسطه اولمغه لایق اولان بر صاحب دولتله رابطه بونسبت
حبیدن عبارتدر * وخواجکان قدس الله تعالی ارواحهم طریقیکه صدیق اکبر
حضرتلرینه منسوبدر بونسبت حبی حیثیتندندر * ومذکور عزیزلرک حقیقتده
طریقه‌لری بونسبت حبیی کوزدوب ضایع ایتمامکدر بروقتده دخی بنه بونسبت
حبینک تحصیلنده مناسبت ایله بو ابیاتی اوقودیلر (نظم) هین دریچه‌سوی
یوسف بازکن * وزشکافش فرجهٔ آغاز کن * عشق بازی آن دریچه کردن است *
کز جمال دوست دیده روشن است (ترجمه) جانب معشوقه کل دل خانه‌سندن
روزن آچ * تا اوروزندن جمال یاری سیران ایده‌سن * وصلت اولدرکیم کوکلدن دلبره
بریول بولوب * جانی هردم سیر رخسار یله خندان ایده‌سن (رشحه) بیوررلردیکه
طریقت اولولرندن بعضیسی حدیث شریف (لی مع الله وقت) معناسنده
دیمشلردرکه * ای وقت مستمر شامل لجمیع اوقاته * یعنی وقتی جمیع اوقاته شامل اولور
وقت مستمر ایله تفسیر ایتمشلردر حاصل معنی دیمک اولورکه رسول الله صلی الله تعالی
علیه وسلم حضرتلرینک سرینک حق سبحانه وتعالی ایله بر سبیل دوام بر اتصال
وارتباطی وار ایدیکه آنده هیچ نسنه صغمزدی * اما قلب دیو تسمیه ایتدکاری قوت
مدرکه‌لرینه هرنسنه صغمزدی اکر مصالح دنیادر واکر محاربهٔ اعدادر واکر
معاشرت ازواج طاهراتدر واکر بونلرک غیریدر * و بعضیلر وقتی عزیز نادر ایله
تفسیر ایتمشلردر * و بیوردیلرکه خواجه علاء الدین غجدوانی حضرتلری قول ثانی‌یه
مائل ایدیلرودیرلر ایدیکه کاملره دخی بوحال بر سبیل ندرت واقع اولور (رشحه)
بیوررلردیکه شب معراج حدیثنده واقع اولمشدرکه چونکه جبرائیل رسول الله
صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلرینه مرافقتدن کیرو قالدی دیدیکه
(لودنوت انملة لاحترقت) اهل تحقیق بوحدیثک معناسنده دیمشلردرکه حضرت
جبرائیل علیه السلامک بیوردقلرینک معناسی بودرکه کندو مقامم‌که ذات
مع الصفات مشاهده‌سیدر اکراندن بربارمق اوجی قدر قریب اولسم البته
یناردم یعنی بن قالمزدم برغیری حقیقتله قائم اولوردم (رشحه) حدیث شریف
(ادبنی ربی فاحسن تأدیبی) معناسنده بیوررلردیکه (ای بان اعطانی الجامعة
لجمیع خصائص النعوت المرضیة والخصال الحمیدة التی تقتضی لما یلایم حضرة
المحبوب) یعنی بکا حضرت محبوبه مناسب وملایم اولور حالته باعث وداعی اولان
خصائص صفات مرضیه وخصال حمیده‌نک جمیعیسنی جامع بر کیفیت اعطا
ایتمکله تأدیبمده احسان ایلدی سطوت سلطنت محبتده‌که قطب دائرهٔ توحیددر
محبوبک ملایم ومرضیسی اولمیاندن نه اوله‌که انده مقهور ومرتفع اولمیه * وحضرت

محبوبك جميع دقايق مراداتنه مطلع اولمش محب بيناننك محبتی حصولندنصكره خصال حميده واخلاق مرضيه‌دن حاصل اولمش نه قاله كه كندويی حضرت محبوبك مراضی وملايماتنده صرف ايليه (بيت) استاد تو عشقست چو آنجا برسی * او خود بزبان حال كويدكه چه كنی (ترجمه) مقام قربده استاد عشقدر رای يار * نه كيم مهم اوله ايلرانی سكا اشعار * (رشحه) بيورررلرديكه اميرالمؤمنين علی كرم الله وجهه حضرتلری بيورمشلردركه (لو كشف الغطاء ماازددت يقينا) كلمهٔ لوك معناسی كه اوللك امتناعندن اوتری ثانينك امتناعيدر اميرالمؤمنين حضرتلرينك ذكر اولنان كلام عبرت نظاملرينك تحقيقنده حرف لوك استعمالنه ملايم اولان معنا هيچ كمسنه‌نك خاطرينه كلمامشدر واول معنا بودركه يقين هميشه تزايدده‌در زيرا كشف غطاء هركز ممكن دكلدر * واهل تحقيق قتنده بومقرردركه ذات من حيث هی هركز ظاهر اولماز آنجق وراء پردهٔ صفاتدن ظاهر اولور چونكه اول حقيقت هميشه حجاب وكونده اوله كشف غطاء هركز ممكن اولماز * لاجرم يقين دخی دائما تزايدده اولور

اما اولكه كلمات اوليا معناسنده بيورمشلردر اول دخی سكز رشحه‌ده ذكر اولنسه كركدر

(رشحه) بوسوزك معناسنده كه (اصحبوا مع الله فان لم تطيقوا فاصحبوا مع من يصحب مع الله) بيورررلرديكه بونده صحبتدن مراد حضور وآكاهلقدركه صحبتك لوازمندندر زيرا مصاحبلره بری برندن آكاه اولمق لازمدر وانسان حقنده اولان توجه ايجاديده شويله وارد اولمشدركه (خلقته بيدی) ای بالاوصاف المتقابلة بو راده يدندن مراد اوصاف متقابلهٔ جلاليه وجماليه‌در جميع اوصافدن آنده حصه وار ديمكدر * وجملهٔ اوصافدن بری دخی حضور ذاتيدر زيرا حق سبحانه وتعالی ازلا وابدا كندو ذاتيله حاضردر لاجرم افراد انسانيه‌ده ظاهر اولان حضور وآكاهی دخی اول بحردن قطره واول كونشدن ذره‌در بلكه حضور ذاتی آفتابنك پرتويدركه ديوار مظاهره دوشوب نوريله منور ايلمشدر آدم اوغلنك كمالی همان بودركه كندو حالنی تحقيق ايدوب بيله كه كندوسنده حاصل اولان اكر حضوردر واكر انك غيريدر كنديننك دكلدر حق سبحانه وتعالی حضرتلرينكدر وكندونك آنده هيچ حقی يوقدر واولكه پير هری شيخ الاسلام خواجه عبدالله انصاری قدس الله تعالی سره بيورمشلردركه (التحقيق تخليص محبوبك) يعنی تحقيق رفيقكی بيلمكدر بومعنايه اشارتدر * بوسوزك معناسنده كه بعضی محققلر بيورمشلردر (لواقبل صديق علی الله الف الف سنة ثم اعرض عنه لحظة فما فاته اكثر مما ناله) بيورررلرديكه بوسوزك تحقيقی بودركه بوطائفهٔ عليه برمقامه ايريشورلركه

هر نفسده ما تقدمده كسب ايتدكلری كمالات قدر كمالات كسب ايدرلر * وحكايات مشهوره‌دركه برزمانده بوطائفه‌دن بعضيسنی زنديقلردر خلقی اضلال ايدرلر اكر انلری قتل ايدرسكز اول مذهب باطل عالمدن رفع اولوب سزه ثواب عظيم مترتب اولوردیو پادشاهه غمز ايلمشلر * چونكه اول طائفه‌يی ديوان پادشاهه كتورمشلر پادشاه بيورمشكه جمله‌سنی قتل ايده‌لر جلاد بريسن ايلرو چكوب قتل ايتمك استديكی كبی برغيريسی مسارعت ايدوب ميدان سياسته كلوب رجا ايلمشكه بنی اولدر * وجلاد آنی اولدرمك استديكی كبی بر آخری دخی ايلرو كلوب اولدخی ينه بو رجايی ايلمش جلاد بونلرك بووضعنه متحير اولوب ديمشكه سز نجب طائفه اولورسزكه كندو قتلكزه مشتاقسز واولمكه بربريكزدن مبادرت ومسابقت ايدرسز * جواب ويرمشلركه بز اهل ايثارز وبرمقامه ايرشمشزكه هر نفسده جميع عمريمزده كسب ايتديكمز كمالات قدر كمالات كسب ايدرز انكيچون هر بريمز كندو حياتمزی يولداشمزه ايثار ايدرزكه تا برقاج نفس ويروب آنجه يارانمز كسب كمالات ايليه‌لر * بوسوز خليفه سمعنه ايرشديكی كبی متنبه اولوب بيورمشكه حاكم الشرع بونلرك احوالنی بوقليه احواللری بوقلندقده مزبورلرك كمالاتنه مطلع اولدقدنصكره ديمشلركه اكر بوطائفه زنديق اوله حق اولورسه آيرق عالمده صديق يوقدر اندنصكره خليفه انلردن اعتذار ايدوب اعزاز تمام ايله انلری اطلاق ايلمش * خواجه حضرتلری بيوررلرديكه بوقصه‌نك تمثيلی بودركه بركمسنه‌نك يوز التون سرمايه‌سی اولوب انكله تجارته باشليوب اولقدر سعی ايلسه كه سرمايه‌سی يوزبيك التون اولسه سرمايه بومرتبه‌يه واردقدنصكره البته فائده‌سی دخی سرمايه‌سنه كوره اولور * اكر بوزمانده بومرتبه‌نك فائده‌سی نيجه يوز اولكی رأسمال قدر اولور اكر تجارت وكسبدن فراغت ايليه فوت ايلديكی فائده واصل اولديغندن زياده اولمش اولور بو تقدير اوزره * ما فاته اكثر مما ناله * تمام برنده اولور (رشحه) اولولر ديمشلركه (من غمض عينه عن الله طرفة عين لم يهتد طول عمره) يعنی هركيمكه حق تعاليدن بركوز يوموب آچنجه اغماض ايليه آيرق اول طول عمرنده مهتدی اولمز * بيوررلرديكه بونك معناسی آيرق فوت اولان زمانك تداركنه قادر اولمز ديمكدر (رشحه) بعضی عارفلر بيورمشلردركه (ارباب الاحوال يبرؤن عن الاحوال) بوكلامك معناسنده بيوررلرديكه استغراق واستهلاك موجب ترقی دكلدر زيرا بو محقق ومقرردركه ترقی عمله دائردر استغراق واستهلاك ايسه حقيقتده عملدن قالمقدر بلكه استغراق واستهلاك موطن آخرت احكامندندر لكن بطريق الاستعمال بوموطنده ظاهر اولمشدر اكر دنياده ظاهر اولميدی آخرتده علی وجه الاكمل

ظاهر اولوردی * پس بو تحقیقه بناءً درکه احوال صاحبلری احوالدن تبری ایلمشلردر
(رشحه) بیوررلردیکه خواجه محمد پارسا قدس الله تعالی سره حضرتلری یازمشلردرکه
(حقیقة الذکر عبارة عن تجلیه سبحانه لذاته بذاته فی عین العبد من حیث اسم المتکلم)
یعنی حقیقت ذکر حق تعالینک ذاتیله ذاتنه تجلیسندن عبارتدر عبدک عیننده
اسم متکلمی حیثیتندن * بیوررلردیکه بو مقامده نیجه مدت ذکره مداومت
ایدوب تا طالبک کوکلنه دوام آکاهی حاصل اولمینجه میسر دکلدر اکر بو مرتبه یی
تحصیلدنصکره بر جمله دخی ایدوب بو نسبتی کندودن سلب ایده بلورسه
بو حق تعالی حضرتلرینک مخصوص بر عنایتیدر اندنصکره بو بیتی اوقودیلر
(بیت) یک حملهٔ مردانهٔ مستانه بکردیم * از علم کذشتیم بمعلوم رسیدیم
(ترجمه) مست ایدم بر حملهٔ مردانه کیم ایتدم اودم * علمدن تا حضرت معلومی
ایتدم برقدم (رشحه) بعضی اولولر دیمشلردرکه (سبحان من لم یجعل للخلق
الیه سبیلا الا بالعجز عن معرفته) یعنی منزه اولدی شول پادشاهکه خلقه کندویه
یول ویرمدی الا معرفتندن عجز ایله یول ویردی * بیوررلردیکه معرفتدن عجز اولدرکه
(لا یعرف الله الا الله) معناسی سالکه معلوم اوله یعنی معرفت مقتضای
ترکیب انسانی دکل ایدوکن بیله و معرفتدن ترکیب انسانده ظاهر اولان
انسانک دکلدر بلکه انسان آینه درکه حق سبحانه وتعالینک صورت علمیه‌سی
اکا عکس صالمشدر بو تجلین عجز انسانک معرفتنی منافی دکلدر بعضیلر ظن
ایلمشلرکه معرفتدن عجز جهل اوله بو باطلدر (رشحه) بیوررلردیکه شیخ ابو بکر
واسطی قدس سره دیمشدرکه (ان کنت قائما بغیرک فانت فان بلا جمع وتفرقة)
جمع بونده عملده توفیق مشاهده‌سندن کنایه‌در وتفرقه کندو وصفیله عبودیتنی
ادا ایتمکدن عبارتدر هرکیمکه بو سوزی طویدی وذوق ادراک ایلدی خلاص
اولدی وتفرقهٔ اغیاردن قورتلدی (رشحه) بیوررلردیکه اولولر جمع و جمع الجمع
معناسنده دیمشلردرکه (الجمع ماله علیه ومالک علیک وجمع الجمع ماله ومالک علیک)
یعنی جمع اولدرکه انک کی انک اوله وسنک کی سنک اوله و جمع الجمع اولدرکه انک کی
دخی سنک اوله * و بیوردیلرکه مرتبهٔ جمع الجمعی مبیندر بو بیتکه حضرت مولوی
قدس سره مثنویٔ معنویسنده بیورمشلردر (بیت) ما کهایم اندر جهان
پیچ پیچ * چون الف او خود ندارد هیچ هیچ (ترجمه) نه یوز درایسک اکر
بر جهانده ای دانا * الف مثال که یوق نسنه‌سی انک قطعا

(فصل دوم)

خواجه حضرتلرینک مشایخ متقدمیندن و متأخریندن قدس الله تعالی
ارواحهم نقل بیوردقلری حقایق ودقایق وحکایات بیاننده‌درکه اول دخی اللی

ایکی رشحه ضمننده ذکر اولنسه کرکدر

(رشحه) بیوررلردیکه اهل ارادت غایت آزدر بو تقریبله دیدیلرکه بر شیخ اولولردن برینه
خبر کوندرمشکه بونده مرید غایت آزدر اکر انده مرید صادق بولنور ایسه بزه کوندرک
اول اولو دخی شیخک جوابنده بیورمشلرکه مرید بونده دخی بولنمز اما هر نقدر شیخ
ایستر ایسه کز بزه کوندره لم (رشحه) بیوررلردیکه مولانا رکن الدین خوافی علیه
الرحمه که فضل وکمالاته مالک متجرد دانشمندلردن ایدی و بو طائفه‌یه ارادت
صادقه‌سی وار ایدی دیر ایدیکه بن هیچ بر عملدن امیدوار دکلم انجق بر عملدن امید
وارمکه اول عمل بو ایدیکه بر کون بر صحراده شیخ زین الدین علی کلان حضرتلریکه
مشایخ شیرازدن اولولرندندر طهارته مشغول ایدیلر بن انلرک استنجاسی طاشنی انکله
استنجا ایدرلردی تعظیما یوزمه کوزمه سوردم (رشحه) و ینه مولانای مزبوردن
نقل ایدیوب بیوردیلرکه اکر بر درویشک صورتنی بر دیواره نقش ایلسه‌لر اول
دیوار یاننه‌دن ادبله کچمک کرکدر (رشحه) بیوررلردیکه شبلی قدس سره
حضرتلرینه بو طریق داعیه‌سی پیدا اولدقده والدی واسط حاکمی ایدی محمد
خیر النده توبه وانابت ایلدی محمد خیر انلری جنید حضرتلرینه کوندردی صاحب
کتاب کشف المحجوب دیمشلردرکه محمد خیر حضرتلرینک انی جنیده
کوندردیکی تربیتندن عجزی اولدیغندن دکلدر اکن شبلی جنید حضرتلرینک
اقرباسندن اولوب و جنید ایله ادبه رعایت ایتدیکندن ایدی جنید شبلی‌یه
یدی یل کسب ایتمک امر ایدوب و کسبدن قزاندیغنی ایام حکومتنده کندودن
صادر اولان مظالمه رد ایتمک بیوردی * اندنصکره یدی یل دخی خلا وطهارتخانه
خدمتنی امر ایلدیکه اصحابک استنجا طاشلرینی پاک ایدوب وطهارتلری
صوینی حاضر ومهیا ایلیه واون درت یلدنصکره اکا طریقت تعلیم ایدوب
ریاضت امر ایلدی (رشحه) بیوررلردیکه سهل بن عبد الله تستری حضرتلری
قدس سره مدت مدیده ریاضت شاقه اختیار ایدوب ذکره بر مرتبه مداومت
واشتغال کوسترمش ایدیکه بر کون دماغندن قان روان اولدی وهر قطره که یره
طامدی الله نقشی یازلدی بو مقوله اشتغالدنصکره پیرلری انلره یادداشت ایله
امر ایلمشلردر (رشحه) صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه خواجه حضرتلرندن
ایکی کره اشتدم بیوررلردیکه خواجه عبد الخالق قدس الله سره حضرتلرینک
کلمات قدسیه‌لرندندرکه بیورمشلردر درشیخی را ببند * در یاری را کشای *
در خلوت را ببند * در صحبت را کشای * وایکنجی بیورشلرنده مثنویدن بو ابیاتی
دخی اوقودیلرکه (مثنوی) خرقه اندوزی طریق فعلی است * علم آموزی
طریقش قولی است * فقر خواهی آن بصحبت قائم است * نی زبانت کار می

آیدنه دست (ترجمه) خرقه دیکمك علم تحصیل ایلمك * فعل وقول ایله اولورای پرهنر *
صحبت ایتسون اهل ایله فقراستین * دلدن الدن کلز اول دلدن بتر (رشحه)
بیورررلردیکه اکابردین رضوان الله تعالی علیهم اجمعین دیمشلردرکه اکندو
نمازندنصکره برساعت واردرکه اول ساعتده اعمالك غایت ایوسنه مشغول اولمق
کرکدر * بعضلر دیمشلردرکه اول ساعتده اعمالك غایت ایوسی محاسبه در ومحاسبه
اولدرکه کیجه نك وکوندزك اوقات وساعاتنی حساب ایدوب کوره لرکه نه مقداری
طاعته ونه مقداری معصیته صرف اولمش طاعته صرف اولان ایچون شکر ایدوب
معصیتده کیجن اوقاتدن اوتری استغفار ایلیه لر * وبعضیلر دخی دیمشلرکه عملك الك
ایوسی اولدرکه سعی ایدوب کندوسنی برکسنه نك صحبتنه ایرشدیره که انك صحبتنده
حقدن غیریدن کوکلری اوصانوب جناب حقه مائل ومنجذب اوله لر نتکیم
اهل تحقیق دیمشلردرکه اعمالك غایت ایوسی اولدرکه اکا مشغول اولمغله
حق تعالیدن غیریسندن اوصانوب حق سبحانه وتعالی یه مائل اوله لر (رشحه)
صحبت بیکانه موجب فتور جمعیت اولدیغنك معناسنده بیورررلردیکه برکون
شیخ ابویزید حضرتلرینك قدس الله تعالی سره صفای وقتلرینه برفتور عارض اولمش
بیورمشلرکه بوقلاغك که بزم مجلسمزه بیکانه داخل اولمشدر بوفتورك سببی اولدر * محکم
جستجو ایلیوب بالآخره بیکانه بوقدر دیمشلر حضرت شیخ بیورمشلرکه عصاخانه یی
یوقلاك یوقلامشلر بربیکانه عصاسی بولوب بیانه آتمشلر فی الحال انقباضلری بسط
وتفرقه لری جمعیته مبدل اولمشدر * وینه بیورررلردیکه خواجه احمد یسوی
قدس سره حضرتلرینه دخی برفتور واقع اولمش بیورمشلرکه بوصحبتده بیکانه
واردرکه بزم سررشته ٔ نسبت وکیفیتمزانك سببیله کم اولمشدر زیاده تفحص دنصکره
صف نعالده بربیکانه بشمق بولوب طشره آتمشلر فی الحال جمعیت وصفالری
ظاهر اولوب اول تفرقه وکدورت مرتفع اولمش * صاحب رشحات علیه الرحمه
ایدرکه بعض مخادیم روایت ایلدیلرکه برکره اصحابدن بری بربیکانه نك قفتانن کیمش
ایمش سحرکه صحبت منعقد اوله جق زمانده خواجه حضرتلرینك مجالس
شریفلرینه کلمشلر برلحظه دنصکره اول حضرت بیورمشلرکه بو مجلسده بیکانه
قوقوسی وار اندنصکره اول عزیزه دیمشلرکه بورایحه سندن کاوربو خسه بیکانه لباسی
کیمشسن * اول عزیز قالقوب مجلسدن طشره کیدوب ارقه سندن اول قفتانی
چقاروب برایرق یرده قویوب ینه مجلسه کلمش (رشحه) بیورررلردیکه خلقك
اعمال واخلاقیله جماداتك متأثر اولدیغی اهل تحقیق قتنده امر مقرردر * وشیخ
محیی الدین العربی قدس الله تعالی سره حضرتلری بوبابده چوق تحقیقلر ایلمشلردر
وجماداتك تأثیری تا برمرتبه ده درکه اکر برکسنه نه افضل عباداتکه نمازدرانی

بریرده ادا ایلسه که اول موضع برجماعتك اخلاق واعمال ناپسندیده سندن متأثر
اولمش اولسه اول عملك بها وحالی پایه ده انك مادونی اولوب اکن ارباب جمعیتك
جمعیتیله متأثر اولان موضعده ادا اولنان عمل ایله برابر اولمز * بوجهتدندرکه حرم
کعبه ده ایکی رکعت نماز آخر یرلرده قلنان نمازك نتیجه سیله برابردر (رشحه)
بیوررلردیکه بونسبته طالب اولنلره حضرت عزیزانك بو رباعیسیله عمل ایتمك
لوازمندندر (رباعی) باهرکه نشستی ونشد جمع دلت * وزتونرمید زحمت آب وکلت *
ازصحبت وی اکرتبرا نکنی * هرکزنکند روح عزیزان بحلت (رشحه) بیوررلردیکه
شیخ ابوطالب مکی قدس الله تعالی سره بیورمشلردرکه جهد ایله که سنك حق
تعالیدن غیری هیچ مرادك قالمیه چونکه بومراد حاصل اوله ایشك تمام اولور
اکر احوال ومواجید وکرامات ظاهر اولمزسه غم دکلدر (رشحه) بیوررلردیکه
توحیدشمدیکی زمانده بو اولمشدرکه خلق بازاره واروب ساده رولره نظر ایده لر
ودیه لرکه بز حق سبحانه وتعالینك حسن وجمالن مشاهده ایدرز * نعوذ بالله
من ذلك اندنصکره بیوردیلرکه سید قاسم تبریزی حضرتلری بوولایته کلمشلرایدی
مریدلرندن بربلوکی بازارلرده کزوب امرد اوغلانلره عاشق اولوب دیرلردیکه
بز صورت جمیله ده جمال حق مشاهده ایلرز * کاهی سید حضرتلری انلرك
حقنده بیوررلردیکه این خوکان ما بکجا رفته اند یعنی بزم بوخنزیرلریمز قنده
کتمشلردر * بوسوزدن شویله فهم اولنورکه اول طائفه سید حضرتلرینك نظر
بصیرتلرنده خوك صورتنده کورینورلردی (رشحه) مشایخ طریقت
قدس الله تعالی ارواحهم کندو اصطلاحلرنده شاهد ومفتون بالشاهد
ایراد ایدرلر بعضیلر انی ظاهره حمل ایدوب یاکاش معنالر ویروب دیمشلردرکه
شاهددن مراد شاهد صوریدر ومفتون بالشاهددن مراد شول طائفه درکه
مظاهر جمیله یه ربط قلب ایلمشلر * بو کلامی ایراددنصکره خواجه حضرتلری
بیوردیلرکه بوغایت خطرناك برنسبتدر نفسك آنده مدخلی واردر * اولولردن
بریسی بیورمشدرکه طوتالم کیم شاهد صورینك مشاهده سنده نفسك هیچ
حظی ودخلی قالمامش اوله حظ روحانی خود باقیدر انی انکاره مجال یوقدر سالکه
لذات نفسانیکه حجاب ظلمانیدر اندن کچمك نیجه واجب ومهم ایسه حجاب
نورانی اولان حظوظ روحانیه دندخی کچمك انك کبی لازم ومهمدر (رشحه)
بیوررلردیکه طریقت اولولری قدس الله تعالی ارواحهم دیمشلردرکه هرمذمت
ودشنامکه برکسنه دن سنك حقکده واقع اوله فی الحقیقه بیلك کرکدرکه اول
صفتلر سنده وارمیدر اکر سکا خنزیر وکلب وبونلرك امثالنی دیرلرسه یقین
بیله سنکه سنده اول صفتلردن حصه واردر زیرا انسان نسخه ٔ جامعه در انده

صفات ملکیه موجود اولدیغی کبی صفات بهیمیه وسبعیه دن خالی دکلدر
اولولردن بری سید الطائفه جنید بغدادی حضورنده اوتوررکن شبلی قپودن *
ایچرو کیرمش اول عزیز جنید حضورنده شبلی یی چوق مدح ایلمش وسوزنی تمام
ایتدکدنصکره جنید حضرتلری بیورمشلرکه بو مرتبه تعریفکه ایتدیکز هپ بر خنزیر
حققنده میدر * اول عزیز شبلی حضرتلرینه خنزیر دیدرمکه باعث اولدیغی اجلدن
غایت منفعل اولمش اما شبلینک ظاهر وباطننده اول سوزدن اصلا اثر کراهیت ظهور
ایتمیوب هیچ انلردن تغیر مشاهده اولنمامش (رشحه) بیوررلردیکه درویشلک
پیرهری قدس الله تعالی سره بیوردقلریدرکه * خاککی بیخته وآبکی بران ریخته
نه کف پارا ازو دردی ونه پشت پارا ازو کردی * یعنی درویشلک برالنمش طپراجقدرکه
اوزرینه برمقدار صوجغز دخی سپلمش اوله نه پاصلدیغی زمانده اپاغ انجنه ونه توزی
قالقوب اپاغی ملوث ایدیه * اما درویشلکک خلاصه سی اولدرکه هرکسک یوکن
چکه نه صورتده نه معناده کسه یه یوک چکدرمیه (رشحه) بیوررلردیکه حق تعالینک
بلالرینه صابر بلکه شاکر اولمق کرکدر زیرا حق سبحانه وتعالینک بری برندن
صعبتر بلالری چوقدر * اندنصکره بیوردیلرکه مولانا نظام الدین علیه الرحمه
حضرتلری دیرلردیکه ایکی ایکز طوغمشلر واریدیکه ارقه لری بری برینه بتشک ایدی
بیودکلری زمانده دائما دیللرندن شکر کتمز ایدی برکسه انلردن صورمشکه
بومقوله بلایه سز مبتلا اولمشسز نه شکر ایده جک حالدر * انلر جواب ویروب
دیمشلرکه بز حق تعالینک بوندن مشکل نیجه بلالری واریدوکن بیلورز بوندن
عظیم بر بلایه دخی مبتلا اولمق خوفندن شکر ایدرز * ناکاه انلردن بری وفات
ایلدی اول بری دیدیکه اشته اول بلای صعبتر پیدا اولدی شمدی اکر بو مرده یی بندن
کسرلرسه بندخی اولورم واکر کسمزلرسه دائما بر اولمش کمسه یی کوتوروب کزمک
کرکدر چوریدوب دوکلنجیه دک (رشحه) بیوررلردیکه شیخ ابو یزید قدس سره
حضرتلری دیمشلردرکه اوتوز ییلدرکه حق تعالی ایله سویلشوب وحقدن
ایشیدرم خلق کندولر ایله سویلشوب وکندولردن ایشیدرم صانورلر * بو سوزک
معناسی مظهردن ظاهر اولان مظهردن دکلدر دیمکدر (رشحه) بیوررلردیکه
خواجه بهاء الدین نقشبند قدس الله سره حضرتلری بیورمشلردرکه بن مکه ده
ایکی کمسه کوردم بری غایت بلند همت و بری غایت دون همت ایدی * دون همت
اولان اول ایدیکه طوافده بر شخص کوردمکه بیت اللهک قپوسی حلقه سنه
یاپشوب آنجلین جای شریف ووقت عزیزده حق تعالیدن غیری نسنه استردی
وبلند همت اولان اول ایدیکه بازار مناده بر جوان تخمینا اللی بیک فلوریلک
آلم صاتم ایلدی وکوکلی بر لحظه حق سبحانه وتعالیدن غافل اولمدی * اول جوانک

غیرتندن

غیرتندن یورکم قانله طولدی (رشحه) بیوررلردیکه ابو یزید قدس الله تعالی
سره حضرتلری یولده کیدردی اوکنه بر اصلنمش کلب چیقه کلدی کلبدن اتکلرین
دوشوروب اجتناب ایلدی * کلب فصیح زبانله سوزه کلوب دیدیکه اکر اتکک بکا دکه
برمقدار صو ایله پاک اولوردی اما شمدیکه اتکک دوشوروب وکندوکی بندن پاک
کوردک نه مقوله صولر سنی یویب پاک ایده بیلور (رشحه) برکسه خواجه
حضرتلرینک مجلس شریفلرنده اهل مراقبه کبی باشن کریبانه چکمش ایدی
وکندویی مراقب ومشغول صورتنده کوسترمش ایدی * خواجه حضرتلری انک
بو وضعنی کوروب غضبه کلوب بیوردیلرکه برکسنه مولانا نظام الدین علیه الرحمه
صحبتنده باش اشاغه صالمش ایدی بیوردیلرکه باشکی یوقارو قالدرکه دخی سنی
دوتونی دوتر کوریورم سنک مراقبه ایله نه مناسبتک واردر نیجه ییللرسن استنجا
طاشلرین حاضر ومهیا ایلیوب ومبرزلردن نجاست پاک ایلمک کرکسن که قابل
خطاب اوله سن مراقبه خود هنوز قنده در (رشحه) بر زمانده خواجه
حضرتلری بر درویشه خراسانه کتمکه اجازت ویروب بیوردیلرکه بن خواجه
علاء الدین غجدوانی علیه الرحمه حضرتلرندن مفارقت ایتدیکمده دیدیلرکه یولجه
کیدرکن کندک ایله قول ایله که فلان محله وارنجه کندو نسبتکدن غافل اولمیه سن *
وچونکه اول نشان ایلدیکک موضعه واره سن بر یری دخی نشان ایدوب اورایه دک
ینه کندوکی غافل قیلمیه سن * بو اسلوب اوزره موضع بموضع منزل بمنزل ورزش
نسبت ایلیه سن تا ملکه حاصل اولنجیه دک (رشحه) بیوررلردیکه سید الطائفه
جنید بغدادی قدس الله تعالی سره حضرتلرندن منقولدر بیوررلر ایمشکه
مرید صادق اولدرکه یکرمی ییل مقداری زمانده کاتب شمال که کاتب
سیئاتدر انک دفتر اعمالنه یازه جق نسنه بولمیه * بو سوزک معناسی اول دکلدرکه مرید
معصوم اوله وبو قدر مدتده هیچ اندن کناه صادر اولمیه بلکه بونک معناسی اولدرکه
کاتب شمال کناهی یازمغه باشلمزدن اول انک تدارکنه مشغول اولوب وجوه
دفعدن بر یله انی دفع ایلیه (رشحه) بیوررلردیکه خواجه عبد الخالق غجدوانی
قدس سره حضرتلری بیورمشلردرکه خلقدن ثقلتی رفع ایتمک کرک بو ایسه میسر
اولمز الا کسب حلال ایتمکله * وخواجکان قدس الله تعالی ارواحهم طریقنده
دست بکار ودل بیار * قاعده مقرره در یعنی طالب حقک الی کارده وکوکلی یارده
کرکدر (رشحه) بیوررلردیکه خواجه محمد علی حکیم ترمذی قدس الله تعالی
سره حضرتلری بیورمشلردرکه کوکل زنده لکینک مراتبی واردر کوکل زنده لکی
حاصل اولمز اقتصادسز اقتصاد دوام ذکره دیرلر نومده ویقظه ده * نومده ذکر اولدرکه
دوشنده کوره که ذکر ایلر * ودوشنده ایلدیکی ذکری شیخ محیی الدین بن العربی

حضرتلری ومشایخ طریقتدن بعضیلری قدس الله تعالی اسرارهم موجب ترقی طوتمامشلردر زیراکه ترقی عملدن ناشی اولان عمله منوطدر کشی کندویی خوابده ذکره مشغول کورمك بوقبیلدن دکلدر (رشحه) بیوررلردیکه خواجه محمد پارسا قدس الله تعالی سره بیورمشلرکه ذکره مداومت برمرتبه یه ایریشورکه حقیقت ذکر جوهر دل ایله براولور * بو سوزك معناسی شویله اولق ممکندرکه حقیقت ذکرکه حرف وصوتدن منزه برامردر وجوهر دل دخی برلطیفهٔ مدرکه دن عبارتدرکه اول دخی شائبهٔ کیف وکمدن منزهدر لاجرم کمال شغل سببیله لطیفه نك اول حرف وصوتدن منزه اولان امر ایله مابینلرنده اتحاد حاصل اولوب برلك پیدا ایدرلر اول حالده ذاکر مذکورك استیلا وغلبه سی جهتیله کوکل ایله حقیقت ذکرك مابینی تمییز ایده من اولور زیرا انك کوکلك مذکوره ارتباطی بروجهله اولورکه مذکوردن غیری نسنه اکا صغمزوذکرایله کوکل دخی مذکورده نابود اولور (رشحه) بیوررلردیکه برکون مولانا نظام الدین خاموش علیه الرحمه حضرتلرینه واردم مولانا حضرتلری موالیدن بربلوك طائفه ایله مباحثهٔ علمیه ایدرلر بن خاموش ایدم چونکه مباحثه دن فارغ اولدیلر مولانا فقیره متوجه اولوب بیوردیلرکه سکوت وآرامی یکدر یوخسه حدیث وکلامی * کیرو کندولری بیوردیلرکه کورهلم اکر اول کمسه کندونك وارلغی قیدندن خلاص اولدیسه هرنه ایلرسه مانع دکلدر واکر قیدهستی یه مبتلا ایسه هرنه ایشلرسه ضرردر * خواجه حضرتلری بیوررلردیکه بن مولانا نظام الدین حضرتلرندن بوندن ایو سوز اشتمدم (رشحه) بیوررلردیکه ینه مولانا نظام الدین علیه الرحمه حضرتلری دیرلردیکه شریعت وطریقت وحقیقتی هرنسنه ده بیان ایتمك قابلدر مثلا یلان سویلمك که انك حقنده نهی وارد اولمشدر اکر برکمسه استقامت طریق اوزره سعی ومجاهده ایدوب انی زباندن کیدرسه بر وجهله که اختیار یله واختیارسز دیلندن صادر اولمسه بو شریعتدر لکن بومرتبه حاصل اولدقدنصکره ینه قابلدرکه انك باطننده یلان سویلمك داعیه سی باقی اوله * واکر سعی ومجاهده ایلیوب باطنندن اول یلان سویلمك داعیه سنی دخی کیدرهجك اولورسه بوطریقتدر * واکر شویله اوله که نه اختیار یله ونه اختیارسز نه کوکلندن ونه لسانندن یلان سویلمك کلمسه اول حقیقتدر خواجه عبیدالله حضرتلری مولانانك بو سوزنی غایت چوق نقل ایدوب استحسان ایدرلردی (رشحه) بیوررلردیکه خواجه بهاء الدین نقشبند قدس الله تعالی سره حضرتلری بیورمشلردرکه ابتدای جذبه ده بکا دیدیلرکه بو یوله نیچه کیررسن دیدم بو شرطله که هرنه دیرسم وهرنه دیلرسم اول اوله * خطاب کلدیکه بزنه دیرسك ونیچه استرسك اویله اولور * دیدمکه بن بوکا طاقت کتوره مزم اون بش کون مقداری بنی بکا

ویردیلر

ویردیلر احوالم خراب اولدی تمام مرتبه خشك اولدم چونکه ناامیدلك مقرر اولدی خطاب ایرشدیکه سنك دیدیکك اولسون * خواجه حضرتلری بیوررلردیکه خواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینك مقاماتنده همان بوقدر یازلمشدر * اما مولانا یعقوب چرخی علیه الرحمه حضرتلری نقل ایلردیکه خطاب ایریشوب سن دیدیکك اولسون دیندکده بن برطریقه اختیار ایلدمکه البته موصل اوله (رشحه) برکون خواجه عبیدالله حضرتلری اصحابندن برجماعته بحضور اولوب بیوردیلرکه سز بو طریقك یوکن چکه مزسز بو طریق غایت دقیقدر برکمسه کندو مرادندن کچوب غیرك مرادی اوزره اولق کار عظیمدر سز بو مصلحتك اری دکلسز اکر بن سزه شمدی دیسمکه وارك خنزیر کودك وبته طاپوك فی الحال بنم کفرمه حکم ایدرسز بو کارسزك کاریکز دکلدر * اندنصکره بیوردیلرکه خواجه بهاء الدین نقشبند قدس الله تعالی سره حضرتلرینك مسافرخانه سنده موالیدن ایکی کمسنه که خواجه حضرتلرینك خدمت شریفلرنده ایمش ایمان تحقیقنده بحث ایلمشلر بحثلری غایت اوزامش خواجه حضرتلری بونلرك کفت وکوسنی اشیدوب اول عزیزلر یانلرینه کلوب بیورمشلرکه اکر بزم ایله صحبت مرادیکز ایسه ایماندن کچمك کرکدر * اول کمسنهلر بو سوزدن غایت مضطرب اولمشلر وبو سوزك سر وحکمتی ظاهر اولنجیه دك خیلی مدت بو اضطرابده قالمشلر (رشحه) ینه برکون خواجه قدس الله تعالی سره حضرتلری برینی مخاطب ایدوب بیوردیلرکه اکر خواجه بهاء الدین نقشبند قدس الله تعالی سره حضرتلری صحبتنده سکا بر نسبت حاصل اولمش اولسه اندنصکره براولونك صحبتنه دخی وارسك انده دخی اول کیفیتله متکیف اولسك خواجه بهاء الدین حضرتلرینی ترك ایدرمیسن ویا ایتمزمیسن * اندنصکره بیوردیلرکه هرنه یردنکه اول نسبتی حاصل ایدهسن لازم اولان اولدرکه آنی جمله خواجه بهاء الدیندن بیلهسن وبو معنایی استشهادا بیوردیلرکه قطب الدین حیدر مریدلرندن بری شیخ شهاب الدین سهروردی قدس الله تعالی سره خانقاهنه کلمش غایت آج ایمش یوزین کندو پیرینك قریه سی جانبنه دوندروب شیئا لله یا قطب حیدر دیمش شیخ شهاب الدین حضرتلری انك بو حالندن آکاه اولوب خادمه بیورمشلرکه انك اوکنه طعام کتورمش ودرویش طعامی یدکدنصکره ینه یوزین پیرینك قریه سی جانبنه دوندروب شیئا لله قطب الدین حیدرکه هیچ بریرده بزی محروم قومزسین دیمش چونکه خادم شیخ حضرتلرینك یانه وارمش شیخ حضرتلری خادمه اول درویشی نیجه بولدك دیمشلر * خادم ایتمشکه نسنه بلمز آنجق سزك طعامکزی یر قطب الدین حیدره شکر ایلر * خواجه حضرتلری بیورمشلرکه مریدلکی اندن اوکرنمك کرکدر

ظاهرده و باطنده هر يردنكه فائده كوره كندو شيخندن يله ومعامله سى هر يرده
بيريله اوله (رشحه) مريد صادق كندو شيخندن اكمل بر شيخ بولدقده كامل
شيخدن منقطع اولوب شيخ اكمله ارادت كتورمك جائز اولديغى تقريبله بيورديلركه
شيخ ابو عثمان حيرى قدس الله تعالى سره ديمشلركه ابتداى حالده دائم خاطرمده
بوايديكه بو طائفه نك مواجيد واذواقندن بهره مند اولهيم اتفاقا بركون شيخ يحيى
ابن معاذ رازى حضرتلرينك مجلس وعظنه ايرشدم كوكلم آرام بولدى ملازمتلرينه
باشلدم اندنصكره شاه شجاع كرمانى حضرتلرينك صحبتنه ايرشدم انلرك نظرلرينه
كلديكم كبى بنى مجلسلرندن رد ايلديلر و بيورديلركه بورجا اهليدر بونك اللدن
ايش كلمز ✱ بن كوكلمدن ديدمكه اولورسم دخى بن بو آستانه دن آيرلمزم برمدتدنصكره
مجلس شريفلرينه داخل اولمغه رخصت اولدى برمقدار زمان ملازمت ايلدم
اول اثناده شاه شجاع حضرتلرى شيخ ابو حفص حداد قدس الله سره حضرتلرينى
زيارته عزيمت ايلديلربندخى خدمتلرنده يله كتدم چونكه ابو حفص خدمتلرينه
واصل اولدم بالتمام بنى بندن آلديلر شاه شجاع حضرتلرينه بن بونده قالورم ديمكه
قادر اولمدم ✱ چونكه كيده جك زمان اولدى شيخ ابو حفص حضرتلرى شاه شجاع
حضرتلرينه ديديلركه بو جوان حيرى يى بونده قولك انلردخى بنى قويوب كتديلر
وبنم كارم شيخ ابو حفص خدمتنده تمام اولدى (رشحه) بيوررلرديكه
اكابردن برى بر مسجد قپوسنه كلدى شيطانى كورديكه سراسيمه مسجددن
طشره قاچار اول اولو مسجد ايچنه باقدى كورديكه بركسنه مسجدده نماز قيلر
بر كسنه دخى يانده صويكمش اويور شيطانه صورديكه اى ملعون بونده نه مصلحته
كلمش ايدك ✱ شيطان ديديكه استردمكه وسوسه ايله شو نماز قيلان كسنه نك نمازينى
فاسد ايليم اما اول اويقوده اولان آدمك هيبت ومهابتى بكا مانع اولدى انك
خوفندن طشره قاچدم (رشحه) بيوررلرديكه سيد قاسم تبريزى قدس الله
تعالى سره حضرتلرى حكايت ايدرلرديكه بركون مولانا زين الدين ابو بكر
تايبادى مجلسنده اوتورردم واول عصر عزيزلرندن برينك بر مريدى دخى اول
مجلسده حاضر ايدى مولانا حضرتلرى اندن صورديلركه شيخكيمى آرتق سورسين
يوخسه امام اعظم ابو حنيفه حضرتلرينيمى اول كسنه دخى ديديكه شيخمى
آرتق سورم مولانا حضرتلرى اول سوزدن زياده غضبه كلوب برمرتبه يه وارديلركه
اول مريده كاب ديو سوكديلر واضطرابلرندن قالقوب ايچرو اولرينه كتديلر
بن اورادها اوتوروب قالدم ✱ بر لحظه دنصكره مولانا حضرتلرى طشره چقديلر و بكا
ديديلركه اول كسنه يه غضب ايلدك و يوزينه ناملايم سوز سويلدك كل وارهلم
عذرمز دياليم ✱ مولانا حضرتلريله معا روان اولدق اول كسنه كوردككه بولده

اوكيزه چيقه كلدى ديديكه خاكپايه عذر ديلمكه كيده يوردم واسترمكه سوزمك
وجهين خدمتكزه عرض ايليم ✱ بنم بو كلامك وجهى اول ايديكه بو نجه ييللردركه
امام حضرتلرينك مذهبنده يم نه صفات ذميمه دن هيچ برى بندن زائل اولمامشيدى
بر قاچ كوندركه بو عزيزه ملازمت ايلرم جمله بر امن صفتلريمى انك حسن همتيله
برطرف ايلمشم اكر بو مقوله كسنه يى امام اعظمدن زياده سورسم مانع ندر
اكر كبارده بونك كبى محبتى مذموم مدر دونهى ايلمشلر ايسه اثبات ايلك رجوع
ايدهلم ✱ مولانا اول مريددن عذر ديليوب واكاوافر استحسانلر ايلديلر (رشحه)
بيوررلرديكه بركون مولانا سعد الدين كاشغرى ايله شيخ بهاء الدين عمر قدس الله
تعالى سره حضرتلرى ملازمتنه كيدردك اثناى راهده مولانا سعد الدين
حضرتلرى ديديلركه برقطب اله كيرسه باطنمزده تصرف ايليوب بزى بزلكمزدن
قورتارسه ✱ وبونك كبى چوق سوزلر سويلشلدى چونكه شيخ حضرتلرينك خدمت
شريفلرينه واصل اولوب اوتوردق شيخ حضرتلرى مولانا سعد الدينه متوجه
اولوب ديديلركه ✱ قطبك تصرفن نيلرسن بو طائفه نك بوندن آرتق تصرفلرى اولمزكه
طالبك استعدادينه عارض اولان حجب وموانع بونلرك شرف صحبتلرى تأثيريله
مرتفع اوله ✱ واول استعداد دخى مانع رفع اولمغله موهبة الهيه يه قبول ايليه
وسالك مقصودى اولان نسنه يى كندو استعدادنده ظاهر اولمش بوله ✱ خواجه
حضرتلرى بيوررلرديكه شيخ بهاء الدين عمر حضرتلرى مولانا سعد الدينك
مقصودينى طويمديلر انك مرادى غيرى نسنه ايدى خواجكان قدس الله تعالى
ارواحهم طريقنده بروجه اوزره تصرف اولوركه كوكلدن بر طالبك باطننه متوجه
اولورلر و بو توجه يولندن طالبك باطنينى كندو باطنلرينه منجذب قيلرلر واول
انجذاب ومحبت سببيله طالبك كوكلى انلرك كوكلى ايله متحد اولور و بو اتحاد حاصل
اولدقدنصكره انلرك كوكلرندن طالبك باطننه بطريق الانعكاس بر پرتو دوشر بو ايسه
بر صفتدركه متوجه اولان پيرك استعدادندن ناشيدر لكن انعكاس طريقيله مريدك
استعدادى آيينه سنده ظاهر اولمشدر ✱ بو تجلين كمالاتى طالب كندو استعدادندن
طلب ايتمك اولمزا كر بو ارتباط متصل اوله جق اولورسه اول نسنه كه بطريق الانعكاس
حاصل اولمشدر دائم اولور ✱ مولانا سعد الدين حضرتلرينك استديكى بو ايديكه كندو
استعدادندن خارج اولانى حاصل ايليه مرادى استعدادنده اولان نسنه نك ظهورى
دكل ايدى (رشحه) صاحب رشحات عليه الرحمه ايدركه بعض محققلر شويله
ديمشلركه اعيان ثابته دن هر بريكه وجود خارجى ايله موجود اولهلر بر اسم خاصه
مظهر اولورلر خصوصا ملائكه كه انلرك مرجعى اول مظهر اولدقلرى اسمدر وحضور
ولذتلرى اول اسمدندر وهر كز اول اسمدن بر غيرى اسمه تجاوز ايده مزلر و آيت كريمه

(وما منا الا له مقام معلوم) بومعنایی مبیندر اما انسان بونك خلافیدرکه چون
کندوسنده ظلوم وجهوللق ظلمتن مشاهده ایلدی کندوخصوصیت وشخصیت
وتعین انسانیتندن روکردان اولوب اول خصوصیت وتعین وراسنده توجه تمام ایله
برنسنه یه دخی متوجه اولدی * اول اجلدن استعداد بشری وتعین انسانی
دائره سندن خارج اولان امانتی حامل وامر بی نهایت الهیه یه واصل اولدی
(رشحه) بیورررلردیکه بحر الحقایق صاحبی شیخ نجم الدین دایه علیه الرحمه
بیورمشلردرکه دریغا هیچ کمسه اولیا صحبتنك قدرنی بلمدی و بلمك دخی استمدی
(رشحه) بیورلردیکه شیخ ابو القاسم کرکانی قدس سره دیمشلردرکه برکمسه ایله
همنشین اولکه جمیع سنك وارلغك اول اوله * ویا آنك جمیع وارلغی سن اوله سن
ویاخود ایکیکوز دخی حق سبحانه وتعالیده کم اولوب نه سن قاله سن ونه او قاله
(رشحه) برکسنه نك خواجه حضرتلرینك مجلسنده خاطرلرندن کچمشکه نوایدی
خواجه حضرتلری بزم باطنمزده تصرف ایلمیدی خواجه حضرتلری باطنلرینه
واقف اولوب بیوردیلرکه کمال تصرف اول زمانده اولورکه بن سن اولهم یاسن بن اوله سن
اندنصکره پیرهری حضرتلرینك بوسوزنی بیوردیلرکه * عبدالله مردی بود بیابانی
رفت بطلب آب زندکانی ناکاه فرارسید بخرقانی آنجا یافت چشمهٔ آب زندکانی
چندان بخوردکه نه وی ماند نه خرقانی * یعنی عبدالله بر بیابانی کمسنه ایدیکه
حقیقتدن بیخبرایدی آب حیات طلبنه کتدی ناکاه خرقانی یه ایرشدی آب حیات
چشمه سنی انده بولدی اولقدر ایچدیکه نه کندی قالدی نه خرقانی قالدی (رشحه)
بیورلردیکه شیخ ابو سعید ابو الخیر قدس سره حضرتلرندن منقولدرکه بیورمشلرکه
مشایخ طریقتدن قدس الله تعالی اسرارهم یدی یوز نفر کمسنه ماهیت تصوفده
سوز سویلدیلر جمله سویلدکی سوزلرك زبده سی و یکرکی بودرکه (التصوف صرف
الوقت بما هو اولی به) یعنی تصوف وقتی اهم اولان شیئه صرف ایتمکدر (رشحه)
بیورررلردیکه شیخ ابو السعود رحمه الله تعالی کندو اصحابنه دیرایمش که بنم
حضورمه کوشت قدید ایله کلمك کوشت جدید ایله کلك * شیخ محیی الدین ابن العربی
حضرتلری بیورررلرایمش که شیخ ابو السعودك بوسوزدن مقصودی اصحابنه همت
اوکرتمك ایدی یعنی بنم اوکه خلقك حقایق واسرار کهنه سیله کلمك بلکه سزك
زادهٔ طبعکز اولوب کوکلکزدن ظهور ایدن معانی وحقایق ایله کلك دیمکدر
(رشحه) بیورلردیکه سید الطائفه جنید قدس سره حضرتلری سوزی حیله ایله
سویلیوب افشای سر ایتمزلرایمش * برکون بی اختیار معارف بلند سویلمکه
باشلمشلر کورمشلرکه اهل مجلسده انی اکلمق استعدادی یوق بیورمشلرکه بوقلاك
کورلك شاید اطراف وجوانبمزده برکسه اوله که انك استعداد وقابلیتی بو حقایق

جذب

جذب ایدوب بزی بی اختیار سویلتمش اوله کمال اهتمام ایله تفحص ایتدکدنصکره
حسین بن منصور حلاجی بر کوشه ده باشن جبه سی یقه سنه چکمش اویورر
بولمشلر شیخ حضرتلری هر کز انلرك یانلرنده معارف وحقایق سویلمزلر ایمش زیرا
انلرك افشای سر ایده جکاری کندولرینه معلوم اولمش ایمش * جنید حضرتلری
بیورمشلرکه حسینی مجلسدن اخراج ایلمشلر (رشحه) بیورلردیکه
مولانا نظام الدین خاموش علیه الرحمه حضرتلری دیرلردیکه شیخلق اولدرکه
کشی کندوینی مریدلر نظرنده جمال الله متجلی ایلمکه قادر اوله زیرا مادامکه شیخ
مریده جمال الله کورنمیه مریدك محبت و جهیله مراده رابطه وعلاقه سی محکم اولمز
وباعث جذبه و تصرف ایسه همین اول رابطه نك حصولیدر * بومسئله یی تدبیر
عقل ایله بیلورزلکن قادر دکلزکه هر زمانده تکلف ایدوب کندومزی خوشجه
کوستره یوز تا خلقك عقیده ومحبتنه فتور کلمیه * صقال طرامق ودوابندی
اوکاتجه صارمق و بونلردن غیری نسنه که تربیت ظاهره متعلقدر بو اجلدن سنت
اولمشدر (رشحه) بیورلردیکه مولانا یعقوب چرخی قدس الله تعالی سره حضرتلری
بیورردیلرکه مدینه ده برشیخ کوردم مذهبی بوایدیکه البته طالبك کاری شیخسز
ایلرو وارمیه اکادیدمکه آیت کریمهٔ (الیوم اکملت لکم دینکم واتممت علیکم
نعمتی) مضمونندن فهم اولنان اولدرکه کتاب وسنت ایله عمل کافیدر ولازم
دکلدرکه کشینك ظاهرده بر پیره اقتداسی اوله * اول شیخ جوابنده حصر اولدی
بوسوزی خواجه بهاء الدین نقشبند قدس الله تعالی سره حضرتلرینه عرض ایلدم
خواجه حضرتلری استحسان ایدوب قبول بیوردیلر (رشحه)
برکون سادانه تعظیم و توقیر بابنده بیوردیلرکه بردیارده که سادات
ساکن اوله لربن اول دیارده اوله مزم زیرا جناب رسول الله صلی الله تعالی علیه
وسلمه انتسابله انلرك اولواغی وشرفی حددن بیرونددر بن انلرك حق تعظیملرین ادایه
قادر دکلم اندنصکره استشهادا بیوردیلرکه امام اعظم رضی الله تعالی عنه
برکون درس دیرکن برنیچه دفعه اایاغ اوزرینه قالقوب ینه اوتورمشلر کمسنه
سببی نه ایدوکن بیلمامش * آخر امام حضرتلرینك شاکردلرندن بری انك سببن
صورمشلر بیورمشلرکه اولاد ساداتدن برقاچ اوغلانجق اطفال الله مدرسه
صحننده اوینارلردی هربارکه او ینایه رق مدرسه قپوسندن کورینوب بنم دخی
نظرم انلره متعلق اولیدی بی اختیار انلره تعظیما قالقردم (رشحه) بیورلردیکه
برکون سمرقند اولولرندن برینه دیدمکه اکر برکسنه واقعه سنده حق سبحانه
وتعالی حضرتلرینی اولمش کورسه تعبیری ندر اول کمسنه دیدیکه اولولردن بعضیلر
دیمشلردرکه اکر برکسه واقعه سنده پیغمبر صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلرینی

اولمش كورسه تعبيرى اولدركه صاحب واقعه نك شريعتده برقصورى اولمشدر
واول شريعتك فوتى صورتيدر بودخى آنك كبيدر * خواجه حضرتلرى
بيورديلركه بوقابلدركه بو واقعه نك تعبيرى بو اوله كه بركمسه حضور مع الله ه
واصل اولمش ايكن ناكاه اول نسبت حضور وشهود ناپيدا ونابود اولمش اوله
* صاحب رشحات عليه الرحمه ايدركه مولانا نور الدين عبد الرحمن جامى قدس الله
تعالى سره السامى حضرتلرى بو واقعه يى بركونه دخى تعبير ايلمشلردر انلر بيوررلرديكه
بو واقعه نك تعبيرى قابلدركه آيت كريمهٔ (افرأيت من اتخذ الهه هواه)
مقتضاسنجه صاحب واقعه نك هوالرندن ملك دلنه حكم ايتمش برقوى هواسنك
نابود وناپيدا اولمسى اوله * بو تقديرجه بو واقعه صاحب رؤيانك حضورى زياده
اولمغه دليل اولور (رشحه) بيورررلرديكه كشف قبور اولدركه صاحب قبرك روحى
صورمثاليه سنده كوره برصورت ايله متمثل اوله وصاحب كشف ديدهٔ بصيرت ايله
انى اول صورتده مشاهده ايليه * لكن شياطينده صور واشكال مختلفه ايله متمثل
ومتشكل اولمق قدرتى اولديغندن اوترى خواجكان قدس الله تعالى سرهم بو مقوله
كشفى اعتبارا يتمزلر * وزيارت قبورده بونلرك طريقه لرى اولدركه چون برعزيزك
قبرنه وارهلركندولرين جميع نسبتلردن وكيفيتلردن خالى ايدرلرونه نسبت ظاهر اوله
دوستنظر ومتوجه طوررلرنه نسبت ظاهر اولورسه اول نسبتدن صاحب قبرك
حالنى معلوم ايديورلر * ومجلسلرينه مردم بيكانه كلدكده دخى حاللرى بودركه
اول بيكانه كلديكى كبى باطنلرينه نظر ايدرلر اول كمسه كلدكدنصكره باطنلرندن هرنه
ظاهر اولورسه بيلورلركه اول كلان كمسه نك نسبتيدر كندولرينك انده هيچ دخلى
يوقدر اول نسبته كوره اول كمسنه ايله معامله ايدرلر لطف وقهردن * حضرت شيخ
محيى الدين بن العربى بوكا تجليء مقابله ديمشلردركه بو معنانك ظهورى انك باطنلرنده
حاصل اولان كمال صفا وجلا واسطه سيله دركه زيرا انلرك مرآت حقيقتلرى نقوش
كونيه دن پاك وصاف اولمشدر وذات بى كم وكيفه كمال محاذاتلرى سببيله انلرده
تجلىء ذاتيه دن غيرى هيچ نسنه قالمامشدر هركاه كه كوكالرينى كندو حاللرينه
قويه لرانده بى رنكلكدن غيرى نسنه ظهورا يتمز * لاجرم مرآتلرنده هرنه پيدا
اولورسه كندولرك اولمامش اولور بلكه اول شخصك تقابلى واسطه سيله انك حالى
بطريق الانعكاس انده ظهورا يتمش اولور * وينه خواجه حضرتلرى بوقولى تاپيدا
بيورديلركه بركون مولانا نظام الدين عليه الرحمه حضرتلرى بوفقيره ديديلركه
بوكون ولايت شاشك مزاراتنى زيارته كيده لم بندخى خدمتلرنده بيله كتدم اولا
برقبره واروب برمقدار اوتوروب تمام مرتبه كيفيت ايله قالقديلر * وبيورديلركه بوقبر
صاحبنك نسبت جذبه سى غالب ايمش فى الواقع اول قبر خواجه ابراهيم كيمياكرديرلر

برعزيزك قبرى ايمشكه كندو عصرينك مجذوبلرندن ايمش * اندنصكره برقبره دخى
واروب برلحظه توقف ايليوب بعده طشره چقوب بيورديلركه بوقبر صاحبنك
نسبت علميه لرى غالب ايمش كذلك اول قبر دخى علماى ربانيه دن شيخ زين الدين كوى
عارفان قبرى ايمش (رشحه) بيوررلرديكه ارباب تحقيق قتنده مقرر اولمشدركه
بعد الموت ترقى غالبدر * شيخ محيى الدين بن العربى قدس سره حضرتلرينك دخى
كلامى بونك اوزرينه در * حتى بيورمشلردركه تجلياتدن برنده ابو الحسين نورى
حضرتلريله جمع اولدم بنى تقبيل ايلدى وبندن قاندى اكاديدمكه سن ديمشمى
ايدك كه تشنهٔ توحيد غيريدن قانمز خجل اولدى * ينه اكاديدمكه هربار كه ادنى اعلادن
فيض الهغيريدن المش اولمز * وبوندن ماعدا بعد الموت ترقينك وقوعنه دلالت ايدر
اهل تحقيق سوزى چوقدر * صاحب رشحات عليه الرحمه ايدركه شيخ محيى الدين
قدس الله تعالى سره حضرتلرى فتوحاتك بعضى يرلرنده بيورمشلردركه ابو الحسين
نورى قدس الله تعالى سره حضرتلرى بعد الموت ترقى اولمازديمشلردر انك بعد الموت
حالى ايكيدن خالى دكلدر يا علم اليقين يله كه ترقى واقعدر ويا بيله كه واقع دكلدر اكر ترقى
واقع ايدوكن بيلورسه ثبت المدعى واكر بيلمجك اولورسه كه ترقى واقع دكلدر بودخى
برغيرى علمدر اكا بعد الموت حاصل اولمشدر * لاجرم بهرحال بعد الموت ترقى واقع
اولمش اولور (رشحه) بركون صفت فقرده بيورديلركه حق سبحانه وتعالى غوث
اعظمه بو وجهله خطاب ايتمشلردركه (ياغوث الاعظم قل لاصحابك باختيار الفقر
ثم بالفقر عن الفقر فاذاتم فقرهم فلاهم الاانا) يعنى ياقطب الاعظم اصحابكه اختيار
فقرى وصيت ايله اندنصكره فقردن فقرى وصيت ايله تاكه بونلرك فقرلرى تمام
اولوب مرتبهٔ كماله ايرشه بونلرك قصد وغرضلرى اولميه الابن (رشحه) بيوررلرديكه
اكابر طريقتدن بعضيلرى قدس الله تعالى ارواحهم ديمشلردركه جهد ايله كه كندو
عملكى مقبره يه ايلتميه سن يعنى مقبره يه كندو عملكله كتميه سن * بو سوزك كويا
معناسى اولدركه هيچ برعمل سكا مستند اولميوب حق تعاليناك توفيقيله قائم اولديغك
بيله سن ديمكدر (رشحه) بيوررلرديكه بعضى اولولر ديمشلردر حق سبحانه وتعالى
كرديلرسه * مرتبهٔ واحديتده كندوسنى اكار * بو سوزك معناسى اولدركه حقايق
مجردهٔ انسانيه مرتبه سنده كه بعضيلر اصطلاحنده مرتبهٔ واحديت اندن عبارتدر
اكر حق تعالى ديلرسه كندو قاتندن انسانه برعلم خاص واستعداد خاص احسان
ايلركه اول علم واستعداد خاص ايله انسان حق تعالى يى آكار چونكه حق تعالى يى
اكلمق حق تعالينك علمسز اولماز * لاجرم حق تعالى يى آكلمق ينه كندو علمى اولمش
اولور غيرى اولمز (رشحه) بيوررلرديكه بركيجه خواجه باقينك الى وارايدى
اويومدى بندخى آنك الندن اويومغه قادر اولمدم اندنصكره بيورديلركه غايت كثيف

آدم کرکدرکه علاقه‌سی اولدیغی کمسنه‌نك المندن متأثر اولمیه بلکه شویله کرکدرکه
اشیادن هر قنغی شیئه الم کاورسه اندن متأثر اوله * برکره برمرکبی شویله اورمشلرکه
ارقه‌سندن قان روان اولمش ابو یزید بسطامی حضرتلرینك دخی بعینه پهلولرندن
قان آقمش * خواجه حضرتلرینك بو کلاملرنده مقام جمع ایله متحقق اولدقلرینه
اشارت واردر و مقام جمعك تحقیق حقایقپناه فضیلت دستکاه مولانا
عبدالرحمن جامی قدس الله تعالی سره السامی ترجمه‌سنده * مولانا شمس الدین
محمد اسد ایله ملاقاتلری ذکر اولندیغی محلده بر رشحه بیان اولنمشدر (رشحه)
بیورردیکه برکون شیخ بهاء الدین عمر حضرتلرینك مجلسلرنده ایدم برکمسه
انلردن صوردیلرکه بعض محققلر اوائل حالده دیمشلرکه ممکن عین واجبدر و نهایته
واصل اولدقده بو سوزدن رجوع ایدوب دیمشلرکه بلکه واجب عین ممکندر
بونك وجهی ندر حضرت شیخ عمر اول کمسنه‌نك جوابنده بیورمشلرایدیکه اولکی
سوزی عدم استقامت حالنده دیمشلردر وایکنجی سوزی استقامت حالنده
دیمشلردر * خواجه حضرتلری مجلسده حاضر اولنلره خطاب ایلیوب دیدیلرکه
بو ایکی سوزك ماینده فرق ندر هیچ کمسه کستاخلق ایدوب جواب ویرمدی
خواجه حضرتلری دخی اول اثناده امرای ترخاندن بر بلوك جماعت کلوب مجلسه
داخل اولدقلرندن اوتری تحقیق بیورمدیلر

(فصل سوم)

خواجه حضرتلرینك اهل بدایت ونهایته کوره هر طوردن زبان معجز بیان
واسان حکمت جریانلرندن اثنای صحبتده صادر و جاری اولان خاصة کلام
عبرت نظاملریدرکه یوز یکرمی رشحه ضمننده ذکر اولنسه کرکدر

(رشحه) بیورردیکه شیخ بهاء الدین عمر قدس الله تعالی سره حضرتلری
بندن صوردیلرکه مبتدی‌یه سفرمی یکدر یا اقامتمی * بن ادبه رعایتدن اوتری
کندومی جوابدن عاجز کوستردم * شیخ حضرتلری البته جواب ویرد وابرام
ایلدیلر * دیدمکه مبتدی‌یه سفرده کوکل پریشانلغندن غیری نسنه حاصل اولمز *
اندنصکره بیوردیکه سفر اول زمانده مبارکدرکه تمکین صفتی حاصل اولمش اوله
بنم اعتقادم اوزره مبتدی‌یه سفر مناسب دکلدر مبتدی‌یی برکوشه‌ده اوتوردوب
تمکین صفتنی حاصل ایتدرمك کرك و بو طریقه مشغول اولان کمسه‌یه کندو شهر
وولایتنده اولمق اولیدر زیرا اقربا وتعلقاتك ملامت وتشنیعی وآشنا و بیکانه‌نك
طعن وتعییری خلاف شریعت ایش ایشلمکه وناملایم افعاله مرتکب اولمغه
مانع اولور * اکرچه کیم مشایخدن بعضیسی بونك خلافنه ذاهب اولوب دیمشلردرکه
مبتدی‌یه سفر کرکدر تامهاجرت اوطان ومفارقت اخوان سببیله بعضی عادات

رسمی ومألوفات طبیعیه‌دن خلاص اوله * ونفس سفردن حاصل اولان ریاضات
ومجاهدات واسطه‌سیله اکا فی الجمله تصفیه وتزکیه حاصل اوله * لکن سفر
واقامت خصوصنده معتقد خوانوادهٔ خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم
اولدرکه اوّلا مبتدی بو طائفه‌دن برینه ایرشنجیه‌دك سفر ایلیه اندنصکره
ترك سفر ایلیوب انك ملازمت وخدمتنی مهم ایدینوب خواجکان نسبتنی
حاصل ایلیه وبو ملکه کندونك ملکی اولنجیه‌دك چالشه * اکر بو مقوله برعزیز کندو
شهرنده بولنورسه لازم اولان اولدرکه انك صحبتنده وخدمتنده قائم اولوب هیچ
برطرفه کتمیه * اکر بولنمزسه بولنجیه‌دك سفر ایلیه بوندن ماعدا هرنه ایشلرسه تضییع
اوقاتدر * و بیورردیکه شیخ ابو یزید بسطامی قدس الله تعالی سره حضرتلری
ابتدای حالده بسطامدن سفر ایلیوب مشایخدن برینك صحبتنه واردی * اول عزیز
بیوردیلرکه کیرودون کلدیکك یرده مقصودك قویوب کتمشسین * بایزید حضرتلری
دخی کیرودوندی برپیر والده‌لری وارایدی انك خدمتنه وتحصیل رضاسنه
چالشدی مقصودی حاصل اولدی * شیخ محیی الدین بن العربی قدس الله تعالی سره
بو سوزی شول وجهله تأویل ایلدیلرکه اول اولونك اشارتلری بوایدیکه مقصود
حقیقی جمیع ازمنه وامکنه‌یی محیطدر هیچ بریر آنك احاطه‌سندن خالی
دکلدر * لاجرم بایزیدی اول سره آکاه ایدوب طلب حقده قطع مسافه‌یه حاجت
یوغ ایدوکنی اکا بلدردی (رشحه) بیورردیکه سالك کرکدرکه یوقلق
تحصیل ایتمکدن اوتری مذلت وخوارلق طریقنده اولقدر ساعی و پویان اوله که
جمال شاهد لاهوتی بی مرآت فنا و نیستیده مشاهده ایلیه (رشحه)
بیورردیکه هر طالبکه خلقك جفا ودشنامندن حظ ایتمیه * هرکز آنك مشام
جاننه اهل الله علمندن برشمه ایرشمز زیرا اهل تحقیق یاننده (لافاعل فی الوجود
الا الله) امر مقرردر لاجرم جور و جفای محبوبدن محبه هرنه ایرشورسه نیاز
تمام ایله آنی مایهٔ سرور وحضور بیلمك کرکدر (رشحه) بیورردیکه هرکسه‌که
برکمسنه حقنده برسوز سویلسه که اول سوزدن اول کمسه‌یه نقصان لازم کلسه
البته اول کمسه‌یه خوش کلمز * آدم اوغلی بونده مجبولدرکه کندویه نقصان اسناد
ایتسه‌لر متأثر اولور وطبعنه خوش کلمز * امدی درویشه لازم اولان اولدرکه
بو خوش کلمامکی طبعندن کیدره * بو معنا حق سبحانه وتعالی جنابنه رجوع ایلمز
میسر اولمز مراقبه وذکر ایله حاصل اولور نسنه دکلدر وارباب طریقت یاننده
سلوك بودر (رشحه) بیورردیکه بزم یارانمز دائما سبوح قدوس دیرلر
اکرناکاه برکمسنه انلره طبیعتلرینه ناملایم برنسنه دیسه متأثر ومتغیر اولورلر
اکر سبوح قدوس دیه‌رك بو تأثر وتغیری کندولرندن کیدروب هرنسنه‌دن متأثر

ومتغير اولمسهلر انلره بكرلك ايدى (رشحه) بيورورلرديكه هيچ برنسنه حقيقت
انسانى بالاوصاف ايتمز بلا ومحنت بالاوصاف ايتديكى كبى * بالخاصيه محنت
والم رافع حجاب غليظ بنى آدمدر ومضمون حديث شريف (ان اشد البلاء
على الانبياء ثم الاولياء ثم الامثل فالامثل) بو معنايى مبيندر و بنم دخى اعتقادم
بونك اوزرينه در * لكن اصحاب و ياراندن هيچ برى بو اعتقادده دكللردر
(رشحه) بيورورلرديكه بر وجد وحال صاحبى بولده كيدركن يول اوزرنده
بركباب اوبور كورسه وكندو بولندن آسانلق ايله كچمك ايچون اول كلبى برندن
قالدرسه وكچدكدنصكره نظر ايدوب ينه اول حالى كندوده باقى كورسه بلسونكه
اول مكر الهيدن بر مكردركه كندويه بو مقوله فعلى ارتكابدنصكره تربية وجد
وحالى الندن المامشلردر (رشحه) بيورورلرديكه مكر الهى ايكيدر * برى عوامه
متعلقدر وبرى خواصه متعلقدر * عوامه متعلق اولان خدمتده تقصير ايله ينه
نعمتى توقيردر * خواصه متعلق اولان مكر ادب ترك ايتمشيكن وجد وحالى
باقى اولمقدر (رشحه) بيورورلرديكه خواجكان نسبتنه چالشنلرك دوام شغلى
برو جهله اولملق كركدركه فرضا بونلردن برينك غله صوارركن شركا سيله جنك
ونزاعى واقع اولسه ونزاعلرى برو جهله مشتد اولسه كه درويشك باشندن قانى
بوزندن روان و آثار جنك وجدال ظاهر بشرهسندن دخى نمايان اولسه
ينه بحسب الباطن كوكلنده نه كدورتدن اثر پيدا ونه خلقك اذا و جفاسندن
بر ذره كدر هويدا اوله * بلكه انلرك جورندن خوش وقت اولوب جمله خصومتى اول
فعللرنده معذور طوتوب كندو نسبتندن ذاهل اولميوب كوكلى حق سبحانه
وتعاليدن منقطع اولميه (رشحه) بيورورلرديكه حق سبحانه وتعالى دوام تجلى
اتحادى ايله جميع موجوداته متوجهدر * چوق كمسهلر واردركه كندو اختياريله
بر كوشهده اوتوروب اكا خلوت وعزلت آد قورلرنه عذرلرى واردركه بونلر بويله
ايدرلر اكر بو تجلاى تجلى عظيم الشانى بونلر باطل عد ايدرلرسه عجب جاهللردر
واكر حقدر ديرلرسه يانه ايچون حقين برينه كوتوروب بر ايش باشين طوتمزلر
اماشول طائفه كه محل جمعده برو جهله مستغرق ومستهلك اولمشلردركه شواغل
كونيه ايله مشغول اولمغه مجاللرى يوقدر انلرك حالى بردرلودخى در (رشحه)
بيورورلرديكه نسبت خواجكان قدس الله تعالى ارواحهم كثرتده وصورت
تفرقهده زياده ظاهر اولديغنك سرى اولدركه بو نسبت بر محبوبدركه هركاه كه
محبوبى خلوته دعوت ايدهسن حجابه دوشر (رشحه) بيورورلرديكه بو نسبتك
اطافتى برو جه اوزرهدركه كاه اولوركه نفس توجه انك ظهورينه مانع اولور نتكيم
مظاهر جميلهده بو معنى ظاهردركه انلره زيادهجه متوجه اولسك محجوب اولورلر

وينه خواجه حضرتلرى بيورورلرديكه بو نسبتك لطافتى برو جه اوزرهدركه اكر بر كلبه
غايت مهم اولمدين هى ديسك بو نسبت فائت اولور (رشحه) بيورورلرديكه
(الاشيأ تتبين باضدادها) مستمعاسنجه خلقه شغل حق تعالى يه شغلك ضديدر
چونكه ضددن ضده كراهت حاصل اوله مكروهدن محبوبه منجذب اولور
بو جهتدندركه بو سلسله اهلى بازارلره وخلقك ازدحامى اولان مواضعه واروب
اوتوررلر تاكه خلقك ضديتى وانلرك شغلدن كراهتى سببيله كوكل حق تعالى
حضرتلرينه منجذب اوله (رشحه) بيورورلرديكه بو نسبت اهلنه ابتداى حالده
بو طائفهدن اولوب و بو نسبت صفت غالبهلرى اولانلردن غيرى كمسنهلر ايله
مصاحبت ايتمك بو نسبتك كمال فتورينه سببدر * اكرچه كيم اول مصاحبت ايتديكى
آدم اهل زهد وتقوىدن دخى اولورسه * بو سوز زهد وتقوى يه انكار دكلدر زيراكه
زهد وتقوى كمال صفا ونورايتمدر لكن اول طائفه يه كه زهد وتقوى غالبدر بو نسبت
اهلنه انلرك صحبتنده ينه اول زهد وتقوى نسبتى حاصل اولوب كندو نسبت
شريفهسندنكه جميع نسبتلرك اعلاسيدر محروم قالور زيرا حكم غالبكدر * بوندن
معلوم ايتمك كركدركه بدلر و يادلر صحبتنك نه مقوله شوم تأثيرى اولور وانلردن نه كونه
پريشان نسبتلر ظهوره كلور (رشحه) بيورورلرديكه بر جماعت ايله صحبت
ايلمك كه سزه غالب اولمغله سزى بيهلر غالب اولميهلر يعنى نفس وهوا حسبيله
قوى اولميهلر وسزى يميهلر يعنى وقتكزى ضايع وتلف ايتميهلر (رشحه) بيورورلرديكه
بر كمسهده بو طريق داعيهسى اوله واول اثناده اكا نا اهل خاطرهسى تشويش ويره
كركدر چوق استغفار ايليه اكر انكله دفع اولمزسه عورتلردن بعيد بريره
واره اكر انكله دخى دفع اولمزسه برمدت صومه وتقليل طعامه مداومت ايله
معالجه ايليه كه قوت شهويهسنه تسكين حاصل اوله * واكر انكله دخى اولمزسه
مزارستانى طولاشوب موتادن عبرت الوب اولولر ارواحندن همت طلب ايليه *
واكر انكله دخى اولمزسه زنده دللر خدمتنه واروب ارباب قلوبك باطننندن ياردم
طلب ايده * اميد دركه اول يوكى انك اوزرندن دفع ايدوب انى اول بار التنده قومييهلر
(رشحه) بيورورلرديكه اولنمك انبيا واوليايه مناسبدركه انكله بيله حق تعاليدن
محجوب اولمزلر وعوام ناسه دخى لايقدركه انكله مرتبهٔ حيوانيتى تكميل ايدرلر
اماشول طائفه كه بو ايكى فرقهنك بيننده درلر وتكميل طريقه آرزو ايدرلر انلره اصلا
مناسب دكلدر * بر نفس حق سبحانه وتعالى ايله درونى آشنالق ايتمك بيك اوغلدن
يكدر زيرا كه اول آشنالقده هزار فائده ومنفعت موجوددر و بونده بيك فتنه وضرر
مشهود وموعوددر (رشحه) بيورورلرديكه اكر على وجه الفرض بنم بشيوز ييل عمرم
اولسه وجملهسن استغفاره صرف ايلسم هنوز بندن صادر اولان كناهك تدارك

ایده مزم واول کناه اولندیکمدر (رشحه) صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه
خواجه حضرتلرندن نقل اولنان سوزلرده اکر بر کمسه یه بو خاطره اولورسه که
اولنمك سنت محموده دن اولوب و بو معنایی آیات قرآنی ناطق واحادیث صحیحه مؤکد
ایکن بو وجهله نفی ایتمك روادکل ایدی * بو خاطره نك جوابی اولدرکه بونده نفی
علی سبیل الاطلاق دکلدر بلکه بعض اشخاصه کوره درکه انلرك شاننه لایق اولان
ظاهر وباطن تجریدیدر * وخفی دکلدرکه هر زمانده حکمت الهیه مقتضاسنجه
شول نسنه که طالبلرك حالنه موافق ومریدلرك اتمام کارینه مطابقدر وارثان
علوم خاصهٔ محمدیه اولان اولیاء اهل ارشاد دیلندن صادر ووارد اولور * چونکه
بو زمانده طریق مبتدیلرینك حالنه مناسب اولان تجرد وفراغت ایدی * لاجرم
خواجه حضرتلریکه طبیعت الهی وجامع حکم نامتناهی ایدیلر * اول اجلادن
تجردك اولویتنی بیان وتأهلدن فراغتك رجحانیتنی اظهار واعلان بیوردیلر (رشحه)
برکون خواجه حضرتلری حضار مجلسدن برینی مخاطب ایدوب مظاهر جمیله یه
تعلق وتعشقدن منع ایلدیلرکه برغازی کوردمکه بر صاحب جماله تعلق ایلمشیدی *
اول صاحب جمال قنده کتسه اولدخی آردینه دوشوب کیدردی وبرشیرده دخی
بو حالت واقع اولدیغی مسموعم اولمشدر * پس برامر غیر ضروریدرکه حیوانات سنك
شریکك اوله * اکا کرفتار اولوب عمر عزیزی اکا صرف ایتمك مقتضای همت دکلدر
لکن برکسنه نك استعدادی بروجه اوزره نه بولنسه که بی اختیار مبتلای محبت اوله
اول بر درلو دخی در * اندنصکره بو عبارتی بیوردیلرکه ناصحلرك نصیحتی کرفتار
کارخانه سنه داخل اولمز (رشحه) بیوردیلرکه چون بر کمسه ارباب جمعیت
صحبتنده اوتوروب وکوکلن حق تعالی یه برك ایدوب قرار طوتمش اوله * اکا ذکر ایتمکه
احتیاج بو قدر زیرا که ذکردن غرض بو نسبتك حصولیدر ذکر آندن اوتریدرکه
کوکلده کیزلو اولان محبت آشکاره اوله (رشحه) برکون خواجه حضرتلری
بو ابیاتی اوقودیلرکه (نظم) تابها وهو اشارت میکنی * یا بحرف ها عبارت
میکنی * بندهٔ حرفی نیاید از تو کار * جهد کن تا از رهت خیزد غبار * ها بیفکن
واو را آزاد کن * بنده شو بی ها وهواش یاد کن (ترجمه) تا که سالك ها وهو ایله اشارت
ایلیه * ها دیوب دلداری اول یوزدن عبارت ایلیه * بلکه داخی کندونك حرفندن
آزاد اولمدی * کرد غیری محو ایدوب بی کرد اولوب شاد اولمدی هایی ترك ایت
حرف واوی عارفا آزاد قیل * ها و هوسز بی زبان بی حرف یاری یاد قیل *
اندنصکره بیوردیلرکه ذکر اولنان ابیات شول نسنه یه اشارتدرکه صحبتده حاصل
اولوب صحبتك نتیجه سی اوله ها وهو واسطه سز (رشحه) بیوردیلرکه چونکه
برکسنه نك صحبتندن بر کیفیت حاصل ایلیه سز اول کیفیتی حفظ ایتمك طریقی

اولدرکه اول کمسه ایله بروجهله معامله اولنه که اندن کوکل نفرت ایلمیه * بو جهتدن
دیمشلردرکه شیخ کندویی مرید نظرنده محبوب کوسترمك کرك زیرا بو نسبتك
ظهورینه سبب بو محبتك حصولیدر هرکاه که طالبده کراهت حاصل اوله محبت
زائل اولور ومحبت زائل اولدیغی کبی بو نسبت دخی ناپیدا اولور (رشحه)
بیوردیلردیکه برکمسه که بو طائفه نك صحبتنه داخل اوله کندویی غایت مفلس
کوسترمك کرکدر تا که بونلرك رحم وشفقتنه مظهر اوله (رشحه) بیوردیلردیکه
خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم طریقنك حاصل ونتیجه سی دائما حق تعالی
جانبنه توجه واقبالدر بروجه اوزره که اول توجه واقبالده اصلا کلفت ومشقت
اولمیه (رشحه) بیوردیلردیکه مقصود کلی اولدرکه لطیفهٔ مدرکه نك دائما اقبالی
حق تعالی جنابنه اوله * بو اقبال سنده حاصل اولمق کرکدر سکا مقبل دیمك
صادق اوله (رشحه) بیوردیلردیکه بو سلسلهٔ علیه اولولری قدس الله تعالی
ارواحهم هر زراق ورقاصه نسبت اولمز بونلرك کارخانه لری بلنددر * خواجه
اولیای کلان علیه الرحمه که خواجه عبد الخالق غجدوانی قدس الله تعالی سره
حضرتلرینك کبار اصحابندن ایدیلر بخاراده بر مسجد قپوسنده بر چلهٔ خواطر
چقلرمشلردر بو کار اندازهٔ عقلدن افزون ودائرهٔ فهمدن وادراکدن بیروندر
* صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه خواجه حضرتلرندن صوردیلرکه خلوت
در انجمن ندر بیوردیلرکه خلوت در انجمن اولدرکه بازاره کیره سن بازار خلقنك
آوازی قولاغکه کیرمیه بو عزیزلرك بو مجلین مشغوللقلری واردرکه بو طریق
آسان عدایتمامك کرکدر (رشحه) بیوردیلردیکه کمالیله خواجکان طریقه سنی
آسان صانورلر * خواجه محمد پارسا قدس الله تعالی سره حضرتلری بو قدر کمالات
صوریه ومعنویه صاحبی ایکن نه خواجکان رسائلنی یانندن آیرمزلردی
وناکزیر وهم اولدیغیچون دائما رسالهٔ قدسیه یی یله کوتوروب مطالعه ایدرلردی
(رشحه) بیوردیلردیکه کمالیله خواطری بیلوب آکلمق خواجه عبد الخالق
سلسله سنه مخصصدر زیرا بونلر حفظ انفاسده کمال احتیاط ایلرلر (رشحه)
بیوردیلردیکه بزم اعتقادمز اوزره بو طریقدن مراد اولدرکه دائم کوکل ذوق
ولذت طریقی اوزره حق تعالیدن آکاه اوله * بو طریقك بدایتی اولدرکه بو معنایی
مناسب عمللر ایله کسب ایلیه لر لکن نهایتی اولدرکه کسبك انده هیچ
مدخلی قالمیوب بو معنا ملکهٔ نفس اولوب ملك اوله (رشحه) بیوردیلردیکه
بر یقین حاصل ایتمك کرکدرکه آنی هیچ بر صو بوغمغه قادر اولمیه وهیچ بر آتش
یاقمغه قابل اولمیه * مثلا برکمسه که بغدادك وجودینه یقین حاصل ایتمشدر هیچ بر نسنه
آنك یقیننی زائل ایده مز اما شول کمسه بونك خلافی که بغدادك وجودینه علم یقین

حاصل ایتمامشدر اکر زحمت وتکلف ایله بغدایی ذهننده حاضر ایلرسه بنه چوق
واقع اولورکه کونا کون اشتغال سببیله ذهول حاصل اولوب بغدایدن غافل اولور
(رشحه) بیوررلردیکه بو بیت بکا غایت خوش کلمشدرکه (بیت) بر آستان
ارادت که سر نهادشبی * که لطف دوست برویش در یچهٔ نکشود (ترجمه)
ارادت ایشیکنه کیم قودی باشین برشب * که باب لطف آچیلوب ایتمدیلر آنی طلب *
اندنصکره بیوررلردیکه هرکیمک باطننده نسبت ارادت ظهور ایلیه انی حق
تعالیدن عظیم نعمت بیلوب حقی ایفایه سعی ایتمک کرک وانک حقنی ایفا بوندن
غیری طریق ایله اولمازکه سالک کمالیله جناب حقه متوجه اولوب کندو وارلغی
اول جنابه صرف ایلیه * وار باب تحقیق قاتنده ثابت ومحققدرکه وجدان
طلبدن مقدمدر حضرت رسالتپناه صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلرینک
(من طلب شیأ وجد وجد) بیوردقلری حدیث شریفلرینی (من وجد شیأ
طلبه) ایله تفسیر ایتمشلردر زیرا مادامکه حق سبحانه وتعالی بر کوکله ارادت
وصفیله تجلی ایلمیه * اول کوکله حق تعالینک ارادت وطلبی استعدادی حاصل
اولماز * وحق تعالی جنابنه میل وانجذاب اول تجلینک نتیجه سیدر * لاجرم
بنده نک کوکلی اولا حق تعالینک تجلی ارادیه سنی واجد اولور اندنصکره
طالب ومرید اولور * و بونک مثالی اولدرکه برکسه بر پنجره آلتندن کچرکن
ناکهان بر صاحب جمال پنجره دن اکا کورینوب او کسنه نک کوکلن
آلوب و باطننده اول صاحب جماله میل وانجذاب حاصل اولور * پس بو صورتده
وجدان طلب وارادتدن مقدمدر * و بعضیلر سؤال ایلمشلرکه چونکه وجدان
مقدمدر یا طالبک نه فائده سی واردر جواب و یرمشلردرکه طلب استیفای حظ
ایچوندر * و بر جوابی دخی بودرکه طلبدن مقدم اولان وجدان اجمالیدر وطلبک
فائده سی اولدرکه اول اجمال تفصیل اولور (رشحه) بیوررلردیکه مردلک قیمتی
انک مدرکه سی بو طائفه نک حقائقنی آکلدیغی قدردر (رشحه) بیوررلردیکه
کار اول دکلدرکه توجه ومراقبه ایلیه لر بلکه کار اولدرکه جمله ایشلری برمقصوده
تابع ایدوب مجموع اشیادن برادر الخاص پیدا ایلیه لر (رشحه) بیوررلردیکه
عملی محبوب ایدنمک کرک حضورو جمعیتی دکل * زیرا حضورو جمعیت مواهب
قبیلندندر تحت اختیارده دکلدر عزیز الوجوددر وفقدانی موجب کسل وفتوردر
عمل بونک خلافیدرکه بو مکاسب قبیلندندر تحت اختیارده در و بوکا مواظبت
جمعیت وحضوری موجبدر بالخاصیة شویله واقع اولمشدرکه حضور و جمعیته
فتور یول بولور اندنصکره بو ایکی بیتی اوقودیلر (مثنوی) خالقا تا این
سکم در باطن است * راه جانم سوی اوناامین است * یا بحکم شرع در کارش فکن *

یا بکلی در نمکسارش فکن (ترجمه) یا الهی نفس سکدن دائما * ایمن اولمز
جان ودل بولمز صفا * یا انی شرع آتشندن ایله قال * یا همان فضلک
نمکسارینه صال (رشحه) بر کون حضار مجلسدن بعضیسنه طعن وتشنیع
یوزندن بیوردیلرکه هر نجنکه بزم صحبتمزدن سزه بر کیفیت حاصل اوله * کیرو کاورسز
واکر کلفت وکسل ایریشورسه کلمزسز بو وقتی قولایدرکه برکسه بر درویشک
حضورینه محضا ذوق وحال ایچون کله بو مقوله محبت عارضیدر ذاتی دکلدر
اندنصکره بو بیتی اوقودیلرکه (بیت) دردل چو شراب شوق مامی ریزی *
باید چو خمار کیردت نکریزی (ترجمه) شو کیم شراب صفا ایچدی وصل یاردن
کرک که قاچمیه هجرانک خمارندن (رشحه) بر کون خواجه حضرتلری معارف
دلاویز وحقایق شوقانکیز سویلرلرایدی حاضرلردن بری کندوبی بالتمام
اول کلام عبرتنظامی احاطه یه آماده وشفقت مالا کلام ایله کوش هوشنی استماعنده
کشاده ایتمشیدی * خواجه حضرتلری بیوردیلرکه سزی بن سوزدکمکه غایت
مائل کوردم کندوکی استماع ایتدیکک کلامک مضمونته و یرمک کرکدر سوزبردر
دوب اشتمکله مصلحت بتمز (رشحه) بیوررلردیکه کلامک بر جمالی واردر هرکیمکه
حق تعالی عنایت ایدرسه انک جمالینی اکا ظاهر ایلر * بو اجلدندرکه حق سبحانه
وتعالی انبیا علیهم السلامی کلامله کوندردی جذبه وتصرف ایله دکل (رشحه)
بیوررلردیکه دیل کوکلک مرآتیدر وکوکل روحک مرآتیدر وروح حقیقت
انسانیه نک مرآتیدر وحقیقت انسانیه حق تعالینک مرآتیدر حقایق غیبیه غیب
ذاتدن بو قدر مسافات بعیده قطع ایلیوب زبانه کلور وز باندن لفظ صورتن کیوب
قابللرک حقیقتلری قولاقلرینه ایرشور (رشحه) بیوررلردیکه سوزک جمالی
اولدرکه مستمعی مستعد ایله وسوزه جمال و یرمز مکر اولیاء الله تکلمی * اندنصکره
بو ابیاتی اوقودیلر (نظم) سه نشان بود ولی را زنخست ان معنی * که چو روی
او به بینی دل تو باو کراید * دوم آنکه در مجالس چو سخن کند زمعنی * همه را زهستی
خود بحدیث می رباید * سوم آن بود بمعنی ولی اخص عالم * که زهیچ عضو اورا
حرکات بدنیاید (ترجمه) اوچ نشان اولور اولیالرده دیمش ارباب دل * بیری اولکیم
کورنک کوکلی اکا مائل اوله * انک ایکنجی نشانی بودرکیم هر چن * سوزه کاسه
مستمعلر سوزینه قائل اوله * هم اوچنجیسی بودرکیم جمله اعضاسی آنک * شرع ایله
آداب ایله ای عارفا کامل اوله (رشحه) بیوررلردیکه بعض اولولره که ملازمت ایلدم
بکا ایکی نسنه عنایت ایلدیلر بری اولدرکه هر نه یازرسم جدید اوله قدیم اولمیه * یعنی
کسنه نک تحقیقی وسوزی اولمیه دریای دلدن چقمش درناسفته اوله وایکنجیسی
اولدرکه هر نه دیرسم مقبول اوله مردود اولمیه * یعنی سوزم مؤثر اوله (رشحه)

صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه خواجه حضرتلرینڭ شرف آستانبوسیله ایکنجی مشرف اولدیغمده اول حضرتڭ مناقبنی مشتمل برقصیده نظم اولنوب و برمقدار معارف صوفیه ایله دخی مصدر قیلنمش ایدی اول قصیده‌دن بعضی بودرکه تحریر اولندی (نظم) یار برداشت پرده ازرخسار * این تمشون یا اولی الابصار * لمعهٔ افتاب طلعت او * طلعت من مشارق الاظهار * همه اشیا هلالئ این اشراق * همه ذرات محو این انوار * همه را صاف ساخت است این نور * همه را پاك سوخت است این نار * لمعهٔ اوست در مکین ومکان * جلوهٔ اوست در یمین و یسار * نیست تکرار در تجلیٔ او * کرچه باشد برون زحد شمار * لیکن ان از تجدد امثال * می نماید بصورت تکرار * جمله ذرات کون آینه‌است * که دران جلوه میکند رخ یار * درهر آینه با آیینی * می نماید بعاشقان دیدار * کاه مستور در پس پرده * کاه مشهور بر سر بازار * کاه در پرده می نوازد ساز * کاه بی پرده می دراند تار * پردکی اوست ماهمه پرده * پرده ساز اوست ماهمه او تار * بهر اغیار نقشبند ازل * پردها بسته پر زنقش ونکار * تاشود نقش پرده شان حائل * از تماشای نور آن رخسار * ای زپندار غیر در پرده * خیز وبردار پنبهٔ پندار * کر درین پرده یار میخواهی * روی دل سوی نقشبندان آر * آن مقیمان بارکاه الست * وآن ندیمان صدر صفهٔ بار * همه در بزم شوق شاه نشان * همه در رزم عشق شاهسوار * همه عالی وزان میان اعلی * شاه ابرار وخواجهٔ احرار * بوفقیر ایله طریقت قرنداشی اولوب واول آستانهٔ فلك فرجامڭ خدام والامقامنده اولان مولانا موسی قصیدهٔ مزبوره‌یی برخلوتده خواجه حضرتلرینڭ نظر مبارکلرینه ایرشدردی * بر آخر کونده خواجه حضرتلری اثنای مصاحبتده بوفقیری مخاطب ایدوب بیوردیلرکه میرزا شاهرخ زمانده هریده ایدم سید قاسم تبریزی حضرتلرینڭ اشعار کوهر نثاری شهرت بولمشدی * بعضی تازه جوانلر واردیکه سید حضرتلرینڭ اشعاری کبی توحید آمیز شعرلر سویلرلردی ظاهرا اول حالت سید حضرتلری باطننده اولان نور معارف وحقایق ایدیکه منتشر اولوب قوابل باطننده بی اختیار ظاهر وشعله دار اولمشیدی اکرچه کیم اول سوزلر انلرڭ حسب حالی دکل ایدی لکن استعدادلری اول معارف وحقایق قبولنه مستعد ولایق اولدیغیچون سائر ابنای جنسلرندن تمام امتیاز بولمشلر ایدی (رشحه) بیوررلردیکه شهر هریده دروازهٔ ملك خارجنده که بوش دیکر بیردن ایکی آشنا سوز اشتدمکه اول سوزلردن بوطائفه مذاقی قوقوسی کلور ایدی اول سوزلری اشتدکدنصکره اکابر و جهله ادب ورعایت قیلوردمکه هر نه یرده اکا ملاقات ایتسم ادم اندن ایلرو وارمزدی اول ایکی سوز حرمتنه (رشحه) بیوررلردیکه بوطائفهٔ علیه نڭ کلامنی اصول اوزره سویلرلر

خطای ولایتنده بر کافر واردر دیو خبر آلسم واروب انڭ ملازمتن ایتمکه جانمه منت بیلورم (رشحه) صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه خواجه حضرتلرینه اوّل ملاقاتمده قرشیده اول سوزکه انلردن اشتدم بوایدیکه بوفقیری مخاطب ایدوب بیوردیلرکه اولولردن بری دیمشدرکه نحو برعلمدرکه اصولنی برهفته ده ضبط ایتمك اولور * بن آرزوایتدمکه بولیدی درویشلکی دخی برکتابه یازه‌لر ایدیکه برهفته‌ده اوکرنمك قابل اولیدی ومقصود سهولت ایله اله کلیدی * امادرویشلردن بری دیمشدرکه درویشلڭ آسان مصلحتدرکوکل برآینه درکه یوزی عالم ملکه دردرویشلك همان بودرکه آینه نڭ یوزنی دوندیره‌لر یعنی عالم ملکوته بلکه عالم لاهوته (رشحه) برکون خلوت خاصده بوفقیره دیدیلرکه علوم متداوله نڭ خلاصه‌سی تفسیر وحدیث وفقه‌در * وبونلرڭ خلاصه‌سی علم تصوفدر وعلم تصوفڭ خلاصه‌سی وموضوعی بحث وجوددر * دیرلرکه جمیع مراتب الهیه وکونیه‌ده بوقدر الا بر وجود واردرکه اول وجود کندونڭ صور علمیه‌سی ایله ظاهر اولمشدر * بوبحث غایت مشکل ودقیقدر بوکا تعقل وتخیل ایله شروع ایلمك زندقه وضلالتی موجبدر زیرا بوعالمده کلب وخنزیر وبونلرڭ امثالی حیوانات حسیه چوقدر * وانواع نجاسات وقاذورات واردر وجودی بونلره اطلاق ایلمك غایت قباحت وشناعتدر وآنلری مستثنا قیلمق بوطائفه نڭ قاعده‌سین بوزمقدر * پس اذکیایه واجب اولان اولدرکه حقیقتلری مرآتنی نقوش کونیه‌دن پاك وصفا ایتمکه مشغول اولوب واول زمانه دلڭ بوندن غیری برشغله مقید اولمیه‌لر * غیری تزکیه وتصفیه‌لری واسطه‌سیله لطیفهٔ مدرکه‌لری نور وجودڭ پرتونه محل اولوب حقیقت وجود کرکی کبی آنلره یوز کوستره (رشحه) صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه خواجه حضرتلرینه ایکنجی ملاقاتمده قریهٔ کاسانده که ذکر اولنان قریهٔ قرشی ولایتندن بخارا سمتنده واقع اولمش برقریه‌در برصحبت خاصده بوفقیری مخاطب ایدوب بوابیاتی اوقودیلر (بیت) تومباش اصلا کمال اینست وبس * رو در وکم شو وصال اینست وبس (مثنوی) ای کمان وتیرها برساخته * صید نزدیك وتودور انداخته * نحن اقرب کفت من حبل الورید * توفکنده تیر فکرت را بعید (ترجمه) ای کمان وتیرین احضار ایدیوب صیداستین * سن ایراقلرده اروسین صید فتراك کده‌در * بن سکا سندن قریبم دیدی حق سن بلمدڭ * دورصاندڭ اول ایراقلق عقل وادراککده‌در * اندنصکره التفات کتان چوق سوزلر سویلدیلر وانلردن بعضیسی بودرکه بیوردیلرکه سن کاه‌لی سنڭ حالکه مقید اولمامشز امابونی بلمك کرکسین که بورایه کله‌لی سندن نیجه ناشایسته‌لر کیدوب انڭ یرینه چوق شایسته‌لر کلمشدر اماسنڭ اندن خبرڭ یوقدر * وتمثیل طریقیله بیوردیلرکه

برقار بوزیردن بندیکی زمانده پخته اولمغه قصد ایلر هر آنده آندن برمقدار خاملق
کیدوب اننک یرینه پخته لک کلور اکن اننک آندن خبری اولمز وعقل وحس ایله
بومعنانی اصلا دخی ادراک ایده مز اکر بوستانجی اکادیسه که سندن چوق خاملق
کیدوب اننک یرینه پخته لک کلمشدر اینانمز * اکن چونکه تمام پخته اولوب
کندوسنه نظر ایلیوب کندونی باشدن اایاغه دک پخته کوره بیلورکه بوستانجی
طوغروسو یلرایمش * وبومصاحبت اثناسنده خواجه حضرتلرینه عظیم کریه
مستولی اولوب مبارک کوزلرندن قطرات اشک روان اولدی غالبا خواجه
حضرتلرینک اغلدیغی اول مخاطبک رقتندن ایدیکه علی وجه الانعکاس خواجه
حضرتلرندن ظاهر اولمشیدی الله تعالی اعلم (رشحه) صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه اول دفعه ده که خواجه حضرتلرینک شرف ملازمتلریله مشرف
اولدم قنغی ولایتدنسین دیو صوردیلر ه ولدم سبزه واردر اما هر یده نشو ونما بولمیشم
دیدم تبسم ایدوب لطیفه طریقیله بیوردیلرکه * برسنی سبزه واره وارمش بردیوار
سایه سنده اویورر ایمش ناکاه باشین قالدیروب باقش کورمشکه بر رافضی
دیوار اوزرنده اوتوروب ایاقلرین اشاغه صارقتمش واهانة ابوبکر وعمر رضی الله تعالی
عنهما حضرتلرینک نام شریفلرینی ایاغی آلتنه یازمش سنی یه غیرت دین غالب اولوب
بی اختیار بچاغن چقاروب رافضینک کف پاینه شویله اورمشکه پشت
پایندن چقمش رافضی فریاد ایتمشکه یاران بکا تیز یتشک که خارجی بنی بچاغله
اوردی اطراف وجوانبدن روافض هجوم ایدوب سنی یی طوتوب باغلمشلرکه
نیچون یارانمزی بچاغله اوردک * سنی کورمش اول ازدحام وغوغا اراسنده
تلف اولیور در حال حیله یه تشبث ایدوب دیمشکه بنی کندو حالمه قولک واقع حالی بیان
ایده یین سویله دیمشلر * دیمشکه بن سزک جنسکزدن برکسه یم یولدن کلدم دیلدمکه
بو دیوار سایه سنده برزمان استراحت ایدوب یول زحمتندن دکنه یم چونکه
اوتوردم یوقارویه باقدم کوردمکه برشخص هرکز کورمدک استمدیکم آدلری
کتوروب باشم اوزرنده طوتمش بکا غایت ناخوش کلدی بی اختیار بچاغله
دورتدمکه اول آدلری باشم اوزرندن کیدره * روافض سنیدن بوسوزی اشتدکلری
کبی الن اوپوب اکا وافر تحسینلر ایلمشلر سنی بو طریق ایله الارندن خلاص بولمش
* اندنصکره خواجه حضرتلری تبسم ایدرک بیوردیلرکه اشته بز شومقوله شهردن
ایمشسز * وبینه لطیفه کنان بیوردیلرکه مشایخدن بریسی رفضه ولایتنه دوشمش
غلاة وسفهای روافضدن بربلوک طائفه شیخ حضرتلرینک قافله لری کنارینه
کلوب حضرت ابوبکر صدیق رضی الله تعالی عنه حقنده ناشایسته کلمات ایتمکه
باشلمشلر شیخک اصحابی قصد ایلمشلرکه انلری زجر ومنع ایلیه لر * شیخ بیورمشکه انلری

انجماک انلر بزم ابوبکرمزه سوکزلر بزم ابوبکرمز غیریدر انلرک ابوبکری غیریدر
انلرک بره وهوم ابوبکرلری واردرکه بلا استحقاق خلافت تصرف ایلیوب وحضرت
پیغمبر صلی الله تعالی علیه وسلمه واهل بیتنه رضوان الله تعالی علیهم اجمعین
نفاق اوزره ایمش اکا سوکوب ناسزا سویلرلر اوپله ابوبکره بزدخی ناسزا
سویلرز * روافض شیخدن بوسوزی اشتدکاری کبی متأثر ومتنبه اولوب طریق
باطلدن دونوب شیخک النده توبه ایلمشلر * بو کلماتدنصکره خواجه حضرتلری
فقیردن صوردیلرکه بلدرکز نقوله کسه درو آدی ندردیدمکه واعظدر آدی مولانا
حسیندر * بیوردیلر که مسموعم اولمشدرکه غایت کمال وفضیلت صاحبی کسه
ایمش وموعظه سی مقبول خواص وعوام ایمش * اندنصکره بیوردیلرکه مولانا
شهاب الدین سیرامی علیه الرحمه که شیخ زین الدین خوافی ومولانا یعقوب چرخی
قدس الله تعالی سره حضرتلرینک استادی ایمشلر سمرقندده کلدکلرنده دیمشلرکه
جامعده وعظ ایلیه لر * مولانا محمد عطار سمرقندیکه طبقهٔ خواجکان اولولرندن
ایمش وکمال زهد وورع وعلم وتقوی ایله آراسته وقوی نسبت وتمام لطافت ایله پیراسته
ایمش اول مجلسده حاضر ایمشلر * مولانا شهاب الدین منبره چقاجق زمانده
منبرک ایشکین اوپمش اندنصکره منبره چقمش * مولانا محمد عطار حضرتلری
بوحالی مشاهده ایتدیکی کبی فی الحال مجلسدن قالقوب طشره کتمشلر * مولانا
شهاب الدین دخی سوزسویلدین منبردن آشاغه اینوب اردلرینه دوشوب
اردلرندن یتشدکده صورمشلرکه بزدن نه ادبسزلک صادر اولدیکه قالقوب
کیدوب مجلس وعظمزده اوتورمدیکز * مولانا محمد عطار دخی بیورمشلرکه
بزعلی الدوام تقیید ایدوب انواع سعی واهتمام ایدرزکیم خلق ایچنده بدعت قالمیوب
مرتفع اوله * سز بومنبره چقاجق زمانده منبر پایه سن اوپمک بدعتن نزدن پیدا ایتدیکز
وقنغی کتاب وسنتده واردر وائمهٔ سلفدن بونی کیملر ایتمشلردر سزک کبی اهل علمدن
بومقوله وضع صادر اولمجق بزم اول مجلسده اولمامز مناسب اولمز * خواجه
حضرتلری بیوردیلرکه مولانا محمد عطار قدس سره حضرتلری جمیع اوقاتنده اتباع
سنت ودفع بدعته چالشوردی * اوغللری مولانا حسنک دخی احیای دین وملتده
والدعزیزلری کبی چوق خوب ملاحظه لری وارایدی * صاحب رشحات علیه الرحمه
ایدرکه خواجه حضرتلرینک شرف ملازمتلرندن عودت ایدوب خراسانه کلدم
والدعلیه الرحمه نک مجلس وعظنه واردم کوردمکه منبره چقاجق زمانده پایهٔ منبری
اوپدیلر * اوه کلدکدنصکره مولانا شهاب الدین ایله مولانا محمد عطار حضرتلرینک
حکایتن خواجه حضرتلرندن اشتدیکم اوزره والدمه عرض ایلدم آغلیوب
دیدیلرکه بو بزه خواجه حضرتلرینک نصیحتلریدرکه سنک دیلک ایله بزه کوندرمشلردر

اندنصكره انك امثالی اموره احتياط بليغ ايليوب ومنبر اوزرنده حركات نامناسبدن
كمال مرتبه پرهيز ايدرلردی خواجه حضرتلری كاه كاه والد عليه الرحمه نك وعظ
وواعظلغی تقريبيله وبوفقير حقنده ظهوره كلان حسن التفات ومراعات
واسطه سيله ملاقات ايتدكاری اكابر وعظه دن نقللر بيوررلردی اول نقللردن
بعضيسی درويش احمد سمرقندی ترجمه سنده ذكر اولنوب وبعضيسی دخی
بودركه ذكرينه مباشرت قلندی (رشحه) بيوررلرديكه سمرقندده ايكی كسه نك
وعظی بكا غايت خوش كاوردی * انلرك بری مولانا سيد عاشق ايدی وبری دخی
مولانا ابو سعيد تاشكندی ايدی و بيوررلرديكه سيد عاشق مرد مرتاض ايدی
دائم آجلق وصوسزلق اثری بشره سنده ظاهر ايدی غايت كوزل وعظ ايدرلردی
مجلسلری كنارنده اياغ اوزره طوروب ديكلمك چوق واقع اولوردی آثار رياضت
ومجاهده سيمای صلاح اتمالرندن واضح وپيدا وانوار طاعت و عبادت صورت
اخلاصشمالرندن لايح وهويدا ايدی * و بيوررلرديكه برعزيز واقعه سنده كورمشكه
بربلوك جماعت طورمشلر حضرت موسی كليم الله كلورديرلر اول عزيز ديمشكه
بندخی اول حضرتی كوره يم ديو واردم چونكه كلدی كوردمكه سيد عاشق
ايدی * وينه خواجه حضرتلری بيورديلركه سيد عاشق ايدی بو وجهله كورلمكه
كمال استحقاقله مستحق (رشحه) بيوررلرديكه اول دفعه ده كه هری يه كتدم
زيارتكاهه كتمش ايدم ايكی اوچ كون آنده اولدم آندن مراجعت ايتدكدنصكره
مولانا شمس الدين محمد سنوكردی قريه سنه اوغره دم * مذكور مولانا
شمس الدين علمای متقيندن ايدی وشيخ شاه فرهی مريدلرندن ايدی رحمهما الله
تعالی اخشام نمازنده انك مسجدينه كيردم بشيوز كسه وار ايدی يارنكی كون
علی الصباح وعظ ايلديلر * بكا انلرك وعظی غايت خوش كلدی تاشكنددن ايكی
كسه بله يولداش ايديلر انلر بندن اوتری توقف ايتمك لازم كلسون ديو شهره
كلدم وايكی كوندنصكره ينه كيدوب برهفته آنده اولدم اول مسجده اكثر اوقاتده
اصحاب طاعاتدن چوق كسه جمع اولورلردی * بر كون مولانا شمس الدين محمد وعظ
ايليوب ووعظلرنده غايت چوق اغلديلر اغلدقلرينك سببی ندر ديو قولاق طوتدم
ديكلدم * بيورديلركه ميرزا شاهرخی مسلمان پادشاه دريرلر اشتدمكه كوهرشاهی
برجاريه ايله متهم اولمغله امر ايلمش انی مناره دن آتمشلر بو معنا شوندن خالی دكادركه
شرعله يا ثابت اولمش اوله يا اولامش اوله * اكر ثابت اولمش ايسه دره اورمق كرك ايدی
ياخود رجم ايتمك كرك ايدی اكر ثابت اولامش ايسه بی وجه برمسلمانی بو وجهله
نيچون اولدرديلر بعدازين اثبات مناره دن آتمق مشروع دكادر دبوب * ميرزا شاهرخدن
بو حكم خلاف شريعت صادر اولديغی سببدن مولانا غايت متألم اولوب بی اختيار

اغلرلردی * دين وملت غمن يين اولورلر دائما حالی بويله در انلرده دين غمی غيری
غملردن زياده اولور (رشحه) بيوررلرديكه شيخ ابو عثمان حيری كندو شيخی ابو حفص
حداددن قدس الله تعالی سرهما خلقه وعظ ونصيحت ايتمكه اجازت استدی
شيخ ابو حفص بيورديلركه بوداعيه يه باعث ندر ديديكه خلقه شفقت * صورديلركه
شفقتك نه مرتبه ده در ديديكه اكر امت محمدك عاصيلرندن بدل بنی جهنمه قويسه لر
راضی يم تا كه انلر خلاص اولسون * شيخ حضرتلری بيورديلركه بو مقوله كسه خلقه
نصيحت ايتسه اولور اندنصكره وعظه اجازت ويروب كندولر دخی منبر ديبنده
اوتورديلر * ابو عثمان حضرتلری وعظه باشلديغی كبی برسائل اياغ اوزرينه
قالقوب برجامه استدی شيخ ابو عثمان فی الحال ارقاسندن جبه سن چقاروب اكا
ويردی * شيخ ابو حفص ابو عثمانه انزل يا كذاب ديو چاغردی شيخ ابو عثمان دخی
سوزين تمام ايتمدين منبردن اشاغه اينوب شيخ حضرتلرينك ياننه واردی
بندن نه كذب صادر اولديكه بويله بيورديكز ديدی * شيخ ابو حفص بيورديلركه
سن ديمش ايدك كه نصيحته باعث شفقت خلقدر اكر سنك مؤمن قرنداشلريكه
شفقتك اوليدی احسانك فضيلت وثوابی انلرك اولسون ديو احسانده توقف
ايلردك * بوراده لازم اولان اول ايديكه صبر ايديدك اكر بر كسه دن احسان وجوده
كليوب با اول سائل محروم قالمق لازم كلور ايسه بعده اول خيری سن ايشليدك
(رشحه) صاحب رشحات عليه الرحمه بيوررلرديكه بر كون خاطرمده طوتدمكه
اكر بره بر زمانده وعظ ايتمك دوشرسه خواجه حضرتلرينك زبان مباركلرندن
اول خصوصده بر سوز صادر اولسون * بونيت ايله مجلس شريفلرينه واردم
بر لحظه دنصكره بيورديلركه بر كسه اولولردن برينه واروب وعظ ايتمك استرم
وعظی نه نيت ايله ايده يين ديمش اول اولو عجب جواب ويرمشلر بيورمشلركه
معصيته نيتك فائده سی يوقدر بو جواب صحيحدر زيرا كه سوز سويلمك وقتندن
اول نصيحت ايلمك معصيتدر * اندنصكره بيورديلركه بو سوزدن معلوم اولوركه
سوز درجه سی غايت عالی ايمش * بعده بيورديلركه سوز سويلمك وقتی نه زمانده
ايدوكن شمدی نقل ايده يين اكابر طريقت قدس الله تعالی ارواحهم موعظه
وتذكير زمانشده چوق تحقيقلر ايلمشلردر * بعضيلر بيورمشلردركه سوز سويلمك
شول زمانده جائز اولوركه متكلمك زبانی كوكلندن نائب وكوكلی حق سبحانه
وتعاليدن نائب اوله (رشحه) بيوررلرديكه هر كيمكه كامل ومكملدن بر عمل
اله اول عمله مداومت ومواظبت طالب مقامات عاليه يه ايرشدرمكه سبب اولور
(رشحه) بيوررلرديكه چونكه نقوش كونيه زنكی قوت مدركه مرآتندن سلنوب
پاك اوله انك محاذی ومقابلی ذاتدن غيری نسنه اولمز (رشحه) بيوررلرديكه

اخلاق ردیه‌نك دفعنه مشغول اولمق مشکلدر یا احوال باطنیدن بر حالت الله
کتورمك کرکدر یاخود منتظر اولمق کرکدرکه بر حالت ظهور ایلیه‌که
انی بالکلیه جمله‌سندن خلاص ایلیه (رشحه) بیوررلردیکه بزم یارانمزه
لازم اولان اولدرکه ایکی امردن برینی اختیار ایلیه‌لر * یا وجه حلالدن برنسنه
قبول ایدوب انکله زراعته مشغول اوله‌لر و اثنای اشتغالده غفلته دوشمکدن
صاقنه‌لر * خوانوادهٔ خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم طریقه‌سی اوزره
و یاخود تسلیم کلی ایدوب اولمق واولمامق فکرنده اولمیه‌لر * وسعی بلیغ ایدوب
کندو مراداتنی پیرینك مراداتنده کم ایلیه‌لر * تا که فنا فی الله سعادتیله
مشرف اوله‌لر اندنصکره بو بیتی اوقودیلر (بیت) تو درافکن خویش قسم تو
زدوست * خواه ماتم باش خواهی سور باش (ترجمه) نه کلسه یاردن تسلیم
کلی ایت اکا جانا * کرك سرور کرك ماتم کرك زهر وکرك حلوا (رشحه) بیوررلردیکه
هر زمانده رجال الغیب صلحادن شول کسنه‌لره ملازمت ایدرلر که عزیمتله
عمل ایدوب رخصتدن اجتناب اوزره اوله‌لر بو طائفه اصحاب رخصتدن
قاچرلر رخصت ایله عمل ضعفا کاریدر * خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم
طریقی عزیمتدر (رشحه) صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بر زمانکه
خواجه حضرتلری عزیمت واحتیاط ایله امر ایلدیلر بیوردیلرکه لقمه وطعامده
احتیاط ایتمك لوازمدندر وطباخ طعامی طهارت کامله ایله پشوروب واودنی
قزغان آلتنه شعور وآکاهلق ایله قویوب آتش یاقق کرکدر و بر طعام پشرکن
یا غضب واقع اوله و یا پریشان سوزسو یلنمش اوله خواجه بهاء الدین نقشبند
قدس الله تعالی سره حضرتلری اول طعامدن ییوب بو طعامده بر ظلمت
واردرکه بز آندن یمك روا کلدر دیرلردی * وخواجه حضرتلری قیشك غایت
شدتنده‌که عظیم قار یاغمشدی سمرقنددن ایکی فرسخ بعید تل کلاغان نام قریه‌ده
ایدیلر * سحری طهارت ایتمکه طشره چقوب مطبخ قپوسندن کچدیلر اول
محلده ایکی اوغلان بر بیوك ظرفه صو طولدروب اصحاب طهارت ایتمکدن
اوتری اصتمق ایچون اول ظرفی آتش اوزرینه قویوب کندولر دخی بری بریله
هرزه‌سو یلشورلردی * خواجه حضرتلری انلرك مصاحبتن اشتدیکی کبی
طوروب اوغلانلری حضور شریفلرینه کوتوردوب سوکدیلر ودوکمك ایچون
دکنك طلب ایلدیلر واول خطاب وعتاب بیننده بیوردیلرکه * بو قدر
بلزمیسزکه طعام پشور رکن وصواصیدرکن کوکلی حاضر ایلمك کرك
واسانی مالایعنیدن صاقنمق کرك تا اول صو ایله آبدست الانك واول طعامدن ییه‌نك
کوکلنده حضور وآکاهلق پیدا اوله * بر صو یی که غفلتله اصیده‌لر وطعامیکه

غفلتله پشوره‌لر * اول صو ایله آبدست الوب واول طعامدن یمك باطنده ظلمت
وغفلت حاصل ایلر * مولانا لطف الله که خواجه حضرتلرینك مقرب ومقبول
اصحابندن ایدیلر * اوغلانلرك کناهین شفاعت ایدوب انلرك رجاسیله عفو
ایدوب کندو کارلرینه مشغول اولدیلر (رشحه) بیوررلردیکه صوفیه‌دن
بعضیلر قدس الله تعالی ارواحهم نی دیکلمك اختیار ایتدکلرینك سری اولدرکه
اوعزیزلر اصل مقصوده نظر ایلیوب صفای فطرت ایله اکلامشلردرکه مقصود
اصلی اولدرکه حقیقت انسانیه‌یه قیود بشریتدن خلاص حاصل اوله * وآوازنی
استماعنده انلره بو معنی حاصل اولمشدرکه نی دکلمکی اکا بناء اختیار ایلمشلردر * وائمهٔ
مجتهدیندن بعضیسنك استماعنی جائز کورمدیکنك حکمتی بو اولمق قابلدرکه انك
استماعنی ارباب بدعت وهوا عادت ایدنمکین اول اولولر وارباب صلاح انلرکله
مشارکتدن عار ایدوب ترکنه عازم اولوب وانکله مقصوده وصولدن کچوب
تحصیل مقصودده غیری نسبتلره تشبث ایتمشلردر والله تعالی اعلم (رشحه) برکون
خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلرنده بر شخص ریا وتکلف ایله کندوبی بیخود
واستغراق حالنده کوستروب خواجه حضرتلری اول کسه‌یه متوجه اولوب
بو بیتی اوقودیلر (بیت) کژ مژ میا بتهمت مستی که در طریق * مارا نشانها ست
ازان شاه بی نشان (ترجمه) بن مست وصلتم دیو صالنمه صوفیا * اول شاه
بی نشانله واربزده آشنا (رشحه) بیوررلردیکه مادامکه مریدك نسبتی قوت
طوتوب انده متمکن اولمیه مرید ایله مدارا ومواساة ایلمك کرك واکا تابع اولوب آندن
ظهور ایدن ایله انی مؤاخذه ایتمیوب ونا ملایم اخلاق وافعالنه تحمل ایتمك کرك
* واما همانکه نسبتی قوت طوتوب بو طریقه یقین حاصل ایلیه اندنصکره تحمل
مرید جانبنه دوشه بعده مریده لازم اولان اولدرکه هر نفس کندو احوالنك پاسبانی
اولوب سعی ایلیه‌که خاطر کراهتنه سبب اوله‌جق نسنه اندن صادر اولمیه * واکر
اندن بر فعل ناملایم ظهور ایدرسه پیر انکله مریدی مؤاخذه ایدوب ملامت
ایلیه (رشحه) بیوررلردیکه بعضیلر دیمشلردرکه شیخ کرکدرکه مریدی یمکه
قادر اوله بر شیخ که بو مرتبه قادر اولمیه شیخلغه لایق اولمز مریدی یمك معناسی
اولدرکه شیخ شویله اولمق کرکدرکه مریدك باطننده تصرف ایلیوب اخلاق
ذمیمه‌سنی ییه یعنی نابود وناپیدا ایتمکه قادر اوله * واخلاق حمیده‌یی آنك یرینه
کوتوروب اثبات ایلیوب آنی حضور وآکاهلق مرتبه‌سنه ایرشدیره‌بیله
(رشحه) برکون خواجه اصحابنه دیدیلرکه سزدن قنغیکزدرکه یکرمی کره بلکه
دخی زیاده تصرف اولنوب صاحب نسبت قلنمامش اوله لکن هر بارکه طشره
کیده‌سز ضایع ایلرسز برکسه‌یه‌که بیشکاه قربدن بردانك نور احسان ایده‌لر *

اول کمسه یه لازم اولان اولدرکه اول نورایله جمله مصلحتنی کوروب واول نور
روشنالیکی ایله کندولکی ظلمتنی مشاهده ایلیه کندوبی اورتالقدن قالدیره
(رشحه) بیورورلردیکه برقاچ کونکه بن حیاتده یم سعی ایدوب خدای بین اولمزسنز
یاقین اولسکز کرکدر بوفرصتی غنیمت بیلوك فوت اولورسه پشیمان اولورسنز
پشیمانلغك فائده سی دخی اولمیه کرکدر (رشحه) صاحب رشحات علیه الرحمه
ایدرکه شول زمانده که خواجه حضرتلری فقیره رابطه طریقنی اشارت بیوردیلر
بوبیتی اوقودیلرکه (بیت) جای کن دراندرون تنها خویش را * دورکن
ادراك غیراندیش را (ترجمه) سعی ایدوب ارباب دل کوکلنده ای دل ایله یر
عقل غیر اندیشی قوکل بزم وصل یاره کیر * اندنصکره بیوردیلرکه یعنی غیراندیش
ادراکی دورایله مردم کوکلنده یرایله مردمکه مشایخ طریقتدن عبارتدر یعنی کلینله
اکا متوجه اولکه مشایخ طریقت کوکلنده کندوکه یرایده سن * تنکیم خواجکان
قدس الله تعالی ارواحهم طریقه سیدرکه طالب هرنفسده پاسبانلق ایلمك کرکدر
تاکه آندن پیرك کراهت خاطری اوله جق نسنه واقع اولمیه وبونی رعایتده
برمرتبه یه ایرشدیره که جمله آنك مرادی پیرك مرادی وپیرك مرادی آنك مرادی اوله
وبو پاسبانلق سببیله طالب برسعادتله مشرف اولورکه انك فوقنده سعادت تصور
اولنمز واول فنا فی اللهدر (رشحه) صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه برفقیر
مجلسده خواجه حضرتلرینك مبارك یوزلرینه چوق نظر ایدردی * برکون اول فقیره
خطاب ایدوب بیوردیلرکه برشخص خواجه بهاء الدین نقشبند قدس الله تعالی سره
حضرتلرینك چهرهٔ مبارکلرینه چوق نظر ایدرایمش خواجه بهاء الدین
حضرتلری بیورمشلرکه بنم یوزمه چوق باقمه تاکه کوکلك باده ویرمیه سن
اندنصکره خواجه حضرتلری بومصراعی اوقودیلر (مصراع) دیوانه شود هرکه
به بیند رخ مارا (ترجمه) دیوانه اولور کیمکه کورورسه رخ یاری * واندنصکره
بیوردیلرکه مریدك توجهی پیرك ایکی ابروسی اراسنه کرکدر وپیری جمیع اوقاتده
کندونك احوالنه مطلع وحاضر بیلمك کرکدر تا پیرك هیبت وعظمتی آنده تصرف
ایلیوب انك حضورینه ملایم اولمین نسنه لر مریدك باطنندن مرتفع اوله *
وبومعنانی رعایتده برمرتبه یه وارهکه پیرایله مرید ماییننده حجاب کیدوب پیرك
جمله مقاصد ومراداتی بلکه مواجید وحالاتی مریده معاین ومشاهد اوله (مصراع)
این کار دولتست کنون تا کرا رسد (ترجمه) کار دولتدر بوکار اولمز میسر
هرکسه (رشحه) بیورورلردیکه خواطر ردیه ومقتضای طبیعیه کرفتارلغندن
خلاص اولمنك طریقی اوچه منحصردر * اولکی اولدرکه بوطائفهٔ علیه تعیین
ایلدیکی اعمالی خیردن برینی کندویه لازم قیلوب طریق ریاضتی اختیار ایلیه

ایکنجیسی اولدرکه کندوحول وقوتنی آرالقدن چقاروب بلکه کندوانلردن
دکلدرکه کندوکندوسندن بوبلیه دن خلاصه قادر اوله * ونیاز وافتقار وتضرع
وانکسار طریقیله علی الدوام جناب حقه رجوع ایلیه شاید که حق سبحانه
وتعالی عنایت ایدوب انی بوبلیه دن قورتره * واوچنجیسی اولدرکه پیرك همت
باطنیسندن مستمد اولوب پیری قبلهٔ توجهی قیله * بوفقیر بردنصکره حضرتلردن
صوردیلرکه بواوچ طریقدن قنغیسی یکدر بنه کندولر بیوردیلرکه پیره توجه
ایدوب انك همتندن استمداد یکدر زیرا کندوبی حق سبحانه وتعالی یه توجهدن
عاجز بیلوب پیری وسیلهٔ توجه ایلمشدر بومعنی نتیجه حصولنه اقربدر همیشه
همت پیردن مستمد اولدیغی اجلدن طالبك مقصودی بویولدن تیز حاصل اولور
(رشحه) بیورورلردیکه هرکمسه که بوطائفه دن بریله صحبت ایلیه لایق اولان
اولدرکه جهد ایدوب انك حقیقتندن خبردار اوله * وبومعنایی بیوردقلرندنصکره
مثنویدن بواوچ بیتی اوقودیلر (مثنوی) من بهر جمعیتی نالان شدم *
جفت بدحالان وخوش حالان شدم * هرکسی ازظن خود شد یارمن *
وازدرون من نجست اسرارمن * سرمن ازناله من دورنیست * لیك چشم
وکوش راآن نورنیست (ترجمه) نی کبی هرپرده نالان اولمشم * نیك وبدله
جفت ویاران اولمشم * هربری بلمش صانورلر حالمی * بلمدیلر سرمافی البالمی
* ناله دن سرم دکل هرکز ایراق * کورمکه اشمکه یوق کوز قولاق
(رشحه) برکون اهل صحبت تعلمنده بیوردیلرکه چوق آچلق وچوق اویقوسزلق
دماغی منحرف وضعیف ایلر وحقایق ودقایق ادراکندن آلیقور بوجهتدندرکه
بعضی اهل ریاضتك کشفنده غلطلر واقع اولمشدر * وشول بیدارلق که آنده فرح
وسرور اوله اول بیدارلق چوق ضرر ایلمز زیرا آنده اولان فرح وسرور بنیه ده
تقویتده اویقو غناسن ویروب ودماغی یبوستدن حفظ ایلر * وبیورورلردیکه
خواجه علاء الدین غجدوانی علیه الرحمه دیرلردیکه برکون خواجه بهاء الدین
نقشبند قدس الله تعالی سره حضرتلری طوایسه کلدیلر بز اصحابدن بربلوك کمسنه ایله
غجدوانده ایدك بزی استدیلر واردق چونکه اخشام قریب اولدی شیخ محمد دوزئ
طوایسی یی که خواجه حضرتلرینك مخلص خدمتکارلرندن ایدی چاغروب
دیدیلرکه یارانی اوکه آل کیت وخدمتلرین ایله * شیخ محمدك منزلنه کتدك اخشام
نمازندنصکره خواجه حضرتلری دخی کلوب صفه کنارنده اوتوروب
آیاقلرین اشاغه صارقتدیلر وشیخ محمدی چاغروب صوردیلرکه یاران ایچون
نه پشورمك کرك * شیخ محمد دیدیکه خاطرمده بسلی طاوق پشورمکدر بیوردیلرکه
طاوغی کتورکوره ین که عزمیدر یوخسه آرقیدر شیخ محمد طاوقلری کتوروب

خواجه حضرتلری مبارك اليله بربر يوقليوب سمزالكن ملاحظه ايدوب كورديلر
اندنصكره اصحابنه ديديلركه طعامی ييوب وكيجه صباحه دك اويويوب صباح
بنم يانمه كلوك بعده قالقوب كتديلر بر كيجه اندهاولوب طعامی ييوب اويودق
صباح اولديغی كبی اتفاق يارانله خواجه حضرتلرينك خدمتنه واردق
(رشحه) بيوررلرديكه ذكر بر قازمه كبيدركه انكله كوكل يولندن خاطر
ديكنلرينك كوكن قازرلر (رشحه) بيوررلرديكه كار اولدركه اوقاتك ذكرده
بر وجهله مستغرق اوله كه سالكده نه بهشت ذوقی ونه دوزخ خوفی اوله
وخواب ايله بيدارلغی يكسان اوله * شيطانك خودنه يوركی اولوركه آنجلين
كسنه نك يوره سنه اوغرايه (رشحه) بيوررلرديكه اكرصحبتده سكوت حق
سبحانه وتعاليدن آكاهلق حفظی ايچون ولغوسويلمامك ايچون اولورسه اول
صحبت جنتدر وآيت كريمه ده (لايسمعون فيها لغوا) بيورلديغی بومقوله صحبته
اشارتدر شول كسه لرك كه كوكلی محبوب حقيقی يه كرفتار اولمش اوله *
هرحالده آنجلين كسنه لرحضرت حق سبحانه ايله مكالمه ومناجاتده در (رشحه)
بيوررلرديكه محققلر يانندهده حق سبحانه اولدركه هيچ بروجهله مدرك ومفهوم
اولميه وانك طريق ادراكی مسدود اوله وعقل كامل اولدركه هيچ بروجهله انك
ادراكندن قناعت كليه * لاجرم بوتقديرجه سكون وآرام عقل مقتضاسندن
دكلدر (بيت) دوست دارددوست اين آشفتكی * كوشش بيهوده به ازخفتكی
(ترجمه) عاشقين شيداديلر آشفته لكدن چونكه يار * خوابدن بيهوده كوشش
يكدراي عشاق زار (رشحه) بيوررلرديكه ارواح انسانيه مهاد قدسده
دائما مشاهده ده ايديلر * چونكه انی بوعالم شهادته كتوروب محبوس قفس
ناسوتی ايلديلر ابدانه تعلق واسطه سيله مسكن وملبس ومطعمدن ودخی بونلردن
غيری ابدانك محتاج اليهی اولنلره مشغول اولديلر وبعضيلرينه بوقدر شغل
واضطراب ايله يله مقر اصليسنه ايرشمكلك ميلی غالب اولوب تمتعات بهيمی
ومستلذات طبيعی انلرك وطن اصليه توجهلرينه مانع اولميدی * اندن معلوم
اولديكه وجود انسانيدن مقصود بواضطرابك حصولی دكلدر اكرچه كيم خلق
مقصودی بردرلودخی بيان ايلمشلردر (رشحه) بيوررلرديكه عبادات اوامر ايله
عمل ايدوب نواهيدن اجتناب ايتمكدن عبارتدر وعبوديت حق سبحانه وتعالی
جنابنه دوام توجه واقبالدن عبارتدر * و بيوررلرديكه بعضی كتابلرده عبادت ايله
عبوديت بيننی شويله فرق ايتمشلردركه عبادت قوللق وظائفنی شريعت موجبنجه
ادايه ديديلر * عبوديت كوكلك تعظيم وجهی اوزره حضور وآكاهلغيدر (رشحه)
بيوررلرديكه خلقت انسانيدن مقصود تعبددر وتعبدك دخی خلاصه وزبده سی

كالی حالده جناب حقدن آكاه اولمقدر تضرع وخضوع وصفيله (رشحه)
بيوررلرديكه معراج ايكی نوع اوزره در بری معراج معنويدر وبری معراج صوريدر
ومعراج معنوی دخی ايكی نوع اوزره در اولكيسی صفات ذميمه دن صفات
حميده يه انتقالدر ايكنجيسی ماسوادن حق سبحانه وتعالی يه انتقال ايلمكدر (رشحه)
بيوررلرديكه سير ايكی نوع اوزره در بری سير مستطيلدر بری سير مستديردر سير
مستطيل بعدده بعددر سير مستدير قربده قربدر سير مستطيل دبو مقصودی
كندو دائره سندن خارجده طلب ايتمكه ديرلر سير مستدير دبو كندو كوكلی
اطرافن طولاشوب مقصودی كندودن استمكه ديرلر (رشحه) بيوررلرديكه
علم ايكيدر بری علم وراثتدر بری علم لدنيدر علم وراثت اولدركه مسبوق بالعمل
اوله بلكه عمل سبقتسز اولميه نتكيم حضرت رسول الله صلی الله تعالی عليه وسلم
بيورمشلردركه (من عمل بما علم ورثه الله علم ما لم يعلم) وعلم لدنی اولدركه مسبوق بالعمل
اولميه بلكه عمل سبقتسز حق سبحانه وتعالی محض عنايت بی علتی ايله كندو
يانندن بنده يی برعلم خاص ايله مشرف ايليه نتكيم حق تعالی بيوردیكم
(وعلمناه من لدنا علما) (رشحه) بيوررلرديكه اجر دخی ايكيدر بری اجر ممنوندر
وبری اجر غير ممنوندر اجر ممنون اولدركه هيچ عمل مقابله سنده اولميه بلكه محضا
موهبت اوله * واجر غير ممنون اولدركه مقابله عملده اوله (رشحه) بيوررلرديكه
عالم ايله عارف بيننده فرق واردر مثلا بركمسه مسائل علم نحوی بيله كه اول قواعد
كليه دن عبارتدر آكا عالم بعلم النحودر برلر عارف بعلم النحو ديمزلر اما عارف بعلم النحو اول
زمانده ديرلركه قواعد نحودن هربرينی تكلف وتوقفسز محلنده اجرا ايليه * كذلك
عالم بعلم التوحيد بركمسه يه ديرلركه انك توحيدی علم حسبيله اوله يعنی وحدت
افعال وصفات وذاته اعتقاد ايليوب كوكلنده (لا فاعل فی الوجود الا الله) معناسی
يرلشمش اوله * بونجلين كمسه يه عالم بعلم التوحيد ديرلر واكر افعال واوصافك هربرينك
كندو مظهرندن وغيريدن ظهوری زماننده بی تعمل وتوقف بيله كه فاعل حق
سبحانه وتعاليدر آكا عارف ديرلر واكر بو معنايی تعمل ايله بيلورسه يعنی قوت اعانله
بيلورسه آكا متعرف ديرلر (رشحه) بركون خواجه حضرتلری تمثيل طريقيله
بيورديلركه قوشلر سيمرغه واصل اولمقدن اوتری مجتمع اولمشلر يوله كيردكاری كبی
ميان راهده هر بريسی بر عذر بيان ايدوب قالمشلر اما هر قنغيسنده كه سيمرغدن
برنسنه وارايدی سيمرغه ايرشدی (رشحه) بيوررلرديكه خلق تصور ايدرلركه
كمال انا الحق ديمكده اوله كمال اولدركه انايی اورتادن قالدروب هركز انايی آكميه لر
(رشحه) بيوررلرديكه اصل كار عدم تقيددر اندنصكره بيورديلركه بنم يانمده
بورباعيدن اعلا هيچ شعر يوقدركه پهلوان محمود پوريار عليه الرحمه ديمشدر

(رباعی) جانا بقمارخانه رندی چندند ✱ بامرد کم عیار کم پیوندند ✱
رندی چندند کس نداند چندند ✱ برنسیه ونقد هردو عالم خندند (ترجمه)
قمارخانهٔ عشق ایچره وارنجه عیار ✱ که مرد دوله صحبتدن اولدیلر بیزار ✱
نه کم و کیفنی فهم ایتدی بونلرک کسه ✱ نه نقد و نسیئه کوزینی ایتدیلر بازار ✱
اندنصکره بیوردیلر که اکر بر کسه (لا اله الا الله) معناسنک حقیقتنی بلسه
بوسوزدن پهلوان محمودک هیچ بر قید ایله مقید اولمیوب تجلیٔ ذاتی مشرف ایدوکن
بیلوردی (رشحه) برکون خدمت ایله مقید اولان اصحابدن بعضیسنی مخاطب
ایدوب بعضی سوزلر بیوردیلر ✱ اول اثناده دیدیلر که حاصلی سعی ایلمک کرکدر که
کوکلده حق تعالی یه توجه دائمی حاصل اوله اندنصکره بو معنادن آکاه ایتمک
قابل اولورکه بو توجه حقک کندو ذاتنه توجهیدر اول متوجهک ارالقده هیچ
مدخلی یوقدر (رشحه) بیوردیلرکه فنای مطلقک معناسی اولدرکه صاحب
فنانک کندو اوصاف واحوالنه شعوری اولمیه بلکه فنانک معناسی اولدرکه
بطریق الذوق اوصاف و افعالک کندویه اسنادینی نفی ایلیه واول افعال
فاعل حقیقینک ایدوکن اثبات ایلیه وصوفیه نک قدس الله تعالی ارواحهم نفی ایله
اثباتک جنکی یوقدر دیدکاری بو معنادر ✱ و بیوردیلرکه مثلا شوا کیمده اولان
قفتان عاریت اوله و بن آنی کندو ملکم بلدیکم جهتدن عاریت ایدوکن
بلمیوب آکا تعلق ایلیوب ناکاه انک عاریت ایدوکن بلسم فی الحال بنم تعلق
خاطرم اندن منقطع اولور باخصوص که ینه اکیمده درو انکله متلبس طوریبورم
جمله صفات عاریت ایدوکن بو کا قیاس ایلمک کرکدر تاکه کوکل حق سبحانه
وتعالیدن غیریسندن منقطع اولوب پاک و مطهر اوله (رشحه) بیوردیلرکه
وصل بزم یانمزده اولدرکه بطریق الذوق کوکلک حق تعالی جانبنه آکاهلغی اوله
وحقدن غیریدن ذهول الویره هما نکه بو کیفیت الویره متصل اوله دوام وصل ایله
مشرف اولمش اولور تازمان طفولیتدن بزم معتقدمز بودر (رشحه)
بیوردیلرکه وصل حقیقتده اولدرکه بر سبیل ذوق کوکل حق تعالی ایله جمع اوله
چونکه بو معنی دائم اوله اکا دوام وصل دیرلر نهایت وصل بودر ✱ وخواجه بهاء الدین
نقشبند قدس الله تعالی سره العزیز حضرتلرینک بزنهایتی بدایتده درج ایلدک
بیوردقلرندن مرادلری دخی بودر ✱ وینه آنلرک بزواسطهٔ وصوله آرتق دکاز بزدن
منقطع اولوب مقصوده اولاشق کرکدیدکاری دخی همین بو وصلدر ✱ و بیوردیلرکه
اکر بونسبتک سزلک یانکزده قدری اولیدی کرک ایدیکه طاشلری باشکز او زرنده
کوتوریدیکز ✱ و بیوردیلرکه شو قدر زماندرکه سز بزم صحبتمزه واصل اولدیکز بزه
اندن نه عائد اولدی وحق سبحانه وتعالی یه اندن نه عائد اولدی ✱ و بیوردیلرکه

اکثر یابز خلق ایچون غمده یوزو خلق بزم واسطه مز ایله شادیده در اکر بر کمسه
کندو یی بر وجهله بیوک قیلسه که اکر اول خراب اولورسه عالم خراب اولمق لازم
کلسه بو شر کدر اکن بن بیلیم (کل یوم هو فی شان) بزی بزلکمزدن بو یله اولو ایلمشلر
(رشحه) بیوردیلرکه اکرذکر بروجهله ملکه اولورسه که کوکل همیشه حاضر
اولوب ذاکر بو حضورده متلذذ اوله ابراردن اولور ✱ اکا حاضر مع الله دیمک اولور
اما واصل الی الله دیمک قابل اولمز زیرا واصل اولدرکه اسناد حضوراندن منتفی اولوب
بلکه حاضر حق سبحانه وتعالی در کندو ذاتیله (رشحه) بیوردیلرکه نهایت کارکه
اولیای کملین واصل اولدیغی مرتبه در بو مرتبه ده مشاهده بونلردن غائب
اولمز اکر غائب اولسه مشاهدهٔ حقیقیده مستغرق اولدقلرندن اولور (رشحه)
بیوردیلرکه تجلی کشفدر بو معنانک ظهوری ایکی درلودر بری کشف عیانیدر
بو جمال مقصودی باش کوزیله آخرتده مشاهده ایتمکدر ✱ بری دخی اولدرکه
کثرت وحضور وآکاهی ایله ویا غلبهٔ محبت ایله غائب محسوس کبی اولور زیرا محبتنک
خاصه سندندرکه غائبی محسوس منزله سنه تنزیل ایدر اصحاب کمالک دنیاده اقدامینک
وجهی بودر (رشحه) بیوردیلرکه آیا نهایت کار حضور و مشاهده میدر
یاخود فنا و یوقلقمیدر بعضی اکابر کلماتندن فهم اولنان اولدرکه نهایت حضور
مشاهده اوله ✱ لکن حقیقتده نهایت فنا و یوقلق اولمق کورینور زیرا حضور
ومشاهده یه کرفتار اولان دخی غیره کرفتاردر (رشحه) بیوردیلرکه شهودک
ایکی معناسی واردر بری ذات مقدسی لباس مظاهر ایله ظهوردن معرا مشاهده
ایتمکدر و بری دخی اولدرکه اول ذات مقدسی پردهٔ مظاهردن مشاهده ایلیه
برلک وفردیت نعتیله همه لک وصفنسز ✱ بو شهوده صوفیه قدس الله تعالی ارواحهم
شهود احدیت در کثرت دیرلر حضرت رسالتپناه صلی الله تعالی علیه وسلم
بعثتندنصکره بو شهودده ایدیلر (رشحه) بیوردیلرکه تعجب ایدرم شول کمسه یه که
سو یلمشدر سو یلینه باقمه سو یلدیکی سوزه باق بلکه دیمک کرک ایدیکه سو یلدیکی
سوزه باقمه سو یلینه باق یعنی قائل و متکلم پردهٔ مظاهردن حق تعالیدر
(رشحه) بیوردیلرکه حق سبحانه وتعالی عنایت ایدوب کندو صفاتندن
بر قاچنی قولنه نسبت ایدوب قولنی انکله منسوب ایتمشدر وعد ووعیدی اکا متفرع
قیلمشدر و بنده نک دخی کمالی بودرکه سعی واقدام ایدوب جمله کلیتنی سلوک طریق
مستقیمه صرف ایدوب کندو یی بر یره ایرشدیره که حق سبحانه وتعالینک
اکا منسوب ایلدکاری نک کندونک دکل ایدوکن بیله درویشلک همین بودر لکن
خلق انی دور ودراز ایلمشلردر (رشحه) برکون عزیزلردن بری مجلسده خواجه
حضرتلرندن صوردیکه اکابر صوفیه قدس الله تعالی ارواحهم دیمشلردرکه

حق سبحانه وتعالینك وجودندن ووارلغندن غیری موجود برو جود یوقدر
ومظاهر پرده سندن ظاهر اولان بردر بوتحقیقه كوره اهل كفرایله اهل اسلامك
منازعه ومخالفتی ندن اوتریدر خواجه حضرتلری اول عزیزه مثنوینك بوایكی
بیتیله جواب ویردیلر (مثنوی) چونكه بی رنكی اسیر رنك شد * موسی
باموسی در جنك شد * چون به بیرنكی رسی كان داشتی * موسی وفرعون
كردند آشتی (ترجمه) چونكه بی رنككان اسیر رنك اولور * موسینك موسیله
كاری جنك اولور * چون ینه بی رنك اولوب كتسه تضاد *
موسی فرعون ایله ایلر اتحاد (رشحه) بیورلردیكه سرقدره واقف اولنلر
مستریحلردر یعنی بومعنایه علم حاصل اولدقدنصكره كه مجموعی معدومدر وصور
مجموعده ظاهر اولان حقدر * راحت اولدیلر شول انهار وجداولده اولان صوكبی كه
كندولرین بحر محیطك انبساطاتندن ایدوكن بیلوب واصللری اولان بحر محیطه
ایرشدكلرندن انلره لذت وذوق حاصل اولمغله راحت اولمشلردر (بیت)
كرید انستی كه ظل كیستی * فارغی كرمردی وكرزیستی (ترجمه) كیمكه اصلك
سایه سیدر یكن بیلور * اولمدن دیرلمدن فارغ اولور * حاصل المعنی
سرقدره واقف اولنلر مستریحلردر زیرا شول كسه لركه مجموع اشیانك معدوم
ایدوكن وصور مجموعده ظاهر اولان حق ایدوكن بیله لر راحت اولورلر هرفعلی
كندولره اسناد ایتمكدن قورتیلورلر * وخواجه حضرتلری بومعنایه برمثال دخی
ایراد ایدوب بیوردیلركه مثلا انهار وجداولده اولان صورشول زمانده كه انهار
وجداول بحر محیطك انبساطاتندن ایدوكن بیلوب وكندوسنك كندولكیله
معدوم وجملهنك اصلی اولان بحر محیط ایله موجود ایدوكن آكلیوب اصلنه
وصولدن متلذذ اوله كندولك زحمتندن قورتلوب راحت اولورلر * صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدركه خفی بیورلمیه كه ذكر اولنان انفاس نفیسه وكلمات قدسیه دن
ماعدا خواجه حضرتلرینك بی نهایه حقایق ومعارف بلند ودقایق ولطایف
ارجندلری خلال مجالسده استماع اولنمشیدی * لكن قصورقوت حافظه وظهور
امور مانعه سببیله عبارتنی ضبط واستعاراتنی حفظ وربط قابل اولمامشیدی
امابعضی ابیات واشعاركه اثنای معارف ولطائف شعارلرنده زبان كوهرفشانلرندن
ظاهر واسان دقایق بیانلرندن وارد وصادر اولوب لوح ضمیرده مرتسم ورشته
خاطر فاترده ملتئم ومنتظم اولمشدر آنلر بودركه ذكر اولنور (رشحه) برزمانده كه
خواجه محمد یحیی علیه الرحمه خدمتلرینه علو همت ایله امر ایلدیلر بومصراعی
قوی همتله اوقودیلركه (مصراع) چون پلنكان سوی بالا خیز كن (ترجمه)
ایلیوب هردم سحاب نفسله آهنك جنك * كندوكی بالایه پرتاب ایله مانند پلنك

(رشحه) برزمانده وارلغی وخودپرستلكی ترك ایتمك بیوردیلر بومصراعی
اوقودیلركه (مصراع) یك قدم برفرق خودنه وانددركوی دوست (ترجمه)
پهلوان اولمق دیلرسك نفسك ای بیچاره بص * برایاغك فرقكه بیرینی
كوی یاره بص (رشحه) برزمانده كه سرمعیتی بیان ایدوب ذكرجهردن منع
بیوردیلر بومصراعی اوقودیلركه (مصراع) نعره كمترزن كه نزدیكست یار (ترجمه)
خاطر كدن نحن اقرب سرینی یاد ایله * یارچون یانكده در بیهوده فریاد ایلمه
(رشحه) برزمانده كه قابلیات متفاوت اولدیغنی بیان ایدرلردی بومصراعی
اوقودیلر (مصراع) بقدر روزنه افتد بخانه نور قمر (ترجمه) روزنی دكلو
دوشر خانه یه نوری قمرك (رشحه) عشق ومحبت موجب ظهور معارف وحقایق
اولدیغنی بیانده بوبیتی اوقودیلركه (بیت) كرعشق نبودی وغم عشق نبودی *
چندین سخن نغزكه كفتی كه شنودی (ترجمه) كرعشق وغم عشق دلا اولمسه پیدا *
اولمزدی جهانده بوقدر نكته هویدا (رشحه) دائما آكاه اولمق مألوفات ومأنوساتی
تركه منوط اولدیغنك معناسنی بیانده بیورلردیكه شیخ خاوند ظهور رسائلندن
برنده در بوبیتكه (بیت) ماراخواهی همین حدیث ماكن * خوباماكن
زغیرماخوواكن * بوشاه شجاع حضرتلرینك بررباعیسنك بیت اولیدر
ایكنجی بیتی بودركه (بیت) مازیبایم كارمازیبا كن * باما بود ودل مباش ودل یكتا كن
(ترجمه) چونكه استرسین بزی بزدن قیلوب كفتاركی * غیری ترك ایت بزه
صرف ایله هب كرداركی * بزكه زیبا یوز بزم هركارمزی زیبا ایدوب *
ایكی دللو اولمه یكتا قیل دل هشیاركی (رشحه) برزمانده كه وجه خاصه توجه
طریقنه اشارت ایلدیلر بوبیتی اوقودیلر (بیت) آن دارد آن نكاركه آنست
هرچه هست * آنراطلب كنید حریفان كه آن كجاست (ترجمه) اول مهك
خاصیتی اولدركه اولدر هرنه وار * قنده ایسه آنی استك دوستلر لیل ونهار
(رشحه) اهل رابطه یه بعد صوری قرب معنوی یه مانع دكل ایدوكن بیان
صددنده بوبیتی اوقودیلر (بیت) كمان مبركه برفتیم ومهرت ازدل رفت *
بجاكپای عزیزت كه همچنان باقیست (ترجمه) قانوكدن بن كیدرسم مهرك
ای جان سینه دن كتمز * ایاغك طپراغی حق كوكل سوداكی ترك ایتمز (رشحه)
حق سبحانه وتعالینك غنای ذاتیسی وخلقك انك حقیقتنی ادراكدن عجزی
بیاننده اوقورلردی (بیت) دلال غمش رغبت جانبازان دید * زدنعره
وفریادكه صدجان بجوی (ترجمه) بازارغمده جان ویرنی كوردی بی شمار * یك باش
بربوله دیدی دلال روزكار (رشحه) اهل ظاهر حقیقت عشقدن بیخبر ایدوكنی
بیان صددنده اوقودیلر (بیت) عشق را بوحنیفه درس نكفت * شافعی را

دروروايت نيست (ترجمه) بوحنيفه عشق درسندن دراست ایتمدی * شافعی بونقلدن
هركز روايت ایتمدی (رشحه) طالبلرك ارادتی ضعفنی حكايت اثناسنده اوقوديلر
(بيت) مكو اصحاب دل رفتند وشهر عشق خالی شد * جهان پرشمس تبريزاست
مردی كو چو مولانا (ترجمه) ديمه ارباب دل كتدی محبت شهری در خالی * جهان
شمسیله پردرقانی برطالب چو مولانا (رشحه) چوق كمسه يه بوطائفه نك التفاتی
سببیله برذوق الهی حاصل اولوب بعده آزاجق ترك ادب ايله اول ذوق نابود اولديغی
بيان صددنده اوقوديلر (بيت) برده بودی وداوت آمده بود * چون توكج باختی كسی
چكند (ترجمه) يكمش ايدك زمان داوايدی تا * بلدكيا كاش او بنادلك حيفا
(رشحه) عزلتدن منع ايدوب صحبته ترغيبده اوقوديلر (بيت) شكر تنها مخور
با كل برآميز * كه در تركيب باشد نفع بسيار (ترجمه) يمه تنها سكری كل ورد ايله
تركيب قيل * نفع تركيبنده در تركيب ايله ترتيب قيل (رشحه) اصحاب نفوس قدسيه
وارباب كمالات الهيه نك صفات بشريه ومقتضيات طبيعيه لری مشاهده مقصوده
مانع ومزاحم اولمديغی بيان صددنده بو قطعه يی اوقوديلر (قطعه) موسی
اندر درخت آتش ديد * سبزوتر می شد آن درخت ازنار * شهوت وحرص مرد
صاحب دل * اينچنين دان واينچنين انكار (ترجمه) كوردی موسی شجرده
برآتش * سبزوترايلش درختی اونار * شهوت وحرص وبخل اهل دلی * بويله بيل
بويله آگاه ای دل زار (رشحه) قيد بشريتدن شكايت صددنده بيورديلر كه
شيخ ابو بكر قفال شاشی عليه الرحمه نك مزاری قپوسنده كوردم كه يازلشيدی
(قطعه) دانی چه حكمتست كه فرزند از پدر * منت ندارد ارد هدش روزوشب عطا
* يعنی درين جهان كه محل حوادث است * در محنت وجود توافكنده مرا
(ترجمه) ندر حكمتی كيم پسر والدينه * كيجه كوندز ايتسه عطا منت ايتمز *
* كه بو محنت آباد دهر خرابه * بنی سن دوشوردك ديو رغبت ايتمز (رشحه)
برزمانده كه رابطه طريقنی بيان ايلديلر مثنويدن بو ابياتی اوقوديلر (مثنوی)
آن يكی راروی اوشد سوی دوست * وآن يكی راروی اوخود روی اوست *
روی هر يك مينكر ميدار پاس * بوكه كردی توزخدمت روشناس *
درميان جان ايشان خانه كير * در فلك خانه كند بدر منير (ترجمه)
اول برينك قبله سی دلداردر * برينك خود روبی روی ياردر * هر برينك رو ينه
باق بی قياس * اوله سن تا خدمتيله روشناس * انلرك جانی ايچنده ايله ير *
كيم فلكده يرايد ربدر منير (رشحه) حكم غالبك اولمق معناسنده اوقوديلر (مثنوی)
ای برادر تو همين انديشهٔ * مابقی تو استخوان وريشهٔ * گر گلست انديشهٔ تو گلشنی
* ور بود خاری تو هيمهٔ گلخنی (ترجمه) ای برادرسن همان انديشه سن *

صائغل

صائغل كيم استخوان وريشه سن * گلشنيسك گلدر فكرك سنك
كلخن ايسك خار اولورذ كرك سنك (رشحه) حدت نظر وفراسته تنبيه صددنده
اوقورلردی (مثنوی) آدمی ديدست وباقی پوستست * ديد آن باشد كه ديد
دوستست (ترجمه) آدمی بركورمه در باقيسی پوست * كورمك اولدر
كيم كوره ديدار دوست (رشحه) برزمانده كه سر معيتی بيان ايلرلردی بونی
اوقوديلر (مثنوی) همچو نابينا مبر هرسوی دست * با تو در زير گليمست
هرچه هست * بار تو خرجين تست وكيسه ات * كر توراميني مجوجز
ويسه ات * ويسه ورامين توهم ذات تست * وين برونها همه آفات تست
(ترجمه) هريكا اعمی كبی اوزاتمه ال * جمله به زير گليمكدر محل * كيس وخرجينكدرر
بارك سنك * ويسه دررامين ايسك يارك سنك * ويس رامينك ينه ذاتكدرر *
جمله بيرونك آفاتكدرر (رشحه) ينه سر معيتی بيان وذكر جهری منع صددنده
اوقورلردی (بيت) كارنادان كوته انديشست * ياد كردكسی كه در پيش است
(ترجمه) كارناداندركه ذكر ايتمكده فرياد ايليه * حاضری غائب صانوب
غائب كبی ياد ايليه (رشحه) كسب وله والتهاب وشوق وغرام واضطراب بياننده
اوقورلردی (بيت) آب كم جو تشنكی آور بدست * تا بجوشد آبت
از بالا و پست (ترجمه) تشنه لك حاصل ايله ای شيدا * تا كه هر يردن آب
اوله پيدا * ينه بو معنايی بيان اثناسنده اوقورلردی (قطعه) تشنه
نخفتيد مگر اندكی * تشنه كجا خواب گران از كجا * چونكه بخفتيد بخواب
آب ديد * يا لب جو يا كه سبو يا سقا (ترجمه) خوابه وارمز صو سزمگر
قتی آز * تشنه لك قنده قنده آب صفا * خوابه وارسه كورر دوشنده آب *
يالب جو يا كوزه دريا سقا (رشحه) بوطائفه نك شوق ومحبتی غلبه سی
اثناسنده اوقورلردی (بيت) از عطش گر از قدح آبی خورند * آب حق را
ازدرون ناظرند (ترجمه) كرقدحدن صو ايچرسه تشنه لر * صو ايچنده
يار ه ايلرلر نظر (رشحه) لباس مظاهرده ظاهر اولان بر حقيقت ايدوكی
بياننده كره مثنويدن بو ابياتی اوقوديلر (مثنوی) گر گشايم بحث اين رامن
بساز * تاسؤال وتا جواب آيد دراز * ذوق ونكته عشق ازمن ميرود *
نقش خدمت نقش ديگر ميشود * بس كنم خودز يركانرا اين بس است *
بانك دوكردم اگر درده كس است (ترجمه) گر بو معنيدن ايدرسم كشف راز * ديگله
كيم تا شرح ايدهم دورو دراز * نكتهٔ عشق اوليور بندن عيان * كيم كه خدمت ايله
اولور نكته دان * اكليانه بسدر بو ماجرا * كويده كسه وارايسه قيلدم ندا

(مقصد سوم)

خواجه حضرتلرندن ظاهر اولان بعض تصرفات عجیبه وخوارق عادات غریبه
بیاننده درکه هر بری ثقات عدولدن منقولدر ودرجهٔ صحته موصولدر
اول اوچ فصلی مشتملدر

* (فصل اول) * خواجه حضرتلرینک قوت قاهره وتسلط باهره ایله
سلاطین وحکام جهان واهالی وقت وزماندن نیجه اکابر واعیانه غلبه وتصرفلری
بیاننده در *(فصل دوم)* خواجه حضرتلرینک شول خوارق عاداتی
بیاننده درکه اولاد وکمل اصحابندن استماع اولنمیوب بلکه بعض اعزهٔ عصر خواجه
حضرتلرندن نقل ایلمشلردر *(فصل سوم)* خواجه حضرتلرینک
اولاد کرام واحباب عظاملرینک کندولرندن مشاهده ایلیوب نقل بیوردقلری
کرامات ومقاماتلریدرکه اول نقل اثناسنده ناقلک دخی احوالندن برشمه علی وجه
الاجمال ذکر اولنسه کرکدر *(فصل اولکه)* خواجه حضرتلرینک
قوت قاهرهٔ باطنیه ایله سلاطین وحکام جهانه واهالیٔ عصردن نیجه اکابر واعیانه
غلبه واستیلالری بیاننده در (رشحه) خواجه حضرتلری بیورر لردیکه همت
امر واحدده خاطری جمع ایتمکدن عبارتدر بروجهله که انک خلافی خاطره کلمیه
بو نجلین همتدن مراد تخلف ایلمز *اصحاب تجریده لازم اولان اولدرکه کاه کاه
امتحان همت ایلیه لر وکندولرک حضرت اسما ایله مناسبتلری نه مرتبه یه
ایرشمشدر وهمتلرینک تأثیری نه کونه در بیله لر (رشحه) وینه بیوررلردیکه
اوائل جوانیده که مولانا سعد الدین کاشغری ایله هریده ایدک اتفاقیجه سیره کیدردک
کاهی کشتیکیرلر جمعیتی کنارینه اوغره یوب توجهمز قوتن امتحان ایدوب ایکی
خصمک برینه همت ومدد ایدردک تاکه آخرینه غالب اولوردی *بعده دونر اول
برجانبه توجه ایدردک فی الحال اول دخی غالب اولوردی بواسلوب اوزره برنیجه کره
توجه ایتدیکمز جانبه غلبه واقع اولوردی مقصود بووضعدن اول ایدیکه تأثیر
همت نه مرتبه یه ایرشمشدر واول صفته اعتماد قابلمیدر معلومز اوله *مولانا
سعد الدین کاشغرینک بیوک اوغللری خواجه کلان قدس الله تعالی سرهما
خواجه حضرتلرندن نقل ایلیوب بیوررلردیکه خواجه حضرتلری انلره دیمشلرکه
والدکز مولانا سعد الدین ایله چوق سیر ایلردک ومعرکه لر اطرافن طولاشوردق
برکون بازار ملکده خلقک ازدحام وکثرتنده کیدردک وکسه آرامزدن کچمسون
دیو بری بریمزک النه یاپشوب سیر ایدردک بو اثناده کورشجیلر معرکه سنه اوغره دق
ایکی کسه کورش طوترلردی بری غایت جسیم وعظیم الهیکل ایدی اول بریسی
ضعیف ونحیف ایدی اول جثه دار اولان کسنه اول نحیف اولانه هیچ وجود
ویرمیوب ظلم وحیف ایلردی اول ضعیفه بورکم آچیوب مولانا سعد الدینه

دیدمکه بو ضعیفه مدد وهمت ایلک اوله که غالب اوله دیدیلرکه بز مشغول اوللک
بز دخی یاردم ایده لم اول ضعیفه مشغول اولدق همان اول اثناده اول ضعیفده
بر کیفیت عظیم پیدا اولدیکه الین اوزادوب اول خصم عظیم الهیکله یاپشوب
سلکوب یردن قالدروب چاق باشی اوزرندن دوندروب ارقه سی اوزرینه
یره چالدی خلقدن غریو پیدا اولدی بو حالک ظهورندن متحیر ومتعجب اولدیلر
وهیچ کسه نک اول سرک حکمتنه اطلاعی اولمدی باقدم کوردمکه مولانا سعد الدین
دخی کوزی یومق طورر *یکندن چکوب مصلحت نیدی آیرق مقید اولمالی دیدم بعده
آلوب یوروییو یردک (رشحه) خواجه حضرتلری دیمشلردرکه اولولر
بیورمشلرکه قرآن ایله معارضه ممکن اولمدیغی کبی عارفک همتیله دخی معارضه
ممکن دکلدر عارفک همتنده خلاف واردر لکن مراداتی مختلف دکلدر هرکسنه که
بونک کبی همتله معارضه ایلیه البته مغلوب اولور *ارباب تحقیق بونده بر مرتبه
دیمشلردرکه اکر بر کافر دخی همیشه همت خاطرینی برکاره توجیه ایدوب همتنی
اکا صرف ایلیه البته اول کار میسر اولور ایمان وعمل صالح بونده شرط دکلدر قلوب
صافیه نک تأثیری نیجه واقع ایسه نفوس شریره نک دخی تأثیری ثابتدر *مولانا
ناصر الدین اترار یکه مولانا زادهٔ اترارینک برادریدر وذکرلری بومقصدک
اوچنجی فصلنده کاسه کرکدر *نقل ایلمشلردرکه خواجه حضرتلرینه واقعه لرنده
دیمشلردرکه شریعت سنک مددکه قوت طونسه کرکدر خاطر مبارکلرینه کلمشکه
بومعنی سلاطین اعانتسز میسر اولمیه جقدر اکا بناء سمرقنده کلدیلرکه سلطان وقتله
ملاقات ایلیه لر اول زمانده میرزا عبد الله بن میرزا ابراهیم بن میرزا شاهرخ ولایت
سمرقنده حاکم ایدی وبن اول سفرده خواجه حضرتلرینک خدمتنده بیله ایدم
سمرقنده واصل اولدقدنصکره میرزا عبد الله بکلرندن بری خواجه حضرتلرینک
خدمتنه کلدی خواجه حضرتلری اکا دیدیلرکه بزم بوولایته کلمکدن غرضمز سزک
میرزا کزه ملاقات ایتمکدر اکر بو معنایه باعث اولور سکز خیر کثیری متضمندر *
اول بک ادبسزلک وجهی اوزره دیدیکه بزم میرازمز بی پروا بر جواندر اکا ملاقات
متعذردر درویشلرک خود بونک کبی داعیه نه کارلریدر *خواجه حضرتلری
اول بکک بو سوزندن غضبه کلوب بیوردیلرکه بکا سلاطین ایله اختلاطه امر ایلمشلردر
بن بونده کندو کندمدن کلمدم اکر سزک میرزا کز بی پروا ایسه انی کیدروب
بر پرواسی اولانی کتورورلر *واول بک خواجه حضرتلرینک حضور شریفلرندن
کتدیکی کبی انک آدنی مرکب ایله اول منزلک دیواری یازوب ینه مبارک اغزلری
یاریله انی محو ایلدیلر وبیوردیلرکه بزم مهممز بو پادشاهدن وبونک امراسندن
حاصل اولمز همان ینه اول کون تاشکنده توجه ایلدیلر برهفته دنصکره اول بک

وفات ایلدی و بر آیدنصکره سلطان ابوسعید میرزا اقصای ترکستاندن ظهور ایلدی
میرزا عبداللهك اوزرینه کلوب انی قتل ایلدی (سلطان ابوسعید میرزانك خواجه
حضرتلرینك التفات سعادت غایاتلریله میرزا عبداللهه غالب اولدیغی
قصه‌در) اجلهٔ اصحابدن بعضیسی نقل ایلدیلر که برمبادیٔ حالده خواجه
حضرتلرینك ملازمتلرنده ایدك واول زمانده خواجه حضرتلری فرکت نام محلده
ایدی برکون دوات وقلم استدیلر بر قاچ آدلری بر کاغدده یازدیلر وبو اثناده سلطان
ابوسعید میرزا دخی بر آد یازوب اول نامی مبارك عمامه‌لرینه صوقدیلر اول زمانده
دخی سلطان ابوسعید میرزانك هیچ بر یرده نام ونشانلری یوغیدی محرملرندن
بعضیسی کستاخلق ایدوب صوردیلر که برنیجه نام یازدیکز اما بو نامه تعظیم ایلیوب
مبارك عمامه‌کزه صوقدیکز بو کیمك نامیدر * بیوردیلر که بو شول کمسنه‌نك نامیدر که
بز وسیز واهل تاشکند وسمرقند وخراسان جمله انك رعیتی اولسق کرکدر * بر قاچ
کوندنصکره ترکستان جانبندن سلطان ابوسعید میرزا آوازه‌سی ظهور ایلدی
مکر سلطان مذکور واقعه‌سنده کورمشکه خواجه حضرتلری خواجه احمد
یسوی حضرتلری اشارتیله انلره فاتحه اوقومشلر خواجه احمددن خواجه
حضرتلرینك آدلرین صوروب نام شریفلرین وصورتلرین خاطرلرنده حفظ ایتمشلر
اویاندقدنصکره کندو آدملرندن صورمشلر که هیچ بو ولایتلرده شو مقوله نام ونشانلو
برعزیز بیلورمیسز * بعضیلر که فی الجمله بیلورلر ایمش دیمشلر که بلی ولایت تاشکندده
بیوردیغکز کبی برعزیز واردر میرزا فی الحال سوار اولوب تاشکنده متوجه
اولمشلر خواجه حضرتلری انلرك کله‌جکلرن اشتدیکی کبی فرکت جانبنه کتدیلر
میرزا تاشکنده کلوب خواجه حضرتلرینی بولمیجق تفحص ایدوب فرکته
کتدکلرین بلدکلری کبی فرکته عزیمت ایلمشلر چونکه فرکته یقین کلدیلر خواجه
حضرتلری استقبال ایلدیلر * میرزانك نظری خواجه حضرتلرینه متعلق اولدیغی
کبی مضطرب اولوب دیمشلر که والله واقعه‌ده کوردیکم عزیز بونلردر اندنصکره
خواجه حضرتلرینك اباغنه دوشوب حددن بیرون تضرع ونیاز ایلدیلر
خواجه حضرتلری انلر که غایت کرم صحبت ایدوب خاطرلرین کندولرینه
منجذب قیلدیلر * میرزا اول صحبتك آخرنده خواجه حضرتلرندن فاتحه التماس
ایلدیلر خواجه حضرتلری بیوردیلر که فاتحه براولور * اندنصکره میرزانك اوزرینه
بیحد عسکر جمع اولوب میرزایه سمرقندی آلمق داعیه‌سی دوشوب خواجه
حضرتلرینك تکرار حضور شریفلرینه کلوب سمرقنده کتمك استرم التفات
خاطرکزی رجا ایدرم دیدی * خواجه حضرتلری بیوردیلر که نه نیت ایله کیدرسز
اکر شریعته تقویت ورعیته شفقت نیتیله کیدرسکز فتح سزك جانبکزده‌در میرزا

بوشرطی قبول ایلیوب شریعته تقویتده کوشش واقدام ورعیته مرحمت
وشفقتده اهتمام تام ایده‌یین دیدیلر * خواجه حضرتلری دخی امدی شریعته خدمت
شرطیله وارك که مرادکز حاصلدر بیوردیلر * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه
بعضی اصحاب نقل ایدرلردیکه خواجه حضرتلری سلطان ابوسعید میرزایه
دیمشلر که دشمنه مقابل اولدیغکز زمانده آردکزدن بر بلوك زاغ کلمینجه دشمنه
حمله ایلمك * چونکه سلطان ابوسعیدك عسکری میرزا عبدالله عسکریله مصاف
ایتمشلر میرزا عبدالله عسکری آت صچرادوب بریردن حمله ایلیوب سلطان
ابوسعید میرزا لشکرینك میمنه‌سنی صیمشلر دیلمشلر که میسره‌سنه دخی حمله ایلیه‌لر
ناکاه بر بلوك زاغلر سلطان ابوسعید عسکرینك آردندن پیدا اولمشلر سلطان
وعسکر بو نشانی کوریجك قلبلرینه قوت حاصل اولوب براغوردن میرزا عبدالله
عسکرینه حمله ایلمشلر اوّلکی حمله‌ده میرزا عبدالله عسکری مغلوب اولوب ومیرزا
عبدالله آت اباغی آلتنده چامور ایچنده قالوب فی الحال باشین تنندن جدا ایلمشلر
حسن بهادر نام کمسنه که ممن ایلینك اعیانندن ایمشلر ذکر اولنان ممن ترکستانده
بریولك قبیله‌در نقل ایدرایمشکه سلطان ابوسعیدك تاشکنددن سمرقنده آلوب
کتدیکی عسکرده بن بیله ایدم بولونغور صوینك کنارنده میرزا عبدالله ایله مقابل اولوب
صفلر چکدیلر بن سلطان ابوسعید میرزایه قریب ایدم بزم مجموع عسکریمز تخمینا
یدی بیك نفر انجق وار ایدی میرزا عبداللهك لشکری غایت مسلح ومکمل ایدی
بو اثناده بزم عسکریمزدن برمقدار کمسنه دخی میرزا عبداللهه تابع اولدیلر سلطان
ابوسعید میرزا غایت مضطرب اولوب خوفی غالب اولوب تعجب طریقیله دیدیکه
هی حسن نه مشاهده ایدرسن دیدمکه سلطانم خواجه حضرتلرینی مشاهده ایدرمکه
اوکمزده کیدرلر میرزا دیدیکه والله بن دخی خواجه حضرتلرینی کوردم بنده
دیدمکه کوکلکز خوش طوتك که دشمنه ظفر بولدق بو اثناده بلیمه بوجاری اولدیکه
یاغی قاچدی جمله لشکریمز براغوردن هب بویله دیوب دشمنه حمله ایلدیلر یارم
ساعتده میرزا عبداللهك عسکری صندی وکندوسی عسکر الینه دوشوب قتل
اولندی وهمان بنه اول کونده سمرقندك فتحی میسر اولدی * خواجه علیه الرحمه
والغفران حضرتلری بیوررلردیکه اول زمانده که میرزا عبدالله کرفتار اولدی
بن تاشکندده متوجه ایدم کوردمکه بر بیاض قوش هوادن یره دوشدی آنی
طوتوب اولدردیلر بلدمکه میرزا عبدالله‌درکه همان اول لحظه‌ده ایشینی بتوردیلر
اندنصکره سلطان ابوسعید میرزا التماسیله خواجه حضرتلری تاشکنددن کوچوب
سمرقنده کلدیلر * (میرزا بابرك سمرقند محاصره‌سنه کلوب بینه محروم ومأیوس
مراجعت ایلدیکیدر *) میرزا بابر بن میرزا بایقر بن میرزا شاهرخ بشیوز بیك جنك

اری عسکر ایله خراساندن سمرقنده متوجه اولمشلر سلطان ابوسعید میرزا خواجه
حضرتلرینه کلوب دیمشلر که بنم بو عسکر ایله مقاومته طاقتم یوقدر نه تدبیر ایلیم
خواجه حضرتلری انلره تسکین ویرمشلر چونکه میرزا بابر آب آمویی کچمش
سلطان ابوسعید میرزا سندن بر بلوک کسنه اتفاق ایلیوب یراقلنمشلر که میرزایی
ترکستانه قاچروب انده متحصن اوله لر بو نیت ایله دوه لرین یوکلتدکلری کبی
بو معنایه خواجه حضرتلری واقف اولوب تیز کلوب شتربانلره غضب ایلیوب
یوکلرینی ایندرتمشلر اندنصکره میرزا حضورینه کلوب بیورمشلر که نره یه
کیدرسز هیچ کتمکه حاجت یوقدر مصلحتکزی بو راده دخی بتوره بن سزه کفیل اولورم
غم یمک وخاطرکز خوش طوتک که بابری صیمق بزم خدمتمزدر و بزه لازمدر * سلطان
ابوسعیدک بکلری بو سوزدن غایت مضطرب اولوب حتی بعضیسی دابندلرین
یره اوروب دیمشلر که خواجه بزم جمله مزی قربان ویر دیورلر لکن میرزانک خواجه
حضرتلرینه اعتقاد صادقی اولمغین کسنه نک سوزین قولاغنه قویمیوب
توقف ایلمشلر میرزا بابر بکلریسه سلطان ابوسعیدک بزم ایله مقابله یه مجالی
یوقدر ولایتی قویوب قاچسه لر کرکدر دیمشلر ایمش سلطان ابوسعید خواجه
حضرتلرینک سوزیله قلعه نک یراغنی کوروب حفظ وحراسته مشغول اولمشلر
میرزا بابر سمرقنده یقین کلجک عسکرینک مقدمی اولان خلیل هندو عیدکاه
سمرقند قپوسنده طوروب شهردن برمقدار جزئی آدم چقوب جنک ایلمشلر میرزا
بابرک منذکور خلیل هندودن یراقلو عسکری یوغیکن اول جنکده خلیل کرفتار
اولمش بو حالتی کوروب میرزا بابر حصار قدیم سمرقندده قونمش لشکرندن
هر نه طرفه که آزق تحصیل ایتمکیچون آدم کتدیسه اهالی سمرقند آنلری
طوتوب بورنلرین قولاقلرین کسمشلر میرزا بابر عسکرندن چوق کمسه بو وجهله
بورندن قولاقدن چقمش بو جهتدن عسکره غایت تنکلک عارض اولمش و برقاچ
کوندنصکره آتلری ایچنه عظیم وبا دوشوب چوق آتلری ضایع اولمش
بر مرتبه یه وارمشکه آت اثی قوقوسندن عسکر دلتنک اولمشلر آخر الامر
بابر میرزا مولانا محمد معمایی خواجه حضرتلرینه کوندروب صلح طلب ایتمشلر *
مولانا محمد خواجه حضرتلرینه کلوب هر جانبدن مصاحبته باشلیوب اثنای
کلامده دیمشلر که بزم میرزامز غایت غیور وعالی همت پادشاهدر هر نه جانبه
متوجه اولورسه آلمدین دونمز خواجه حضرتلری آنک جوابنده بیورمشلر که
اکر میرزانک بیوک بابالری میرزا شاهرخک عهده مزده اولان حقوقی مانع اولمیدی
میرزا بابرک کاری نیه واره جغی معلوم ایدی لکن دده لری زماننده فقیر هراتده ایدم
آنک زماننده چوق فراغتلر و چوق جمعیتلر بولمشز آنک حقنی ضایع ایده مز ز

عاقبت مقام صلحه کلوب مولانا محمد دیمشکه میرزا بابر خواجه حضرتلرندن
استدعا ایلرکه کندیکز طشره چقوب کندولره بولشه سز و ما بینلرین صلح ایده سز
چون بو واقعه یی سلطان ابوسعید میرزایه دیمشلر میرزا خواجه حضرتلرینک بالذات
کتمسنه رضا ویرمیوب استبعاد بیورمشلر * بالآخره خواجه حضرتلرینک اکابر
اصحابندن مولانا قاسم علیه الرحمه حضرتلرینی مصالحه خدمتنه کوندرمشلر *
صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه خواجه حضرتلری بیوردیلرکه بعد زمان
سلطان ابوسعید میرزادن استفسار اولندیکه بزه صلح ایچون قلعه دن چیقوب
میرزا بابره بولشمغه نیچون اجازت ویرمدیکز میرزا دیدیکه میرزا بابر غایت ذکی
وتملق ایله آدمک کوکلنه کیریجی برجوان ایدی قورقدمکه خواجه حضرتلری اکا میل
ایدوب بزم کارمز بالتمام ضایع وتلف اوله زیرا بزم دنیوی واخروی انتظام حالمز نظر
اکسیر اثریکزه موقوفدر * وینه خواجه حضرتلری بیوردیلرکه اول زمانده شویله
استماع ایتمشیدمکه میرزا بابر شیخ زاده پیر قیام کبی و آنک امثالی بر بلوک ملاحده ایله
شهر سمرقندک قپوسنه کلوب سمرقند خلقندن بعضیسنه دیمشلرکه بز سزلک
اوغلاریکز وقزلریکز ایچون کلمشز بو سوزی ایشیدیجک کوکلمدن اهالی سمرقنده
آجیق قوپدی زیرا انلرک ایچنده عزیزلردن وصلحادن چوق کمسه لر وار ایدی
اول اجلدن ایکی اوچ کون مقداری اول طائفه نک دفعنه خاطرمز مشغول ایتمک
لازم ایدی * و بیورورلردیکه رفع اعدای دین ودفع موانع ایچون خاطری مشغول
قیلمق عیب دکلدر جمیع انبیا علیهم الصلاة والسلام بحر توحیدده استغراقلری ایله بیله
بو معنالرده همت صرف ایتمشلردر * و بیورورلردیکه میرزا بابر تصوف بلمک
دعواسین ایدر ایمش ومقدمات تصوفدن مجلسنده چوق مصاحبتلر اولور ایمش
ومتصوفیدن شیخ زاده پیر قیام دائما میرزانک خدمتنده اولور ایمش میرزا
بابر بو طائفهٔ علیه یه غایت معتقد ایمشلر حتی برکون کندولر اسکی سمرقندک حصاری
اوزرنده یانی اوستنه یاتوب آواز بلند ایله مکرر دیمشکه عارفده همت اولمز عارفده
همت اولمز اکرچه بز دخی سمرقندی آلمادق اما هله شو قدر معلوم اولدیکه خواجه
حضرتلری عارف دکل ایمشلرکه بزی همت ایله خراب ایلدیلر (رشحه) خواجه
حضرتلری بیوررلردیکه میرزا بابر بو سوزک معناسنی بلمز ایمش اکر بلیدی بویله
دیمزدی زیرا عارف بر فنا ایله مشرف اولمشدرکه کندوسنک جملهٔ اوصافی عدم آباده
کیدوب کندولکندن نام ونشان قالمامشدر آندن هر نه صادر اولورسه
اکا منسوب دکلدر وآیت کریمهٔ (ومارمیت اذ رمیت) وماقتلوهم ولکن الله
قتلهم) بو معنایی مبیندر اکر بویله اولمیدی انبیا علیهم السلامه نسبت ایتمک
مشکل اولوردیکه عالمی تسلیط قوت قاهره ایله بربرینه اوردیلر حضرت نوح ایله

حضرت هود علیهما السلام کبی که کندو قوملرینی آب و باد ایله هلاك ایلدیلر
(رشحه) بیورورلردیکه شیخ محیی الدین بن العربی قدس الله تعالی سره
حضرتلرینك فتوحاتنده عارفده همت اولمز بیوردقلرینك معناسی اولدرکه تمکننك
کندو حقیقت ذاتنه نظر هیچ نسنه‌سی یوقدر واوصاف کمالده اندن هرنقدر وصف
وارایسه علم کبی قدرت کبی ارادت کبی جمله عاریتدر حق تعالی حضرتلرینکدر
لاجرم عارف کندو حالنی بیلوب دائما محض نیق وفقر حقیقی مقامنده طورر تحکیم
مقتضای ذاتی دخی اودر وعاریتی اوصاف ایله ظاهر اولمز لکن شونلرکه کمال
عنایت الهی و محض موهبت نامتناهی واسطه‌سیله هواجس نفسانی
ووساوس شیطانیه‌دن خلاص اولمشلردر کرکدرکه انلر کندو باطنلرین حق سبحانه
وتعالی حضرتلرینك ارادت ومشیتنه تابع قیله‌لر یعنی هرکاه‌که بوطائفه ظالملرك
اندفاعنه واشراردن مسلمینك تخلیصنه تسلیط همت وتوجه وعزیمتله ملهم
اوله‌لر لایق اولان اولدرکه اول بابده حسن همتلرینی مصروف وعنان عزیمتلرینی
دفع اشرار واعدا صوبنه معطوف قیله‌لر * (سلطان محمودك سمرقند محاصره‌سنه
کلوب مغلوب ومقهور عودت ایلدوکنی بیان ایدر *) چونکه سلطان محمود میرزا
کندو برادری سلطان احمد میرزا ایله محاربه وشهر سمرقندی محاصره نیتیله
اول جانبه توجه ایلدوکی خبری خواجه حضرتلرینك سمع شریفلرینه ایرشمش
سلطان محمود میرزایه بووجهله مکتوب یازمشلرکه دفعه عرض نیاز ندصکره
کندو مخدوم زاده‌من حضرتلرینه عرضه داشت فقیر اولدرکه شهر سمرقنده اولولر
بلدهٔ محفوظه دیمشلردر واهل تاریخ دخی بویله یازمشلردر سمرقنده قصد ایتمك
سزه مناسب دکلدر بومقوله وضع حق تعالینك امرینه مخالفدر ومحمد رسول الله
صلی الله تعالی علیه وسلم حضرتلرینك شریعتنه مطابق دکلدر کندو برادرکه قلج
چکمك سزه مناسب ایش دکلدر بوفقیر سزی غایت سودیکمدن خدمتکارلق حقی
یرینه کتوروب بووضعی ترك ایتمکی سزدن چوق رجا ایتدم ترك ایتدیکیز وخلقك
سوزیله بوولایته قصد ایدوب بوفقیرك نصیحتنی قبول ایتدیککز غایت عجب
کورینور باخصوص که خلق کندو هوالرینه سعی ایدرلر بن سزه سعی ایدرم
سمرقندده اعزه وصلحا ومساکین وفقرا غایت چوقدر انلری بوندن ارتق طارلتمق
مناسب دکلدر مبادا که برکوکل آغریه دردمندك کوکلی خود بیلدیکی معلومدر
صلحا ومؤمنینی دلتنك ایتمکدن قورتمق کرکدر بوفقیر بی غرضك ملتمسی ورجاسی
خالصا لوجه الله سبحانه قبول ایدلك وبری بریکزه تعاون وتعاضد ایله برایش
ایشلك که حق تعالی راضی اوله جمله یکدل ویکجهت اولوب نظام وانتظامده
اکسك اولانی اتمامه یتشدرك حق تعالینك کمال عنایتنه مظهر بعضی قوللر

واردرکه

واردرکه انلرك ایله محاربه بنم ایله محاربه‌در دیمشدر واحادیث صحاحده بومعنی
ثابت ومقرر اولمشدر (بیت) به پیش چشم چو خاکسترم مپا کستاخ *
که هست در تن ای آتشی ودریایی (ترجمه) چشممی خاکستر آسا بصمه کل ای
بی حیا * شاید التنده آنك دریا و آتش وار اوله * امیر مزید ارغون که
سلطان ابوسعیدك اعاظم امراسندن ایکن لشکر عراقی صیدقدنصکره سلطان محمود
خدمتنه کلمش ایدی اکا خبر کوندردمکه عناد ومخالفتدن رجوع ایلکز بلمزمیسزکه
یوز بیك کمسه خواجه عبد الخالق سلسله‌سندن بر جلاهله معارضه ایتمکه
قادر اولمامشدر اکر معارضه دخی ایدرلرسه مغلوب اولورلر خواجکان قدس الله
تعالی ارواحهم خوانواده‌سی منتصر قلردر خاطرلری نه دیلرسه اول اولور انلر
کمسه‌یه تابع اولمزلر * سلطان محمود میرزا امراسی بومقوله مکتوب و پیغام واصل
اولمغله یله‌تك طورمیوب سمرقند محاصره‌سنه متوجه اولدیلر * صاحب
رشحات علیه الرحمه ایدرکه خواجه حضرتلرینك آستانهٔ سعادتلری خدامندن
برعزیزکه چوق سپاهیلك ایلمشدی واول محاصره ومحاربه‌ده دخی حاضر ایمش
شویله نقل ایلدیکه اول زمانده که سلطان محمود میرزا ولایت حصاردن سلطان
احمد میرزا ایله محاربه نیتیله سمرقنده متوجه اولدی لشکر چغتایدن کندویه
مخصوص مسلح ومکمل بی حد وشمار عسکری اولدیغندن ماعدا درت بیك نفر
ترکمان دخی بیله اویدرمش ایدی سلطان احمد میرزانك انکله مقاومته طاقتی
اولمامغین قاچمق استیوب تمام مرتبه اضطراب ایله خواجه حضرتلرندن اجازت استمکه
کلدی * خواجه حضرتلری مدرسهٔ شهرده ایدیلر بیوردیلرکه اکر سز فرار ایدرسکز
جمیع اهل سمرقند اسیر اولورلر بریکزده ثابت اولوب خاطر یکز خوش طوتك بن سزك
مصلحتکزه کفیل اولورم اکر دشمن مغلوب اولمزسه سزی مؤاخذه ایلکز * اندنصکره
سلطان احمد میرزایی مدرسه حجره‌لرندن برینه که انجق بر قپوسی وار ایدی ادخال
ایدوب کندولری حجره‌نك قپوسی ایشکنده اوتوردیلر و بیوردیلر بردانه غایت چابك
ومکمل هودج کتوردیلرکه برنیجه کونلك آزوغی بیله ایچنده حاضر ایدی اول
حجره‌نك قپوسی مقابله‌سنده سلطان احمد میرزایه نوعا اعتماد حاصل اولمغیچون
قارشوسنده چوکردیلر * خواجه حضرتلری سلطان احمد میرزایه تسلیه دیدیلرکه
اکر سلطان محمود میرزا سمرقندی الهجق اولورسه انلر قنغی قپودن جنك ایله
کیررلرسه سز کندو متعلقاتکزله بوهودج ایله آخر قپودن چیقوب قاچك بوتدبیر ایله
میرزایه تسکین و یردیلر اندنصکره کندو اعاظم اصحابندن مولانا سید حسنی
ومولانا قاسمی ومیر عبد الاولی ومولانا جعفرکه بونلرك ذکرلری اوچنجی فصلده
کاسه کرکدر چاغردیلر و بیوردیلرکه تیزوارك سلطان محمود میرزا کلدکده دروازه‌نك

برجنه چقولك انك عسکری مغلوب اولوب فرار ایتمیجه بنم باتمه کمالك فرضاکه
اول عسکر شکسته اولمیه سز آیرق بنم صحبتمه کله مزسز دیدیلر * اول درت عزیز
خواجه حضرتلرینك امریله متوجه اولوب دروازه‌نك بامی اوزرینه چقدیلر
واوتوروب مراقبه‌یه مشغول اولدیلر * مولانا قاسم علیه الرحمه حضرتلری
بیوررلردیکه همانکه اول بر جك اوزرنده اوتوردق آیرق کندومزی کورمدك
کوردککه بز یوقز جمله خواجه حضرتلریدر اول مشهدده شویله مشاهده
ایلدککه جمله عالم خواجه حضرتلرینك مبارك وجودندن طوبطلو ایدی
* صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بو حکایتك ناقلی اولان عزیز دیر ایدیکه
بز برالای سپاهیلر ایله پل روان اوزرنده سلطان محمود میرزا عسکریله محاربه ومقاتله‌یه
مشغول ایدك وغلبه انلرك جانبنده ایدی وبن کاه کاه اول برج اوزرنده مراقبه‌یه
مشغول اولان عزیزلردن خبر آلوردم کوررمکه باشلرین اشاغه صالوب منتظر
اوتوررلردی بو محاربه تا ضحوهٔ کبرایه دك قائم اولدی از قالدیکه مخالفلر بزی
صیه‌لر اهالی شهر خود بزم ضعفمز کوروب تمام مأیوس اولمشلر ایدی ناکاه
امر الله ایله دشت قبچاق جانبندن برباد عاصف وبر روز کار عنیف پیدا اولوب
سلطان محمود اردوسنه بر وجهله کیردی وکرکی کبی غباری بر مرتبه صاوردیکه
بر فرد کوزین اچماغه قادر اولمدی آدمی وآتی ییقردی پیاده وسواریی یرله چالردی
خیمه وخرکاه وسراپرده وبارکاهی یرندن قوپاروب آلاچوق اولرین یله هوایه
پران ایلدی وبالجمله بر طوفان عظیم قائم اولدیکه کویا قیامت قوپدی * بو حالتده
سلطان محمود میرزا امراوترا کمه‌دن جمع کثیر ایله جریان جویدن پیدا اولمش بر واسع
یار بولوب آت اوزرنده اول یاری پناه ایدینوب طورررلر ایمش * ناکاه اول یاردن
برعظیم پاره قوپوب غریب وهولناك صدا ایله بونلرك اوزرلرینه اینوب یارك
سایه‌سنده طورنلردن درتیوز مقداری آت وآدم هلاك ایلدی واول صدانك
هیبتندن تراکمه‌نك آتلری اورکوب سرکشلك ایلدیلر هرنه قدرکه قوی بازو سوارلر
آتلر باشین الیقومق استدیلر قادر اولمدیلر بر مرتبه اورکولك اولدیکه عسکر بر برین
چغناديلر * عاقبت الامر قراره مجاللری قالمیوب چوق چوق فراره یوز طوتدیلر
بو حالی مشاهده ایدیجك سلطان محمود میرزانك واعیاننك دخی قلبلرینه خوف
ورعب دوشوب امراسیله خائب وخاسر شهر قپوسندن آت باشین دوندروب
کمال سرعت وعجله ایله قاچدیلر وسلطان احمد میرزانك عسکری شهرك اوباش
وعوام ولوندوا بناسیله آدرلرینه دوشوب آتدن آدمدن یتشدکلرینی آلیقودیلر
بش فرسخ شرعیه قریب آردلرنجه قووب بهدا اموال واسباب طوبلق ایلدیلر
* ناقل دیر ایدیکه بومرتبه دنصکره اول درت عزیز دروازه برجندن اینوب خواجه

حضرتلرینك

حضرتلرینك خدمتنه کتدیلر خواجه حضرتلری دخی میرزایی مدرسه حجره‌سندن
چقاروب سرای عامره‌لرینه کوندروب کندولر دخی سعادت ایله خواجه کفشیر
محله‌سنه روانه اولدیلر

خواجه حضرتلرینك اوچ پادشاه مخالفی برمعرکه‌ده قوت تصرف ایله تسخیر ایدوب بارشدردیغیدر

خواجه حضرتلرندن نفوس سلاطینی تسخیر آثاری غایت ظاهر ایدی
برزمانده‌که کندو تصرفاتندن حکایت ایلرلردی بیوردیلرکه اکر بن شیخلق ایلییدم
بنم عصرمده هیچ برشیخ مرید بولیمزدی لکن بزه غیری ایش بیوردیلر بزم کارمز
مسلمانلری ظلمه شرندن صاقلمقدر بو اجلدن پادشاهلر ایله اختلاط ایدوب
وانلرك نفوسنی مسخر ایلمك بزه لازم اولمشدر تاکه بو واسطه ایله مسلمانلرك مصلحتلری
کوریله * و بیوررلردیکه حق سبحانه وتعالی محض عنایتیله بزه بر قوت ویرمشدر
اکر مراد ایدنسم خطای پادشاهنی که الوهیت دعواسن ایدر برمکتوبله شویله
تسخیر ایلرمکه سلطنتنی ترك ایدوب یالن آیاق خار وخاشاك ایچنده بیابان ودوان
کندوسنی بنم آستانمه ایرشدرر امابوقدر قوت ایله حق تعالینك ینه فرمانته
منتظرم هرنه زمانده‌که ارادتی متعلق اولوب فرمانی وارد اوله وجوده کاور بو مقامه
ادب لازمدر وادب اولدرکه بنده کندوسنی حق تعالینك ارادتنه تابع ایده حقی کندو
ارادتنه تابع قلمیه * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه قریهٔ ماتریدده برکون
مشاهده اولندیکه سلطان احمد میرزا خواجه حضرتلرینك حضور شریفلرینه
زیارته کلمشیدی خواجه حضرتلری حضورنده اراقدن ایکی دیزی اوزرنده ادب
ایله اوتورمشیدی خواجه حضرتلری مبارك دیزلرینك بریسنی دیکوب میرزا ایله
مصاحبت ایدوب بسط والتفات کوسترورلردی ینه خواجه حضرتلرینك
مجلس شریفلری دهشت وهیبتندن میرزا حضرتلرینك یاغرنی اتی دیردیر دترردی
وقطرات عرق جبینلرندن طاملردی اول حضرتك آثار تسخیری اول تأثیر وتأثرده
غایت واضح وظاهر ایدی * بو مقالك ثبوتنه شاهد وبو قیل وقالك صدقنی مؤکددر
خواجه حضرتلرینك سلطان احمد میرزایی وعمر شیخ میرزایی وسلطان محمود خان
میرزایی که خانبکه دیمکله مشهور ایدیلر برمعرکه‌ده بر بریله بارشدردقلری * وبو واقعه‌نك
علی وجه الاجمال وقوعی مولانا محمد قاضی که ذکرلری اوچنجی فصلده کاسه کر کدر
سلسلة العارفین نام رساله‌سنده یازدقلری بو وجهله درکه برکون سمرقنده خبر
کلدیکه میرزا عمر شیخ دشت قبچاق خانلرندن سلطان محمود خانی برادریله جنك
ایچون یاردیمه کتوروب شاهرخیه‌ده بری بریله جمع اولمشلر سلطان احمد میرزا دخی
اسباب محاربه‌یی حاضر ایدوب لشکر عظیم ایله شاهرخیه جانبنه متوجه اولوب

خواجه حضرتلرندن دخی کتمك رجا ایلیوب بیله آلوب کتدی وخلقك سوزی
بو ایدیکه میرزا خواجه حضرتلرینی صلح ایچون بیله آلوب کتدی واول سفرده
خواجه حضرتلری قرق کون مقداری سلطان احمد لشکری ایچنده اولدیلر وآق
قورغان نام موضعکه شاهرخیه مضافاتندندر سلطان احمد میرزانك لشکری انده
قونمشلر ایدی ومیرزانك عادتی بو ایدیکه خواجه حضرتلرینی لشکر خلقندن
برادیمزلك واقع اولمسون دیو قلب عسکرده کندو یاننده بر واسع یرده قوندردی
* خواجه حضرتلری بر کون غضبه کلوب سلطان احمد میرزایه دیدیلرکه بنی بونده
نه ایچون کتورمش سز بن مرد سپاهی دکلم اکر جنك ایدرسکز بنی نیه کتوردیکز
واکر صلح ایدرسکز تأخیرك وجهی ندر بنم آیرق سزك عسکریکز آراسنده طورمغه
مجالم یوقدر * سلطان احمد میرزا دیدیکه بنم الده نه وار مجموع امور سزك رأی صوابکزه
مفوضدر سزنه معقول کورر سکز بزم امتثالدن غیری چاره مز یوقدر * ناقل ایدرکه
خواجه حضرتلری سوار اولدیلر وبر بلوك جماعت اشارت شریفه لریله بیله کتدیلر
بندخی بیله کتدم غیر موالی جمله اردوده قالدیلر خواجه حضرتلری چونکه عمر
شیخ میرزایه وسلطان محمود خانه متوجه اولدیلر انلر دخی خواجه حضرتلرینك
توجهلری خبرین آلوب تا یاری یولده استقبال ایلدیلر اندنصکره بری برینه ملحق
اولوب شاهرخیه یه کتدیلر اول ملاقاتده خواجه حضرتلری سلطان محمود خانه
حددن متجاوز التفات ایلدیلر واکثر اوقاتده مکالمه ومخاطبه ده انلره متوجه
ایدیلر اندنصکره صلحی مقرر ایدوب وکیفیت صلحی بو وجه اوزره تعیین بیوردیلرکه
ایکی عسکر بری برینك مقابله سنده صف باغلیوب طوره لر واول ایکی صفك اورته
یرینه بر خیمه قوره لر وهر طرفدن سوار اولان عسکر عدده برابر اوله سلطانلر خیمه ده
اوتوروب خواجه حضرتلری ما بینلرنده بنای صلح وعهدی استوار ایلیه لر * بو معنایی
سویلشدکدنصکره ینه اول کونك آخرنده خواجه حضرتلری سلطان احمد اردوسنه
مراجعت بیوردیلر وخواجه حضرتلرینك آثار تصرفلری سلطان محمود خانده
مشاهد ایدی علی الصباح سلطان احمد میرزانك عسکری سوار اولوب وعده لری اوزره
جبه کیدیلر ولکن جمله سلاحلرین قوشاندیلر و تل قهقهه نام موضعده صف
باغلیوب طوردیلر خواجه حضرتلری سلطان محمود خانله عمر شیخ میرزایی آلوب
کلمك ایچون کیرو شاهرخیه یه کلدیلر * خواجه حضرتلری کلدیکی کبی سلطان
محمود خان علی العجله طشره چیقوب لکن عمر شیخ میرزا زیاده تأنیله طشره چیقدیلر
خواجه حضرتلری فقیری سلطان احمد میرزایه کوندردیلرکه وار میرزایه تنبیه ایله که
عمر شیخ میرزا تأنیله چیقدی بر حیله سی وار اوله انلر دخی بکا اعتماد ایله تدبیرده وتهیئه
اسبابده قصور ایتمش اولمسونلرکه پیغمبر صلی الله تعالی علیه وسلم بیورمشلردرکه

(اعقلها وتوکل علی الله) (مصراع) با توکل زانوی اشتر ببند (ترجمه)
دوه نك باغله دیزین صکره توکل ایله * فقیر چونکه میرزانك حضورینه واروب عرض
ماجرا ایلدم انلر دخی کندولر لشکرین دوزوب خواجه حضرتلری جانبنه متوجه
اولدیلر بر خیلی زمان تردددنصکره اول اوچ پادشاهك لشکرلری بری بری
مقابله سنده صفلر چکوب جبه کیمکدن ماعدا جمیع سلاحلرین قوشانوب طوردیلر
خواجه حضرتلری کندو اصحاب وموالیسیله اول ایکی لشکرك ما بیننده ایدیلر ومیان
لشکرده خیمه قورمقده چوق کفت وکو اولدی هر فریق خیمه طرف آخره قریبدر
دیو نزاع اوزاندیلر حتی خواجه حضرتلری او یله آبدستنی ایکی عسکرك آراسنده
آلدیلر * اندنصکره فقیره دیدیلرکه سلطان احمد میرزایه واروب دیکه بن بر نفر کسه یم
وبنده تمام مرتبه پیرلك ضعفی دخی واردر سزك بوقدر آلات حربکز یوکنه تحمل
ایتمشمکه بر بریکزه کیرمیه سز قوت ایسه آنجق بوقدر اولور آیرق طاقتم قلمامشدر
اکر بزه اعتمادی وار ایسه انك جانبندن کمسه معارضه ایلمسون تا که خیمه یی
نه یرده قورر لرسه قورسونلر * چونکه خواجه حضرتلرینك بو خبرنی سلطان احمد
میرزایه ایرشدردم بیوردیکه مانع اولمالك خصم جانبی نه محلده استرلرسه خیمه یی اوراده
قورسونلرکه بنم اعتقادم خواجه حضرتلرینه در * چونکه خیمه یی بر یره قوردیلر
سلطان احمد میرزا کندو خواصندن مقدار معین ایله کلدیلر اندن خواجه حضرتلری
واروب سلطان محمود خانله عمر شیخ میرزایی کتوروب انلر دخی سلطان احمد میرزا آدمی
قدر آدم ایله کلدیلر وخیمه یه قریب اولدقلری کبی آتدن ایندیلر سلطان احمد میرزا کندو
خواصیله خیمه دن چقوب انلری خیلی یر استقبال ایلدیلر خواجه حضرتلری اول
سلطان محمودی ایلرو کتوروب سلطان احمد میرزا ایله معانقه ایتدردیلر اندنصکره
عمر شیخ میرزایی ایلرو کتوروب عمر شیخ میرزا بیوك برادری سلطان احمدك الینی اوپوب
یوزینه کوزینه سوروب آغلدی سلطان احمد دخی انك بو یونن اوپوب ایکیسی
بیله آغلشدیلر بو حالتی مشاهده ایتدکه جمیع حاضر اولانلره کریه مستولی اولوب
اول مجمعدن بر عجب شور وشغب قوپدی اندنصکره جمله سلاطین بر خیمه ده اوتوردیلر
ناقل ایدرکه اول مجلس بر هیبتلو اولدیکه غایت دهشتدن پیشکیری ترسنه دوشتدم
واول ایکی لشکر آت ارقه سنده منتظر طوردیلرکه اکر بر حالت اوله جق اولورسه
بری برینه قویلوب مقاتله ومحاربه ایلیه لر هله ما حضر طعام کتوردم یدیلر
وطعامدن فارغ اولدقدنصکره بری بریله عهد وپیمان ایلدیلر وما بینلرنده صلح
مقرر اولدی * بعده خواجه حضرتلری تاشکندی سلطان احمد میرزادن سلطان
محمود خانه آلیویردیلر * ناقل ایدرکه عهدنامه یی بن یازدم عهدنامه تمام اولدیغی کبی
فاتحه اوقیوب کمال صفا اوزره آیریلشدیلر * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه

بعض مخادیمدن شویله اشتدمکه اول زمانده‌که خواجه حضرتلری اوج
پادشاه مخالفی برخیمه‌ده جمع ایلمشلر خواجه حضرتلرینك اصحابندن بری اول
محلده کندودن غائب اولوب اول غیبتده کندویه شویله منکشف اولمشکه برمیدان
واسعده اوچ مست دوه آغزلرین آچوب زخم دندان ایله بری برین یرتق استرلر
ایمش خواجه حضرتلری بومیدانده طورمش و بو اوچ اشترمستك مهارلرینی
النه محکم طولامش قومز ایمشکه بری برینه ایرشدیره * ومولانا محمد قاضی
حضرتلری یازمشلردرکه اول کونده جمله خلق خواجه حضرتلرینك بوتصرفنه
حیران ومدهوش اولدیلر جمله‌سی متفق الکلمه خواجه حضرتلرینك اولواغنه
اقرار ایلدیلر وکمال قوت وتصرف ایسه انجق بوقدر اولوردیدیلر * وخواص وعوام
یکدل و یکزبان اعتراف ایلدیلرکه جمله یوز بیك جنك جوی کسه بری برینك
هلاك وفناسنده ایکن اول حضرتك تأثیر نفس شریف و یمن قدم منیفلریله
برساعتده مابینلرنده نزاع وخصومت مرتفع اولوب هیچ برفردده اول صفتدن
براثر مشاهده اولنمدی * وخواجه حضرتلرندن بوامر عظیمی مشاهد ایتمکله
جمله‌سنك اول حضرته یقینلری آرتدی و بو مصالحه‌نك وقوعندنصکره خواجه
حضرتلری سلطان محمود خانه تاشکندده کیدك بندخی برآخر یولدن کلسم کرکدر
دیوب کندولر اصحاب وخدامیله اول اوچ عسکر اوردوسندن چقوب مملکتلرینه
متوجه اولدیلر * اثنای راهده ناکاه فقیره متوجه اولوب بیوردیلرکه بزم
بو ایشلرمزه نه دیرسن بو واقعه کتابه یازیله‌جق شیدر * مولانا نجم الدین
علیه الرحمه‌که خواجه حضرتلرینك کارکر خدمتکارلرندن برعزیز ایدی واکثر
اوقاتده امر تجارته قیام کوستروب خواجه حضرتلرینك خیلی سرمایه‌لرینی
قوللانورلردی اول حکایت ایلردیکه برکره برجمع کثیر ایله دیار طرفانه متوجه ایدك
ومذکور طرفان سرحد خطایده برشهردر اتفاقا یولمز قلماق نام برطائفه‌یه
اوغرادی ناکاه اول طائفه‌نك دلاورلرندن یوزه قریب جبه‌لو جوشنلو مسلح
ومکمل سوار جرار یولمز آلدیلر کاربان خلقی اول کروه انبوهی کوردکاری کبی خوفدن
کندولرین یتوروب بونلره برمرتبه ضعف قلب عارض اولدیکه جمله‌سی اسیر
اولمغی مقرر بلدیلر بومحلده خاطریمه کلدیکه جنك ایتیوب خواجه حضرتلرینك
سرمایه‌جکن قطاع الطریقه ویرمك طریق ارادت واخلاصدن دوردر وسرمنزل
فتوت ومردانه‌لکدن غایت بعیدد ومهجوردر هیچ اندن ایو اولمزکه اول حضرتك
مال حلالنی حمایتده مرتبهٔ شهادته واصل اولهم و بووجهله ایکی جهانده
یوزآقلغی حاصل قیلهم بوفکردن خواجه حضرتلرینه توجه تام ایله قلجی قیندن
چقاردم آیرق کندومی کورمدم کوردمکه جمله خواجه حضرتلریدر و بوقدر

بیلورمکه بنده‌و آتمده برغریب کیفیت و برعظیم قوت حاصل اولدیکه بی اختیار
اول طائفه‌یه قلج چکوب آت براقدم واوکومه کلنك باشین قوان دوشوردم وکار
برمرتبه‌یه واصل اولدیکه حرامیلر کاربانی براغوب بالتمام قاچغه یوزطوتدیلر
کاربان خلقی بنم جرائت وشجاعتمه حیران قالدیلر بنم تحیر وتعجبم انلردن دخی
زیاده ایدیکه هرکز بندن بومقوله برحالت ظهور ایتمك اولمزدی وهیچ عمرمده
جنك ایتمش دکلدم ومعرکه وحرب وقتال کورمش ایدم یقین بلدمکه بوخواجه
حضرتلرینك تصرفی ایدیکه بنم حول وقوتمسز بندن ظاهر اولدی * بعد زمانکه
اول سفردن دونوب خواجه حضرتلرینك خدمتلرینه ایرشدم اول کلامکه
بیوردیلر بوایدیکه هرضعیفکه دشمن قوی‌یه راست کلدکده صدق و یقین تام ایله
کندو حول وقوتندن چقه البته اکا قبل حقدن برحول وقوت و یررلرکه انکله
اعدای دین وملته غلبه ایتمکه قادر اولور * وخواجه مصطفای رومیکه خواجه
حضرتلرینك سرمایه‌سین قوللانور برتاجر ایدی برکون بخارادن سمرقنده
متوجه اولمشیدی وشهرسبز یولندن کتمشیدی انده سلطان احمد میرزانك دیوان
بکارندن میرك حسنه ملاقات ایلمش میرك حسن دیمشکه خواجه مصطفی سن
برساده‌دل و بی تکلف آدمسن برسوزم واردر قادرمیسنکه خواجه حضرتلرینه
ایرشدیره‌سن خواجه مصطفی دخی دیمشکه بلی قادرم * صاحب رشحات علیه الرحمه
ایدرکه اعزهٔ اصحابندن بری نقل ایلدیکه بن مجلسده حاضر ایدمکه خواجه مصطفای
رومی شهرسبز جانبندن کلدکده خواجه حضرتلرینه کلوب عرض ایلدیکه میردیوان
میرك حسن برسوز سویلدی ونهایت مرتبه‌ده اقدام ایلدیکه بنم سوزمی خواجه
حضرتلرینه ایرشدیره‌سن * خواجه حضرتلری بیوردیلرکه ای خواجه مصطفی
سویله * ایتدیکه میرك حسن دیدیکه سلطان احمد میرزانك غایت آزه‌جق بری قالمشدر
خواجه حضرتلری عنایت بیوروب آنی دخی آلوب بزی قورتارسونلر * مجرد بوسوزی
ایشتمکله خواجه حضرتلرینه برغضب مستولی اولدیکه مبارك صقاللرینك
قیللری اورجه کلدی حدتلرندن اللرین بری برینه اوشدیروب بیوردیلرکه اول
کاب برهٔ سلاخلاك ایتدریور وغایت غضبندن قالقوب حرم شریفلرینه کتدیلر
وبعض مخادمکه آنده حاضر ایدیلر بوخبری نیچون کتوردك دیو خواجه
مصطفایه قاقیدیلر * بوقصه‌نك وقوعندن اون درت کون کچدکدنصکره برحالت
واقع اولدیکه سلطان احمد میرزا اکا غضب ایلیوب بیوردی میرك حسنك دریسین
یوزدیلر * روایت اولنورکه خواجه حضرتلری برکره قرشی‌یه کیدرلردی یولده
خواجه حضرتلرینك دوه‌لرین کوزه‌درقره احمد عربی دیرلر برکسنه وار ایدی یولده
خواجه‌یه کلوب شحنهٔ عرب اولان سید احمد سازدنام شحنه‌دن تظلم ایلدی

وبکا چوق جفا واذا ایلدی دیو اغلادی خواجه حضرتلری انک دردِ دلندن متأثر
ومتغیر اولدیلر اما هیچ طنمدیلر چونکه سمرقنده واروب بازار ملکه ایرشدیلر سید احمد
سازد امرادن بربلوک جماعتله خواجه حضرتلرینک استقبالنه کلدیلر وبعد
الملاقات مصاحبته مشغول اولدیلر خواجه حضرتلری سویلیه رک غضبه کلوب
سید احمده متوجه اولوب بیوردیلر که سن بنم آدمی دوکوب جفالر
ایلمشسن بلمش اول که بزدخی آدم دوکمک طریقنی غایت خوب بیلورز واول کوندن
قورقکه بزدخی برطریقله سکا مکافات ایدهیوز دیوب بیحضورلق ایله سید احمده
اجازت ویردیلر که ایکندو نمازینک وقتی اولمشیدی نمازی قیلدیلر خیلی زمان
کمسه ایله سویلشمدیلر وهیچ کمسه قادر دکلدیکه خواجه حضرتلرینه سوز
سویلیه همان اول هفتهده سید احمد سازد خسته اولدی وکتدکجه مرضی
مشتد اولدی سلطان احمد میرزایه کوندردیکه بنم مرضم خواجه حضرتلرندندر
خدمتکارلرندن بوینه برادبسزلک ظاهر اولمغله بکا غضب ایلمشلردر تضرع ایدرمکه
میرزا حضرتلری کرم ایدوب کناهمی خواجه حضرتلرندن عفو رجا ایدهلر سلطان
احمد میرزا کندو مقربلرندن اولوب وخواجه حضرتلرینک مخلصلرندن اولان
میردرویش امینی برنیچه کره خواجه حضرتلرینه کوندروب سید احمد صوچندن
کچوب التفات خاطرلرین رجا ایلدیلر * خواجه حضرتلری تغافل ایدوب اصلا مقید
اولمدیلر میرزا ابرام والحاحی حددن آشوردی بالاخره دیدیکه سید احمد بنم کارکزار
آدممدر البته عنایت ایدوب جرایمندن کچوب عفو بیورلمق رجا ایدرم
چونکه میرزا بووجهله ابرام ایلدیلر عاقبت خواجه حضرتلری میرزانک جوابنده
بیوردیلر که سید احمد اولمشدر بو عجب کاردرکه سید احمدی بندن درخواست
ایدرلر بن عیسای مجرددکم که مردهیی دیرلتمکه قادر اولهم * اندنصکره بیوردیلر که
چونکه میرزانک خاطری بویله استر بزدخی وارهلم عیادت ایدهلم دیو آته بنوب سید
احمدک خانهسینه متوجه اولدیلر حضرت دخی مزبورلک اوینه وارمدین یولده
تابوتنه راست کلوب همان اول محلدن کیرودوندیلر * صاحب رشحات علیه الرحمه
ایدرکه نقل ایدرلردیکه سلطان احمد میرزا خواجه حضرتلرینک التماسیله سمرقندک
تمغاسنی باغشلمشلر ایمش برمدتدنصکره تمغاجیلردن بربلوک جماعت که مقدما بو یولدن
فوائد کثیره حاصل قلمشلر ایمش ینه وضع تمغایه سعی ایدوب ومیرزانک امراسنه
رشوتلر وعده ایدوب ونیجه مکر وحیلهلر ایله میرزایی دخی الداوب اول بدعتی تکرار
تجدید ایلمک مرتبهسنه کتورمشلر وبو کاره مباشر اولان اون ایکی کمسنه ایمش
بو خبر خواجه حضرتلرینه واصل اولدیغی کبی بیحضور اولوب بیورمشلرکه
خواجه بهاء الدین نقشبند قدس الله تعالی سره حضرتلری برمدت جلاداق ایلمشلر

بزدخی انلرک شاکردی یوز کورهلم کیم غلبه ایلر * بعضی محرملر همان ینه اول کون
خواجه حضرتلرینک مجلسندن بوسوزی میرزانک سمعنه ایرشدرمشلر سلطان احمد
خوف ایدوب اول داعیهیی خاطرندن چقارمش * وینه اول کون بو خبر اول اون ایکی
تمغاجینک برینه واصل اولمش اول حریف عاقل وذکی ایمش فی الحال اول نیتدن
توبه ایلیوب حق سبحانه وتعالییه رجوع ایلمش اول کیجه تمغاجیلرک اون بری بیله
وفات ایلیوب صباح اون برینک تابوتنی بردن شهردن چقاروب مزارستانه
ایلتمشلر * شیخ ابوسعید آبریز که ذکری مقصد اولک فصل اولنده کچمشدر نقل
ایدرلرایمشکه برکره خواجه حضرتلری مبادئ حال وعنفوان شبابده بزه کلمشلر
ایدی وبرجمله فرزندان ومتعلقان ایله خدمت شریفلرینه مشغول ایدک وحضرتلرندن
جذبات عظیمه وحالات جسیمه مشاهده ایدردک واول احوال وآثاری مشاهده
بزم کمال اعتقادمزه سبب اولوردی * اتفاقا بر کون بیوک برادرمز آغلیه رق
قپودن ایچرو کیردیکه اسد جوبان اوغلی بکا چوق اذا ایلیوب جفا وجورن
حددن آشوردی بو اثناده والدهمز دخی اضطراب تمام وتضرع مالا کلام ایله خواجه
حضرتلرندن درخواست ایلدیکه بنم اوغلمک شکایتن دیکلیوب حقین آلیویرلرکه
اول شخص غایت فاسق وظالم کسنهدر چوق فقیرلر اندن متنفرلردر * بو محلده
شویله فهم اولندیکه خواجه حضرتلری والدهمزک اضطراب واضطرارندن متأثر
اولدیلر ایکندی نمازی زمانی ایدی فی الحال نمازه قالقدیلر نمازدن فارغ اولدقدنصکره
بیوردیلرکه بو کاب بزم نمازمزه داخل اولدی انک اشین تمام ایلدم اندنصکره چوق
کچمدیکه اول شخص برکسنه ایله نزاع ایلدی اول سبب ایله انی تعزیر بلیغ ایلدیلر
* و برابا عن جد خواجه حضرتلرینک آبا واجداد کراملرینک مرید ومخلصلری
اولمغین اول حضرت دائما بزم خانهمزه قونرلردی برکره دخی تشریف ایتدکلرنده
والدهمز خواجه حضرتلرینه عرض ایلدیلرکه یمن همت عالیهکز ایله دشمنمزی
تعزیر بلیغ ایلدیلر * خواجه حضرتلری بیوردیلرکه بنم انک اشین تمام ایلدم
دیدیکم بو کادر اول دخی کاه جکدهدر فی الواقع برقاچ کوندنصکره پادشاه
اول حریفه سیاست بیوروب آنی آته سوردیروب هلاک ایلدیلر وجسدی پارهلرین
دخی آتشه یاقوب کل ایلدیلر * خواجه حضرتلرینک مخلصلرندن برعزیز نقل
ایلمشکه برکون ارباب عنادن بزم ایله حقوق سابقهسی وار برکسنه بزی اوینه
دعوت ایلدی واول حریف یولده کیدرکن خواجه حضرتلرینک غیبتن ایتمکه
باشلدی اول بابده کلی مبالغهلر ایلدی وبن انک بو کلماتندن غایت متألم ومتأثر
اولدم اکن دونمکه مجال اولمدی کمال مرتبه ابرامله بنی چکهرک آلوب کتدی چونکه
اوینه واروب اوتوردم طعام کتوردی کراهتله الم اوزاتدم کندوسی خود هیچ

طعام ییه مدی زیرا همان اول زمانده بوغازنده بر ورم عارض اولدیکه متصل الیله
اوواردی عاقبت اول مرض بر مرتبه یه واردیکه مطلقا بوغازندن نسنه کچمز
اولدی بر هفته دنصکره ینه اول مرضدن هلاک اولدی * وشیخ زاده الیاس عشق
دیرلر بر کسنه خواجه حضرتلرینک ابتدا ظهورنده سمرقندده بر بلوک کسنه نک
شیخ ومقتداسی ایدی ونواحی سمرقندده کوه نورده بر تکیه سی وار ایدیکه انده ذکر
جهری ایدرلردی وشیخ مذکور شیخ خداقولینک اوغلی اوغلیدر ومرقوم خداقولی
شیخ ابوالحسن عشقینک اوغلیدرکه مذکور شیخ ابوالحسن خواجه بهاء الدین
نقشبند زماننده کندو سلسله لرینک سرحلقه ومقتداسی ایدی * برکون عبیدالله
حضرتلری صحرادن کچر ایکن کورمشلرکه بر بلوک اکنجیلر دانه یی صماندن آیرمق
ایچون خرمن صاوررلر خواجه حضرتلری صورمشلرکه بو خرمن کیمکدر دیمشلرکه
شیخ زاده الیاسکدر خواجه حضرتلری آتندن اینوب بر مقدار باشاق الینه
آلوب صماننی دانه سندن آیروب بعده آتینه بینوب کتمشلر * بو خبر شیخ زاده یه
منعکس اولدیغی کبی غایت متأثر ومتألم اولوب دیمشلرکه خواجه بزم خرمنزی
یله ویردی فی الواقع اول اثناده اندن بر بی ادبلک صادر اولمشکه سلسله سی پریشان
وتار ومار اولمش * مولانا محمد قاضی یازمشلردرکه مولانا شیخ محمد کشی شیخ زاده
الیاسه ذکر جهری ایدرسین دیو متعرض ایمشلر وما بینلرنده چوق سوز کلجی
اولمش ایمش وشیخ زاده الیاسک ولایت کشدن بر بلوک سپاهی مریدلری وار ایمشکه
بیرلریله معارض اولدیغیچون مولانا محمد ایله بر مرتبه خصومت اوزره اولمشلرکه
احتمال اولمشکه شیخ محمدی ضایع وتلف ایلیه لر خواجه حضرتلری اول سپاهیلرک
مولانا شیخ محمده بر ضررلری ایرشمسون دیو مولانا محمد جانبنه فی الجمله میل اظهار
ایدرلر ایمش وبو میلدن غرضلری محضا اول سپاهیلرک ضررندن آنی حمایت ایمش
بر بلوک جماعت بو معنایی شیخ زاده یه بر غیری صورتده کوستروب شویله اکلاتمشلرکه
خواجه حضرتلرینک شیخ زاده یه بر بی حضورلغی اوله * شیخ زاده دخی تأمل ایتمدین
تیمور ایله امیر درویش محمد ترخانه بر مکتوب یازوب مضموننده خواجه حضرتلری
حقنده چوق سوز سویلمش جمله دن بری دیمشکه دینه نه مرتبه ضعف کلمشدرکه
بر شیخک بیع وشراسی وزراعت وحراثتی شرعه اویمز ایکن بنه سزلک ایچکزده آنک
بو قدر وقعی وسوزینک بو مرتبه نفوذی اوله * وامیر درویش محمد ترخانک خواجه
حضرتلرینه کمال ارادتلری اولدیغی جهتدن اول مکتوبی کیزلمکه قادر اولمیوب
خواجه حضرتلرینه کوسترمشلر برکون فقیر خدمت شریفلرنده ایدم فقیره خطاب
ایدوب شیخ زاده الیاسک بزم حقمزده یازدیغی مکتوبی کوردکمی دیدیلر ومضمون
مکتوبی سویلمکه باشلدیلر واثنای تقریرده غضبه کلوب بیوردیلرکه ای شیخ زاده فقیر

اول کوندنبرو کیم بن ظاهر اولمشم اول قدر شیخ ومولانا بنم ایاغم آلتنده قرنجه کبی
پایمال اولمشدرکه حسابن حق تعالی بیلور بلمزمکه بو فقیر شیخ زاده نه سویلر یعنی
اول شریعتی بیله بز بلمزمیوز دیدیلر * همان اول اثناده شیخ زاده نک اوینه طاعون
دوشوب اولاد ومتعلقاتی قیریلوب جمله سندنصکره شیخ کندو وفات ایلدی *
قاضی ابونصر تاشکندیدن منقولدر دیمشلرکه خواجه حضرتلرینک ابتدای
ظهورنده تاشکندده مقام ارشادده اوتورر مشایخ چوغیدی خواجه حضرتلرینه
حسد وعناد ایدرلک تدریجیله جمله سی نابود ونا پیدا اولدیلر اول زمانده که خواجه
حضرتلری باغستاندن اقامت نیتنه تاشکنده کلوب طالبلری تصرف وارشاده
باشلدیلر تاشکندده بر شیخ وار ایدیکه اول دیارک مقتداسی ایدی وعلوم ظاهریه
وباطنیه ده ید طولاسی وار ایدی ومریدلری اول قدر چوغیدیکه اصحابندن اللی نفر
کسنه یه ارشاده اجازت ویرمشلر ایدی کوردیکه خواجه حضرتلری ارباب
استعدادی جذبه وتصرفه مشغول اولدی غیرته کلوب خواجه حضرتلرینه
تصرف ایله غلبه ایتمک نیتیله برکون خواجه حضرتلرینک مجلس شریفلرینه کلدی
همان اوتوردقلری کبی خواجه حضرتلرینه متوجه اولوب ایکی کوزلرین دیکوب
کلیتله سعی ایلدیکه خواجه حضرتلرینه بر بار حواله ایلیه خواجه حضرتلری
دخی آنک تصرفی دفعنه مشغول اولدیلر بر ساعتدنصکره خواجه حضرتلری
مبارک باشلرین قالدیروب صاغ النی یکندن چقاروب شیخک اوکنده بر دستمال
طوروردی قالدروب یوزینه اوروب دیدیکه بر مسلوب العقل دیوانه ایله نیه صحبت
ایدرمکه هیچ خاطرنده بر نسنه طورمز بعده قالقوب آلوب یورویی ویردیلر خواجه
حضرتلرندن بو عمل صادر اولوب بو سوزی سویلدکلری کبی شیخ نعره اوروب
بیهوش اولوب بولنغه باشلدی بر زماندنصکره که عقلی باشنه کلدی سرعتله قالقوب
مجلسدن طشره کتدی اندنصکره دماغنده سوداوی بر مرض پیدا اولدیکه جمیع
معلوماتنی بالتمام فراموش ایلدی وبر مرتبه ضایع وابتر اولدیکه بازارلرده عریان
کزوب تدبیرینه قادر دکل ایدی کاهی که یولده خواجه حضرتلرینی کوریدی برنیجه
زقاق طولاشنجه آردلرینه دوشوب بیله کدرلردی هرکز التفات سعادتسماتلرینه
مظهر اولمزدی * خواجه عصام الدین اوغلی خواجه مولاناکه سمرقندک
مفتیسی ایمش دائما خواجه حضرتلرینی غیبت ایلیوب همیشه اول ذات ستوده
صفاتی تهمت واهانتله یاد ایدر ایمش برکون خلوتده کندو خواصیله پریشان
سوزلر سویلر ایکن اتباعندن بری دیمشکه اکر خواجه عبیدالله ولی دکل ایسه
هله باری بر صاحب دولت ایدوکی مقرردرنه ایچون انلرک حقنده بو مرتبه مبالغه
ایلرسن * خواجه مولانا جوابنده دیمشکه راست سویلرسن دیدیککی بندخی بیلورم

امانتلیم نفس قومازجاه و ریاست مقتضاسیله بو بابده بی اختیارم * مولانا محمد
قاضی یازمشلردرکه خواجه حضرتلری بیوررلردیکه سلطان ابوسعید میرزانك
فوتی خبری کلدکدنصکره بولده خواجه مولانایه راست کلدم بکا متوجه اولیوب
طرف آخره بقارایکن تحقیرایله خواجه سلام علیك دیدی واصلا توقف ایتمیوب
اتنی سوروب کچوب کتدی باخصوصکه بو خبر کلدیکی کونك اوکیسی کونده
بولده بزه راست کلوب یارم فرسخ مقداری یر بزی کوندردی کیدوب انواع ابرامله
دوندروب کندو یوانه کوندردم ایدی بو کون بو وضعندن معلوم اولدیکه
بر ملاحظه سی واردر * بر قاچ کوندنصکره ظاهر اولدیکه خواجه مولانا امرا ایله
اتفاق ایلمشلرکه ایرق بزم اویزه کلمیوب وسوزمزی دکلمیوب کلامزه اعتبار
ایلمیه لر ودیمشلرکه بن فتوی دخی ویردمکه خواجه نك جمله مالنی آلمق ممکندر
بو اثناده میر عبد العلی ترخان حاضر دکل ایمش مجلسك آخرنده کلمش امیر درویش
محمد ترخان دیمشکه بز بر اتفاق ایلدك سز حاضر دکل ایدیکز کرکدرکه سز دخی
بزم ایله اتفاق ایده سز امیر عبد العلی دیمشکه بن جمیع امورده سزه تابعم بنم بیوك
برادرمسز هرنکه معقول کورورسکز بن دخی انك اوزرینه یم وآنی معقول کوردم
اندنصکره صوروشلرکه نه خصوصده اتفاق ایلدیکز امیر درویش محمد خواجه
مولانانك تدبیرین دیمش وامرانك اتفاقنی شرح و بیان ایلمش امیر عبد العلی
باشین آشغی صالوب خیلی زمان تأمل ایتدکدنصکره باشین قالدیروب دیمشکه سز
بو خصوصده غلط ایلمشسز زیرا اول عزیزمزك اعتباری یکزایله معتبر اولمامشدر
بلکه معتبر حقیقی که حق سبحانه وتعالیدر انك اعتباریله معتبر اولمشدر یارین
بر سله ضربیله بزی تمام ایدوب بزه خجالت وشرمنده لکدن غیری برنسنه حاصل
اولمسه کرکدر بیلك که بو خصوصده بن سزکله متفق دکلم و بو مخالفتدن
بکا هرنه ضرر مترتب اولورسه قبول ایدرم * مولانا علی عران حکایت ایدرلردیکه
خواجه مولانا امرا ایله اتفاق ایتدکدنصکره اتفاق خواجه مولانایی کورمکه
واردم بکا دیدیکه ابوکلدك اول شیخ روستایی یی کورمکه کیده یوردم کورلکه بو کون
بن اکا نلر ایلسم کرکدر * مولانا علی بیوردیلرکه بنم خواجه حضرتلرینه کمال
اعتقاد واخلاصم اولمغین خواجه مولانانك سوزندن غایت متألم اولدم هرنقدرکه
کتمکه اجازت استدم ویرمدی ودیدیکه هرنه ایلرسم سنك یانکده ایلسم کرکدر
بو معنانك فضاحتنی ملاحظه ایتدیکم کبی آز قالدیکه عقلم باشمدن کیده لکن
قورتلمغه چاره بولمیادم واول کون خواجه حضرتلری ماتریده ایدیلر خواجه
مولانا ماتریده متوجه اولدی بالضروری بن دخی همراه اولدم وحق سبحانه
وتعالیدن تضرع وابتهال تمام ایله درخواست ایتدمکه خواجه مولانانك

خواجه حضرتلری حقنده خاطرنده اولان ادبسزلکی نه کورم ونه اشیدم چونکه
ماتریده ایرشدك خواجه حضرتلری کندلرده اوتورر ایمش * استقبال ایلدیلر
وبزی اوتورتدقلری کبی کندولر بالذات ماحضر احضار ایتمکیچون
سعادتخانه لرینه کیروب ماحضر چقاروب کندو مبارك اللریله خواجه مولانانك
اوکنه قودیلر طعام یمکه باشلدق اثنای طعامده خواجه مولانا خاطرنده اولان
سوزلری سویلمکه اغزین آچمق استدیکی کبی ناکاه برکسنه تعجیل ایله کلدیکه میرزا
وامرا کلیورلر باخصوص که مولانا کندوسی امرا ایله عهد وقرار ایلمش ایدیکه
آیرق خواجه حضرتلرینك خانه سنه کلمیه لردی وامراء مذکورلك خواجه
حضرتلرینه نه نیتله کلدوکن بلمزلردی بو حالتی ملاحظه دن خواجه مولانا غایت
مشوش اولوب خواجه حضرتلری استقباله طشره چقدقلری کبی بو فقیره همان
کیده لم بزی میرزا وامرا اونده کورمسونلر دیوب و چقاجق یردخی بولمیوب
بالضروری حولی دیوارینه طرماشوب بر بلوك جماعتك معاونتیله کوجله دیوارك
اول برجانبنه آتلدق ایکیمزك بیله جامه لریمز و یوزمز وکوزمز خاك آلوده اولدی
بن بو حالتده انك اول کزاف ناصوابنی اشتدیکمه حق تعالی یه شکرلر ایلدم وآتلریمزی
اول برجانبدن طولاشدیروب یانمزه کتورنجه صاچمز صقالمز توز اولدی دیواردیبنده
اوتوردق آتلریمز کلدیکی کبی خائب وخاسر آتلره سوار اولوب هر بریمز برجانبه کتدك
اندنصکره میرزا وامرا ینه اسلوب سابق اوزره بلکه دخی زیاده خواجه حضرتلرینه
ملازمت ایتمکه باشلدیلر میر عبد العلینك رأی صائبی واقعه مطابق ایدوکی
ظاهر اولدی * برکون خواجه مولانانك مجلسنده خواجه حضرتلری آکلوب
خواجه مولانا ادبسزلك ایدوب دیمشکه قوقا شوجعلی که جمله همتی دنیا جمعنه
مصروفدر * اول کلام نافرجامی خواجه حضرتلرینك سمع شریفلرینه ایرشدرمشلر
خواجه حضرتلری دخی بیورمشلرکه جعل اولومیله اولسون * خواجه محمد جراح
اوغلی مولانا معروف دیدیکه بن هراتده ایدم خواجه مولانا هراته کلدی زیرا
سمرقندده قالمغه مجالی قالمامش ایدی ابتدا کلدکلرنده اکابر هرات برایکی کره
آنی کورمکه کلدیلر کوردیلرکه غایت هرزه وهذیان سویلر آیرق کمسنه کلمز اولدی
آخر امیر چقمق مدرسه سنده ساکن اولدی هرکیمکه یاننه کلسه دیردیکه بنم
بو سرکردانلغمی اول شیخك کراماتنه حمل ایلمیکز * برکون برکسه اکا دیمشکه ای
خواجه سز شیخ الاسلام ومفتی وصاحب اختیار خطهٔ سمرقند ایدیکز واباعن جد
مقتدای خلق وعزیز ومکرم ایدیکز وولایت ماوراء النهرك خاص وعامی جمله توابع
وخدمتکارکز ایدیلر آخر عمریکزده بی سروسامان تمام مرتبه مذلت وخواراق ایله
بیکانه شهرلرده کزرسز وهیچ کمسنه نك سزه توجه واقبالی قالمامشدر سزك بویله

اولدیغکز اول عزیزلرک کراماتندن غیری دخی نه اولمق احتمالی واردر * بالاخره
اکا برمرض عارض اولدیکه لینت دائمه یه مبتلا اولدی وبن آنی کاهی کورمکه
کیدردم برکون اکا واردم کوردمکه نجاست ایچنده اوتوروب الین نجاسته
بولشدیروب بورنینه ایلتوب قوقلر ونجاست رایحه‌سی اکا خوش کلوب دیردیکه
ای مولانای معروف بولینت نه کوزل نسنه‌در وکاه کاه نجاست غلیظه‌دن
بولاقلردوزوب انکله اوینارایدی واول مرضده روایح طیبه وعطرلردن غایت
محترز ومجتنب ایدی اول اثناده خواجه حضرتلرینک انک حقنده جعل اولومیله
اولسون بیوردقلری خاطرینه کلدی الحق بیوردقلری کبی اولدی واول لینتک
آخری قارن آغریسنه متبدل اولدی جمیع امعا واحشاسی قطعه قطعه دوکیلوب
نجاست ایچنده وفات ایلدی * ینه مولانا قاضی محمد حضرتلری یازمشلردرکه
اول کونده‌که خواجه مولانا وفات ایلدی محمد معمائی آنلری کورمکه کلمش ایدی
کوزین آچوب دیمشکه مولانا محمدسزدن التماس ایدرمکه اگر برکون خواجه
حضرتلرینه کیدرسز بزم تقصیراتمزلک عذرین دیلیه‌سن وهرنه‌که ایتدم ایسه
نفس وهوا مقتضاسیله ایلمش ایدم شمدی جمله‌سندن رجوع ایلدم امیددرکه
محض عنایتلرندن بنم جرممی عفو بیوروب بنی معذور طوته‌لر دیوب بوکلام اثناسنده
روحی قبض اولدی * مذکور مولانا محمد ایدرکه فقیر خواجه مولانانک بوسوزنی
برمناسب زمانده خواجه حضرتلرینه عرض ایلدم غایت متأثر اولدیلر شویله
آکلادمکه بالتمام آنک جرمندن کچوب عفو بیوردیلر

* (فصل دوم) *

خواجه حضرتلرینک اولاد واحفاد وکل اصحاب عنایت معتادلری نقلی اولنیوب
انجق اهالی زماندن بعض مخادیم نقل ایلدیکی خوارق عاداتلری بیاننده‌در

بعضی عزیزلردن شویله استماع اولندیکه برکون مولانا سعدالدین کاشغری
قدس الله تعالی سره حضرتلری مبادی حالده‌که خواجه حضرتلریله روز وشب
مصاحبت ایدرلر ایمش * خواجه حضورنده اظهار تحسر وتأسف ایدوب
دیمشکه دریغ بوعمر بی حاصل قطب زمان صحبتندن دور وکبار اولیا مجالسندن بعید
ومهجور کچیور طالب سعی ایدوب کندوبی بوطائفهٔ علیه صحبتنه ایرشدرمک
کرکدر شایدکه انلرک یمن صحبت اکسیر خاصیتلریله حضور دل وجمعیت خاطر
حاصل قیلوب انکله اعدای درونی شرندن خلاص ممکن اوله وبومقوله آرزو وطلب
سوزلرینی غایت اوزادوب بوبابده چوق مبالغه ایلمشلر * مکر مولانا سعدالدین
حضرتلری کچن کیجه‌ده بنم هیچ کمسه‌یه احتیاجم یوقدر طریق حق ظاهر
وواضحدر سالک کندویه تشویش ویرمیوب وملازمت خلق قویوب همان

کندوکارینه مشغول اولمق کرکدر آیرق تردده حاجت یوقدر دیو فکر ایتمش ایمش *
مولانانک بوخاطره‌سین خواجه حضرتلری نور فراست الهیه ایله بیلوب مولانا
سعدالدین حضرتلرینه دیمشلرکه سزدون کیجه بنم کمسه‌یه احتیاجم یوقدر آیرق
کندومه تشویش ویرمک کرکدر دیدیکزمیدی شمدیکی سوزلریکز کیجه‌کی
خاطره‌کزه مناقض دکلمیدر بیورمشلر * مولانا سعدالدین خواجه حضرتلرینک
بوکرامت واشرافن کوریجک حالی بردرلو دخی اولوب تحقیق بلمشلرکه خواجه
حضرتلرینک اطلاع واشرافلری مرتبهٔ کماله ایرشمشدر * اندنصکره اکثر اوقاتده
خواجه حضرتلرینه دیرلر ایمشکه سز بزمله شویله صحبت ایتمکه قادرسزکه شرف
التفاتکزایله جمعیت خاطر بوله‌یوز یانه ایچون توقف وتأخیر ایلرسز * خواجه
حضرتلری بیوررلردیکه بن مولانا سعدالدین حضرتلریله شویله اختلاط
ومصاحبت ایدردمکه اکثر خلق بنی انلرک مریدی صانورلردی اکن بحسب الباطن
همیشه انلردن مستمد ومستفیض ایدیلر ودائما مولانا سعدالدین حضرتلرینک
سوزلری دخی بومعنایی مؤکد ایدی * روایتدرکه قاضی اندجان دیمکله مشهور
برکمسنه خواجه حضرتلرینه چوق ملازمت ایلردی ودائما مقصودی اول ایدیکه
اکا تعلیم طریق ایلیه‌لردی خواجه حضرتلری مطلقا اکا التفات ایلمزدی وبومعنادن
کمال مرتبه تغافل ایدرلردی قاضی بوجهتدن غایت متأذی ومتألم ایدی * برکون
مخلصلردن بعضیسی خواجه حضرتلرینک صحبت خاصنده اول حضرتک کمال
بسطی زماننده دیمشلرکه چوق زماندرکه قاضی اندجان منتظر ومترقبدرکه نظر
عنایتله منظور وتعلیم طریقه ایله مشرف ومسرور اوله * وخواجه حضرتلری
جوابلرنده بیورمشلردرکه هرکیمک که باطننده سودای ریاست وجاه اوله کلامیم اگر
اول معنی اونییلدنصکره ظهوره کله جلک ایسه دخی ینه بکا خوش کلمزکه اکا
خواجکان قدس الله تعالی اسرارهم طریقه‌سندن سوز سویلیم * اصحابدن
بعضیسی روایت ایدرلردیکه خواجه حضرتلرینک بوسوزینک تاریخی بریرده
ثبت ایلدک اون ییلکه تمام اولدی خواجه حضرتلری دخی دنیادن نقل ایتمشلر ایدی
قاضی مذکور ولایت اندجانده حاکم ورئیس اولوب اول دیار خلقنک مرجع الیه
ومدار علیهی اولدی اکن خواجکان طریقندن اصلا بهره‌دار دکل ایدی وخواجه
حضرتلرینک اکا التفات ایتمدیکینک سری بومرتبه‌دنصکره واضح وظاهر اولدی
* صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه سمرقندی برطالب العلم وار ایدیکه کندوسنی
اهل سلوکدن اکلارردی وچوق زمان خواجه حضرتلرینه ملازمت ایلمشیدی اکن
اول حضرتک التفات سعادت غایاتلریله مشرف اولمامش ایدی * برکیجه بوفقیره
دیدیکه یکرمی سکز ییلدرکه خواجه حضرتلرینه ملازمت ایدوب سعی ایدرم

شایدکه بر بهانه ایله عنایت ایدوب طریقه تعلیم بیوره بوقدر مدتدر هیچ رحم
ایلمدیلر وبو مراد حاصل اولمدی گاه گاه بر مرتبه مضطرب اولورمکه بچاغله یا خواجه
حضرتلرینی اورمق استرم یا خود کندومی اولدرمك استرم طاقتم طاق اولوب
آیرق صبره مجالم قالمامشدر انلرده اینه اصلا مرحمت اثری یوقدر دیدی * اول کسنه
بوسوزی فقیره سویلدکدنصکره ینه آخر حیاتلرینه دك خواجه حضرتلرینك
ملازمت وخدمتن ایلدی وخواجه کذلك اکا اصلا التفات ایتمدی جمله اصحاب
بوخصوصده متحیر ومتعجب ایدیلر اول زمانه دك که خواجه حضرتلری دنیادن نقل
ایلدیلر وآنلرك وفاتندن برنیجه ییل صکره خان اوزبك سمرقنده مستولی اولوب
اول طالب علمه دوات صوری الویروب صاحب منصب اولدی * بعضی ثقه دن
استماع اولندیکه مزبور طالب العلم خواجه حضرتلرینك فرزندار جمندلری
خواجه محمد یحیانك واولاد کرامینك قتلنه سعی بلیغ ایلمش بو واقعهء عظمانك
وقوعندنصکره اصحابه معلوم اولمشکه خواجه حضرتلرینك اکا التفات ایتمیوب
انحراف باطنلرینك حکمتی بو ایمشکه قرق ییلدن اول خواجه حضرتلرینه ظاهر
ومنکشف اولمش ایمش * مخلصلردن بریسی حکایت ایدردیکه بنده بر خطا واقع
اولدیکه پس پردهء خجالتده قالدم برنیجه زمان شرف ملازمتلریله مشرف اولمغه
قادر اولمدم چونکه بو خجالت خیلی اوزادی فکر ایلدمکه جرم ایله محجوب اولوب
اهل الله صحبتنی ترك ایتمك غایت خسران ونهایت درجه ده بعد وحرماندر
هر نه مرتبه تعزیر وتشنیع دخی لازم گلورسه ارتکاب ایدوب شرف صحبتلرندن
دور اولمامق کرکدر دیوب کمال خجالت وانفعال ایله خدمت شریفلرینه متوجه
اولدم وخواجه بهاء الدین نقشبند حضرتلرینك روح پرفتوحلری ایچون فاتحه
واخلاص اوقویوب بو بابده گناهم عفو اولنمغیچون انلری شفیع گتوردم * چونکه
خواجه حضرتلرینك ملازمت شریفلرینه واردم اوتوردم بکا نظر ایدوب
بیوردیلرکه اگر دائم فاتحه واخلاص اوقویوب خواجه حضرتلرینك روحی
شفیع گتورمك میسر اولورسه غایت خوبدر لکن واقعده بونکله مصلحت بتمز طالب
دائم الاوقات کندو احوالنه مراقب اولمق کرکدر تا که اندن فعل نامعقول صادر
اولمیه * خواجه حضرتلرینك بو مرتبه اشرافندن حالم متغیر اولوب اول حضرتك
التفات شریفلریله آنك کبی خطایه آیرق مبتلا اولمدم * مولانا شیخ ابو سعید مجلد
دیرلر بر پیر عزیز وار ایدیکه میرزا شاهرخ زماننده خواجه حضرتلری هراتده
ایکن صاحب جمال وپاکیزه معاش برجوان ایمش وخواجه حضرتلرینك انلره
التفات ومیل خاطرلری وار ایمش * انلر حکایت ایدرلردیکه ایام جوانیده خواجه
حضرتلرینك التفاتی زماننده سن شباب مقتضاسنجه برکره برجمیله عورت ایله اتفاق

ملاقات واقع اولدی بر گون اول عورت اویمه گلدی دیلدمکه اول عورت ایله
خلوتده صحبت ایلیم ناگاه بو اثناده خواجه حضرتلرینك آوازین اشتدم بیوردیلرکه
هی ابو سعید نه ایشلرسن * بو صدا قولاغمه گیردیکی کبی حالم متغیر اولوب قلبمه بر مرتبه
هیبت وبر درجه ده رعب ودهشت طاری اولدیکه اعضامه لرزه دوشدی فی الحال
یرمدن صچرایوب اول زنی مسکنمدن اخراج ایلدم * بر زماندنصکره خواجه
حضرتلری چیقه گلوب نظر شریفلری بو فقیره متعلق اولدیغی کبی بیوردیلرکه
اگر حق سبحانه وتعالینك توفیقی رفیق اولمیدی شیطان سنی یولدن چقارمش ایدی *
وینه شیخ ابو سعید مذکور حکایت ایلردیکه برکره گوکلمه شراب ایچمك هوسی غالب
اولدی بر محرمیمه دیدمکه گیجه دن بر مقدار زمان گچدیکی کبی بکا بر مقدار شراب گتور
اولدخی اثنای شبده بر دستی شراب گتوردی طام اوزرنده ایدم کوزهء شرابی
یوقاری چکمك ایچون بر قوطه صارقتدم اول قوطه یه دستی یی بغلادی یوقارو
چکدیکم کبی اولادیواره دوقنوب دستینك بر جانبی شکست اولدی ویوقارو چقمغه
قریب اولدیغی کبی قوطه نك باغی چوزیلوب دستی دوشوب پاره پاره اولدی
بو وضعك ظهورندن ملول اولوب خوابه واردم واپرکندن قالقوب صقسی پاره لرین
دیواردیبندن گیدروب بیانه آتدم وصو گتوروب شرابك رایحه سی گتسون دیو
اول ارالغی پاك یودم * صباح اولدقدنصکره خواجه حضرتلری التفات بیوروب
بو فقیرك منزلنه چیقه گلدیلر واول سوزلری بو اولدیکه بو گیجه یوقارو چکدیگك
کوزه نك آوازی قولاغمه ایرشدی اگر اول کوزه صنمیدی بنم گوگلم صنوب آیرق
سنکله ملاقات ایده مزدم * خواجه حضرتلرینك بویله بیوردقلرندن خجل ومنفعل
اولوب اومقوله خاطره دن توبه ورجوع ایلیوب گوگلدن بالتمام خواجه
حضرتلرینه متوجه اولدم * وینه خواجه حضرتلرینك مخلصلرندن بر عزیز نقل
ایلدیکه اول زمانده که خواجه حضرتلری سفر حصاردن مولانا یعقوب چرخی
قدس الله سره حضرتلری ملازمتندن دونوب ایکنجی دفعه ده که هراته گلمشلر ویول
توزیله دروازهء ملك طشره سنده کسب حلاله مشغول وخاندان خواجگانه
خصوصا خواجه حضرتلرینك کندولرینه محب وصادق بر کسنه نك خانه سنه
نزول بیورمشلر اتفاقا اول گون اول کسنه نك اوینه بر بلوك دوستلری دخی مهمان
اولمشلر ایمش واول جماعتدن برینك غایت صاحب جمال بر اوغلو وار ایمشکه
شهر ایچنده کمال حسنله مشهور والسنهء ناسده نهایت لطف ایله مذکور ایمش اتفاقا
خواجه حضرتلری نزول بیوردقلرنده طعام ینوب سفره قالقمش ایمش وخیابانه
سیره گیتمك خاطره سنده ایمشلر * صاحب خانه خواجه حضرتلرینی گوردکلری کبی
النه ایاغنه دوشوب اول قدر تواضع ونیاز ایلمشکه مهمانلر بو کیم اوله دیو متحیر

ومتعجب اولمشلر انلر دخی صاحب خانه یه موافقه برمقدار توجه اوزره اولمشلر
اما اول جوان مشهور حسننه مغرور اولاغین یرندن قالقمیوب خواجه
حضرتلرینه اصلا ملتفت اولامش * صاحب خانه حکایت ایدر ایشکه خواجه
حضرتلری کلوب اوتوردقلری کبی حضور شریفلرینه واروب اوکارنده
دیز چوکوب دیدمکه یاران طعامی شمدی یدیلر لکن آلات طبخ جمله حاضر
ومهیادر عقوله طعامدن حظ ایدر سکز بیورک انی احضار ایدهلم * خواجه
حضرتلری دخی جواب ویرمدین اول جوانک آرزوی سرخاطرنده غالب اولوب
وفقیری یله جه آلوب کتمکه طالب اولمغین بی ادبانه دیدیکه بومرد غریبه ماحضر
کتورک طعام هنوز یندی شمدندنصکره کمسنه نک طعام بشورمکه مجالی
یوقدر * خواجه حضرتلری اول جواندن اولکی تعظمی کوروب بعده بوسوزی
دخی ایشیدیجک آهسته جه بیوردیلرکه ای جوان خوبرو حسنکه قتی مغرورسن
اکرسنک بوصحبتده یوزک قره ایتمزسم کناه بنم اولسون * و بوسوزی برطریقله
آهسته سویلدیلر انجق بن اشتدم اندنصکره آشکاره بیوردیلرکه ایراق یولدن کلدم
قارنم آجدر کوکام اصیجق شوربا استر بن فی الحال قالقدم برمقدارات ونخود وباقی
مهماتی حاضر ایلدم بواثناده خواجه حضرتلری سکوت ایدوب اول جوانک
کوکلی کندولره منجذب قیلدیلر * تا کاه کوردمکه اول جوان تمام مرتبه اضطراب
وتوقان ایله یرندن قالقوب خواجه حضرتلرینک اوکنه کلوب بوخدمتی بن ایدهیین
دیو استجازه ایلدی خواجه حضرتلری دخی بوله خدمت ایله نه مانع واردر بیوردیلر
کوردمکه جوان آتشدان کنارنه کلوب اتکلرین درمیان ایدوب ویکلرین
صغایوب وانواع منتلر ایله بنی اوجاق کنارندن قالدیروب کندوسی اوتوروب آتش
یاقمغه مشغول اولدی وحرارت آتشدن رویی قزاروب عرق ریز اولدی واللرینه
اکسی قرهسی بولاشمش ایکن برقاچ دفعه یوزندن عرق سلمکه برنیچه یرده یوزینه
وآلننه سیاه بولاشدی باباسی ویارانی اکا یوزوکه قاره بولاشمش دیو تنبیه
ایتدکلرنده جوان ظرافت طریقیله دیدیکه * النور فی السواد یعنی نور سوادده در
اندنصکره آند ایجدیکه تا خواجه حضرتلرینک اوکنه طعام قومینجه یوزمدن
اول سیاهی کیدرمزم فی الواقع اولا خواجه حضرتلرینک اوکنه طعام کتوردی
اندنصکره واروب الین یوزین یویوب وآبدست آلوب کلوب خواجهنک حضور
شریفلرنده ادب تمام ایله اوتوروب طعامی خواجه حضرتلریله یدی واول
کوندنصکره خواجه حضرتلرینه عظیم محبت ایلیوب مادامکه خواجه
حضرتلری هریده ایدی متصل مجلس شریفلرندن منقطع اولمدی خواجه
حضرتلرینک دخی اکا نظر عنایتلری مبذول ایدی * وینه خواجه حضرتلرینک

احبابندن برعزیز روایت ایدردیکه بنم خواجه حضرتلرینه اتصالمک سببی
بوایدیکه ابتدای حالده برقیزه عاشق ایدم ومیل خاطر برمرتبهیه وارمش ایدیکه
بیقرار اولمش ایدم چاره اولوب اول قیزی بکا ویرمدیلر کوردمکه حصول مرادن
عاجز اولدم کندو کندمدن برفکر ایدوب حیلهیه تشبث ایدوب ایکی یلان شاهد ایله
انی کندومه نکاح ایلدم وفرکتنه متوجه اولدمکه آنده قاضی وار ایدی قاضییه
واروب دعوی ایلیوب شاهدلرمی دیکلتدم اتفاقا قاضی خواجه حضرتلرینه
کتمش بولندی بن دخی خواجه حضرتلرینک مجلس شریفلرنده بولندم قصهمی
خواجه حضرتلرینه عرض ایلدم * بیوردیلرکه بن سندن رجا ایدرم بودعوادن
کیچه سنکه سنک نفسکدن بوی صدق کلمز خواجه حضرتلرینک بوسوزی بنم
کوکلمه تأثیر ایدوب بنی متغیر قیلدی فی الحال قطع خصومت ایلیوب
اول سودادن کچدم وخواجه حضرتلری تاشکنده عزیمت ایلیوب آته بنرکن بنم
جانبمه برنظر صالدیکه باطنمه برآتش دوشدی هرنقدرکه توقف ایدهیین دیدم
قادر اولمیوب بی اختیار فریاده باشلدم واولکی تعلقمی اونودوب خواجه
حضرتلرینه برتعلق جانسوز ایله متعلق اولدمکه عظیم قار یاغمشیدی غایت حرارت
ومحبتدن جزمهمی ایاغمدن چقاروب یالن ایاق تاشکنده وارنجه خواجه
حضرتلرینک آردنجه روان اولدم خواجه حضرتلری تاشکنده حجرهلرنده
اوتوروب آتش یاقمشلر ایدیکه بن دخی ایرشدم بکا آتشه اصین دیو اشارت بیوروب
کندولر طشره کتدیلر اول تاریخدنصکره خواجه حضرتلرینک ملازمتنده آرام
ایدوب غیری دغدغهلردن بالکلیه خلاص اولدم * وینه خواجه حضرتلرینک
محبلرندن برعزیز نقل ایلدیکه خواجه حضرتلرینک شرف ملازمت وارادتلریله
مشرف اولمزدن اول برصاحب جماله فریفته وبرجوان خوب خصاله آلفته
اولمش ایدم چونکه انلرک صحبت شریفلرینه ایرشدم اول جمعیت اکسیر منزلت
تأثیریله تعلق جمال ظاهر لوح خاطردن بالتمام محو اولوب انک یرینه کوکلم خواجه
حضرتلرینه کرفتار اولدی * برکره تاشکنده خواجه حضرتلرینک حضور
شریفنده اوتورر کن اول جوانک صورتن کوکلمدن کچوردم خواجه حضرتلری بندن
جانبه باقوب اول جوانک نامنی آکوب بیوردیلرکه انک داعیهسن تارمار ایدوب
علاقهسنی قطع ایلمش ایکن ینه آنی خاطرهمی ایلرسن خصوصا که بومعنایه هیچ
بر فردک اطلاعی یوغیدی بومعنایی مشاهده ایتمکله خواجه حضرتلرینه
یقینم زیاده اولدی * وینه اعزۀ احبابدن بری روایت ایلدیکه برجمعه کونی جامعه
کتمش ایدم جامعدن چقاجق زمانده خواجه حضرتلرینک خدامندن بربلوک
کمسنه یه راست کلدم انلردن بری یارانی بازارده طعام یمکه سوق ایلدی برآشجی

دکانینه کیردلک اتفاقا اول دکانده پادشاه قوللرندن حسن وجمال صاحبی بر بلوك
جماعته راست کلدك یارانه دیدم شو جوانلری کوردیکزمی یاران دیدیلر که بونلره
نظر نامشروعدر بزی نه ایچون اکا دلالت ایدرسن بن دیدم که اکر نظر شهوت ایله
اوله جق اولورسه نامشروعدر واکر شهوتدن پاك اوله جق اولورسه باك یوقدر بنم
سوزم ایله جمله یاران جوانانه نظر ایلدیلر * اندنصکره اورادن قالقوب خواجه
حضرتلرینك مجلس شریفلرینه واردق یوردیلر که قاندن کلورسز جامعدن
کلورز دیدك یوردیلر که بی معنا سویلمك مسجده کیتمك عادت اولمقدر بو سوزی
دیدکدنصکره غضبه کلوب یوردیلر که آشپزدکانینه کیروب محبوبلره نظر ایدوب
بعضیکز نامشروعدر دیدکده بعضیکز تأویله باشلیوب نظر شهوتله اولمیه جق
اولورسه ضرری یوقدر دیرمز دیوب و بو غضب اثناسنده بکا متوجه اولوب
یوردیلر که بن بی شهوت نظر ایتمکه قادردکام سن قندن پیدا اولدك که بی شهوت
نظر ایدرسن * بعضی مخادیمدن استماع اولندیکه خواجه حضرتلری یوررلر ایمشکه
بوزکره جکرم خون اولور بر صاحب جمال کوردیکم زمانده انك یانندن
سلامت ایله کچمیه دلك * اعزهٔ اصحابدن بعضیسی نقل ایدرلردیکه برکون
خواجه حضرتلری تاشکندده مراقب اوتوررلردی ناکاه مبارك باشلرین
قالدردیلر نفرت ووحشت آثاری بشرهٔ مبارکه لرندن ظاهر ایدی یوردیلر که
حالا شویله مشاهده اولندیکه بر یولك قانجق کلب ممه لری شیر ایله مملو طقوز عدد
یاوریسیله بزم مجلسمزه کلدیلر * خواجه حضرتلری هنوز بو سوزده ایدیکه ایراقدن
اون نفر کمسنه پیدا اولدی کلدیلر کوردیکه مولانا علی قوشجی ایدیکه طقوز نفر
شاکردیله خواجه حضرتلرینی کورمکه کلمشلر ایدی انلر کلوب اوتوردقلری کبی
حضرت احضار طعام بهانه سیله تیز قالقوب ایچرو کتدیلر وایچرودن انلره
طعام کوندردیلر اول جماعت بر مقدار اکلوب کتدکدنصکره خواجه
حضرتلری دخی طشره چقدیلر * برکون خراسانی بر شخص که اکا قطب سوادخوان
دیرلر ایدی خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلرینه کلدی شخص مزبور اعلان
فسق وادمان خمر ایله مشهور والسنهٔ ناسده عقائد فاسده ایله موصوف ومذکور
ایدی وهرکز خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلرینه کلمامش ایدی کلوب اوتوردیغی
کبی خواجه حضرتلری انی زجر بلیغ ایله مجلسدن سوردیلر میرعبد الاول اول
مجلسده حاضر ایمشلر خاطرلرینه کتوردیلر که برمرد غریب کمال اخلاص ونیاز ایله
مجلسلرینه کلمش ایکن اکر آنی بو مرتبه خشونت ایله سورمسه لرنه وار ایدی خواجه
حضرتلری میرعبد الاولك خاطره سنه مطلع اولوب انلره متوجه اولوب یوردیلر که
بن بو شخصی انکیچون قوودمکه بکا سنك بچه صورتنده کورندی سنك بچه ایله بوندن

ابومعامله اولمز بو مرتبه دنصکره میرعبد الاول اول کمسنه نك حالن معلوم ایدینوب
وفسق وفجورینه ومدمن خمر ومباحی ایدوکنه کما ینبغی مطلع اولوب بلمشکه خواجه
حضرتلری انی مجلسدن رد ایتدیکینك حکمتی اول ایمشکه آنی صفت غالبه سی
صورتنده کورمشلر ایمش (رشحه) خواجه حضرتلری یوررلردیکه امت
محمد صلی الله تعالی علیه وسلمدن مسخ صورت رفع اولنمشدر لکن مسخ باطن رفع
اولنمامشدر وعلامت مسخ باطن اولدر که کناه کبائر صاحبینك کبائر
ارتکابندن باطنی متألم ومتأثر اولمیه وفسق ومعاصی یه غایت اصراردن بر مرتبه یه
واره که اندن کبیره صادر اولدقده انك عقیبنده باطننده بر ملامت وندامت حاصل
اولمیه وقوت قلبی بر مرتبه ده اوله که اکر اکا تنبیه دخی ایتسه لر متنبه ومتأثر اولمیه *
ونقابتپناه سید تقی الدین محمد کرمانی علیه الرحمه حضرتلرینك فرزند ارجمندلری
میرعبد الباسط خدمتلری نقل ایدرلردیکه اول زمانده که خواجه حضرتلری
کندو کریمه لرینی برادرم میرعبد اللهه عقد نکاح ایتمك استدیلر میرعبد اللهك
والده سنك اول ازدواجده ترددلری وار ایدی سید حضرتلری یوردیلر که تردد
محلی دکلدر بو سعادتی غنیمت بلمك کرکدر لکن والده بو سوزه قناعت ایتمیوب مراد
ایندیکه کندی اطمئنان قلبیچون خواجه حضرتلرین امتحان ایلیه لر * اون
سفره یه شیر وروغن ایله یوغورلمش بیده اتمکی قویوب واون دانه بیولك قویو یه حلوا
طولدیروب واول قویولری نقشی ورنککی بری برینه موافق اون دانه مصری پیشکیره
صاروب خواجه حضرتلرینه کوندردیلر وخدمتکارلردن کیزلو اول سفره لردن
برینه وقویولردن برینه کیزلوجه نشان ایلمشلر وخاطرلرنده طوتمشلر که خواجه
حضرتلری بو نشان ایلدیکم سفره یی اوکنه کتوردوب آچوب بیده دن بر مقدار
قوپاروب تناول ایلیوب وقویولر اراسنده دخی اول نشان ایلدیکم قویویی اوکنه
کتوردوب کذلك بر مقداراندن دخی آلوب اندنصکره کندولرك فضله سی اولان
خوان ایله قویویی بکا کوندروب باقی سفره لری وقویولری حاضرلره قسمت ایلرلرسه
شبهه قالمز که اهل اللهدندر * چونکه خدمتکارلر سفره لری خواجه حضرتلرینك
مجلس شریفلرینه قومشلر اتفاقا اول کون خواجه حضرتلرینك یارانی وار ایمش
وچوق کمسنه طاش وطبراق خدمتنه مشغول ایمشلر خواجه حضرتلرینك
نظر شریفی اول طعامه متعلق اولدیغی کبی اول سفره لرك ایچندن ایکیسنی
اوکنه کتورمش ایکیسی بیله اول نشان اولنان خوانلر ایمش اولا بریسن آچوب
ایچنده اولان اتمکدن بر پاره قوپاروب ایکی اوچ لقمه ییوب وسفرهٔ آخرده
اول نشان اولنان قویونك قپاغن آچوب بر مقدار دخی حلوادن تناول یورمشلر
اندنصکره اشارت یورمشلر که ایکیسن پیشکیرلره صاروب اول حرمه محرملردن

برینك النه ویروب میرعبداللهك والده سنه کوندردیلر باقی ایتمکلر ایله حلوالری
اناك خدمتکارلری محضرنده حاضرلره قسمت ایلمشلر میرعبداللهك والده سی
بوکرامتی مشاهده ایلدیکی کبی تمام مرتبه اضطراب وعجله ایله اول ازدواجك
وقوعنده اهتمام کوستردیلر وسعی ایدوب همان ینه اول کون مرتبهٔ اتمامه
ایرشدردیلر * خفی بیورلمیه که امیر نظام الدین عبداللهك خواجه حضرتلرینك
کریمه لرندن بش اوغلی اوچ قیزی اولمشدر اوغللرینك اولکیسی خواجه
عبدالسمیعدر که میرزا خاوند دیمکله مشهوردر * وسلطان حسین میرزا انارالله برهانه
زماننده هراتده شهید اولوب مولانا سعدالدین کاشغری قدس الله تعالی سره
مزار شریفنده مدفونلردر ایکنجیسی خواجه عبدالبدیعدر که دوست خاوند دیمکله
معروفدر اوچنجیسی امیر عبدالوالیدر که خواجه شاه دیمکله مشهورلردر
دردنجیسی امیر ظهیرالدین محمددر بشنجیسی طاهرالدین محمددر * مولانا کلان
زیارتکاهی علیه الرحمه نك اوغلی مولانا برهان الدین محمد نقل ایلدیکه
خواجه حضرتلری شیخ شاهی کورمکه زیارتکاهه کلمشلر ایدی شیخك خانه سندن
چقدیغی کبی بیوك برادرلرم مولانا عبدالرحمن ومولانا ابوالمکارم خواجه
حضرتلرینك اوکنه کلوب هر بری التماس ایدیلر که خواجه حضرتلرینی خانه لرینه
آلوب کیده لر خواجه حضرتلری بکا دیدیلر که سن نه ایچون بزی خانه که دعوت
ایتمزسن وبزی اوه ایلتمك آدمیاکن نه ایچون ایلمزسن دیدمکه بو آرزو کوکلمده حددن
زیاده در لکن بیوك برادرلرم یانلرنده کستاخلق ایلمدم * بیوردیکه ایکی بطمان
دقیق ایله تتماج آشی بشوراندن زیاده ایلمه فرمان شریفلرینه امتثالا بیوردقلری
کبی ایلدم قریه نك علما وصلحا وفقراسی خواجه حضرتلرینك تشریفن ایشیدوب
بلوك بلوك کلمکه باشلدیلر ایکی عظیم صفه زیارتنه کانلردن طولدی وخلق
اوتورمقدن اوتری ایکی صفه ماییننی دخی دوشه دم انده دخی اوتوردیلر وانده
صغمیانلر طام صچاغی آلتنده وخانه نك طشره سنده اوتوردیلر بو محلده خاطرمدن
کچدیکه بو قدر کسه کلدی خواجه حضرتلری ایسه ایکی بطمان اون بشور
آرتق بشورمه دیو تأکید بیوردیلر شمدی نه چاره ایلیم اول حضرتك امرینه مخالف
ایش ایشلمیه عزم وبونی اظهار ایدوب اجازت استیوب برمقدار خمیر دخی
ایتمکه جرأت ایده مزمکه طعامده برمقدار زیاده اوله دیو تمام مرتبه منفعل
اولدم بن بو ترددده ایکن خواجه حضرتلری باشلرین قالدروب بیوردیلر که
سوز اولدرکه دیمش ایدم دیدیکم مرتبه ایدوب زیاده ایلمك کرکدر بندخی امر
شریفلری اوزره واروب دیدکاری مقدار طعام بشوروب بر بیوك قابه قویدم
واول ظرفدن کاسه کاسه طبق طبق طولدروب تا اول ایکی صفه ومابیننده اولان

صحن جمله کاسه وطبقلر ایله طوپطلو اولنجه کوندردم اندنصکره همسایه لردن
عاریتی کاسه وطبقلر کتوروب جمیع ایچروده وطشره ده اوتورنلره طعام
چکدم جمله سی طویونجه یدیلر وعاریتی الدیغم کاسه وطبقلره طعام طولدروب
صاحبلرینه دخی طعام کوندردم خواجه حضرتلرینك بومرتبه کرامت
ظاهره سنی اکثری حاضر اولنلر مشاهده ایتمکله جمله سنك اول حضرته حسن
عقیده لری زیاده اولدی * برکون اوائل فصل بهارده خواجه حضرتلری تاشکندده
متوجه اولمشلر ایمش بی وقت آب برك کنارنه ایریشوب اخشام زماننده
صونك کنارنده بر مخلصك اوینه قونمشلر اول مخلص حکایت ایلر ایمشکه چونکه
کیجه دن برمقدار کچوب یاتجق زمان اولدی خواجه حضرتلری بکا سن بمله
براوده بیله یات دیدیلر بندخی تأدبا اول اوده خواجه حضرتلرندن بعید برکوشه ده
یاتدم خواجه حضرتلری خوابه واردیلر نصف اللیلده بکا چاغردیلر که فلان
او یورمیسن یوخسه او یانقمیسن دیدمکه او یانغم بیوردیلر که تیز طور او ایچنده
اولان متاعی طشره چقار کندولر عجله ایدوب طشره چقوب اول اطرافده اولنلری
او یاندردیلر وکمال مبالغه ایله بیوردیلر که تیز اسباب وامتعه یی بارکیرلره یوکلدوب
آردمجه کتورك کندولر براوق آتیمی یر کیدوب بر یوکسك یره چقوب قرار ایلدیلر
فقیر اول حضرته اولان حسن ظنم موجبنجه اصحاب وخدامیله بروجه تعجیل
اسباب وحوایجمزی مرکبلره یوکلدوب آردلرنجه کتدم بعض اصحاب آیا خواجه
حضرتلرینك نیم شبده اصحاب واحبابك بویله اویخولرین اوچوردقلرینك حکمتی
ندر اوله دیو متحیر ومتعجب ایدیلر وبعضی خلقك خواجه حضرتلری حقنده
ترددلری اولدیغی جهتدن قالقمده اهمال ایلدیلر * ناکاه کوردیلر که بر سیل
عظیم ایرشدیکه اول دیار خلقی انك کبی سیلی نه کوروب نه اشتمشلر ایدی
خواجه حضرتلرینك نزول بیوردقلری خانه صویه غرق اولدی وهر متاع
ومرکب که خلقك اهمال وکسلندن قالمشیدی جمله سنی سیل آلوب کتدی وچوق
آدم دخی سیله کیدوب انواع محنت ومشقتله غرقدن قورتلدیلر وبالجمله اول
حوالیده سیلدن نیجه یرلر خراب اولوب بوحالی مشاهده ایتمکله حاضرلرك
خواجه حضرتلرینه یقینلری زیاده اولدی * خطباء کازروندن شیخ عیان بن شیخ
بیان دیرلر برطالب العلم ومتقی کمسنه وارایدیکه عراقدن خراسانه کلوب برمقدار
زمان هراتده اقامت ایدوب اندنصکره سمرقنده کلمشیدی وبر ییلدن زیاده
خواجه حضرتلرینك شرف آستان بوسیله مشرف اولمشیدی * مذکور شیخ
عیان حکایت ایدردیکه برکره ایام بهارده خواجه حضرتلری تاشکندده عزیمت
ایدوب بزدخی بیله کتمکه رخصت و یرمشلر ایدی چونکه آب برکك کنارنه کلدك

درەنك طغيانى زمانى ايدى اصحاب قامشدن صاللر دوزوب اكا بنوب بربر
صودن كچديلر خواجه حضرتلرى دخى بردانه صال اختيار ايدوب كندولرا كا بنوب
بنى دخى بندير وب روان اولديلر همانكه درەنك اورته سنه واروب صونك تيزآقديغى
يره ايرشدك ناكاه صاللك باغلرى كوشيوب چوزلمكه باشلدى كوردمكه اول برى برينه
بنداولمش قامشلر چوز يلوب بر برصو آلوب كتمكه باشلدى بكا عظيم وهم طارى اولوب
غرق اولمق خوفى غالب اولدى غايت مضطرب اولدم زيرا هم صو غايت تيزآقردى
وهم بن يوزمك بلمزم صونك كنارينك بعدى دخى براوق پرتاوى قدر يوار ايدى
خواجه حضرتلرى فارغ البال اوتوررلردى هيچ تردد خاطرلرى مشاهده اولنمز ايدى
بنم بو اضطراب واضطرارم كوروب بركره هيبت ايله كلمهٔ مباركهٔ لفظة اللهى بلند
آواز ايله شويله ديديلركه بكا لرزه كلدى بو حالتدنصكره كوردمكه اول قامشلر بالتمام جمع
اولوب اول اكيدن محكم اولديلر وصونك كنارينه كلديكمز كبى خواجه حضرتلرى
بكا ديديلركه قالق بندخى چست يرمدن قالقوب كنارايه آتلدم باقدم كوردمكه
خواجه حضرتلرى تمكين تمام ايله اول صاللك اوزرنده اياغ اوزرينه قالقديلر
اندنصكره قدم مباركلرينك برين صونك كنارينه باصوب براياقلرين دخى صاللك
اوزرندن قالدرديلر قالدردقلريله صاللك قامشلرى طاغلديغى براولدى * صاحب
رشحات عليه الرحمه ايدركه هراتده مولانا محمد بن مولانا سيف الدين نام علماء
متقيندن قوكشيمز برعزيز وار ايديكه مولانا نظام الدين شهيدك اقرباسندن ايدى
كاه كاه انلردن استفادهٔ علوم ايدردم بركره ماه رمضانده بيمار اولمشلر ايدى وضعفلرى
برمرتبه يه وارمش ايديكه كمسه معاونت ايتمدين برياتندن برياته دونه مزدى
اولاد واصحاب وتلامذه سى انك حياتندن قطع اميد ايتمشلر ايدى وكفن
وتابوت تداركنى ايتمك مرتبه سنه وارمشلر ايدى * بركونكه مزبورك ضعفى غايته
وصعوبت مرضى نهايته ايرشمش ايدى اتفاقا جمعه كونى ايدى اولادندن
بعضيسى جامعه كيدوب وبعضيسى تجهيز وتكفينه مشغول اولوب متعلقاتندن
دخى هر برى بركاره كيدوب خانه تنها قالمشيدى ناكاه زوال زمانندە قاپو چالنمش
اوده اركشى بولنمامغين جاريه لردن برى قپو آردينه كاوب كورمشكه قزل بكزلو
قومرال صقاللو اوزون بويلو سپاهى صورتنده توزه غرق اولمش بركمسنه آتدن
ايندى وايراق يولدن مولانا حضرتلرينك عيادتنه كلمشم دوايچرو كيرمكه اجازت
استدى جاريه دخى آنى ايچرو ايلتوب كندوسى انك آتنى كوزتمك ايچون طشره
چيقمش مولانا حضرتلرى كوزين آچوب برجوان كورمشكه آثار سفر
بشره سنده ظاهر ايمش اشارت ايله كيمسن ونقندن كاورسن ديو صوروب اول جوان
ديمشكه خواجه عبيدالله تاشكنديك ملازملرندنم خواجه حضرتلرى بنى سزى

عيادته وسزه صحت ايله بشارته كوندردى وبن صباح نمازينى سمرقندده
خواجه حضرتلريله قيلدم وبودخى مقرردركيم اخشام نمازنى بنه انده قلوب
افطار صومى خواجه حضرتلريله بيله ايتسم كركدر * مولانا محمد حضرتلرى اندن
بو سوزى اشتديكى كبى فى الحال كندوده برقوت احساس ايليوب وكمسه
معاونتسز قالقوب دوشكى اوزرنده اوتورمش ودولاب كنارنده برمقدار شربت
طورر ايمش اول جوان الين اوزادوب اول شربتى آشاغه ايندروب بر پياله
طولديروب مولانا محمده ايچورمش بعده انلره وداع ايليوب طشره چقمش وآتنه
سوار اولوب سرعتله كيدوب على الفور كوزلرندن غائب اولمش * واول جوان
سپاهينك مولانايه ملاقاتى وايكيسنك مكالمه ومصاحبتى زماننده مولانانك
زوجه سى اول خانه يه متصل برخانه ده ايمشلر اول كفت وكويى اشيدرلر ايمش
اول جوان كتديكى كبى كلوب مولانايى تمام مرتبه صحت وقوت ايله دوشكى
اوزرنده اوتورر بولمشلر وپياله وشربتى اوكارنده طورر كوروب متحير ومتعجب
اولمشلر وواقع حالى صوروب مولانا قصه يى اكادمش مولانا اول كونك ايكندو نمازنى
اياغ اوزرنده قيلوب ايكى اوچ كوندنصكره صحت كامله ايله قالقوب درس وافاده يه
مشغول اولمشلر * صاحب رشحات عليه الرحمه ايدركه خواجه حضرتلرينك
اصحابندن برعزيز بو قصه يى هراتده فقيردن اشتدكده ديديكه خواجه حضرتلرينك
مصلحتكزار آدملرندن سزلك ديديككز نشانله بركمسنه واردركه دائما اول حضرتك
كاردنيويسنه مشغولدر لكن هيچ آندن بومقوله حالت اولمامز * وينه صاحب
رشحات عليه الرحمه ايدركه بو فقير اول دفعه دەكه مولانا سعد الدين كاشغرى قدس
الله تعالى سره حضرتلرينك فرزندار جمندلرى خواجه كلان خدمتلريله ولايت
فرشيده خواجه حضرتلرينك شرف آستان بوسيله مشرف اولدم وبرنيچه
زمان اول حضرتك سعادت خدمت وملازمتلريله مشرف ومستسعد اولمشدم
احيانا خلال مجالسده بو فقيره خطاب ايليوب ديرلرديكه خراسانه نيچون كتمزسن
والدينك بكا نشو يش وير رلر طورمه كيت بن بو جهتدن نجالت وانفعالده
ايدم اول زمانه دلك كه خواجه كلانه خراسانه كتمكه اجازت ويرديلر فقيره دخى
والدينكه مراجعت ايله ديو بيورديلركه تيز خراسانه يتشكه پدر ومادرك بكا محكم
اضطراب ويريورلر وبو سوزى مكرر بيورديلر * اول حضرتك بو امر شريفلرينه
بناء خواجه كلان حضرتلريله سمرقنددن متوجه اولدم خواجه كلان بخاراده
برقاچ كون اكلنمكين فقير طورميوب خواجه حضرتلرينك امر شريفلرينه امتثالا
عجله ايله خراسانه متوجه اولوب والدين خدمتنه ايرشديكمده خواجه حضرتلرينك
كرآتله بو فقيره خطايا فلان خراسانه كيتكه پدر ومادرك بكا تشويش ويريورلر

دیدکارین دیدم بری برینه یاقوب اغلشمغه باشلدیلر دیدیلرکه راست بیورمشلر
زیراسن کیدلدنبرو هرنماز عقبینده خواجه حضرتلرینه متوجه اولوب کریه
وزاری ایله اول حضرتدن سننک کیرو بو جانبه کلمکی طلب ایلیوب یا حضرت
خواجه بزم اوغلمزی کیرو بزه کوندر دیو تضرع ایدردک * ینه صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه ایلنجی دفعه ده که خواجه حضرتلرینک حریم حرم محترملری ترابنه
یوز سورمکه عزیمت اولندی انواع کریه وزاری ایله والدیمدن التماس ایلدمکه آیرق
بنی اول حضرته توجه ایدوب طلب ایتمیه لر * اول حضرتک رضاسنه قویه لر
چونکه واروب عتبۀ علیه لری ترابنه یوز سورمکه فائز اولدم مدت ملازمتمده هرکز
عبارت سابقه یی دیلارینه کتورمیوب خراسانه کتمکه اشارت بیورمدیلر *
خواجه حضرتلرینک محب ومخلصلرندن برعزیز شویله نقل ایلدیکه شهر سمرقندده
درت آی برقولم غائب اولدی ومتاع دنیاده اندن غیری نسنه یه قادر دکل ایدم
وسمرقندک اطراف واکنافنده بریر قالمدیکه نیجه کره بن آنی اورالرده جستجو ایتمش
اولمیه م هرنقدر که سعی ایتدم اصلا اندن براثر بولمدم غایت متحیر و بیچاره اولدم
زیرا هم مالیتی وهم خدمتی جهتندن اکا محتاج ایدم اندن غیری کمسنه م یوغیدی
سراسیمه وار اول غلامی آرارکن ناکاه بر صحراده خواجه حضرتلری اصحاب
وموالیدن بر بلوک طائفه ایله چقه کادیلر و بن غایت اضطرابدن حضور شریفلرینه
واروب آتلرینک عنانته یاپشوب کمال تضرع ونیاز ایله احوالمی عرض ایلدم
وبنم کار بسته می سز آچرسز دیوب اغلادم * بیوردیلرکه بن برا کنجی کمسه یم بو مقوله
نسنه لر بلازم اراماق کرکدرشاید که بوله * بن ینه ابرام والحاح وتضرع وزاری یه
باشلدم واولیاء اللهک غائبدن خبرویردیکی کبی بلکه غایبی احضار کبی تصرفلری
اولدیغین ایشتمش ایدم وهم غایت بی طاقت اولوب وهم بو معنایی اشتدیکم جهتدن
نیاز وزاری ایله قولمی خواجه حضرتلرندن طلب ایتمکه باشلدم هرنقدر
خواجه حضرتلری بو معنایی کندولردن بعید کوستردیلر ایسه بنه مجاب
اولمیوب آتلرینک عنانی المدن صالیویرمدم غایت ابرام له ملجأ وملازم سنسین
دیو عنانلرینه صارلدم کوردیلرکه المدن قورتلمغه چاره یوق برلحظه سکوت ایدوب
بعده بیوردیلرکه قولکی شو کورنین کویده هیچ آرادکمی دیدم نیجه دفعه آرایوب
بولمیوب محروم دونمشم بیوردیلرکه بنه آرا بولورسین اندنصکره آتلرینی
مهمیزلیوب سرعتله آلوب یوروییوب وبردیلر بن اول قریه یه متوجه اولدم چونکه
قریه کنارینه ایرشدم غائب اولان اوغلانی کوردمکه بردستی صو ایله طولدیروب
اوکنه قومش متحیر ومتفکر برقوری یرده طورر آنی کوردیکم کبی بی اختیار
فریاد ایدوب بره اوغلان بوقدر زمان قنده ایدک دیدم دیدیکه اول زمانده

بر حریف بنی آباردوب خوارزمه آلوب کتدی وبر کمسنه یه صاتدی وبن بو کونه کلنجه
انک خدمتنده ایدم بو کون اول کمسنه نک اوینه مهمان کلدی بکا دیدیکه
واردستی ایله صو کتور طعام بشوره لم بن دخی دستی یی کتوروب صو کنارینه واروب
دستی یی صویه باتوردم چونکه طولدی چقاردم کندومی بوراده قوری یرده بولدم
غایت حیرتمدن دوشنمیدر بوخسه اویانقمی یم بلمزم دیدی بن بلدمکه بو خواجه
حضرتلرینک کرامتیدر بو حالتی مشاهده ایتدیکم کبی متغیر الحال اولدم
علی الفور اوغلانی آزاد ایلیوب خواجه حضرتلرینک خدمت شریفلرینه کلدم
وبنم خواجه حضرتلرینه اتصالمه بو قصه باعث اولمشدر دیرایدی * صاحب
رشحات علیه الرحمه ایدرکه اکرچه که خواجه حضرتلرینه سلاطین مانع اولوب
وائمۀ دین فتوی ویرملریله سفر حجازدن ممنوع ایدیلر وبحسب الظاهر حرمین
شریفینه زادهما الله تعالی شرفا وکرامة وارمامشلر ایدی لکن عراق شیخ
الاسلامی میرعبد الوهاب نیجه کره نقل ایدرلردیکه بن مکه ده شیخ عبد المعطی
خدمتلرینه ایرشدمکه شیخ مذکور قطب العارفین شیخ عبد الکبیر یمنی قدس الله
تعالی سره حضرتلرندنصکره مقتدای اهل حرم وپیشوای طالبان عرب وعجم
ایدیلر * برکون بر تقریبله خواجه حضرتلرینک مناقب وشمائلندن شیخ عبد المعطی
حضرتلرینه برشمه بیان ایلدم بیوردیلرکه تعریف وتوصیفه حاجت یوقدر
بن بونده خواجه حضرتلریله چوق مصاحبت ایلمشم وملازمت شریفلرنده
چوق اولمشم دیوب خواجه حضرتلرینک اولقدر خصائص وشمائلن سویلدیلرکه
کویا خواجه حضرتلریله نیجه ییللر مصاحبت والفت ایلمشلر ایدی * بعضی
عدول وثقات مولانازادۀ فرکتی حضرتلرندنکه مزبور مولانازاده مولانا نظام الدین
علیه الرحمه مریدیدر ومولانا نظام الدین علیه الرحمه زماننده نصکره خواجه
حضرتلرینه چوق ملازمت ایلمشدر نقل ایدرلردیکه مولانا زاده بیورمشلرکه
برکون خواجه حضرتلریله برکویدن برکویه کیدردک اتفاقا قیش زمانی وکونک
غایت قصه لغی آوانی ایدی ایکندی نمازینی بولده قیلدق کون غایت بی وقت اولمش
ایدی وآفتاب صارارمغه باشلامش منزل غایت بعید ایدی واول صحراده هیچ برآرام
ایدوب صغناجق یریوغیدی خاطرمدن کجدیکه اخشامه وقت قالمدی راه مخوف
هوا صوغق واره جق منزلمز بعید حالمز نیجه اوله جقدر * خواجه حضرتلری محکم
آتلرین اشدیروب کیدرلردی بو خاطره چونکه مکرر اولوب طبیعتمه غلبه ایلدی مبارک
یوزلرین بندن یکا دوندروب قورقمیسن یوخسه بو مقوله ترددلری خاطرکه کتورمه
وآتکی تیزجه سور قابلدرکه آفتاب تمام غروب ایلمدین مقصده ایریشه یوز دیدیلر
وبونی دیوب آتلرینی قامچیلیوب محکم کتمکه باشلدیلر بن دخی آردلرنجه آتمی

محكم سورردم وهر زمان كونشك جرمنه باقردم كوررردمكه اصلا غروب ايتمزافقه
مخلنمش كبى يرنده برقرار سابق طورر اول زمانه دك آفتاب بو اسلوب اوزره
طورديكه برقريه نك كنارينه ايرشدك همانكه بزديوار قريه يه داخل اولدق آفتاب
بروجهله غائب اولديكه غروبدنصكره شفقده واقع اولان حمرت و بياضلقدن اصلا
اثر قالمدى عالم بردن برمرتبه قرا كو اولديكه الوان واشكال كورملك ممكن دكل ايدى
بكا بردهشت وحيرت غالب اولدى يقين بلدمكه خواجه حضرتلرينك تصرفيدر
آخر بى طاقت اولوب آتمى ايلرو سوردم حضرتك يانته واردم ديدمكه خواجهم
حسبة لله بيان ايلكز بونه سرايديكه مشاهده ايلدك بيورديلركه بوطريقت
حقه بازلقلر ندندر والله تعالى اعلم

(فصل سوم)

خواجه حضرتلرينك اولاد واحفاد واصحاب عنايت معتادلرينك مشاهده
ايلدكلرى كرامات وخوارق عاداتدركه نقل بيورمشلردر وهر نقل ايرادنده احوال
ناقلدن دخى برسبيل اجمال برذره عيان وبرشمه بيان اولنسه كركدر

حضرت خواجه كا رحمة الله عليه نام شريفلرى محمد بن عبد الله در خواجه
حضرتلرينك اولو اوغللريدر باطن وظاهر علمنده ماهر دانشمند فاضل ومتبحر
ايدى وعلوم عقليه ونقليه ده مرتبهٔ كماله ايرشمشلر ايدى وحقايق علوم كتاب وسنت
وسيرده خود بروجهله دقيق النظر وحديد البصر ايديكه نظر حقيقت بينلرندن
بردقيقه خفى دكل ايدى علم ظاهرده بومرتبه تبحرلرايله بيله خواجه حضرتلرينك علم
باطنلرندن دخى كمال درجه بهره مند وحصه دار ايديلر بعضى مخاديمكه دائما انلرك
خدمتلرنده اولورلردى انلرك تصرفات وخوارق عاداتلرى جهتندن چوق حكايت
ايدرلردى وخواجه حضرتلرى خواجكانه زياده تعظيم وتوقير ايدرلرديكه بابالر
اوغللرينه بوقدر معامله ايتمزلردى * صاحب رشحات عليه الرحمه ايدركه بركون
محلهٔ كفشيرده كوردمكه خواجه حضرتلرى محوطهٔ ملايانده حجره ده ايديلر باشلرينه
كيجه لك برينه برمقرمه طولايوب بى تكلفانه اوتوررلردى وخواص اصحاب وخدامدن
بعضى كمسنه لر دخى يانلرنده ايدى ناكاه بركمسنه كلوب خواجه كا حضرتلرى كلور
ديمك خواجه حضرتلرى اول وقتلرده كندو خاصلرى اولان ورسين نام قريه ده
ساكن ايديلر وقريهٔ مزبوره نك شهردن بعدى ايكى فرسخ برايدى وخواجه كا
حضرتلرينك كوچك برادرى خواجه محمد يحيى ايله ماينلرنده برودت اولمغين خواجه
حضرتلرينك ملازمتلرينه ايكى اوچ آيده برآنجق كلورلردى خواجه حضرتلرى
خواجه كا حضرتلرينك كلدوكين ايشتدكلرى كبى بيورديلركه دلبنديمى
فراجه مى ايچ اديكمى كتورك اندنصكره مبارك باشلرندن مقرمه يى كيدروب

دلبندلرين

دلبندلرين وايچ ادكلرين كيوب وفراجه لرين ارقه لرينه الديلر وقالقوب برقاچ
قدم استقبال ايلديلر وحجره يه كتوروب جميع اصحابك اوستى يانلرينه كيچوروب
تاكندو يانلرنده اوتورتديلر وسمرقندك موالى وعلماسندن بربلوك كمسنه
خواجكان حضرتلريله بيله كلوب خواجه حضرتلرينك مجلس شريفلرينه داخل
اولوب اوتورديلر برزمان سكوت اوزره اوتوردقدنصكره خواجه حضرتلرى
خواجكانه ديديلركه علمى برسوز سويليوب افاده بيورك خواجكان تواضع ايلديلر
خواجه حضرتلرى تفسير قاضى يى النه آلوب تفأل ايلديلر وبرآيتده كفت وكويه
باشلديلر خواجكان اول آيتده اقوال علماى ظاهر وحقايق اهل باطندن چوق
سوزلر سويلديلر واول قدر تحقيق وتدقيق بيورديلركه اول مجلسده حاضر اولان
علما انلرك بومرتبه استحضار وتبحرندن متعجب ومتحير اولديلر * اندنصكره طعام
چكلوب يينلدى بعد الطعام خواجكان حضرتلرى برلحظه دخى اوتوروب
اندنصكره قالقوب كتديلر خواجه حضرتلرى برقاچ قدم ينه انلرى كوندرى كيدوب
بعده كلوب ينه برلرينه اوتوروب ينه كيجه لك برينه باشلرينه برمقرمه صاروب
فراجه لرين وايچ ادكلرين چقاروب بى تكلفانه اوتورديلر * وينه صاحب رشحات
عليه الرحمه ايدركه بركون خواجه حضرتلرى خواجه كفشير محله سندن
خواجكانى كورمك نيتيله قريهٔ ورسين جانبنه متوجه اولديلر فقير پياده تنها
آردلرنجه كيتدم اتفاقا كيدركن يول ييتروب چوق سركردانلقلر چكوب
اول كيجه منزله يتشميوب يولده قالدم يارنكى كونكه ورسينه واصل اولدم بعضى
احباب خواجه حضرتلرينى بر آخر قريه يه آلوب كتمشلر ايدى آنده بوله ميوب لكن
خواجكان حضرتلرينك شرف ملازمتلرينه ايرشدم مكر خواجكان حضرتلرى
اول تاريخدن مقدم فقيرك آدينى ايشتمشلر ايمش ووالد عليه الرحمه نك بعضى
مصنفاتنى كورمشلر ايمش فقيرك كيم ايدوكنى بلدكدنصكره زياده التفاتلر
ايدوب احوال والدى استفسار ايلديلر و بيورديلركه ايشتمشمكه والدكزك
نفسلرندن جمله خواص وعوامه تأثير تمام وارايمش وحقايق تفسير ودقايق تأويلده
بى نظير و بى عديل ايمشلر بوسوزلردنصكره اثناى كلامده برتقريب ايله آيت كريمهٔ
(يا نار كونى بردا وسلاما على ابراهيم) تفسيرينه شروع ايلديلر وعلماى ظاهر
وباطن سوزلرندن چوق سوزلر سويلديلر وحكمانك نارى آتش غضب نمرود ايله
وبردى اول غضبك اطفاسيله تأويل ايتدكلرينى رد ايتديلر وهم آيت كريمه ده كه
ناردن مراد نار عنصريدركه برودت آنك ماهيتنه عارض اولور ديو مقدمات
معقوله ايله اثبات ايلديلر وبومعنانك اثباتنده اقوال اهل تحقيقدن اول قدر كلام
دقيق بيان ايلديلركه اكر بركسه آنى قيد كتابته كتورسيدى بررساله اولوردى

وبو فقیری اوچ کون اوچ کیجه اکلدیلر و یاتاجق زماندن غیری زمانده بنی تنها
قومدیلر واول مجلس اثناسنده بحسب الظاهر والباطن بحد التفاتلر وعنایتلر
ایلدیلر وایکیمز تنها قالدقجه خواجه حضرتلرینك شرائط ملازمت وآداب
صحبتلرینی اشارت بیوردیلر و بوطائفهٔ علیه نك طریقه‌لری دقایقندن چوق
نکته‌لر بیان ایلدیلر واوچ کوندنصکره فقیره اجازت و یروب و بنمکه برآت دخی
عنایت ایلیوب سواره خواجه کفشیر محله‌سنه کوندردیلر خواجکان حضرتلری
شاه بخت خان که بین العوام اشکیبك خان دیدکلریدر بخت خان ظهورنده
واوزبك طائفه‌سی سمرقنده مستولی اولدقلرنده اندجان جانبنه فرار ایلیوب
موضع مزبورده دار فنادن دار بقایه رحلت ایلدیلر قبر مبارکلری دخی ولایت
اندجانده‌در رحمه الله تعالی * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه خواجکان
خدمتلری بیوررلردیکه ابتدای حالده خواجه حضرتلری تاشکندده ایدیلر
برزمانده اقربامزدن بری قوکشولقده خسته یاتوردی خاله‌مز آنی عیادت ایتمك
استدی خواجه حضرتلری عیادت لازم دکلدر دیو مانع اولدیلر بواثناده خواجه
حضرتلری فرکت جانبنه کتدیلر انلرك اول جانبه کتدکلرندن ایکی اوچ کون
کچدکدنصکره ینه خاله‌مز اول مریضه‌یی عیادت ایتمك مراد ایدینوب فکر ایتمشکه
خواجه حضرتلری فرکتده کتمشلردر برلحظه واروب اول خسته‌نك خاطرین
صوروب صلهٔ رحمی یرینه کتوره‌یم بوخاطره ایله اودن طشره چقدقلری کبی
کورمشلرکه خواجه حضرتلری آتله چقه کلوب بیورمشلرکه عیادته‌می کیدرسز
کیرودونك قورقزمیسزکه سزدخی خسته اوله سز وسزی عیادت ایتمك لازم کله
خاله‌م دخی فی الحال کیرودونمشلر اوه کیردکاری کبی خسته‌لق عارض اولوب حمای
محرقه‌یه مبتلا اولمشلر برنیجه کوندنصکره خواجه حضرتلری فرکتدن
رجعت ایدوب اوه کلمشلر خاله‌می عیادته کلوب بیورمشلرکه نکه کرك ایدی سنك
خسته صورمغه واروب خسته اولمق * وینه خواجکان حضرتلری بیوردیلرکه
بنم خاله‌م نساء عارفاتدن ایدیلر خواجه حضرتلرینك التفاتلری سببیله درجات
عالیهٔ اهل اللهه یتشمشلر ایدی کاه کاه خواجه حضرتلرندن نقللر ایلیوب
بیوررلردیکه خواجه حضرتلری اثنای جوانیده تاشکندده ایدیلر هرکاه که انلره
برقبض عارض اولیدی تکرار تکرار اودن طشره چقوب ینه ایچرو کیررلردی اکن
هر ایچرو کیرشده خلع ولبس طریقیله برغیری صورتده ظاهر اولورلردی اکرفرضا
اون دفعه ایچرو کیرمك واقع اولسه هربار برغیری صورتده کلورلردی بروجهله که
حرمده اولان طائفهٔ نساء اوایچنه یاد آدم کیردی دیو فریاد ایدرلردی خواجه
حضرتلری تبسم ایلیوب ینه کندو صورتلرنده ظاهر اولورلردی بومقوله بسط

وبشاشت

وبشاشت سببیله قبضلری مرتفع اولورلردی وخواجه حضرتلرندن خلع ولبس
صورتنی اکثریا حالت قبضده مشاهده اولنوردی * اول حضرتك خلع ولبس ایله
ظاهر اولدقلرندر اول قصه که حضرت مخدومی مولانا نورالدین عبدالرحمن جامی
قدس الله تعالی سره السامی کتاب نفحات الانسده یازمشلر که جناب ارشادمآبی
خواجه ناصر الدین عبیدالله ادام الله تعالی ظلال ارشاده علی مفارق الطالبین
بیورمشلرکه چونکه مولانا یعقوب چرخی علیه الرحمه خدمتنه ایرشدم مبارك
یوزلرنده نفرت طبیعتمه سبب اولور جزئیجه بیاض وار ایدی وهم بکا لباس
سیاستده ودرشت کویلق یوزندن ظاهر اولدیلر واوقدر درشتلك کوستردیلرکه
آزقالدیکه باطنم انلردن منقطع اولوب بکا تمام مرتبه یأس حاصل اوله زیاده محزون
ومغموم اولدم بردفعه دخی که مجلس شریفلرینه واردم بکا شویله محبوبلق صفتیله
ظاهر اولدیکه هرکز برکسه‌یی بن اول وجهله محبوب کورممش ایدم و بکا چوق لطفلر
کوستردیلر * وینه مولانا جامی علیه الرحمه ایدرکه خواجه عبیدالله حضرتلری
بوحکایتی سویلرکن بوفقیرك نظرنده برعزیزك صفتیله ظهور ایلدیلرکه بنم اول عزیزه
تمام مرتبه محبت وارادتم وار ایدی وخیلی زمان ایدیکه دنیادن رحلت ایتمشلر ایدی
فی الحال ینه اول صورتی خلع ایدوب اواکی صورتلرنده ظاهر اولدیلر بن شویله
آکلادمکه شاید اول صورت بنم خیالم ایدی اوله بعده بعضی همراهلردن ایشتدمکه
بومعنایی آنلر دخی مشاهده ایتمشلر ایدی یعنی اولا اول عزیز صورتنده ظهور
ایدوب بعده ینه اول صورتی خلع ایتدکلرین انلر دخی کورمشلر ایدی * ومولانا
حضرتلری ایدرلرکه بوفقیرك اعتقادی اولدرکه بوخلع ولبس صورتی خواجه
حضرتلرینك اختیارلریله ایدی مولانا یعقوب حضرتلرندن نقل ایتدکاری
معنایی اثبات ایچون کوسترمشلر ایدی * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه
بوفقیر مولانا سعدالدین کاشغری اصحابندن مولانا حاجی میرازیدن وحافظ
اسمعیل روجیدن اشتدم دیدیلرکه بن اول زمانده حضرت مخدومی مولانا
عبدالرحمن جامی ایله بیله کتمش ایدم واول خلع ولبسی خواجه حضرتلرندن
بزدخی مشاهده ایلدك ومولانا سعدالدین کاشغری رحمة الله علیه صورتنده ظهور
ایتمشلر ایدی وبوقصه هراتده سلطان ابوسعید میرزا زماننده سید قناد دیرلر
برکسنه‌نك جوی انجیر کنارنده اولان منزلنده واقع اولمشیدی * وینه خواجکان
حضرتلری بیوررلردیکه اول تاریخده که هنوز خواجه حضرتلری سلطان ابوسعید
میرزا التماسیله تاشکنددن کوچوب سمرقنده کلمامشلر ایدی خواجه حضرتلرینك
خدمتکارلرندن بریسی سمرقنده کیدوب خواجه حضرتلری آنلره برقاچ قوتی
عسل مصفا کتورمك اصمرلمشلر ایدی اول دخی سمرقنده واروب برقاچ قوتی

دوزدیروب عسل ایله طولدیروب قوتیلرك آغزینه سختیان قابلیوب ومهرلیوب
بعده كتوروب روان اولمش اتفاقا بازارده بر مصلحتی دخی دوشوب بر مقدار
بر بزاز دكاننده قوتیلری اوكنه قویوب اوتورمش اول اثناده ناكاه بر مست جمیله
عورتكه اول بزازك آشناسی ایمش اول محله چقه كلمش ودكان كنارنده اوتوروب
اول بزاز ایله مصاحبته باشلامش خواجه حضرتلرینك خدمتكاری دخی ایكی
اوچ كره اول عورته حرام نظر ایلمش اندنصكره صرف نظر ایلیوب قوتیلری
كوتوروب روانه اولمش خدمتكار خواجه حضرتلرینك خدمتنه كلدكده
خواجه حضرتلری صحرایه كتمش بولنوب خدمتكار دخی قوتیلری صاقلیوب
دیمشكه خواجه حضرتلرینك آردنجه كیده ناكاه خواجه حضرتلری چقه كلمش
اولدخی قوتیلری حضور شریفلرینه كتورمش همان خواجه حضرتلرینك
نظر شریفلری قوتیلره متعلق اولدیغی كبی غضبه كلوب بیورمشلركه بو قوتیلردن
شراب رایحه‌سی كلور وقوتیلری كتورن خدمتكاره غایت بی‌حضور اولوب
بیورمشلركه ای بی سعادت بن سكا عسل امرلمش ایدم سن بكا شرابمی كتوردرسن
خدمتكار دیدیكه بن عسل كتورمشم چونكه قوتیلرك آغزلرین آچمشلر جمله‌سی
طوپطولو شراب بولنمش * خفی بیورلمیه كه خواجكان حضرتلری سید تقی الدین
محمد كرمانی حضرتلرینك كویكولری ایدی سید حضرتلرینك كریمه‌لرندن اوچ
اوغللری وایكی قیزلری اولمش ایدی اولكی اوغللری خواجه نظام الدین عبد الهادی
ایدی وایكنجیسی خاوند محمود ایدی اوچنجیسی خواجه عبد الحق ایدی ادام الله
تعالی ظلال افضالهم * وخواجكان حضرتلرینك ذكر اولنان زوجه‌لری وفات
ایتدكدنصكره اولاد صاحب هدایه‌دن خواجه محمد نظام كریمه‌لرندن برینه عقد
نكاح واقع اولوب ایكنجی خاتوندن دخی اوچ اوغللری وایكی قیزلری اولمش ایدی
اولكیسی خواجه عبد العلیم ایدی ایكنجیسی خواجه عبد الشهید ایدی اوچنجیسی
خواجه ابو الفیض ایدی وجاریه تركیه‌دن دخی خواجه محمد یوسف نام بر اوغلی اولمش
ایدی رحمهم الله تعالی (خواجه محمد یحیی) رحمه الله تعالی خواجه حضرتلرینك
ایكنجی اوغللریدر وغایت محبوب ومقبوللری ایدی آخر حیاتلرنده كندو
قائم مقاملری قیلوب مزار فائض الانوارلری تولیتن دخی آنلره تفویض ایلمشلر ایدی
هر چندكه خواجه محمد حضرتلری خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلرینه كلهلردی
اول حضرتدن معارف وحقایق چوق ظاهر اولوردی واثنای مصاحبتده خواجه
حضرتلرینی مخاطب ایدینوب سویلردی باخصوص كه علما وعرفادن اصحاب كباری
جمله مجلسده حاضر ایدیلر ومولانا عبد الرحمن جامی حضرتلری خواجه محمد یحیی
حضرتلرینه غایت معتقد ایدیلر وحددن زیاده تعریف ایدرلردی بركون بیوردیلركه

خواجه محمد یحیی حضرتلرینك خواجكان قدس الله تعالی ارواحهم طریقه‌سیله
مناسبت تامه‌سی واردر زیرا خواجكان حضرتلرینه نسبت علمیه غالب اولدیغی
كبی خواجه محمد یحیی حضرتلرینه نسبت جذبه غالبدر * صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدركه اول ایامده خواجه محمد یحیی حضرتلری هریه كلمشلر ایدی
بركون بو فقیره دیدیلركه كل سنكله مولانا محمد روجی حضرتلرینی كورمكه كیده‌لم
فقیر دخی امرلری اوزره بیلجه كتدم مولانا حضرتلری جامعه متصل اولان منزللرینه
چقوب تمام مرتبه ادب وتعظیم ایله خواجه حضرتلرینه ملاقات ایدوب
كندو منزللرینه ایلتدیلر وكرم صحبت ایلدیلر اول مجلس اولندن آخرینه دك
سكوت اوزرینه كچدی یارنكی كونده كه مولانا محمد روجی حضرتلرینه واردم
بیوردیلركه فلان بونه لطافت نهادو بونه حسن استعداددركه خواجه حضرتلرنده
واردر دونكی كونكه شرف صحبتلریله مشرف اولدم انلرك الطاف نسبتلرینه بر مرتبه
آشفته اولدمكه آز قالدیكه بندن نعره وفریاد ظاهر اوله * انلرك بو سوزلرینی خواجه
حضرتلرینه نقل ایلدم خوشدل اولوب بیوردیلركه بن مولانانك صحبتنده
كندومی نفی ایدوب انلری اثبات ایلدم بندن نكه كوردیلرسه كندولردن
كورمشلردر خواجه محمد یحیی حضرتلری والدلری خواجه عبید الله حضرتلرینك
وفاتندنصكره اول حضرتك مزار فایض الانوارلری اوزرنده خواجكان
طریقه‌سنه عظیم ورزش ایدوب خاطر شریفلرینی نسبت معهودهٔ عزیزانه
مشغول قلمشلر ایدی نیجه ییللر عادتلری بو ایدیكه یتسو نمازینی جماعتله قلدقدنصكره
قوشاقلری اوزرندن بر اوزون فوطه‌یی محكم میانلرینه قوشانوب خواجه
حضرتلرینك قبر مباركلری مقابله‌سنده ایكی دیزی اوزرنده مراقبه وجهیله
صباحه دك بر طریقله اوتوررلردیكه جوارحلری حركت زائده‌دن محفوظ ایدی
ونماز تهجددن غیری اوقاتده اصلا حركت ایلمزلردی * لاجرم خواجه حضرتلرینك
اصحابی انلرك صحبتنده خواجه حضرتلرینك كیفیتنی مشاهده ایلیوب غایت
متأثر اولورلردی * وروایت اولنوركه اهالی خراساندن بركمسنه كه خاندان
خواجكانه ارادت صادقه‌سی وار ایدی خواجه حضرتلرینك وفاتندنصكره
سمرقنده كتمش ایدی حكایت ایدردیكه خواجه كفشیر محله‌سنده خواجه
حضرتلرینك مزار شریفلرنده خواجه محمد یحیی حضرتلرینك خدمت شریفلرینه
ایرشدم صحبت شریفلرنده حضور تمام بولدم بركون آستانه‌لرینه واردم خواجه محمد
حضرتلری حرملرنده ایدیلر قپوده اوتوروب مقدم شریفلرینه منتظر اولدم بو اثناده
خاطرمه شو كلدیكه خواجه عبید الله حضرتلری گاه گاه مستعدلرك باطننده
تصرف ایلیوب انلری عالم بیخودی وبی شعوری به ایرشدررلردی آیا خواجه محمد یحیی

حضرتلرینك قوت تصرفلرینی بوقدر یاخود خاطری جمعیت ایده جك طالبی
بوقدر دیو فكره دوشدم و بو خاطره بكا غلبه ایلدی * ناكاه خواجه حضرتلری
طشره چقوب بنم یانمده اوتوردیلر و برزمان سكوت ایلدیلر اندنصكره بیوردیلركه
ارباب تصرف برنیجه نوع اولوره در بعضیسی حق سبحانه وتعالینك اذنیله مأذون
ومختاردر اختیارلریله هر نه زمانده استرلرسه وهر كیمك باطننده مراد ایدرلرسه
تصرف ایلیوب آنی فنا و بیخودلق مقامنه ایرشدررلر و بعضیسی اول قبیلدندركه
قوت تصرفلری وار ایكن نه امر غیبی وارد اولمدین تصرف ایلمزلر و مادامكه مبدأدن
مأمور اولمیه لركسه یه توجه ایلمزلر * و بعضیسی دخی شویله دركه كاه كاه انلره برصفت
و برحال غالب اولوركه اول حالك غلبه سیله مغلوب اولدقلری زمانده مریدلرك
باطننده تصرف ایلرلر و كندو حاللرندن انلری دخی متأثر قیلرلر * پس بركسنه كه
نه مختار ونه مأذون ونه مأمور ونه مغلوب اوله اندن تصرف امیدین ایتمك كركدر
دیدیلر * و بو سوزی سویلركن بر التفات ایلدیلركه بكا بر كیفیت الویروب بیخود
اولوب عقلم باشمدن كیدوب یقلدم كندومی وغیری بلمز اولدم و بو بیخودلق
برخیلی زمان باقی قالدی برمدتدنصكره كه عقلم باشمه كلدی كوزم آچدم كوردمكه
اوتوردیغم یرده بر یانم اوزره یاتوب یوارلنمشم خواجه محمد یحیی حضرتلری دخی
كوزلری یومق مراقبه ده طوررلردی فی الحال قالقوب ینه اولكی اسلوب اوزره
اوتوردم اول حالتك ظهورندنصكره خواجه محمد حضرتلرینك صاحب تصرف
ایدوكنه بكا یقین حاصل اولدی * خواجه حضرتلری غایت غیور و تندخوی ایدیلر
والدلری خواجه حضرتلرینه غایت محبتدن كسه انلر ایله باطنی معامله ایتدیكن
استمزلردی هر قچنكه مجلسه چقه كلسه اصحاب انك خوفندن ترك صحبت ایدرلردی
زیرا بعضی اصحاب خواجه دن سلب باطنی یمشلر ایدی خواجه محمد یحیی حضرتلری
غیرت اصحابدن اوچكره خواجه حضرتلرینك صحبتن ترك ایدوب سفر حجازه متوجه
اولمشلردر دفعهٔ اولی ده بخارایه دك كتمشلردر و دفعهٔ ثانیه ده هراته دك كتمشلردر
ودفعهٔ ثالثه ده یزده دك كتمشلردر اكن هر باركه خواجه محمد سفر اختیار ایلدیلرسه
خواجه حضرتلری قوت جاذبه و توجه باطن ایله خواجه محمدی یولدن
دوندرمشلردر * بركون قرشیده اویله نمازندنصكره خواجه محمد یحیی خدمتلری
خواجه حضرتلریله تنها مصاحبت ایدوب كندو احوال باطنیسنی عرض
ایدرلردی خواجه حضرتلری دخی عظیم توجه والتفاتلر ایدوب كرم صحبتلری
وار ایدی و اصحاب طشره ده منتظر طوررلردی صحبت ممتد اولوب ایكندی وقتی
ایرشدی مؤذن خواجه محمد یحیانك خواجه حضرتلریله تنها مصاحبتلری
وار ایدوكن بلمیوب عصرك اول وقتنده اذان اوقودی خواجه حضرتلری

طهارته قالقوب خواجه محمد یحیانك بعضی سوزلری ناتمام قالدی خواجه محمد
حضرتلری ظن ایلدیكه اصحاب رشكلرندن مؤذنه تیز اذان اوقیدوب انلرك صحبتنه
تفرقه ویرمك قصد ایتمش اوله لر تمام مرتبه غضب ایله طشره چقوب اصحابه
دیمشلركه اشته بن خواجه حضرتلرینی سزه قیوب كتدم انكله سز فراغت خاطر ایله
صحبت ایلكز و ینه همان اول لحظه خواجه حضرتلرندن سفره استجازه ایتمدین
سوار اولوب خدمتكارلرینه بیله خبر ایتمیوب سفر حجاز نیتیله خراسانه متوجه
اولمشلر برزماندنصكره خدمتكار و توابعی طویوب برنیجه قطار دوه و قاتر ایله
اسباب سفر تدارك ایدوب بروجه تعجیل آردلرینه دوشوب آب آموكنارنده
خواجه محمد حضرتلرینه یتشمشلر و خواجه محمد حضرتلری قرشیدن بی وقت
كتدیكنه اصحاب ما بینده بو حالتك ظهورندن شور واضطراب دوشوب قصه یی
خواجه حضرتلرینه عرض ایلمشلر حضرت خواجه خواجه محمدك كتدیكندن
متأثر اولوب بروجه تعجیل خراسانه مولانا جامی حضرتلرینه بر آدم كوندرمشلركه
اكر قابل ایسه خواجه محمدی یولدن دوندیره لر * چونكه خواجه هراته كلوب
مولانا سعدالدین كاشغری مزاری یاننده خواجه ابوالبركه منزلنه نزول بیورمشلر
مولانا جامی حضرتلری انلری كورمكه واروب اثنای مصاحبتده حسن عبارت
ولطف وادب ایله دونملری مناسب ایدوكن سویلمكه باشلمشلر خواجه محمد یحیی
حضرتلری ادب وتواضع ایله دیمشلركه بو سفرك عزیمتنه برو جهله تصمیم اولنمشدركه
خلافنه اصلا قدرت قالمامشدر * مولانا جامی حضرتلری انلردن بو سوزی
اشتدكدنصكره آرتق طعنامشلر خواجه حضرتلرینك كوندردكلری آدم مأیوس
اولوب كیرو دونمش برهفته دنصكره خواجه محمد یزد جانبنه متوجه اولمشلر
یزده واصل اولدقدنصكره هر باركه یزددن كتمك استمشلر حمایه مبتلا اولمشلر و هر باركه
عزیمتدن فراغت ایلمشلر فی الفور حمالری دفع اولمش عاقبت بلمشلركه خواجه
حضرتلری انلری قوت كرامت ایله صالیویرمزلر بو اثناده بركیجه واقعه ده كورمشلر
بیدار اولدقلرنده بیخودوار دوشكندن صچرایوب صباحه توقف ایتمدین عجله ایله
یشماغین كیوب طویله یه واروب آت اكرلمكه وجزمه كیمكه قاتلنمیوب كندولره
مخصوص اولان آته چپلاق بنوب خدام واصحاب یرلرندن صچرایوب اوكلرینه
واردقده اكرلو آتله جزمه یی آردمدن یتشدرك كه خواجه حضرتلری بنی طلب
ایلمشلردر دیو اكلمكه مجال یوقدر دیوب چپلاق آتی مهمزلیوب خراسان جانبنه روان
اولمشلر خدام ومتعلقات سرعت واستعجال ایله احمال واثقالی یوكلدوب منزل
آخرده خواجه محمده ایرشدرمشلر * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدركه خواجه
محمد حضرتلری هر یه اوغرادقلرنده اصلا توقف ایلمدیلر بو فقیر دخی انلر ایله مرافقه

سمرقنده متوجه اولدم اول سفر سکز یوز طقسان اوچ ربیع الآخرینك اوائلنده
ایدی خواجه حضرتلری بروجهله سرعت ایله کیدرلردیکه بنم آتم وقاترم غایت
قوتلو و یوروکن ایکن ینه خواجه حضرتلریله چل دختران نام موضعه دك
انجق یولداش اولمغه قادر اولدم وغایت سرعتلرندن یولده نیجه آتلری قالمش ایدی
مراتله خاطرمدن کچدیکه خواجه محمد حضرتلرندن صورمغه حجازه اولکی
عزیمتکز نه ایدی وشمدی بومرتبه سرعتله مراجعتکزك وجهی ندر ینه
ادبه رعایت ایدوب شاید کندولر اظهار ایده لر دیو طنمادم وذکر اولنان چل دختران
نام موضعه واصل اولدیغمزکبی خواجه محمد حضرتلری فقیره خطابا بیوردیلرکه
فلان بن غایت سرعتله کیدیورم سز بنمله مرافقتدن زحمت چکرسز مناسب اولان
اولدرکه متعلقاتکز ایله دوه اباغیله فراغت خاطر ایله یاب یاب کلوب سمرقندده بزه
ایرشه سز وشاید خاطرکزدن کچردی اوله که سفر حجازه اولکی عزیمت مصممه
نیجه اولدی وشمدی بومرتبه سرعتله مراجعت ندر واقع حال بودرکه برکیجه بزده
سفر حجاز مصمم ایکن واقعه مده کوردمکه خواجه حضرتلری کلوب بشماغمی
سمرقند جانبنه دوندردیلر چونکه اویاندم باطنمده خواجه حضرتلری جانبنه
برشوق واضطراب ومیل وانجذاب بولدمکه بی اختیار توقفه مجال قالمیوب دون
یاریسنده دوشکمدن قالقوب بشماغم کیوب طویله یه واروب آت اکرلتمکه
قاتلنمیوب برچپلاق آته سوار اولوب کتدم وسنکله رفیق اولالدنبرو سندخی
کوریورسن نه مرتبه عجله ایله روان اولمشم خواجه حضرتلری جذبه لری
کمندین کردن جانمه صالمشدر چکه رك بنی کندو جانبلرینه آلوب کیدیورلر و بونی دخی
مقرر بیلوردمکه تا خدمت شریفلرینه ایرشمینجه بو آشوب واضطراب آرام بولمسه
کرکدر دیوب بی اختیار آتلرینی قمچیلیوب عجله ایله روان اولدیلر فقیر احمال واثقال ایله
وخدمتکارلردن بربلوك جماعتله برآی دنصکره سمرقندده خدمت شریفلرینه
واصل اولدم * و ینه خواجه محمد یحیی حضرتلری بیوردیلرکه یزددن مراجعت
ایتدکدنصکره برمدت کچوب بعده ینه داعیهٔ سفر حجاز خاطرمه دوشدی
وبوداعیه کتدکجه قوت طوتدی مولانا سید حسن خدمتلرندن رجا ایلدمکه
بکا خواجه حضرتلرندن اجازت آلیویره مولانا خدمتلری برمجلسده بنم بورجامی
خواجه حضرتلرینه عرض ایلیوب اجازتلرین طلب ایلدیلر خواجه حضرتلری
بیورمشلرکه بوسفردن مرادلری ندر مولانابندن صوردیلر دیمکه بوداعیه یه
بو حدیث شریف باعث اولورکه حضرت رسول صلی الله علیه وسلم
بیورمشلردرکه (من زارنی میتا فکانما زارنی حیا) مولانا بو جوابی خواجه
حضرتلرینه عرض ایدیجك بیورمشلرکه بزه جوابده اوچ کون مهلت ویرك

تاکوره لم کیم مصلحت نیجه اولور خواجه محمد یحیی حضرتلری ایدرکه اوچنجی کیجه
واقعه مده کوردمکه رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم ظاهر اولدیلر بی اختیار
مبارك ایاقلرینه یوز سوردم بیوردیلرکه باباکی چاغر مصاحبت ایلیه لم بندخی
سکردوب خواجه حضرتلرینی چاغردم عجله ایله کلدیلر رسول الله صلی الله تعالی
علیه وسلم حضرتلری انلری کندولرك صاغ جانبنده اوتورتدیلر بندخی اوکلرنده
اوتوردم باشم آشغه صالوب کوزم یومیوب طورردم برلحظه دنصکره باشم
قالدیروب باقدم کوردمکه رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم صورتنده ایکی
کمسه اوتورر بابام یوق وایکیسی دخی برشکلده وبرصورتده اصلا فرق اولنمغه مجال
یوغیدیکه اول حضرت قنغیسیدر بابام قنغیسیدر بیلنمه * بوحیرت ودهشت ایله
اویاندم سحر وقتی ایمش قالقدم وفی الحال طهارت ایلیوب خواجه حضرتلرینك
خدمت شریفلرینه کلدم کوردمکه تهجدی قیلمشلر مراقبه ده اوتوررلر بندخی
آهسته آهسته کلوب اوتوردم مبارك باشلرین قالدیروب بیوردیلرکه خواجه
محمد غرضك حاصل اولوب مرادك بولدکمی آیرق بزه تشویش ویرمه که پیر اولمشم
ودیدار غنیمتدر بندخی واروب مبارك آیاقلرینه یوزم سوردم وآیرق انك کبی
فکرلری خاطرمه کتورمدم * و ینه خواجه محمد بیوررلردیکه خواجه حضرتلری
بکا رابطه طریقنی اشارت بیورمشلر ایدی بروقتده اول شغلك ابتدالرنده خواجه
حضرتلرینك حضورنده اوتورمشدم واصحابدن بربلوك کمسنه انده حاضر ایدیلر
خاطرمه بو کلدیکه عجبا توجه زماننده خواجه حضرتلرینك یوزینه می توجه
ایتمك کرکدر یوخسه کوزینه می توجه ایتمك کرکدر بو خاطره ایله خواجه
حضرتلرینه باقدم کوردمکه شهادت بارماغیله ایکی قاشلرینك مابینلرینه
اشارت ایلدیلر معلوم اولدیکه ابروی مبارکلری مابینته توجه ایتمك کرك ایمش
و بواشارتك وقوعندنصکره اصحاب طاغیلوب تنها قالدیغمزده ینه اولکی وجه
اوزره تصریح دخی بیوردیلر * و ینه خواجه محمد حضرتلری دیرلردیکه برکره
باطنمده برتشویش وار ایدی کمال مرتبه پریشانلغله خواجه حضرتلرینك حضور
شریفلرینه کلدم کوردمکه بعضی وکلاسنك محاسبه سن کوررلر کفت وکولری
غایت اوزادی غایت ملول ودلتنك اولدم ناکاه برآغاجه بی نهایه سرچه
قونمش ایکن برکسنه اکا طاش آتمغله جمله سی براوغوردن اوچوب کتدیکی کبی
بکا برکیفیت حاصل اولدیکه باطنم بالتمام هجوم خواطردن خلاص اولوب
اطمئنان قلب حاصل اولدی بو حالتده خواجه حضرتلرینه نظر ایلدم کوردمکه
مبارك کوزلری بنده تیز تیز بکا نظر ایدرلر اندنصکره انجق بن ایشیده جك قدر
آهسته جه بیوردیلرکه این هست وآن هست واین نیز هست * یعنی بو واردر اول

واردر بودخی واردر اندنصکره اول محاسبه‌لرین کوردیکی خدامه دیدیلرکه
وارلك كیدلك بنم بو نكله تنها ایشم واردر چونكه اول كسنه‌لر كتدیلر
خواجه حضرتلری بكا قاقیوب بیوردیلرکه برکسنه باطننده برمقدار
پریشانلق اولمغله انك خاطری ایچون آدم کندو ایشندن کچمك اولمز بونك كبی
نسنه‌لری خاطره کتورمك کرکدر شاید برزمان دوشرکه اوراده باباالق اوغلاق
صغمیه * لاجرم کشی سعی ایدوب بو مقوله نسنه‌لری کورمکدن تنکدل
اولمایوب تشویشه دوشمك کرکدر دیدیلر * وخواجه حضرتلری تنهاده خواجه
محمد یحیی علیه الرحمه خدمتلرینه امام وهمام وسعید وشهید ابو عبدالله الحسین
رضی الله تعالی عنه حضرتلرینك منقبت شریفلرین چوق ذکر ایدوب انلرك
احوالندن چوق حکایتلر ایدرلر ایمشکه سننك استعدادكك حضرت امام روحانیتی
ایله مناسبت تامه‌سی واردر وانلر شربتندن حظ وافر ایله محظی اولسك کرکدر
فی الواقع خواجه حضرتلرینك وفاتندنصکره شاه بخت خان ولایت سمرقندی
الدقده طقوز یوز التی سنه‌سنده اوائل محرمده خواجه محمد یحیی حضرتلرینی
مؤاخذه ومطالبه ایلدیلرو جمیع جهات واموال واسباب واملاکنی الندن آلوب
تصرف ایلدیلر خواجه محمد حضرتلری اول زمانده بیورمشلرکه رجا ایدرمکه
بوعاشوراده اول مناسبتك اثریکه خواجه حضرتلری مرارا انکله بزه اشارت
بیورمشلرایدی ظاهر اوله * اول ایامده خان آنلره خراسانه کتمکه اجازت ویرمشلر
خواجه محمد حضرتلری دخی ازواج واولاد واقارب واحفاد ایله خراسانه
متوجه اولمشلر اوزبکك اکابر وامراسندن بربلوك کسنه کندولرك رأی
ناقصلریله خواجه محمد یحیایی اولادیله خراسانه صالیویرمکی صواب کورمیوب
بونلر اول جانبه وارمغله مبادا که انده احداث فتنه‌یه باعث اوله‌لر صلاح ملك
اولدرکه بونلر بونده قتل اولنه‌لر دیو خانه عرض ایلمشلر خان بو معنایی تجویز ایتمیوب
سوزلرین دیکله‌مامش امر ابرام والحاحی حددن کچوروب واقدام واهتمامی نهایته
ایرشدرمشلرو برمرتبه غلظت ایتمشلرکه خان عاجز قالوب دیمشکه نظام ملك ودینه
هرنه که لایق ایسه اویله ایلك وخفیة برمحرمنه کندو خاصه آتلرندن برغایت
قوتلو ویوریکن آت ویروب کمال عجله ایله خواجه‌یه کوندرمشکه بربلوك امراسزه
یرامز قصد ایلمشلردرو بنم منعم ایله ممتنع اولمدیلر اشته سکا برقوتلو ویوریکن آت
کوندردمکه بنم اکا کلی اعتمادم واردر وهر کیجه‌ده اوتوز فرسخ یر سکردرو یورلمق
بلمز آت سکا واصل اولدیغی کبی فی الحال کندك جماعتك ایچندن چقوب
تنها آکا سوار اولوب خراسانه متوجه اولك واولاد وازواج ومتعلقاتكك
قالدیغنه طارلمه کوکلکی خوش طوتکه بن بو جانبده انلری حمایت ایدرم وکمسه‌دن

اكاضرر

اکاضرر واهانت ایرشمکه قومزم خانك محرمی آتی خواجه‌یه ایرشدردی خواجه
حضرتلری غیرت وحمیتلری مقتضاسنجه اولاد وازواج ومتعلقاتنی تنها قویوب
کتمکی جائز کورمیوب خانك محرمنه دیمشلرکه خواجه حضرتلری هرزمان بکا
تنهاده بشارت ایدوب وبعضی حالتك ظهورینه اشارت ایدرلردی بن اکا منتظرم
امید وارمکه خبرنه ایسه اول ظهور ایلیه خانه بزدن سلام ایدوب دیه‌سزکه
لطف وکرم ایلدیلر کندولره دوشن احسانی دریغ ایتمدیلر حق تعالی انلره خیر ایله
عوض ویره وخانك آتنی کیرو کندولره کوندروب کندولر توابع ولواحقیله کرمینه
یولندن خراسانه متوجه اولوب تاقصبهٔ تاشکنده ایرشدیلرکه محل مزبور
سمرقنددن طقوز فرسخ بعیددر * یولده کیدرکن تعجب وتحیر طریقیله بیوردیلرکه
بن اول حیرتده‌یم که ویقین بلورمکه خواجه حضرتلرینك اشارت وبشارتلری
حق وصدقدر لکن اصلا اثری ظهوره کلمدی عجبا حکمتی ندر اوله * بو خاطره ایله
کیدوب تاشکند مضافاتندن قریهٔ کبرآبه ایرشدکلرنده اتفاقا اول کون سال
مذکور محرمینك اونبرنجی کونی ایمش ناکاه اوزبك طائفه‌سندن اوچیوزه قریب
آتلو اول صحراده آردلرندن ایریشوب خواجه محمد یحیی حضرتلرینی وفرزند
ارجمندلری خواجه محمد زکریا وخواجه عبد الباقی ایله مرتبهٔ شهادته ایرشدرمشلر
وسائر اولاد ومتعلقاتنی کیرو سمرقنده آلوب کتمشلر * خواجه حضرتلرینك
احباب واصدقاسندن بربلوك کسنه خواجه محمد یحیی حضرتلرینك واول ایکی
اوغللرینك نعش مبارکلرینی خواجه کفشیر محله‌سنه کتورمشلر اول کون
سمرقندده خواجه محمد یحیانك واولادینك جنازه‌سی نمازینه حاضر اولمغیچون
خلقك برمرتبه کثرت وازدحامی اولمشکه کوییا قیامت قوپمش ونماز جنازه
قیلندقدنصکره خواجه محمدی وایکی اوغللرین بیله محوطهٔ ملایانده والدلری
خواجه عبیدالله حضرتلرینك قبر مبارکلری یاننده دفن ایلمشلر رحمهم الله
تعالی رحمة واسعة * پوشیده بیورلمیه که خواجه عبیدالله حضرتلری خواجکان
حضرتلرینك والده‌لری وفاتندنصکره کندو اقربالرندن برخاتون نکاح
ایدوب خواجه محمد یحیی حضرتلری انلردن وجوده کلمشیدی وخواجه محمد یحیی
حضرتلری تأهل ایتدکدنصکره حق سبحانه وتعالی آنلره اوچ فرزند سعادتمند
وایکی قیز ویرمش ایدی فرزندلرینك بری خواجه محمد زکریا وبری خواجه
عبد الباقی وبری خواجه محمد امین ایدی روح الله تعالی ارواحهم (مولانا سید
حسن) رحمة الله تعالی علیه خواجه عبید الله تاشکندی حضرتلرینك کبار
اصحابندن ایدیلرو بعض مخادیمدن شویله استماع اولندیکه مبادئ حالده سید حسن
دخی صبی ایمش باباسی آنی خواجه حضرتلرینك مجالس شریفلرینه کتورمش

اتفاقا خواجه حضرتلرینك اوكنده برقاب ایچنده عسل طورر ایمش سید حسن
عسلی كوردیكی كبی اكا متوجه اولوب كالیله اكا مشغول اولمش اول حالتده
خواجه حضرتلری سیده اوغلانجق آدلك ندر دیو صورمشلر عسله غایت مشغول
اولدیغندن عسلدر دیو جواب ویرمش خواجه حضرتلری تبسم ایدوب
بیورمشلر كه بو اوغلانجقده كمال مرتبه قابلیت واردر زیرا بو قدرجه عسل لذتی
طویغله عسله برمرتبه كوكل ویره كه كندویی آنك محبتنده یتوروب كندو آدینی
صوردقلری كبی دلندن عسل نامی واردو جاری اوله شویله كه بونك جانی دماغنه
عسلدن شیرین برلذت حاصل اوله البته آنده دخی زیاده مستغرق ومستهلك اوله
كركدر دیمشلر * ومولانا سید حسنی باباسندن آلوب كندو حجر تربیتلرینه
كتوروب مكتبه كوندروب قرآن عظیمی ختم ایتدرمشلر اندنصكره خواجه
حضرتلرینك امر شریفلریله تحصیل علمه مشغول اولوب متبحر دانشمند اولمشلر
واول اثناده خواجه حضرتلرینك تصرفات باطنیه لرندن تربیت اولنوب مرتبهٔ كماله
بلكه درجهٔ تكمیل واكماله ایرشمشلر * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدركه خواجه
حضرتلرینك اكابر اصحابنك بعضیسندن استماع اولندیكه مولانا سید حسن
خدمتلرینك طالبلر باطننی تصرفده كمال مرتبه قوتلری وار ایدی لكن خواجه
حضرتلرندن ادب رعایت ایدوب كندویی مرشدیرینه قویوب كمسنه نك تصرف
باطنیسیله تقیید ایتمزلردی * بعض اعزه نقل ایلدیلر كه برنیجه كون مولانا سید حسن
حضرتلری محوطهٔ ملایانده بیمار اولمشلر ایدی خواجه حضرتلری اول اثناده
مولانا قاسم خدمتلرندن صورمشلر كه مولانا سید حسنی عیادت ایلمشمیسز
دیدیلر كه واقع اولمدی خواجه حضرتلری غضبه كلوب دیمشلر كه سز آنی
نه صانورسز اول سزك اكا دیدیكزدن عالیدر سنكه مولانا قاسمسین دخی اللی ییل
اكا خدمت ایلمك كركسین * وینه بعض عزیزلردن استماع اولندیكه بركون خواجه
حضرتلری مولانا سید حسن حقنده بو عبارتی بیورمشلر كه برم مولانا سید حسنمز
كمالات معنویه ده شیخ ركن الدین علاء الدوله قدس سره دن هیچ اكسك دكلدر
وایكیسنك مابیننده شوقدر فرق واردركه شیخ ركن الدین علاء الدوله شیخ اولدیلر
مولانا سید حسن اولمدی (رشحه) خواجه حضرتلری بیوررلردیكه مولانا
ركن الدین خوافی علیه الرحمه دیرلردیكه شیخ بهاء الدین عمرك بدایتی شیخ ركن الدین
علاء الدوله نك نهایتی ایدی بن بو سوزی خواجه فضل الله شیخ ابو اللیثی محضرنده
نقل ایلدم زیاده غضبه كلوب استبعاد ایلدیلر لكن محالدر دیدكلرینه هیچ
بر دلیللری یوغیدی بلكه حدیث شریف (مثل امتی كالمطر لایدری اوله خیر
ام آخره) بو سوزك جوازنه دلیلدرو خواجه بهاء الدین نقشبند قدس الله تعالی سره

حضرتلرندن دخی منقولدر بیورمشلردر كه بدایت بهاء الدین نهایت بایزید بسطامی *
ظاهر بودركه خواجه بهاء الدین حضرتلرینك بو سوزی بی وجه اوله جق دكلدر
لكن سالفك حسن عقیده سی بعضیلرك بو معنایی بعید كورمسنه باعث اولمشدر *
اما حدیث مذكورك ورودینه وكلمات اكابر متأخرینك وقوعنه بناء مستبعد دكلدر
سلف ومتقدمینك جمله سی خلف ومتأخرینك جمله سندن مفضل دكلدر * صاحب
رشحات علیه الرحمه ایدركه برزمانده كه خواجه كفشیر محله سنده اولورلردی بو فقیر
احیانا مولانا سید حسن علیه الرحمه حضرتلرینه ملاقات ایدردم وآنلردن زیاده
التفاتلر كورردم بركون خواجه حضرتلری خارج ولایتدن كلوب خواجه كفشیر
محله سنه نزول بیورمشلر ایدی پادشاه سمرقند وامرا واعیان دولت خواجه
حضرتلرینی زیارته كلمكه باشلمشلر ایدی اوچ كون فقرا واحبا خواجه حضرتلرینك
شرف صحبتلرندن محروم اولدیلر اول ایامده بو معنا خاطره چوق كلوب وبو تمنای
بی نهایه كوكلمزدن كچمش ایدیكه كاشكی خواجه حضرتلرینك حكام وسلاطین ایله
اختلاطلری اولمیوب برزاویه ده اوتوره لردیكه اول سبیله طالبلر حالنه دخی
زیاده جه مقید اوله لردی بو خیال وبو ملال ایله مولانا سید حسن خدمتلرینه
واردم كوردمكه موالی سمرقنددن اوچ درت پیر عزیز ایله اوتوروب كتاب احیاء
العلومدن برقاچ نسخه یی اوكلرینه قومشلر مقابله وتصحیح ایلرلر بنی كوردكلری كبی
مقابله یی ترك ایدوب برزمان سكوت ایلدیلر بعده فقیره متوجه اولوب بیوردیلر كه
بر دانشمند نقل ایلدیكه برقاچ كره خواجه حضرتلرینك ملازمتلرینه واردم
خاطرمدن كچدیكه خواجه حضرتلری نه ایچون بر طاغ كوشه سنده اوتوروب
حضور ایلمزلر وخلق ایچنده بو قدر كثرت وتفرقه یه دوشوب سلاطین وحكام
وظلمه نك كلوب كتمسنه مبتلا اولورلر واو قدر مجال بولیمزلر كه بر بولك طالبلرك
احوالنه متوجه اولوب خاطر مباركلرین انلرك جمعیت باطنیه لرینه توجیه
بیوره لر * بو خاطره نك تكرار وغلبه سندنصكره خواجه حضرتلرینك حضورینه
واردم مجلس شریفلرنده اوتوردیغم كبی بكا متوجه اولوب بیوردیلر كه بنم بر مشكل
مسئله م واردر سزدن اكا جواب استرم واول مسئله بودركه بر كمسنه نك سلاطین
وحكام وظلمه سوزین دیكلیوب وانك رجاسیله مسلمانلر ظالملرك ظلمندن وستمكارلرك
ستمندن نجات بوله لر واول شخصك دفعیله رسوم وعادات جبابره برطرف اوله عجبا
اكا جائز اولورمیكه مظلوملری ظالملر النده قویوب بر طاغ كوشه سنه چكلوب
طاعت وعبادته واهل ارادتی تربیته مشغول اوله اول شخصه نسبت بو ایكی كارك
قنغیسنه مشغول اولمق اولیدر * بن دیدمكه بو تقدیرجه عزلتی ترك ایدوب ظلمه ایله
اختلاط ایتمك فرضدر بلكه بو حالتده مسلمانلری ظلمه الندن قویوب عزلت وعبادت

اختیار ایتمك وزرو وبالدر * خواجه حضرتلری تبسم ایدرك بیوردیلركه چونكه
كندلك فتوی ویررسن بانه ایچون اعتراض ایدرسن * صاحب رشحات علیه الرحمه
ایدركه مولانا سعید حضرتلری بونقلی ایراد ایتدكاه بوفقیرك خاطره سن دفع ایتدیلر
(مولانا سراج الدین قاسم رحمه الله تعالی) خواجه حضرتلرینك اجلهٔ اصحاب
عظام واعزهٔ خدام كرامندندر وجملهٔ محبوب ومقبوللرندن ایدیلر مولانای مزبور
دائما خواجه حضرتلرینك پیرووی اولوب برلحظه یانلرندن منفك اولمیوب
وهمیشه سایه كبی كندودن فانی واول حضرت ایله باقی اولدیغندن اوتری اول
دیارك عزیزلری انكا سایهٔ خواجه دیو لقب قومشلر ایدی * ابتدای حالده خواجه
حضرتلری مولانایی باغ خدمتنه تعیین بیورمشلر ایمش هر صباحكه تیشه سن
كوتوروب باغه متوجه اولورلر ایمش خاتونی قارنی آجقدقده یمك ایچون قوینه
برایكی اتمك قورایمش مولانا باغه واروب اخشامه دك باغ بودار ایمش اوه كلوب
كیجه قوشاغین چوزدكده قوینندن اتمكلر دوشرمش خواجكان طریقنه
غایت اشتغالدن وعزیزلرك كیفیتیله كمال مرتبه متكیف اولدقلرندن قیونلرنده
اتمك اولدیغن وطعام یمك لازم ایدوكن اونودرلر ایمش مولانای مرقومدن بونك
امثالی حكایات وعزیزلرك كیفیت معهوده لری غلبه سیله نسیان وبیخودلقلری
غایت چوق منقولدركه تفصیلی موجب تطویلدر نسبت غیبت وكیفیت
استغراق وبیخودی انلره غالب ایدی * بركون خواجه حضرتلری برقریه ده ایدیلر
خیمه ایچنده اوتوررلر ایدی واجلهٔ اصحاب واعزهٔ خدام واحبابدن بربلوك كمسنه
اطرافنه جمع اولوب طوررلردی خواجه حضرتلرینك وقتی خوش وكیفیت
غالبه لری وار ایدی ورخسار مباركلری غایت افروخته وتابدار ایدی معارف بلند
وحقایق ارجمند سویلرلردی مولانا قاسم حضرتلری اول مجلسده هر زمان
كندودن غائب اولورلردی خواجه حضرتلری انلری حاضر ایدرلردی یعنی كندویه
كتوررلر ایدی بوحالت مكرر واقع اولیجق خواجه حضرتلری غضبه كلوب
بیوردیلركه مولانا قاسم مكر بلزمیسنكه هركیمكه بردائره یه داخل اوله دائما دائره سن
كوزه دوب دائره دن خروج ایتمامك كركدر دائره دن طشره قدم باصمامق كركدر
دائره دن طشره قدم قومق طریقت ادبندن چقمقدر * صاحب رشحات علیه الرحمه
ایدركه حضرت مخدومی مولانا عبد الرحمن جامی قدس الله تعالی سره السامی
خواجه حضرتلرینك اصحابندن هیچ برینی مولانا قاسم ایله برابر طوتمزلردی
وانلرك مدح وستایشن چوق ایدرلردی نیچه دفعه بیورمشلردركه مولانا قاسم
بونسبتده باغ ایچنده طوغرانمش اتمك كبیدر یعنی جمیع مساماتی بونسبت ایله
مملودر * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدركه بوفقیر دفعهٔ اولیده كه خواجه

حضرتلرینك

حضرتلرینك آستانهٔ سعادت آشیانه لرینه عزیمت ایتمش ایدم هنوز یكرمی
ایكی یاشمده ایدم حضرت مخدومی مولانا عبد الرحمن جامی قدس سره حضرتلرندن
استجازه یه واردم بیوردیلركه سن دخی تازه سن وخواجه حضرتلری غایت
اولودر علو شانلرندن طالبانه چندان مقید اولمزلر شاید كه انده واردیغكده تیز پشیمان
اوله سن اكر البته كیدرسك باری مولانا قاسم خواجه حضرتلرینه ایرشوب
انلره چوقجه ملازمت ایده سن * بن دخی دیدمكه اكر عنایت ایدوب بوفقیره باعث
التفات اولمغیچون انلره ایكی اوچ كلمه سپارشنامه یازسكز غایت لطف ایدی
حضرت مخدومینك مولانا قاسم حضرتلرینه بوفقیر حقنده یازدقلری رقعه بودركه
عینیله نقل اولندی * صورت مكتوب حضرت مخدومی قدس الله تعالی سره
* بعد از عرض نیازمندی وشكستكی معروض آنكه خدمت مولوی مولانا فخر الدین
علی كه نسبت بفقیران التفات خاطر بسیار دارد با رزوی زمین بوسی ملازمان آستانهٔ
ولایت آشیانه توجه نموده است شك نیست كه بعین عنایت ملحوظ وبادراك
این امنیت محظوظ خواهد شد والسلام والاكرام * الفقیر عبد الرحمن جامی * چونكه
مولانا سعد الدین كاشغری قدس سره حضرتلرینك والد بزركوارلری خواجه
كلان مرافقتیله قرشیدن خواجه حضرتلرینك شرف خدمتلرینه واصل اولدم
حضرت مخدومی مولانا عبد الرحمن جامی قدس سره نك مكتوبنی مولانا قاسمه
ویردم رقعه یی اوقوب اباغ اوزرینه قالقوب باشلری اوزرینه قودیلر مادامكه
فقیر انده ایدم بحسب الظاهر والباطن التفات بسیار والطاف بی حد وبی شمارلرین
كوردم ایكنجی وارشمده ینه سعادت خدمتلریله مستسعد اولدم التفاتلرین دخی
زیاده ایدوب بنمله مصاحبته باشلیوب وكندولرین ابتدا احواللرندن حكایت
ایلرلردی * بركون دیدیلركه خواجه حضرتلرینه ابتدا مجیئمده برمرتبه آتشم
وار ایدیكه ولایت فركتدن خواجه حضرتلرینك ملازمتنه كلوردم وآب بركدن
كچدیكمده اباغم اوزرنده برمرتبه بوزطوكاردیكه خرده طاش پاره لری ییله
طوكارقالور ایمش اصلا خبرم اولمزدی * وینه بركون خلوتده مولانا قاسم فقیره
خواجه حضرتلرینك آداب صحبت وشرائط خدمتلری دقایقندن بعض نسنه یه
تنبیه ایدرلر ایكن بیوردیلركه بنده علم وهنر بوقدركه سكا مسئله اوكره دم چونكه
حضرت مخدومی مولانا نور الدین عبد الرحمن جامیدن سپارشنامه كتوردك
وهم حد ذاتكده برجوان نیازمندسن سكا خواجه حضرتلرندن برخبر ویره یین
وبرنسنه دییه یمكه غیری كمسه یه دیمامشم اوله بونی یقینا بلمك كركسنكه
خواجه حضرتلری خلقك احوالنه مشرف وضمائر وحقایقنه مطلع وواقفدر
التمش ییلدنبرو بندن افعال ظاهره واحوال باطنه دن هرنه ظهور ایتمش ایسه

جمله سنه واقف وآکاه اولمشلردر واول حالات بندن ظهور ایتمدین انک وقوعیله
بکا تنبیه دخی ایتمشلردر وبنم بو معنایه بر وجهله یقینم حاصل اولمشدر که خلاف
احتمالی قالمامشدر چونکه حال بو منوال اوزره ایدوکین بیلدک * پس لازم اولان
اولدر که سن دخی خواجه حضرتلرینک حضور شریفلرینه کلدکده حاضر اوله سن
وغیبت حالنده دخی دائما کوکلک ایله اول حضرته ناظر اوله سن زیرا کوریورسنکه
خواجه حضرتلری سلاطین وحکام ایله مختلطلردر ومشغلهٔ ظاهری وباطنیلری
غایت چوقدر اول مرتبه یه مجاللری یوقدر که طالبلره نفی واثبات تعلیم ایدوب
توجه ومراقبه اوزره اوله لر شمدی خواجه حضرتلرینک کیفیتندن برکسه بهره دار
اولورکه اول حضرت ایله طریق رابطه ایله معامله ایده که اقصای عالمدن
نیجه طالبلر کلورلر بو طریقله معامله دن غافل اولمغین نسنه حاصل ایده میوب
محروم ومأیوس کیدرلر * مولانا محمد قاضی علیه الرحمه حضرتلری کندو مسموعاتنده
یازمشلردر که خواجه حضرتلری اوالکی خسته اولدقلرنده بنی هراته طبیب کتورمکه
کوندردیلر مولانا قاسم خدمتلری کمال صحتده ایدیلر مولانا بو فقیره الحاح
ایدرلردیکه طبیبی تیزجه کتورکه بنم خواجه حضرتلرین خسته کورمکه تحملم
یوقدر و برخیلی منزل بنی کوندری کتدیلر و بن واروب طبیبی کتوردکده مولانا
خدمتلری وفات ایتمشلر ایدی و بنم مجموع مفارقتم اوتوز بش کون اولمشدی
خواجه حضرتلرندن مولانا قاسمک کیفیت وفاتی سؤال اولندقده بیوردیلرکه
برکون مولانا قاسم یانمه کلدی ودیدیکه بن کندومی سزه فدا ایلرم بن دیدمکه
قاسم سن بزم دفتریمزسن وچوق متعلقاتک واردر بویله ایلمه دیدیکه بن بو خصوصی
سزکله مشورت ایتمکه کلمدم بن بو کاری مقرر ایلمشم وحق سبحانه وتعالی دخی
قبول ایلمشدر دیدی * وهرنه قدر رجوع ایله دیو الحاح اولندیسه بنه مقابله ده
اوالکی جوابندن دونمیوب اول سوز اوزرینه مصر اولوب کتدی * فی الواقع اول
کونک ایرتسی خواجه حضرتلرینک مرضی مولانا قاسمه نقل ایلیوب وفات
ایلمشلر وخواجه حضرتلری شویله صحیح البدن اولمشلر ایدیکه کتوردیکم طبیبه
احتیاج اولمادی * بعض مخادیمکه مولانا قاسم علیه الرحمه خدمتلرینک فوتی
زماننده حاضر ایمشلر روایت ایدرلردیکه مولانا محتضر اولدقده خواجه حضرتلری
یانینه کلدیلر مولانا حالت نزعده ایدی خواجه حضرتلری کلدیکی کبی متنبه اولدی
اندنصکره مدت مدیده کوزلرین اول بر کوشه سنه دیکوب تیز تیز او جانبه بقارلردی
ناکاه اول کوشه دن نظرین دوندیروب خواجه حضرتلرینه متوجه اولدی
واول حضرتک یوزینه بقارکن نفسلری منقطع اولدی اول مجلسده خواجه
حضرتلری بیوردیلرکه جمیع جنتی وایچنده اولان حور وقصوری ایله مولانا قاسمک

نظرینه کتوروب اکا عرض ایلدیلر اول جمله سندن یوز دوندروب بزه متوجه
اولوب بزم یوزیمزده جان تسلیم ایلدی * بعض مخادیم بیوردیلرکه مولانا قاسم
علیه الرحمه نقل ایلدکلرنده خواجه حضرتلری مولانانک قبرینی محوطهٔ ملایانده
مولانا علی عران مقابله سنده تعیین بیوردیلر واول اثناده بیوردیلرکه شاید بعض
کمسنه لر اعتراض ایدرلر اوله که برعامی کمسنه یی علما مقابری ایچنده دفن ایلمک
مناسب دکل ایدی باخصوص که مولانا قاسم بکشی قرق مولانا علی عران کبی
کمسنه لره کفایت ایدردی اندنصکره اغلیوب بیوردیلرکه مولانا قاسمی بو عالمده
کمسه اکلمدی انک کمال وقدری عالم آخرتده ظهور ایتسه کرکدر * میر عبد الاول
حضرتلری کندو مسموعاتنده یازمشلردر که مولانا قاسم علیه الرحمه سنه سکز یوز
طقسان برذی الحجه سنک التنجی دوشنبه کوننده ایکندی نمازینک آخر وقتنده
فوت اولدیلر اخشام نمازندنصکره خواجه حضرتلرینک خاکپایلرینه واردم
خواجه حضرتلری رقت ایلدیلر ومولانا قاسمک اخلاق حمیده واعمال
پسندیده سنی سویلیکه باشلیوب بیوردیلرکه فنا وتجرید باطنده مثلی یوغیدی
بزم شمدنکرو کیمز قالمدی و برلحظه سکوت ایدوب بعده بیوردیلرکه ذکره اشتغال
توجهدن اولیدر کورینور * امام غزالی رحمه الله تعالی بیورمشلردر که
سلوک یعنی سیر الی الله اعراض واقبالسز میسر دکلدر کلمهٔ لا اله الا الله نک معناسی
دخی بودر * میر عبد الاول خدمتلری بو سوزک حاشیه سنده یازمشلردر که یعنی مولانا
قاسم متصف اولدیغی فنا وتجرید باطن تحصیلندن اوتری توجه ایتمکدن
ایسه ذکره اشتغال اولیدر بعض اهالی مولانا قاسم علیه الرحمه نک وفاتی تاریخنده
بو رباعی یی دیمشلردر * شمع جمع فقرا قاسم انوار وجود * مستهلک بحر جمع
ودریای شهود * زانروکه سرشته بود از فیض وجود * تاریخ وفات
اوز فیاض کشود (ترجمه) شمع جمع فقرا حضرت ملا قاسم * لجهٔ بحر شهود
اولمش ایدی منزل اکا * خاکی چون فیض وجودیله سرشت اولمشدی *
لفظ فیاض اکا تاریخ وفات اولسه نوله * (میر عبد الاول رحمه الله تعالی) *
خواجه حضرتلرینک کبار اصحابندن ایدیلر ودامادلری دخی اولمشلردر
ابتدای حالده نیشابوردن خواجه حضرتلرینک خدمتنه ماوراء النهره کلمشلر
ایمش ورابطه طریقن اختیار ایدوب یدی ییل بالتمام بو نسبت شریفه یه ورزش
واقدام وشرائط لازمه سنی رعایته کمال مرتبه کوشش واهتمام ایتمشلر ایمش واکثر
اوقاتده خواجه حضرتلریله معامله لری بو وجهله ایمشکه همان خواجه
حضرتلرینک مبارک کوزلری میره متعلق اولایدی آنی فی الحال مجلسدن
سوروب درشت سوزلر سویلرلر ایمش امایدی ییلدنصکره آنلری اوغلاوغه قبول

ایدوب کریمه‌لرینی اکا نکاح ایدوب داماداری اولمشلر حضرت میرک خواجه
حضرتلرینک کریمه‌لرندن اوچ اوغلی وایکی قیزی وجوده کلمشدر اولکی اوغللری
امیر کلان وایکنجیسی امیر میانه واوچنجیسی امیر خرد دیمکله مشهور ایدیلر *
میر عبد الاول حضرتلری بیوررلردیکه اوائلده کاهی که خواجه حضرتلری
مزرعه‌لره وقریه‌لره کیدرلردی بنده‌خی پیاده اردلرنجه کیدردم شویله اولوردیکه اول
موضعه اثنای ایلده کوجله ایریشوردم همانکه بنی کوره‌لردی بیوررلردیکه عجب
دون همت وبی حمیت سیدزاده‌سنکه بنم حضورمده همین طعام یمکدن اوتری
کاورسن و بنده سوار اولوب بر یره‌دخی کیدرلردی بن اغلایه اغلایه بنه آردلرینه
دوشوب کیدردم بو محنتی یدی ییله دک چکدم کاهی بشریت مقتضاسنجه توجهمزده
ضعف وفتور ظاهر اولوردی بنه برطریقله معامله ایدرلردیکه اولکیدن طلب
وتوجهمزدخی زیاده اولوردی و بیوررلردیکه برکره حجره‌مده تمام مرتبه‌ده استراحت
اوزره اوزانوب یاتدم و برمقرمه ایله یوزم اورتدم وکندومه خطاب ایدوب دیدمکه
ای عبد الاول دولت ولایتدن محروم اولنلرک نهایتی بوقدر سندخی کندوکی
انلردن طوت ومحنت والم ایسه انجق بوقدر اولورکه چکدک بوندن ارتوغه قادر دکلم
بو خاطره ایله یاتورکن هنوز برساعت اولمامشیدیکه برآیاق سسی اشتدم بنه ملتفت
اولمدم خوابه واردم ناکاه اشتدم خواجه حضرتلری بیوردیلرکه خواجه
عبد الاول حضورایله اویوکه جمله ایشلرک بتمشدر علی الفور اضطرابله یرمدن قالقدم
خواجه حضرتلرینی کوردمکه بنم جامعدن طشره چقدیلر و بن بنه اسلوب
سابق اوزره سوزوکداز وقلق واضطرابه دوشدم * و بیوررلردیکه برکون خواجه
حضرتلری اثنای عتابده بو بیتی اوقودیلر (بیت) صحرا فراخست ای پسر
تو کوشهٔ ما کوشهٔ * همچون ملخ از کشت شه تو خوشهٔ ما خوشهٔ (ترجمه)
کل ای پسر قوبنی مانع اوله وحدتمه * جهان کاشن سکا برکوشه بکا
برکوشه * بو کشتزار الهی بی نهایتده * ملخ کبی سکا برخوشه بکا
برخوشه * وبنه میرمذکور کندو مسموعاتنده یازمشلردرکه بو فقیر طریق
رابطه‌یه مشغول ایدی ودوام اشتغال سببیله غایت متأثر ایدی واول طریقک
لوازمندن نهایت مرتبه مشوش الحال ومتألم ایدی خواجه حضرتلری
انی شرف نظر وخطابیله مشرف ایلیوب بیوردیلرکه (بیت) چون من خراب
ومست را در خانه خود ره دهی * خود می ندانی این قدر این بشکنم
آن بشکنم (ترجمه) خانه که فضلکله چون یول بولدی بو اوکار مست * مست
خود بلمزمیسن هر کوردیکن ایلر شکست * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه
برکون میر عبد الاول حضرتلری بیوردیلرکه خواجه حضرتلرینک نظر التفاتیله

بو فقیره قول وزبان واسطه‌سز بر نسبت حاصل اولمشدی و بنه باطن یولندن
بی قول وزبان متصل اول حضرتدن تقویت وتأیید مشاهده ایدردم واول
کیفیت سببیله سینه‌ده انشراح وکوکلده اطمئنان حاصل اولمشیدی و بو معنا یوما
فیوما ترقی وتزایدده ایدی برمدت بو حال اوزره کچدی * ناکاه بی سبب اول تقویت
وتأییدی ترک ایلیوب قهر وعتاب ایتمکه باشلدیلر وخشم وغضبلری بر مرتبه‌یه
واردیکه آز قالدیکه نفسم دائره ارادتلرندن چقه خاطرمدن کچدیکه یقین بیلورمکه
اول کیفیت که بکا خواجه حضرتلرینک مجلس شریفلرندن حاصل اولمشیدی
انلرا کا مطلع ایدیلر واول کیفیتک تقویت وتأییدنده برمدت سعی کوستروب
التفات وعنایتلر ایلرلردی اکر اول کرکاو صفت ایسه یاشمدی نه ایچون اولکی
اسلوب اوزره سلوک ایتمیه‌لر واکر اول صفتک طریق رابطه‌ده دخلی یوق ایسه
بانه ایچون منع وزجر ایتمیوب بلکه تقویت وتأیید ایدرلردی چونکه بو معنا کرات
ومرات خاطره اولدی واول حضرت دخی زجر وجفالری ارتوردی کوکلمدن
دیدمکه یارین قیامت کوننده مجمع رسل وانبیاده ومحضر خواص اولیاده خواجه
حضرتلرینه دیه‌یمکه بوکینه جمیع امورمی سزه تفویض وعنان اختیارمی سزه
تسلیم ایلمش ایدم و برمدت خود عنایت والتفاتلر ایلمش ایدیکز اکر اول حالت
مهمه ایدیسه انک موجبیله نیچون عمل ایتمدیکز اکر مهم دکل ایسه نیچون منع
ایتمدیکز بلکه تقویت وتأیید ایلدیکز * بو خاطره فقیره کلی تشویش واضطراب
ویرمکین بی اختیار خواجه حضرتلرینک حجره‌لرینه واردم بی طاقتلغمدن
دیلدمکه کوکلمده اولانی خاکپای شریفلرینه عرض ایلیم اتفاقا یانلرنده برشخص
وار ایدی فی الحال اول کمسنه‌یی بر خدمت بهانه‌سیله طشره‌یه کوندردیلر
و بکا متوجه اولوب دیدیلرکه مجمع رسل وانبیا وخواص اولیاده بنمله‌یه مخاصمه
ایلرسن سن بکا منت ایله که اول مجمعده بن سنکله خصومت ایلیم * بعده بیوردیلرکه
سنک تشویش والمکه سبب اوله‌جق عملی بن سکا قچن بیورمشم سن کندک
اختیار ایتمشسن تدبیرین بنه سن بیلورسن * اندنصکره غضب وقهری قویوب
عنایت والتفات بوزندن بیوردیلرکه طالب امورنده صبر ایتمک کرکدر ومرید
کندونک جمیع احوالی پیرک نظرنده ظاهردر دیو اعتقاد ایتمک کرکدر پیره دخی
لازم دکلدرکه جمیع بلدیکنی مریده اظهار ایلیه دل ایله سویلدین مرید پیردن
جوابن آلمق کرکدر * و بیوردیلرکه نیجه شیخ اولور برکمسه که کندو مشرقده ومریدی
مغربده ایکن مریدینک مجموع احوالندن خبردار اولمیه * صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه والدم مبادئ حالده نیشابورده میر عبد الاول حضرتلریله نیجه
ییللر هم حجره وهمسبق ایمشلر براوالد تحصیل علم داعیه‌سیله سبزواردن نیشابوره

کلدکارنده میر عبد الاول خواجه حضرتلرینك جد بزرکوارلری امیر عزالدین
طاهر نیشابوری قدس سره حضرتلرینك کمال زهد وتقوی ایله پیراسته وعلوم
ظاهریه وباطنیه ایله آراسته براهل علم ایمشلر اندن تلمذ ایلمشلر واحادیث وتفاسیردن
کتب متداوله یی انلردن بالتمام کورمشلر ایمش بوفقیر سمرقنده واروب خواجه
حضرتلرینك شرف خدمتیله مشرف اولدیغمده میر عبد الاول حضرتلری والدایله
اولان حقوق سابقه یی رعایة ومابینلرنده کذران ایدن حق شرکتی صیانة بوفقیره
زیاده مقید اولوب انواع لطف واحسان ایدرلردی وخواجه حضرتلرینك شرائط
آداب صحبت اکسیر منزلتلرندن آکاه ایدرلردی * وکاه کاه اوائل حاللرندن حکایت
ایدوب بیوررلردیکه اول زمانده که سمرقنده کلوب خواجه حضرتلرینك ملازمتنه
واصل اولدم همان اول کورشمده خواجه حضرتلرینه کرفتار اولدم وطریق رابطهٔ
ورزشه مشغول اولدم متصل یدی ییل خواجه حضرتلری بکا زجر وعتاب ایله
معامله ایلدیلر اکثر اوقاتده بکا آثار قهر ایله ظاهر اولورلردی وبنی اواقدر یاقوب
یاندردیلرکه خاکه برابر ایلدیلر شمدی کندومه نظر ایدرم چورك قورت یمش دیش
کبی اولمشمکه هیچ برنسنه یه یارامزم * پس سکا دخی لازم اولان اولدرکه خواجه
حضرتلرینك التفات وعنایتلرینه مغرور اولمیه سن بلکه خوف ایلیه سنکه هر لطف
ضمننده برقهر وهر التفاتك تحتنده برمکر واردر وزجر وعتابندن دخی امیدوار
اولکه هر زجرك وراسنده کرم ولطفی نمایان وهر عتاب غایتنده شفقت ومرحمتلری
مستور وپنهاندر * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه میر عبد الاول
علیه الرحمه حضرتلرینك بوکلامی اکا بکزرکه خواجه حضرتلری برکون
بیوردیلرکه حق تعالینك اولیاسنه بوعالمده قهری ظاهر وقهرنده لطفی کیزلودر
لطف مخفی اولدرکه حق تعالی دیلرکه اول قهر ظاهر ایله بنده لرینك حقیقتنی
قیود لوازم بشریه دن پاك ومطهر ایلیه * وینه حق سبحانه وتعالینك اعداسنه
لطفی ظاهردر وانده قهری کیزلودر قهر مخفی اولدرکه حق تعالی دیلرکه اول لطف
ظاهر ایله انلرك باطنلرینك عالم اجسامه علاقه سی مستحکم اوله تا عالم صورت
قیدینه کرفتار اولمغله عالم اطلاق شهودندن ولذات روحانی ومعنویدن محروم
قاله لر انتهی * میر عبد الاول علیه الرحمه حضرتلرینك وفاتلری سنه طقوز یوز بش
ذی الحجه سنك اوائلنده خواجه محمد یحیی واولاد عالی نژادلری شهادتندن
تخمینا قرق کون مقدم واقع اولمشدر رحمهم الله تعالی (مولانا جعفر رحمه الله
تعالی) بونلر خواجه حضرتلرینك اخلص احبابندندر عالم وعامل وعارف وکامل
ایدیلر ودائما استغراق وبیخوداق کیفیتی انلره غالب ایدی نمازده وقیامه طوردقلرنده
دورودراز قرأت ایدرلردی ورکوع وسجوده وارسه لر غایت چوق اکلنورلردی

وغایت وله لرندن سجده دن باشنی کوج ایله یوقاروقالدیررلردی ومبارك کوزلرندن
جذبه غلبه سی غایت ظاهر ایدی خواجه حضرتلری هرنقدر مراد ایندیلرسه که
مولانا جعفر نسبت باطنیه سنی اشغال ظاهریدن زراعت وتجارت کبی برشغل ایله
جمع ایلیه استغراقلری غالب اولدیغی جهتدن هرکز ممکن اولمدی * صاحب
رشحات علیه الرحمه ایدرکه اول زمانده که بوفقیر خواجه کفشیر محله سنده
خواجه حضرتلرینك خدمتلرینه ایرشدم احیانا محوطهٔ ملاباده مولانا
جعفره ملاقات ایدردم اکثریا سکوت وغیبتلری غالب ایدی وغایت آزتکلم
ایدرلردی برکون بیوردیلرکه اوائل حالده کوکلم تحصیل علوم رسمیه دن اوصانوب
طریق اهل اللهه منجذب اولدی واول کیجه واقعه مده کوردمکه خواجه
حضرتلرینك خدمت شریفلرینه کلدم وانلردن صوردمکه قول حقه نچن ایریشور
بیوردیلرکه اول زمان ایریشورکه کندودن فانی اوله اویاندقده بوواقعه دن عظیم
متأثر اولدم علی الصباح مدرسه قپوسندن چقوب خواجه حضرتلرینك
ملازمتنه عزیمت ایلدم وبوندن مقدم خواجه حضرتلرینی ایراقدن کورمشدم
اما سعادت خدمتلرینه یتشمامشیدم چونکه اول حضرتك شرف
صحبتلرینه ایرشدم بیوردیلرکه مولانا جعفر هیچ بیلورمیسنکه قول خدایه نچن
ایریشور اول زمانده ایریشورکه حقك قوللوغنده کندودن فانی اوله اندنصکره
مولانا جلال الدین رومی حضرتلرینك بوبیتنی اوقودیلرکه (بیت) چون
تونبودی که بودجله خدابود وبس * چون تونماندی که ماند جمله خدا ای کدا
(ترجمه) یوغیکن سن حضرت ایدی وار اولان * کریوغ اولاسن سن ینه اولدر قالان *
مولانا جعفرك مرض موتنده خواجه حضرتلری خواجه کفشیر
محله سنده دکل ایدیلر مزرعه لردن بعضیسنه کتمشلر ایدی مولانا جعفرك شدت
مرضن اشتدکاری کبی کمال تعجیل ایله کلمکه متوجه اولمشلر خواجه حضرتلری
ایرشنجیه دك مولانا نقل ایلمشلر ایدی تکفین وتجهیز وغسلندنصکره خواجه
حضرتلری جمله احباب وموالی اصحاب ایله وکافهٔ خواص وعوام واهالئ شهر ایله
محوطهٔ ملاباده نمازلرین قیلدیلر واول کون هوا غایت اسی ایدی خواجه
حضرتلری جنازه ایله بیله مزاره کلدیلر ومقبره قازیجیلر هنوز قبری تمام قازمشلر
ایدی برساعت کنار قبرده اوتوردیلر * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بوفقیر
فراجه می آچوب برخدمتکار دخی برجانبندن طوتوب خواجه حضرتلرینك
مبارك باشلری اوزره سایبان ایلدك اول حضرت مولانانك دفنندن فارغ
اولنجیه دك سایه ده اوتوردیلر چون حفار قبری تمام ایلدی خواجه حضرتلری
مبارك اللریله مولانانك کفنی بندینی طرف بالاسندن طوتدیلر وقبر ایچنده طورن

اصحابك معاونتيله تابوتدن چقاروب قبره ايندرديلر وقبر ايچنده طورنلر مولانانك
جسد شريفلريني لحده قويديلر اندنصكره خواجه حضرتلري كنار قبردن قالقديلر
وحافظلر قرآن اوقمغه باشلاديلر و بو واقعه سنه سكز يوز طقسان اوجده مولانا
برهان الدين ختلاني وفاتندن سكز كون صكره واقع اولدي خواجه حضرتلري
اوج كوندنصكره انلرك روحي ايچون عظيم طعاملر پشوروب يالكز بريان ايتمك
ايچون سكسان قيون بوغازلمشلر ايدي رحمهما الله تعالى رحمة واسعة
(مولانا برهان الدين ختلاني رحمه الله تعالى) بونلر خواجه حضرتلرينك كبار
اصحابندن ايديلر ومتبحر دانشمند ايديلر صغرسنده تحصيل علوم متداوله ايلمشلر ايدي
اهالئ سمرقند ايكي كسنه يه دانشمند مادرزاد ديرلردي بري مولانازاده مولانا عثمانه
ديرلردي بري دخي مولانا برهان الدين ختلاني يه ديرلردي مولاناي مزبور قرق ييله
قريب خواجه حضرتلرينك سعادت صحبتلريله مغتنم ومستسعد اولمش ايدي سفرده
وحضرده خدمت شريفلرندن منفك دكل ايدي روايت ايدرلرديكه بر كره سلطان
احمد ميرزا اوائل فصل شتاده كه هوا غايت سرد ايدي سفر تركستانه عزيمت ايلمشيدي
وخواجه حضرتلري كندوسيله بيله كيتمك التماس ايلدي خواجه حضرتلري
دخي بلا توقف كيتمكه متوجه اولوب ميرزا ايله بيله كتديلر وه واليدن بر بلوك
جماعتي دخي بيله آلوب كتديلر راوي ايدر بنده دخي انلردن بري ايدم اول سفرده
خواجه حضرتلري وتوابعي زياده محنتلر چكديلر زيرا هوا غايت صوغق ايدي
وبنم نيجه دفعه خاطريمه كلديكه اكر خواجه حضرتلري بو سفري اختيار ايتميه لردي
ميرزا ابرام ايده مزدي شمدي نفس نفيسلري بالذات بو قدر الم چكدكلرندن ماعدا
توابع وخدمتكارلر دخي بو مرتبه محنت و مشقته دوشمشلردر و بو سفرده
خواجه حضرتلرينه هيچ بر فائده ومنفعت بوقدر هر نقدر كه بو خاطره يي نفي ايتدم
ايسه منتفي اولمدي باطنده داغما ميرزا ايله جنككده ايدمكه بي فائده وبي وجه
خواجه حضرتلريني محنته دوشوروب و يانلرنجه بر بلوك كسه يي دخي پريشان
حال ومضطرب قيلمغه باعث اولمشيدي بو دغدغه ايله شاهرخيه يه واردي واندن
نزول ايتديكمزده ايكي اوچ كوندنصكره ناكاه شهرده بر غوغا دوشديكه درت
بيك مغول كافرله بيك اوزبك كافري شاهرخيه يي يغما ايتمك قصدينه كلوب
واول نواحيده واقع اولان قصباتي تالان ايليوب زير وزبر ايلديلر واول ولايتك
خواص وعوامي جمله خواجه حضرتلرينه كلوب تضرع وزاري يه باشلديلركه
سلطان احمد ميرزا بو قدر كافره مقاومت ايده جك عسكر كتورمشدر بو بلانك
دفعي سزلك خير دعاكز وحسن التفاتكزدن غيريله ممكن دكلدر * وسلطان احمد ميرزا
دخي تمام اضطرار ايله خواجه حضرتلرينك يانته كلوب انلر دخي بو بابده مدد وهمت

طلب ايلديلر خواجه حضرتلري واليدن بر نيچه كسه ايله طشره چقوب
اول باغي عسكر ايچنه كتديلر واول عسكرك خاني وامراسيله كرم صحبت
ايدوب جمله سن تسخير ايلديلر واول حضرتك شرف صحبتلرندن بر مرتبه متأثر
اولديلركه جمله سي كردنلرندن بتلرين چقاروب بيانه آتديلر وخواجه حضرتلرينك
حضورنده ايمان كتورديلر و جمله عسكرلريني دخي اسلامه دلالت ايلديلر واول
عسكرك بيوكي وكوچكي واري وعورتي جمله شرف اسلامله مشرف اولديلر
راوي ايدركه اردن وعورتدن قيزدن واوغلاندن ايكي بيكه قريب اسير ودوه دن
وآتدن وسائره واشيدن اون بيكه قريب حيوانات كه اول اطرافده غارات ايلمشلردي
جمله سن خواجه حضرتلرينه باغشلديلر واول حضرت اسيرلري كندو وطنلرينه
كوندرديلر واول عسكره كندو خدمتكارلرندن بر حافظ و بر فقيه قوشديلركه
حافظ انلره قرآن عظيم تعليم ايليه وفقيه شرائط اسلام ومعالم دين اوكرده
اندنصكره خواجه حضرتلري ينه شاهرخيه يه مراجعت ايلديلر وميرزادن
اجازت استيوب سمرقنده متوجه اولديلر ينه راوي ايدركه خواجه حضرتلري
شاهرخيه دن بر منزل سمرقند جانبنه چقدقدنصكره يولده بو فقيره خطاب ايليوب
بيورديلركه مولانا برهان بز سفر محنتني بونك كبي امور دن اوتري اختيار
ايتمشز * صاحب رشحات عليه الرحمه ايدركه مولانا برهان الدينك مرض موتنده
بر كون خواجه حضرتلري خواجه كفشير محله سنده محوطه ملايانده مولانايي
كورمكه كلديلر فقير و بندن غيري ايكي خدمتكار دخي خواجه حضرتلريله
بيله كلدك خواجه حضرتلري مولانانك باشي اوجنه كلوب اوتوردقلري كبي
بيورديلركه پهلوان محمود ديمشدركه (بيت) جدايي مبادا مرا از خدا *
دكر هر چه پيش آيدم شايدم (ترجمه) يا الهي ايله بردم بني سندن جدا *
بوندن اوزكه هر نه اولسه جانله و يردم رضا * اندنصكره بيورديلركه
(جددوا ايمانكم بقول لا اله الا الله) مفهومي اوزره هر باركه بو كلمه يي تكرار ايده لر
تجديد ايمان مقرر وواقعدر زيرا بو كلامك مفهومي بويله اولمق قابلدركه سعي ايلك كه
بو كلمه يي تكرار ايتدكجه حق تعالى يه ميل وانجذابكز پكيلنه بو تقديرجه هر كيمكه
بو كلمه نك قائلي ذكرده بو معنايي رعايت ايليه (جددوا ايمانكم) امري مضمونيله
عمل ايتمش اولور و ينه بيورديلركه خواجه محمد علي حكيم ترمذي قدس سره
بيورمشلردركه (جددوا ايمانكم) مضموندن شويله فهم اولنوركه ايمان اسكيمك ايله
متصف اوله وايمان كهنه اولمسنك معناسي اولدركه مؤمن مؤمن به يعني ايمان
كتوردوكنه انجذاب ووله وشوقي قالميه * پس طالب صادق كركدر جميع
احوالنده بو كلمه ايله كه شوق وانجذابي مورثدر كسب وله وانجذاب ايليه مولانا

خدمتلری بو صحبتدن اوچ کون صکره وفات ایتمشلر خواجه حضرتلری جمیع
اصحاب واعیان ایله جنازه سنه حاضر اولوب خواص وعوام وشهر سمرقندا هالیسیله
نمازین قیلوب محوطهٔ ملایانده دفن ایلدیلر و بونلردن سکز کوندنصکره مولانا جعفر
انتقال ایلدیلر تکیم سابقده ذکری کچمشیدی بر طبیب خراسانیکه مولانا برهان الدین
ایله مولانا جعفرك معالجه سنده انواع خطا وخبطلر ایتمشیدی مولانا جعفرك
تعزیه سی کونلرنده برکون خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلرینه کلدی
خواجه حضرتلری اکا غضب ایلیوب درشت سوزلر سویلدیلر و بیوردیلر که بنم
ایکی آدمم اولدردك که جمله یریوزنده انلره اوچنجی بولنمزا کریدی قات برابه یدی قات
کوکاری قزل التون ایله طولدرسه لر انلره قیمت اولمیدی اشتمه سن بنم شونك کبی ایکی
کسه می اولدرمشسن دیدیلر (مولانا لطف الله ختلانی رحمه الله تعالی) بونلر مولانا
برهان الدینك همشیره زاده لریدر وخواجه حضرتلرینك کبار اصحابندن
ومقبوللرندن ایدیلر ودقایق علوم شریعت وطریقته واقف ودائما صفت بسط
وانشراحله متصف ایدی واکثرا وقاتده متبسم وخندان ایدی همیشه خواجه
حضرتلرینی لطیفه آمیز سوزلر ایله کولدورلردی اول حضرت دخی احیانا مولانا
ایله لطیفه ومزاح ایدرلردی برکون خواجه حضرتلری مولانادن لطیفه طریقیله
صوردیلر که اولمك استدوکك زمانده نه کونه عورت المق استرسن مولانا دیدیکه
بن برسبزشیرین عورت آلمق استرم خواجه حضرتلری بیوردیلر که غلط ایلدك بر قاچ
کوندنصکره شیرینلکی کیدر انجق سبزیتی قالور بو سوزدنصکره بیوردیلر که
طریق حقه طالب اولنلره اولمغك یرامز بعده بو بیتی اوقودیلر (بیت)
کدخدایت مایهٔ هوس است * کدرها کن تراخدای بس است (ترجمه)
کدخدا اولمغی کل ایتمه هوس * کدی ترك ایت سکا خدادر بس * مولانا
لطف الله خدمتلری حکایت ایدرلردیکه بر زمانده صغرسنده کندوولایتمده برکیجه
حضرت رسالتپناهی صلی الله تعالی علیه وسلمی واقعه مده کوردم غایت کوزل
صورت ایله واول صورت قلبمده منتقش اولمش طورردی چونکه خواجه
حضرتلرینك صحبت شریفلرینه ایرشدم برکون اثنای مصاحبتده برتقریب ایله
بیوردیلر که خلق کاهی حضرت رسالتپناهی صلی الله تعالی علیه وسلمی درلو درلو
صورتلر ایله واقعه ده کورورلر بونی دیرکن بنم جانبمه نظر ایلدیلر باقدم کوردمکه سابقا
رسول اللهی صلی الله تعالی علیه وسلم نه کونه صورت زیبا ایله کوردم ایسه خواجه
حضرتلری بکا اول صورت ایله کوروندیلر و بو حالی مشاهده خواجه حضرتلرینه
کرفتارلغمه سبب اولدی * وینه مولانا بیوررلردیکه برکره سفرسمرقندده
رایح نام برقریه ده که ذکر اولنان قریه شهردن درت فرسخ یرده واقع اولمشدر

خواجه حضرتلرینك ملازمتنده ایدم ومواليدن بر بلوك کمسنه دخی بیله ایدیلر
شیخ کمال الدین عبدالرزاق کاشی علیه الرحمه حضرتلرینك منازل السائرین شرحی
مجلسده حاضر ایدی خواجه حضرتلری کتاب مرقومدن ماینه برسوز براغوب
عادت شریفه لری اوزره وجهنی حاضر اولان مواليدن استفسار ایلدیلر وبو فقیرك
خاطرینه کلانی عرض ایلدم بیوردیلر که بو طائفه سوزلرینك مذاقی بردرلودخیدر
ملایانه تأویلاتی قبول ایتمز دیدیلر بن دخی خاموش اولدم وکوکلمده فکر ایتدمکه بنم کوکلمه
کلان ابو وجه کوزینورنه عجبکه خواجه حضرتلری قبول ایلمدیلر بو اثناده
خواجه حضرتلرندن برغضب ظاهر اولوب سوزسویلمکه باشلدیلر وسویلدیکلرك
تمام کرم اولدیلر بن کندمده برثقلت عظیم مشاهده ایلدم شویله صاندمکه
بکا یوزبطمان بریوك تحمیل ایلدیلر وغایت ثقلتدن ایکی بو کلدم وقوت وحرکت بندن
زائل اولدی بو محلده کوزم خواجه حضرتلرینك مبارك یوزلرینه متعلق اولدی
کوردمکه روی نورانیلری بیومکه باشلدی ومبارك دوداقلری قلداردی اکن
هیچ نه سویلدکلرین ایشیدوب اکلمزدم وشولقدر بیودیکه تمام اوی احاطه
ایلدی برخالی یرقالمدی وبن برمرتبه تنك اولدمکه آزقالدیکه نفسم منقطع اوله
بو حالت برمقدار باقی قالوب برلحظه دنصکره کوردمکه آز آز مبارك یوزلری
کوچلمکه باشلیوب تا اسکی مرتبه سنه کلدی فی الحال بکا دخی برخفت حاصل
اولوب طورارق اسکی حالمه کلوب بالتمام اول ثقلت بندن زائل اولدی واهل مجلسك
بو احوالدن اصلا خبرلری اولمدی * وینه مولانا حضرتلری بیوررلردیکه خواجه
کفشیر محله سنده خواجه حضرتلرینك ملازمتنده ایدم غایت اسی کون ایدی
خواجه حضرتلری همان بردانه پیراهن ایله حرملرندن حجره طرفنه چقه کلوب
حجره ده اوتوردیلر جثهٔ مبارکه لری کوزمه غایت حقیر کوروندی خاطرمدن
کچدیکه بو جثه ایله اول حضرتك ممالك الهیه ده بو مرتبه آثار تصرفلری حق سبحانه
وتعالینك محض قدرت وعنایتلریدر * مجرد بو قدر خاطره خطور ایله بو فقیره عنایت
والتفاته باشلیوب سوزسویلمکه آغاز ایلدیلر اثنای کلامده ینه خواجه
حضرتلرینك مبارك یوزلری بیویوب برمرتبه یه واردیکه جمله حجره مبارك یوزلریله
طولدی بن بر بوجاغه صقلوب قالدم برمرتبه طارالدمکه حس وحرکت بندن
ساقط اولدی اسلوب سابق اوزره برآواز اشیدوردم لکن نه دیدکلرین اکلایمزدم
بو حالت خیلی اوزادی بن کندمدن کچدم عقلم باشمه کلدیکی زمانده کوردمکه خواجه
حضرتلرینك مبارك یوزلری ینه اسکی حالته وارمش * وینه مولانا خدمتلری
بیورمشلردرکه اوائل حالده برکره خواجه حضرتلریله قریهٔ کمانکرانه کتمشیدم
بنم آتم غایت حرون وتنبل ایدی بو اجلدن خواجه حضرتلرینك اوکنجه تشویش

بسیار ومحنت بی شمار ایله آتمی سورردم قورقاردمكه مبادا اول حضرتك
همراهلغندن قالوب شرف مرافقتندن محروم اولهم ناكاه خواجه حضرتلری
آردمدن ایریشوب بركره تازیانه ایله آتمی اوردیلرو بیوردیلركه منزلك آتكز یورغه
دكل كبی فی الحال آتم بروجهله یورغه اولدیكه هرنقدر خواجه حضرتلری زیاده
سوردیلرسه بنم آتم انلرك آتندن برقدم كیرو قالمدی بنده ارقاسنده راحت
اولدم وهمراه اولان اصحاب بوحالته واقف اولوب متحیر قالدیلر اندنصكره اول آت
آخر عمرینه دك اول حالت اوزره یورغه اولوب هركز اندن بركاهلك ظاهر اولمدی
بوحالی مشاهده اول حضرته كمال یقینمزه سبب اولدی (مولاناشیخ ادام الله
ظلال افاضته) خواجه حضرتلرینك كبار اصحابندن ایدی ونیجه یللر كتخدالری
اولمش ایدی بعض اعزه دن استماع اولندیكه مولانا حضرتلری كیجه اولرینه
واردقده برمقدار اهل بیتی ایله اوتوررلر ایمش وطعاملرین برلر ایمش همانكه اوده
اولان طائفه یاتمغه باشلیه‌لر مولانا كیجه لكین كیوب صباحه دك قبله یه متوجه
اولوب اوتوررلر ایمش وكمال اهتمام ایله خواجه حضرتلرندن حاصل ایتدكلری نسبته
ورزش ایدرلر ایمش* صاحب رشحات علیه الرحمه ایدركه مولاناشیخ حضرتلرینك
سوزلرندن شویله فهم اولنوردیكه حبس نفس ایله نفی واثباته مأمور ایمشلر
وبومعنایی مؤید دراولكه بركون تنهاده برتقریب ایله بیوردیلركه برنفسده اللی
بركره ذكر ایدلمشدر هر برنده غیری نفی ومقصودی اثبات ملاحظه سیله بازكشت
ووقوف قلبی ووقوف عددی رعایتیله بیله نفس طارالمدین وقلبه خفقان كلمدین
وبشره ده برتنكلك صفتی ظاهر اولمدین* ینه صاحب رشحات علیه الرحمه ایدركه
بركون خواجه كفشیر محله سنده محوطهٔ ملایانده طلبه دن برینك حجره سنده
خاص اصحابدن بربلوك جماعت ایله مولاناشیخ خدمتلری اوتورمش ایدیلر
خواجه حضرتلرینك كرامات غریبه وتصرفات عجیبه سندن سویلشورلردی
هربری برنقل ایلدی مولانا خدمتلری خاموش ایدیلر خاطرمه كلدیكه نوله یدی
مولانادخی بوبابده برسوز سویلیه‌لردی برلحظه دنصكره بیوردیلركه سز خواجه
حضرتلرینك آفاقی اولان تصرفاتندن سویلدیكز هیچ انلرك انفس تصرفلرینی
ذكر ایتمدیكز* یاران دیدیلركه كرم ایدوب اول بابده سز حكایت ایلك بیوردیلركه
اوائل حالمده كه خواجه حضرتلرینك خدمت شریفلرینه ایرشدم وتعلیم ذكر
دولتنه فائز اولدم چوق زحمت وتعب اختیار ایلدم وعظیم ریاضتلر چكدم تاكیم
یاب یاب آثار سعی وشغل ظاهر اولمغه باشلدی وخواجه حضرتلرینك التفات
شریفلریله كون بكون اول كیفیت قوت بولدی و برزماندنصكره برمقدار جمعیت
خاطرال ویروب فی الجمله بنده نسبت آكاهی حاصل اولدی ناكاه خواجه حضرتلری

بكازراعته متعلق بعض خدمت وآندن ماعدا نیجه مهمات كفایت ایله امر
ایلدیلر امور دنیویه یه شغل سببیله عمل باطنده فتور واقع اولوب حاصل اولان نسبت
آزآز ضعیف اولمغه باشلدی وبوجهتدن بزه عظیم الم واضطراب حاصل اولدی
وتمام مرتبه محزون ومغموم اولدم دیدمكه وارهیین دردلی خواجه حضرتلرینه
بلدیره‌یین فرصت كوزدوب برخلوت زمانده كه كندومی حضرتك خلوتخانه سنه
ایرشدردم ودیلدمكه احوال پریشانمدن برذره بیان ایلیم بیوردیلركه مولاناشیخ
خواجكان قدس الله تعالی ارواحهم طریقنده خلوت در انجمن اصل كلیدر
وبوطائفهٔ علیه نك بنای كاری انك اوزرینه‌در وبوقاعده آیت كریمهٔ
(رجال لاتلهیهم تجارة ولابیع عن ذكر الله) مضمون سعادتمشحونندن
مأخوذدر بوعزیزلرك نسبت شریفلری محبوبدر وغیرت محبت انی اقتضا ایدركه
محبوب كیزلو اوله محب غیوردر رواكورمزكه محبوب ظاهر ومكشوف اوله وبونسبت
شریفه‌یی بی پرده طوتمق بوطائفه نك دأبنه مخالفدر البته لازمدركه بونسبتی اشغال
ظاهریه دن برشغل ایله جمع ایلیه‌لر بن باطنمده تضرع ایلدمكه بوایكی كاری
جمعدن عاجزم هنوز بوخاطره ده ایدمكه بیوردیلركه همت ایدوب برحمله دخی ایلك
اوله كه حق تعالی برقوت عنایت ایلیوب مراد حاصل اوله* وبومصاحبت اثناسنده
برالتفات ایلدیلركه تعمل وتكلف ایله كاه كاه ال ویرن حالت بلا تكلف بكا میسر اولدی
وباطنمده غلبه ایلیوب ثابت ومتمكن اولدی وكوكلم انكله مطمئن اولوب خاطرم
ترددن خلاص بولدی اندنصكره جمیع احوالده ونوم ویقظه ده اول كیفیت نصب
العین اولدی والحمد لله علی ذلك (مولاناسلطان احمد رحمه الله) خواجه حضرتلرینك
اجلهٔ اصحابندن ایدیلر ومتجرد دانشمندلردندر علم ظاهرده عالم وبوطائفه نك علمنده
دخی كامل وراسخ القدم ایدی وخواجه حضرتلرینك اجازتیله سفر حجازه عزیمت
ایدوب وحرمین شریفین زیارتن ایتدكدنصكره ینه خواجه حضرتلرینك خدمت
شریفلرینه كلمشلر ایدی* روایت ایدرلردیكه اوائل حالده بركون قریهٔ ماتریدده
خواجه حضرتلرینك ملازمتنه واردم یولده هرنقدر سعی ایلدم ایسه كه طریق
توجه ایله مراقبه‌یی جمع ایلیوب خواجه حضرتلرینك نظر سعادت اثرلرینه جمعیت
خاطر ایله وارهم بو معنی ال ویرمدی عاقبت نفی واثبات طریقنه مشغول اولدم
وشرائط لازمه سیله برنیجه كره كلمهٔ توحیدی تكرار ایتدم تابرمقدار نسبت حضور
حاصل اولدی اول نسبتی حفظ ایدوب خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلرینه
كلدم برلحظه اوتوردقدنصكره بیوردیلركه كاهی نفی واثباته مشغول اولورمیسز
دیدمكه احیانا* بیوردیلركه اوتوردیغك كبی برنسبت ظاهر اولدیكه اول نفی
واثباته شغل نتیجه سیدر* خواجه حضرتلرینك بوسوزلرندن معلوم اولدیكه

اکرچه کیم حضور مع الله بردر اماذکره مترتب اولان حضورك بشقه بر رنکی
ومخصوص بر نسبتی واردر وتوجه ومراقبه ورابطه یه مترتب اولان حضورلردخی
هر بری بر بر درلو در علی حده بو کونا کون حضورلرك ما بینی فرق ایتمك بر فراست
خاصه یه موقوفدر که آنك صاحبی علم لدن ایله مؤید اولان اخص خواص اولیادر
الله تعالی اعلم (مولانا ابو سعید اوبهی رحمه الله تعالی) خواجه حضرتلرینك
مقبول اصحابندندر اوتوز ییل آستانهٔ سعادتلرینه ملازمت ایلمشلردر حکایت
ایدرلردیکه بنم خواجه حضرتلرینه ارتباط واتصالمك سببی بو ایدیکه اوائل حالده
سمرقندده واردم میرزا الغ بیك مدرسه سنده بر مقدار زمان تحصیل علومه مشغول
اولدم وخاطری بالتمام مطالعه یه مشغول ایتمشیدم تا که بی وجه برکون
بکا مطالعه دن کلال حاصل اولوب کوکلمه درویشلك داعیه سی غالب وطبیعتم
فقرا واهل دل خدمتنه راغب اولدی بو نیت ایله مدرسه حجره سندن طشره چقوب
بر آشنا طالب العلمه راست کلدم اکا قنده ایدك ونه در حالك دیو صوردم جواب
وبردیکه کوه نورده شیخ الیاس عشقی حضورنده ایدم وحالا انلرك ملازمتندن
کلورم دیو جواب وبردی واول قدر اول شیخك تعریفن ایلدیکه بی اختیار انك
صحبتنه منجذب اولوب بر مرتبه مائل اولدمکه دونوب حجره یه وارمغه مجالم اولیوب
همان اورادن کوه نوره متوجه اولدم اتفاقا یولم خواجه حضرتلرینك
مدرسه سی قپوسنه اوغرادی کوردم اول حضرت بر یردن کلوب مدرسه
قپوسنده آتدن ایندیلر بن کندو کندومه دیدمکه هرکز خواجه حضرتلرینی
کورمامشم اول خواجه حضرتلریله صحبت ایدوب بعده کوه نوره کیده یم
بو خاطره ایله خواجه حضرتلرینك آردلرنجه مدرسه یه کیردم کوردم بر بلوك اصحابله
مدرسه صفه سنده اوتوردیلر بندخی کلوب مقابله لرنده اوتوردم بر لحظه سکوت
ایلیوب اندنصکره مبارك باشلرین قالدروب وبنی مخاطب ایدوب بو بیتی
اوقودیلر (بیت) درکوه چه میروی بمن باش * امروز معاذ در جبل نیست
(ترجمه) کتمه کوهه ایشیکم ایله ملاذ * که بو کون یوقدر جبلده معاذ * بو بیتی
استماعدن حالم متغیر اولدی کوکلمدن دیدمکه اکر خواجه حضرتلری بو بیتی بنم
ایچون اوقودیلر ایسه بردخی اوقیه لر تکرار خواجه حضرتلری بکا متوجه اولوب
بیوردیکه مولانا ابو سعید بو بیت شیخ کمال خجندینکدر که (بیت) درکوه
چه میروی بمن باش * امروز معاذ در جبل نیست * بونی دیوب قالقوب
مدرسه دن طشره چقوب آتلرینه سوار اولوب کتدیلر وباطنی بر وجهله کندولره
منجذب قیلدیلرکه حیران ومضطرب قالدم کوکلمدن فکر ایدردمکه خواجه
حضرتلری هرکز بنم نامم ایشتمامش ایکن ندن بلدیلر وبونه مقوله بیت ایدیکه بزه

اوقودیلر

اوقودیلر مدهوش ومتحیر مدرسه دن طشره چقدم ومیرزا الغ بیك مدرسه سی
طلبه سنه خبر کوندردمکه حجره مده اولان کتب واجزا وسائر اسباب طلبه نك
اولسون آلوب تصرف ایلسونلر وبن واروب اول حضرتك آستانهٔ عزت آشیانه لری
خدمتنده اولدم * بر ییل تمام اولنجیه دك خواجه حضرتلری بحسب الظاهر هیچ
بر وجهله مطلقا بکا التفات ایلمدیلر وبنم انلره بحسب الباطن انجذابم کون بکون
زیاده اولمقده ایدی ومدت مزبورده طونسز کوملکسز بر دانه کهنه قفتان
ایچنده کچدم بر ییلدنصکره بحسب الظاهر کاه کاه ملتفت اولمغه باشلدیلر *
وینه مولوی خدمتلری روایت ایدردیلرکه برکون خواجه حضرتلرندن بکا
بر عظیم بار مستولی اولدی وکاه کاه بحسب الباطن اول حضرتدن بکا بر نظر
موهبتکه ایرشوردی اول منقطع اولدی وصفت قبض بر مرتبه غالب اولدیکه
هلاك اولمق خوفی اولدی یکرمی کونه دك بو قبض بندن کیتمدی آخر بی طاقت اولدم
بعضی اولولردن ایشتمشدمکه نماز تهجددنصکره سورهٔ یس قراءت ایدوب بعده
هرنه دعا ایلسه لر مقبول اولور بر کیجه اول بی طاقتلقده نماز تهجددنصکره
دعا ایلدمکه یارب اکر بنم نهادمده خواجه حضرتلرینك قلب شریفلرینه
کراهت کله جك بر صفت وار ایسه آنی بندن کیدر واکر بنم استعدادم بر وجه
اوزره ایسه که اول حضرته سبب کدر اولمقدن غیری یه قابلیتم اولمیه بنم وجودمی
اورتالقدن قالدر ویاخود بنی بو آستانه دن بعید ایله دیوب مناجاتمده بونك کبی
چوق سوزلر سویلیوب بعده کریه وزاری ایلدم * صباحدنکه خواجه حضرتلرینك
خدمتنه کلدم اول سوزلری بو اولدیکه بز کندومزی بر ایش ایشلر صاندق معلوم
اولدیکه همانکه خاطریکزه بر نسنه خوش کلمیه کندیکزك اولومین ویا ایراقلغین
استرایش سزمزك دیدیککز اولسون مقید اولمیه لم * خواجه حضرتلرینك
بو سوزندن معلوم اولدیکه فقیره حواله ایتدکاری بار وقبض بو فقیری تربیت ایچون
ایمش اندنصکره ینه اول مجلسده خواجه حضرتلرینك التفات شریفه لریله
کوکلده تمام مرتبه انبساط وانشراح حاصل اولدی ومولانای موصی الیهك فوائد
انفاس طیبه سندندر بو اوج رشحه که ذکر اولنور (رشحه) دیرلردیکه
بو کار وبارك حاصلی یعنی سلوکدن مراد ذوق یافت در والم یافت در یعنی بولوب
واصل اولدیغی مرتبه دن ذوق حاصل ایدوب وواصل اولمدیغی مرتبه لردن اوتری
الم چکمکدر * پس طالبه لازم اولان اولدرکه واردات ومواجیددن حاصل
ایتدیکی نسنه لر ایله ذوقلنسه وینه اول ذوقدن تهی اوله انکیچونکه نیجه اذواق
ومواجیده واصل اولمامشدر وبی حد واردات ومعارف باقی قالمشدر انلره یتشمکه
سعی ایدوب یتشمدیکیچون الم چکه زیرا مقصود بی نهایتدر واصل اولدیغی واصل

اولادیغنه کوره دریای محیطه نسبت برقطره جق حکمنده در * لاجرم اکر واصل
اولدیغنه قناعت ایدوب اول ذوقله اکلنوب قالوب وبو عالمدن اول ذوقله کیده جك
اولورسه ابدالابدین اول ذوقده محبوس اولمش اولور وبی نهایه اذواق ومواجیددن
محروم قالور واکر عمر ایدیسی اولوب جمله سن بودریافت ونایافت سیرنده صرف ایدرسه
مراتب اذواق الهیه نك بی پایانلغنه کوره ینه هیچ سیرا یتمیوب اصلا قطع مراتب
ایتمامشدر بوقنده قالدیکه ذوق فی الجمله یه قناعت ایلیوب ادنی مرتبه ده قاله
(رشحه) برکون سورهٔ اخلاص معناسنده دیدیلرکه اول موجودکه
حق سبحانه وتعالینك ایجادیله غیر واسطه سنسز وجوده کلدی صادر اول
ایدی وقتاکیم مبدأ فیاضدن صادر اولك ظهوری طوغرمغه مشابه اولدیسه *
لاجرم حق سبحانه وتعالی بوسورهٔ کریمه ده بو آیت شریفه یی لم یلد ایله اول مشابهتی
نفی ایلدی * و ینه حق سبحانه وتعالی موجوداتی ایجاد ومکوناتی
اظهاردنصکره که مظاهر الهی وکونیده ذات وصفات واسما وافعال حسبیله
ظهور ایلدی لاجرم مظاهردن بووجهله ظهور طوغمغه مشابه اولدیسه کذلك
حق سبحانه وتعالی بوسورهٔ جلیله ده آیت کریمهٔ ولم یولد ایله اول مشابهتی دخی نفی
ایلدی موجوداتی ایجاددنصکره نوع انسانی حدیث شریف (خلق الله آدم
علی صورة الرحمن) مقتضاسنجه نسخهٔ جامعه ومظهر جمیع اسماء قیلدی
وکندونك ذات وصفات وافعال بی نهایتنه مرآت ایلدی چونکه انسان جامع جمیع
اسماء الهیه اولدی انك اول ذات یکانه ومقدس ایله (قل هو الله احد الله الصمد)
انك صفتیدر برمشابهت ومماثلتی پیدا اولدیکه وهم انی کفؤ تصور ایلدی لابد
حق تعالی آیت عظیم (ولم یکن له کفوًا احد) ایله اول مشابهت ومماثلتی دخی
نفی ایلدی (رشحه) دیرلردیکه برکون والدم ایله خواجه شمس الدین محمد
کوسوی حضرتلرینك مجلس وعظنه وارمشیدم اول مجلسده خواجه
شمس الدیندن برخارق عاده کوردم وبرتفسیر ایشتدمکه ایکیسی دخی عجیب
وغریب ایدی اولا کوردیکم خارق عاده اول ایدی کیم خواجه معارف الهی
واطائف نامتناهیده غامض سوزلر ودقیق نکته لر بیوررلردیکه اهل مجلسدن بعضی
کسنه اول سوزلری فهم ایتمدکلرندن نعاس عارض اولوب اویقو غلبه ایتمشیدی
خواجه حضرتلرینه غیرت کلوب بیوردیلرکه سزاویورسز اکر بن بوسوزلری
مسجدك سقفنه دیسم متأثر اولوب حرکته کلوردی دیوب مسجدك سقفنه اشارت
ایلدکاری کبی سقفه عجائب زلزله دوشوب اول سقف آغلیه اورتلمش ایدی اول
آغلر عجائب وغرائب صدالر ویرمکه باشلدی اهل مجلس خوفدن بربرینك
اوزرینه دوشدیلر قپویه یقین اولنلر طشره قاچدیلر وبعضیلرکه منبره قریب ایدیلر

سکردیشوب

سکردیشوب منبر پایه سنه التجا ایلدیلر بن جمله سندن کوچك اولمغین جمیع
حاضرلردن اول صچرایوب کلوب پایهٔ منبره صغندم خواجه حضرتلری بالای
منبرده سکوت ایلدیلر بعده ینه سویلمکه باشلدیلر خلق دخی اول
مرتبه دنصکره اوکا تجه حاضر ومتوجه اولدیلر وتفسیر آیت کریمه بوایدیکه
بیوردیلر حق سبحانه وتعالی بیوررکه (واحسن کما احسن الله الیك) یعنی
ایلك ایله تکیم حق سبحانه وتعالی سکا ایلك ایلمشدر حق سبحانه وتعالینك بنده سنه
ایلوکی اولدرکه ازلده حق تعالی ظاهر ایدی قول پنهان ایدی * پس قولنه بوایلوکی
ایلدیکه قولی ظاهر ایدوب کندو پنهان اولدی لاجرم قولنه امر ایدوب تعلیم
ایلرکه حق تعالی سکا ایلك ایلدیکی کبی ایلك ایله یعنی سن دخی کندو وجودکی
نفی ایتمکله پنهان اول تاکه حق تعالی ظاهر اوله (مولانا محمد قاضی قدس سره)
خواجه حضرتلرینك مقبولی اولان اجلهٔ اصحابندندر واول حضرتك مناقب
وشمائل وخصائص وفضائلندن سلسلة العارفین وتذکرة الصدیقین
نام برکتاب تألیف ایلمشلردر واول کتابده بیورمشلردرکه سنه سکز یوز سکسان بش
تاریخنده خواجه حضرتلرینك خدمتنه واصل اولوب اون ایکی ییل مقداری
اول حضرتك خدمت شریفلرنده اولدم الحمد لله علی ذلك * صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه مولانا محمد قاضی حضرتلری معارف ولطائف صوفیه
ادراکنده طبع بلند وفهم ارجمند صاحبی اولمغین خواجه حضرتلری حقایق
ودقایق صوفیه اداسی زماننده مولانایی چوق مخاطب ایدینورلردی مولانای
مذکور دیرلردیکه برکون خواجه حضرتلری بندن صوردیلرکه بودقیق سوزلریکه
بزدن ایشدرسن هیچ بونی ایشتمکله آوان صباوتده بابا کدن وانا کدن واستادکدن
اوکرندیکك اعتقاده نقصان کلدیکی دیدمکه کلمدی بیوردیلرکه امدی سنکله
بومقوله سوزدیو یلشمك قابل ایمش * و ینه صاحب رشحات علیه الرحمه
بیوررلردیکه خواجه حضرتلرندن استماع اولنمشدر وسلسلة العارفین ده دخی
یازمشلردرکه خواجه حضرتلرینه ابتداء ملازمتمه باعث اول ایدیکه مولانا
نعمة الله نام برطالب العلم کرمانی ایله هراته کتمك ایچون سمرقنددن چقمش ایدك
قریهٔ شادمانه ایرشدکده هوا امی اولدیغی جهتدن توقف ایلدك ایکندی زمانی
ایدیکه خواجه حضرتلری چقه کلدیلر خدمتلرینه واردم صوردیلرکه قنغی
ولایتدنسین دیدمکه سمرقندییم اندنصکره حکایته مشغول اولدیلر خاطرمده
اولنلرك جمله سنی اظهار ایلدیلر اول جمله دن برنسنه که فقیری سرکشته ایدوب
سیاحتمه سبب اولمشیدی آنی دخی برووجهله اظهار ایلدیلر خواجه حضرتلرینه
کوکلم غایت منجذب اولدی واثنای مصاحبتده بیوردیلرکه اکر مقصود تحصیل

علوم ایسه بونده دخی میسردر اول زمانده محقق اولدیکه بوفقیرك خاطره‌سی
اولنلردن هیچ برنسنه قالمدیکه خواجه حضرتلری اکا مطلع اولمامش اوله
و بکا یقین حاصل اولدیکه اول حضرتك بواطن خلقه عظیم اشراف واطلاعلری
واردر بو علمك حصولی ایله بیله بنده سفره میلم منقطع اولیوب هرات سیرینی
خاطرمدن چقاریمادم قرشی‌یه کتمك استدم منع بیوروب بخارا جانبنه عزیمت
ایله دیدیلر صباحدن کلدمکه کتمکه اجازت استیم برکسه خواجه حضرتلری کتابته
مشغولدر دیدی توقف ایلدم برلحظه‌دنصکره کوردمکه خواجه حضرتلری
اوقوردقلری یردن قالقدیلر و بنم جانبمه متوجه اولوب بیوردیلرکه طوغروسو بیله
هرانه‌درویشلکدن اوتری‌یمی کیدرسن یوخسه تحصیل علم ایچونمی کیدرسن
فقیر غایت دهشتدن سکوت ایتدم رفیقم مولانا نعمة الله دیدیکه بونك درویشلکی
غالبدر تحصیل علمی کندویه پرده ایدنمشدر تبسم ایلیوب بیوردیلرکه اکر دیدیکك
کبی ایسه ایودر اندنصکره الومه یاپشوب باغك برتنها جانبنه متوجه اولدیلر
وخلقدن تمام مرتبه ایراقلاشنجه کیدوب برتنها محلده طوردیلر مجرد اول حضرتك
الی الومه طوقنمغله کندمدن غائب اولدم برزمان غیبت حالنده قالدقدنصکره
کندومه کلدیکم کبی سوزه باشلدیلر واثنای کلامده بیوردیلرکه شاید که بنم خطمی
اوقویه‌میه‌سن ومبارك جیبلرندن برخط چقاروب بنه کندولر اوقودیلر بعده
دوروب فقیره ویردیلر و بنم مکتوبمی اوکا تحفه صاقله‌دیو تنبیه بیوردیلر واول
مکتوبك ترجمه‌سی بودر * حقیقت عبادت وخضوع وخشوع ونیازوشکستکلکدر
و بومعانی کوکلده حق سبحانه وتعالینك عظمتی شهودندن ظاهر وهویدا اولور
بو تجلین سعادتك حصولی محبته موقوفدر ومحبتك ظهوری سید الاولین
والاخرینك علیه من الصلوات اتمها ومن التحیات انمیها ین متابعتلرینه
موقوفدر ومتابعت دخی طریق متابعتی بلمکه موقوفدر پس بالضروری علوم
دینیه وارثلری اولان علمایه بوغرضدن اوتری ملازمت ایلمك کرك وشول علما که
علمی وسیلهٔ معاش دنیوی وسبب حصول جاه ایلمشلردر انلرك ملازمتندن بعید
اولمق کرکدر و شول درویشلرکه رقص وسماع ایلرلر وهرنه اولورسه بی تردد آکورلر
و یررلر انلرك صحبتندن پرهیز ایلمك کرکدر واهل سنت وجماعت مذهبنده نقصان
عقیده‌یه سبب اولان توحید ومعارف استماعندن قچمق کرکدر وتحصیل علی
محمد رسول الله صلی الله علیه وسلم متابعتنه مشروط اولان معارف حقیقیه
ظهورندن اوتری ایتمك کرکدر والسلام * اندنصکره دونوب بنه خلق ایچنه کلدیلر
وفقیره سفر هرانه اجازت ویروب فاتحه اوقودیلر وکندولر یردن اول سعادت ایله
سوار اولوب کتدیلر بزدخی اشارت شریفه‌لری موجبنجه هرات قصدینه بخارایه

متوجه

متوجه اولدق برمقدار یول کتدکدنصکره آردمزدن سکردرك برپیاده کلوب
برمکتوب دخی کتوردی خواجه حضرتلری مولانا سعد الدین کاشغری
حضرتلرینك فرزند سعادتمندلری خواجه کلانه کوندرمشلر وضمننده
بیورمشلرکه موصل مکتوبه مقید اولك وقومالكه سرسری کزوب اولوراولماز
کمسنه‌لر ایله اختلاط ایلیه * راوی ایدرکه خواجه حضرتلرینك صکره کوندردکلری
مکتوب بکا بر وجهله تأثیر ایلدیکه تعبیر اولنمز کویا سینهٔ مجروحه برتیر
طوقندی و جملهٔ قلبم اول حضرته مشغول اولدیغی قلبم بخارایه کیدردی
کمال مرتبه‌ده بی طاقت اولدم وهرمنزلده دونمك ایجاب ایدرنیجه حالت واقع
اولوردی اما بوعجب ایدیکه بنه دغدغهٔ سفر خاطردن کتمز ایدی و بخارایه
وارنجه یه‌دك آلتی آت دکشدرمك لازم کلدی هرمنزلده برمانع ظهور ایدردیکه
اول آته بنمکه قادر اولمیوب برآخرمرکبه محتاج اولوردم * والحاصل انواع تعب
ومشقت ایله بخارایه واصل اولدم انده دخی برعظیم کوز آغریسی عارض اولدیکه
اول سببله برقاچ کون آنده توقف لازم کلدی اندنصکره بنه برنیجه نوبت سفره
قصد اولندی هربار برعارضه پیدا اولوب سفره مانع اولدی بالاخره مجموم اولدم
وکندومه دیدمکه اکربردخی که سفره سعی ایده‌سن احتمالدرکه هلاك اوله‌سن بالکلیه
دغدغهٔ سفری خاطرمدن چقاردم مرض دخی برطرف اولدی اندنصکره خواجه
حضرتلرینك ملازمتنه عزیمت ایلدم چونکه تاشکنده کلدم خاطرمدن کچدیکه
شیخ زاده الیاسك منزلنه وارەم انلرك ارادتی آلتنده ایدم برکره دخی انلری کوروب
و باطننا نوعا اجازت آلمش اوله‌م زیرا خواجه حضرتلرینك جذب محبتلری غالب
اولوب بنی بی آرام ایلمشیدی آتمی برهکبه طولو کتابله آشنالردن برینه طبشردم
و بن بازاره کلدمکه شیخك درویشلرندن برکمسنه بولوب انکله بیله شیخك منزلنه
کیدم چونکه بازاره کلوب برکمسنه بولدم اول کمسه دیدیکه وارآتکی واسبابکی
کتورکیده‌لم فقیر کلدمکه آتمی آلوب کیدم برکمسنه دیدیکه سنك آتك هکبه‌ده
اولان کتابلر کله بیله ضایع اولدی بربلوك کمسنه انی آرامغه مشغوللردر برکوشه‌ده
اوتوروب فکره واردم اول اثناده خاطرمه دوشدیکه خواجکان قدس الله تعالی
اسرارهم غایت غیورکمسنه‌لردرسکا بومرتبه التفات ایدوب متوجه اولمش ایکن
سن غیریلرزیارتنی قصد ایدیجك اوکه سکا دخی زیاده ضرر ایرشمدی دیوب
کوکلدن بوعزیمتدن دوندم علی الفور قولاغمه برآواز کلدیکه آتکی جمله کتاب
واسبابکله بولدیلر باشم قالدروب کوردمکه آتمی احضار ایلمشلر اول آشنا اولان
کمسنه دخی دیدیکه بوعجب قصه درکه سنك آتکی اوکده بغلامش ایدم باقدم
کوردمکه برنده یوق متعجب اولدم وغایت مشکلدرکه برکمسه بازار تاشکندده

برنسنه‌یی یتوروب آنی بوله زیرا غایت کثرت وازدحام اولور و بوندن اغربدرکه
بکیکی بلا نقصان بوله سن بو معنایی دخی مشاهده دنصکره فقیرده برکیفیت پیدا
اولدیکه شیخ زاده منزلنه کتمکی بالکلیه خاطردن چقاروب فی الفور سوار اولوب
سمرقنده متوجه اولدم واروب خواجه حضرتلرینک شرف صحبتلریله مشرف
اولدقده تبسم کنان بیوردیلرکه خوش کالدک بو فقیره معلوم اولدیکه بنم جمیع احوالمدن
خبردار اولدیلر بلکه جمله موانع سفرکه واقع اولمشیدی * انلردن اولمشیدی وینه مولانا
محمد بیوردیلرکه برکره بو فقیرک ابتداء ملازمتنده شول زمانده‌که خواجه حضرتلری
رباط خواجه‌ده اولورلردی خاطرمه کالدیکه خواجه زکریا ورق مسری زیارتنه کیده‌یم
چونکه مزارک کنبدی قپوسنه کالدم ایاغم ایچرو بصمزدن مقدم بکا برکیفیت واقع
اولدیکه ایاغ اوزرنده طورمغه قادر اولمیوب یقلدم و باطنمده برعجب وجع ظهور
ایلدیکه بنی ایکی بوکدی قریب اولدیکه روحم بدنمدن مفارقت ایلیه خاطرمه کالدیکه
خواجه حضرتلرینک صحبتندن بی اجازت چقوب زیارت مزاره متوجه اولدیغک
ایو اولمدی فی الحال استغفار ایلیوب کنبده داخل اولمدین کیرو دوندم خواجه
حضرتلرینک حضور شریفلرینه کلوب اوتوردیغم کبی اول نفسده بیوردیلرکه
اشتمدیکمی که اولولر دیمشلرکه * کر به زنده به از شیر مرده یعنی دیری کدی یکدر اولمش
ارسلاندن بو حالی مشاهده ایتدوکده دخی خواجه حضرتلرینه یقینم زیاده
اولدی * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه اعزهٔ اصحابدن بعضیسی روایت
ایدرلردیکه اول زمانده‌که قریهٔ کمانکرانده خواجه حضرتلری محتضر اولمشلر ایدی
اولاد و احفاد و خواص اصحابدن جمع کثیر اول حضرتک یاننده حاضر ایدیلر اول
محلده بیوردیلرکه بزم جماعتمزدن هر بری فقر وغنادن برینی اختیار ایتسه‌لر کرکدر
ومولانا محمده متوجه اولوب بیوردیلرکه اوّلا سن قنغیسن اختیار ایدرسن سویله
مولانا محمد دیدیلرکه بنم مختارم سزک اختیار ایتدیککزدر خواجه حضرتلری
بیوردیلرکه بزم مختارمز فقردر اندنصکره وکلاسندن برینه اشارت ایلدیلرکه
مولانا محمده درت بیک شاهرخی ویرکه فقر اختیار ایتمشدر وارسون او مبلغی
کندو یاننده اولان فقرانک فراغتله کچنمسی ایچون سرمایه ایلسون مولانا محمد
حضرتلری خواجه حضرتلرینک امرلرینه امتثالا اول مالی آلوب آنکله
کندونک واصحابنک معیشتنی مهیا ایلدیلر (مولانا خواجه علی تاشکندی)
رحمة الله علیه بونلر خواجه حضرتلرینک قدمای اصحاب واجلهٔ وکلاسندن
ایمشلر اوائل حالده تاشکندده شرف قبولی ایله مشرف اولمشلر ایمش * صاحب
رشحات علیه الرحمه ایدرکه بعض عزیزلر خواجه علیدن نقل ایلدیلر دیمشلرکه مبادئ
اوقاتده‌که خواجه حضرتلری خراساندن وطن اصلیلرینه کلوب زراعته مشغول

اولدیلر

اولدیلر بن یکرمی یاشمده برجوان ایدم خواجه حضرتلرینه ملازمت ایلردم واول
حضرتک بکا تمام مرتبه التفاتلری وار ایدی اول اثناده مصاحبلرمدن بر اولک کمسنه
تحصیل علم داعیه‌سیله سمرقنده توجه اوزره ایدیلر و بکا عظیم وسوسه ایدرلردیکه
تاشکندده اوقاتکی ضایع ایلیوب جاهل وعامی قالورسن اولقدر سویلدیلرکه
بنم دخی طبعم کتمکه مائل اولدی کندمله فکر ایلدمکه اکر خواجه حضرتلرندن
سفره کتمکه اجازت ایسترسم اکثر احتمال مانع اولقدر هیچ بوندن ایو اولمازکه تحصیل
علم نیتیله سمرقنده کتدیکمی بر ورقه یازوب کندولر غائب ایکن اوتوردقلری یره
قویوب همان سمرقنده متوجه اوله‌م رقعه‌نک مضمونته مطلع اولدقلرنده بن کتمش
بولنمغله عزیمته مانع اولمیه‌لر بو وجهله نوع اجازت دخی آلمش اوله‌م * پس بو اسلوب
اوزره بر رقعه یازوب اوتوردقلری یره قویوب سفره عزیمت ایتدم اتفاقا خواجه
حضرتلری اول کون اخشامه دک اول خانه‌یه داخل اولمامشلر اخشام نمازی
زماننده رقعه‌یه نظرلری متعلق اولدقده اوقیوب اول حالتک ظهورندن متغیر
اولوب بیورمشلرکه اول بچه قلم واسطه‌سیله‌می سویلشور وحیله ایله بزدن اجازت
آلمقمی ایستر کورملکه نیجه کیده بیلور اول ساعتده‌که خواجه حضرتلری متغیر
اولوب بو عبارتی بیورمشلر بن دخی یولداشلرم ایله اوالکی منزلده قونمش ایدم ناکاه
اخشام ایله یتسو ماییننده برصداع شدید ایله برتب محرق عارض اولدیکه
بنی بی طاقت و بی آرام ایلیوب صباح قریب اولنجه‌یه دک فریاد و ناله ایلدم وسحر
قریب اولنجق خلق بو کارین بوکاتمکه باشلدیلر و یاراندن بریکه اکثریا سفره عزیمته
اول باعث اولمشیدی آتمی اکرلیوب هکبه‌می اوزرینه آردوب مراد ایتدیکه
بنی دخی آته بندیره اول حالتده بنم صداع وحرارتم دخی زیاده اولوب برمرتبه‌یه واردیکه
صاندمکه باشم ایکی پاره اولوب آتش سوزانه دوشدم کوردمکه موته مشرف اولدم
فریاد ایلیوب دیدمکه ای یاران بنی کندو حالمه قولک که بنم آته بنمکه ویا حرکته
قدرتم یوقدر هرنه قدر یاران کیده لم دیو ابرام ایلدیلرسه سویلمکه قدرتم اولمدیغندن
اشارت ایله منع ایلدم یاران بندن مأیوس اولوب کتدیلر بن کندی کندومه فکر
ایلدمکه غالبا بکا بو عارضه خواجه حضرتلری جانبندندرکه بنم کتمه‌مه راضی دکللردر
دیوب دونمکه نیت ایلدم فی الفور صداع وحرارتم اکسلمکه باشلدی واو اقدر قوت
حاصل اولدیکه هکبه‌می آته یوکلتدم بن دخی اوزرینه بنوب تاشکند جانبنه متوجه
اولوب کتدم و قدم قدم تاشکنده قریب اولدقجه اول عارضه‌یه دخی خفت کالوردی
کلوب سواد تاشکنده داخل اولنجیه دک اول صداع وحرارتدن اصلا وقطعا بنده
اثر قالمدی فی الحال اویمه واروب آتمی باغلیوب خواجه حضرتلرینک خدمتلرینه
کالدم سلام ویردم سلامم آلوب تبسم ایدرک بیوردیلرکه سمرقنده نیچون کتمدک بکا کریه

مسئولی اولوب یوزم یره سوروب ایتدیکم ادبسزلکك عفوین طلب ایتدم وعنایت
كنان بیوردیلرکه وار خدمتکده اول شمدنکرو سنکا چوق ایشم واردر وچوق کارلر
ظهور ایتسه کرکدر اول زمانده که خواجه حضرتلری سلطان ابوسعید میرزا
التماسیله تاشکنددن سمرقنده کوچدیلر جمیع مصالح دنیویه لرینی مولانا خواجه
علینك ذمت همتلرینه تفویض وزمام امورلرین انلرك كف كفایتلرینه تسلیم
ایتمشلردی ومولانا تصرف مهمانده بر مرتبه یه ایرشمشدیکه کون اولوردیکه
خواجه حضرتلری جانبندن پادشاه زمانه وامرا واعیان دیوانه یکرمی مکتوب
یازدیروب هیچ برکمسنه ده اول قدرت یوغدیکه مولانانك مکتوبنی طوتمیوب
امرینه امتثالده نوع تکاسل کوستره لردی (شیخ حبیب نجار تاشکندی
رحمة الله علیه) خواجه حضرتلرینك مقبوللرندن وقدماء اصحابندن ایدی
وتاشکندده اولان اصحاب واحبابك مأکولات ومشروباتی تدارکنی اکا تفویض
ایلمشلرایدی مذکور شیخ حبیب حکایت ایلردیکه برکره خواجه حضرتلری
تاشکندده بعض یاراندن بحضور اولوب فرکته متوجه اولدیلر یاران دخی معذرت
جهتیله مسکنت ونیاز ایله خواجه حضرتلرینك آردینه دوشوب کتدیلر فرکته
واصل اولدقلرنده کوردیلرکه خواجه حضرتلری قریهٔ منارده مولانا سیف الدین
مناری تربه سنده انلرك ولد عزیزی مولانا اسماعیل فرکتی منزلنه کتمشلر انلر دخی
منارده مولانا اسماعیل منزلنه واردیلر اول محلده خواجه حضرتلری صفت هیبت
وجلال ایله متصف ایدیلر یاراندن هرکیمکه خواجه حضرتلری اوتوردیغی حجره یه
داخل اولوب کوزلری خواجه حضرتلرینه طوقندیسه عقلی باشندن کیدوب
یقلوب بوالتمغه باشلدی آز قالدیکه جملهسندن حیات اثری زائل اوله آخر الامر
مولانا اسماعیل اول دیارده اولان محب ومخلصلردن بربلوك کمسنه ایله باش آچق
یالین آیق کلوب یارانك عذرین دیلدیلر خواجه حضرتلری دخی اول مخلصلر
خاطریچون یارانك عذرین قبول ایلیوب آثار لطف ومرحمت ایله ظاهر اولدیلر
اندنصکره یارانك بربر عقللری باشلرینه کلمکه باشلیوب جملهسی اسکی حاللرینه
کلدیلر (مولانا نورالدین تاشکندی رحمة الله علیه) بونلر دخی جملهٔ مقبولان
وزمرهٔ منظوراندن ایدیلر برکون خواجه حضرتلری محبت ذاتیهدن
سوز سویلیوب بیوردیلرکه صوفیه قدس الله تعالی ارواحهم اصطلاحنده محبت
ذاتیه حق سبحانه وتعالی یه تعشق وارتباطدن عبارتدر بر وجهله که محبت
علاقه سنك سببین بلمیه وعلتن آکلمیه بلکه برمیل وانجذابی اوله که دفعنه قادر اولمیه
وبیوررلردیکه ایکی اوغلانجغده نواحیء تاشکندده بو کیفیت ظهور ایتمشیدی
بریسی دائم بزم صحبتمزه ملازمت ایلیوب ایراقدن بوینی اکوب اوتوردی برکون

طهارتنه قالقدم ابریغه مسارعت ایلدی طهارت ایتدکدنصکره اندن صوردمکه
سنك بونده کلمکه سبب ندر و حلقهٔ درویشان اطرافنی نیه طولانورسن
دیدیکه بنده بازم انجق شوقدر بیلورمکه هرکاهکه بونده کلم باطنمده حق سبحانه وتعالی
حضرتلرینه برمیل وانجذاب بولورم وکندومی جمله دواعیدن خالی کوررم واول
حالتدن کوکلمه عظیم لذت ایریشور همانکه بو مجلسدن طشره کیدم اول کیفیت
بندن زائل اولوب بوش قالورم * واول براوغلانجق دخی غایت صاحب جمال ایدی
و بزم اصحابمزله مختلط ایدی واول اطرافده چوق کمسنهنك اکا تعلق ظاهر یلری
وار ایدی و بزم اصحابمزه دخی آنك محبتیله تهمت وطعن ایدرلردی متعلقاتندن
بعضیسنه دیدمکه اکا عذر بیان ایلك که واروب کندو عالمنده اوله هرنقدر مبالغه
ایلیوب رد ایتدیلرسه دفعه مجال اولمدی آخر اغلامغه باشلیوب چوق اضطراب
کوستردی وبنم بونده کلمامدن سزه نه فائده واردر باخصوص که طشره ده
خلق بکا تشویش ویررلر ودرلودرلو هواره کوکل ویرمکه بو صحبتده حاصل
قیلدیغم حضور وجمعیتدن محروم قالورم دیدی * عاقبت یاران آنی معذور طوتوب
کندو حالنه قودیلر آخر بر مرتبه یه واردیکه و بو کیفیتله بر وجهله مغلوب اولدیکه
چوق واقع اولوردیکه اوینك یواین بولمیزدی وهرکاهکه بنم آنکله برمهمم دوشوب
اکا بر مصلحت اصمرلمق ایستیم اول کاری یا ایشلامش ویا ایشلر بولوردم * صاحب
رشحات علیه الرحمه ایدرکه خواجه حضرتلرینك حکایت ایتدیکی اول پسر صاحب
جمال مولانا نورالدین تاشکندی حضرتلری ایمش * و ینه صاحب رشحات
علیه الرحمه ایدرکه بعض اجلهٔ اصحابندن شویله استماع اولندیکه مولانا نورالدین
مبادئ حالده تاشکندده خواجه حضرتلرینك شرف ملازمتلریله مشرف
اولدقلرنده خواجه حضرتلرینك حضور شریفلرینه ایکی کله نبات کرمانی
کتورمش خواجه حضرتلرینك عادت شریفهلری کمسنهدن نسنه قبول ایتمك
ایکن اول نباتی مولانا نورالدیندن قبول ایدوب حاضر اولانلره قسمت ایلمشلر واول
اثناده بیورمشلرکه بو طائفه ایله صحبتك فائدهسی بودرکه برکمسنهیه یتوکنی آکدیره
مثلا برکمسنه برقیمتدار کوهر یتوروب ویتوکی وار ایدوکن دخی بلمسه ناکاه برکمسنه ایله
آشنا اولسه که اول کمسنه نك آنك یتولك یتوردیکندن و یتوکی نقوله کوهر
ایدوکندن خبری اولسه اول کمسه ایله صحبتك فائدهسی بو اولورکه اولا یتولك صاحبی
کوهر یتوردوکن آکوب متأثر اولور اندنصکره یتوکندن خبر الور * بو سوز مولانایه
عظیم تأثیر ایلیوب خواجه حضرتلرینك خدمتن التزام ایدوب هرنقدر اجازت
ویروب وارکیت دیرلرسه دخی قوبوب کتممش ودیرایمشکه بنم خواجه حضرتلرندن
همین مرادم بودرکه بکا اولقدر رخصت ویرهلرکه کاه کاه دیدار شریفلرین

کوردم آنده بو حالتی کوریجك آنی کندو حالنه قومشلر مولانا حضرتلری تعلیم باطنی ایله طریق رابطه یه مهتدی اولوب کمال سعی ایله آکا ورزش ایتمشلر آز زمانده نسبت معهودهٔ نقشبندیه یه مغلوب اولمشلر * بر کون مولانازادهٔ فرکتیه بو مقصدك ایکنجی فصلنك آخرنده ذکرلری سبقت ایتمشدر مولانا نورالدینك شغل باطنیسنه مطلع اولوب اکا خشونت یوزندن دیمشلر که اگر نماز وقتنده دخی بو طریقله مشغول اولورسك کفره مؤدی اولور زنهار نمازده تکبیر افتتاحدنصکره سلام ویرنجیه دك کندوکی بو نسبتدن فارغ قیلوب قلبکی بو خاطرهدن صاقنهسن مولانا نورالدین انك جوابنده امیر حسینی حضرتلرینك بو بیتنی اوقومشلر که (بیت) زانروی که چشم تو ست احول * معبود تو پیر تست اوّل (ترجمه) دیدهٔ طالب اولمغین احول * اکا معبود پیر اولور اوّل * مولانازادهنك تعرضنی و مولانا نورالدینك جوابنی خواجه حضرتلرینك سمع شریفلرینه ایرشدرمشلر خواجه حضرتلری مولانازادهیه دیمشلر که بر شخصك نمازده کوکلی املاکه و اسبابه و عبید و مواشیه و سائر اشیای خسیسهیه کیدر کافر اولمز بر مؤمنك بر مؤمنه قلبی مرتبط اولمغله ندن کافر اولور * و ینه صاحب رشحات علیه الرحمه ایدر که بعض مخادیمدن شویله استماع اولندیکه مولانا نورالدین کندوسنی خواجه حضرتلرینه فدا ایلمشلر ایمش و بو قصهنك وقوعی بر وجهله ظهور بولمش ایمشکه برکره خواجه حضرتلرینه مرض طاعون عارض اولوب اتفاقا اول مرض هم صول جانبنده ظاهر اولوب وهم رنکی دخی کبود ایمش و عادتا صول جانبنده اولان طاعون معدن روح حیوانی و منبع حرارت غریزیه اولان قلب صنوبری یه قریب اولدیغی اجلدن خوفه اقربدر باخصوصکه رنکی دخی سیاه اوله اول حالتده مولانا نورالدین خواجه حضرتلرینه واروب تمام مرتبه تضرع و نیاز ایدوب دیمشکه عنایت ایلیوب اجازت ویرك سزك مرضکزه بن تحمل ایدهیم زیراکه دنیاده بنم وجودمه موقوف هیچ برامر یوقدر و سزك وجودکزه دائر نیجه یوزبیك حکمت و مصلحت واردر و حق سبحانه و تعالینك سزك یوزیکزدن نیجه نیجه کار و بازارلری واردر * خواجه حضرتلری بیورمشلر که سن بر نورسیده جوانسن هنوز عالمی کورمامشسن و کندوکه نیجه امیدلك و کوکلکده آرزولك واردر مولانا آغلیوب دیمشکه بنم هیچ بوندن غیری آرزو و امیدم یوقدر که کندومی سزه فدا ایدهیم * خواجه حضرتلری دخی انلره اجازت ویروب مولانا مشغول اولوب خواجه حضرتلرینك باری آلتنه کیروب مرضی انلردن جذب ایلمشلر فی الحال خواجه حضرتلرینك مرضی انلره منتقل اولوب بعینه اول طاعون سیاهرنك خواجه حضرتلرندن کیدوب مولانانك صول جانبنده ظهور ایلیوب

خواجه

خواجه حضرتلری صحت تمام ایله دوشکدن قالقوب مولانا نورالدین صاحب فراش اولوب اوچ کوندنصکره رحمت حقه واصل اولمشلر * اصحابدن بعضیسی کشف قبور واندن غیری بعض کشوف ایله متحقق ایدیلر بیورلردیکه مولانا نورالدینك وفاتندنصکره بر کون خواجه حضرتلریله آنله تاشکند مزاراتنك جانب شرقیسندن کچدك کوردمکه مولانا نورالدین لحدده خواجه حضرتلرندن جانبه دوندی اول حضرت بیوردیلر که هی مولانا نورالدین دوغمه صاغکه یاتوب حضور ایله اولدخی ینه قبله طرفنه دونوب یاتدی وفاتلری سکز یوز قرق سنه سنده واقع اولمشدر رحمه الله تعالی (مولانازادهٔ اتراری رحمه الله تعالی) خواجه حضرتلرینك کبار اصحابندن و مقبوللرندن ایمشلر آدی محمد بن عبدالله در مولانازادهٔ اتراری دیمکله شهرت بولمشلردر مولانازاده حضرتلری دیمشلر که چونکه خواجه حضرتلرینك شرف قبولیله مشرف اولدم بر کون مجلس شریفلرنده کوکلمدن کچدیکه نیچون خواجه حضرتلری بزه تلقین ذکر ایتمزلر بو خاطره بکا غلبه ایتدیکی کبی ناکاه بکا متوجه اولوب دیدیلر که هر کارك بر درلو آدمی واردر ذکر غیریلره مناسبدر سزك استعدادکز لطیفهدر سزك آکا احتیاجکز یوقدر * و ینه مولانازاده حضرتلری بیورمشلردر که اوائل حالده که خواجه حضرتلرینك شرف خدمتلرینه واصل اولدم خاطرمده بر خلجان وار ایدیکه مقدما عشقیلر طریقنه داخل اولوب نیجه مدت انلرك طریقهسنه چالشمشدم شاید که انلرك ارادتندن چقدیغم ایچون اول طائفه ارواحندن بکا بر ضرر ایریشه بر کیجه صباحهدك بو دغدغه بکا غلبه ایلدی علی الصباح که خواجه حضرتلرینك ملازمتلرینه کلدم بندن صوردیلر که طبقهٔ مشایخدن نه قوله کسهلرله اختلاط ایلمش ایدك دیدمکه مقدما عشقیلر طریقنه ارادت کتوروب انلرك طریقهسنه ورزش ایتمشیدم بیوردیلر که بو کیجه شویله مشاهده اولندیکه مشایخ ترکدن بر بلوك کسنه عظیم سلاحلر ایله حوالیمز اطرافنی طولاشدیلر و هیچ بر وجهله حوالیدن ایچرو کیرمکه قادر اولمدیلر و تصرف ایدهمدیلر غالبا سزدن اوتری کلمشلر ایمش * بو مرتبهدنصکره خاطرمدن دغدغه و وسوسه کیدوب بالتمام آرام و قرار طوتدی و یقین بلدمکه من بعد خواجه حضرتلرینك ظل عنایت و کنف حمایتلرنده دائما آفات ظاهری و باطنیدن امین اولسم کرکدر * و ینه مولانازاده حضرتلری بیورمشلرکه بر کون خواجه حضرتلری بو فقیرك حجرهسنه کلوب بریمك بشورمك بیوردیلر و اسباب طبخی مولانا خواجه علیدن آلك دیدیلر و اول زمانده خواجه حضرتلرینك وکیل مطلقلری و کتخدالری مولانا خواجه علی ایدیلر طعام حاضر اولدقده خواجه حضرتلری طعامه میل بیورمدیلر یاران تناول

ایلدیلر وطعام یدکدنصکره خواجه حضرتلری بیوردیلرکه بو طعامده احتیاط
اولنمامشدر البته کورك بو قلالك دبو کمال مرتبه اهتمام ایلدیلر وتفحص بلیغدنصکره
معلوم اولدیکه اودوننده قصور واقع اولمش ایمش * خواجه حضرتلری غضبه
کلوب بیوردیلرکه مبنای کار غذادر واوبابده احتیاط عظیم واجبدر زیرا بدن
انسانه هرنه وارد اولورسه اثری ظاهرنده ظهور ایدر جمله بو ذوقسزلقلر
وپریشانلقلرکه مشاهده ایدرسز اکثری شبهه لو طعام یمکدندر * بعض مخادیم
نقل ایلدیلرکه برکون خواجه حضرتلرینك درویشلرندن بربلوك کمسنه ایله اصحابدن
برمخلصك حجره سنده کرم صحبتلری وارایدی وخواجه حضرتلرینك آثار تصرفلری
جمله سنده ظاهر ایدی وبرمرتبه ده ایدیکه هرکیم مجلس شریفلرینه داخل اولسه
اکا برکیفیت حاصل اولوردیکه قالقوب کیده مزدی اول اثناده طعام کتوردیلر
مولانا زاده اترارینك بروجهله استغراقی وارایدیکه کندودن غائب اولمش
ایدی هرنقدر تحریك ایدوب کندویه کتورمك استدیلرسه کندویه کلمدی ناکاه
خواجه حضرتلری اول جانبه باقوب کوردیکه برکسنه مولانازاده یی تحریك
ایدرکه کندویه کله حضرت اول کمسنه یه بحضور اولوب بیوردیلرکه نیچون بی ادبلك
ایلرسن اواقدر بلزمیسنکه هرکس بزدن قابلیت واستعدادنه کوره برنسنه اخذ ایلر
الان مولانازاده برحال ایله مشرف اولمشدرکه ایکی جهاندن خبری یوقدر اکرسن
بلیدك که اول نه حالده در آنك رشکندن طعام یمك لذتی سندن کیدردی اندنصکره
بو بیتی اوقودیلرکه (بیت) منکر چه شوی بحالات زنده دلان * نه هرچه
ترانیست کسی رانبود (ترجمه) بو شیوۀ عشق هرخسك کاری دکل *
بو واقعه هربوالهوسك کاری دکل * منکر اولوب اهل درده ظن ایتمه که عشق *
سنده یوغیسه هیچ هرکسك کاری دکل * مولانازاده حضرتلری خواجه
حضرتلرینك حال حیاتنده سفر حجازه استجازه ایدوب وحرمین شریفین
زادهما الله تعالی شرفا زیارتندنصکره ولایت شامه کلوب دمشقده اقامت
ایلمشلردر وبرمدت اول ولایتده مرجع طالبان ورهنمای سالکان اولوب ینه آنده
دنیادن رحلت ایلمشلردر * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه بو فقیر مولانا
عبدالرحمن جامی حضرتلرینك مبارك خطلریله کوردم برکتابك ظهرنده بو کلماتی
یازمشلر ایدیکه خواجه عبیدالله حضرتلری دمشقده مولانا زادۀ اتراری یه
یازمشلر ایدیلرکه * بعد از عرض نیازمندی التماس آنکه همت بر آن داریدکه
در آخر حیات آلایشی که تعبیر ازان با آلایش کردن موجب حیا باید که
باشد نجاتی حاصل شود والسلام (مولانا ناصر الدین اتراری رحمة الله تعالی علیه)
خواجه حضرتلرینك خدام والا مقاملری جمله سندن ومقبوللرندندر

ومولانا

ومولانا زادۀ اترارینك کوچك برادرلریدر منذکور مولانا ناصر الدین روایت ایدرلر
ایمشکه اوائل حالده که هنوز سمرقند طائفه سی خواجه حضرتلرینی آکلمامشلر ایدی
تاشکند جانبندن بربلوك کمسنه کلوب خواجه حضرتلرینك شمائل وصفات
وخوارق عاداتلرندن چوق نقللر ایلیوب وامور عجیبه واحوال غریبه سن سویلدیلر
اول حضرت حقنده ارباب ولایته مخصوص بعض علامات استماع ایتدیکمدن
خاطرم آنلره منجذب اولدی اما ظاهرده اصحاب حسندن برینه تعلقم اولمغین
ملازمتلرنده تأخیر اولنمشیدی * چونکه بو اخبار متواتر اولدی تعلق خاطرم دخی
وارایکن ینه اول جانبه توجهه جازم اولوب بربلوك طالب حقله تاشکنده کلدم
اول محلده خواجه حضرتلری تاشکندده طاغ دیبنده واقع اولان باغستانده ایدیلر
چونکه خواجه حضرتلرینك ملازمتنه ایرشلدی اشتدیکمدن رأی العین زیاده
کوردم وبرنیجه کوندنصکره که بهار فصلی قریب ایدی سمرقنده مراجعت
خاطره سی غالب اولدی واول جوانك خارخار عشقی کوکلمی بی قرار وبی آرام ایلدی
مراد ایدندمکه اهل سمرقندك عادتلری مقتضاسنجه روز نوروزده پشت کوهك نام
سیریرنده حاضر اولهم تاکه اول جوانله ملاقات اله ویره اجازت استمکه خواجه
حضرتلرینك حضور شریفلرینه کلدم رخصت ویرمدیلر چونکه نوروز کونی
اولدی اول جوانك آرزوسی وپشت کوهك سیری خاطره سی بنی ملول ایدوب
تمام مرتبه غمکین والمزده اولدم خواجه حضرتلری اصحابدن بربلوك کمسنه ایله
سوار اولوب برقریه یه متوجه اولدیلر وبنی پیاده رکاب شریفلرنده بیله آلوب
کتدیلر اول جوان جانبنه انجذابم وآب کوهك کناری سیره عظیم میلم اولدیغی اجلدن
اول صحراسیرنده اصلا قلبم منشرح اولمدی وبن بو جهتدن غایت خجل ومنفعل
ایدم ناکاه اول صحراده برلاله زاره ایرشدك خواجه حضرتلری آت اوزندن مبارك
اللرین اوزادوب برلاله قوپاروب بنم الومه ویروب بیوردیلرکه مولانا ناصر الدین
اوتانمزمیسنکه بونجلین صحبت وصحرا ولاله زار وار ایکن جوان آکارسن
وآب کوهك کناری سیرین اوزلرسن * خواجه حضرتلری بو معنایی اظهار
ایتدکاری کبی بن باشدن اایاغه دك عرق خجالته غرق اولوب خجل وشرمسار اولدم
خواجه حضرتلری اول حالتی بندن مشاهده ایدیجك برالتفات بیوردیلرکه جوان
مذکورك پیوند وعلاقه سی پای دلدن کسسته ورسم میل ومحبتی لوح خاطردن
بالکلیه شسته اولدی وآنك یرینه خواجه حضرتلرینك محبتی ثابت وبرقرار
اولدی * وینه مولانای مزبور روایت ایدرلردیکه اول زمانده که سلطان ابوسعید میرزا
سمرقندی فتح ایلدی خواجه حضرتلری اناك استدعاسیله تاشکندن سمرقنده
کلدیلر برکون کندولره منزل یوقلقدن اوتری سمرقندك خارجنده اولان محلات

وباغاتی كزرلردی چونكه محلهٔ خواجه كفشیره كلدیلر اول محله‌یی بكندیلر وبن اول
سپرده ركاب شریفلرنده بیله ایدم كیجه اولیجق خواجه حضرتلری استراحته
مشغول اولدیلر بنم خاطرمه كلدیكه خواجه حضرتلری بوكون چوق طولاشدیلر
ویبلورمكه تمام مرتبه یورلمشلردر وبن كندو كندمدن اول جراءت وبی ادبلكی
ایده‌مندمكه انلرك امرنسز حضور شریفلرینه واروب خدمت ایلیم نولیدی خواجه
حضرتلری بزه خدمت ایله دوام ایده‌لردی بو معنانك ظهورندنصكره اشارت
شریفه‌لرینه منتظر اولدم * ناكاه بیوردیلركه مولانا ناصر الدین سن دخی یورغونسین
یوخسه خدمتك تمام محلی ایدی اول حضرتدن بوقدر اجازت اولدیغی كبی قالقوب
خدمت شریفلرینه مسارعت ایلدم * وینه بونلر روایت ایدرلردیكه اول زمانده‌كه
سمرقنددن خواجه حضرتلرینه ملازمت ایچون تاشكنده وارمش ایدم
آنده مولانا جمال الدین نام بر دانشمند وار ایدیكه فن منطقده وسائر علوم ریاضیه‌ده
متفرد ومتبحر ایدی وقلندریلر زینده كچنوب تمد كیردی ونماز قیلمزدی ومحرمات
ارتكابنده غایت بی باك وبی حیا ومنكر طائفهٔ مشایخ واولیا ایدی ودائم الاوقات
خواجه حضرتلرینك غیبت ومذمتلرین ایلردی وبی ادبانه ناشایسته سوزلر
سویلردی بركون بر مجمعه واردمكه اتفاقا اول حریف دخی آنده ایدی خواجه
حضرتلری حقنده چوق خباثت وسفاهت ایلدی وبنی كوروب خواجه
حضرتلرینك خدامندن ایدوكم بلیجك تعرضه باشلیوب دیدیكه سز بر كسه‌یه
معتقد اولمشسزكه نه علم ونه حالی وار درونه ذكر وخلوتی وار بن بوكون انك مجلسنه
واره‌ین وآنك مجلسنده آندن كیزلو امرا ریده‌ین واكا فلان طعامی وفلان حلوایی
بنم ایچون حاضر ومهیا ایلدیو حكم ایده‌ین تا سزه آنك هیچ باطنی وحالی یوغ ایدوكی
معلوم ومبین وآنك كاروباری بی اصل وبی مغز ایدوكی محقق ومعین اوله * بن انك
هرزه وهذیانندن عظیم مضطرب اولدم لكن اكا مقابله ایتمكی مناسب كورمدم
فی الحال قالقوب ملول ومحزون اول مجمعدن چقوب كتدم وخواجه حضرتلرینك
شرف صحبتلرینه یتدم اول حریف دخی اوچ طالب العلم ایله كه هزل وظرافتده
اكابار وتعرض وسفاهتده هم مشرب وهم كردار ایدیلر بنم آردجه خواجه
حضرتلرینك مجلس شریفلرینه كلدیلر شاید كه اول سفیه ودون همت بر نامناسب
ادبسزلكه جراءت ایده‌دیو بن دخی بتر بیحضور اولدم چونكه اوتوردی مصاحبته
باشلمزدن اول كیفیتی بكندن خواجه حضرتلرندن كیزلو بر مقدار اسرار چقاروب
آغزینه آلوب دیلدیكه یوده اول بنك حریفك محكم بوغازینه طوروب نفسی
طوتلدی هرنقدر طوبرمامغه سعی ایدوب بو تمغه جهد ایلدیسه میسر اولمدی
آخر حالی متغیر اولدی * خواجه حضرتلری بیوردیلركه اكسه سنه بر یومرق

اورك اهل مجلسدن بری حریفك قفاسنه بر محكم یومرق شویله اوردیكه اول بنك
بوغازندن جمله مجلس اورتاسنه دوكلدی حاضر اولنلر كولشدیلر اول بر مرتبه
خجل ومنفعل اولدیكه تعبیرا اولنمز اول خجالت وانفعال ایله شاكردلریله خواجه
حضرتلرینك مجلس شریفلرندن چقوب كتدیلر وبو قصه ولایت تاشكندده
مشهور اولوب اول حریف بر مرتبه فضاحته مبتلا اولدیكه آیرق اول دیارده
اقامته قادر اولمیوب ترك دیار ایلدی من بعد انك نه جانبه كیدوب ونیجه اولدیغن
كمسنه بلمدی (هندو خواجهٔ تركستانی رحمه الله تعالی) خواجه
حضرتلرینك مقبول ومنظوری اولان احبابندن ایدی مقدما تركستان
شیخ زاده‌لرندن بر سپاهی جوان ایمش چونكه خواجه حضرتلرینك التفات
شریفلرینه مظهر اولوب اشتغال باطنیدن اكا بر شغل تعیین بیورمشلر آز زمانده
اندن احوال غریبه وآثار عجیبه ظاهر اولمغه باشلامش بركون خواجه حضرتلری
انی بر صحراده كورمشكه قوش كبی هواده طیران ایدر انك اول وضعی خواجه
حضرتلرینه خوش كلمیوب غضبه كلوب اول حالتی آندن سلب ایلمشلر فی الحال
هوادن بر وجهله یره دوشمشكه اعضاسی یره لنمش وغایت بی كیفیت وبی حال اولمش
كندویی بو مرتبه‌ده تهی وحالدن اجنبی كوریجك عذر ونیازه باشلیوب خواجه
حضرتلرینك مبارك ایاقلرینه یوزین سوروب اغلامش هرنقدر تضرع وزاری
ایلدیسه هیچ فائده ایتمامش آخر الامر هندو خواجه بی طاقت اولوب خشونت
وادبسزلك ایتمكه باشلیوب خواجه حضرتلرینه دیمشكه بنده اولان حالی تاراج
ویغما ایلدك اكر ینه ویررسك فبها والا سنی اولدررم واكر سكا فرصت بولیزسم
كندومی هلاك ایدرم * خواجه حضرتلری بو سوز ایله دخی التفات ایلمامشلر هندو
خواجه دائم خواجه حضرتلرینی كوزه‌درایمش اتفاقا بركون خواجه
حضرتلرینی تنها وپیاده بر باغ كنارنده بولمش فی الحال بچاق چقاروب خواجه
حضرتلرینه حمله ایلمش واول محلده هیچ بر صغنه‌جق ویا فرار ایده‌جك یر اولماغین
خواجه حضرتلری خلع ولبس طریقیله اكا باشنده بر قوزی دریسندن طاقیه
اكننده بر آق پشمینه قفتان النده بر یولك عصا ایله صحرایی بر چوبان شكلنده كورنمش
خواجه هندو باقوب مرد اجنبی كوریجك بچاغنی قیننه قویوب متحیر ومتعجب اولوب
دست وپاسندن حركت كیدوب خاكه دوشوب قالمش * خواجه حضرتلری مذكورك
بچاغین الندن آلوب ینه اسكی صورتلرینه كیرمشلر وتبسم ایدوب دیمشلركه اكر سنی
كندو بچاغكله اولدررسم نیلرسن هندو خواجه خواجه حضرتلرینك اوكنده خاكه
غلطان اولوب زار زار اغلایوب درد دل ایله ناله وزاری ایتمكه باشلمش انك بو وضعی
اول حضرته تأثیر ایدوب اكا شفقت وترحم ایلیوب كیرو آنی اسكی حالنه كتورمشلر

واولدنی خواجه حضرتلرینك حضورشریفلرنده عهد ایلمشكه آیرق كندودن انك امثالی حركت ظهور ایلمیه وكرامات وخوارق عاداتی حسب الامكان پوشیده ونهان ایلمكه سعی ایلیه * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدركه بوفقیر سمرقندده خواجه حضرتلرینك نی اعمامندن بر پیرعزیزدن اشتدم حكایت ایلردیكه بن جوانلقده هندو خواجه یی كورمشیدم وانكله صحبت اتمشیدم بر وجیه وهیبتلو جوان ایدی آثار وجد وجذبه سیماسندن ظاهر ونمایان ایدی بورباعی یی اندن اوكرنمشم دیو اوقودیلركه (رباعی) هرلحظه بصورتی رخ دوست ببین *
در آیینه روی تو همان دوست ببین * تو دیده نداری كه ببینی او را *
ورنه زسرت تا بقدمت اوست ببین (ترجمه) هرلحظه ده برصورتله یاره نظر قیل *
آیینه ده اول یوزدر اور خساره نظر قیل * بوقدر نظرك كیم كوره سن یار جمالین
سرتاسر اودر وار بوری دیداره نظر قیل * (مولانا اسماعیل فركتی)
رحمه الله خواجه حضرتلرینك قدمای اصحابندن ومقبوللرندندر وخواجه بهاء الدین نقشبند قدس الله تعالی سره حضرتلرینك كبار اصحابندن اولان مولانا سیف الدین مناری حضرتلرینك فرزندیدركه انلرك ذكرلری مقالهٔ كابده سبقت ایلمشدر * ومولانا سیف الدین حضرتلرینك ایكی اوغلی وار ایمشكه ایكیسی دخی عالم وعامل وفاضل وكامل ایمشلر بیوك اوغلاری مولانا سلیمان فركتیدركه خواجه محمد پارسا قدس الله تعالی سره حضرتلرینك تلامذه سندندر * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدركه برحدیث جزؤی ظهرنده خواجه حضرتلرینك انلره یازدقلری اجازتنامه بوفقیرك نظرینه ایرشمشدر واول اجازتنامه نك صورتی بودركه بعینه انلرك خط مباركلرندن نقل اولندی * تیمنا بالله سبحانه وتعالی * صاحب هذا الجزؤ صفوة الاقران مولانا سلیمان بن مولانا سیف الدین زاد الله توفیقه ورحم الله والده فی مجلس سمعوا علی هذا الفقیر من الاحادیث النبویة والمواریث المصطفویة صلی الله تعالی علیه وسلم وطلبوا الاجازة العامة فانشد هذا الفقیر ایجابا لمسئولهم هذه الابیات الاربعة مقتبسا من كلام احد اكابر السلف رحمهم الله تعالی ورضی الله عنهم اجمعین * (شعر) *

اخلائی اجزت لكم سماعی * وما صنفت من كتب الحدیث
اجزت لكل ذی دین وعقل * یرید العلم بالطلب الحثیث
علی شرط الاجازة فاحفظوه * من التصحیف والغلط الخبیث
واوصیكم بتقوی الله كیما * تنالوا البر من رب مغیث

كتبه العبد محمد بن محمود الحافظ البخاری یوم السبت الثانی من ربیع الآخر سنة تسع عشرة وثمانمائة حامدا ومصلیا ومسلما اولا وآخرا وباطنا وظاهرا *

ومولانا

ومولانا سیف الدینك ایكنجی اوغلو خواجه عبید الله تاشكندی قدس سره حضرتلرینك قدمای اصحابندن اولان مولانا اسماعیل فركتیدر * خفی بیورلمیه كه خواجه بهاء الدین نقشبند قدس سره اصحابی ایچنده درت مولانا سیف الدین اولدیغی كبی كه انلرك احوالندن بر مقدار مولانا سیف الدین مناری ترجمه سنده ذكر اولنمشیدی كذلك خواجه عبید الله تاشكندی اصحابی سلكنده دخی درت مولانا اسماعیل واردركه هر برینك احوالندن بررشحه مولانا سیف الدین حضرتلرینك فرزندارجمندلری مولانا اسماعیل ذكرنده بیان اولنسه كركدر اول دردك اوكیسی كه مولانا سیف الدین اوغلی مولانا اسماعیلدر بونلر خواجه حضرتلرینك مبادئ ظهورنده تاشكندده شرف قبوللریله مشرف اولمشلر ایمش انلر حكایت ایدرلر ایمشكه اوائل حالده خواجه حضرتلرینه ملازمت نیتی ایله فركتدن تاشكنده كلدم خواجه حضرتلری یا والدم خواجه بهاء الدین نقشبند مریدی اولدیغیچون و یا برغیری امر ایچون هله خاطرشریفلری بوفقیر جانبنه توجیه ایدوب بوبنده لریله مقام تقیدده اولدیلر وبنه همان اول مجلسده خواجه حضرتلرینك بن همتی ونظر عنایتی ایله بكا برغریب كیفیت وعظیم جمعیت حاصل اولدیكه موجب سرور وانبساط باطن اولدی اول كیجه خوابه واردم واقعه مده كوردمكه المده بر بیاض طوغان وار وبنم اكا عظیم میل وانجذابم وار ایكن ناكاه المدن اوچوب كتدی چونكه اویاندم كندومی عظیم قبض وملالده كوردم واول جمعیت خاطردن اثر قالمامشیدی سحر زماننده كه انعقاد مجلس محلی ایدی نهایت غم وملال ایله خواجه حضرتلرینك مجلس شریفلرینه كلدم خواجه حضرتلری بنم ملالمی طویوب صوردیلركه بحضور اغلك سببی ندر بن دخی واقعه می عرض ایلدم بیوردیلركه بو واقعه نك تعبیری اولدركه سزه بزم صحبتمزدن برخوب كیفیت حاصل اولمش ایمشكه انك واسطه سیله كسب معارف وصید حقایق ایلمك قابل ایمش زیرا بازاسباب صیددندر اگر كتدیسه غمكین اولمه كه باز بدست آید یعنی ینه الكه كیرر * وبو مصاحبت اثناسنده بر التفات بیوردیلركه ینه همان اول مجلسده اول قبض وملال انبساط وانشراحه مبدل اولوب سرور عظیم ال ویردی بو احوالی مشاهده ایتدكدنصكره هركز اول حضرتك ملازمتندن آیرلمغه قادر اولمدم وآنلره بنم وصول و پیوسته اكمه سبب بو اولدی * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدركه خواجه حضرتلری بیوردیلركه مولانا اسماعیل فركتی مولانا سیف الدین مناری فرزندی اولدیغی جهتدن انكله اولقدر تقید اولندیكه اكابر خوب نسبت و برقوی جمعیت حاصل اولدی و بوكیفیتك حصولندنصكره بزم یانمزده اولوردی و بزدن مفارقته مجالی یوغیدی اتفاقا بر بلوك جماعت پیدا اولوب

صاحب صحبت اولدی واول جماعتك معیشتی تداركی ایچون بالضروری زراعته
وزراعت مهماتنه مشغول اولمق لازم اولدی تا كه اول طائفه معیشتلرنده اضطراب
چكمیوب فراغت ایله مشغول اوله لر وخاطرلری محتاج الیه‌لرینه متفرق اولمیه
آنلرك دنیایه اشتغاللرك ودنیا تحصیلنك سببی بو ایدی همانكه برمقدار دنیا تحصیلنی
تجویز ایلدلك كلیتی ایله اكا متوجه اولوب بالتمام كندوبی اكا ویردی عاقبة الامر
اول كذركاهدن كارخانه سنه خلل یول بولدی * مولانا اسماعیل فركتی بیورمشلركه
بركون خواجه حضرتلرینك اصحابندن بر بلوك جماعت فركتده بو فقیرك
منزلنده ایدیلر غایت عالی صحبتمز وار ایدی اول محلده جمله مزك خاطرینه كلدیكه
نه سعادت ایدی اكر خواجه حضرتلری چقا كلوب فقرا منزلین تشریف
ایتسه‌لردی بو اثناده خواجه حضرتلری تاشكندن كلوب مجلسمزه داخل اولدیلر
وكیفیت عظیمه آثاری بشرهٔ مباركه‌لرندن ظاهر ایدی چونكه اول حضرتك نظری
یارانه متعلق اولوب جمله‌سنی خاطر جمعیت ایله كوردیلر بو بیتی اوقودیلر (بیت)
برشكر غا طیدای سودائیان * از برای كوری صفرائیان (ترجمه) سن شكر
برسك بی كیم سودائی سن ایتمز ضرر * كر بولذتدن نوله محروم ایسه صفرائیلر * اصحابك
باطننده برحالت قوی ظاهر اولدیكه جمله بو اثناده باشلدیلر وبرمدت مست ومدهوش
یاتوب قالدیلر اندنصكره خواجه حضرتلرینك التفاتیله بربر عقللری باشلرینه
كلوب قالقدیلر وهر برینه بر كیفیت حاصل اولمشیدی كه آنك اثری قابلیت
واستعدادلرینه كوره كیمنك باطننده اوچ كونه دك باقی قالوب وكیمنك
برهفته یه دك وكیمنك اون كونه دك بلكه دخی زیاده باقی قالدی * اما ایكنجیسی مولانا
اسماعیل قریدر بونلر تراكمهٔ تبریزدن بر دانشمند متقی ایدیكه هراتدن سمرقنده
كلوب خواجه حضرتلرینك خدمتنی اختیار ایلمش ایدی واكثر اوقاتده
خواجه حضرتلری آتلندقده همراه اولوب بیله سیر ایدرلردی وخواجه حضرتلری
كاه كاه مجالسده آنكله مذاكرهٔ علمیه ایدرلردی بعض اصحاب شویله دیرلردیكه
شویله فهم اولنوركه مولانانك نسبت علمیه‌سی غالب اولوب بو طائفه‌نك نسبت
باطنه‌سندن چندان تأثیر اولمیه * بركون خواجه حضرتلری قریهٔ شادمانده
حجره ده اوتورمشلردی ومولانا اسماعیل قری اصحاب وخدامدن بر بلوك طائفه ایله
حاضر ایدیلر خواجه حضرتلری شیخ سعدالدین فرغانینك قصیدهٔ تائیهٔ فارضیه‌یه
یازدقلری شرح عربیسنی خواجه محمد پارسا حضرتلرینك خط مباركلریله
اللرنده طوترلردی بیوردیلركه استرمكه بو كتابی ایوجه نسخ خطله یازدرم تاكه سفرلرده
دائم بیله اوله اهل مجالسدن هرقنغیكوزلك خطی خوب ایسه بر نسخه یازلك كه
بن كوره‌یم كیمك خطی كوكله خوش كلورسه بو كتابی اكا یازدیره‌یم * پس بیوردیلر

كاغد

كاغد وقلم ودوات كتوردیلر * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدركه بو فقیرك نسخ
خطی برمقدار ایوجه اولمغین دیلدمكه كندو حسب حالمدن بربیت یازم وبو بهانه ایله
درد دلمی اول حضرته عرض ایلیم وقلم وكاغده الم اوزاتدیغم كبی مولانا اسماعیل
قرینك باخصوصكه مناسب خطی دخی یوغیدی فی الحال مسارعت ایلیوب
عنفله قلم ایله كاغدی بو فقیرك الندن قاپدی خواجه حضرتلری بو فقیرك قصدینی
ومولانانك مبادرت وعنفنی كوردیلر مولانای مزبور اول خط نامطبوع ایله بو حدیث
موضوعی یازدیكه (زرغبا تزدد حبا) اندنصكره قالقوب كاغدی خواجه
حضرتلرینك مبارك اللرینه ویردیلر خواجه حضرتلری همانكه اول خط
نادرستی واول حدیث غیر صحیحی كوردیلر فی الحال غضبه كلوب بیوردیلركه مولانا
اسماعیل سز برمله متصلا صحبتدن مضطرب ایمشسز كه آرزوی غب ایلدیكز همان
شمدی قالقك شهرده‌كی مدرسه ده تدریسه آغاز ایدك تاكه بزم دوام صحبتمزدن
خلاص اوله سز دیو بلا تأخیر همان اول مجلسدن مولانا اسماعیلی مولانا
لطف الله ایله ومولانا سلطان ایله وشهرك موالیسندن بر بلوك جماعتله شهره
كوندروب كندولرك شهرده بنا ایتدكلری مدرسه ده اجلاس ایلدیلر بو وجهله
خواجه حضرتلرینك دوام صحبت وشرف ملازمتلرندن محروم اولدیلر * وانلرك
اوچنجیسی مولانا اسماعیل شمسی ایدیكه كمال درجه ده اهلیت وتمام مرتبه ده
مولویتلری وار ایدی وخواجه حضرتلرندن تعلیم باطنی ایله مشرف اولمشلر ایدی
وآثار شغل باطنی انلرك ظاهرنده نمایان ایدی بونلر دخی تراكمهٔ تبریزدن ایدی
وخراساندن سمرقنده مولانا اسماعیل قری ایله بیله كلمشلر ایدی بونلرك ماینلرنده
اشتراك اسمی اولدیغندن اوتری اصحاب اكا قری مقابله سنده شمسی دیرلردی
وبو لقبله مشهور اولمش ایدی خواجه حضرتلری بونلری دخی نیجه ییل خدمت
وملازمتلرین ایتدكدنصكره تاشكندده بنا ایتدكلری مدرسه‌لرك برنده مدرس ایدوب
انلردخی خواجه حضرتلرینك امریله خدمت تدریسه مداومت ایلیوب بقیهٔ
عمرلرین آنده كچورمشلردر * وانلرك دردنجیسی مولانا اسماعیل ثالث ایدی بونلرك
پاك طبیعت طالب العلمی ایدی اكثر كتب مشهوره‌یی كوروب وفنون متداوله‌یه
سعی وورزش ایلمشیدی هراتده مجرد خواجه حضرتلری خدمتنه یتشمك ایچون
سمرقنده كلمش ایدی اول زمانده مولانا اسماعیل قری ایله شمسی ایكیسی بیله خواجه
حضرتلرینك خدمتلرنده اولمغین اصحاب بونلره ثالث دیدیلر وبو لقب ایله شهرت
بولدی * اصحابدن بعضیسی روایت ایدرلردیكه مولانا اسماعیل ثالث سمرقنده كلمزدن
برنیچه كون مقدم خواجه حضرتلری بیوردیلركه بزه بر قابل كسنه كلیور همان
اول ایامده مولانا اسماعیل مزبور هراتدن چقه كلدی خواجه حضرتلری

اكازياده التفاتلر ايلديلر اتفاقا اول مجلسده انكور حسيني ديمكله مشهور برسبت
اوزم طورردي خواجه حضرتلري اول اوزمدن برصالقم اوزم قالدروب انك الينه
ويردي واول معامله اثناسنده انك باطنني بروجهله تصرف ايلديلر كه حالي متغير
اولدي همانكه خواجه حضرتلرينك الندن اوزمي آلوب واروب يرينه اوتوردي
برمرتبه ده اكا كيفيت وغيبت وبيخودي عارض اولديكه اول اوزم صالقمي الندن
يانه دوشدي وبرمدت اول غيبتده قالدي برلحظه دنصكره كه كندويه كلدي
كمرخدمتي ميان جانه بند وسلسلهٔ ارادتي كردن جنانه پيوند ايدوب ايرق برلحظه
فراغت ايله اوتورمدي ومولاناي مزبور جثه دار وقوي البنيه كمسه ايدي خواجه
حضرتلرينك خدمتنده مردانه بولنوردي مادامكه خواجه حضرتلري قيد حياتده
ايدي سفروحضرده خدمتلرنده حاضر ايديلر خواجه حضرتلرينك رحلتندنصكره
حجازه عزيمت ايدوب حرم مكه ده مجاورت نيتيله اقامت ايدوب ينه اول ارض
مقدسه ده دنيادن رحلت ايلمشدر رحمه الله تعالى

* (خاتمه) *

خواجه حضرتلرينك دار فنادن ديار بقايه تاريخ رحلتلري وبومنزل عنادن
مسكن عقبايه كيفيت عزيمتلري بيانندهدر

صاحب رشحات عليه الرحمه ايدركه بوفقير ايكنجي دفعه ده كه اول حضرتك
شرف خاكبوسيله مشرف اولدم سكزيوز طقسان اوچ سنه سي ربيع الاخرينك
يكرمي دردنجي كوني دوشنبه كوني ايدي اثناي مصاحبتده سن شريفلرين بيان
ايدوب بيورديلركه اوچ ييل درت آيدن صكره سن عمرم تمام طقسان ييل اولور واول
حضرتك ابتداي مرضلري سنه سكزيوز طقسان بش محرمينك غرهسنده واقع
اولوب دار القراره انتقاللري سنهٔ مزبوره ربيع الاولينك سلخنده جمعه ايرته سي
كيجه سي واقع اولمشدر جمله مدت مرضلري سكسان طقوز كون اولمش اولور
وانتقاللرندن اون ايكي كون مقدم بيورمشلر ايمشكه اكرصاغ اولورسق بش آيدنصكره
دخي سكسان طقوز تمام اولوب سنمز طقسانه داخل اولور بعض عزيزلر بيورلرديكه
خواجه حضرتلرينك مرضي سكسان طقوز كون اولوب اول حضرتك عمرينه
موافق اولديغنك سري غالبا حديث شريف (حمى يوم كفارة سنة)
معناسي تحقيقا واقع اولمشدر * مولانا ابوسعيد اوبهي كه خواجه حضرتلرينك
مدت مرضنده ونقلي زماننده خدمت شريفلرنده حاضر واول اثناده كذر ايلين اطوار
واوضاعه ناظر ايمشلر شويله بيورلرديكه سنه سكزيوز طقسان بش ربيع الاولينك
يكرميسنده چهارشنبه كيجه سي آفتاب حوته تحويل ايلمشيدي اول چهارشنبه
كوني خواجه حضرتلري محلهٔ خواجه كفشيردن قريهٔ كمانكرانه عزيمت نيتي ايله

روانه اولديلر بولده باغ محلهٔ غوجيانده نزول بيوروب پنجشنبه كيجه سي آنده قرار
بيورديلر وصباح روز پنجشنبه ديديلركه مصر بولندن كمانكرانه كيده لر خواجه
حضرتلرينك شدت مرض وغلبهٔ ضعفلري برمرتبه اولديكه اول كيجه مصرده
قالديلر جمعه كوننك صباحنده قريهٔ كمانكرانه روان اولديلر بولده كاه كاه توقف
ايدوب وزمان زمان اكا نورلردي شنبه كيجه سي يتسو زماننده قريهٔ كمانكرانه
داخل اولوب يدي كون تمام انده اولديلر ويدنجي كونكه جمعه كونيدي صباحدن
اخشامه دك اول حضرتك ساعت بساعت ضعفي زياده اولوردي واوچ آي
مقداريكه مريض اولديلر دائما صلوات مكتوبه نك اوقاتني حفظ ايدوب اول
وقتده ادا اتمكه عظيم اقدام واهتمام ايدرلردي وضعفك غلبه سي ومرضك شدتي
زماننده دخي حاللري بو ايدي * چونكه ضعف نهايته ايرشدي سلخ ربيع الاولده
اخشام نمازي زماني ايدي اخشام نمازي اولديمي ديديلر اولدي ديو جواب
ويرانجك اخشام نمازيني اشارتله قيلديلر ويتسو نمازي آز اچق كچمشيديكه
خواجه حضرتلرينك نفس مباركاري منقطع اولوب رحمت حقه اولاشديلر راوي
ايدركه خواجه حضرتلرينه تغيير كلوب حالت نزعه مشرف اولدقلري زمان
جمعه كوني اويله وقتنده ايدي اتفاقا اول وقتده سمرقندده يرد پرنوب زلزلهٔ عظيمه
اولمش واول زمانده خلق جامعده ايمش اكثر خلق خواجه حضرتلرينك شدت
مرضندن خبردار ايمشلر بوزلزلهٔ عظيمه يي وبوعلامت كبرايي كوردكاري كبي
خواجه حضرتلرينه برحالت واقع اولمشدر ديو جازم اولمشلر جمعه نمازندنصكره
مجموع خواص وعوام شهردن چقوب قريهٔ كمانكرانه متوجه اولمشلر ويتسو
نمازي زماننده خواجه حضرتلرينك نفس مباركاري منقطع اولديغي حينده شهر
سمرقندده برزلزلهٔ شديده دخي واقع اولمش سلطان احمد ميرزا حضرتلري جمله اركان
دولت واعيان ممالك ايله جمعه كوني غروب زماننده قريهٔ كمانكرانه كلوب اخشام
نمازندنصكره خواجه حضرتلرينك حياتنه يتشديلر وجمعه ايرتسي كوني
على السحر ميرزا حضرتلري ميردرويش محمد ترخاني يي كمال تعجيل ايله كوندروب
خواجه حضرتلرينك نعش مباركارين برمحفه يه قويوب شهره متوجه اولديلر
واويله زماننده خواجه كفشير محله سنه كتوروب في الحال غسل وتكفيننه
مشغول اولوب مجموع خواص وعوام ولايت سمرقند محوطهٔ ملايانده اول حضرتك
نمازين قيلوب دفن ايلديلر * اولاد بزركوار واحفاد عاليقدارلري مرقد شريفلري
اوزرنده عمارت عاليه بنا ايدوب مبارك قبرلري رشك روضهٔ ارم وكعبهٔ زائران عرب
وعجم اولمشدر * صاحب رشحات عليه الرحمه ايدركه خواجه حضرتلرينك
ارتحالي زماننده آنده حاضر اولان بعض اعزهٔ اصحاب وكندولر حاضر اولميوب

خواجه محمد یحیی حضرتلرندن استماع ایدن بعض اجلهٔ احباب شویله نقل
ایدرلردیکه چونکه خواجه حضرتلرینک نفس مبارکلری منقطع اولمغه قریب
اولدی اول زمان اخشام ایله یتسو مابینی ایدی واول خانه ده غایت چوق شمع
یاقدقلری اجلدن خانه غایت روشن اولمشیدی بو حالده ناکاه خواجه حضرتلرینک
ایکی ابرولری آراسندن برق لامع کبی بر نور پیلدراوب بر وجهله شعله ویردیکه
اول قدر شمعه لرک نوری مغلوب ومستور اولدی وآنده حاضر اولنلر جملهٔ اول نوری
مشاهده ایلدی واول نور ظهور ایتدکدنصکره خواجه حضرتلرینک نفس
مبارکلری منقطع اولدی * اعلی الله تعالی درجته فی علیین * مع الذین انعم الله علیهم
من النبیین * والصدیقین والشهدآء والصالحین * روح الله تعالی روح اسلافه *
وطول عمر اخلافه * یعنی حق تعالی آنک درجه سنی اعلا قیلسون شونلرله که
حق تعالی انلره انعام ایلدی پیغمبرلردن وصدیقلردن وشهیدلردن وصالحلردن *
وحق تعالی کچمشلرینک روحنی ترویح ایلسون وخلفلرینک عمرینی تطویل
ایلسون * صاحب رشحات علیه الرحمه ایدرکه حضرت مخدومی مولانا عبد الرحمن
جامی قدس الله تعالی سره السامی خواجه حضرتلرینک وفاتنه مرثیه نظم
ایلمشلردر و وفاتلری تاریخنده بر غزل ایله بر قطعه دیمشلردر بونلرک مجموعیسی
مولانا حضرتلرینک خاتمة الحیات اسمیله مسمی اولان دیوان ثالثلرنده مسطوردر
واول غزل ایله قطعه بودرکه تحریر اولندی

غزل

بوستان ولایت کهن درخت بلند * که عمرها بسر اهل فقر سایه فکند
چو شاخ سدره نه در سر بلندیش همتا * چو باغ روضه نه در میوه بخشیش مانند
فروغ آن بفیوض کرم کرانمایه * اصول آن بصفات قدم قوی پیوند
ببذل میوه غذای هزار روزی خوار * ببسط سایه پناه هزار حاجتمند
ستوده خواجه عبید الله آنکه در همه عمر * جز از شهود حقیقت دلش نشد خرسند
بهشتصد ونود وپنج صرصر اجلش * نکرده رحم بر اهل جهان زبیخ بکند
گذشته بامیٔ آن آخرین آن ماهی * که شمع جمع رسل را در و رسید گزند
نبود رفتن او همچو دیگران جامی * ز دهر حادثه زای وسپهر فتنه پسند

چو جذب معنیٔ وحدت بعارف آرد روی
نه ممکنست که ماند بقید صورت بند

ترجمه

ولایت بوستانده بلا بر نخل مستثنا * که قیلمشلردی ارباب محبت سایه سن مأوی
درخت سدره دن اعلی ایدی هر شاخ بالاسی * ثمر بخش اولده اولمزدی باغ خلدا کا همتا

فروغی هر زمان بذل کرم ایلردی محتاجه * اصولی قوت قدسیه دن مستحکم و برجا
نیجه آج وکدایه میوه سی بخشندهٔ روزی * نیجه یاتمشلره ظل صفا بخشی حیات افزا
جهانده اهل فقرک خواجه سی خواجه عبید الله
که هرگز چشم جانی غیره دیلمزدی نظر قطعا
سکز یوز هم دخی طقسان بشنده سال هجرتدن * نهال عمرینه باد اجل ویردی فنا حیفا
قوامرنده فخر الانبیایه اویدی آنکچون * ربیع الاول ایچره ایلدی عزم ره عقبا
بونک فوتن صقین سن عارفی بکزتمه اغیاره * بودر بر فتنهٔ عظمی بودر بر وقعهٔ کبرا

چو جذب سر وصلت بر نظر یوز طوتسه مشتاقه
اولورمی قید صورت آکه پابندای دل دانا

قطعه

بهشتصد و نود و پنج در شب شنبه * که بود سلخ مه فوت احمد مرسل
کشید خواجهٔ دنیا و دین عبید الله * شراب صافیٔ عیش ابد ز جام اجل

قرارگاه دلش باد در مدارج قرب
معارج درجات مشاهد کمل

ترجمه

سکز یوز هم دخی طقسان بشنده سال هجرتدن
ربیع الاولک سلخنده شنبه کیجه سی جانا
می جاویدایچون جام اجلدن کندودن کچدی
او پیر اهل معنی خواجهٔ دنیا و مافیها

مقر و منزلی یارب حریم قرب حق اولسون
مقام و جلوه گاهی اوله هردم جنت المأوی

صاحب رشحات علیه الرحمه حضرتلرینک خواجکان قدس الله تعالی ارواحهم
وصفنده خصوصا خواجه عبید الله تاشکندی قدس الله تعالی سره منقبتنده
واقع اولان قصیده سیدر که کتاب رشحاتک ذیلی اول نظم بی نظیر ایله توشیح
وکندونک انلره انتسابنی بو اشعار دلپذیر ایله اشعار بلکه تصریح قصد ایدوب
بو مجموعهٔ شریفه یی ذکر اولنان قصیده و بر قطعه رباعی ایله اتمام وتاریخ کتابی
مشتمل اولور عربی و فارسی ایکی قطعهٔ لطیف ایله تکمیل واختتام قیلدیلر
اول قصیده بودر

قصیده

نقشبندیه عجب طائفهٔ پر کارند * که چو پرکار درین دائره سر بر کارند
همه گرد آمده بر مرکز یک دائره اند * همه واقف شده از گردش یک پرکارند

نقشبندند ولی بند بهر نقش نیند * هردم از بوالعجبی نقش دکر پیش آرند
هرزمان بوقلمون وار برنکی دکرند * وین عجبتر که زرنك دو جهان بیزارند
کرچه در ظاهر عامند بباطن خاصند * کرچه در صورت خصمند بمعنی یارند
آب نیلند ولی بر لب قبطی خونند * روح محضند ولی بر خر عیسی بارند
کرچه مرآت صقیلند حبش راژنکند * ورچه کلزار خلیلند حطب را نارند
در قبا از روش آل عبا یاد دهند * نه چو زراق وشان خرقهٔ ازرق دارند
ستر و تلبیس بود شیوهٔ این عیاران * متلبس بصفات ملك ستارند
ستر این کثرت موهوم دران وحدت صرف * چشم دارند ازان بر سر استغفارند
نکنند کثرت آثار در ایشان تأثیر * خویش را دوخته بر مبدأ این آثارند
پاس انفاس بود خصلت این شاه وشان * پاسبانند ولی پادشه اخیارند
دم نکه داشته چون نافهٔ مشکند وکر * لب کشایند روان پرور صد عطارند
خامشانند ولی وقت سخن طوطی وار * همه شیرین حرکات وشکرین کفتارند
نجم آسا همه را خلوت در انجمن است * شمع هر انجمن ورونق هر بازارند
چون مه هاله نشین شان سفر اندر وطن است * بتن استاده بدل در کشش ورفتارند
حال این کرم روان تحسبها جامده است * ایکن افسرده دلان چون خودشان پندارند
اهل دل قافلهٔ کعبهٔ عشقند ولی * این جکر داران آن قافله را سالارند
در سیه خانهٔ صحرای فنا کرده نزول * خیمه بر ترزده زین نه تتق زنکارند
هر یکی سد امانند بمیدان جهاد * کوهی از لومهٔ لایم بکهی نشمارند
ماهیانند که در بحر صفا راست روند * همچو خرچنك اب جوی نه کج رفتارند
بر لب تشنه دلان روح فزا یاقوتند * در کف وسوسه کیشان زره شت افشارند
دیده پاکان بل روشنی دیدهٔ پاك * سر دین داران بل بر سر دین دستارند
شاهد شاه وجودند درین دار ولی * نه چو منصور بسر عربده جویی دارند
میرسدشان رطب معرفت از نخل وجود * یارب از بخت خود این قوم چه برخوردارند
هفت بیت از غزل بی بدل عارف روم * که همه باخبران واله آن کفتارند
میکنم تضمین کاندر صفت این پاکان * آن کهرها شرف عقد ثریا دارند
چون صدف کوش نه وجای دماند ردل صاف * این غزل را که بجز عقد درش نشمارند

غزل مولانا جلال الدین رومی قدس الله تعالی سره العزیز

هله هشدار که در شهر دو سه طرارند * که بتدبیر کله از سر مه بر دارند
دو سه رندند که هشیار دل وسر مستند * که فلك را بیکی عربده در چرخ آرند
صورتی اند ولی دشمن صورتها بند * در جهانند ولی از دو جهان بیزارند
یار آن صورت غیبند که جان طالب اوست * همچو چشم خوش او خیره کش وبیمارند

سر دهانند که تا سر ندهی سر ندهند * ساقیانند که انکور نمی افشارند
کر بکف خاك بکیرند زر سرخ شود * روز کندم درووند ارچه بشب جو کارند
مردمی کن مرو از صحبت شان مردم شو * زانکه این مردم دیکر همه مردم خوارند

ای صفی مردمی آموز از یشان کایشان
مردم دیدهٔ بینای اولو الابصارند

نور این مردمك دیدهٔ بینا که بود * آن کز و اهل نظر چشم عنایت دارند
قطب آفاق شه کون ومکان خواجه عبید * کز عموم نعم او همه روزی خوارند
نیر عالم توحید که از مشکاتش * همه ذرات جهان مقتبس انوارند
خواجهٔ زمرهٔ احرار که شاهان جهان * بر در حشمت او بنده وخدمتکارند
دین پناها تویی آن قبلهٔ حاجات که خلق * بیخود از هر جهتی روی بوی می آرند
همه با طوق وفا حلقه بکوشان تواند * کر عبیدند درین راه وکر احرارند
جاهلانیکه سر از ربقهٔ امرت پیچند * در چراکاه بلاهت خر بی افسارند
که سراسیمه فتاده به تیه ضلال * که حیرت زده در بادیهٔ ادبارند
ناکسانیکه ز احسان تو محروم زیند * بر لب بحر جکر تشنه چو بو تیمارند
آن حریفانکه می از ساغر عشقت نوشند * کرچه بس بیخود ومستند عجب هشیارند
بیخودان از بجناب تو مدام کشش است * بیدلان در خم قلاب تو ماهی وارند
ماهیٔ بحر توام وز صفت مدح تو بر * چون صدفها که ابالب زدر شهوارند
هر که شد غرقهٔ بحر تو فزود آب رخش * اهل ساحل چو صدف ریزهٔ بیقدارند

جاودان غرقه درین بحر صفا باد صفی
هر کزش یارب ازین بحر برون نکذارند
ترجمهٔ قصیده

نقشبندیه عجب طائفه درای دل زار * طورمه پرکار کبی کارده دراپل ونهار
جمله بر دائره نك مرکزی طالبلریدر * جمله پرکار صفت دور ایدر آنی هر بار
نقشبند اولمش ایکن نقشه بولر بند اولماز * هر نفسده نیجه بیك نقش قیلورلر اظهار
نیجه رنکیله ظهور ایلر ایکن بردمده * بونه سردر که بنه رنکدن ایلرلر عار
ظاهرا غافل ایکن عاقل ودانالر در * صورتا خصم ولی معنیده اولمشلر یار
آب ایکن نیل صفت خون کورینور نا اهله * روح ایکن مرده لره خرلره اولمشدر بار
بونلر آیینه درای دل نیجه پاقسك اول اولور * زشت وزیبانه ایسه کوستررآنی ناچار
بونلرك طرز قباسی روش آل عبا * خرقه پوشان جهان کبی دکلدر مکار
سترایله آنوکبیون ایتدی تخلق بونلر * که برامی ملك الملکك اولوبدر ستار
وحدت صرفده بو کثرت موهومی کوروب * دائما آنکیچون ایلدیلر استغفار

انلره کثرت آثارنه تأثیر ایتسون * نظر باکاری مبتدنه در ایل ونهار
بونلرک قاعده‌سی پاس نفسدر هردم * پاسبانلقلر ایدرلر تکیم شاه دیار
دملرین صقلسه‌لر نافه صفتدر بونلر * نطقه کلسه ایدر احیای روان عطار
سویلمزلرسه نوله سویلسه‌لر طوطی وش * جمله شیرین وشکردر حرکات وکفتار
بونلرک نجم صفت خلوتی کثرتده اولور * شمع وش رونق هرانجمن اولورسه نه وار
هاله‌ده‌مهوش ایدرلرسفراندروطنی * تنلری ساکن ایسه دللری ایلر رفتار
بونلرک حالی دلا تحسبها جامده‌در * کندولر کبی صانور آنلری اهل پندار
کعبهٔ عشقه کیدر قافله‌در اهل فنا * بونلر اول قافله‌یه ایلک اولوبدر سردار
خرکه دشت فنا ایچره نزول ایلسه‌لر * رشک ایدر خیمه‌سنه خرکه چرخ زنکار
هر بری سدّ امان فقرا ابر سخا * هر بری یم وفا کان کرم کوه وقار
ماهئ بحر صفا کبی اولوب راست روان * مثل خرچنک اب جوده دکل کج رفتار
تشنهٔ عشقه بولر راح حیات افزادر * کف دریا کرمی مفلسه اکسیر نثار
دیده‌سی پاک اوله‌نک دیدهٔ پاکی بونلر * سردیندارلرک تاج سری اولسه نه وار
شاهدشاه وجوداولدی بودارایچره بولر * ایلک منصور صفت اتمدیلرسر اظهار
نه‌لی نخل وجودنده کرامت رطبی * اولدیلر بخت سعیدایله بولر برخوردار
یدی بیتنی ایدوب عارف رومک تضمین * حضرت خواجه صفی جامع اخبار کبار
کوش جان ایله ایشت کورکه او بحر حکمت * عقد مدحنده بوقومک نه درر قیلدی نثار

صدف آسا اوری وارسر بسرای دل کوش اول
تاکه اول دریتیمه اوله‌سن جای قرار

ترجمهٔ غزل مولانا جلال الدین قدس الله تعالی سره العزیز

وار بوشهر ایچره دلا برنیجه مرد عیار * که ماهی نزاکتله قاپرلر هربار
بونلر اول رند جهان واله ومستاندرکیم * برنظرله بوطقوز چرخی ایدرلر دوار
اهل صورت دیمه بوجمعه که اولدی بونلر * دشمن صورت وهم ایکی جهاندن بیزار
جانه جانان اوله‌نک صورتی عاشقلریدر * چشم مستی کبی اولمشدرانکیچون بیمار
سرو پرمری عیان ایلمزای دل بونلر * مستدرلیک می تاکدن ایلرلر عار
الله کر خالک سیاه السه‌لر اکسیر اولور * کندویه فقری اکرصورت ایدرلرسه نه وار
آدمی ایسک اکر آنلره ایر آدمی اول * غیری مردم دیدیکک جمله سیدر مردم خوار

سعی ایدوب عارفی مردملکی آنلردن کور
هر بری مردمک دیدهٔ اعیان کبار

بونلرک دیدهٔ بینالرینک مردمکی * کیمدر ردوب اکر ایلریسک استفسار
قطب دوران شه کون ومکان خواجه عبید
خوان لطفندن انک جمله جهان روزی خوار

نیر عالم توحیدکه مشکاتندن * جمله ذرات جهان مقتبسان انوار
خواجهٔ زمرهٔ احرارکه شاهان جهان * آستانده انک بنده وهم خدمتکار
سنسن اول کعبهٔ ارباب وفا قبلهٔ جان * عاشق صادق ایدرساکه توجه هربار
جمله اصحاب صفا حلقه بکوشکدر هب * جمله احرارسنک قوللوغنک ایلر اقرار
قنغی جاهل که سنک امرکه رام اولمزایسه * اول چراکاه بلاهت خریدر بی افسار
کاه حیرتزده صحرای ضلالتده کزر * که سراسیمه ایدر دشت غمی کشت وکذار
قنغی ناکس که سنک لطفکه اولمز نائل * بحر یانده جکرتشنه‌در اول بوتیمار
قنغی عارفکه ایچر جام محبت سندن * تاابد مست مدام اولدی دکلدر هشیار
انجذابی سکادر اهل صفانک هردم * بحر سین سن قو ارباب وفا ماهی وار
بحر مدحکده نوله بنده دخی ماهی اولسم * هردم احسانکه مستغرقم ای بحر نثار
غرقهٔ بحرک اولان آب رخ ایلر حاصل * اولمینلر قو خرمهره صفت بیمقدار

غرقهٔ لجهٔ عمان صفا اولمقدن
اومارم عارفی بی تشنه دل اولمایه کنار

رباعی لمؤلفه

آن کرم روان که عالم ازغلغل شان * بربود سفر فتاد ازین مرحله شان
بیچاره صفی چون سکک سوخته پای
افتان خیزان ازعقب قافله شان

نظیره لمترجمه

یارب بنی ارباب دله یار ایله * بلبل کبی عشقکده ایشم زار ایله
همراه ایدوب اهل درده بو عارفیٔ
عزم ره کوی یکده سبکبار ایله

(قطعهٔ عربیه در تاریخ اتمام لمؤلفه)

رشحات عین حیا تنا وصلت الی روض المنی * فتبارک الله الذی اعطی الوری برکاتها
لما رأیت تمامها فشرعت فی تاریخها * ما کنت عطشانا له قد فاض من رشحاتها

رباعیهٔ فارسیه در تاریخ اتمام لمؤلفه

آمد رشحات ما کثیر البرکات * چون آب خضر منفجر ازعین حیات
یابند محاسبان سنجیده صفات
تاریخ تمامش ازحروف رشحات

رباعیهٔ فارسیه لمترجمه

ای بلبل جان ناله وافغان تاکی * فریاد کنان سیر کلستان تاکی
اسرار مکن فاش زبان باخوددار

در كوى وى ابن نعرهٔ مستان تاكى
غزل لتاريخ اتمام المترجم

بحمد الله صفاى وقتله بونامهٔ نامى
طقوز يوز طقسان اوج ذى الحجه سنده بولدى اتمامى
بو دفتر بسر مهر و محبت داستانيدر * كه اوره قصه سندن طالبه مطلوب پيغامى
بونامه جملهٔ اذواق ارباب سعادتدر * بولور هر رشحه سندن نشئه سندن اهل دل كامى
بو بر جام سرور انجام و راح راحت افزادر * كه بر پيمانه سى مقبول خاص ايلر نيجه عامى
بو بر رند جهاندركيم اچلمز دكه نادانه * دانجه سو بلشور يكسان كورر هر پخته و خامى
بو كاانكار ايله قيلمه نظر افسانه در صنمه
بونك فهمنده صرف ايت طالب ايسك صبحله شامى
نظر قيل ديدهٔ عبرتله كل اى طالب معنا
ندر مقصودى بيل فوت اولمدين بو فرصت ايامى

وكان تمام طبعه بدار الطباعة الباهره * الكائنة ببولاق مصر القاهره
ملحوظا بعين عناية ناظرها السنى المراتب * حضرة حسين افندى
الملقب براتب * ومشمولا برعاية رئيس مصححيها المفتقر
الى الطاف ربه الصمد المدعو بالشريف احمد * على ذمة
الحاج عثمان نورى افندى الاسلامبولى لعشر بقين
من المحرم الحرام * سنة ست وخمسين
ومائتين بعد الالف من هجرة خاتم
الرسل الكرام صلى الله
وسلم عليه وعلى آله
واصحابه المكملين
بكماله
مم
م